

ILLUSTRATED FLORA OF THE PRIMORSKY TERRITORY

Russian Far East

Andrey E. Kozhevnikov, Zoya V. Kozhevnikova, Myounghai Kwak, Byoung Yoon Lee

FEDERAL SCIENTIFIC CENTER OF THE EAST ASIA TERRESTRIAL BIODIVERSITY,
FAR EAST BRANCH OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES, RUSSIAN FEDERATION

NATIONAL INSTITUTE OF BIOLOGICAL RESOURCES
OF THE MINISTRY OF ENVIRONMENT, THE REPUBLIC OF KOREA



**ILLUSTRATED FLORA
OF THE PRIMORSKY
TERRITORY** *Russian Far East*

**ILLUSTRATED FLORA OF THE PRIMORSKY TERRITORY
(RUSSIAN FAR EAST)**

**ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ФЛОРА ПРИМОРСКОГО КРАЯ
(РОССИЙСКИЙ ДАЛЬНИЙ ВОСТОК)**

러시아 연해주 식물도감

Copyright ©2019 by National Institute of Biological Resources

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from the copyright owners.

Published in Nov 2019 by National Institute of Biological Resources

Edited and designed by Doohyun Publishing Co.

Suggested citation: Andrey E. Kozhevnikov, Zoya V. Kozhevnikova, Myounghai Kwak, Byoung Yoon Lee (2019). Illustrated flora of the Primorsky Territory (Russian Far East). National Institute of Biological Resources, Incheon.

ISBN: 978-89-6811-398-7 96480

Government Publications Registration Number: 11-1480592-001601-01

Printed in Korea

This book includes same contents for species in southwestern Primorye included in the previous book titled with Illustrated flora of the southwest Primorye (2015). The contents of the duplicative species were revised and extended, when necessary.

**ILLUSTRATED
FLORA OF THE
PRIMORSKY
TERRITORY**
Russian Far East

Andrey E. Kozhevnikov, Zoya V. Kozhevnikova, Myounghai Kwak, Byoung Yoon Lee

FEDERAL SCIENTIFIC CENTER OF THE EAST ASIA TERRESTRIAL BIODIVERSITY,
FAR EAST BRANCH OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES, RUSSIAN FEDERATION

NATIONAL INSTITUTE OF BIOLOGICAL RESOURCES
OF THE MINISTRY OF ENVIRONMENT, THE REPUBLIC OF KOREA

СОДЕРЖАНИЕ | CONTENTS | 목차

- 08 ВВЕДЕНИЕ / INTRODUCTION / 서론
- 14 Физико-географические особенности Приморского края
Physiographic features of Primorsky Region
연해주의 지형학적 특징
- 24 Материалы и методы
Materials & Methods
재료 및 방법
- 34 Общая характеристика флоры Приморского края
General description of the Primorsky Region's flora
연해주 지역 식물상의 일반적인 특징
- 60 КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТОЙ КНИГОЙ / HOW TO USE THIS BOOK / 일러두기
- 63 LYCOPODIOPHYTA / ПЛАУНОВИДНЫЕ / FERN ALLIES / 석송문
- 64 Huperziaceae / Баранцовые / 뱀톱과
- 65 Lycopodiaceae / Плауновые / 석송과
- 68 Selaginellaceae / Плаунковые / 부처손과
- 71 Isoëtaceae / Полушниковые / 물부추과
- 73 EUISETOPHYTA / ХВОЩЕВИДНЫЕ / FERN ALLIES / 속새식물문
- 74 Equisetaceae / Хвощевые / 속새과
- 79 POLYPODIOPHYTA / ПАПОРОТНИКООБРАЗНЫЕ / FERNS / 양치식물문
- 80 Adiantaceae / Адриантовые / 공작고사리과
- 80 Aspleniaceae / Костенцовые / 꼬리고사리과
- 82 Athyriaceae / Кочедыжниковые / 개고사리과
- 88 Botrychiaceae / Гроздовниковые / 산고사리삼과
- 90 Cryptogrammaceae / Скрытокучницевые
- 90 Dennstaedtiaceae / Деннштедтвые / 잔고사리과
- 91 Dryopteridaceae / Щитовниковые / 관중과
- 95 Hemionitidaceae / Гемионитидиевые / 고비고사리과
- 96 Hymenophyllaceae / Гименофилловые / 처녀이끼과
- 97 Hypolepidaceae / Подчешуйниковые / 고사리과
- 97 Onocleaceae / Оноклеевые / 야산고비과

- 98 Ophioglossaceae / Ужовниковые / 고사리삼과
- 99 Osmundaceae / Чистоустовые / 고비과
- 100 Pleurosoriopsidaceae / Бококучниковые / 좁고사리과
- 100 Polypodiaceae / Многоножковые / 고란초과
- 102 Salviniaceae / Сальвиниевые / 생이가래과
- 103 Sinopteridaceae / Синоптерисовые / 부싧고사리과
- 104 Thelypteridaceae / Телиптерисовые / 처녀고사리과
- 105 Woodsiaceae / Вудсиевые / 우드풀과

111 PINOPHYTA / ГОЛОСЕМЕННЫЕ / GYMNOSPERMS / 나자식물문

- 112 Ephedraceae / Хвойниковые
- 113 Cupressaceae / Кипарисовые / 측백나무과
- 115 Pinaceae / Сосновые / 소나무과
- 119 Taxaceae / Тисовые / 주목과

121 MAGNOLIOPHYTA / ПОКРЫТОСЕМЕННЫЕ / ANGIOSPERMS / 피자식물문 MAGNOLIOPSIDA / ДВУДОЛЬНЫЕ / DICOTS / 목련강

- 122 Aceraceae / Кленовые / 단풍나무과
- 125 Actinidiaceae / Актинидиевые / 다래나무과
- 126 Adoxaceae / Адоксовые / 연복초과
- 127 Alangiaceae / Алангиевые / 박쥐나무과
- 127 Amaranthaceae / Щирицевые / 비름과
- 131 Apiaceae / Зонтичные / 미나리과
- 151 Araliaceae / Аралиевые / 두릅나무과
- 154 Aristolochiaceae / Кирказоновые / 쥐방울덩굴과
- 156 Asclepiadaceae / Ластовневые / 박주가리과
- 160 Asteraceae / Астровые / 국화과
- 273 Balsaminaceae / Бальзаминовые / 봉선화과
- 275 Berberidaceae / Барбарисовые / 매자나무과
- 277 Betulaceae / Березовые / 자작나무과
- 283 Bignoniaceae / Бигнониевые / 능소화과
- 283 Boraginaceae / Бурачниковые / 지치과
- 292 Brassicaceae / Капустовые / 십자화과
- 329 Cabombaceae / Кабомбовые / 여항마름과
- 330 Callitrichaceae / Красовласковые, или Болотниковые / 별이끼과
- 331 Campanulaceae / Колокольчиковые / 초롱꽃과

- 338 Cannabaceae / Коноплевые / 삼과
 339 Capparaceae / Каперсовые / 풍접초과
 339 Caprifoliaceae / Жимолостные / 인동과
 344 Caryophyllaceae / Гвоздичные / 석죽과
 373 Celastraceae / Бересклетовые / 노박덩굴과
 375 Ceratophyllaceae / Роголистниковые / 붕어마름과
 376 Chenopodiaceae / Маревые / 명아주과
 387 Chloranthaceae / Хлорантовые / 홀아비꽃대과
 387 Convolvulaceae / Вьюнковые / 메꽃과
 392 Cornaceae / Кизилловые / 층층나무과
 393 Crassulaceae / Толстянковые / 돌나물과
 402 Cucurbitaceae / Тыквенные / 박과
 404 Cuscutaceae / Повиликовые / 새삼과
 406 Diapensiaceae / Диапенсиевые / 암매과
 406 Dipsacaceae / Ворсянковые / 산토끼꽃과
 407 Droseraceae / Росянковые / 끈끈이귀개과
 408 Elaeagnaceae / Лоховые / 보리수나무과
 409 Elatinaceae / Повойничковые / 물별과
 410 Empetraceae / Шикшевые / 시로미과
 411 Ericaceae / Вересковые / 진달래과
 419 Euphorbiaceae / Молочайные / 대극과
 425 Fabaceae / Бобовые / 콩과
 460 Fagaceae / Буковые / 참나무과
 462 Fumariaceae / Дымянковые / 현호색과
 467 Gentianaceae / Горечавковые / 용담과
 473 Geraniaceae / Гераниевые / 쥐손이풀과
 479 Grossulariaceae / Крыжовниковые / 까치밥나무과
 485 Haloragaceae / Сланоягодниковые / 개미탐과
 486 Hippuridaceae / Хвостниковые / 쇠뜨기말풀과
 487 Hydrangeaceae / Гортензиевые / 수국과
 488 Hydrophyllaceae / Водолистниковые
 489 Hypericaceae / Зверобоевые / 물레나물과
 491 Juglandaceae / Ореховые / 가래나무과
 491 Lamiaceae / Губоцветные / 꿀풀과
 523 Lentibulariaceae / Пузырчатковые / 통발과
 525 Limoniaceae / Кермековые / 갯길경과
 525 Linaceae / Льновые / 아마과
 527 Lobeliaceae / Лобелиевые
 527 Loganiaceae / Логаниевые / 마전과
 528 Lythraceae / Дербенниковые / 부처꽃과
 529 Malvaceae / Мальвовые / 아욱과
 533 Menispermaceae / Луносемянниковые / 새모래덩굴과
 533 Menyanthaceae / Вахтовые / 조름나물과

- 535 Monotropaceae / Вертляницевые / 수정난풀과
 535 Moraceae / Шелковицевые / 뽕나무과
 536 Myricaceae / Восковниковые / 소귀나무과
 536 Nelumbonaceae / Лotosовые / 연과
 536 Nymphaeaceae / Кувшинковые / 수련과
 538 Oleaceae / Маслиновые / 물푸레나무과
 541 Onagraceae / Кипрейные / 바늘꽃과
 546 Orobanchaceae / Заразиховые / 열당과
 548 Oxalidaceae / Кислицевые / 꿩이밥과
 549 Paeoniaceae / Пионовые / 작약과
 551 Papaveraceae / Маковые / 양귀비과
 554 Parnassiaceae / Белозоровые / 물매화과
 555 Penthoraceae / Пятичленниковые / 낙지다리과
 555 Phrymaceae / Фримовые / 파리풀과
 556 Phytolaccaceae / Лаконосовые / 자리공과
 556 Plantaginaceae / Подорожниковые / 질경이과
 560 Polemoniaceae / Синюховые / 꽃고비과
 562 Polygalaceae / Истодовые / 원지과
 563 Polygonaceae / Гречишные / 마디풀과
 592 Portulacaceae / Портулаковые / 쇠비름과
 593 Primulaceae / Первоцветные / 앵초과
 601 Pyrolaceae / Грушанковые / 노루발과
 604 Ranunculaceae / Лютиковые / 미나리아재비과
 640 Resedaceae / Резедовые
 641 Rhamnaceae / Крушиновые / 갈매나무과
 642 Rosaceae / Розовые / 장미과
 685 Rubiaceae / Мареновые / 꼭두선이과
 693 Rutaceae / Рутовые / 운향과
 694 Salicaceae / Ивовые / 버드나무과
 706 Sambucaceae / Бузиновые / 딱총나무과
 707 Santalaceae / Санталовые / 단향과
 707 Saxifragaceae / Камнеломковые / 범의귀과
 716 Schisandraceae / Лимонниковые / 오미자과
 717 Scrophulariaceae / Норичниковые / 현삼과
 738 Solanaceae / Пасленовые / 가지과
 745 Thymelaeaceae / Волчниковые / 팔꽃나무과
 746 Tiliaceae / Липовые / 피나무과
 747 Trapaceae / Рогульниковые / 마름과
 750 Trapellaceae / Трапелловые
 750 Ulmaceae / Вязовые
 751 Urticaceae / Крапивные / 쑥기풀과
 755 Valerianaceae / Валериановые / 마타리과
 758 Verbenaceae / Вербеновые / 마편초과

- 758 Viburnaceae / Калиновые / 산분꽃나무과
- 759 Violaceae / Фиалковые / 제비꽃과
- 773 Viscaceae / Омеловые / 겨우살이과
- 773 Vitaceae / Виноградные / 포도과
- 775 Zygophyllaceae / Парнолистниковые или Зигофилловые / 남가새과

777 MAGNOLIOPHYTA / ПОКРЫТОСЕМЕННЫЕ / ANGIOSPERMS / 피자식물문
LILIOPSIDA / ОДНОДОЛЬНЫЕ / MONOCOTS / 백합강

- 778 Acoraceae / Аировые / 창포과
- 778 Alismataceae / Частуховые / 택사과
- 780 Alliaceae / Луковые / 부추과
- 787 Araceae / Ароидные / 천남성과
- 790 Asparagaceae / Спаржевые / 비짜루과
- 790 Butomaceae / Сусаковые
- 791 Commelinaceae / Коммелиновые / 닭의장풀과
- 792 Convallariaceae / Ландышевые / 은방울꽃과
- 799 Cyperaceae / Сытевые / 사초과
- 872 Dioscoreaceae / Диоскореевые / 마과
- 873 Eriocaulaceae / Шерстестебельниковые / 곡정초과
- 875 Hemerocallidaceae / Красодневовые
- 877 Hostaceae / Хостовые
- 877 Hyacinthaceae / Гиацинтовые
- 878 Hydrocharitaceae / Водокрасовые / 자라풀과
- 880 Iridaceae / Ирисовые / 붓꽃과
- 885 Juncaceae / Ситниковые / 골풀과
- 894 Juncaginaceae / Ситниковидные / 지채과
- 895 Lemnaceae / Рясковые / 개구리밥과
- 897 Liliaceae / Лилейные / 백합과
- 903 Melanthiaceae / Мелантиевые
- 906 Najadaceae / Наядовые / 나자스말과
- 908 Orchidaceae / Орхидные / 난초과
- 923 Poaceae / Мятликовые / 화본과
- 1025 Pontederiaceae / Понтедериевые / 물옥잠과
- 1026 Potamogetonaceae / Рдестовые / 가래과
- 1032 Ruppriaceae / Руппиевые / 줄말과
- 1033 Scheuchzeriaceae / Шейхцериевые / 장지채과
- 1033 Smilacaceae / Сассапарилевые / 청미래덩굴과
- 1034 Sparganiaceae / Ежеголовниковые / 흑삼릉과
- 1036 Tofieldiaceae / Тофилдиевые
- 1037 Trilliaceae / Триллиумовые
- 1038 Typhaceae / Рогозовые / 부들과
- 1041 Zannichelliaceae / Цанникеллиевые / 뽕말과

1042 Zosteraceae / Взморниковые / 거머리말과

1044 Список литературы / References / 참고문헌

1049 ПРИЛОЖЕНИЕ / APPENDIX / 부록

1050 Указатель русских названий растений / INDEX IN RUSSIAN / 러시아명 색인

1081 Указатель корейских названий растений / INDEX IN KOREAN / 국명 색인

1094 Указатель латинских названий растений / INDEX IN SCIENTIFIC NAME / 학명 색인

ВВЕДЕНИЕ

Приморский край занимает крайний юго-восток России, где он граничит с Китаем и полуостровом Корея. Максимальная протяженность Приморского края с севера на юг и с запада на восток достигает соответственно 900 км и 430 км (Свинухов, 1990), а его площадь насчитывает 165.9 тыс. кв. км. Это составляет около 5.4% территории РДВ, принимаемого в составе Приморского, Хабаровского и Камчатского краев, Амурской, Магаданской и Сахалинской областей, Еврейской автономной области и Чукотского автономного округа. Флора юга РДВ выделяется насыщенностью реликтовыми растениями, сохранившимися в силу исторических причин с третичного периода, т.к. плейстоценовое оледенение здесь практически отсутствовало (за исключением немногих наиболее высокогорных участков). Широколиственные и хвойно-широколиственные (тургайские) леса, широко распространенные в третичном периоде в Сибири и на Дальнем Востоке, во время плейстоценового похолодания вымерли на обширных пространствах и сохранились только на самом юге РДВ и прилегающих территориях Китая и Северной Кореи. Наиболее крупный и хорошо сохранившийся массив неморальных (пребореальных) лесов находится в бассейне р. Уссури на территории Приморского и Хабаровского краев. Важной особенностью, отличающей Уссурийскую тайгу от распространенных южнее широколиственных и смешанных маньчжурских лесов, служит обилие бореальных, в первую очередь охотских и охотско-камчатских видов.

Приморский край, будучи не самым крупным по территории, является наиболее богатым во флористическом отношении среди субрегионов РДВ, принимаемых в административных границах (Кожевников, 2003). Из 8 представленных на РДВ субъектов РФ Приморский край по территории превосходит только ЕАО (36 тыс. кв. км) и Сахалинскую область (81.1 тыс. кв. км), но по богатству флоры с ним может соперничать только Хабаровский край (788.6 тыс. кв.

INTRODUCTION

Primorsky Region is situated in the south-east of Russia where it borders with the China and Korean Peninsula. Primorsky Region stretches over 900 km from north to south and 430 km from west to east (Svinukhov, 1990), and its territory occupies 165,900 km². This represents about 5.4% of the territory of the Russian Far East (RFE), taken as part of Primorsky, Khabarovsk and Kamchatksky Regions, Amur, Magadan and Sakhalin Regions, the Jewish Autonomous Region and the Chukotka Autonomous Region. The flora of the south of the RFE is distinguished by the abundance of relict plants preserved from the Tertiary period, since Pleistocene glaciation didn't affect the territory (with the exception of a few of the most high-mountainous areas). Deciduous and mixed coniferous forests were widespread during the Tertiary period in Siberia and the RFE, however during the Pleistocene cooling they became extinct over large areas and remained only in the very south of the RFE and on the border with China and North Korea. The largest well-preserved massif of nemorose (preboreal) forests is located in the basin of the Ussuri River in Primorsky and Khabarovsk Regions. An important feature that distinguishes the Ussuri taiga from the mixed deciduous and coniferous forests in Manchurian region, widespread in the Region's south, is the abundance of boreal species, primarily of Okhotsk and Okhotsk-Kamchatka origin.

Primorsky Region, although not the largest in the RFE, has the richest flora of regions belonging to the RFE, admitted within its administrative boundaries (Kozhevnikov, 2003). Of the eight constituent entities represented in the RFE, Primorsky Region exceeds in territory only the Jewish Autonomous Region (36,000 km²) and the Sakhalin Region (81,100 km²), but only Khabarovsk Region (788,600 km²) can compete with it in the richness of flora.

서론

러시아 연해주 지역은 러시아의 동남쪽에 위치하고 있으며 북한과 중국에 접하고, 남북으로 약 900km, 동서로 약 430km에 이르며(Svinukhov, 1990), 면적은 약 165,900 km²이다. 극동러시아(RFE, Russian Far East)는 연해주(Primorsky region), 하바로브스크(Khabarovsk region), 캄차카(Kamchatksky region), 아무르(Amur region), 마가단(Magadan region), 사할린(Sakhalin region), 유대인 자치구(Jewish Autonomous region)와 추코트카 자치구(Chukotka Autonomous region)로 이루어져 있으며, 이 중 연해주 지역은 극동러시아 전체 넓이의 약 5.4%에 해당한다. 극동러시아의 남부 지역은 소수의 고산지대를 제외하고 홍적세(Pleistocene) 시기에 빙하로 덮이지 않았기 때문에 신생대 제3기의 잔존종들이 풍부하다는 특징을 보인다. 제3기 시대의 시베리아와 극동러시아에는 낙엽수와 혼합침엽수림이 우세하였으나, 홍적세 한랭기 동안 대부분의 지역에서 사라졌고, 북한과 중국의 접경지와 극동러시아의 최남단에만 현재까지 일부 남아 있다. 음수성 낙엽활엽수림¹⁾이 가장 잘 보전된 산괴는 연해주와 하바로브스크 지역의 우수리강 유역에서 발견된다. 우수리 타이가가 만주지역의 침엽수 및 활엽수 혼합림과 구별되는 가장 중요한 특징은 오희크와 오희크-캄차카 기원의 북방계 식물이 풍부하게 분포한다는 점이다.

극동러시아 지역 중 연해주 지역은 행정구역으로 볼 때, 면적이 가장 크지는 않지만 가장 풍부한 식물상을 보인다(Kozhevnikov, 2003). 극동러시아 지역의 8개 지역 중 면적으로는 유대인 자치구(36,000 km²)와 사할린(81,100 km²)에 이

1) 음수성 낙엽활엽수림(Nemorous Forest): 유럽과 러시아 학자들이 주로 사용하는 용어로 수목의 캐노피 아래 또는 빛이 제한적인 공간에서도 자랄 수 있는 단풍나무류(*Acer*), 너도밤나무류(*Fagus*), 물푸레나무류(*Fraxinus*), 참나무류(*Quercus*), 피나무류(*Tilia*) 등의 내음성이 강한 수종으로 이루어진 숲을 말한다. (Nakamura & Krestov, 2005)



- Скалистые останцы на приморской равнине по берегу озера Птичье близ пос. Хасан (август 2008).
- Rocky outcrops on the coastal plain on the shore of Ptichye Lake near Khasan village (August 2008).
- 핫산 부근의 프티체호(Ptichye Lake) 연안의 해안평야에 노출된 바위 (2008년 8월)

- Мокрые луга и болота по низкой приморской равнине близ устья р. Туманной (август 2014).
- The wet meadows and marshes at low coastal plain near mouth of the Tumangang River (August 2014).
- 두만강 하구 저지대 해안평야의 초원과 습지 (2014년 8월)



км), площадь которого превосходит Приморье в несколько раз.

Первые флористические сборы в границах Приморского края были сделаны в самом конце XIX века выдающимся русским ботаником – академиком В.Л.Комаровым). В результате проведенных исследований удалось существенно дополнить имеющиеся сведения по флоре и растительности этой территории, описать значительное количество ранее неизвестных для науки видов растений (Комаров, 1916, 1917, 1923, 1926).

В обобщающей работе по флоре Южно-Уссурийского края В.Л. Комаровым (1923) было приведено 1412 видов сосудистых растений. Помимо собственных сборов им были учтены коллекции около 30 коллекторов, в том числе таких известных как К.И. Максимовича (сборы 1859 г.), Р.К. Маака (1859, 1860), Ч. Wilford (1859), Ф.Б. Шмидта (1861), Н.А.Пальчевского (1885-1908, с перерывами), Ф.М. Августиновича (1880), Н.А. Десулави (1907, 1911, 1913), Н.В. Дюкина (1908, 1909, 1913), Н.П. Крылова (1914, 1915) и других коллекторов (всего около 30). Кроме того, уже через несколько лет по новым сборам 1922-1925 гг. (И.К. Шишкина, Н.П. Крылова, Б.В. Скворцова) и, отчасти, по сборам предыдущих лет как собственных, так и других коллекторов (А.А.Булавкиной, Н.А. Десулави, Р.К. Маака, Н.А.Пальчевского, А. Шошина, Н.В. Дюкиной и др.) В.Л. Комаровым (1926) было описано 24 новых для науки вида растений из Уссурийского края и Маньчжурии, причем по образцам преимущественно из южной части Уссурийского края. Таким образом, выполненное В.Л. Комаровым обобщение собственных и имеющихся уже материалов по флоре этой территории можно считать первым крупным этапом в изучении флоры современной территории Приморского края.

Крупными вехами в познании флоры этой территории стали полевые исследования и публикации Д.П. Воробьева (1954, 1968, 1981) и В.Н. Ворошилова (1966, 1982, 1985), а также выход в свет «Определителя флоры Приморья и Приамурья» (Воробьев и др., 1966). Особого внимания заслуживают флористические исследования отдельных территорий При-

The first floristic collections within Primorsky Territory were made at the very end of the XIX century by an outstanding Russian botanist – academician V. L. Komarov. As a result of the research on Komarov's collections, it was possible to significantly update available information on the flora and vegetation of this territory, to describe a significant amount of plant species previously unknown to science (Komarov, 1916, 1917, 1923, 1926).

In summarizing work on the flora of the South Ussuri Region V. L. Komarov introduced 1,412 species of vascular plants (Komarov, 1923). In addition to his own collections, he took into account collections of about 30 collectors, including such well-known as K. I. Maximowicz (1859), R. K. Maack (1859, 1860), Ch. Wilford (1859), F. B. Schmidt (1861), N. A. Palchevsky (1885-1908), F. M. Augustinovicz (1880), N. A. Desoulavi (1907, 1911, 1913), Y. V. Dyukin (1908, 1909, 1913), N. P. Krylov (1914, 1915) and other collectors (around 30 altogether). On top of that, after a few years, V. L. Komarov described 24 new species of plants from the Ussuri Region and Manchuria utilizing new collections of 1922-1925 (I. K. Shishkin, N. P. Krylov, B. V. Skvortsov) and partly the samples from both his own collection and the collections of others (A. A. Bulavkina, N. A. Desoulavi, R. K. Maack, N. A. Palchevsky, A. Shoshin, N. V. Dyukina, etc.) primarily from the southern areas of the Ussuri Region. Thus, the compilation of V. L. Komarov's own and already existing materials on the flora of this territory can be considered the first major step in studying the flora of the modern territory of Primorsky Region.

Publications by D. P. Vorobiev (1954, 1968, 1981) and V. N. Woroschilov (1966, 1982, 1985), as well as the publication of the “Key to the flora of Primorsky and Amur Region” (Vorobiev et al., 1966), became milestones in the exploration of local flora. Special attention should be paid to the studies of the flora of singular territories of Primorsky Region, especially

어 세 번째에 해당하나, 식물상의 풍부도는 하바로브스크 지역(788,600 km²)만이 비교적 견줄 만하다.

연해주의 식물상은 러시아 식물학자 코마로프(V. L. Komarov)에 의해 19세기 말에 처음으로 조사되었으며, 코마로프의 채집품을 바탕으로 연해주 지역의 식물상과 식생에 대한 정보가 크게 개선됨과 동시에 학계에 알려지지 않은 많은 종들이 발표되었다(Komarov, 1916, 1917, 1923, 1926). 코마로프는 남부 우수리 지역의 관속식물상으로 1,412종을 발표하였다(Komarov, 1923). 코마로프는 자신의 컬렉션 외에도 막시모비치(K. I. Maximowicz; 1859), 마아크(R. K. Maack, 1859, 1860), 윌포드(Ch. Wilford, 1859), 쉬미츠(F. B. Schmidt, 1861), 팔체브스키(N. A. Palchevsky, 1885-1908), 아우구스티노브츠(R. M. Augustinovicz, 1880), 데소우라비(N. A. desoulavi, 1907, 1911, 1913), 듀킨(Y. V. Dyukin, 1908, 1909, 1913), 크릴로프(N. P. Krylov, 1914, 1915) 및 기타 수집가 등 약 30여 명의 채집가의 표본을 관찰하였다. 이후 코마로프는 시슈킨(I. K. Shishkin), 크릴로프, 스크폴트소프(B. V. Skvortsov)가 1922-1925년에 채집한 표본과 이전 몇 년 동안 자신의 컬렉션과 남부 우수리 지역의 기타 다른 컬렉션을 사용하여 우수리와 만주 지역의 24종을 기재하였다. 따라서, 코마로프의 채집품을 포함하여 본 지역에서 채집된 기존 자료들은 현대 연해주 지역의 식물상을 이해하는 기초자료라고 할 수 있다.

보로비요프(Vorobiev, 1954, 1968, 1981)와 우로치로프(Woroschilov, 1966, 1982, 1985)의 간행물과 “Key to the flora of Primorsky and Amur Region” (Vorobiev et al., 1966)은 연해주 지역 식물상 연구의 이정표가 되었다. 특히, 연해주의 생물권보전 지역은 1,854종(자생종 1,637종과 외래종(introduced) 217종)이 보고된 바 있어 특별한 관심이 필요하다(Kozhevnikov & Kozhevnikov, 2012). 연해주 지역과 이



- Разнотравные луга с разреженными группами из дуба зубчатого (*Quercus dentata*) по пологим склонам коренного морского берега к северо-востоку от пос. Хасан (август 2009).
- Grass meadows with sparse groups of Korean oak (*Quercus dentata*) along the gentle slopes of the indigenous sea coast to the north-east of the Khasan village (August 2009).
- 嶺山 북동쪽의 원만한 해안에 떡갈나무(*Quercus dentata*)가 산발적으로 분포하는 초지 (2009년 8월)
- Злаково-разнотравные луга с веероцветником (*Miscanthus sinensis*), астрой татарской(*Aster tataricus*) и патринией скабиозолистной (*Patrinia scabiosifolia*) в юго-восточной части Приханкайской низменности (сентябрь 2007).
- Grass meadows with Maiden silvergrass (*Miscanthus sinensis*), Tatar aster (*Aster tataricus*) and Yellow patrinia (*Patrinia scabiosifolia*) in the southeastern part of the Khanka Lowland (September 2007).
- 킨카 저지대의 남동쪽에 억새(*Miscanthus sinensis*), 개미취(*Aster tataricus*), 마타리(*Patrinia scabiosifolia*)가 분포하는 초지 (2007년 9월)



морья, в особенности государственных природных и биосферных заповедников, в которых в общей сложности произрастает 1,854 (69.1%) вида природной флоры, в том числе 1,637 аборигенных и 217 адвентивных (Кожевников, Кожевникова, 2012). К настоящему времени существует уже труднообозримое множество публикаций флористико-систематического характера, касающихся либо непосредственно Приморского края, либо отдельных таксонов сосудистых растений, представленных на его территории. Вместе с тем следует отметить, что к настоящему времени специальной флористической сводки по Приморскому краю нет.

Опираясь на основные обобщающие флористические работы по российскому Дальнему Востоку (РДВ) (Ворошилов, 1966, 1982, 1985; Черепанов, 1995; Харкевич, 1985-1996; Кожевников, Пробатова, 2006) и современные литературные источники по флоре и систематике отдельных таксонов, имеющие непосредственное отношение к территории РДВ и Приморья, оценить флористическое богатство этих территорий можно лишь приблизительно.

Эта публикация является расширенным и переработанным изданием книги тех же авторов «Иллюстрированная флора Юго-Западного Приморья» (2015), насчитывающая 1,530 видов, и включает в себя все известные виды сосудистых растений, охватывающие всю территорию Приморского края. Информация, собранная в этой книге, является результатом многолетнего флористико-систематического мониторинга, выполняемого авторами в отношении флоры российского Дальнего Востока (Кожевников, 2003, 2007а,б; Кожевников, Кожевникова, 2004, 2007а,б,с, 2009, 2010, 2011, 2012а,б,с, 2013; Кожевникова, Кожевников, 2012, 2014; Кожевников, Коркишко, Кожевникова, 2005; Кожевникова, Коркишко, Кожевников, 2007; Кожевников, Кожевникова, Баркалов, Прокопенко, Легченко, 2007).

На текущий момент природная флора Приморского края насчитывает 2,781 видов из 878 родов и 173 семейств, и все они включены в данную книгу.

В настоящем издании авторы впервые обобщили все известные на текущий момент данные по флоре

state natural and biospheric reserves, since they are the habitat for a total of 1,854 (69.1%) species of natural flora, including 1,637 native and 217 introduced plants (Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2012). To date, there are numerous publications of floristic and systematic nature, relating either directly to Primorsky Region or to individual taxons of vascular plants represented on its territory. However, it should be noted that to date, there is no customized summary on Primorsky Region's flora. By relying on works on the flora the Russian Far East (RFE) (Woroschilov, 1966, 1982, 1985; Czerepanov, 1995; Kharkevicz, 1985-1996; Kozhevnikov & Probatova, 2006) and modern literary sources on the flora and systematics of individual taxons that are directly related to the territory of the RFE and Primorsky Region, we can only speculate about the richness of the flora of these territories.

This publication is the expanded and revised edition of the book by same authors, 'Illustrated Flora of the Southwest Primorye' (2015) with 1,530 species and includes all known vascular plant species covering from entire Primorsky territory. This information in this book is the result of the long-term floristic and systematic monitoring of the flora of the RFE performed by the authors (Kozhevnikov, 2003, 2007a,b; Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2004, 2007a,b,c, 2009, 2010, 2011, 2012a,b,c, 2013; Kozhevnikova & Kozhevnikov, 2012, 2014; Kozhevnikov et al., 2005; Kozhevnikova et al., 2007; Kozhevnikov et al., 2007). Currently, the natural flora of Primorsky Region has 2,781 species from 878 genera and 173 families and all of the 2,781 species and was included in this book.

In this edition the authors are the first ones to summarize all currently known data on the flora of

지역을 대표하는 관속식물 분류군에 대한 식물상 또는 계통 연구가 많이 수행 되었음에도 불구하고, 연해주 지역에 특화된 생물상 보고는 현재까지 없다. 그러나 극동러시아 지역 생물상에 대한 일반적인 견해(Woroschilov, 1966, 1982, 1985; Czerepanov, 1995; Kharkevich, 1985-1996; Kozhevnikov & Probatova, 2006)와 극동러시아 지역 또는 연해주 지역의 개별 분류군에 대한 계통연구와 생물상 보고 등을 종합해보면, 본 지역의 생물상이 풍부하다고 추정된다.

본 도감은 2015년에 발행한 두만강 접경 지역의 남서지역 식물종 1,530종을 포함한 『남서연해주식물도감』의 개정 증보판으로 수록 대상지역을 확대하여 러시아 연해주 전 지역의 식물상 목록과 관련 정보가 추가 작성, 서술되었다(그림 1). 본 도감의 정보는 저자들이 수행한 장기 식물상 조사에 대한 결과물(Kozhevnikov, 2003, 2007a, b; Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2004, 2007a, b, c, 2009, 2010, 2011, 2012a, b, c, 2013; Kozhevnikova & Kozhevnikov, 2012, 2014; Kozhevnikov et al., 2005; Kozhevnikova et al., 2007; Kozhevnikov et al., 2007)로서 현재까지 알려진 연해주의 관속식물 173과, 878속, 2,781종을 수록하였다.

- Покосы в юго-западной части Приханкайской низменности (сентябрь 2013).
- Meadows for mowing in the south-western part of the Khanka Lowland (September 2013).
- 칸카 저지대의 남서쪽 부근 목초지 (2013년 9월)



- Западная часть Приханкайской низменности в районе села Спасское (октябрь 2005).
- The western part of the Khanka Lowland in the area of Spasskoye village (October 2005).
- 스페스코예 부근, 칸카 저지대의 서쪽 부근 (2005년 10월)

- Долина реки Раздольная близ пос. Покровка (сентябрь 2013).
- The valley of the Razdolnaya River near Pokrovka village (September 2013).
- 포크로브카 부근의 라즈돌나야강 (2013년 9월)



Приморья. Однако следует признать, что ботаническое изучение этой территории еще не закончено и дальнейшие исследования добавляют немало новых и интересных флористических находок как аборигенных, так и заносных видов.

Кроме того, авторы признают, что таксономические взгляды между корейскими и российскими учеными различны в некоторых видах и системах классификации. Тем не менее, с учетом того, что данное исследование касается флоры российской территории, научные названия видов и система классификации приведены в соответствии с мнением российских ученых. Желательно, чтобы эти различия были исправлены путем проведения совместных исследований двумя странами в ближайшем будущем.

Физико-географические особенности Приморского края

Приморский край является административной единицей Российской Федерации с 20 сентября 1938 года. Он расположен в самой южной части российского Дальнего Востока, на берегу Восточного (Японского) моря*. На севере граничит с Хабаровским краем, на западе с КНР, на юго-западе с КНДР, с юга и востока омывается Восточным морем. Территория края - 165,9 тыс. км², что составляет около 1% (0.97%) площади Российской Федерации. Самая северная точка Приморского края находится вблизи истоков реки Дагды (приток реки Самарги) (48°23' с.ш.), а крайняя южная точка – в устье реки Туманной (Туманган, Тумыньцзян) на границе с Корейской Демократической Республикой (42°18' с.ш.). Крайняя западная точка лежит вблизи истока р. Новгородовки (Хасанский район) на границе с Китайской Народной Республикой (130°24' в.д.), крайняя восточная точка -

* Название «Восточное море» в данном издании приведено вместо общепринятого в России названия «Японское море» в соответствии с принятым на правительственном уровне в Республике Корея названием данного географического объекта и рекомендациями VII Конференции ООН по стандартизации географических названий 1998 года картографическим службам стран мира давать два варианта названия этого моря.

Primorsky Region. However, it should be recognized that the botanical study of this area has not yet been completed, and further research will add many new and interesting floristic findings of both native and introduced species. In addition, the authors recognize that the taxonomic views between Korean and Russian scholars are different in some species and classification systems. However, the scientific name and classification system are described according to the opinion of Russian academia, considering that it is a study of flora of Russian territory. However, these differences need to be urgently adjusted through joint research between the two countries in the near future.

Physiographic features of Primorsky Region

Primorsky Region is an administrative unit of the Russian Federation since September 20th, 1938. It is located in the southern part of the Russian Far East on the shore of the East Sea. Its northern border is connected with Khabarovsk Region, western – with China, southwest – with DPRK, from south and east it is washed by the East Sea. The Region's land area is 165,900 km², which constitutes around 1% (0.97%) of the Russian Federation territory. The northernmost point of Primorsky Region is situated near the head of the river Dagdy (tributary of the Samarga River) (48°23'N), and the southernmost point – near the river mouth of the Tumen River (Tumangang, Tumenjiang) at the border of DPRK (42°18'N). The western-most point is situated near the head of the river Novgorodovka (Khasansky Region) at the border of PRC (130°24'E), the eastern-most point – Zolotoy cape on the shore of the East Sea (139°02'E). The distance between the northernmost and the southernmost points is precisely 900 km, between the western-most and the eastern-most points – 430 km. Primorsky Region along with mainland includes numerous islands: Russky, Popov, Putyatin, Reyneke, Rikord, Rimsky-Korsakov, Askold, Petrov, etc. 1,500 out of 3,000 km of the Primorsky Region's border length is a maritime border (Antokhin, 1958;

본 책은 현재까지 알려진 연해주의 식물상을 모두 종합한 최초의 도감이나, 자생종과 도입종에 대한 추가연구를 통해 새로운 종들이 발견될 것이다. 또한, 저자들은 일부 종 및 분류체계에 있어 한국과 러시아 학자 간의 분류학적 견해가 차이를 인지하고 있으나, 러시아의 식물상에 관한 연구임을 감안하여 러시아 학계의 의견에 따라 학명 및 분류체계가 기술되었다. 그러나, 이러한 이견은 향후 양국 간의 공동연구를 통해 시급히 조정되어야 할 필요가 있다.

연해주의 지형학적 특징

연해주 지역은 1938년 9월 20일 이래로 러시아 연방의 행정 단위로, 극동러시아의 남부 지역에 위치하며 북쪽으로는 하바로브스크 지역, 서쪽으로는 중국, 남서쪽으로는 북한, 남동쪽으로는 동해로 둘러싸여 있다. 연해주의 면적은 165,900 km² 로 러시아 연방 영토의 약 1 % (0.97%)에 해당하며, 최북단은 사마르가강(Samarga River)의 지류인 다그디강(Dagdy River)의 시작부이고(48°23' N), 최남단은 북한 국경의 두만강(Tumen River, Tumangang, Tumenjiang) 하구이다(42°18' N). 최서단은 중국 국경에 접한 카산스키 지역(Khasansky Region)의 노브고로도프카강(Novgorodovka River)의 시작부이고(130°24' E), 최동단은 동해 연안의 졸로토이곶이다(Zolotoy cape, 139°02' E). 최북단과 최남단 간의 거리는 정확히 900 km이며, 최서단과 최동단의 거리는 430 km이다. 연해주에는 Russky, Popov, Putyatin, Reyneke, Rikord, Rimsky-Korsakov, Askold, Petrov 등의 섬들도 있다. 연해주 지역의 경계 총 3,000 km 중 1,500 km는 해안에 접한다 (Antokhin, 1958; Stotsenko, 1963; Baklanov, 1997).



- Гора Сестра (318 м) из белого известняка близ города Находка (август 2003).
- White limestone Mountain Sestra (318 m) near Nakhodka city (August 2003).
- 나훗카시 부근의 백석회지역의 세스트라산(Mountain Sestra, 318 m) (2003년 8월)

- Долина р. Партизанской с видом на Екатериновский известковый массив (август 2003).
- Valley of the Partizanskaya River with a view of the Catherine calcareous massif (August 2003).
- 캐서린 석회산괴와 페르티잔스카야강(Partizanskaya)의 모습 (2003년 8월)



мыс Золотой на берегу Восточного моря (139°02' в.д.). Расстояние между крайними - северной и южной - точками ровно 900 км., между западной и восточной точками оно составляет 430 км. В состав Приморского края помимо материковой части входят многочисленные острова: Русский, Попова, Путятина, Рейнеке, Рикорда, Римского-Корсакова, Аскольд, Петрова и другие. Из общей протяженности границ Приморского края в 3,000 км на долю морских границ приходится около 1,500 км (Антохин, 1958; Стоценко, 1963; Бакланов, 1997).

Побережье Японского моря в пределах Приморского края по типу берегов разделяется на две части. К северу от мыса Поворотного тип берега продольный, берег проходит параллельно прибрежным хребтам. Береговая линия в этой части изрезана слабо и не имеет ни далеко выдающихся в море мысов, ни глубоко врезанных в берег бухт. Исключение составляют лишь небольшие, закрытые со стороны моря заливы - Владимира и Ольги. Берега северного Приморья круто обрываются в море, обнажая базальтовые, гранитные и порфиновые скалы.

От мыса Поворотного до устья реки Туманной тип берега поперечный - береговая линия проходит преимущественно под углом к простиранию горных хребтов, сильно изрезана, образуя далеко вдающиеся в материк бухты и заливы (Антохин, 1958).

Центральную и восточную части края занимают горы Сихотэ-Алинь, на западе расположена восточная окраина Восточно-Маньчжурской горной страны. Между этими горными странами находятся Уссурийская и Приханкайская низменности. Приханкайская низменность простирается от южных границ озера Ханка до Амурского залива, включая бассейн реки Раздольной. Преобладающие высоты 70-80 метров. От северных границ Приханкайской низменности и вплоть до устья реки Большая Уссурика простирается Уссурийская низменность. Самой высокой вершиной края является гора Аник высотой 1,933 м, расположенная на северо-востоке края у границы с Хабаровским краем, самая низкая точка - побережье Японского (Восточного) моря. Второй по высоте является гора Облачная (1,855 м) на юго-

Stotsenko, 1963; Baklanov, 1997).

Within Primorsky Region the coast of the East Sea has two types of shore front. The north shore front of the Povorotny cape is longitudinal and stretched parallel to the coastal range. The shore front in this area isn't very creekly and doesn't have any prominent capes or bays. The only exception is small bays closed from the seaward (Vladimir and Olga bays). The northern shore front of Primorsky Region suddenly plunges into the sea and bares basalt, granite and porphyritic cliffs. From Povorotny cape till the river mouth of the Tumen River the shore front is transversal - the coast is mostly directed at the angle to the coastal range, is very creekly and forms prominent capes and bays (Antokhin, 1958).

Central and eastern parts of the Region include Sikhote-Alin Mountains, on the west - the eastern margin of East-Manchurian Mountains. Ussuri and Khanka lowlands are situated in between those mountains. Khanka lowland spreads from the southern bank of Khanka Lake till Amur Bay, including Razdolnaya river basin. Dominant altitudes of Khanka lowland are 70-80 m high. Ussuri lowland spreads from northern border of Khanka lowland till the river mouth of the Bolshaya Ussurka. The highest point of the Region is Anik mountain (1,933 m high) situated in the Region's northeast near the Khabarovsk Region's border. The second highest point is Oblachnaya Mountain (1,855 m) in the south-east of Chuguevsky Region. The lowest point is the coast of the East Sea.

The Region's south-east contains Lake Khanka, which

연해주의 해안은 포보로트니콧(Povorotny cape)을 기점으로 두 가지 유형으로 구분된다. 포보로트니콧의 북쪽의 해안선은 남북방향으로, 바다와 평행하게 놓여, 대체적으로 평탄하여 눈에 띄는 곳이나 만은 없고, 블라디미르만(Vladimir bay)이나 올가만(Olga bay)과 같이 폐쇄된 작은 만이 있다. 연해주의 북쪽 해변은 주로 현무암, 화강암 및 반암 절벽으로 이루어져 있다. 이에 반해, 포보로트니콧에서 두만강 입구까지 남쪽 해안은 동서 방향으로 놓여 있으며, 곳과 만이 많다 (Antokhin, 1958).



- Перевал Серебряный в южной части гор Пржевальского в Шкотовском районе (апрель 2006).
- Serebryany Pass in the southern part of the Przhnevsky Mountains in the Shkotovsky District (April 2006).
- 스코토프스키구의 프르제발스키 산맥 남쪽의 세레브리야니 길 (2006년 4월)

연해주의 중부 및 동부 지역에는 시호테-알린 산맥이 있으며, 서쪽은 동만주 산맥의 동쪽에 해당하며, 이들 산맥 사이에 우수리와 칸카(Khanka)²⁾ 저지대가 위치한다. 칸카 저지대는 칸카 호수의 남쪽 제방부터 라즈돌나야강(Razdolnaya river) 유역을 포함한 아무르만까지 펼쳐지며, 고도는 70-80m이다. 우수리 저지대는 칸카 저지대의 북쪽 끝에서 볼샤야 우수르카강(Bolshaya Ussurka river)의 하구까지를 말한다. 연해주

2) 칸카(Khanka): 연해주의 러중 국경지대



- Известковый горный массив Лозовый между городами Находка и Партизанск (сентябрь 2007).
- Limestone rock massif Lozoviy between the cities of Nakhodka and Partizansk (September 2007).
- 나훗카시와 패르티잔스크시 사이에 있는 로조뷔 석회암괴 (2007년 9월)

- Горы Пржевальского, покрытые хвойно-широколиственными лесами с участием пихты белокорой (*Abies nephrolepis*), ели аянской (*Picea ajanensis*), кедров корейского (*Pinus koraiensis*) и тиса остроколючного (*Taxus cuspidata*) (апрель 2004).
- The Przhnevsky Mountains vested by coniferous-deciduous forests with the participation of Manchurian fir (*Abies nephrolepis*), Ajan spruce (*Picea ajanensis*), Korean pine (*Pinus koraiensis*) and Rigid-branch yew (*Taxus cuspidata*) (April 2004).
- 프르제발스키 산맥의 분비나무(*Abies nephrolepis*), 가문비나무(*Picea ajanensis*), 소나무(*Pinus densiflora*), 주목(*Taxus cuspidata*)으로 이루어진 침엽-낙엽수림 (2004년 4월)



востоке Чугуевского района.

На юго-западе находится крупное озеро Ханка, по нему проходит граница с Китаем. Крупнейшей рекой края является Уссури, истоки реки которой находятся на склонах горы Снежная, к северо-востоку от горы Облачная. Большая часть Уссури протекает по границе Китая и России. Из рек полностью протекающих по территории края крупнейшие Большая Уссурка, Малиновка, Арсеньевка. На севере протекает река Бикин, по большей части – по территории Приморья. Западные склоны Сихотэ-Алинь более пологи, течение рек бассейна Уссури в среднем и нижнем течении медленное, восточные склоны же крутые, и реки, впадающие в Японское (Восточное) море – горные, с быстрым течением.

Климатические условия края во многом определяются его географическим положением - на стыке Евразии и Тихого океана. Климат умеренный муссонный. В центральных и северных районах края климат более континентальный. Зима сухая и холодная, с ясной погодой, на побережье часто происходят оттепели. Весна продолжительная, с частыми колебаниями температуры. Лето тёплое и влажное, на летние месяцы приходится максимум количества осадков, в некоторых районах до 90 % годовой суммы. Общее годовое количество осадков 600-900 мм. Вдоль морского побережья с С-В на Ю-З проходит холодное Приморское течение, которое вызывает продолжительные туманы. Осень тёплая, солнечная и сухая. Летом преобладают юго-восточные ветра с Тихого океана, а зимой северо-западные, приносящие холодную, но ясную погоду с континентальных районов.

Зимой средние месячные температуры воздуха колеблются от 13-18°C (в феврале местами на побережье 7-12°C) до 20-25°C. Наиболее низкие средние месячные температуры воздуха зимой отмечаются в континентальных районах края – на западных склонах и в горах Сихотэ-Алиня. Решающая роль в распределении зимних температур в крае принадлежит хребту Сихотэ-Алинь, который является естественной климатической границей между восточными прибрежными и западными предгорными районами. Продолжительность холодного периода (со средне-

is a part of the border between China and Russia. The largest river of the Region is Ussuri river that starts in Snezhnaya mountain at north-east of Oblachnaya mountain. A large portion of Ussuri River runs along the Chinese-Russian border. The largest rivers on the territory of Primorsky Region are Bolshaya Ussurka, Malinovka, Arsenievka. Bikin river runs in the northern part of Primorsky Region. The western side of Sikhote-Alin is less rapid, therefore the lower and middle reaches of the Ussuri river basin are slow, the eastern side, however, is quite rapid and the rivers mouthing into the East Sea are rush.

The climate of this region is temperate monsoon, however, the climate in central and northern parts of the Region is more continental. Winters are characterized by relatively little snow, low temperatures and sunny weather; thaw periods are quite frequent on the coast. Spring is longstanding with frequent oscillations of temperature. Summers are warm and humid, summer months are notable for heavy precipitation (in some areas – 90% of annual rate). Total annual precipitation rate is 600-900 mm. The cold current of Primorye flows along the coast from north-east to south-west and causes longstanding fogs. Autumns are warm, sunny and dry. Southeast wind from the Pacific Ocean is predominant in summer, northwest wind in winter brings cold but sunny weather from the continent.

Average monthly temperatures oscillate from 13-18°C (in february in some coastal areas 7-12°C) to 20-25°C. The lowest average monthly temperatures in winter are registered on the continent part of the Region – on the western side of Sikhote-Alin. Critical role in winter temperature patterns falls to the Sikhote-Alin range being a natural climate divided between eastern coastal and western mountainous areas. Cold period (with average daily temperature lower 0°C) on the major part of the Region lasts approximately 130-160 days, and 180 days – on the northern part of western submountain region

의 가장 높은 지점은 북동쪽의 하바로브스크 지역에 접하는 아닉산(Anik mountain, 1,933m)이다. 두 번째로 높은 지점은 추구예프스키(Chuguevsky) 지역의 남동쪽에 있는 오블라시나야산(Oblachanaya mountain, 1,855m)이다. 가장 낮은 지점은 동해에 접한 해안이다.

연해주 지역의 남쪽에는 러시아와 중국의 국경인 칸카 호수가 있으며, 가장 큰 강은 우수리강으로 오블라시나야산의 북동쪽에 있는 스네즈나야산(Snezhnaya mountain)에서 발원한다. 우수리강의 대부분은 러시아와 중국의 국경에 해당한다. 연해주의 가장 큰 강은 볼샤야 우수르카강(Bolshaya Ussurka river), 말리노프카 강(Malinovka river), 아르세니예프카강(Arsenievka river)이다. 연해주의 북쪽에는 비킨강(Bikin river)이 있다. 시호테-알린 산맥의 서쪽은 경사가 급하지 않기 때문에, 우수리강은 유속이 느리고, 산맥의 동쪽은 경사가 급하기 때문에 동해로 연결되는 동쪽의 강들은 유속이 빠르다.

연해주 지역의 기후는 주로 온대 몬순이지만, 중부 및 북부 지역의 기후는 대륙성인 특징을 보인다. 겨울은 강수량이 적고, 낮은 온도와 맑은 날씨를 보이고, 해안은 결빙과 해빙을 반복한다. 봄은 기온 변동이 빈번하며, 여름은 따뜻하고 습기가 많으며 강수량이 많아, 일부 지역에서는 연간 강수량의 90%가 여름철에 집중된다. 연간 총 강수량은 600-900mm이다. 연해주 근해의 북동쪽에서 남서쪽으로 흐르는 한류 때문에 안개가 자주 발생한다. 가을은 따뜻하고, 화창하고, 건조하다. 여름에는 태평양쪽에서 동남풍이 우세하며, 겨울에는 대륙에서 북서풍이 불어 출지만 맑은 날씨를 보인다.

월평균기온은 13-18°C에서 20-25°C 정도이고 일부 해안지방에서는 7-12°C이다. 겨울의 가장 낮은 월평균기온을 보이는 곳은 시호테-알린 서쪽 지역으로, 시호테-알린을 중심으로 동쪽해안과 서쪽 산악 지역이 매우 다르다. 연해주 대부분의 지역에서 평일평균기온이 영하인 추운 시기는 약 130-160일이며, 시호테-알린 정상부와 서쪽 고산의 북쪽 지역은 180일 지속된다. 최저 야간기온(절대 최저)은 -45°C에서 -30°C이며, 연해주 북부는 -49°C에서 -45°C, 해안 지역은 -31°C에서 -26°C이다. 연해주의 봄은 긴 편으로, 대륙 지역에서는 기온이 0°C에서 +10°C로 상승하는 데 30일에서 45일, 동해 연안과 다른



- Ливадийский хребет, склон горы Криничной (829.3 m) (сентябрь 2002).
- Livadiyskiy Ridge, slope of Krinichnaya Mountain (829.3 m) (September 2002).
- 크리나차나야 산사면의 리바다스키 능선(829.3 m) (2002년 9월)

- Известковый скальный массив Лозовый, высшая точка 756 м. Партизанский район (сентябрь 2007).
- Limestone rock massif Lozoviy, the highest point of 756 m. Partisanskiy District (September 2007).
- 페르티잔스크구에 있는 로조뷔 석회암괴로 가장 높은 지점은 756m이다. (2007년 9월)



суточными температурами воздуха ниже 0°C) на большей части территории края составляет 130-160 дней, и лишь в северной части западных предгорий и на вершинах Сихотэ-Алиня она увеличивается до 180 дней. Наиболее низкие ночные температуры (абсолютный минимум) составляют -40 – -45°C, на севере края -47 – -49°C, в прибрежных районах -26 – -31°C. Весна в крае, как отмечалось выше, затяжная. В континентальных районах повышение температуры воздуха от 0°C до +10°C весной происходит за 30-45 дней, на побережье Японского моря и в прибрежных районах этот период увеличивается до 50-70 дней. Лето в Приморье в первой своей половине обычно жаркое и сухое в континентальной части и прохладное с частыми туманами и моросью - на побережье и во второй половине - жаркое, влажное, с обильными дождями. Летний муссон в июле-августе приобретает наибольшую устойчивость. Для континентальных районов июль, а для прибрежных - август являются самыми теплыми месяцами года. Средние месячные температуры воздуха высоки и составляют +16-21°C. Величина абсолютного максимума достигает +35-40°C, на побережье +31-34°C. Продолжительность безморозного периода 150-200 дней. (https://primogoda.ru/articles/sezonnnye_osobennosti/osobennosti_klimata_primorya)

Распределение растительности в Приморском крае подчинено общему закону широтной зональности. На территории края четко выражены зона таежных хвойных лесов, зона хвойно-широколиственных и широколиственных лесов и лесостепная зона.

Однако зональность распределения растительности здесь имеет свои характерные черты, зависящие от физико-географических условий. Наиболее важным из них является меридиональное (направленное с севера на юг) прохождение линии главного водораздела Сихотэ-Алиня и расположение его параллельно побережью Японского моря. В связи с этим границы зон растительности, идущие параллельно оси Сихотэ-Алиня и морскому побережью, вытянуты в меридиональном, а не в широтном, как обычно, направлении и смещены далеко к югу по сравнению с их положением в сибирской и европейской частях РФ.

and at the summits of Sikhote-Alin. The lowest nighttime temperatures (absolute minimum) are -45°C to -30°C, in the north of the Region – -49°C to -45°C, on the coastal area – -31°C to -26°C. As previously noted, the spring in the Region is quite long. In the continent part of Region the rise in temperature from 0°C to +10°C takes place over 30-45 days, on the coast of the East Sea and other coastal areas it takes 50-70 days. The first half of the summer season in Primorsky Region is usually hot and dry in the continent area, and cool and humid with frequent fogs and drizzles – in the coastal areas. The second half of the summer is hot and humid with heavy rains. Summer monsoon in July-August acquires the greatest stability. In the continent area July is the warmest month of the year, and in the coastal areas – August. Average monthly temperatures are quite high (+16-21°C). Absolute maximum – +31-34°C. Frostless season lasts 150-200days(https://primogoda.ru/articles/sezonnnye_osobennosti/osobennosti_klimata_primorya).

Distribution of flora in Primorsky Region complies with the general rule of latitudinal zonality. The territory has distinct zones of coniferous forest, mixed coniferous forest, deciduous forest and forest steppe. However, local zonality of flora distribution has its own particularities connected to physiographic factors. The most important of them is the meridional (directed from north to south) passage of the main watershed line of the Sikhote-Alin and its location parallel to the coast of the East Sea. As a result, the vegetation zones' edges parallel to the Sikhote-Alin axis and the sea coast are elongated in the meridional, as opposed to the usual latitudinal direction, and are shifted far to the south compared to their position in the Siberian and European parts of the Russian Federation.

해안 지역에서는 50일에서 70일 소요된다. 여름 전반부에 대륙 지역은 일반적으로 덥고 건조하고, 해안 지역은 잦은 안개와 이슬비가 자주 발생하여 시원하고 습하다. 여름 후반부는 폭우로 덥고 습하다. 여름 문순은 7월과 8월에 안정된다. 대륙 지역은 7월, 해안 지역은 8월에 가장 기온이 높으며, 월평균 기온은 16-21°C, 최고 기온은 31-34°C이다. 150-200일 동안 결빙되지 않는다(https://primopogoda.ru/articles/sezonnye_osobennosti/osobennosti_klimata_primorya).

연해주의 식물상도 일반적으로 위도에 따라 구별되어, 침엽수림, 혼합침엽수림, 낙엽활엽수 및 산림대초원으로 뚜렷이 나누어 질 수 있다. 그러나 지역의 식물분포는 지형적 요소와 밀접히 관계된다. 특히, 동해와 평행하게 남북방향으로 위치한 시호테-알린 산맥의 위치 때문에, 산맥의 동쪽 식생은 동일한 위도인 서쪽에 비해 상대적으로 남쪽 지역의 특징을 많이 보이고 있다.



- Морское побережье в районе бухты Петрова. Растительные группировки с участием можжевельника даурского (*Juniperus davurica*) на обрывистых склонах, Лазовский район (октябрь 2007).
- Petrov's Bay sea coast. Plant communities with the participation of Dahurian juniper (*Juniperus davurica*) on the steep slopes, Lazovsky District (October 2007).
- 페트로브만 해안. 라조프스키구의 가파른 사면에는 단천향나무(*Juniperus davurica*)군락이 형성되어 있다. (2007년 10월)

Вертикальная поясность растительности наиболее полно прослеживается на западных склонах южной оконечности Сихотэ-Алиня. Нижний пояс (Раздольненско-Ханкайская равнина) занят преимущественно лесостепью, в предгорьях и нижней части склонов преобладают смешанные широколиственные и хвойно-широколиственные леса. Выше они сменяются пихтово-еловыми лесами. На наиболее высоких вершинах за пихтово-еловыми лесами следуют пихтово-елово-каменноберезовое криволесье, субальпийские кустарниковые заросли и горные тундры. Отличительной особенностью Сихотэ-Алиня от других горных областей, расположенных на такой же широте, является почти полное отсутствие пояса горных лугов и более низкое положение границ криволесья, кустарниковых зарослей и горных тундр. С продвижением к северу границы горных поясов понижаются и сливаются с соответствующими широтными зонами. Таким образом, пихтово-еловые леса? Таким образом, пихтово-еловые леса, занимающие в южной части края вершины водоразделов и спускающиеся к побережью за 46°с.ш., представляют собой одновременно и вертикальный пояс, и широтную зону растительности.

На территории края существует 6 природных заповедников. (Рис.1). Государственные природные заповедники Сихотэ-Алинский, Лазовский, Ханкайский и Кедровая Падь находятся в ведении Министерства природных ресурсов Российской Федерации, Уссурийский и Дальневосточный морской – Российской Академии наук. Общая площадь заповедников Приморского края составляет 684,520.1 га, включая акваторию моря – 65,750 га и озера Ханка – 5,690 га. В Приморье четыре национальных парка. Первые из них – «Зов тигра» и «Удэгейская легенда» были организованы в 2007 г. Национальный парк «Земля леопарда» появился в 2012 г. В 2015 г. создан национальный парк «Бикин». (Берсенев & Христофорова, 2016).

Vertical zonation of flora is most definitive on the western slopes of the southern point of Sikhote-Alin. The lower zone (Khanka plain) is predominantly filled by forest-steppe, foothills and lower mountainside – by mixed deciduous and mixed coniferous forests. And upwards they are replaced by spruce-fir forests. At the highest summits, spruce-fir forests are followed by spruce-fir and Erman's birch krummholz, subalpine shrubs and mountain tundras. What distinguishes Sikhote-Alin from other mountainous areas located at the same latitude is the general lack of a meadow belt and a lower position of the krummholz, shrubs and mountain tundra borders. Farther to the north, the boundaries of the mountain belts go lower and merge with the coinciding latitudinal zones. Thus, spruce-fir forests, that occupy the southern part of the watershed edge of southern point of Sikhote-Alin and descend to the coast at 46°N, create both a vertical belt and a latitudinal zone of flora.

There are six nature reserves in the Region (Figure1). The Sikhote-Alin, Lazo, Khanka and Kedrovaya Pad state nature reserves are under the jurisdiction of the Ministry of Natural Resources of the Russian Federation, the Ussuri and Far Eastern Marine – Russian Academy of Sciences. The total area of reserves of Primorsky Region is 684,520.1 ha, including sea area – 65,760 ha and Lake Khanka – 5,690 ha. There are four national parks in Primorye. The Call of the Tiger and the Udege Legend were founded in 2007. The Land of the Leopard National Park was founded in 2012. In 2015, the Bikin National Park was created (Bersenev & Khristoforova, 2016).

고도에 따른 식물의 수직분포는 시호테-알린산맥의 남쪽의 서쪽 경사면에서 가장 잘 관찰된다. 낮은 고도의 칸카평야에는 숲과 초원이 대부분으로, 산기슭은 주로 활엽수 또는 혼합 침엽수림이 혼재하고, 고도가 높아짐에 따라 가문비나무-전나무숲으로 전환되며, 정상부에서는 가문비나무-전나무숲은 가문비나무-전나무와 사스래나무 크롬홀츠³⁾, 아고산성 관목과 산림툰드라로 전환된다. 같은 위도에 위치한 다른 산악지대에 비해 시호테-알린에는 초지가 없고, 크롬홀츠, 관목 및 툰드라의 경계의 고도가 낮은 특징이 있다. 북쪽으로 갈수록 수직분포대의 고도가 낮아져서 위도에 따른 식생과 합쳐지게 된다. 따라서, 시호테-알린 서쪽 사면과 46°N 해안으로 연결되는 가문비나무-전나무숲은 수직분포대와 위도에 따른 식물상의 특징을 모두 보여준다.

연해주에는 6개의 자연보호구역이 있다(그림 1). 시호테알린, 라조프스키(Lazovsky), 칸카와 케도르파야 패드(Kedrovaya Pad) 자연보호 구역은 러시아연방 천연자원부, 우수리와 극동해양 자연보호구역은 러시아과학아카데미의 관할 하에 있다. 총 자연보호구역 면적은 해양 65,760 ha와 칸카 호수 5,690 ha를 포함하여 684,520.1 ha이다. 연해주에는 4개의 국립공원이 있다. 'The call of the Figure'와 'The Udege Legend'는 2007년, 'The Land of the Leopard' 국립공원은 2012년, 'The Bikin' 국립공원은 2015년에 지정되었다(Bersenev & Khristoforova, 2016).

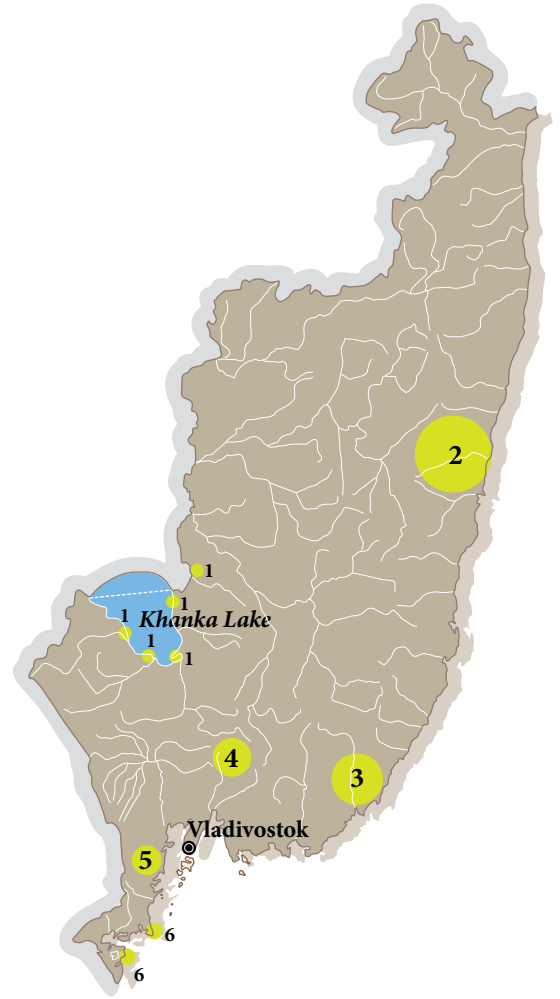


Рисунок 1 Расположение государственных природных заповедников в Приморском крае.

- Заповедники: 1 - Ханкайский (KHA)
 2 - Сихотэ-Алинский (SA)
 3 - Лазовский (LA)
 4 - Уссурийский (US)
 5 - Кедровая Падь (KP)
 6 - Дальневосточный морской (DM)

Figure 1 The location of state nature reserves in Primorsky Territory.

- Reserves: 1 - Khanka Biosphere SNR (KHA)
 2 - Sikhote-Alin Biosphere SNR (SA)
 3 - Lazovsky SNR (LA)
 4 - Ussuri SNR (US)
 5 - Kedrovaya Pad Biosphere SNR (KP)
 6 - Far Eastern Marine Biosphere SNR (DM)

그림 1 연해주의 자연보호구역.

- 보호구역: 1 - 칸카 자연보호구역 (KHA)
 2 - 시호테알린 자연보호구역 (SA)
 3 - 라조프스키(Lazovsky) 자연보호구역 (LA)
 4 - 우수리 자연보호구역 (US)
 5 - 케도르파야 패드 (Kedrovaya Pad) 자연보호구역 (KP)
 6 - 극동해양 자연보호구역 (DM)

3) 크롬홀츠(krummholz): 일반적으로 고위도의 아고산 또는 고산의 툰드라지 대와의 점이공간에서 바람과 추위에 의해 작고 비틀어진 기형목 등으로 이루어진 식생을 말함.

Материалы и методы

Данная книга является пересмотренным и расширенным изданием «Иллюстрированной флоры юго-западного Приморья» (2015), включающей 1,530 видов видов растений в юго-западной части Приморского края, расположенной к северу от реки Туманной (Туманган). Издание охватывает флору всего Приморского края и включает описание в общей сложности 2,791 вида сосудистых растений и связанной с ними информации (рис. 1).

Основу списка природной флоры Приморского края составляют данные серии фундаментальных коллективных монографий по флоре российского Дальнего Востока - «Vascular ..., 1985-1996» и «Flora of the Russian ..., 2006». В них впервые обобщены основные флористико-систематические сведения по флоре Дальневосточного региона РФ сначала его изучения (середина XVIII, исследования К. И. Крашенинникова на Камчатке) по достоверным гербарным материалам с этой территории (LE, MHA, MW, VLA). По мере возможности сведения для Приморского края, дополнены материалами, опубликованными в современной периодической литературе по флоре и систематике отдельных таксонов (преимущественно в период с 2006 по 2018 гг.), имеющие непосредственное отношение к Приморскому краю (Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2014). Кроме того, авторами учтены собственные гербарные сборы и полевые наблюдения, сделанные в Приморье за период с 1993 по 2018 гг.

Основные таксономические и номенклатурные изменения согласованы по сводкам С.К. Черепанова (Czerepanov, 1995) и «Конспект флоры Азиатской России» (Synopsis of Asian Russia flora, 2012). В расположении таксонов одного ранга (видов, родов, семейств) внутри более крупных подразделений в списке принят алфавитный порядок. Описание жизненных форм семенных растений выполнено в соответствии с системой, разработанной для растений флоры российского Дальнего Востока (Bezdelev, Bezdeleva, 2006). Необходимые уточнения по видам семенных растений и описания споровых растений из отделов Lycopodiophyta, Equisetophyta и

Materials & Methods

This book is a revised and expanded edition of the “Illustrated Flora of the Southwest Primorye”, which includes 1,530 species of plant species in the southwestern part of Primorsky province, north of the Tumen River in 2015. This edition is expanded to include description of a total of 2,791 species and related information covering entire Primorian region (Figure 1).

Foundations of the natural flora in the Primorsky Territory are the monographs devoted to the Russian Far East flora “Vascular plants of the Soviet Far East” (Khazkevicz, 1985-1996) and “Flora of the Russian Far East: Addenda and Corrigenda to “Vascular plants of the Soviet Far East”” (Kozhevnikov, Probatova, 2006). In these publications, for the first time, the main floristic and systematic information on the flora of the Far Eastern region of Russia, from the beginning of its study (middle of the XVIII century, expeditions of Krasheninnikov K.I., Kamchatka) to authentic herbarium materials from the Primorye territory (LE, MHA, MW, VLA) were summarized. In this regard, the data for Primorsky Territory were supplemented by the materials published in today’s periodical literature concerning the flora and the systematics of some taxa (mainly in the period from 2006 to 2014), and directly related to Primorye (Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2014). Furthermore, the authors used their own herbarium collections and field observations which have made in the Southwest Primorye for the period since 1993 to 2018.

Main taxonomic and nomenclature changes were reconciled with summaries of Czerepanov S.K. (1995) and “Synopsis of Asian Russia flora” (2012). The alphabetical order was adopted in the arrangement of the same rank taxa (species, genera, families) within larger units. The description of the life forms of different seed plants was made in reconciliation with a system designed for flora of the Russian Far East (Bezdelev & Bezdeleva, 2006). Necessary specifications concerning type of seed plants and spore plants descriptions of the divisions Lycopodiophyta, Equisetophyta and Polypodiophyta were made in reconciliation with the data from the series of books containing a full description of the flora from

재료 및 방법

본 도감은 2015년에 출판된 러시아 측 두만강 접경지역인 연해주 남서지역의 식물 1,530종을 포함한 『남서연해주식물도감』의 개정증보판이다. 본 도감에서는 수록 대상지역을 확대하여 러시아 연해주 전 지역을 대상으로 현재까지 파악된 총 2,791종의 식물상 목록과 관련 정보가 추가되었다(그림 1).

연해주 지역 식물상의 토대는 1985년에서 1996년까지 발간된 『Vascular Plants of the Soviet Far East』와 2006년에 출판된 개정증보판이다. 상기 저서들은 18세기 중반 Krasheninnikov K.I.의 캅차카 조사부터 시작하여 연해주 주요 지역의 식물상과 계통 연구를 반영하고, 연해주 식물의 많은 표본이 소장된 저명한 표본관(LE, MHA, MW, VLA)의 표본 연구결과를 포함하고 있다. 또한 2006년에서 2018년까지 출판된 관련 연해주 식물상과 관련된 논문들(Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2014)과 본 저서의 저자가 1993년에서 2018년까지 수행한 현장조사 및 확보 표본 등에 기반하여 본 도감이 작성되었다.

분류학적, 명명법적 변경사항은 Czerepanov(1995)와 『Synopsis of Asian Russia flora』(2012)를 반영하여 작성되었고, 과 이하의 분류군에 대해서는 알파벳순으로 정리되었다. 종자식물의 유형은 Bezdelev & Bezdeleva(2006)에 따라 기술하였으며, 종자식물과 양치식물의 유형과 특징들은 『Vascular Plants of the Soviet Far East』(1985-1996)와 2006년 발간된 개정증보판을 참조하여 작성되었다. 과 이상의 분류체계는 러시아 측의 견해에 따랐으며, 국명이 없는 과 이상의 분류군에 대해서는 가치를 부여하고 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(National Institute of Biological Resources, 2019)의 분류체계를 각주에 표기하였다.



- Побережье бухты Заря в Лазовском районе (Лазовский природный заповедник) (август 2007).
- The coast of Zarya Bay in the Lazovsky District (Lazovsky Nature Reserve) (August 2007).
- 라조프스키구의 자르야만 해안(라조프크비 자연보호구역) (2007년 8월)


- Ольгинский район, бухта Милоградовка (август 2011).
- Olginsky District, Milogradovka Bay (August 2011).
- 올긴스키구의 밀로그라도프카만 (2011년 8월)



Polypodiophyta сделаны по серии «Vascular Plants of the Soviet Far East» (1985-1996) и «Flora of the Russian Far East: Addenda and Corrigenda to “Vascular Plants of the Soviet Far East”» (2006), где содержатся полные описания всех видов флоры российского Дальнего Востока. Трактовка таксономического уровня отдельных таксонов была принята в соответствии с мнением российской стороны.



Таксоны, не имеющие корейских названий, или номенклатурные комбинации, которые обычно не применяются корейскими учеными, описаны в сносках в соответствии с «National Species List of Korea – Plants, Fungi, Algae, Procaryote» (National Institute of Biological Recourses, 2019).

Для всех видов флоры Приморья приводится информация об их на особо охраняемых природных территориях Приморского края и степени их охраны в РФ. В Приморье имеется 6 государственных природных заповедников: Ханкайский (КНА), Сихотэ-Алинский (СА), Лазовский (ЛА), Уссурийский (УС), Кедровая Падь (КР), Дальневосточный морской (ДМ). Флора этих заповедников выявлена весьма полно (Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2012), т.е. информация о присутствии конкретных видов на их территории указывает не только на уровень их охраны, но и на характер распространения в Приморском крае. Все эти особо охраняемые территории Приморского края показаны на рисунке 1. Кроме того, в крае представлено 4 национальных парка федерального значения. Флора двух из них - Зов Тигра (ЗТ) и Земля Леопарда (ЛЛ) изучена фрагментарно, а сведений по остальным (Удэгейская Легенда и Бикин) пока не имеется.

Для видов, внесенных в Красные книги РФ (Red Data Book of the Russian Federation, 2008) и Приморского края (Red Data Book of the Primorsky Territory, 2008) приводятся соответствующие ссылки в виде пиктограммы  с аббревиатурой RF и RP соответственно. В общей сложности 25 видов, признаваемых Правительством Южной Кореи как находящиеся под охраной, включены в эту книгу. Два вида (*Diapensia obovata*, *Cyripedium guttatum*) отнесены к уровню I, а остальные 23 вида – к уровню II. Они помечены на

Far East Russia: “Vascular Plants of the Soviet Far East” (1985-1996) and “Flora of the Russian Far East: Addenda and Corrigenda to “Vascular Plants of the Soviet Far East”” (2006). The higher level taxonomic treatment has been classified according to a Russian opinion, and groups without Korean names for certain taxa or classifications not usually accepted by Korean scientists have been marked. The current classification according to the “National Species List of Korea – Plants, Fungi, Algae, Procaryote” (National Institute of Biological Recourses, 2019) has been described in the footnotes.

The information about growth on special protected natural territories (SPNT) of Primorye and the existing levels of the protection of all species in the Primorsky Territory are represented as well. There are six state nature reserves (SNR) in Primorye: Khanka biosphere SNR (KHA), Sikhote-Alin biosphere SNR (SA), Lazovsky SNR (LA), Ussuri SNR (US), Kedrovaya Pad biosphere SNR (KP), Far Eastern Marine biosphere SNR (DM). Flora of these reserves was quite completely revealed (Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2012), i.e., existing information about a particular species reflects not only the level of their protection, but also the spread on the vast area of Primorye Territory. All of these protected areas in Primorsky Territory are shown in Figure 1. Additionally, there are four national parks of federal significance. Flora of two of them: ‘The Call of the Tiger’ National Park (ZT) and ‘The Land of the Leopard’ National Park (LL) was insufficiently studied, and the information about the third and fourth ‘The Udege Legend’ National Park and ‘The Bikin National Park’ not yet available.

For species listed in the Red Data Book of the Russian Federation (2008) and the Red Data Book of the Primorsky Territory (2008) the references are represented as RF, and RP, respectively, under the  icon. In total, 25 species designated as endangered by the Korean government are included in this book. Two species (*Diapensia obovata*, *Cyripedium guttatum*) are designated as Level I and rest of 23 species as Level II. They were marked as I or II, respectively, under the  icon. The species in the Korean Red List (MOE, 2012) are represented as: critical (CR),

연해주 자연보호구역(Special protected natural territories; SPNT) 내의 분포현황과 연해주 지역의 모든 종에 대한 보호 현황 또한 기술되었다. 연해주 지역에는 총 6개의 보호구역 즉, 칸카 자연보호구역(KHA), 시호테알린 자연보호구역(SA), 라조프스키(Lazovsky) 자연보호구역(LA), 우수리 자연보호구역(US), 케도르파야 패드 자연보호구역(KP), 극동해양 자연보호구역(DM)이 있다(그림 1). 또한 연해주 지역에는 4개의 연방 국립공원이 존재하나 ‘The Call of the Tiger’ 국립공원(ZT)과 ‘The Land of the Leopard’ 국립공원(LL)의 식물상 조사는 미진한 편이고, ‘The Udege Legend’와 ‘The Bikin National Park’ 국립공원의 식물상에 대한 정보는 아직 없다.





- Приморская равнина с *Limonium tetragonum* близ устья р. Суходол (август 2008).
- Seaside plain with *Limonium tetragonum* near the mouth of Sukhodol River (August 2008).
- 석호돌강 하구의 갯길경(*Limonium tetragonum*)이 분포하는 해안 (2008년 8월)

러시아 연방 적색목록 등재종은 『Red Data Book of the Russian Federation (2008)』을 참조하였고, 연해주 적색목록 등재종은 『Red Data Book of the Primorsky Territory (2008)』을 참조하여 본문에 **R** 아이콘에 RF와 RP로 각각 표기되었다. 한국 멸종위기종 중 25종이 연해주에 분포하는 것으로 조사되었으며, 멸종위기종 1급 2종(암매, 털복주머니란), 멸종위기 2급 23종이다. 이들 종은 **K** 아이콘에 I과 II로 각각 표기되었다. 적색목록등재종은 『한국의 멸종위기 야생동식물 적색자료집 관속식물(2012)』편을 참조하여, **K** 아이콘에 위급




- Русло реки Милоградовка (площадь бассейна 969 км²) часто образует крутые, местами скальные борта. Ольгинский район (июнь 2010).
- The riverbed of the Milogradovka River (basin area 969 km²) often forms steep, in some places rocky sides. Olginsky district (June 2010).
- 밀로그라도프카강(Milogradovka River, 분지 지역 969 km²)의 강바닥은 종종 경사가 급하고, 일부 지역에서는 바위가 많다. 올린스키구(2010년 6월)

пиктограмме , соответственно, как I или II. В соответствии со списком нуждающихся в охране в Южной Корее видов растений (МОЕ, 2012) они представлены показанными на пиктограмме  следующими категориями: критические, на грани исчезновения (CR), находящиеся под угрозой исчезновения (EN) и уязвимые (VU).

Эколого-ценотические предпочтения видов и их приуроченность к определенному (ботанико-географическому) ландшафту, как и общий характер географического распространения отражены во включении их в соответствующие флористические комплексы и географические элементы. За основу авторами принята схема флористических комплексов и географических элементов, разработанная для флоры Центральной Сибири (Malyshev, Peshkova, 1984), с необходимыми дополнениями и изменениями для анализа флоры российского Дальнего Востока (Kozhevnikov, 1997, 2001, 2007a,b; Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2011). Заключение о приуроченности каждого вида к определенному флористическому комплексу и эколого-ценотической группе сделано преимущественно на основании общего характера его произрастания в холодных и умеренных климатических областях Евразии. Географическое распространение приведено в основном в соответствии с принятым российскими учеными мнением.

Во флоре Приморского края представлены следующие флористические комплексы и их группы - эколого-ценотические (для аборигенных видов) или по степени акклиматизации (для адвентивных растений):

- **Гипоарктический:** тундровая, условно-лесная, травяно-лиственно-лесная;
- **Арктомонтанный:** альпийская, субальпийская, арктоальпийская, гипоарктомонтанная, монтанная;
- **Лесной:** светлохвойно-лесная, темнохвойно-лесная, неморально-лесная;
- **Степной:** степная (собственно степная), горно-степная, лесо-степная;
- **Лугово-пойменный:** водная, водно-болотная, луговая (лугово-пойменная), долинно-петрофиль-

endangered (EN), or vulnerable (VU) under the  icon.

Ecological preferences of the species and their association with the phytogeographical landscapes, as well as the general geographical distribution are reflected in their inclusion into the relevant floristic complexes and geographical elements. Analysis of floristic composition performed on basis of the floristic complex classification scheme and geographical elements, designed for the flora of Central Siberia (Malyshev & Peshkova, 1984), with the necessary additions (Kozhevnikov, 1997, 2001, 2007a, b; Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2011) was accepted by the authors as the foundation. The inference about the species belonging to particular floristic complexes and ecological-cenotic groups was made primarily on the basis of their general growth in cold and temperate regions of Eurasia. The geographical distribution focused mainly on the Russian opinion.

Flora in the Primorsky Territory is represented by the following floristic complexes, according to species belonging to different ecological-cenotic groups (for indigenous) or the degree of acclimatization (for introduced plants):

- **Hypoarctic:** Tundra, Mari Forest, Grass Deciduous Forest;
- **Arctic & Alpine & Montane:** Subalpine, Hypoarctic Montane, Montane;
- **Forest:** Light Coniferous Forest, Dark Coniferous Forest, Nemorous Forest;
- **Steppe:** Steppe, Montane Steppe, Forest Steppe;
- **Meadow Flood Plane:** Aquatic, Marsh, Meadow (Meadow Flood Plane), Valley Petrophilous, River-Bed, Shrub;
- **Maritime:** Water Littoral, Supralittoral, Littoral

(CR), 위기(EN), 취약(VU)을 표기하였다.

식물상 조성은 중앙 시베리아 식물상을 위해 고안된 (Malyshev & Peshkova, 1984) 식물상 분류 체계와 지리적 요소를 기반으로 분석되었고, 여러 관련 문헌들을 참조하여 작성되었다(Kozhevnikov, 1997, 2001, 2007a, b; Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2011). 특정 식물상과 각종의 생태환경은 유라시아의 한대와 온대지역에 생육하는 일반적인 특성에 따라 기술되었다. 종 분포에 대한 일반적인 서술은 한국집단에 대한 언급 및 분석이 수행되지 않았으며, 본 도감에서는 러시아에서 분석된 분포상황을 위주로 수록되었다.

본 책에서는 남서 연해주 지역의 자생종의 경우는 각 종이 속하는 생태계에 따라 구분하였고, 외래종의 경우 적응도에 따라 아래와 같이 구분하였다.

- **아한대성:** 툰드라, 초탄습지 낙엽송림, 초지 낙엽수림
- **극지 & 고산 & 산악지:** 아고산대, 아한대성 산악지, 산악지
- **산림:** 양수성 침엽수림⁴⁾, 음수성 침엽수림⁵⁾, 음수성 낙엽활엽수림⁶⁾
- **스텝 초원:** 스텝 초원, 산악 스텝, 산림 스텝

4) 양수성 침엽수림(Light Coniferous Forest): 잎갈나무, 구주적송 등 양수성 침엽수로 이루어진 숲을 말한다. (Nakamura & Krestov, 2005)

5) 음수성 침엽수림(Dark Coniferous Forest): 가문비나무류, 잣나무 등 음수성 침엽수로 이루어진 숲을 말한다. (Nakamura & Krestov, 2005)

6) 음수성 낙엽활엽수림(Nemorous Forest): 유럽과 러시아 학자들이 주로 사용하는 용어로 내음성이 강하여 수목의 캐노피 아래 또는 약간의 빛이 비치는 공간에서도 자랄 수 있는 단풍나무류(*Acer*), 너도밤나무류(*Fagus*), 물푸레나무류(*Fraxinus*), 참나무류(*Quercus*), 피나무류(*Tilia*) 등의 수종으로 이루어진 숲을 말한다. (Nakamura & Krestov, 2005)



• Стволы деревьев, принесенных дождевыми паводками, по скальному борту реки Милоградовка (июнь 2010).

• Tree trunks brought by rain floods along the rocky side of the Milogradovka River (June 2010).

• 밀로그라도프카강의 바위지역을 따라 홍수에 떠내려온 나무 (2010년 6월)

ная, прирусовая, кустарниковая;

- **Лугово-литоральный:** литорально-водная, супралиторальная, лугово-литоральная, приморско-петрофильная, приморско-луговая;
- **Адвентивный:** агрофиты, эпекофиты, колонифиты, эфемерофиты.

Основные географические элементы и группы во флоре Приморья представлены следующими категориями:

- **Циркумполярный:** циркумполярная собственно, преимущественно азиатская, преимущественно американская, циркумбореальная, мультизональная, мультизонально-биполярная;
- **Азиатско-американский:** азиатско-американская собственно, североазиатско-американская, преимущественно азиатская, преимущественно американская, амфиазиатская;
- **Евразийский:** евразийская собственно, мультизональная, мультирегиональная, мультизонально-мультирегиональная, евросибирская, евросибирско-дальневосточная, а также только для заносных (адвентивных) видов - европейско-кавказская, европейско-переднеазиатская, европейско-среднеазиатская, европейско-монгольская.
- **Евразийско-средиземноморский:** евразийско-средиземноморская собственно, мультизональная, мультирегиональная, мультизонально-мультирегиональная;
- **Общеазиатский:** общеазиатская собственно, Восточно-и Южноазиатская, Восточно-и Южноазиатская, с проникновением в Австралию, Западно-и Центральноазиатская, Западно-и Южноазиатская, Северо-и Восточноазиатская, Северо-и Центральноазиатская, Центрально-и Восточноазиатская, Центрально-и Южноазиатская, а также только для заносных (адвентивных) видов - иранско-среднеазиатская, кавказско-среднеазиатская;
- **Восточноазиатский:** восточноазиатская собственно, амурская, амуро-китайская, уссури-китайская, амуро-корейская, дауро-маньчжурская, уссури-корейская, амуро-японская, китайско-корейская, маньчжурская, корейско-южноприморская, южно-китайская, японо-китайская;

Meadow, Maritime Petrophyte, Maritime Meadow;

- **Alien or introduced:** Agriophyte-transformes, Epiphytes-invasive plants, Kolonophytes-naturalized plants, Ephemerophytes-casual alien plants.

Basic geographical elements and groups in the flora of the Primorsky Territory are represented by the following categories:

- **Circumpolar:** Circumpolar regular, mainly Asian, mainly American, Circumboreal, Multizone, Multizone-Bipolar.
- **Asian-American:** Asian-American regular, mainly Asian, mainly American, Amphi-Pacific;
- **Eurasian:** Eurasian regular, Multizone, Multiregional, Multizone-Multiregional, Europe-Siberian, and only for invasive alien species-Europe-Caucasian, Europe-Persian, Europe-Middle Asian, Europe-Mongolian;
- **Eurasian-Mediterranean:** Eurasian-Mediterranean regular, Multizone, Multiregional, Multizone-Multiregional;
- **Pan-Asian:** Pan-Asian regular, East & South Asian, East & South Asian, with penetration in Australia, West & Central Asian, West & South Asian, North & East Asian, North & Central Asian, Central & East Asian, Central & South Asian, as well as only for alien (introduced) species-Iranian-Central Asian, Caucasian-Central Asian;
- **East Asian:** East Asian regular, Amurian, Amur-Chinese, Ussuri-Chinese, Amur-Korean, Dahuria-Manchurian, Ussuri-Korean, Amur-Japanese, China-Korean, Manchurian, Korea-South Primorye, South Chinese, Japan-Chinese;
- **West Pacific:** West Pacific regular, North Japanese, Okhotsk Sea & East Sea Rim, South-West Pacific, East Sea Rim, Primorye-Korean, South Primorye-Korean, Japan-Korean, Japanese;
- **Northwest-Pacific:** Okhotsk Sea & Bering Sea Rim;
- **North Asian:** East Siberian-Far Eastern, Siberian-Far Eastern, South Siberian, South Siberian-Far Eastern;
- **Central Asian:** Mongolia-Dahurian, South Siberian-Mongolian, Middle Asian-Mongolian, as well as only for alien (introduced) species-Central Asian regular,

- **범람 초지:** 수생, 습지, 초원, 골짜기의 바위 위에 자라는 식물, 수변식물, 관목
- **해안:** 연안, 조상대, 연안 초지, 해안 암석지, 해안 초지
- **외래종 또는 침입종:** 개척종⁷⁾, 침입종, 귀화종, 일시적 외래종⁸⁾

분포에 대한 기재는 아래와 같은 분류를 따랐다.

- **주북극 분포:** 일반적으로 주북극, 주로 아시아, 주로 아메리카, 북방계, 다양한 식생대, 다양한 식생대와 남북극
- **아시아-아메리카 분포:** 일반적으로 아시아-아메리카, 주로 아시아, 주로 아메리카, 환태평양
- **유라시아에 분포:** 주로 유라시아, 다양한 식생대, 여러 지역, 다양한 식생대와 여러 지역, 유럽-시베리아
 - 외래 침입종의 경우: 유럽-코카시아⁹⁾, 유럽-페르시아¹⁰⁾, 유럽-중동, 유럽-몽골리아
- **유라시아-지중해에 분포:** 일반적으로 유라시아-지중해, 다양한 식생대, 여러 지역, 다양한 식생대와 여러 지역
- **아시아 전역에 분포:** 일반적으로 아시아 전역, 동아시아와 남아시아, 호주를 포함한 동아시아와 남아시아, 서아시아와 중앙아시아, 서아시아와 남아시아, 북아시아와 동아시아, 북아시아와 중앙아시아, 중앙아시아와 동아시아, 중앙아시아와 남아시아
 - 외래 침입종의 경우: 이란-중앙아시아, 코카시아-중앙아시아
- **동아시아 지역에 분포:** 일반적으로 동아시아, 아무르, 아무르-중국, 우수리-중국, 아무르-한국, 다후리¹¹⁾-만주, 우수리-한국, 아무르-일본, 한반도-중국, 만주, 한국-남연해주, 중국 남부, 중국-일본
- **서태평양 지역에 분포:** 주로 서태평양, 일본 북부, 오토츠크해와 환동해, 남서태평양, 환동해, 연해주-한국, 연해주 남부-한국, 한국-일본, 일본

7) 개척종(transformers): 유럽과 러시아학자들에 의해 주로 사용되는 용어로 생육지의 환경을 변화시키는 침입종을 말한다. 예를 들어, 질소 고정능이 높아 척박한 환경녹화를 위해 조림되는 아카시나무류, 바닷가의 모래언덕 유지를 위해 식재된 갈대류 등을 말한다. (Richardson et al., 2000)

8) 일시적 외래종(Casual alien plants): 일시적으로 번성하지만 지속적인 유입이 없으면 자연상태에서 지속적으로 생육할 수 없는 종들을 말한다. (Richardson et al., 2000)

9) 코카시아(Caucasia): 러시아 남부의 카스피해와 흑해 사이 지역의 총칭

10) 페르시아(Persia): 대략 현재의 이란에 해당하는 지역

11) 다후리(Dahuria): 바이칼호 동쪽



• Заросли кедрового стланика (*Pinus pumila*) на самой высокой вершине Южного Сихотэ-Алиня – горе Облачной (1,854 м) в Чугуевском районе (август 2010).

• Thickets of Dwarf Siberian pine (*Pinus pumila*) on the highest peak of the South Sikhote-Alin – Oblachnaya Mountain (1,854 m) in the Chuguevsky District (August 2010).

• 추게프스키구(Chuguevsky District)의 시호테알린 - 오블라크나야 산(1,854 m)의 가장 높은 봉우리에 있는 눈잣나무(*Pinus pumila*) 덤불숲 (2010년 8월)

• Крутые береговые обрывы с дубом монгольским (*Quercus mongolica*) в бухте Лазурной на полуострове Муравьева-Амурского (Владивосток) (октябрь 2009).

• Steep cliffs with Mongolian oak (*Quercus mongolica*) in Lazurnaya Bay on the Muravyov-Amursky Peninsula (Vladivostok) (October 2009).

• 무라브요브-아무르스키 반도(블라디보스토크)의 라주르나야만(Lazurnaya Bay)의 신갈나무(*Quercus mongolica*)가 분포하는 가파른 절벽 (2009년 10월)



- **Западнопацифический:** западнопацифическая собственно, северояпонская, охотоморско-япономорская, юго-западнопацифическая, япономорская, приморско-корейская, южноприморско-корейская, японо-корейская, японская;
- **Северозападно-пацифический:** охотоморско-беринговоморская;
- **Североазиатский:** восточносибирско-дальневосточная, сибирско-дальневосточный, южносибирский, южносибирско-дальневосточный;
- **Центральноазиатский:** монголо-даурская, южносибирско-монгольская, среднеазиатско-монгольская, а также только для заносных (адвентивных) видов - центральноазиатская собственно, южносибирско-среднеазиатская;
- **Австралийский:** австралийско-восточноазиатская, внетропическая (Australian - East Asian, extratropical), а также только для заносных (адвентивных) видов – австралийская собственно;
- **Тропический:** общетропическая, азиатско-американская, палеотропическая, палеотропическая, с проникновением в Восточную Азию, палеотропическая, с проникновением в Восточную Азию и Австралию.
- **Эндемичный:** дальневосточно-западнопацифическая, охотоморская, охотско-североамурско-сахалинско-сихотеалинская, охотско-уссурийско-сахалинская, амуро-охотская, южно-охотско-буреинско-сихотеалинская, амуро-уссурийская, амгунско-буреинско-сихотеалинская, сихотеалинско-амгунско-сахалинская, центрально-амурская, ханкайская, ханкайско-иманская, япономорская, сихотеалинско-южнокурильская, сихотеалинско-сахалинская, сихотеалинская, приморская, восточноприморская, южноприморская, хасанская, южноприморско-ханкайская.

Исключительно заносными видами представлены такие географические элементы и группы, как

- **Европейский (European):** европейская собственно, западноевропейская, восточноевропейская;
- **Европейско-средиземноморский (Europe-Mediterranean)**
- **Средиземноморский:** средиземноморская соб-

South Siberian-Middle Asian;

- **Australian:** Australian-East Asian, extratropical, as well as only for alien (introduced) species–Australian regular;
- **Tropical:** Pan-Tropical, Asian-American, Paleotropic, Paleotropic, with penetration in East Asia, Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia.
- **Endemic:** Far Eastern-Western Pacific, Okhotsk Sea, Okhotsk-North Amur-Sakhalin-Sikhote-Alin, Okhotsk-Ussuri-Sakhalin, Amur-Okhotsk, South-Okhotsk-Bureya-Sikhote-Alin, Amur-Ussuri, Amgun-Burea-Sikhote-Alin, Sikhote-Alin-Amgun-Sakhalin, Central-Amur, Khanka, Khanka-Iman, East Sea, Sikhote-Alin-South Kurile, Sikhote-Alin-Sakhalin, Sikhote-Alin, Primorian, East Primorian, South Primorian, Khasanian, South Primorye-Khanka.

Exclusively adventive species represents such geographical elements as:

- **European:** European regular, West-European, East-European;
- **Europe-Mediterranean**
- **Mediterranean:** Mediterranean regular, West-Mediterranean, Mediterranean-Persian;

- 북서태평양 지역에 분포: 오희츠크해와 베링해
- 북아시아 지역에 분포: 동부 시베리아-극동, 시베리아-극동, 남부 시베리아, 남부 시베리아-극동
- 중앙아시아: 몽골리아-다후리, 남부 시베리아-몽골리아, 중앙아시아-몽골리아
 - 외래종의 경우: 일반적으로 아시아, 남부 시베리아-중앙아시아
- 호주에 분포: 호주와 동아시아에 분포, 온대성
 - 외래종의 경우: 주로 호주에 분포
- 열대: 열대지역 전역에 분포, 아시아-아메리카, 구열대구¹²⁾, 동아시아의 구열대, 동아시아와 호주의 구열대구
- 고유종: 연해주-서부 태평양, 오희츠크해, 오희츠크-북아무르-사할린-시호테알린, 오희츠크-우수리-사할린, 아무르-오희츠크, 남부 오희츠크-부레야¹³⁾-시호테알린, 아무르-우수리, 암군¹⁴⁾-부레야-시호테알린, 시호테알린-암군-사할린, 중앙아무르, 칸카, 칸카-이만¹⁵⁾, 동해, 시호테알린-남부 쿠릴, 시호테알린-사할린, 시호테알린, 연해주, 동부 연해주, 남부 연해주, 핫산¹⁶⁾, 남부 연해주-칸카

외래종은 아래와 같이 추정되는 원산지를 표기하였다.

- 유럽: 유럽, 서유럽, 동유럽
- 유럽-지중해
- 지중해: 지중해, 서지중해, 지중해-페르시아

12) 구열대구(Paleotropical): 지구상의 식물분포를 6개의 구계로 구분할 때 아프리카, 아시아 및 호주와 뉴질랜드를 제외한 오세아니아의 열대지역을 말함

13) 부레야(Bureya): 하바로브스크 서쪽 지역으로 아무르강과의 지류인 부레야강 유역에 위치

14) 암군: 러시아 하바로브스크 지방의 아무르강 지류인 암군강(Amgun river) 유역

15) 이만(Iman): 우수리강에 흘러 드는 이만강 하류에 있는 도시로, 블라디보스토크와 하바로브스크 중간 지점에 위치, 시베리아 철도의 요지

16) 핫산(Khasan): 연해주 서남쪽 끝의 작은 도시로 두만강을 경계로 북한의 나선시와 접하는 국경 도시. 부근에 핫산호수가 있으며 중국의 훈춘시와도 접함



• Пихтово-еловые леса долин и предгорий Среднего Сихотэ-Алиня (июль 2011).

• Fir-spruce forests of valleys and foothills of the Middle Sikhote-Alin (July 2011).

• 중부 시호테알린(Middle Sikhote-Alin, 2011년 7월)의 계곡과 산기슭의 전나무 숲 (2011년 7월)

ственно, западно-средиземноморская, средиземноморско-переднеазиатская;

- **Западноазиатский (West Asian):** западноазиатская собственно, средиземноморская, кавказская, переднеазиатская;
- **Южноазиатский (South Asian):** южноазиатская собственно, индо-гималайская, индо-китайская;
- Африкано-азиатский (Africa-Asian)
- **Африканский:** северо-африканская, южно-африканская;
- **Европейско-американский (Europe-American)**
- **Американский:** североамериканская, восточно-североамериканская, западно-североамериканская, центрально-американская, южноамериканская.

Для видов флоры Приморья, известных в РФ только на юге российского Дальнего Востока, в том числе лишь на отдельных его территориях (Приморский край, юг или юго-запад Приморья) приводится соответствующая информация.

Фотографии растений и их местообитаний в Приморском крае оригинальны и выполнены в основном З.В. Кожевниковой.

Помимо этого в настоящем издании использованы фотографии отдельных видов сосудистых растений, выполненных В.Ю. Баркаловым, В.С. Волкотруб, Р.В. Дудкиным,

С.В. Прокопенко, Л.М. Пшенниковой, О.В. Храпко и В.В. Якубовым.

Общая характеристика флоры Приморского края

Приморский край, наряду с югом Хабаровского края, юго-востоком Амурской области, ЕАО, Южным Сахалином и южной частью Курильского архипелага, входит в состав территории, относимой к южной части РДВ. Географическое положение Приморского края, расположенного в южных районах умеренного пояса на стыке Восточной Азии и Тихого Океана в области активного воздействия муссонного климата

- **West Asian:** West Asian regular, Mediterranean, Caucasian, Persian;
- **South Asian:** South Asian regular, Indo-Himalayan, Indo-Chinese;
- **Africa-Asian**
- **African:** North African, South African
- **Europe-American**
- **American:** North American, East-North American, West-North American, Central American, South American.

The most photographs of plants and their habitats in the Primorsky Territory are original and made by Kozhevnikova Z.V. In addition, photographs of some species of vascular plants were provided by Barkalov V.Yu, Volkotrub V.S., Dudkin R.V., Prokopenko S.V., Pshennikova L.M., Khrapko O.V., and Yakubov V.V..

General description of the Primorsky Region's flora

Primorsky Region alongside with Southern Khabarovsk Region, South-Eastern Amur Oblast, JAO, Southern Sakhalin and Southern Kuril Islands is part of the Southern Russian Far East (RFE) territory. Primorsky Region's geographical location, being situated in the southern temperate zone at the junction of East Asia and the Pacific Ocean, where the influence of the monsoon climate is very significant, determines the general nature

- 서아시아: 서아시아, 지중해, 코카시아, 페르시아
- 남아시아: 남아시아, 인도-히말라야, 인도차이나
- 아프리카-아시아
- 아프리카: 북아프리카, 남아프리카
- 유럽-아메리카
- 아메리카: 북아메리카, 동북아메리카, 서북아메리카, 중앙아메리카, 남아메리카

본 도감에 포함된 사진은 대부분 러시아 동아시아육상생물다양성연방과학센터의 Kozhevnikova Z.V. 박사가 연해주 지역에서 촬영한 사진으로 구성하였다. 또한, 일부 좋은 Barkalov V.Yu, Volkotrub V.S., Dudkin R.V., Prokopenko S.V., Pshennikova L. M., Khrapko O.V. 와 Yakubov V.V.의 사진도 포함되었다.

연해주 지역 식물상의 일반적인 특징

연해주 지역은 하바로브스크 남부 지역, 아무르주 남동부, 유대인자치구, 사할린 남부, 쿠릴 제도 남부 지역과 함께 남부 극동러시아(RFE)에 속한다. 동아시아와 태평양이 접하는 남쪽 온대지역에 위치한 연해주는 지리적으로 몬순 기후의 영향을 매우 많이 받으며, 이러한 지리적 요인은 식물상의 일반적이고 주요한 특징을 형성하는 데 기여하였다. 연해주 지역은 극동러시아의 모든 행정 구역에 비교해 가장 풍부한 식물상을 보인다 (Valova, 1964; Kozhevnikov, 2003; Kozhevnikov, et al.,



- Береговая линия в районе мыса Вятлина на о. Русский (Владивосток) (май 2016).
- The coastline in the area of Vyatlin's Cape on Russky Island (Vladivostok) (May 2016).
- 러스키섬(블라디보스토크)에 있는 비아트린곶 지역의 해안선 (2016년 5월)

- Рододендрон остроконечный (*Rhododendron mucronulatum*) в кедрово-широколиственном лесу на Южном Сихотэ-Алине (май 2002).
- Korean rhododendron (*Rhododendron mucronulatum*) in the conifer-deciduous forest in Southern Sikhote-Alin (May 2002).
- 시호테알린 남부의 침엽-낙엽수림에 분포하는 진달래(*Rhododendron mucronulatum*) (2002년 5월)



определяет общий характер и основные особенности его растительного покрова. Он является наиболее богатым во флористическом отношении субрегионом РДВ, среди принимаемых в административных границах субрегионов. (Valova, 1964; Kozhevnikov, 2003; Kozhevnikov, Korkishko, Kozhevnikova, 2005). Высокий уровень таксономического разнообразия и принципиальные особенности флоры Приморского края определяются не только характером географического положения его территории, но и расположением ее близ одного из важнейших фитогеографических рубежей Азиатского континента. Приморье находится на стыке двух крупнейших фитоцоний Голарктики – Циркумбореальной и Восточноазиатской флористических областей (Тахтаджян, 1978).

Южные районы РДВ расположены на северной окраине Восточноазиатской флористической области, которая охватывает основную часть территории Восточной Азии, выделяющейся обилием эндемичных, преимущественно моно- или олиготипных семейств семенных растений, а также реликтовых растений, сохранившихся на этой территории с третичного времени (Тахтаджян, 1978). Именно в этой части РДВ встречаются представители ряда семейств, характерных для теплоумеренных, а также субтропических и тропических областей Восточной Азии и отсутствующих в других регионах РФ. Это представители отделов Папоротникообразные – Polypodiophyta (семейства Dennstaedtiaceae, Plagiogyriaceae, Pleurosoriopsidaceae) и Цветковые – Magnoliophyta (Actinidiaceae, Alangiaceae, Cabombaceae, Chlorantaceae, Daphniphyllaceae, Hostaceae, Loganiaceae, Penthoraceae, Phrymaceae, Pontederiaceae, Schisandraceae, Trapellaceae).

Наиболее богато и разнообразно эти семейства представлены именно на территории Приморского края, где отсутствует только одно из вышеперечисленных семейств – семейство Daphniphyllaceae (представленное во флоре России только на Южных Курилах восточноазиатским (японо-корейским) неморально-лесным видом *Daphniphyllum humile* Maxim. ex Franch. et Savat.) Вместе с тем, в составе природной флоры Приморья присутствуют три

and main features of its flora. It has the richest flora among all the administrative regions of the RFE. (Valova, 1964; Kozhevnikov, 2003; Kozhevnikov, et al., 2005). The high level of taxonomic diversity and the characteristics of Primorsky Region's flora are determined not only by its geographical location, but also by its proximity to one of the most important phytogeographic borders of Asia. Primorsky Region is located at the junction of the Holarctic's two largest phytocories – the Circumboreal and East Asian floristic regions (Takhtadjan, 1978).

The Southern RFE is located at the northern outskirts of the East Asian floristic region, which covers the main body of East Asian territory, distinguished by an abundance of mostly monotypical or oligotypical endemic spermatophytes families, as well as relict plants that have survived on this territory since the Tertiary (Takhtadjan, 1978). It is in this very part of the RFE where typical representatives of warm temperate, subtropical and tropical regions of East Asia grow and cannot be found in other regions of the Russian Federation. That's Polypodiophyta phyla (Dennstaedtiaceae, Plagiogyriaceae, Pleurosoriopsidaceae families) and Magnoliophyta phyla (Actinidiaceae, Alangiaceae, Cabombaceae, Chlorantaceae, Daphniphyllaceae, Hostaceae, Loganiaceae, Penthoraceae, Phrymaceae, Pontederiaceae, Schisandraceae, Trapellaceae).

These families, except Daphniphyllaceae (represented in the Russian flora only by the East Asian (Japanese-Korean) nemorose species *Daphniphyllum humile* Maxim. ex Franch. et Savat. that grows in the Southern Kuril Islands), are most abundantly and diversely represented in Primorsky Region. The native flora of the RFE has three unique local species that cannot be found anywhere else on the Russian territory – East Asian nemorose *Pleurosoriopsis makinoi* species from Pleurosoriopsidaceae, East Asian nemorose *Alangium platanifolium* species from Alangiaceae, East Asian paleotropical meadow-bog *Mitrasacme indica* species from Loganiaceae. According to the results of the years-long systematic monitoring of Far Eastern flora

2005). 연해주의 식물상이 다양하고 특이한 이유는 지리적 위치뿐만 아니라, 본 지역이 전북구¹⁷⁾의 가장 큰 식물구계구 2개 중 하나이며, 아시아에서 가장 중요한 식물 지리학적 경계로 인식되고 있는 북방식물구계구¹⁸⁾와 동아시아식물구계구¹⁹⁾의 경계에 위치한 요인도 기인한다(Takhtadjan, 1978).

극동러시아 지역의 남부는 동아시아 지역 대부분을 차지하는 동아시아식물구계구의 북쪽 한계에 위치한다. 동아시아식물구계구는 단일 또는 적은 수의 고유종만으로 이루어진 중자식물의 과(科)가 많고, 제3기 이래로 잔존한 식물종이 많이 발견된다(Takhtadjan, 1978). 따라서, 극동지역에는 아시아 지역의 온대와 아열대, 열대지역에 자라는 전형적인 대표적 식물들이 발견되며, 양치식물문의 잔고사리과, 꿩고사리과, 좁고사리과²⁰⁾와 피자식물문의 다래나무과, 박쥐나무과, 어항마름과, 홀아비꽃대과, 굴거리나무과, 비비추과, 마전과, 낙지다리과, 파리풀과, 물옥잠과, 오미자과, 수염마름과²¹⁾ 식물 등 다른 러시아 지역에서는 발견되지 않는 종들이 서식한다. 굴거리나무과에 속하는 종으로는 동아시아(주로 일본과 한반도)의 산림성종인 굴거리나무(*Daphniphyllum humile*²²⁾)가 러시아

17) 전북구(Holarctic floristic kingdom): 지구 식물상을 6개의 구계로 나눌 때, 북반부에서 열대를 제외한 대부분이 포함된다.
 18) 북방식물구계구(Circumboreal floristic region): 전북구내 캐나다, 알래스카와 미시간 지역 등 북미지역과 알래스카, 유럽, 러시아 및 북부 뉴 잉글랜드 지역 등 유라시아 지역을 말하며, 극지 사막 타이가 및 툰드라 지역을 포함하는 지역을 말한다.
 19) 동아시아식물구계구(East Asian floristic region): 동아시아의 온대지역으로 홍적세 빙하기 우세하지 않아 제3기 잔존종이 많이 분포한다.
 20) 좁고사리과(Pleurosoriopsidaceae)는 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(2019)에서는 고란초과(Polypodiaceae)에 통합되었다.
 21) 수염마름과(Trapellaceae)는 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(2019)에서는 참깨과(Pedaliaceae)에 통합되었다.
 22) *Daphniphyllum humile* Maxim. Ex Franch. Et Savat.은 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(2019)에서는 굴거리나무(*D. Macroodum* Miq.)의 이명으로 인식하고 있다.



- Разнотравные луга с астрой татарской (*Aster tataricus*) и патринией скабиозолистной (*Patrinia scabiosifolia*) (сентябрь 2006).
- Grass meadows with Tatar aster (*Aster tataricus*) and Yellow patrinia (*Patrinia scabiosifolia*) (September 2006).
- 개미취(*Aster tataricus*)와 마타리(*Patrinia scabiosifolia*)가 분포하는 초원 (2006년 9월)

- Кочкарное осоково-разнотравное болото с калужницей лесной (*Caltha sylvestris*) (май 2008).
- Tussock sedge-grass swamp with Forest marigold (*Caltha sylvestris*) (May 2008).
- 동의나물(*Caltha sylvestris*)이 포함된 사초더미 늪 (2008년 5월)



семейства, представленные здесь аборигенными видами, которые более нигде в России неизвестны – Pleurosoriopsidaceae, с восточноазиатским неморально-лесным *Pleurosoriopsis makinoi*, Alangiaceae, с восточноазиатским неморально-лесным *Alangium platanifolium* и Loganiaceae, с восточноазиатско-палеотропическим лугово-болотным *Mitrasacme indica*.

По результатам многолетнего флористико-систематического мониторинга, выполняемого авторами в отношении флоры российского Дальнего Востока на текущий момент природная флора РДВ насчитывает 4,693 вида из 1,034 родов и 185 семейств, а Приморского края – 2,781 видов из 878 родов и 173 семейств.

Как уже отмечалось, отличительной особенностью занимающей значительную часть территории Приморского края Уссурийской тайги является обилие бореальных, в первую очередь охотских и охотско-камчатских видов. Здесь одновременно можно наблюдать виноград (*Vitis amurensis*) и клюкву (*Oxycoccus palustris*), представителей семейства Araliaceae (*Kalopanax septemlobus*, *Eleutherococcus senticosus*, *E. sessiliflorus*, *Oplonanax elatus*, *Aralia mandshurica*) и белую (*Betula platyphylla*) или каменную (*B. lanata*) березы, лотос (*Nelumbo komarovii*) и сфагновый мох (*Sphagnum* spp.). Эту контрастность Уссурийской тайги и удивительное смешение элементов различных флор с изумлением отмечали уже первые исследователи Уссурийского края – К.И. Максимович, Н.М. Пржевальский, Р. К. Маак, В.Л. Комаров.

Специфичность флоре Приморья придают таксоны, отсутствующие во флоре других субрегионов РДВ. По числу таких дифференциальных видов Приморский край существенно выделяется среди остальных территорий РДВ, далеко опережая следующие за ним по этому показателю Сахалинскую и Магаданскую области. В составе природной флоры Приморского края специфических видов растений в настоящее время насчитывается уже 559 таксонов из 328 родов и 89 семейств (Кожевников, Кожевникова, 2014), причем в числе последних присутствуют 7 семейств, которые, как уже было отмечено ранее, представлены на РДВ только во флоре Приморья. Природная флора Приморья содержит в своем со-

of Russia conducted by the authors, currently the native flora of the RFE tallies 4,693 species from 1,034 genera and 185 families and Primorsky Territory – 2,781 species from 878 genera and 173 families.

It has already been mentioned that Ussuri taiga covers the most part of Primorsky Region. Its distinguishing feature is the abundance of boreal species native to the territories of Okhotsk and Kamchatka. This territory is simultaneously homes for grape (*Vitis amurensis*) and cranberry (*Oxycoccus palustris*), for the species of the Araliaceae family (*Kalopanax septemlobus*, *Eleutherococcus senticosus*, *E. sessiliflorus*, *Oplonanax elatus*, *Aralia mandshurica*), for Asian white birch (*Betula platyphylla*) and stone birch (*B. lanata*), for lotus (*Nelumbo komarovii*) and sphagnum moss (*Sphagnum* spp.). This diversity of Ussuri taiga and wonderful blend of different plant species were observed by the first explorers of the Ussuri Region – K.I. Maksimovich, N.M. Przhevalsky, R.K. Maak, V.L. Komarov.

The specificity of the Primorye flora is given by taxa that are absent in the flora of other RFE regions. In terms of the number of such different species, the Primorsky Territory is significantly distinguished from the rest of the RFE, far ahead of the Sakhalin and Magadan regions following it by this indicator. As part of the natural flora of the Primorsky Territory of specific plant species, currently there are already 559 taxa from 328 genera and 89 families (Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2014). Moreover, among the latter there are 7 families, which, as noted earlier, are represented in the RFE only in the Primorye flora. The natural flora of Primorye contains more than 70 differential genera, about 40 of them are aboriginal here (*Gonocormus*, *Armeniaca*, *Belamcanda*, *Dimeria*, *Epimedium*, *Exochorda*, *Limonium*, *Lipocarpha*,

에서는 쿠릴열도 남부에서만 발견되지만, 굴거리나무과를 제외한 상기 과들은 연해주 지역에서 풍부하고 다양하게 발견된다. 극동지역의 자생식물 중 동아시아 산림성종인 좁고사리과의 좁고사리(*Pleurosoriopsis makinoi*)와 박쥐나무과의 단풍박쥐나무(*Alangium platanifolium*), 동아시아 구열대 초지-늪지 식물인 벼룩아재미는 러시아에서 극동 지역에서만 발견된다. 저자들이 수년간 관찰한 결과에 따르면, 극동 지역의 자생종은 현재 185과 1,034속 4,693종, 연해주 지역은 173과 878속 2,781종으로 추산된다.

연해주 지역의 대부분은 우수리 타이가를 형성하며, 오희크와 캄차카의 북방계 종이 풍부한 특징을 지닌다. 이 지역에는 왕머루(*Vitis amurensis*)와 *Oxycoccus palustris*, 두릅나무과의 음나무(*Kalopanax septemlobus*), 가시오갈피나무(*Eleutherococcus senticosus*), 오갈피나무(*E. sessiliflorus*), 맛두릅나무(*Oplopanax elatus*), *Aralia mandshurica*와 *Betula platyphylla*, *B. lanata*, 연(*Nelumbo komarovii*²³⁾)과 물이끼 종류가 서식한다. 우수리 타이가의 다양성과 생물상은 K.I.Maksimovich, N.M.Przhevalsky, R.K.Maak와 V.L.Komarov에 의해서 연구가 시작된 바 있다.

연해주 지역의 특이성은 극동 다른 지역에서는 발견되지 않는 분류군으로 설명할 수 있다. 연해주 지역에만 생육하는 특이종은 사할린이나 마가단주와 같은 극동러시아의 다른 인접 지역의 수보다 훨씬 많다. 연해주의 야생생물상에서 현재 89과 328속 559분류군이 다른 지역에서 발견되지 않는 특이종으로 파악된다(Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2014). 앞에서 극동지역에서만 발견되는 과 중 7개과는 연해주에서만 발견된다. 연해주의 자연생태계에는 70개의 특이속이 있으며, 이 중 40속은 자생종이나(*Gonocormus*, *Armeniaca*, *Belamcanda*, *Dimeria*, *Epimedium*, *Exochorda*, *Limonium*, *Lipocarpha*, *Oplopanax*, *Prinsepia*, *Pueraria*, *Streptolirion* 등), 30속은 자생종이 아니다(*Acanthospermum*, *Coronilla*, *Crypsis*, *Rapistrum*, *Silybum*, *Urochloa* 등).

23) *Nelumbo Komarovii* Grossh.는 국립생물자원관 연구자의 현장 조사 시 관찰 결과로 연(*N. nucifera* Gaerth.)과 동종으로 판단되며, «Flora of China(2006)»에서도 *N. Nucifera*의 이명으로 인식하고 있어, 국명을 '연'으로 기재하였다.



- Растительные группировки с участием рододендрона Шлиппенбаха (*Rhododendron schlippenbachii*) в привершинной части полуострова Гамова на западном побережье залива Петра Великого (май 2005).
- Plant groups with the participation of Schlippenbach's rhododendron (*Rhododendron schlippenbachii*) in the upper part of the Gamov Peninsula on the west coast of Peter the Great Bay (May 2005).
- 피터대제만의 서해안에 위치한 가모우 반도 상부의 철쭉(*Rhododendron schlippenbachii*) 군락 (2005년 5월)

- Приморские разнотравные луга с участием дербенника иволистного (*Lythrum salicaria*) близ устья р. Суходол в окрестностях пос. Речица (август 2008).
- Seaside grass meadows with the participation of purple loosestrife (*Lythrum salicaria*) near the mouth of the Sukhodol River in the vicinity of the Rechitsa village (August 2008).
- 레치차 부근 수호돌강 하구의 털부처꽃 (*Lythrum salicaria*)이 분포하는 해안 초지 (2008년 8월)



ставе более 70 дифференциальных родов, около 40 из них являются здесь аборигенными (*Gonocormus*, *Armeniaca*, *Belamcanda*, *Dimeria*, *Epimedium*, *Exochorda*, *Limonium*, *Lipocarpa*, *Oplopanax*, *Prinsepia*, *Pueraria*, *Streptolirion*) и около 30 – адвентивными (*Acanthospermum*, *Coronilla*, *Crypsis*, *Rapistrum*, *Silybum*, *Urochloa*).

Уникальность флоре любой территории придают эндемичные виды и роды, представленные растениями, произрастающими только на данной территории и не известные за ее пределами. Из 7 эндемичных для РДВ родов в Приморском крае присутствуют 2 монотипных рода, которые по отношению к Приморскому краю являются гемиэндемичными, т.е. представлены и на смежных территориях (Кожевников, 2007а, б). Это *Microbiota decussata* – хвойный кустарник из семейства Cupressaceae, произрастающий на верхней границе лесной растительности исключительно в пределах горного хребта Сихотэ-Алинь, и *Popoviocodonia stenocarpa* из семейства Campanulaceae, распространенный в высокогорьях юго-востока РДВ. В Приморском крае встречается 127 (из 470) эндемиков флоры РДВ, из которых 65 видов являются эндемиками Приморья (*Clematis sichotealinensis*, *Draba cardaminiflora*, *Eriocaulon desoulavii*, *Euphorbia chankoana*, *Hedysarum ussuriense*, *Sanguisorba magnifica*, *Saussurea kurentzoviae*, *Stachys komarovii* и др.) (Кожевников, 2007а). По этому показателю Приморский край несколько уступает Хабаровскому краю, где известно 156 эндемичных для РДВ видов, и находится примерно на одном уровне с Сахалинской областью (128) и Камчатским краем (112).

Наиболее интенсивно процесс современного видообразования в Приморье выражен в его Япономорском секторе, т.е. на территориях, относящихся к бассейну Японского моря. Это, прежде всего, восточный макросклон хр. Сихотэ-Алинь и прилегающее к нему побережье Японского моря. Именно с этими территориями связаны основные подгруппы япономорской географической группы эндемичного элемента РДВ, который в целом охватывает 83 вида (Кожевников, 2007а). Вместе с тем, исключительно с побережьем и приморскими районами юго-запад-

Oplopanax, *Prinsepia*, *Pueraria*, *Streptolirion*, etc.) and 30 are introduced species *Acanthospermum*, *Coronilla*, *Crypsis*, *Rapistrum*, *Silybum*, *Urochloa*, etc.).

Endemic species and genera of plants unique to the territory and absent from beyond the area add to the distinct nature of the local flora. Seven endemic genera represented in the RFE include two monotypical genera, which are hemiendemic to the Primorsky Region, i. e. also represented in the adjoining territories (Kozhevnikov, 2007a, b). They are *Microbiota decussata*, a mountainous pine shrub from the Cupressaceae family that grows only within the Sikhote-Alin area, and *Popoviocodonia stenocarpa* from the Campanulaceae family, common to the southeastern high mountain region of the RFE. There are 127 (out of 470) of the endemic flora species of the RFE in Primorsky Region, 65 of which are endemic to Primorsky Region (*Clematis sichotealinensis*, *Draba cardaminiflora*, *Eriocaulon desoulavii*, *Euphorbia chankoana*, *Hedysarum ussuriense*, *Sanguisorba magnifica*, *Saussurea kurentzoviae*, *Stachys komarovii*, etc.) (Kozhevnikov, 2007a). In this aspect Primorsky Region is a little bit behind Khabarovsk Region, where 156 endemic flora species can be found, and is on a level with Sakhalin Oblast (128) and Kamchatsky Region (112).

The process of modern speciation in Primorye is most intensively expressed in the territories belonging to the basin of the East Sea. This is, first of all, the eastern slope of the Sikhote-Alin range and the adjacent coast of the East Sea. These territories are mainly responsible for appearance of 83 endemic species in RFE, belonging to the East Sea essential geographical subgroups of the endemic element (Kozhevnikov, 2007a). On top of that, over 30 endemic species of the East Sea exclusively grow at the coastal area of the Primorsky Region's southwest. Endemic species of Amur River basin are not as

극동러시아에는 7개의 고유속이 있으며, 이들 중 2속은 각 속당 1종씩만을 포함하며, 연해주 주변 지역에도 분포하는 것으로 보고되었다(Kozhevnikov, 2007a, b). 이들 종은 시호테알린 지역에서만 발견되는 측백나무과의 산림 침엽 관목인 *Microbiota decussata*와 연해주 남동지역의 고산에 흔한 초롱꽃과의 *Popoviocodonia stenocarp*이다. 극동지역 고유종 470종 중 127종이 연해주에서 발견되고, 이 중 65종은 연해주에만 서식하는 연해주 고유종이다(*Clematis sichotealinensis*, *Draba cardaminiflora*, *Eriocaulon desoulavii*, *Euphorbia chankoana*, *Hedysarum ussuriense*, *Sanguisorba magnifica*, *Saussurea kurentzoviae*, *Stachys komarovii* 등) (Kozhevnikov, 2007a). 연해주 지역의 고유종수는 145종의 고유종을 가지는 하바로브스크보다는 낮고 각각 128종과 112종의 고유종을 보유하는 사할린주와 캄차카 지역보다는 그 수가 많다.

현재 종 분화 특징을 가장 잘 보여주는 곳은 특히, 시호테알린 산맥의 동쪽 사면과 동해 연안지역이다. 이 지역은 연해주의 고유종이 가장 많이 서식하고 있는데, 83종에 이른다(Kozhevnikov, 2007a). 이 중 동해안에 분포하는 30종은 남서 연해주의 해안가에서만 발견된다. 아무르강 유역의 고유종은 54종, 시호테알린 12종, 칸카 7종, 아무르-우수리 지역의 이마노-칸카 2종이다(Kozhevnikov, 2007a).



- Прибрежные обрывы с выходами сланцев на о. Русский близ Владивостока (май 2016).
- Coastal cliffs with outputs shales on Russky Island near Vladivostok (May 2016).
- 블라디보스토크 인근 러스키섬의 이판암이 노출된 해안절벽 (2016년 5월)

- Дерево абрикоса маньчжурского (*Armeniaca mandshurica*) с осенней окраской листьев на опушке лиственного леса в окрестностях пос. Малые Ключи Спасского района (октябрь 2005).
- Manchurian apricot tree (*Armeniaca mandshurica*) with autumn leaves on the edge of a deciduous forest in the vicinity of the Malyi Klyuchi village in the Spassky District (October 2005).
- 스페스키구의 말리 클라이치 부근 낙엽수림 가장자리에 단풍 든 살구나무류 나무 (*Armeniaca mandshurica*) (2005년 10월)



ного Приморья связано около 30 эндемичных видов япономорской группы эндемиков РДВ. Эндемизм на территориях, относящихся в Приморье к бассейну Амура, выражен значительно слабее. Это преимущественно представители Сихотэ-Алинской (12 видов), Ханкайской (7) и Иmano-Ханкайской (2) подгрупп Амуро-Уссурийской группы эндемичного элемента РДВ, который в общем насчитывает 54 вида (Кожевников, 2007а).

Реликтовыми растениями наиболее богаты южные районы Приморского края и хр. Сихотэ-Алинь (Колесников, 1957, 1961, 1963, 1969; Куренцова, 1968; Коркишко, 1990, 1991). Примерно у 200 видов северная граница распространения в России и на РДВ ограничивается территорией Южного Приморья (Кожевников, Кожевникова, Коркишко, 2000; Чубарь, 2001). В подавляющем большинстве они известны здесь из немногочисленных или уникальных местонахождений, а основная часть их ареала располагается в умеренно-теплых, субтропических и тропических областях Восточной и Южной Азии, подверженных воздействию океанического климата и тихоокеанского муссона.

Особый интерес в этом отношении представляет юго-западная часть Приморского края, которая выделяется значительным участием в составе флоры реликтовых западнопацифических теплоумеренных и палеотропических элементов, сохранившихся здесь, по-видимому, со времени голоценового оптимума (Хотинский, 1977). Наряду с уже известными ранее, значительное число таких видов, новых для флоры РДВ и РФ в целом, было выявлено в результате флористических исследований, выполненных на юге Хасанского района в начале уже нынешнего столетия. Среди них отметим *Asarum heterotropoides* var. *mandshuricum*, *Cakile edentula*, *Cyperus tenuispica*, *Fimbristylis dichotoma*, *Hypericum laxum*, *Lipocarpha microcephala*, *Mitrasacme indica*, *Utricularia caerulea*, *Ruppia megacarpa* и др. (Кожевников, Кожевникова, 2001, 2010; Чубарь, 2008, 2010; Кожевникова, Коркишко, Кожевников, 2007; Кожевников, Пробатова, 2006; Ito, et al., 2014).

abundant. They are primarily representatives of the Sikhote-Alin (12 species), the Khanka (7) and Imano-Khanka (2) subgroups of the Amur-Ussuri group of the RFE endemic element, which altogether consists of 54 species (Kozhevnikov, 2007a).

Southern Primorsky Region and the Sikhote-Alin range are the richest territories in terms of relict plants (Kolesnikov, 1957, 1961, 1963, 1969; Kurentsova, 1968; Korkishko, 1990, 1991). Approximately 200 species' distribution's northern border within RFE and Russia is situated in the Southern Primorsky Region territory (Kozhevnikov, et al., 2000; Chubarj, 2001). They are predominantly known here from very few and unique locations, and the major part of their range is situated in the temperate, subtropical and tropical areas of East and South Asia, that are exposed to the oceanic climate and Pacific monsoon.

In this regard the south-west part of Primorsky Region is of particular interest. It has a prominent effect on the floristic composition of western Pacific and paleotropical relict plants that have survived since the Holocene climatic optimum (Khotinsky, 1977). Along with the species already known, a fair number of species new for the RFE and RF flora has been found during floristic researches conducted in the south of Khasansky region in the beginning of the XXI century. Among them – *Asarum heterotropoides* var. *mandshuricum*, *Cakile edentula*, *Cyperus tenuispica*, *Fimbristylis dichotoma*, *Hypericum laxum*, *Lipocarpha microcephala*, *Mitrasacme indica*, *Utricularia caerulea*, *Ruppia megacarpa*, etc. (Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2001, 2010; Chubarj, 2008, 2010; Kozhevnikova, Korkishko, Kozhevnikov, 2007; Kozhevnikov, Probatova, 2006; Ito, et al., 2014).

남부 연해주와 시호테알린 산맥에는 잔존종이 풍부하다 (Kolesnikov, 1957, 1961, 1963, 1969; Kurentsova, 1968; Korkishko, 1990, 1991). 극동지역과 러시아의 약 200여 종의 분포 북방한계가 남부 연해주에 걸쳐 있다(Kozhevnikov, et al., 2000; Chubarj, 2001). 이들 종은 연해주에서는 매우 극소수로 단일 지역에서만 발견되며, 이들의 주분포지는 해양성 기후와 태평양 몬순의 동아시아와 남아시아의 온대, 아열대, 열대이다.

연해주 남서 지역의 식물상은 홀로세 기후 최적기 이후로부터 생존한 남태평양과 구열대지역의 잔존종이 그 구성에 현저한 영향을 미쳤다(Khotinsky, 1977). 기 보고된 종과 함께, 21세기 초반 남부 카산스키²⁴⁾ 지역에 대한 식물상 조사를 통해 극동지역의 미기록종이 많이 보고되었다. 이들 종은 족도리풀(*Asarum heterotropoides* var. *mandshuricum*²⁵⁾), 서양갯냉이(*Cakile edentula*), 우산방동사니(*Cyperus tenuispica*), 하늘지기(*Fimbristylis dichotoma*), 좁고추나물(*Hypericum laxum*), 세대가리(*Lipocarpa microcephala*), 벼룩아재비(*Mitrasacme indica*), 이삭귀개(*Utricularia caerulea*), *Ruppia megacarpa*²⁶⁾이다(Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2001, 2010; Chubarj, 2008, 2010; Kozhevnikova, Korkishko, Kozhevnikov, 2007;

24) 카산스키(Khasansky District): 러시아 연해주의 행정구역으로 남서 연해주의 두만강과 포트르대제만 사이에 위치하며, 중국과 북한과 국경을 접한다.

25) *Asarum heterotropoides* var. *mandshuricum* (Maxim.) Kitag.는 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(2019)에서는 족도리풀(*A. sieboldii* Miq.)의 이명으로 인식하고 있다.

26) *Ruppia megacarpa* R. Mason은 호주에 분포하는 것으로 알려져 있었으나, 교토대 표본관(KYO)에 소장된 Faurie가 1906년 원산에서 채집한 표본(KYO: Faurie no. 225) 등을 근거로, 일본, 러시아, 한국에 모두 분포하는 것으로 보고된 바 있다. (Ito, et al. (2014)



- Астра татарская (*Aster tataricus*) в составе группировок злаково-разнотравного луга (сентябрь 2006).
- Tatar aster (*Aster tataricus*) as part of the groupings of the grass-meadow (September 2006).
- 초지 군락을 이루는 개미취(*Aster tataricus*) (2006년 9월)

- Кочкарное осоково-пушицевое болото с пушицей влагалищной (*Eriophorum vaginatum*) в долине р. Пойма близ пос. Ромашка (июль 2015).
- Tussock sedge-cotton-grass swamp with Hare's Tail (*Eriophorum vaginatum*) in the valley of Poima River near Romashka village (July 2015).
- 로마시카 부근 포이마강의 황새풀(*Eriophorum vaginatum*)이 포함된 사초더미 늪 (2015년 7월)



Приморский край лидирует в Дальневосточном регионе по количеству угрожаемых видов растений, занесенных в Красную книгу РФ (Trutnev, 2008). Из 167 видов, включенных в это издание для РДВ, флора Приморья содержит 89, тогда как для Сахалинской области и Хабаровского края эта цифра составляет соответственно 71 и 51 вид, а для остальных субрегионов она значительно меньше (Кожевников, 2006). В «Красную книгу Приморского края» (Кожевников, 2008) внесено 213 видов сосудистых растений. Из числа угрожаемых видов, занесенных в «Красную книгу РФ» (Трутнев, 2008) и «Красную книгу Приморского края» (Кожевников, 2008), можно отметить некоторые наиболее известные – лотос Комарова (*Nelumbo komarovii*), тис остроконечный (*Taxus cuspidata*), заманиху высокую (*Oplopanax elatus*), пуэрарию дольчатую (*Pueraria lobata*), кирказон маньчжурский (*Aristolochia manchuriensis*), девичий виноград триостренный (*Parthenocissus tricuspidata*), эвриалу устрашающую (*Euryale ferox*), сосну густоцветковую (*Pinus densiflora*). Все они, как и многие другие, распространены на юге РДВ (а некоторые только в Приморском крае), и нигде более в РФ не известны.

Региональная флора, как множество видов, представленных их местными популяциями, складывается на конкретной территории в определенных условиях естественного исторического процесса и представляет систему видов, приспособившихся в результате их длительного сопряженного развития к совместному произрастанию и наиболее полно соответствующих природно-климатическим условиям этой территории. Вместе с тем, характер неоднородности физико-географических условий территории, на которой развивается флора, определяет ее эколого-географическую дифференциацию на комплексы видов, соответствующие ряду типичных для данной территории сочетаний ведущих факторов внешней среды и особенностей ландшафта (Малышев, Пешкова, 1984; Хохряков, 1989; Старченко, 2008). На РДВ представлено 7 основных флористических комплексов аборигенной флоры (Кожевников, 1997, 2001, 2007а), которые объединяют виды, тяготеющие по

Primorsky Territory leads the Far Eastern Region in the number of threatened plant species listed in the Red Book of the Russian Federation (Trutnev, 2008). Out of 167 red-listed species in RFE, 89 of them are a part of Primorsky Region's flora, whereas Sakhalin and Khabarovsk Region comprise 71 and 51 species respectively. As for other regions, the numbers are much lower (Kozhevnikov, 2006). "The Red Book of Primorsky Region" (2008) includes 213 vascular plants species. It is worth mentioning some of the most notable species represented in "The Red Book of the Russian Federation" (Trutnev, 2008) and "The Red Book of Primorsky Region" (Kozhevnikov, 2008) – Komarov's lotus (*Nelumbo komarovii*), Japanese yew (*Taxus cuspidata*), planch (*Oplopanax elatus*), East Asian arrow root (*Pueraria lobata*), Manchurian birthwort (*Aristolochia manchuriensis*), Japanese ivy (*Parthenocissus tricuspidata*), fox nut (*Euryale ferox*), Japanese red pine (*Pinus densiflora*). All of them, like many others, are widespread in the RFE south (some of them – only in Primorsky Region), and cannot be found elsewhere in the Russian Federation.

Regional flora comprises multiple species of local population and evolves in accordance with certain conditions of naturalistic process and represents a system of adapt species fit for the area's climatic and natural conditions as a result of a continuous close proximity to each other in the process of co-growth. That said, an inhomogeneous nature of the area's physiographic conditions defines the flora's ecological and geographical differentiation to the complexes of species suited for an array of typical attributes of the environment and landscape (Malyshev & Peshkova, 1984; Khokhryakov, 1989; Starchenko, 2008). Seven main native floristic complexes are represented in RFE (Kozhevnikov, 1997, 2001, 2007a), they embody those species that gravitate toward homogenous, in phytogeographical aspect, ecosystems (landscapes) by virtue of their eco-coenotic attributes and distributional patterns. Primorsky Region primarily consists of nemorose, steppe, meadow-wetland, arctic mountainous and meadow-littoral floristic

Kozhevnikov, Probatova, 2006; Ito, et al., 2014).

연해주 지역에는 극동에서 가장 많은 적색목록종이 분포하고 있다(Trutnev, 2008). 극동지역 적색목록 총 167종 중 89종이 연해주 지역에 분포하는 반면, 사할린과 하바로브스크 지역에는 각각 71종과 51종이 분포하며, 다른 지역에는 훨씬 그 수가 적다(Kozhevnikov, 2006). 『연해주의 적색목록(2008)』(Kozhevnikov, 2008)에는 213종이 수록되어 있으며, 이들 중 주요 종이 『러시아연방의 적색목록(2008)』(Trutnev, 2008)에 수록되어 있다 - 연(*Nelumbo komarovii*), 주목(*Taxus cuspidata*), 땃두릅나무(*Oplopanax elatus*), 칩(*Pueraria lobata*), 족도리풀(*Aristolochia manchuriensis*), 담쟁이덩굴(*Parthenocissus tricuspidata*), 가시연(*Euryale ferox*), 소나무(*Pinus densiflora*). 이들 중 모두 극동 지역 남부에서 흔히 분포하거나 일부는 연해주 지역에만 분포하지만 러시아연방의 다른 지역에서는 발견되지 않는다.

지역 식물상은 여러 종의 지역 집단으로 구성되며, 자연적 과정의 특정조건에 따라 진화하고, 공동 성장 과정 중 연속적으로 상호간에 근접한 결과로써 지역의 기후와 자연 조건에 적응한 종 체계를 나타낸다. 즉, 비균질적 지형 조건은 환경과 경관의 특정 조건에 적합한 종 복합체에 대한 식물상의 생태적, 지리적 차별성을 나타낸다(Malyshev & Peshkova, 1984; Khokhryakov, 1989; Starchenko, 2008). 7개의 주요 자생식물 복합체가 극동러시아의 식물상을 대표하며(Kozhevnikov, 1997, 2001, 2007a), 생물지리적 측면에 있어, 생태적 속성과 분포 패턴에 의해 균질한 생태계(경관)로 인식될 수 있다. 연해주 지역은 산림, 대초원(스텝), 초원 습지, 극지산림, 초원-연안 식물상(경관-지형) 복합체로 이루어진 것으로 파악된다.



- Заросли калужницы лесной (*Caltha sylvestris*) по берегу речки среди хвойно-широколиственного леса с участием кедра корейского (*Pinus koraiensis*) и пихты цельнолистной (*Abies holophylla*) (май 2013).
- Groups of Forest marigold (*Caltha sylvestris*) along the river bank in the coniferous-deciduous forest with Korean pine (*Pinus koraiensis*) and Needle fir (*Abies holophylla*) (May 2013).
- 잣나무(*Pinus koraiensis*)와 전나무(*Abies holophylla*)가 분포하는 침엽-낙엽수림의 강둑을 따라 분포하는 동의나물(*Caltha sylvestris*) 군락 (2013년 5월)

своим эколого-ценотическим признакам и характеру распространения к однородным в ботанико-географическом отношении природным территориальным комплексам (ландшафтам). Основными в Приморском крае являются лесной, степной, лугово-пойменный (долинно-луговой), арктомонтанный и лугово-литоральный флористические (ландшафтно-географические) комплексы.

Виды лесного флористического комплекса широко распространены по территории Приморского края. Наиболее богато и разнообразно они развиты в предгорьях и среднем поясе хребта Сихотэ-Алинь. Они образуют 2 эколого-географические группы, – темнохвойно-лесную, связанную преимущественно с горными пихтово-еловыми и еловыми лесами из пихты белокорой (*Abies nephrolepis*) и ели аянской (*Picea ajanensis*), и неморально-лесную, связанную с кедровыми (*Pinus koraiensis*), кедрово-широколиственными (*P. koraiensis*, *Abies holophylla*, *Fraxinus mandshurica*, *Ulmus laciniata*, *Carpinus cordata*, *Acer tegmentosum*, *Actinidia arguta*, *A. kolomicta*, *Plagiorhegma dubia*) и широколиственными (преимущественно долинными) (*Fraxinus mandshurica*, *Juglans mandshurica*, *Phellodendron amurense*, *Quercus mongolica*, *Tilia amurensis*, *Ulmus japonica*, *Maackia amurensis*, *Schisandra chinensis*, *Asarum sieboldii*, *Chloranthus japonicus*) листопадными лесами.

Степной флористический комплекс представлен в Приморье почти исключительно лесостепной эколого-географической группой, виды которой распространены здесь главным образом в пределах Суйфуно-Ханкайской равнины. Характерными представителями этого комплекса видов являются *Ampelopsis japonica*, *Carex duriuscula*, *C. ulobasis*, *Clematis hexapetala*, *Cleistogenes kitagawae*, *Iris humilis*, *Lilium pumilum*, *Platycodon grandiflorus*, *Sclerosiphon ventricosum*, *Scutellaria baicalensis* и др. Часть видов степного комплекса характерна также и для песчано-береговых валов приморских террас, в числе которых можно отметить, в особенности, пустынно-и горностепные виды рода *Ephedra* (*E. distachya*, *E. equisetina*, *E. monosperma*, *E. sinica*) из отдела Голосеменных (Pinophyta), а также *Artemisia freyniana*, *Carex korshinskyi*, *Dontostemon dentatus*, *Hypericum*

(landscape-geographical) complexes.

The species of nemorose floristic complex are widespread on the territory of Primorsky Region, especially at the foothill and at the flank of the Sikhote-Alin range. They form two eco-geographical groups – dark coniferous forest and broad-leaf deciduous forests. Dark conifer forest is represented by the mountainous fir and spruce forests' Khingan fir (*Abies nephrolepis*) and Ezo spruce (*Picea ajanensis*), and nemorose forest, represented by cedar (*Pinus koraiensis*), cedar and broad-leaf (*P. koraiensis*, *Abies holophylla*, *Fraxinus mandshurica*, *Ulmus laciniata*, *Carpinus cordata*, *Acer tegmentosum*, *Actinidia arguta*, *A. kolomicta*, *Plagiorhegma dubia*). Broad-leaf (primarily valley-growing) deciduous forests are represented by *Fraxinus mandshurica*, *Juglans mandshurica*, *Phellodendron amurense*, *Quercus mongolica*, *Tilia amurensis*, *Ulmus japonica*, *Maackia amurensis*, *Schisandra chinensis*, *Asarum sieboldii* and *Chloranthus japonicus*.

Steppe floristic complex is represented in Primorsky Region almost exclusively by forest-steppe eco-geographical group's species, which grow primarily within the territory of Khanka lowland. Examples of this species' complex are *Ampelopsis japonica*, *Carex duriuscula*, *C. ulobasis*, *Clematis hexapetala*, *Cleistogenes kitagawae*, *Iris humilis*, *Lilium pumilum*, *Platycodon grandiflorus*, *Sclerosiphon ventricosum*, *Scutellaria baicalensis*, etc. Some species of the steppe floristic complex are also characteristic for the sandy-coastal ramparts of seaside terraces, among which, in particular, desert and mountain-steppe species of the genus *Ephedra* (*E. distachya*, *E. equisetina*, *E. monosperma*, *E. sinica*) from the Gymnosperm phylum (Pinophyta), as well as *Artemisia freyniana*, *Carex korshinskyi*, *Dontostemon dentatus*, *Hypericum attenuatum*, *Orostachys malacophylla*, *Pycnostelma paniculata*, *Scabiosa lachnophylla*, *Lespedeza juncea*, etc.

산림복합체에 해당하는 종들은 연해주 지역, 특히, 시호테알린 산맥의 산기슭과 주변에 널리 퍼져 있다. 이들은 두 가지 종류의 음수성 침엽수림과 낙엽활엽수림 생태지리적 그룹으로 나눌 수 있다. 음수성 침엽수림은 산림성 전나무, 분비나무와 가문비나무(*Picea ajanensis*²⁷⁾)의 산림성 전나무림과 잣나무림, 잣나무와 활엽수(잣나무, 전나무, 들메나무, 난티나무, 까치박달, 산겨릅나무, 다래, 쥐다래, 껌깡이풀)가 있는 산림으로 대표된다. 낙엽활엽수림은 주로 계곡에서 자라는 들메나무, 가래나무, 황벽나무, 신갈나무, 피나무, *Ulmus japonica*, 다릅나무, 오미자, 족도리풀, 홀아비꽃대로 구성된다.

연해주에서 대초원복합체는 특별히 칸카 저지대에 자라는 산림성 초원의 생태지리적 종들로 대표된다. 이러한 종 복합체로는 가회톱, 들사초, 산양지사초, 좁은잎사위질빵, *Cleistogenes kitagawae*, *Iris humilis*, 큰솔나리, 도라지, *Sclerosiphon ventricosum*, 황금 등이 있다. 사막과 산림의 초원복합체 중 나자식물문의 *Ephedra*속(*E. distachya*, *E. equisetina*, *E. monosperma*, *E. sinica*) *Artemisia freyniana*, 유성사초, 가는장대, 채고추나물, 둥근바위솔, 신해박²⁸⁾, *Scabiosa lachnophylla*, 땅비수리 등은 해안 모래톱에 서식하는 대표적인 종들이다. 이러한 복합체는 몽고, 시베리아 남부

27) *Picea ajanensis* (Lindl. et Gord.) Fisch ex Carr.는 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(2019)에서는 가문비나무(*Picea jezoensis* (Siebold & Zucc.) Carr.)의 이명으로 인식하고 있다.

28) *Pycnostelma paniculata* (unge) K. Schum.는 『국가생물종목록집 1. 식물, 균류, 조류, 원핵생물』(2019)에서는 신해박(*Cynanchu paniculatu* (Bunge) Kitag.)의 이명으로 인식하고 있다.



- Озеро Птичье на низкой приморской равнине в южной части Хасанского района (август 2008).
- Ptichje Lake on a low coastal plain in the southern part of the Khasan District (August 2008).
- 함산 남쪽의 낮은 해안 평원에 있는 프티체호 (2008년 8월)

- Разнотравный луг с касатиком мечевидным (*Iris ensata*) в окрестностях пос. Корфовка Уссурийского городского округа (июнь 2005).
- Grass meadow with Sword-leaved iris (*Iris ensata*) in the vicinity of the Corfovka village in the Ussuriysky Urban District (June 2005).
- 우수리스크시의 코르포브카 부근의 꽃창포(*Iris ensata*)가 분포하는 초지 (2005년 6월)



attenuatum, *Orostachys malacophylla*, *Pycnostelma paniculata*, *Scabiosa lachnophylla*, *Lespedeza juncea* и др. В подавляющем большинстве виды этого комплекса включают представителей монголо-даурской флоры, основной ареал которых находится в степных и лесостепных областях Монголии, Южной Сибири и Северо-Восточного Китая. В Приморье они представлены преимущественно локальными популяциями, далеко оторванными от основной части их ареала.

Виды лугово-пойменного флористического комплекса приурочены к водоемам, поймам и долинам рек, где образуют водную, водно-болотную, прирусловую и луговую (пойменно-луговую) эколого-географические группы. В Приморском крае этот комплекс представлен весьма богато и разнообразно, и включает ряд семейств, все представители которых связаны исключительно с водными и прибрежно-водными местообитаниями. К этому комплексу принадлежат виды семейств Isoëtaceae, Cabombaceae, Nymphaeaceae, Ceratophyllaceae, Nelumbonaceae, Elatinaceae, Trapaceae, Haloragaceae, Callitrichaceae, Hippuridaceae, Lentibulariaceae, Butomaceae, Alismataceae, Hydrocharitaceae, Juncaginaceae, Potamogetonaceae, Najadaceae, Eriocaulaceae, Typhaceae и Lemnaceae. Характерны также многие представители семейств Cyperaceae, Juncaceae, Sparganiaceae, Ranunculaceae, Poaceae и др. Произрастание этих видов в основном связано с долиной р. Уссури и заболоченными территориями Ханкайской депрессии, а также с долинами крупных рек (Раздольная, Партизанская) и участками морских побережий в Япономорском секторе Приморья.

Лугово-литоральный комплекс образуют виды, связанные своим распространением и развитием со специфическими условиями морских побережий. Он представлен литорально-водной, литорально-луговой, супралиторально-луговой, приморско-луговой и приморско-петрофильной эколого-географическими группами. Максимальная концентрация видов этого флористического комплекса наблюдается на южном и юго-восточном побережьях Приморья. К этому же комплексу принадлежит ряд специфических семейств, представители которых произрастают ис-

are also represented on the long shore sand bars of the seaside. This complex predominantly includes species of Mongolian and Daurian flora whose original range is situated in steppe and forest-steppe zones of Mongolia, Southern Siberia and North-East China. In Primorsky Region they are mostly represented by local populations far from their original range.

Species of meadow-wetland floristic complex mainly grow near water, floodplains and river valleys where they form water, wetland, channel and meadow (meadow-wetland) eco-geographical groups. This complex is very unique and abundant in Primorsky Region, and it includes an array of families that grow in water and riverian habitats exclusively. This complex includes species of such families as Isoëtaceae, Cabombaceae, Nymphaeaceae, Ceratophyllaceae, Nelumbonaceae, Elatinaceae, Trapaceae, Haloragaceae, Callitrichaceae, Hippuridaceae, Lentibulariaceae, Butomaceae, Alismataceae, Hydrocharitaceae, Juncaginaceae, Potamogetonaceae, Najadaceae, Eriocaulaceae, Typhaceae and Lemnaceae. Some representatives of Cyperaceae, Juncaceae, Sparganiaceae, Ranunculaceae, and Poaceae are also quite common. The growth of these species is mainly centered on Ussuri River and wetlands of Khanka territory, as well as valleys of other big rivers (Razdolnaya, Partizanskaya) and parts of the East Sea coast.

Meadow-littoral floristic complex is comprised of species whose growth and development is largely connected to the unique conditions of coastal area. It is represented by water-littoral, meadow-littoral, meadow-supralittoral, meadow-coastal and coastal-petrophyllous eco-geographical groups. The highest accumulation of this floristic complex's species is observed at southern and south-east coast of Primorsky Region. The complex also includes some unique families that grow at the seaside exclusively (Ruppiaceae, Zannichelliaceae, Zosteraceae, Najadaceae). The species of such families as Asteraceae,

및 중국 동북의 산림 대초원과 대초원에 서식하는 몽골리안 또는 다후리안 식물상을 주로 포함한다. 이러한 종들의 연해주 집단은 대부분 해당종의 주서식지에서 떨어진 지역 집단이다.

초원습지복합체를 이루는 종들은 주로 물가에서 자라며, 범람원, 강 계곡, 습지, 수로와 초원 습지의 생태지리적 그룹을 형성한다. 본 복합체는 연해주 지역에 매우 흔하며, 주로 물가만 서식하는 종들이다. 물부추과, 어항마름과, 수련과, 붕어마름과, 연과, 물별과, 마름과, 개미담과, 별이끼과, 쇠뜨기말풀과, 통발과, Butomaceae, 택사과, 자라풀과, 지채과, 가래과, 나자스말과, 곡정초과, 부들과와 개구리밥과가 속한다. 사초과, 골풀과, 흑삼릉과, 미나리아재비과, 화본과 등의 일부 종도 꽤 흔하다. 이러한 종들은 주로 우수리강과 칸카 저지대 주변과 라즈돌나야강(Razdolnaya)과 파트티잔스카야강(Partizanskaya)과 같이 큰 강 주변, 동해안 등에서 발견된다.

초원-연안복합체는 해안의 독특한 조건과 관련된 종들로 구성된다. 수변, 초원해안, 조상대 초원, 해안암석지에 자라는 종으로 연해주 남부 및 남동해안에서 주로 관찰된다. 줄말과, 뽕말과, 거머리말과, 나자스말과의 해안에서만 발견되는 특정 과를 포함하며, 국화과, 화본과, 사초과, 장미과, 콩과 등의 종들도 꽤 흔하다.

극지산림복합체는 주로 시호테알린 산맥의 고산지대(고산대, 아고산대, 초극지 산림성 생태지리적 그룹)에 주로 서식하며, 만병초와 *Microbiota decussata*와 같이 일부 산림지대에도 서식하는 종을 포함한다. 이들 종들은 연해주에 흔하지는 않



- Болотистый кочковатый луг с ирисом гладким (*Iris laevigata*) в долине р. Пойма близ пос. Ромашка в Хасанском районе (июль 2015).
- Tussok swamp meadow with Rabbit's-ear iris (*Iris laevigata*) in the valley of Poima River near Romashka village (July 2015).
- 로마시카 부근 포이마강의 제비꽃(*Iris laevigata*)이 포함된 더미 늪 (2015년 7월)

- Остролодочник ханкайский (*Oxytropis chankaensis*) на песчаных береговых валах озера Ханка в окрестностях пос. Троицкое. Ханкайский район (май 2004).
- *Oxytropis chankaensis* on the sandy shafts of the Khanka Lake in the vicinity of the Troitskoye village. Khankaisky District (May 2004).
- 칸카이스키구 Troitxkoye마을 부근 칸카호수의 모래해안에 분포하는 칸카엔시스 두메자운 (2004년 5월)



ключительно вдоль морских побережий (Ruppiaceae, Zannichelliaceae, Zosteraceae, Najadaceae). Кроме того, здесь весьма характерны многие виды из семейств Asteraceae, Poaceae, Cyperaceae, Rosaceae, Fabaceae и др.

Виды арктомонтанного флористического комплекса развиты преимущественно на Сихотэ-Алине – в высокогорьях (альпийская, аркто-альпийская, гипарктомонтанная эколого-географические группы) и отчасти в лесном поясе (монтанная группа) (*Rhododendron aureum*, *Microbiota decussata*). В Приморском крае этот комплекс представлен относительно небольшим количеством видов (Вышин, 1990; Прокопенко, 2001).

Важная особенность флоры Приморского края – богатый и своеобразный комплекс заносных растений, в составе которого имеется много специфических таксонов, представленных на РДВ только на территории этого края (Кожевников, Кожевникова, 2009, 2011, 2012 а, б). В ранге семейств это Саррагасеae и Verbenaceae, представленные северо-американскими видами *Polanisia dodecandra* и *Verbena bracteosa* соответственно, а также Phytolaccaceae с восточно-южноазиатским *Phytolacca acinosa* и Zygophyllaceae с палеотропическим *Tribulus terrestris*.

В настоящее время из 768 заносных на РДВ видов в Приморском крае зарегистрировано 648 из 346 родов и 68 семейств, в том числе специфических (дифференциальных) видов – 192. По степени натурализации во флоре Приморского края преобладают растения с эффективной (агриофиты + эпекофиты, 36.8%) и успешной (агриофиты + эпекофиты+ колонофиты, 73.8%) натурализацией, на долю эфемерофитов приходится 26.2% (Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2012). В спектре географических элементов адвентивного флористического комплекса в Приморье преобладают евразийско-средиземноморские (221 вид), американские (104), евразийские (95), общеазиатские (42), квазиректумполярные (24), средиземноморские (22), восточноазиатские (21), европейско-средиземноморские (18) и европейские (16). Общий уровень адвентивизации флоры в Приморском крае максимальный среди субрегионов РДВ и достигает 23.3% (Таблица) при его среднем показателе по региону 16.4%.

Poaceae, Cyperaceae, Rosaceae, Fabaceae, etc. are also quite common.

Arctic mountainous complex mainly grows on the Sikhote-Alin range – high mountain region (alpine, arctic-alpine, hyparctic mountainous eco-geographical groups) and partly in the forest zone (mountainous group) (*Rhododendron aureum*, *Microbiota decussata*). These species are not abundant in Primorsky Region (Vyshin, 1990; Prokopenko, 2001).

An important distinctive feature of Primorsky Region is the high number and peculiar complex of imported species, which cannot be observed elsewhere in RFE (Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2009, 2011, 2012a, b). Among families are Capparaceae and Verbenaceae represented by the North American species of *Polanisia dodecandra* and *Verbena bracteosa* respectively, as well as Phytolaccaceae – by eastern South Asian *Phytolacca acinosa* and Zygophyllaceae with paleotropical *Tribulus terrestris*. Currently there are 648 imported species registered in Primorsky Region from 346 genera and 68 families, including 192 differential ones, out of 768 imported species of RFE. Plants with effective (agriophytes + epekophytes, 36.8%) and successful (agriophytes + epekophytes + colonophytes, 73.8%) naturalization are predominant in Primorsky Region's flora in terms of naturalization with ephemerophytes cover 26.2% (Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2012). Eurasian-Mediterranean (221), American (104), Eurasian (95), Pan-Asian (42), Circumpolar (24), Mediterranean (22), East-Asian (21), European-Mediterranean (18) and European (16) species are predominant in the spectrum of geographical elements of introduced floristic complex. General level of flora introduced in Primorsky Region is the highest among the RFE regions and totals 23.3% (Table) at an average level of 16.4%.

다 (Vyshin, 1990; Prokopenko, 2001).

연해주 지역의 주요 특징 중의 하나는 극동러시아의 다른 지역에서는 관찰되지 않는 외래종의 수가 많고, 독특한 복합체를 이룬다(Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2009, 2011, 2012a, b). 풍접초과의 *Polanisia dodecandra*와 마편초과 *Verbena bracteosa*는 북미가 원산지이고, 자리공(자리공과)은 동남아시아, Zygophyllaceae과의 *Tribulus terrestris*는 구 열대 종이다. 현재까지 극동러시아에는 768종이 도입된 것으로 알려져 있는데, 이 중 192개의 다른 종들을 포함하여, 연해주에는 68과의 346속, 648종이 도입된 것으로 알려져 있다. 연해주 지역의 식물상에서 외래종의 효과적인(agriophytes + epekokphytes, 36.8%) 그리고 성공적인(agriophytes + epekokphytes + colonophytes, 73.8%) 야생화(naturalization)는 흔하게 관찰되며, ephemerophyte²⁹⁾는 26.2%에 해당한다 (Kozhevnikov & Kozhevnikova, 2012). 외래종의 원산지로는 유라시아-지중해 221종, 미대륙 104종, 유라시아 95종, 범아시아 42종, 북방계 24종, 지중해 22종, 동아시아 21종, 유럽-지중해 18종, 유럽 16종으로 파악되고 있다. 연해주 지역의 외래종 비율은 평균 16.4%인 극동러시아 지역보다 높아 23.3%에 이른다 (표).

29) Agriophytes: 원예 등 경제성 때문에 도입되어 야생생태계에 정착한 종; Epekokphytes: 인가 주변에만 흔히 서식하는 외래 침입종; Colonophytes: 지역적 침입종 또는 지역에 잠재적인 침입종; Ephemerophytes: 침입적인 특성을 지니지 않는 의도적으로 조성된 서식지에 일시적으로 도입된 외래종



• Лотос Комарова (*Nelumbo komarovii*) на озере Малое Мраморное в Хасанском районе (август 2017).
 • Komarov's Lotos (*Nelumbo komarovii*) on the Maloe Mramornoye Lake in the Khasansky District (August 2017).
 • 향산의 마로에 므라모르노예호수의 연(*Nelumbo komarovii*) (2017년 8월)

Таблица Количество видов в отдельных флористических субрегионах Приморского края

Table The number of species in the floristic sub-regions of Primorsky Territory.

표 연해주 지역의 아지역별 자생종과 외래종의 수와 비율

Number of species	Total			Central part of Ussuri floristic region (cUA+cUE)			Southern part of Ussuri floristic region (sUA+sUE)		
	Subtotal	Indigenous	Introduced	Subtotal	Indigenous	Introduced	Subtotal	Indigenous	Introduced
Total	2,781 100%	2,133 76.7%	648 23.3%	2,060 100%	1,670 81.1%	390 18.9%	2,517 100%	1,894 75.3%	623 24.7%
Amur River basin (sUA+cUA)	2,215 100%	1,754 79.2%	461 20.7%	1,879 100%	1,510 80.4%	369 19.6%	2,063 100%	1,615 78.2%	448 21.8%
East Sea basin (sUE+cUE)	2,596 100%	1,995 76.9%	601 23.0%	1,976 100%	1,603 81.1%	373 18.9%	2,411 100%	1,824 75.7%	587 24.3%

Условные сокращения. ПК – Приморский край, ПК=АМ – часть территории Приморского края, принадлежащая к бассейну р. Амур; ПК=ЯП – часть территории Приморского края, принадлежащая к бассейну Японского (Восточного) моря. ПФ – природная флора, ПФ = АБ+АД; АБ – аборигенные виды, АД – виды адвентивного комплекса флоры РДВ; Уссур. ФР – Уссурийский флористический район (Сосудистые ..., 1985), ю. – южный подрайон Уссур. ФР, ц. – центральный подрайон Уссур. ФР.

Note: The floristic sub-regions and their abbreviations are shown in the Figure 2. The Proportion of Indigenous or introduced species in each regions are calculated.

* 지역 구분 및 약어는 그림 2와 동일하며, 비율은 각 지역별 자생종과 외래종의 비율을 나타낸다.

Как уже было показано ранее, флора дальневосточного (российского) сектора бассейна р. Амур и отдельных ее территорий обладают высоким уровнем таксономического разнообразия и определенным своеобразием (Кожевников, Кожевникова, 2007). В этой связи интересно отметить, что в Приморье богатство и своеобразие флоры сосудистых растений Япономорского сектора значительно заметнее Амурского. В бассейне Японского моря представлены 5 из 7 дифференциальных для флоры Приморья семейств: аборигенные Alangiaceae и Loganiaceae, и адвентивные Capparaceae, Phytolaccaceae и Zygophyllaceae. В этой части края, к которой относится и значительное число шельфовых островов, встречается 2,596 (94.5% природной флоры Приморья) видов из 848 родов и 173 семейств, в том числе 526 видов дифференциальные. В пределах бассейна р. Амур в Приморье (Амурский сектор) представлено 2,215 (80.6%) вида из 773 родов и 158 семейств, из которых 145 видов – специфичные.

Таким образом, на видовом уровне при относительно незначительной разнице в общем богатстве флоры (381 вид) своеобразие Япономорского сектора Приморья почти в три раза выше, чем в его Амурском секторе. Особым своеобразием выделяется флора островной части Приморского края, где выявлено 1,162 вида (в том числе и ряд эндемичных) из 501 рода и 130 семейств (Пробатова, Селедец, Недолужко, Павлова, 1998). В этой связи вполне закономерно, что из 6 государственных природных заповедников в Приморье 5 находятся (полностью или частично) в его Япономорском секторе – Сихотэ-Алинский (частично), Лазовский, Уссурийский (частично), Дальневосточный морской и Кедровая Падь. И только один из них – Ханкайский – полностью находится в бассейне р. Амур.

Попутно отметим, что флора южного подрайона Уссурийского флористического района (весь расположен в пределах Приморского края) (Харкевич, 1985-1996) охватывает 2,517 видов из 848 родов и 171 семейства, в том числе 680 – дифференциальные по отношению к его центральному подрайону. Флора центрального подрайона Уссурийского ФР, понимаемая в его полном объеме (охватывает северную часть

It is worth to mention that vascular plants of the East Sea sector are much more abundant than those of the Amur sector. The East Sea basin includes five out of seven differential families of Primorsky Region's flora: native Alangiaceae and Loganiaceae, and adventive Capparaceae, Phytolaccaceae and Zygophyllaceae. This part of the Region, which includes many shelf islands, is the habitat for 2,596 (94.5% of Primorsky Region's natural flora) species from 848 genera and 173 families, including 526 differential species. There are 2,215 (80.6%) species from 773 genera and 158 families, including 145 unique ones, within Amur River basin in Primorsky Region (Amur sector).

Thus, with such a little difference in general abundance of flora, the East Sea sector is almost three times more diverse than Amur sector. The exceptional diversity of flora can be observed on the islands of Primorsky Region, where 1,162 species (including an array of endemic ones) from 501 genera and 130 families were discovered (Probatova, et al., 1998). In that regard it is to be expected that five out of six State nature reserves of Primorsky Region are situated (wholly or partly) in the East Sea sector – Sikhote-Alin nature reserve (partly), Lazo nature reserve, Ussuri nature reserve (partly), Far Eastern Sea nature reserve and Kedrovaya Pad nature reserve. And only one of them – Khanka nature reserve – is wholly situated in Amur River basin.

The flora of the southern subdistrict of the Ussuri floristic region (wholly located within Primorsky Region) (Kharkevich, 1985-1996) includes 2,517 species from 848 genera and 171 families, of which 680 are different species from its central sub-region. The flora of the central subdistrict of the Ussuri FR, that covers the northern part of Primorsky Region and partly the southern areas of the Khabarovsk Region, includes 2,183 species from 767

관속식물 다양성은 동해 연안이 아무르 지역보다 풍부하다. 러시아에서 연해주에만 분포하는 식물 7개 과 중 5개 과 (자생 박쥐나무과와 마전과, 도입된 풍접초과와 자리공과, Zygophyllaceae)가 동해 연안에서 발견된다. 많은 섬들을 포함한 동해 연안에는 연해주 자생식물의 94.5%를 포함하는 173개 과, 848속 2,596종이 분포하며, 이 중 526종이 본 지역에서 발견된다. 이에 반해, 아무르강 지역은 연해주 식물의 80.6%에 해당하는 158개 과, 773속, 2,215종이 분포하며, 이 중 145종은 본 지역에서만 발견된다.

따라서, 식물상의 일반적인 풍부도는 차이가 적지만, 동해 지역은 아무르 지역보다 3배가 더 다양하다. 예외적으로 연해주의 섬 지역은 다양성이 더 높는데, 130과 501속 1,162종이 섬 지역에서 발견된다(Probatova, et al., 1998). 따라서, 6개의 연해주 지역 자연보호구가 대부분 동해 쪽에 위치하며, 칸가 자연보호구만이 아무르강 유역에 위치한다.

남부 우수리식물권은 171과 848속, 2,517종의 식물을 포함하며, 중부 권역에 비해 680개의 특이 식물종이 분포한다(Kharkevicz, 1985-1996). 중부 우수리식물권은 연해주 북부와 하바로브스크 지역 남부를 일부 포함하며, 161과 767속 2,183종이 발견되었고, 남부지역에 비해 345종이 러시아에서 본 지역에서만 분포한다. 가장 외래종 비율이 높은 구역은 우수리 식물권의 남부 권역으로 24.7%에 해당하며, 극동 지역에

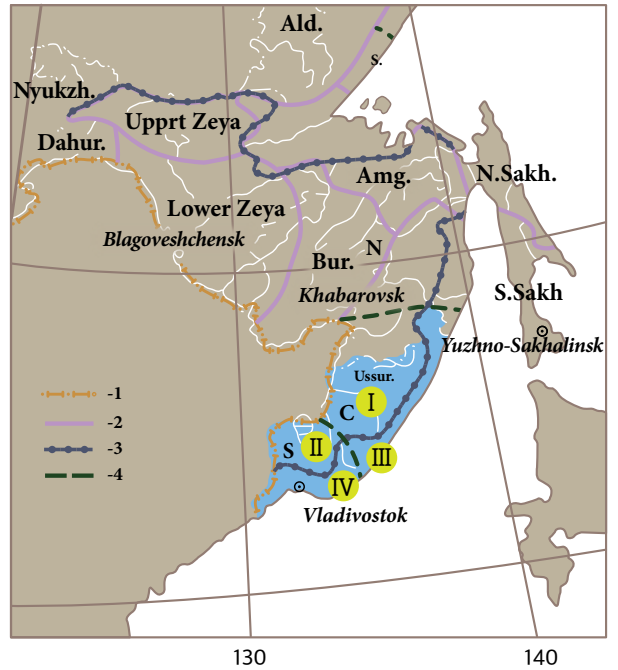


Рисунок 2 Географическое положение Приморского края в системе административных территорий и флористическое районирование южной части российского Дальнего Востока (РДВ).

Условные обозначения: 1 – границы административных территорий (Приморский край выделен цветом); 2 – границы флористических районов; 3 – границы бассейна р. Амур (линия водораздела); 4 – границы флористических подрайонов (по: Сосудистые растения ..., 1985). Флористические подрайоны Уссурийского флористического района с учетом водораздельной линии: I – Уссури-Амурский центральный [в таблице соответствует ПК=АМ-Усс. (ц.)]; II – Уссури-Амурский южный [ПК=АМ-Усс. (ю.)]; III – Уссури-Восточнономорский центральный [ПК=ВМ-Усс. (ц.)]; IV – Уссури-Восточнономорский южный [ПК=ВМ-Усс. (ю.)].

Figure 2 Geographical location of Primorsky Territory in structure of administrative units and floristic regionalization of south part of the Russian Far East (RFE). 1 – boundaries of administrative units (Primorsky Territory is shown by color); 2 – boundaries of floristic districts; 3 – boundaries of Amur River basin (watershed line); 4 – boundaries of floristic sub-districts (acc. Kharkevicz, 1985). Floristic sub-districts of Ussuri floristic district with a glance of watershed line: I – Ussuri-Amur central (cUA); II – Ussuri-Amur southern (sUA); III – Ussuri - East Sea central (cUE); IV – Ussuri - East Sea southern (sUE).

그림 2 연해주의 행정구역과 극동러시아 남부의 식물상 아권역. 1: 행정구역 경계; 2: 식물권 경계; 3: 아무르강; 4: 아식물권 경계 (acc. Kharkevicz, 1985); I: 우수리-아무르 중부 (cUA); II: 우수리-아무르 남부 (sUA); III: 우수리-동해 중부 (cUE); IV: 우수리-동해 남부 (sUE).

Приморья и отчасти южные районы Хабаровского края), соответственно включает 2183 вида из 767 родов и 161 семейства, из которых 345 – специфические по отношению к южному подрайону. Максимальный уровень адвентизации – 24.7% наблюдается в южном подрайоне Уссурийского ФР. Это одновременно самый высокий показатель среди флористических районов и подрайонов РДВ.

Исходя из выше изложенного можно сделать вывод, что линия водораздела между бассейном р. Амур и бассейном Японского моря представляет собой важный ботанико-географический рубеж, разграничивающий ареалы видов преимущественно приокеанических (западнопацифических) и видов более континентального склада. Это подтверждается и картографическим материалом по распространению многих, в том числе редких и эндемичных видов растений (Кожевников, 2008). Использование этой линии позволяет дополнить флористическое районирование Уссурийского флористического района (ФР), предложенное С.С. Харкевичем (Харкевич, 1985-1996). Учитывая имеющиеся у авторов данные, представляется более правильным использовать для Уссурийского ФР вместо трех подрайонов (южного, центрального и северного) шесть, т.е. выделяя в каждом из уже имеющихся по два дополнительных подрайона для Амурского и Япономорского(Восточноморского) секторов этого ФР (Рисунок 2). Отмеченная ботанико-географическая закономерность – флористическое своеобразие приокеанических территорий в сравнении с континентальными, проявляется на всей территории РДВ. Это отражено в современных подходах к его ботанико-географическому и флористическому районированию у многих авторов, как, впрочем, и выделение РДВ в особый регион (Колесников, 1957, 1961, 1963, 1969; Ворошилов, 1982, 1985; Юрцев, 1974; Хохряков, 1985, 1989; Недолужко, 1995; Малышев, Байков, Доронькин, 2000; Шлотгауэр, Крюкова, Антонова, 2001; Крестов, 2005; Цвелев, Пробатова, 2010; и др.).

genera and 161 families, of which 345 are unique to the southern subarea. The maximum level of introduction of alien species – 24.7% is observed in the southern subdistrict of the Ussuri FR. It is at the same time the highest rate among floristic areas and regions of the RFE.

On the basis of the foregoing it may be concluded that the watershed line between Amur river and the East Sea basin presents an important phytogeographical landmark that delimits the ranges of western Pacific and continental species. It is also supported by the cartographic information concerning the dispersal of the species, including some rare and endemic plant species (Kozhevnikov, 2008). Taking this line into consideration lets us elaborate the zonation of the Ussuri flora zone (FZ) as suggested by S.S. Kharkevich (Kharkevich, 1985-1996). Taking into account data at hand it seems to be more correct to divide the Ussuri FZ into six sub-regions instead of three (southern, central and northern) by distinguishing two additional sub-regions for Amur and the East Sea zones of the FZ in each existing sub-region. (Pic. 2). The indicated phytogeographical pattern – floristic diversity of oceanic territory compared to continental one is prominent throughout RFE. This is encapsulated in many authors' modern approach to phytogeographical and floristic zonation, as well as distinguishing RFE into a separate region (Kolesnikov, 1957, 1961, 1963, 1969; Woroshilov, 1982, 1985; Yurtsev, 1974; Khohryakov, 1985, 1989; Nedoluzhko, 1995; Malyshev et al., 2000; Shlotgauer et al., 2001; Krestov, 2005; Tzvelev & Probatova, 2010; etc.).

서 가장 높은 수치이다.

앞서 언급한 바와 같이 아무르강과 동해 유역의 수계는 서태평양과 대륙성 종들을 구분하는 중요한 식물지리학적 랜드마크이다. 이는 회귀종과 고유종 종의 분산에 대한 지도에 의해 설명된다(Kozhevnikov, 2008). 이러한 점을 고려하여 S.S. Kharkevich가 제안한 바와 같이 우수리식물권을 정교하게 나눌 수 있다(Kharkevich, 1985-1996). 현재 데이터를 고려하여 우수리식물권은 기존 하위지역인 동서 아무르 지역과 동해 지역으로 나누고, 남북으로 남부, 중부, 북부의 6개 세부구역으로 나눌 수 있다(그림 2). 식물지리학적 양상은 대륙과 비교하여 해양 연안의 식물 다양성이 극동러시아 지역에서 두드러지며, 많은 현대 학자들이 식물지리학 및 생물상 구역을 나누고, 극동러시아 지역을 별도의 지역으로 구분한다(Kolesnikov, 1957, 1961, 1963, 1969; Woroshilov, 1982, 1985; Yurtsev, 1974; Khohryakov, 1985, 1989; Nedoluzhko, 1995; Malyshev et al., 2000; Shlotgauer et al., 2001; Krestov, 2005; Tzvelev & Probatova, 2010; etc.).

- Кувшинка четырехгранная (*Nymphaea tetragona*) на озере Лотос близ пос. Хасан (август 2013).
- White water lily (*Nymphaea tetragona*) on Lake Lotus near the Khasan village (August 2013).
- 핫산 부근의 로투스호에 분포하는 흰색 꽃 수련(*Nymphaea tetragona*) (2013년 8월)



- Пион молочноцветковый (*Paeonia lactiflora*) на остепненных луговинах по безлесым вершинам холмов близ пос. Синельниково в Октябрьском районе (июнь 2017).
- Milky-flowered peony (*Paeonia lactiflora*) on steppe meadows along treeless hilltops near Sinelnikovo village in the Oktyabrsky district (June 2017).
- 오크타브르스키구의 시넬니코보 부근의 스텝 초원의 작약(*Paeonia lactiflora*) (2017년 6월)

Таксономическое разнообразие и некоторые особенности флоры Приморского края и его отдельных территорий, выделяемых в соответствии с вышеизложенным подходом к флористическому районированию Уссурийского ФР, показаны в таблице. Это, прежде всего общая оценка биоразнообразия сосудистых растений Приморского края, а также его Япономорского и Амурского секторов. Эти сведения в основном обсуждены выше, но следует добавить, что характер адвентизации флоры в этих секторах отличается незначительно – в среднем 23.1% и 20.8% соответственно, при 23.3% по Приморскому краю. При выделении в составе Япономорского и Амурского секторов выделов, соответствующих южному и центральному подрайонам Уссурийского ФР, получаем 4 территории (подрайона) (Рисунок 2) – Уссури-Амурский южный [в таблице соответствует ПК=АМ-Усс. (ю.)], Уссури-Япономорский южный [ПК=ЯП-Усс. (ю.)] для южного подрайона Уссурийского ФР (целиком расположены в пределах территории Приморского края) и Уссури-Амурский центральный [ПК=АМ-Усс. (ц.)] и Уссури-Япономорский центральный [ПК=ЯП-Усс. (ц.)] (для центрального подрайона Уссурийского ФР), причем данные в таблице по ним учтены в границах Приморского края (условные сокращения показаны в примечании к таблице).

Богатство природной флоры в этих подрайонах колеблется в пределах от 1879 видов в ПК=АМ-Усс. (ц.) подрайоне до 2411 – в ПК=ЯП-Усс. (ю.), при этом флора обоих южных подрайонов (по отдельности) оказывается богаче как по общему числу видов, так и по количеству адвентивных. В отношении специфических видов природной флоры выделяются прежде всего подрайоны ПК=ЯП-Усс. (ю.) (351 вид) и ПК=АМ-Усс. (ц.) (130), тогда как их количество в ПК=ЯП-Усс. (ц.) существенно ниже – 97 видов; минимальное число специфических видов (65) отмечено для ПК=АМ-Усс. (ю.) подрайона.

В заключение следует отметить, что флористико-систематические данные о биоразнообразии сосудистых растений административных территорий РДВ объективно свидетельствуют о том, что флора Приморского края по ряду важнейших параметров

The taxonomic diversity and some particularities of the Primorsky Region's flora and its individual territories, allocated in accordance with the floristic zoning approach of the Ussuri FR described above, are shown in the table. First of all, it is a general assessment of the Primorsky Region's vascular plants' biological diversity, as well as the East Sea and Amur sectors. This data are covered above, however we must note that the pattern of flora introduction in these sectors differs slightly - on average 23.1% and 20.8%, respectively, while in Primorsky Region it constitutes 23.3%. When isolating the sections in the East Sea and Amur sectors, that correspond to the southern and central sub-districts of the Ussuri FR, we get four territories (sub-districts) (Figure 2) – the Ussuri-Amur southern [in the table corresponds sUA], Ussuri-East Sea southern [sUE] for the southern sub-district of the Ussuri FR (wholly located within the territory of Primorsky Region) and the Ussuri-Amur Central [cUA] and Ussuri-East Sea Central [cUE] (for the central sub-district of the Ussuri FR), and the corresponding data were collected on the territory of Primorsky Region (abbreviations are shown in a note to the table).

The diversity of the natural flora in these subareas ranges from 1,879 species in the cUA subarea to 2,411 species in the sUE, while the flora of both southern sub-districts (separately) turns out to be richer both in the total number of species and in the number of introduced ones. As for the unique species of natural flora, we can first of all distinguish the subareas sUE (351 species) and cUA (130 species), whereas their number in the cUE is significantly lower (97 species); the minimum number of unique species (65) is discovered in the sUA sub-district.

In conclusion, it is important to mention that the systematic data on biodiversity of vascular plants in RFE shows a clear evidence that Primorsky Region's flora is notable for its richness and characteristics. Southern Primorsky Region which belongs to the East Sea basin is

연해주 지역과 우수리 지역의 식물권으로 나뉘어진 각 영역의 분류학적 다양성과 특이성이 표에 제시되었다(표). 먼저, 연해주 지역 내 동해 및 아무르 지역 관속식물의 생물학적 다양성에 대한 일반적인 평가는 다음과 같다. 상기 지역의 외래종 양상이 약간씩 다르며, 평균 23.1%에서 20.8%에 해당하며, 연해주 평균은 23.3%이다. 우수리식물권의 남부와 중앙에 해당되는 동해 지역과 아무르 지역을 살펴볼 때(그림 2), 우수리-아무르 남부(sUA), 우수리 동해 남부(sUE), 우수리-아무르 중부(cUA), 우수리-동해 중부(cUE)로 4개의 아식물권으로 나눌 수 있다(그림 2와 표). 상기 4개의 아권역의 식물수는 cUA의 1,879종에서 sUE의 2,411종으로 전체 종수와 외래종 수에서 모두 남부 권역의 다양성이 높다. 야생식물 중에서 각 아권역별 특이종은 sUE가 351종, cUA가 130종이고, cUE는 97종, sUA는 65종으로 수가 적다.

- Вид на известняковый массив Екатерининский от устья р. Партизанская близ г. Находка (сентябрь 2007).
- View of the Catherine limestone massif from the mouth of the Partisanskaya River near Nakhodka city (September 2007).
- 나훗카시 인근의 페르티잔스카야강 하구의 캐서린 석회암대산괴의 모습 (2007년 9월)



- Береговая линия с рощами из сосны погребальной (*Pinus x funebris*) в бухте Теляковского в Хасанском районе (август 1998).
- The coastline of Telyakovsky Bay with groves of grave pine (*Pinus x funebris*) in the Khasansky District (August 1998).
- 岾산의 소나무류 숲 (*Pinus x funebris*)이 있는 테랴코브스키만의 해안선 (1998년 8월)

- Единственное в Приморском крае местонахождение прострела Турчанинова (*Pulsatilla turczaninovii*) на вершине останца с остепенными растительными группировками близ пос. Комиссарово в Ханкайском районе (май 2011).
- The only location of Turczaninov's pasque-flower (*Pulsatilla turczaninovii*) in the Primorsky Territory at the top of the outlier with steppe plant groups near the Komissarovo village in the Khankaisky District (May 2011).
- 칸카이스키구의 코미샤르 부근의 대초원식물이 분포하는 지대이나, 특이하게 높은 곳에 할미꽃류인 *Pulsatilla turczaninovii*가 분포하는 연해주의 유일한 장소 (2011년 5월)



значительно выделяется своим богатством и своеобразием. Наибольшими значениями флористического богатства природной флоры (2411 видов, 87.7%) и своеобразия (351 специфический вид), а также и по степени ее адвентизации (587 видов, 24.3%) выделяется территория Южного Приморья, принадлежащая бассейну Японского моря. Вместе с тем, уровень антропогенной трансформации флоры, одним из показателей которой служит индекс адвентизации (23.3%), как и количество угрожаемых видов, признанных на федеральном уровне (Трутнев, 2008), в Приморье (89) самые высокие на РДВ. Уязвимость флоры Приморья отчасти объясняется тем, что многие бореальные и неморальные (преимущественно восточноазиатские) виды находятся здесь на пределе своего распространения и их произрастание на этой территории имеет реликтовый характер. Вместе с тем, это один из наиболее населенных и экономически развитых субрегионов РДВ, что усиливает отрицательное воздействие антропогенного фактора на все компоненты окружающей среды, включая и растительный мир.

- Исследование озера Лотос в период цветения *Platycodon grandiflorus* (август 2014 г.)
- Investigation of Lotus lake where *Platycodon grandiflorus* bloomed (August 2014)
- 도라지가 개화한 로투스호 주변 조사 (2014년 8월)



especially prominent in terms of floristic diversity (2,411 species, 87.7%) and uniqueness (351 unique species) and level of introduction (587 species, 24.3%). Moreover, the level of anthropogenic transformation of flora, such as the ratio of introduced plants (23.3%), as well as the number of endangered species (89) recognized federally in Primorsky Region is the highest in RFE. Threat of Primorsky Region's flora partly stems from the fact that many boreal and nemorose (primarily East Asian) species here grow on the verge of their range and therefore are considered relict. Moreover, it is one of the most well-developed regions of RFE which has a negative impact on all components of the environment, including flora.

- Исследование болота с цветущей *Caltha sylvestris* (май 2013 г.)
- Investigation of peatland where *Caltha sylvestris* bloomed (May 2013)
- 동의나물이 개화한 이탄습지 조사 (2013년 5월)



결론적으로 극동러시아의 관속식물 다양성에 대한 데이터는 연해주 지역의 식물상이 매우 풍부하고 독특하다는 점을 부각시킨다. 동해에 접하는 남부 연해주는 특히 식물상이 풍부하며(2,411종 87.7%), 351종의 특이종을 보유하여 그 독특함을 보임과 동시에 외래종의 비율도 높다(587종, 24.3%). 더욱이 외래종 비율과 같은 식물상의 인위적 변형의 수위와 연방 지정 멸종위기종의 수(89종) 역시 극동러시아에서 가장 높다(Trutnev & Yu, 2008). 연해주 식물상의 위협요인은 연해주에서 서식하는 많은 북방계 식물과 동아시아의 산림성 종들의 분포가 해당 종 서식지의 경계부위에 해당하여, 잔존집단인 경우가 많다는 점이다. 동시에, 본 지역은 극동러시아에서 잘 개발된 지역 중 하나로 식물상을 포함한 환경에 부정적인 영향을 끼칠 가능성이 크다.

- Разнотравный луг с купальницей китайской (*Trollius chinensis*) на опушке листопадного леса в долине р. Лобога в Шкотовском районе (июнь 2008).
- Grass meadow with Chinese globe flower (*Trollius chinensis*) at the edge of a deciduous forest in the valley of the Loboga River in the Shkotovsky District (June 2008).
- 스코토브스키구의 로보기강의 낙엽수림 가장자리에 금매화류가 서식하는 초지 (2008년 6월)



- Каменистые осыпи с кедровым стлаником (*Pinus pumila*) на вершине г. Снежная (1,682 м) (август 2009).
- Rocky scree with Dwarf Siberian pine (*Pinus pumila*) on the top of Snezhnaya Mountain (1,682 m) (August 2009).
- 스네즈나야산 정상의 눈잣나무(*Pinus pumila*)가 분포하는 암석지대 (2009년 8월)

- Морское побережье в бухте Заря (Лазовский природный заповедник) (август 2007).
- Sea coast in Zarya Bay (Lazovsky Nature Reserve) (August 2007).
- 자르야만의 해안(라조프스키 자연보호구역) (2007년 8월)



КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТОЙ КНИГОЙ

HOW TO USE THIS BOOK | 일러두기

The diagram illustrates the layout of a page from the book, with numbered callouts (1-16) pointing to specific elements:

- 1: Семейство на английском языке / Family in English
- 2: Семейство на русском языке / Family in Russian
- 3: Семейство на корейском языке / Family in Korean
- 4: Научное название / Scientific name
- 5: Русское название / Russian common name
- 6: Английское название / English common name
- 7: Корейское название / Korean common name
- 8: Описание на русском языке / Description in Russian
- 9: Описание на английском языке / Description in English
- 10: Описание на корейском языке / Description in Korean
- 11: Протокол / Type description reference
- 12: Ссылка по распространению в Приморье / Reference for distribution in Primorsky

- 1 Семейство на английском языке / Family in English / 과명-영어
- 2 Семейство на русском языке / Family in Russian / 과명-러시아어
- 3 Семейство на корейском языке / Family in Korean / 과명-한국어
- 4 Научное название / Scientific name / 학명
- 5 Русское название / Russian common name / 러시아명
- 6 Английское название / English common name / 영어명
- 7 Корейское название / Korean common name / 국명
- 8 Описание на русском языке / Description in Russian / 러시아어 설명
- 9 Описание на английском языке / Description in English / 영어 설명
- 10 Описание на корейском языке / Description in Korean / 한국어 설명
- 11 Протокол / Type description reference / 원기재문 출처
- 12 Ссылка по распространению в Приморье / Reference for distribution in Primorsky / 연해주 지역분포 보고 참고문헌

- 13 **D** : Распространение в государственных природных заповедниках (ГПЗ) в Приморском крае
 Distribution in State Nature Reserves (SNR) in Primorsky Territory.
 연해주 지역의 자연보호구내 분포현황

KHA	Ханкайский биосферный	Khanka biosphere SNR	칸카 생물권 보호구역
SA	Сихоте-Алинский биосферный	Sikhote-Alin biosphere SNR	시호테-알린 산맥 생물권 보호구역
LA	Лазовский	Lazovsky SNR	라조프스키 생물권 보호구역
US	Уссурийский	Ussuri SNR	우수리 생물권 보호구역
KP	биосферный ГПЗ Кедровая Падь	Kedrovaya Pad biosphere SNR	케드로파야 패드 생물권 보호구역
DM	Дальневосточный морской биосферный	Far Eastern Marine biosphere SNR	극동 해양 생물권 보호구역
ZT	Зов Тигра	The Call of the Tiger National Park	The Call of the Tiger 국립공원
LL	Земля Леопарда	The Land of the Leopard national Park	The Land of the Leopard 국립공원

- 14 **R** : Виды из Красной книги Российской Федерации (2008; RF) и из Красной книги Приморского края (2008; RP).
 The species in the Red Data Book of the Russian Federation (2008; RF) and in the Red Data Book of the Primorsky Territory (2008; RP).
 러시아 적색목록등재 여부 RF: 러시아 연방 적색목록 등재종 RP: 연해주 적색목록 등재종

- 15 **K** : Угрожаемые виды, утвержденные правительством Южной Кореи.
 The species designated as an endangered species by the Korean government and listed in the Korean Red List (2017).
 한국에서의 관리 현황 및 적색목록 등재 여부

I, II	Уровень I, II угрожаемые виды	Endangered species level I, II	멸종위기 I, II 급
CR	на грани исчезновения	critical	위급
EN	угрожаемые	endangered	위기
VU	уязвимые	vulnerable	취약

- 16 Научные названия приняты в соответствии с Национальным списком видов Кореи (Национальный институт биологических ресурсов, 2019). При наличии расхождений между корейскими и русскими взглядами указывались научные названия, принятые в корейском списке.

Accepted scientific name in the National Species List of Korea (National Institute of Biological Resources, 2019). When there is discrepancy between Korean and Russian views, the scientific names accepted in the Korean list were indicated.
 국가생물종목록(2019)에 제시된 학명. 러시아측 견해와 국가생물종목록에서 차이가 있는 경우에만 제시되었다.

- 17 Таксономическая классификация приведена в соответствии с Национальным списком видов Кореи (Национальный институт биологических ресурсов, 2019). При наличии расхождений между корейскими и русскими взглядами указывались научные названия, принятые в корейском списке.

Accepted taxonomic classification in the National Species List of Korea (National Institute of Biological Resources, 2019). When there is discrepancy between Korean and Russian views, the scientific names accepted in the Korean list were indicated.

국가생물종목록(2019)에 제시된 분류체계. 러시아측 견해와 국가생물종목록에서 차이가 있는 경우에만 제시되었다.





LYCOPODIOPHYTA

ПЛАУНОВИДНЫЕ

FERN ALLIES

석송문



Huperziaceae* | Баранцовые | 뱀톱과*

Баранец Мийоси
Pacific fir-moss, Lycopode de Miyoshi
다람쥐꼬리



Huperziaceae | Баранцовые | 뱀톱과

Баранец обыкновенный
Northern fir-moss, Huperzie sélagine
좁다람쥐꼬리



Huperziaceae | Баранцовые | 뱀톱과

Баранец пильчатый
Toothed clubmoss
뱀톱

Huperzia miyoshiana (Makino) Ching

Huperzia miyoshiana (Makino) Ching, 1981, Acta Bot. Yunnan. 3, 3: 303; Fl. Russian Far East, 2006: 14. - *Lycopodium miyoshianum* Makino, 1898, Bot. Mag. Tokyo, 12: 36. - *Huperzia chinensis* (Christ) auct., non Czer. 1981, Vasc. Pl. USSR: 259, nec Ching, 1981, Acta Bot. Yunnan., 3, 3: 304; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 38, fig. 2, tab. 1.

D SA, LA, KP; ZT

Растение до 20 см высотой. Филлоиды 5-7 мм длиной, цельнокрайние, вытянутые в остроконечие. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Plant to 20 cm tall. Phylloids 5-7 mm long, with smooth edge, elongated in the cusp. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

높이 20 cm까지 자라며, 영양엽은 길이 5-7 mm로 가장자리가 밋밋하고 잎의 끝은 예철두로 좁아진다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Huperzia selago (L.) Bernh. ex Schrank et Mart.

Huperzia selago (L.) Bernh. ex Schrank et Mart., 1829, Hort. Monac.: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 38, fig. 2. - *Lycopodium selago* L. 1759, Sp. Pl.: 1102.

K VU

Растение до 20 см высотой. Филлоиды до 6 мм длины, 1 мм ширины, треугольно-ланцетные. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant to 20 cm tall. Phylloids to 6 mm long, 1mm wide, triangular-lanceolate. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

높이 20 cm까지 자라며, 영양엽은 길이 6 mm, 폭 1 mm이고 삼각상 피침형이다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Huperzia serrata (Thunb.) Rothm.

Huperzia serrata (Thunb.) Rothm., 1944, Pteridophyten - Studien 1, Feddes Repert. 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 37, fig. 1, tab. 1. - *Lycopodium serratum* Thunb. 1784, Fl. Jap. 38: 341.

D SA, LA, US, KP; ZT

Растение до 25 см высотой. Филлоиды до 20 мм длиной, с пильчатым, иногда курчавым краем, заостренные. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Plant up to 25 cm tall. Phylloids to 20 mm long, with a serrated, sometimes curly edge sharpened. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

높이 25 cm까지 자라고, 영양엽은 길이 20 mm이며, 가장자리가 불규칙적으로 갈라지거나 종종 날카로운 톱니 모양이다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 석송문(Lycopodiophyta)을 양치식물문(Pteridophyta)의 석송강(Lycopodiopsida)으로 인식하고 있다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 뱀톱과(Huperziaceae)에 포함된 식물을 석송과(Lycopodiaceae)의 뱀톱속(*Huperzia*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Diphasiastrum alpinum (L.) Holub

Diphasiastrum alpinum (L.) Holub, 1975, Preslia, 47: 107; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 48, fig. 8.
- *Lycopodium alpinum* L. 1753, Sp. Pl.: 1104. - *Diphasium alpinum* (L.) Rothm. 1944.

ⓓ SA, ZT ★ *Lycopodium alpinum* L.

Растение многолетнее до 10 см высотой, стелющиеся побеги погружены в субстрат. Редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial plant up to 10 cm tall, creeping shoots immersed in the substrate. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생으로 높이 10 cm까지 자라며, 줄기는 지표면 아래에서 옆으로 번는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

디파시아스트럼 альпийский
Alpine clubmoss
산석송

Diphasiastrum complanatum (L.) Holub

Diphasiastrum complanatum (L.) Holub, 1975, Preslia, 47: 108; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 47, fig. 7. - *Lycopodium complanatum* L. 1753, Sp. Pl.: 1104. - *Diphasium anceps* Wallr. 1841, Linnaea, 14: 676. - *D. complanatum* (L.) Rothm. 1944, Feddes Repert. 54: 64.

ⓓ SA, LA, ZT Ⓚ EN ★ *Lycopodium complanatum* L.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

디파시아스트럼 уплощенный
Flat-stemmed clubmoss
비늘석송

Растение многолетнее до 30 см высотой, стелющиеся побеги длинные, неглубоко погруженные в субстрат. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial plant up to 30 cm tall, creeping shoots long, shallowly immersed in the substrate. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생으로 높이 30 cm까지 자라며, 줄기는 지표면을 따라 옆으로 길게 번는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

Плаун годичный

Stiff clubmoss

개석송

***Lycopodium annotinum* L.**

Lycopodium annotinum L., 1753, Sp. Pl.: 1103; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 45, fig. 6.

D SA, LA, US, KP; ZT **K** VU

Растение многолетнее до 20 см высотой, стелющиеся побеги до 1 (1.5) м длиной. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial plant up to 20 cm tall, creeping shoots up to 1 (1.5) m in length. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이 20 cm까지 자라며, 옆으로 번는 줄기는 1 (1.5) m까지 자란다. 주 북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

Плаун булавовидный

Stag's-horn moss, Running clubmoss,

Wolf's foot clubmoss, Ground pine

석송

***Lycopodium clavatum* L.**

Lycopodium clavatum L., 1753, Sp. Pl.: 1101; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 43, fig. 5.

D SA, LA, ZT



Растение многолетнее до 30 см высотой, стелющиеся побеги прижаты к субстрату. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial plant up to 30 cm tall, creeping shoots adpressed to the substratum. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생으로 높이 30 cm까지 자라며, 줄기는 토양이나 바위 표면에 달라붙어 번는다. 주 북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Lycopodium dubium Zoega

Lycopodium dubium Zoega, 1772, Fl. Isl.: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 46, fig. 4. - *L. pungens* La Pylaie ex Iljin, 1934, Fl. USSR, 1: 117.

Растение многолетнее до 13-15 см высотой, темно-зеленое. Стелющиеся побеги погружены в субстрат. В Приморском крае известен из единственного местонахождения. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial plant up to 13-15 cm tall, dark green. Creeping shoots immersed in the substrate. In the Primorsky Territory is known from a single location. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

다년생으로 높이 13-15 cm까지 자라며, 짙은 녹색이고 줄기는 지표면 아래에서 옆으로 벌는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 연해주에서는 한 지역에서만 발견된다.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

Плаун сомнительный Dubious clubmoss

Lycopodium juniperoides Sw.

Lycopodium juniperoides Sw., 1806, Syn. fil.: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 42, fig. 4.

D US

Растение многолетнее до 15 см высотой. Стелющиеся побеги погружены в субстрат на глубину 6-8 см. Вертикальные побеги кустиковидные. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial plant up to 15 cm tall. Creeping shoots immersed in the substrate to a depth of 6-8 cm. Vertical shoots are bushy. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Asian-American (Asian-American).

다년생으로 높이 15 cm까지 자란다. 줄기는 지표면 아래 6-8 cm 깊이에서 옆으로 벌고, 지상부는 무성하다. 아시아와 아메리카 대륙의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

Плаун можжевельниковый Juniper clubmoss

Lycopodium lagopus (Laest.) Zinserl. ex Kuzen.

Lycopodium lagopus (Laest.) Zinserl. ex Kuzen., 1953, Fl. Murmansk. Distr.1: 80; Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 44, fig. 3. - *L. clavatum* L. f. *lagopus* Laest. 1838, in C. Hartman, Handb. Skand. Fl., ed. 7: 313. - *L. clavatum* L. var. *monostachyon* Grev. et Hook. 1831, Bot. Misc. 2: 375.

Вид очень близкий к *L. clavatum*, от которого отличается тем, что редко несет более одного стробиллоида на стебле и имеет меньшие размеры. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Species is very similar to *L. clavatum* except that it rarely has more than one cone per stem and has a smaller size. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

이 종은 줄기당 하나 이상의 원추가 거의 없고 크기가 작다는 것을 제외하면 석송(*L. clavatum*)과 매우 유사하다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

Плаун куропаточий One-cone clubmoss



Lycopodiaceae | Плауновые | 석송과

Плаун темный
Rare clubmoss
만년석송

Lycopodium obscurum L.

Lycopodium obscurum L., 1753, Sp. Pl.: 1102; Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 42, fig. 3, tabl. 1.

D SA, LA, US

Растение многолетнее до 30 см высотой. Стелющиеся побеги длинные, погружены в субстрат на глубину 5-6 см. Вертикальные побеги с вееровидно расположенными ветвями. Редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial plant up to 30 cm tall. Creeping shoots long, immersed in the substrate to a depth of 5-6 cm. Vertical shoots with fan-shaped branches. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Asian-American).

다년생으로 높이 30 cm까지 자란다. 줄기는 지표면 아래 5-6 cm 깊이에서 옆으로 번고, 지상부는 부채 모양으로 갈라진다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 관찰된다.



Selaginellaceae | Плаунковые | 부처손과

Ликоподиоидес северный
Boreal spikemoss

Lycopodioides borealis (Kaulf.) Kuntze

Lycopodioides borealis (Kaulf.) Kuntze, 1891, Rev. Gen. Pl. 1: 826; Tzvelev, 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 25. - *Lycopodium boreale* Kaulf. 1824, Enum. Filic.: 17. - *Selaginella borealis (Kaulf.) Rupr.* 1891, Rev. Gen. Pl. 1: 826; Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 54, fig. 11, tabl 2.

D SA, LA



Растение до 2 см высотой, прижатое к субстрату, дихотомически ветвящееся. Ветви до 3 мм шириной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Plant up to 2 cm tall, adpressed to the substratum, bipalmate. Branches to 3.0 mm wide. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생으로 높이 2 cm까지 자란다. 줄기는 토양이나 바위표면에 달라붙어 자라고 손바닥 모양으로 갈라진다. 줄기의 폭은 3 mm이다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 관찰된다.

Lycopodioides helvetica (L.) Kuntze

Lycopodioides helvetica (L.) Kuntze, 1891, Rev. Gen. Pl. 1: 824; Tzvelev, 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 24. - *Lycopodium helveticum* L. 1753, Sp. Pl.: 1104. - *Selaginella helvetica* (L.) Spring, 1838, Flora (Regensb.), 21, 1: 149, 214; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 52, fig. 13.

ⓓ KHA, SA, LA, US ★ *Selaginella helvetica* (L.) Link

Растение до 8 см высотой, прижатое к субстрату, с короткими ветвями до 3.5 мм шириной. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Plant up to 8 cm tall, adpressed to the substratum, with short branches to 3.5 mm wide. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생으로 높이 8 cm까지 자라며, 줄기는 토양이나 바위표면에 달라붙어 자라고 줄기 가지의 폭은 3.5 mm이다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Selaginellaceae | Плаунковые | 부처손과

Ликоподиоидес швейцарский
Swiss spikemoss
왜구실사리

Lycopodioides rossii (Baker) Warb.

Lycopodioides rossii (Baker) Warb., 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 25. - *Selaginella mongolica* Rupr. var. *rossii* Baker, 1883, Journ. Bot. London 21: 45. - *S. rossii* (Baker) Warb. 1900, Monsunia, 1: 101; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 53, fig. 12, tab. 2.

ⓓ LA; ZT ★ *Selaginella rossii* (Baker) Warb.

Растение до 1.5 см высотой, прижатое к субстрату, дихотомически ветвящееся. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 1.5 cm tall, adpressed to the substratum, bipalmate. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생으로 높이 1.5 cm까지 자란다. 줄기는 토양이나 바위표면에 달라붙어 자라고 손바닥 모양으로 2번씩 갈라진다. 동아시아 만주지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Selaginellaceae | Плаунковые | 부처손과

Ликоподиоидес Росса
Ross's spikemoss
구실사리

Lycopodioides shakotanensis (Franch. ex Takeda) Tzvel.

Lycopodioides shakotanensis (Franch. ex Takeda) Tzvel., 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 26; Tzvelev, 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 26. - *Selaginella rupestris* (L.) Spring var. *shakotanensis* Franch. ex Takeda, 1909, Bot. Mag. Tokyo, 23: 237, t. 17. - *Selaginella shakotanensis* (Franch. ex Takeda) Miyabe et Kudo, 1930, Journ. Fac. Agr. Hokkaido Univ. 26, 1: 64; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 51, fig. 11, tab. 2.

ⓓ SA, LA

Растение до 2 см высотой, прижатое к субстрату, с горизонтальными ветвями до 1.5 мм ширины. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Западно-пацифический (Восточного моря).

Plant up to 2 cm tall, adpressed to the substratum, with horizontal branches to 1.5 mm wide. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). West Pacific (East Sea Rim).

높이 2 cm까지 자란다. 줄기는 토양이나 바위표면에 달라붙어 자란다. 수평으로 번는 줄기의 폭은 1.5 mm이다. 태평양 부근(환동해 지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Selaginellaceae | Плаунковые | 부처손과

Ликоподиоидес шакотанский
Shakotan spikemoss



Selaginellaceae | Плаунковые | 부처손과

Ликоподиоидес сибирский
Dwarf spikemoss, Rock spike-moss
실사리

***Lycopodioides siberica* (Milde) Tzvel.**

Lycopodioides siberica (Milde) Tzvel., 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 26. - *Selaginella rupestris* (L.) Spring f. *siberica* Milde, 1867, Filic. Eur. Atlant.: 262. - *S. siberica* (Milde) Hieron. 1900, Hedwigia, 39: 290. - *Selaginella rupestris* auct. non (L.) Spring: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 51, fig. 10, tab. 2.

D C A, LA, US, KP, DM; ZT, LL **K** EN ★ *Lycopodioides siberica* (Milde) Tzvel.

Растение до 3 см высотой, прижатое к субстрату, ветвящееся. Редко. Аркто-монтанный (гипоарктомонтанный). Азиатско-американский (азиатский).

Plant up to 3 cm tall, adpressed to the substratum, branched. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Asian-American (Asian).

높이 3 cm까지 자라며, 줄기는 토양이나 바위표면에 달라붙어 자라고 갈라진다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Selaginellaceae | Плаунковые | 부처손과

Ликоподиоидес тамариковый
Tamarisk spikemoss
바위손

***Lycopodioides tamariscina* (P. Beauv.) Tzvel.**

Lycopodioides tamariscina (P. Beauv.) Tzvel., 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 25. - *Stachygynandrum tamariscinum* Beauv. 1804, Magas. Encycl. 9: 483. - *Selaginella tamariscina* (Beauv.) Spring, 1843, Bull. Acad. Brux. 10, 1: 136; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 55, fig. 12, tab. 2. - *S. involvens* auct. non (Sw.) Spring.

D SA, LA, US, DM; LL ★ *Selaginella tamariscina* (P. Beauv.) Spring



Растение до 5-8 см высотой, ветви скучены в виде розетки, во влажную погоду распростерные, в сухую – сворачиваются внутрь и растение приобретает шарообразную форму. Часто. Арктомонтанный (монтанный). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 5-8 cm tall; branches crowded in the form of rosette, at wet weather branches are spread open, at dry – they are incurved, and plant acquires the spherical form. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이는 5-8 cm까지 자라며, 줄기가 로제트 형상으로 모여 있다. 줄기는 습기가 많을 때 사방으로 퍼지며, 건조할 때는 공처럼 안으로 말린다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Isoëtes asiatica Makino

Isoëtes asiatica Makino, 1914, Tokyo Bot. Mag. 28: 184; Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 57, fig. 13, tab.1.

D SA **R** RF, RP

Isoëtaceae | Полушниковые | 물부추과

Полушник азиатский
Asian quillwort



Многолетнее водное растение с утолщенным клубневидным побегом и пучком тонких листьев до 40 см длины и 2-5 мм ширины. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial aquatic plant with a thickened tuberous shoot and a bundle of thin leaves up to 40 cm long and 2-5 mm wide. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (East Asian).

다년생 수생식물이며, 지상부는 두꺼운 덩어리 모양으로 자라고, 길이 40 cm, 폭 2-5 mm의 얇은 잎이 모여서 나온다. 동아시아 지역의 범람 초지(습지)에 분포한다.





EQUISETOPHYTA

ХВОЩЕВИДНЫЕ

FERN ALLIES

속새식물문





Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ полевой**Common horsetail, Field horsetail****쇠뜨기*****Equisetum arvense* L.**

Equisetum arvense L., 1753, Sp. Pl.: 1061; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 11, fig. 1, tab. 1; Fl. Russian Far East, 2006: 31. - *E. boreale* Bong. 1832, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 6, 2 (4): 174.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL



Растение до 40 (50) см высотой. Побеги диморфные – весенние (генеративные) побеги без хлорофилла, бурые, после спороношения отмирают; летние (стерильные) – зеленые. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Plant up to 40 (50) cm tall. Shoots are dimorphic – spring (fertile) shoots without chlorophyll, brown, after sporulation die; summer (sterile) – green. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

높이 40 (50) cm까지 자라며, 지상부위는 두 가지 형태가 있다. 봄의 지상부위는 엽록체가 없는 생식경으로 갈색을 띠며 포자 산포 이후 사라지고, 여름철 지상부위는 영양경이며 초록색이다. 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ речной**Swamp horstail, Water horstail****물속새*****Equisetum fluviatile* L.**

Equisetum fluviatile L., 1753, Sp. Pl.: 1062; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 14, fig. 3, tab. 1; Fl. Russian Far East, 2006: 29.

Ⓛ KHA, SA, LA, KP; ZT, LL

Растение до 1.2 (1.5) м высотой. Побеги мономорфные, на зиму отмирающие. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный). Circumpolar (Circumpolar).

Plant up to 1.2 (1.5) m tall. Shoots monomorphic, dying off for winter. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh).

높이 1.2 (1.5) m까지 자라며, 지상부위는 동일한 모습이고 겨울에는 시든다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Equisetum hyemale L.

Equisetum hyemale L., 1753, Sp. Pl.: 1062; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 14, fig. 4, tab. 1; Fl. Russian Far East, 2006: 27.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 60 (100) см высотой. Побеги мономорфные, зимующие. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 60 (100) cm tall. Shoots monomorphic, wintering. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이 60 (100) cm까지 자라며, 지상부위는 동일한 모습이고 상록성이다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성에 분포하며, 흔히 발견된다.



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ зимующий **Scouringrush horsetail**

속새

Equisetum laevigatum A. Br.

Equisetum laevigatum A. Br., 1944, Am. Journ. Sci., 46: 87; Scoggan, 1978, Fl. Can., 2: 130; Hauke, 1993, Fl. N. Am., 2: 82; Fl. Russian Far East, 2006: 27. - *Hippochaëte laevigata* Farw., 1916, Mem. N. Y. Bot. Gard., 6: 469. - *Equisetum funstoni* A. A. Eaton, 1903, Fern. Bull., 11: 30. - *E. kansanum* Schaffner, 1912, Ohio Nat., 13: 21.

Растение от 20 до 100 см высотой. Побеги мономорфные, зимующие. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (преимущественно американский).

Plant from 20 to 100 cm tall. Shoots monomorphic, wintering. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (mainly American).

높이 20-100 cm까지 자라며, 지상부위는 동일한 모습이고 상록성이다. 아시아와 아메리카(주로 아메리카)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ гладкий **Smooth horsetail**

Equisetum palustre L.

Equisetum palustre L., 1753, Sp. Pl.: 1061; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 13, fig. 3, tab. 1.

ⓓ SA, LA

Растение до 80 см высотой. Побеги мономорфные, на зиму отмирающие. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 80 cm tall. Shoots monomorphic, dying off for winter. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

높이 80 cm까지 자라며, 지상부위는 동일한 모습이고 겨울에는 시든다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ болотный **Marsh horsetail** 개쇠뜨기

Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ луговой
Meadow horsetail
물쇠뜨기

***Equisetum pratense* L.**

Equisetum pratense L., 1753, Sp. Pl.: 1061; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 12, fig. 2, tab. 1; Fl. Russian Far East, 2006: 30.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL



Растение до 60 см высотой. Побеги диморфные – весенние (генеративные) побеги без хлорофилла, после спороношения не отмирают, а зеленеют, образуют такие же ветви, как и стерильные побеги. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 60 cm tall. Shoots are dimorphic – spring (fertile) shoots without chlorophyll, after sporulation does not die, and green, form the same branch as sterile shoots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이 60 cm까지 자라며, 지상부위는 두 가지 형태가 있다. 봄의 지상부위는 엽록체가 없는 생식경으로 녹색이며, 포자 산포 이후 사라지지 않고 영양경과 비슷하게 생겼다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ камышовый
Dwarf scouring rush, Dwarf horsetail

***Equisetum scirpoides* Michx.**

Equisetum scirpoides Michx., 1803, Fl. Bor.-Amer. 2: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 14, fig. 4, tab. 1. - *Hippochaete scirpoides* (Michx.) Farw., 1916, Mem. New York Bot. Gard. 6: 467; Tzvelev, 1999, J. Bot. (Leningrad). 84, 7: 111.

D SA

Растение до 15 (25) см высотой. Побеги мономорфные, зимующие. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Plant up to 15 (25) cm tall. Shoots monomorphic, wintering. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

높이 15 (25) cm까지 자라며, 지상부위는 동일한 모습이고 상록성이다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Equisetum sylvaticum L.

Equisetum sylvaticum L., 1753, Sp. Pl.: 1061; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 13, fig. 2, tab. 1.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ лесной
Sylvan horsetail, Wood horsetail
능수쇠뜨기

Растение до 50 см высотой, летнезеленое. Побеги диморфные – весенние (генеративные) побеги, после спороношения не отмирают. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Plant up to 50 cm tall, summer-green. Shoots are dimorphic – spring (fertile) shoots, after sporulation does not die. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

높이 50 cm까지 자라며, 낙엽성으로 지상부위는 두 가지 형태가 있다. 봄의 지상부위(생식경)는 포자 산포 이후 사라지지 않는다. 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Equisetum variegatum Schleich. ex Web. et Mohr

Equisetum variegatum Schleich. ex Web. et Mohr, 1807, Bot. Taschenb. 60: 447; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 14, fig. 4, tab. 1. - *Hippochaete variegata* (Schleich. ex Web. et Mohr) Bruhin, 1868, Verh. Zool.-Bot. Gesellsch. Wien, 18: 760.

Растение до 35 см высотой. Побеги мономорфные, зимующие. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Plant up to 35 cm tall. Shoots monomorphic, wintering. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumpolar).

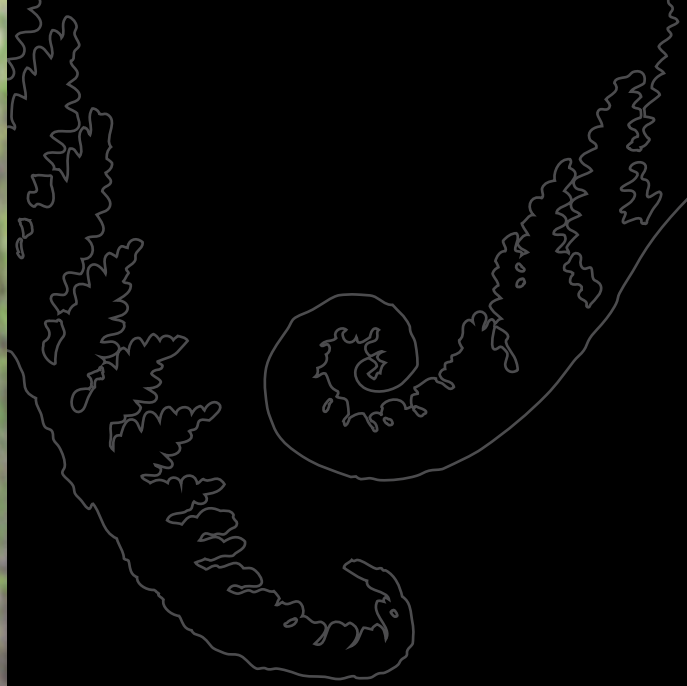
높이는 35 cm까지 자라며, 지상부위는 동일한 모습이고 상록성이다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Equisetaceae | Хвощевые | 속새과

Хвощ пестрый
Variegated horsetail





POLYPODIOPHYTA

ПАПОРОТНИКООБРАЗНЫЕ

FERNS

양치식물문





Adiantaceae | Адриантовые | 공작고사리과

Адиантум стоповидный
Lockhair, Nothern maidenhair,
Lock-hair fern, Maiden fern
 공작고사리

Adiantum pedatum L.

Adiantum pedatum L., 1753, Sp. Pl.: 1095; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 29, fig. 6.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Растение до 80 см высотой, с коротким корневищем 3-4 мм толщиной, вайи одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Plant up to 80 cm high, with a short rhizome 3-4 mm thick, fronds single, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Asian-American).

높이 80 cm까지 자라며, 근경은 짧고 두께는 3-4 mm 정도다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Aspleniaceae | Костенцовые | 꼬리고사리과

Костенец вырезной
Long-tail spleenwort
 꼬리고사리

Asplenium incisum Thunb.

Asplenium incisum Thunb., 1794, Trans. Linn. Soc. (London), 2: 342; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 42, fig. 12.

D SA, LA, US, KP; LL **R** RP

Растение до 30 (40) см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Plant up to 30 (40) cm high, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East

높이 30 (40) cm까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 아시아(중국-일본)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 극동 지역에서만 드물게 발견된다.



Aspleniaceae | Костенцовые | 꼬리고사리과

Костенец стенной
Wall-rue
 들좁고사리

Asplenium ruta-muraria L.

Asplenium ruta-muraria L., 1753, Sp. Pl. 2: 1081; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 43, fig. 12.

D US **R** RP

Растение до 10 см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетках, зимующие. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 10 cm high, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, wintering. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Circumpolar (Multizone).

높이 10 cm까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 상록성이다. 극지, 고산 및 산악지의 다양한 식생대에 분포하며, 드물게 발견된다.

Asplenium tenuicaule Hayata

Asplenium tenuicaule Hayata, 1914, Icon. Pl. Formos. 4: 228; Sleep, Reichstein, 1984, Candollea, 39, 2: 685; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 43, fig. 13, tab. 5. - *A. anagrammoides* auct., non Christ: Fomin, 1934, Fl. USSR, 1: 68. - *A. varians* auct., non Wall. ex Hook. et Grey.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 145.

ⓓ LA, US, KP; LL



Растение до 15 см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Часто. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 15 cm high, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 15 cm까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 동아시아(중국·일본)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Camptosorus sibiricus Rupr.

Camptosorus sibiricus Rupr., 1845, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich. 3: 45; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 45, fig. 14. - *A. ruprechtii* Kurata, 1961, in Namegata, Coll. a. Cult. Our Ferns a. Fern All.: 338, non *A. sibiricum* Turcz. ex G. Kunze, 1837.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 15 см высотой, с коротким корневищем, вайи в розетках, на зиму частично отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Plant up to 15 cm high, with a short rhizome, fronds are arranged in rosettes, partly dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

높이 15 cm까지 자라며, 근경은 짧고 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 일부 잎이 시든다. 동아시아(주로 아무르·일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Aspleniaceae | Костенцовые | 꼬리고사리과

Костенец тонкостебельный

Thin stem spleenwort

애기꼬리고사리



Aspleniaceae | Костенцовые | 꼬리고사리과

Кривокучник сибирский

Asian walking fern

거미고사리



Aspleniaceae | Костенцовые | 꼬리고사리과

Листовик японский
Japanese phyllitis
골고사리

***Phyllitis japonica* Kom.**

Phyllitis japonica Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 82, tab. 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 44, fig. 12, tabl. 4; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 19. - *Phyllitis scolopendrium* auct., non (L.) Newm.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 144.

R RP ★ *Asplenium scolopendrium* L.

Растение до 50 см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму частично отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Plant up to 50cm high, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosette, partly dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

높이 50 cm까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 일부 잎이 시든다. 동아시아(주로 아부르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Кочедыжник женский
Lady fern or common lady-fern

***Athyrium filix-femina* (L.) Roth**

Athyrium filix-femina (L.) Roth, 1799, Tent. Fl. Germ. 3, 1: 65; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 18, excl. subsp.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 73, fig. 22. - *Polypodium filix-femina* L. 1753, Sp. Pl.: 1090. - *Athyrium filix-femina* var. *sitchense* Rupr. 1845, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich. 3: 41. - *A. filix-femina* var. *longipes* Hara, 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48: 691. - *A. sinense* Rupr. subsp. *longipes* (Hara) Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 144. - *A. submelanolepis* Tzvel. 1989, Novit. Syst. Pl. Vasc., 26: 8. - *A. sitchensis* (Rupr.) Tzvel. 1989, l. c.: 8. - *Athyrium melanolepis* auct., non (Franch. et Savat.) Christ: Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 23.

D US, SA, LA, ZT

Растение до 1.3 (1.5) м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 1.3 (1.5) m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosette, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이 1.3 (1.5) m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Athyrium monomachii (Kom.) Kom.

Athyrium monomachii (Kom.) Kom., 1931, Bull. Jard. Bot. Kiev, 12-13: 145; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 71, fig. 22. - *A. filix-femina* (L.) Roth var. *monomachii* Kom. 1916, Bull. Jard. Imper. Bot. 16: 149.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Растение до 1.5 м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Редко. Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский). Лесной (темнохвойно-лесной).

Plant up to 1.5 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosette, dying off for winter. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

높이 1.5 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Кочедыжник Мономаха Monomach's ladyfern

Athyrium sinense Rupr.

Athyrium sinense Rupr., 1845, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich. 3: 41, non C. Chr. 1913; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 71, fig. 23. - *A. filix-femina* (L.) Roth var. *rubripes* Kom. 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 149. - *A. rubripes* (Kom.) Kom. 1931, Bull. Jard. Bot. Kiev, 12-13: 145; Fomin, 1934, Fl. USSR, 1: 54.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM



Растение до 1.3 м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Plant up to 1.3 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosette, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian).

높이 1.3 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Кочедыжник китайский Chinese spleenwort or ladyfern 참새발고사리





Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Кочедыжник йокосукский
Asian common ladyfern
뱀고사리

***Athyrium yokoscense* (Eranch. et Savat.) Christ**

Athyrium yokoscense (Eranch. et Savat.) Christ, 1896, Bull. Herb. Boiss. 4: 668; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 70, fig. 21. - *Asplenium yokoscense* Franch. et Savat. 1879, Enum. Pl. Jap. 2: 622. - *Athyrium possieticum* Kom. 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30, 1-2: 190. - *A. subspinulosum* (Christ) Ching ex Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 23.

D LA, KP, DM

Растение до 70 см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). В РФ – только на юге РДВ. Западнопацифический (Восточного моря).

Plant up to 70 cm tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 70 cm까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Корноперис городчато-пильчатый
Shady horn fern
응달고사리

***Cornopteris crenuloserrulata* (Makino) Nakai**

Cornopteris crenuloserrulata (Makino) Nakai, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 95; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 78, fig. 25. - *Athyrium crenuloserrulatum* Makino, 1899, Bot. Mag. Tokyo, 13: 26. - *Dryopteris austro-ussuriensis* Kom. 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16, 1: 146.

D SA, LA, US, KP; ZT

Растение до 1 м высотой, с толстым ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Plant up to 1 m tall, with a thick rhizome, fronds single, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

높이 1 m까지 자라며 근경이 짧다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Пузырник ломкий
Brittle fern
한들고사리

***Cystopteris fragilis* (L.) Bernh.**

Cystopteris fragilis (L.) Bernh., 1805, Neues J. Bot. (Goettingen), 1, 2: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 65, fig. 20. - *Polypodium fragile* L. 1753, Sp. Pl.: 1091.

D SA, LA, US, KP, DM

Растение до 30 (40) см высотой, с коротким корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 30 (40) cm tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Multizone).

높이 30 (40) cm까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 주북극 지역 다양한 식생대의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

Diplazium sibiricum (Turcz. ex G. Kunze) Kurata

Diplazium sibiricum (Turcz. ex G. Kunze) Kurata, 1961, in Namegata, Coll. a. Cult. Our Ferns a. Fern All.: 340; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 77, fig. 25, tab. 7. - *Asplenium sibiricum* Turcz. ex G. Kunze, 1837, Anal. Pteridogr.: 25, tab. 15. - *Athyrium mite* Christ, 1909, Bull. Acad. Intern. Geogr. Bot. (Paris), 19 (ann. 18): 36.

D SA, LA, US, KP; ZT

Растение до 70 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Plant up to 70 cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, dying off for winter. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

높이 70 cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시든다. 유라시아의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Орлячок сибирский
Mountain twinsonus fern
두메고사리

Gymnocarpium dryopteris (L.) Newm.

Gymnocarpium dryopteris (L.) Newm., 1851, Phytologist, 4, 1: 371; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 80, fig. 26. - *Polypodium dryopteris* L. 1753, Sp. Pl.: 1093

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Растение до 50 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 50 cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, dying off for winter. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이 50 cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시든다. 북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Голокучник обыкновенный
Oak fern
토끼고사리

Gymnocarpium jessoense (Koidz.) Koidz.

Gymnocarpium jessoense (Koidz.) Koidz., 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 79, fig. 26. - *Dryopteris jessoensis* Koidz. 1924, Bot. Mag. Tokyo, 38: 104. - *Gymnocarpium longulum* (Christ) Kitag. 1939, Lineam. Fl. Mansh.: 33.

D SA, LA, US; ZT

Растение до 50 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 50 cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, dying off for winter. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이는 50 cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시든다. 북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Голокучник иезский
Asian oak fern
산토끼고사리



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Лунокучник Хенри
Henry's lunathyrium, Korean
ledyfern
급새고사리

Lunathyrium henryi (Baker) Kurata

Lunathyrium henryi (Baker) Kurata, 1961, in Namegata, Coll. a. Cult. Our Ferns a. Fern All.: 342; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 76, fig. 24. - *Asplenium henryi* Baker, 1891, Ann. Bot. 5: 306. - *Athyrium coreanum* Christ, 1902, Bull. Herb. Boiss., ser. 2, 2: 827. - *Deparia henryi* (Baker) M. Kato, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90, 1017: 37.

D US **R** RF, RP

Растение до 1.2 м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только в Приморском крае.

Plant up to 1.2 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in Primorsky Territory.

높이 1.2 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Лунокучник крылатый
Giant tapering glade fern
왕고사리

Lunathyrium pterorachis (Christ) Kurata

Lunathyrium pterorachis (Christ) Kurata, 1961, in Namegata, Coll. a. Cult. Our Ferns a. Fern All.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 76, fig. 24. - *Athyrium pterorachis* Christ, 1896, Bull. Herb. Boiss. 4: 668; Fomin, 1934, Fl. USSR, 1: 57, tab. 2, fig. 3; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 17. - *Dryoathyrium pterorachis* (Christ) Ching, 1941, Bull. Fan Mem. Inst. Biol. (Bot.), 11, 2: 81. - *Deparia pterorachis* (Christ) M. Kato, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90, 1017: 35; Czerepanov, 1981, Vasc. Pl. of the USSR: 107.

R RP

Растение до 1.7 м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Plant up to 1.7 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

높이 1.7 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Lunathyrium pycnosorum (Christ) Koidz.

Lunathyrium pycnosorum (Christ) Koidz., 1932, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 1: 30; Kitagawa, 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 38; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 74, fig. 24, tab. 7. - *Athyrium pycnosorum* Christ, 1902, Bull. Herb. Boiss., sér. 2, 2: 827; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 16. - *Deparia pycnosora* (Christ) M. Kato, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90, 1017: 36.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Растение до 1 м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетке, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 1 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 1 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Лунокучник густосорусовый Tapering glade fern

털고사리

Pseudocystopteris spinulosa (Maxim.) Ching

Pseudocystopteris spinulosa (Maxim.) Ching, 1964, Acta Phytotaxon. Sinica, 9, 1: 78; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 67, fig. 22. - *Cystopteris spinulosa* Maxim. 1859 Mém. Prés. Acad. Sci. Petersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 340.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; ZT Ⓚ VU

Растение до 80 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Plant up to 80 cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

높이 80 cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번진다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시든다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Ложнопузырник игольчатый High-mountain ladyfern

두메개고사리

Rhizomatopteris montana (Lam.) Khokhr.

Rhizomatopteris montana (Lam.) Khokhr., 1985, Fl. Magadan. Distr.: 347, 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 66, fig. 20, tabl. 8. - *Polypodium montanum* Lam. 1778, Fl. Fr. 1: 23. - *Cystopteris montana* (Lam.) Desv. 1827, Mem. Soc. Linn. Paris, 6: 264; Fomin, 1934, Fl. USSR, 1: 25.

Растение до 25 (30) см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 25 (30) cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이 25 (30) cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번진다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시든다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Корневищник горный Mountain rhizomatopteris



Athyriaceae | Кочедыжниковые | 개고사리과

Корневищник судетский
Bladderfern
바람고사리

***Rhizomatopteris sudetica* (A. Br. et Milde) Khokhr.**

Rhizomatopteris sudetica (A. Br. et Milde) Khokhr., 1985, Fl. Magadan. Distr.: 347, 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 66, fig.21. - *Cystopteris sudetica* A. Br. et Milde, 1855, Jahresb. Schles. Ges. Vaterl. Kult. 33: 92.

D SA, LA, US, KP; ZT * *Cystopteris sudetica* A. Braun & Milde

Растение до 40 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Plant up to 40 cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, dying off for winter. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

높이 40 cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번진다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시든다. 유라시아의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Botrychiaceae | Гроздовниковые | 산고사리삼과*

Гроздовник ланцетный
Lanceolate moonwort

***Botrychium lanceolatum* (S. G. Gmel.) Ångstr.**

Botrychium lanceolatum (S. G. Gmel.) Ångstr., 1854, Bot. Not. (Lund), 1854: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 19, fig. 2, tabl. 1. - *Osmunda lanceolata* S. G. Gmel. 1768, Novi Comment. Acad. Sci Petropol. 12: 516, tab. 11, fig. 2.

D LA; ZT **R** RP

Растение до 20 см высотой, с очень коротким вертикальным корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant up to 20 cm tall, with a short rhizome, fronds single, dying off for winter. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Circumpolar (Circumboreal).

높이 20 cm까지 자라며 근경이 짧다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 북방계로 주목 극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Botrychiaceae | Гроздовниковые | 산고사리삼과

Гроздовник полулунный
Common moonwort
백두산고사리삼

***Botrychium lunaria* (L.) Sw.**

Botrychium lunaria (L.) Sw., 1802, J. Bot. (Goettingen), 1800, 2: 110; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 18, fig. 1. - *Osmunda lunaria* L. 1753, Sp. Pl.: 1064.

D SA, LA, US, KP; LL

Растение до 25 см высотой, с очень коротким вертикальным корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant up to 25 cm tall, with a short rhizome, fronds single, dying off for winter. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Circumpolar (Circumboreal).

높이 25 cm까지 자라며 근경이 짧다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 북방계로 주목 극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 산고사리삼과(Botrychiaceae)에 포함된 식물을 고사리삼과(Ophioglossaceae)의 고사리삼속(*Botrychium*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

***Botrychium robustum* (Rupr.) Underw.**

Botrychium robustum (Rupr.) Underw., 1903, Bull. Torrey Bot. Club, 30: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 20, fig. 3. - *B. rutaefolium* A. Br. var. *robustum* Rupr. 1858, Nova Acta Acad. Leop. - Carol. 26, 2: 763, tab. 55, fig. 9. - *Sceptridium multifidum* (S. G. Gmel.) Tagawa var. *robustum* (Rupr.) Nishida et Tagawa, 1958, J. Jap. Bot. 33, 7: 200.

D SA, LA, KP, DM; ZT, LL

Растение до 30 см высотой, с очень коротким вертикальным корневищем, вайи одиночные (редко по две вместе, но тогда одна стерильная), на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (амфиопаифический).

Plant up to 30 cm tall, with a short rhizome, fronds single, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Amphi-Pacific).

높이 30 cm까지 자라며 근경이 짧다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Botrychiaceae | Гроздовниковые | 산고사리삼과

Гроздовник мощный
Leathery grapefern
산고사리삼

***Botrychium strictum* Underw.**

Botrychium strictum Underw., 1903, Bull. Torrey Bot. Club, 30: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 21, fig. 2.

D US, LA, DM **R** RP



Botrychiaceae | Гроздовниковые | 산고사리삼과

Гроздовник прямой
Straight moonwort
긴꽃고사리삼

Растение до 50 см высотой, с очень коротким вертикальным корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге Приморского края.

Plant up to 50 cm tall, with a short rhizome, fronds single, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

높이 50 cm까지 자라며 근경이 짧다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Cryptogrammataceae | Скрытокучницевые

Скрытокучница Радде
Parsley fern, Rock-brake, Cliff-brake,
Cryptogramme

Cryptogramma raddeana Fomin

Cryptogramma raddeana Fomin, 1930, Fl. Sib. & Far East 5: 169; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 27, fig. 5, tab. 1. - *C. crispa* subsp. *raddeana* (Fomin) Hult. 1941, Lunds Univ. Arsskr., N. F., Avd. 2, 37, 1 (Fl. Alaska a. Yukon, 1): 41.

R RP



Растение до 25 см высотой, с коротким косым корневищем, вайи в пучках, на зиму отмирающие или частично зимующие. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Plant up to 25 cm tall, with a short slanting rhizome, fronds are arranged in bunches, dying off or partially wintering. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

높이 25 cm까지 자라며 근경은 짧고 비스듬히 자란다. 엽신은 모여서 배열되어 있고 겨울에는 시들거나 부분적으로 시든다. 아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Dennstaedtiaceae | Деннштедттиевые |
 잔고사리과

Коптидиптерис Вильфорда
Wilford's hayscented fern
황고사리

Coptidipteris wilfordii (Moore) Nakai et Momose

Coptidipteris wilfordii (Moore) Nakai et Momose, 1907, Cytologia, Fujii Jub. Vol.: 365; Fl. Russian Far East, 2006: 35. - *Microlepia wilfordii* Moore, 1861, Ind. Fil.: 299. - *Dennstaedtia wilfordii* (Moore) Christ. 1910, Geogr. Farnae: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 37, fig. 10.

D SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 40 см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи одиночные, сближенные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 40 cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, contiguous, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 40 cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번진다. 엽신은 보통 하나이지만 두 엽신은 서로 가까이 있으며, 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 흔하게 발견된다.

Dennstaedtia hirsuta (Sw.) Mett.

Dennstaedtia hirsuta (Sw.) Mett., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 181; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 37, fig. 10. - *Davallia hirsuta* Sw. 1802, J. Bot. (Goettingen), 1800, 2: 87.

D LA, KP, DM; ZT, LL

Растение до 30 (40) см высотой, с коротким ползучим корневищем, вайи одиночные, сближенные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 30 (40) cm tall, with long creeping rhizome, fronds usually single, contiguous, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 30 (40) cm까지 자라며 긴 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 보통 하나이지만 두 엽신은 서로 가까이 있으며, 겨울에는 시든다. 아시아(아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Dennstaedtiaceae | Деннштедтиевые | 잔고사리과

Деннштедтия волосистая
Hairy hairscented fern
잔고사리

Dryopteris chinensis (Baker) Koidz.

Dryopteris chinensis (Baker) Koidz., 1930, Fl. Symb. Or.-Asiat.: 39; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 52, fig. 16. - *Nephrodium chinense* Baker, 1867, in Hook. et Baker, Syn. Fil.: 278. - *Aspidium subtripinnatum* Miq. 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 179. - *Dryopteris subtripinnata* (Miq.) O. Kuntze, 1891, Rev. Gen. 2: 811; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 20. 1966, Fl. Soviet Far East.: 20.

D LA **R** RP



Растение до 30 см высотой, с корневищем 1-1.5 см толщины, немногочисленные вайи собраны в розетку, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Plant up to 30 cm tall, rhizome with 1-1.5 cm of thickness, few fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

높이는 30 cm까지 자라며, 두께 1-1.5 cm인 근경이 있다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Щитовник китайский
Narrow-leaf buckler fern
가는잎죽제비고사리



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Щитовник толстокорневищный
Thick-rhizomed, Alpine korean
buckler fern
관중

Dryopteris crassirhizoma Nakai

Dryopteris crassirhizoma Nakai, 1920, Cat. Sem. Spor. Hort. Bot. Univ. Tokyo, 1920: 32; Komarov & Klobukova-Alisova, 1931, Key Pl. Far East Reg. USSR, 1: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 49, fig. 15, tab. 3. - *D. buschiana* Fomin, 1930, Fl. Sib. & Far East 5: 52, ill.; Fomin, 1934, Fl. USSR, 1: 35.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Растение до 1.2 м высотой, с коротким и толстым корневищем, вайи собраны в розетку, отмирающие или частично зимующие. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 1.2 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off or partially wintering. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 1.2 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시들거나 일부 잎은 상록성이다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Щитовник расширенный
Alpine buckler fern
퍼진고사리

Dryopteris expansa (C. Presl) Fras. -Jenk. et Jermy

Dryopteris expansa (C. Presl) Fras. -Jenk. et Jermy, 1977, Fern Gaz. 11, 5: 338; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 53, fig.17. - *Nephrodium expansum* C. Presl, 1825, Reliq. Haenk. 1: 38.

ⓓ KHA, SA, US, KP, DM; ZT, LL

Растение до 1 м высотой, с коротким и толстым корневищем, вайи собраны в розетку, отмирающие или частично зимующие. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant up to 1 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off or partially wintering. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

높이 1 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시들거나 일부 잎은 상록성이다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Щитовник пахучий
Odorus buckler fern
주저리고사리

Dryopteris fragrans (L.) Schott

Dryopteris fragrans (L.) Schott, 1834, Gen. Fil.: tab. 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 50, fig. 16. - *Polypodium fragrans* L. 1753, Sp. Pl.: 1089.

ⓓ SA, LA, US; LL

Растение до 40 см высотой, с коротким и толстым корневищем, корневище часто многоглавое, вайи собраны в розетку, на зиму отмирают. Часто. Аркто-монтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (циркумполярный).

Plant up to 40 cm tall, with a short thick rhizome, often many-headed, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumpolar).

높이 40 cm까지 자라며, 근경은 짧고 두꺼우며 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Dryopteris goeringiana (G. Kunze) Koidz.

Dryopteris goeringiana (G. Kunze) Koidz., 1929, Bot. Mag. Tokyo, 43: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 51, fig. 15. - *Aspidium goeringianum* G. Kunze, 1848. Bot. Ztschr. 6: 557. - *Dryopteris wladivostkensis* (B. Fedtsch.) Kom. 1934, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 1: 63.

D SA, LA, US; LL



Растение до 1 м высотой, с толстым корневищем, вайи одиночные или б.м. расставленные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 1 m tall, with a short rhizome, fronds single and more or less arranged, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 1 m까지 자라며, 근경은 짧다. 엽신은 하나이고 다소 모여 있으며 겨울에는 시든다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Dryopteris sichotensis Kom.

Dryopteris sichotensis Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16, 1: 146; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 48, fig. 14. - *D. coreano-montana* Nakai, 1921, Bot. Mag. Tokup, 35: 132; - *D. sichotensis* subsp. *coreano-montana* (Nakai) Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 144.

D SA, LA, KP, DM; ZT, LL

Растение до 1.5 м высотой, с коротким и толстым корневищем, вайи собраны в розетку, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 1.5 m tall, with thick short rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 1.5 m까지 자라며, 근경은 짧고 굵다. 엽신은 로제트 형상으로 배열하고 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Щитовник Геринга
Goering's wood fern, Goering's
buckler fern
바위틈고사리



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Щитовник сихотэ-алинский
Sichote buckler fern
보태면마



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Лепторумора амурская
Amur leptorumohra, Amur wood
fern

***Leptorumohra amurensis* (Christ) Tzvel.**

Leptorumohra amurensis (Christ) Tzvel., 1989, Novit. Syst. Pl. Vasc. 26: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 54, fig. 17. - *D. amurensis* Christ, 1909, Bull. Acad. Int. Géogr. Bot. (Paris), 19 (Ann. 18): 35;

D SA, LA, US, KP; ZT, LL

Растение до 50 см высотой, с тонким корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 50 cm tall, with thin rhizome, fronds single, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 50 cm까지 자라며, 근경은 가늘다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 동아시아 (중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Лепторумора Микели
Miquel's leptorumohra
제주약살고사리

***Leptorumohra miqueliana* (Maxim. ex Franch. et Savat.) H. Ito**

Leptorumohra miqueliana (Maxim. ex Franch. et Savat.) H. Ito, 1939, in Nakai et Honda, Nov. Fl. Jap. 4: 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 55, fig. 18, tab. 5. - *Aspidium miquelianum* Maxim. ex Franch. et Savat. 1979, Enum. Pl. Jap. 2: 634. - *Dryopteris miqueliana* (Maxim. ex Franch. et Savat.) C. Chr. 1906, Ind. Fil.: 278; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 19. - *Arachniodes miqueliana* (Maxim. ex Franch. et Savat.) Ohwi, 1962, J. Jap. Bot. 37: 76; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East.: 13.

R RP

Растение до 70 см высотой, с тонким корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря).

Plant up to 70 cm tall, with thin rhizome, fronds single, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim).

높이 70 cm까지 자라며, 근경은 가늘다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 태평양 부근 (환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Многорядник Брауна
Braun's rough fern
좁나도히초미

***Polystichum braunii* (Spenn.) Fée**

Polystichum braunii (Spenn.) Fée, 1852, Mém. Fam. Foug. 5 (Gen. Fil.): 278; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 56, fig. 18. - *Aspidium braunii* Spenn. 1825, Fl. Friburg. 1: 9, tab. 2.

D SA, LA, US, KP

Растение до 1 м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи собраны в розетку, на зиму отмирают полностью или частично. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant up to 1 m tall, with short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off or partially wintering. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

높이 1 m까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시들거나 일부 잎은 상록성이다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Polystichum craspedosorum (Maxim.) Diels

Polystichum craspedosorum (Maxim.) Diels, 1899, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 1, 4: 189; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 58, fig. 19, tab. 4. - *Aspidium craspedosorum* Maxim. 1871, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 15: 231.

ⓓ LA, US, KP; ZT, LL

Растение до 25 см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи собраны в розетку, зимующие. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Plant up to 25 cm tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in a rosette, wintering. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

높이 25 cm까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 상록성이다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Многорядник укореняющийся
Taking roots rough fern
늪지고사리

Polystichum tripterum (G. Kunze) C. Presl

Polystichum tripterum (G. Kunze) C. Presl, 1851, Epim. Bot.: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 59, fig. 18. - *Aspidium tripterum* G. Kunze, 1848, Bot. Ztschr. 6: 569. - *Dryopteris triptera* (Kunze) O. Kuntze, 1891. Rev. Gen. Pl. 2: 814. - *Ptilopteris triptera* (Kunze) Hayata, 1927. Bot. Mag. Tokyo 41: 706. - *Polystichum subtripterum* Tzvel., 1989. Nov. Syst. Vyssh. Rast. 26: 7; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 58; Khrapko, 1996. Paprotn. iuga Dal. Vost.: 23; Shmakov, 1999. Key for the ferns of Russia: 94; Turczaninowia, 2009.12 (3): 141; Ferns of North Asia, 2011: 176.

ⓓ SA, US, KP; LL

Растение до 80 см высотой, с коротким толстым корневищем, вайи собраны в розетку, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Западнотихоокеанский (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 80 cm tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in a rosette, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 80 cm까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Dryopteridaceae | Щитовниковые | 관중과

Многорядник трехраздельный
Cross holly fern
십자고사리

Coniogramme intermedia Hieron.

Coniogramme intermedia Hieron., 1916, Hedwigia, 57: 301; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 24, fig. 4.

ⓓ SA, US, KP ⓓ RP

Растение до 1 м высотой, с длинным и толстым корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Plant up to 1 m tall, with a long thick rhizome, fronds single, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

높이 1 m까지 자라며 근경이 길고 굵다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Hemionitidaceae | Гемионитидиевые | 고비고사리과

Кониограмма средняя
Oriental bamboo fern
고비고사리



Hymenophyllaceae | Гименофилловые | 처녀이끼과

Гонокормус маленький
Small gonocormus
부채괴불이끼

Gonocormus minutus (Blume) Bosch

Gonocormus minutus (Blume) Bosch, 1861, Hymenoph. Jav.: 7, tab. 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 39, fig. 12, tab. 4. - *Trichomanes minutum* Blume, 1828, Enum. Pl. Jav.: 223.

D LA, US, KP **R** RP

Растение до 2.5 см высотой, с ползучим нитевидным корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только в Приморском крае.

Plant up to 2.5 cm tall, with long creeping thin rhizome, fronds single, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

높이 2.5 cm까지 자라며, 근경은 가늘고 옆으로 길게 번는다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Hymenophyllaceae | Гименофилловые | 처녀이끼과

Мекодия Райта
Wright's filmy fern
처녀이끼

Mecodium wrightii (Bosch) Copel.

Mecodium wrightii (Bosch) Copel., 1938, Philip. J. Sci. 67,1 :23; Woroscholow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 38, fig. 11. - *Hymenophyllum wrightii* Bosch, 1859, Nederl. Kruidk. Arch. 4: 391 (Syn. Hymenoph. :51); Fomin, 1934, Fl. USSR, 1: 18.

R RF, RP ★ *Hymenophyllum wrightii* Bosch



Растение до 3.5 см высотой, с ползучим нитевидным корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Plant up to 3.5 cm tall, with long creeping thin rhizome, fronds single, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (mainly Asian).

높이 3.5 cm까지 자라며, 근경은 가늘고 옆으로 길게 번는다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Pteridium japonicum (Nakai) Tardieu-Blot et C. Chr.

Pteridium japonicum (Nakai) Tardieu-Blot et C. Chr., 1939, Fl. Indo-Chine 7, 2: 138; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 17. - *P. aquilinum* var. *japonicum* Nakai, 1925, Bot. Mag. Tokyo 39: 106. - *P. latiusculum* auct. non (Desv.) Hieron. ex Fries: Fl. Russian Far East, 2006: 35. - *P. aquilinum* auct., non (L.) Kuhn: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 37, fig. 11.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Растение до 1 (1.5) м высотой, с длинным корневищем 4-5 мм толщиной, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Plant up to 1 (1.5) m tall, with a long rhizome 4-5 mm thick, fronds single, dying off for winter. Commonly. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

높이 1 (1.5) m까지 자라며, 근경이 길고 두께는 4-5 mm이다. 엽신은 하나이고 겨울에는 시든다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Hypolepidaceae | Подчешуйниковые | 고사리과*

Орляк японский
Eastern brackenfern
고사리

Matteuccia orientalis (Hook.) Trev.

Matteuccia orientalis (Hook.) Trev., 1869, Atti Ist. Veneto, 3, 14: 586; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 61, fig. 19, tab. 6. - *Struthiopteris orientalis* Hook. 1860, Second Cent. Ferns: tab. 4.

ⓓ DM Ⓜ RP * *Pentarhizidium orientale* (Hook.) Hayata

Растение до 1 м высотой, с толстым коротким корневищем, вайи в розетках (внутренние-спороносные), на зиму отмирают. Очень редко (о. Пелис). Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 1 m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dimorphic (sterile and fertile), dying off for winter. Very rare (Isl. Pelis). Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 1 m까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열된다. 지상부위는 두 가지 형태인 영양엽과 생식엽이 있으며, 겨울에는 시든다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에서 관찰(펠리스 섬)되며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Onocleaceae | Оноклеевые | 야산고비과

Страусник восточный
Oriental ostrich fern
개면마



* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Hypolepidaceae의 고사리속(*Pteridium*)이 잔고사리과(Dennstaedtiaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Onocleaceae | Оноклеевые | 야산고비과

Страусник обыкновенный
Shuttlecock fern, Ostrich fern
청나래고사리

Matteuccia struthiopteris (L.) Todaro

Matteuccia struthiopteris (L.) Todaro, 1866, Giorn. Sci. Nat. Econ. Palermo, 1: 235; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 59, fig. 20. - *Osmunda struthiopteris* L. 1753, Sp. Pl.: 1066.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 1 (1.5) м высотой, с толстым коротким корневищем, вайи в розетках (внутренние-спороносные), на зиму отмирают. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant up to 1 (1.5) m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dimorphic (sterile and fertile), dying off for winter. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

높이 1 (1.5) m까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열된다. 지상부위는 두 가지 형태인 영양엽과 생식엽이 있으며, 겨울에는 시든다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Onocleaceae | Оноклеевые | 야산고비과

Оноклея чувствительная
Sensitive fern
야산고비

Onoclea sensibilis L.

Onoclea sensibilis L., 1753, Sp. Pl.: 1062; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 61, fig. 21, tab. 6.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 50 (70) см высотой, с длинным корневищем 3-5 мм толщиной, вайи одиночные, на зиму отмирают или частично сохраняются. Часто. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 50 (70) cm tall, with long creeping rhizome 3-5 mm thick, fronds single, the winter die or remain partially. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Asian-American). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 50 (70) cm까지 자라며, 두께 3-5 mm의 긴 근경은 옆으로 번는다. 엽신은 보통 하나이며 겨울에는 시들거나 일부는 상록성이다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ophioglossaceae | Ужовниковые | 고사리삼과

Ужовник японский
Meadow adder's tongue
좁나도고사리삼

Ophioglossum nipponicum Miyabe et Kudo

Ophioglossum nipponicum Miyabe et Kudo, 1917, Trans. Sapporo Nat. Hist. Soc. 6: 122; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 16, fig. 1. - *O. japonicum* Prantl, 1883, Ber. Dtsch. Bot. Ges. 1: 353, non Thunb. 1784.

R RP

Растение до 15 см высотой, с коротким вертикальным корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Plant up to 15 cm tall, with short vertical rhizome, single fronds, the winter die. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

높이 15 cm까지 자라며, 근경이 짧고 아래로 번는다. 엽신은 하나이며 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.

Ophioglossaceae

Osmundastrum asiaticum (Fern.) Tagawa

Osmundastrum asiaticum (Fern.) Tagawa, 1941, J. Jap. Bot. 17, 12: 697; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 23, fig. 3. - *Osmunda cinnamomea* L. var. *asiatica* Fern. 1930, Rhodora, 32: 75.

D SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 1.2 (1.5) м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетках, гетероморфные (вегетативные и спороносные). Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Plant up to 1.2 (1.5) m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dimorphic (sterile and fertile). Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russia Far East.

높이 1.2 (1.5) m까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되며, 지상부위는 두 가지 형태인 영양엽과 생식엽이 있다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Osmundaceae | Чистоустовые | 고비과

Чистоустник азиатский
Asian cinnamon fern

Osmundastrum claytonianum (L.) Tagawa

Osmundastrum claytonianum (L.) Tagawa, 1941, J. Jap. Bot. 17, 12: 697; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 23, fig. 4. - *Osmunda claytoniana* L. 1753, Sp. Pl.: 1066. - *O. claytoniana* var. *pilosa* (Wall. ex Grev. et Hook.) Ching, 1959, Fl. Reip. Pop. Sin. 2: 82.

D LA, US, DM **R** RF, RP

Растение до 1.2 (1.5) м высотой, с коротким толстым корневищем, вайи в розетках, гетероморфные (вегетативные и спороносные). Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский). В РФ – только на юге Приморского края.

Plant up to 1.2 (1.5) m tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in rosettes, dimorphic (sterile and fertile). Very rare. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Asian-American). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

높이 1.2 (1.5) m까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되며, 지상부위는 영양엽과 생식엽 두 가지 형태가 있다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Osmundaceae | Чистоустовые | 고비과

Чистоустник Клайтона
Clayton's cinnamon fern
음양고비



Pleurosoriopsidaceae | Бококучниковые |
좁고사리과*

Бококучник Макино
Small moss-like fern, Makino's
pleurosoriopsis
좁고사리

***Pleurosoriopsis makinoi* (Maxim. ex Makino) Fomin**

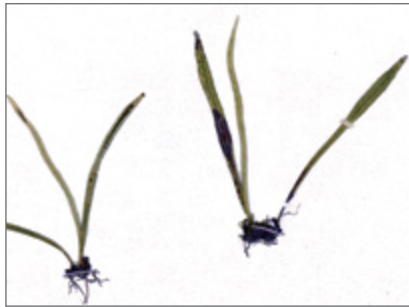
Pleurosoriopsis makinoi (Maxim. ex Makino) Fomin, 1930, Bull. Jard. Bot. Kiev, 11: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 46, fig. 13, tab. 7.

D LA, US, KP **R** RP

Растение до 7 см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи одиночные, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Plant up to 7 cm tall, with thin creeping rhizome, fronds single, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

높이 7 cm까지 자라며 가는 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 하나이며 겨울에는 시든다. 아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Polypodiaceae | Многоножковые | 고란초과

Чешуекучник Колесникова
Kolesnikov's polypody

***Lepisorus kolesnikovii* (Tzvel.) Schmakov**

Lepisorus kolesnikovii (Tzvel.) Schmakov, 1999, Key for the Ferns of Russia: 32; Fl. Russian Far East, 2006: 34. - *Pleopeltis kolesnikovii* Tzvel. 1989, Novit. Syst. Pl. Vasc. 26: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 34, fig. 9.

D LA **R** RP

Растение до 25 см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи расставленные, зимующие. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (амуро-уссурийский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 25 cm tall, with thin creeping rhizome, fronds arranged, wintering. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Amuro-Ussuri). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 25 cm까지 자란다. 근경은 가늘며 옆으로 번고, 엽신은 모여 달리며 상록성이다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 아무르와 우수리 지역 고유종이다. 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 좁고사리과(Pleurosoriopsis)에 포함된 식물을 고란초과(Polypodiaceae)의 좁고사리속(Pleurosoriopsis)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Lepisorus ussuriensis (Regel et Maack) Ching

Lepisorus ussuriensis (Regel et Maack) Ching, 1933, Bull. Fan Mem. Inst. Biol. (Bot.), 4, 3: 91; Fl. Russian Far East, 2006: 34. - *Pleopeltis ussuriensis* Regel et Maack, 1861, Mém. Acad. Petersb. (Sci. Phys.-Math.), Ser. 7, 4, 4: 175; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 35, fig. 9.

Ⓛ LA, US, KP, DM; LL

Растение до 30 см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи расставленные, зимующие. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 30 cm tall, with thin creeping rhizome, fronds arranged, wintering. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 가늘고 옆으로 번는다. 엽신은 모여 달리며 상록성이다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polypodiaceae | Многоножковые | 고란초과

Чешуекучник уссурийский Ussurian scaly polypody 산일엽초

Polypodium kamelinii Schmakov

Polypodium kamelinii Schmakov, 2001, Turczaninowia, 4, 1-2: 48; Novit. Syst. Pl. Vasc., 2006: 34. - *P. vulgare* auct., non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 32, fig. 7, tab. 3.

Ⓛ LA Ⓡ RP

Растение до 25 см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи одиночные, зимующие. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (сихотеалинско-южнокурильский).

Plant up to 25 cm tall, with thin creeping rhizome, fronds arranged, wintering. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Sikhote-Alin-South Kurile).

높이 25 cm까지 자란다. 근경은 가늘고 옆으로 번고, 엽신은 모여 달리며 상록성이다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 시호테알린과 남부 쿠릴 지역 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Polypodiaceae | Многоножковые | 고란초과

Многоножка Камелина Kamelin's polypody

Polypodium sibiricum Sipl.

Polypodium sibiricum Sipl., 1974, Novit. Syst. Pl. Vasc.11: 329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 31, fig. 7, tab. 3.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Растение до 25 (30) см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи одиночные, зимующие. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Plant up to 25 (30) cm tall, with thin creeping rhizome, fronds arranged, wintering. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

높이 25 (30) cm까지 자라며, 근경은 가늘고 옆으로 번는다. 엽신은 모여 달리고 상록성이다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polypodiaceae | Многоножковые | 고란초과

Многоножка сибирская Siberian polypody

Polypodiaceae | Многоножковые | 고란초과

Пиррозия длинночерешковая
Petiolate tongue fern, Petiolate
pyrrosia
애기석위

***Pyrrosia petiolosa* (Christ et Baroni) Ching**

Pyrrosia petiolosa (Christ et Baroni) Ching, 1935, Bull. Bot. Soc. 1: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 36, fig. 10. - *Polypodium petiolosum* Christ et Baroni, 1897, Nuov. Giorn. Bot. Ital. N. S. 4: 96, tab. 1, fig. 2.

D LA, US, KP, DM; LL **R** RF, RP



Растение до 20 см высотой, с тонким ползучим корневищем, вайи одиночные, зимующие. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 20 cm tall, with thin creeping rhizome, fronds single, wintering. Frequently. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 20 cm까지 자라며 가는 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 하나이며 상록성이다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

***Salvinia natans* (L.) All.**

Salvinia natans (L.) All., 1785, Fl. Pedem. 2: 289; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 93, fig. 31, tab. 9. - *Marsilea natans* L. 1753, Sp. Pl.: 1099.

D KHA

Однолетнее растение до 10 см длиной, плавающее на поверхности воды. Вайи расположены по три в тесно сближенных мутовках, причем две из них листовидные, расположены на поверхности воды, а третья вайя – погружена в воду и рассечена на нитевидные корнеобразные доли. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Annual plant to 10 cm long, floating on the water surface. Fronds are located in three closely spaced whorls, and two of them leaf-like, located on the surface of the water, and the third frond – immersed in water and dissected on filamentous root-like parts. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

길이 10 cm까지 자라는 일년초이며, 물위에 떠 있다. 엽신은 3개씩 운생하고 2개의 엽신은 잎 모양으로 물위에 뜨며, 물속에 잠기는 엽신은 뿌리와 같은 모양으로 잘게 갈라진다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Salviniaceae | Сальвиниевые | 생이가래과

Сальвиния плавающая
Floating watermoss, Floating salvinia
생이가래

Aleuritopteris argentea (S. G. Gmel.) Fée

Aleuritopteris argentea (S. G. Gmel.) Fée, 1852, Mém. Fam. Foug. 5 (Gen. Fil.): 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 25, fig. 4. - *Pteris argentea* S. G. Gmel. 1768, Novi Comment. Acad. Sci. Petropol. 12: 519, tab. 12, fig. 2.

D LA, US **R** RP ★ *Cheilanthes argentea* (S. G. Gmel.) Kunze

Растение до 25 см высотой, с коротким косым корневищем, вайи собраны в розетку, зимующие. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Plant up to 25 cm tall, with a short slanting rhizome, fronds are arranged in a rosette, wintering. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (East & South Asian).

높이 25 cm까지 자라며 근경이 짧고 비스듬하게 받는다. 엽신은 로제트 형상으로 모여 나며 상록성이다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Sinopteridaceae | Синоптерисовые | 부싯깃고사리과*

Алевритоптерис серебристый
Silver brake fern
부싯깃고사리

Leptolepidium kuhnii (Milde) Hsing et S.K. Wu

Leptolepidium kuhnii (Milde) Hsing et S.K. Wu, 1979, Acta Bot. Yunnan., 1,1: 115; Fl. Russian Far East, 2006: 33. - *Aleuritopteris kuhnii* (Milde) Ching, 1941, Hongkong Natur. 10, 3-4: 202; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 25, fig. 4.

D LL **R** RF, RP ★ *Cheilanthes kuhnii* Milde

Растение до 30 см высотой, с коротким косым корневищем, вайи собраны в розетку, зимующие. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 30 cm tall, with a short slanting rhizome, fronds are arranged in a rosette, wintering. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 30 cm까지 자라며 근경이 짧고 비스듬하게 받는다. 엽신은 로제트 형상으로 모여 나며 상록성이다. 동아시아 만주지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Sinopteridaceae | Синоптерисовые | 부싯깃고사리과

Лептолепидиум Куна
Kuhn's brake fern
산부싯깃고사리*

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Sinopteridaceae과의 *Aleuritopteris*속에 포함된 식물을 붕의꼬리과(Pteridaceae)의 부싯깃고사리속(*Cheilanthes*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Sinopteridaceae과의 *Leptolepidium*속에 포함된 식물을 붕의꼬리과(Pteridaceae)의 부싯깃고사리속(*Cheilanthes*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Thelypteridaceae | Телиптерисовые |
치녀고사리과

Парателиптерис японский
Tall marsh fern
키다리치녀고사리

***Parathelypteris nipponica* (Franch. et Savat.) Ching**

Parathelypteris nipponica (Franch. et Savat.) Ching, 1963, Acta Phytotax. Sin. 8: 301. - Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 89, fig. 30, tab. 8. - *Aspidium nipponicum* Franch. et Savat, 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 242; id. 1879, l. c.: 636.

D SA, LA, US, KP, DM; LL * *Thelypteris nipponica* (Franch. & Sav.) Ching

Растение до 70 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи собраны в пучки по 5-7, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 70 cm tall, with long creeping rhizome, fronds are arranged in a bunches (rosettes) of 5-7, for the winter die. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 70 cm까지 자라며 근경이 길게 옆으로 번는다. 엽신은 5-7개가 모여 로제트 형상으로 되며, 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Thelypteridaceae | Телиптерисовые |
치녀고사리과

Буковник обыкновенный
Beech fern
가래고사리

***Phegopteris connectilis* (Michx.) Watt**

Phegopteris connectilis (Michx.) Watt, 1870, Canad. Nat. 1870: 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 91, fig. 31. - *Polypodium connectile* Michx. 1803, Fl. Bor.- Amer. 2: 271.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT



Растение до 45 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи обычно одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Plant up to 45 cm tall, with long creeping rhizome, fronds single, dying off for winter. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

높이 45 cm까지 자라며 근경이 옆으로 길게 번는다. 엽신은 하나이며 겨울에는 시든다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Thelypteris thelypteroides (Michx.) Holub

Thelypteris thelypteroides (Michx.) Holub, 1972, Taxon, 21, 2-3: 332; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 90, fig. 30, tab. 8. - *Nephrodium thelypteroides* Michx. 1803, Fl. Bor.-Amer. 2: 267.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 70 см высотой, с длинным ползучим корневищем, вайи обычно одиночные, на зиму отмирают. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумбореальный).

Plant up to 70 cm tall, with long creeping rhizome, fronds single, dying off for winter. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumboreal).

높이 70 cm까지 자라며 근경이 옆으로 번는다. 엽신은 하나이며 겨울에는 시든다. 북방계로 주목적 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Thelypteridaceae | Телиптерисовые | 처너고사리과

Телиптерис телиптерисовидный Marsh fern

Protowoodsia manchuriensis (Hook.) Ching

Protowoodsia manchuriensis (Hook.) Ching, 1945, Lingnan Sci. J. 21, 1-4: 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 81, fig. 27. - *Woodsia manchuriensis* Hook. 1861, Second Cent. Ferns: tab. 98.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL * *Woodsia manchuriensis* Hook.

Растение до 30 см высотой, с коротким и толстым корневищем, вайи собраны в розетку, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 30 cm tall, with a short thick rhizome, fronds are arranged in a rosette, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 두껍다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Протовудсия маньчжурская Manchurian woodsia 만주우드풀

Woodsia acuminata (Fomin) Sipl.

Woodsia acuminata (Fomin) Sipl., 1974, Novit. Syst. Pl. Vasc. 11: 327; Shmakov, 1999, Key for the Ferns of Russia: 84; Novit. Syst. Pl. Vasc., 2006: 38. - *W. ilvensis* var. *acuminata* Fomin, 1925, Bull. Jard. Bot. Kiev, 3: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 85.

Растение до 30 см высотой, с коротким многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Plant up to 30 cm tall, with many-headed short rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия заостренная Acuminate woodsia

Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия известняковая
Limestone woodsia

***Woodsia calcarea* (Fomin) Schmakov**

Woodsia calcarea (Fomin) Schmakov, 1995, A survey of species of the family Woodsiaceae Eurasia: 29; Shmakov, Kiselev; 2009, Shmakov, 2009, Synopsis of the ferns of North Asia in Turczaninowia, 12(3-4): 88-148; 122; Kreshchenok, 2010. Turczaninowia, 13, 4. p. 16-17. - *W. ilvensis* var. *calcarea* Fomin, 1930, Fl. Sib. & Far East. 5: 21.



Растение до 20 см высотой, с коротким многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Plant up to 20 cm tall, with many-headed short rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

높이 20 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

***Woodsia glabella* R. Br.**

Woodsia glabella R. Br., 1823, in Richards., Bot. App. 7 to Franklin, Narr. Journey: 754, tab. 12, 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 87, fig. 29.

Ⓛ LA, US, KP; LL Ⓚ VU

Растение до 15 см высотой, с коротким многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (мультизональный).

Plant up to 15 cm tall, with many-headed short rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Multizone).

높이 15 cm까지 자라며, 근경은 짧고 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 주북극 지역 다양한 식생대의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия головатая
Smooth cliff fern, Woodsie glabre
큰숨털고사리

Woodsia ilvensis (L.) R. Br.

Woodsia ilvensis (L.) R. Br., 1815, Trans. Linn. Soc. London (Bot.), 11: 173; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 85, fig. 29. - *Acrostichum ilvense* L. 1753, Sp. Pl.: 1071.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Растение до 30 см высотой, с коротким и обычно многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (типоарктомонтанный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Plant up to 30 cm tall, with short and usually many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumpolar).

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия эльбская
Rusty cliff fern
두메우드풀

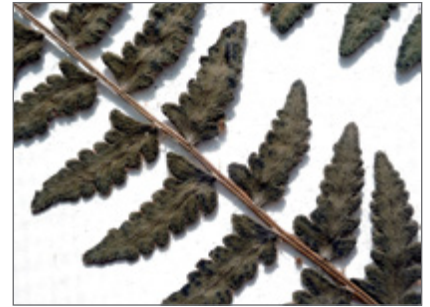
Woodsia kitadakensis Ohwi

Woodsia kitadakensis Ohwi, 1930, Bot. Mag. Tokyo, 44: 572; Shmakov, Kiselev, 1995, A survey of species of the family Woodsiaceae Eurasia: 46; Shmakov, 1999, Key for the Ferns of Russia: 86; Fl. Russian Far East, 2006: 38.

Растение до 30 см высотой, с коротким и обычно многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (японский). Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Plant up to 30 cm tall, with short and usually many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Japanese). Distribution of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 서태평양(일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 관찰된다. 연해주 분포는 재확인 필요하다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия китадакская
Kitadake woodsia

Woodsia longifolia Tagawa

Woodsia longifolia Tagawa, 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5: 252; Shmakov, Kiselev, 1995, A survey of species of the family Woodsiaceae Eurasia: 46; Shmakov, 1999, Key for the Ferns of Russia: 86; Fl. Russian Far East, 2006: 38. - *W. subcordata* var. *longifolia* (Tagawa) Tzvel. 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 85.

Растение до 35 см высотой, с коротким и обычно многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (японский).

Plant up to 35 cm tall, with short and usually many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Japanese).

높이 35 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 서태평양(일본) 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия длиннолистная
Long leaf woodsia

Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия крупнопокрывальцевая
Wide-blade woodsia

참우드풀



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия многорядниковая
Holly-fern woodsia, Rough flower-
cup fern
우드풀

Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия ложномногорядниковая
Spuriously-holly-fern woodsia

***Woodsia macrochlaena* Mett. ex Kuhn**

Woodsia macrochlaena Mett. ex Kuhn, 1868, J. Bot (London), 6: 270; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 83, fig. 28.

D LA; LL

Растение до 25 см высотой, с коротким многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Plant up to 25 cm tall, with many-headed short rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

높이 25 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.

***Woodsia polystichoides* D. Eat.**

Woodsia polystichoides D. Eat., 1858, Proc. Amer. Acad. Arts Sci. 4: 110; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 83, fig. 27.

D SA, LA, US, KP, DM; LL

Растение до 35 см высотой, с коротким и обычно многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западноазиатский (японский).

Plant up to 35 cm tall, with short and usually many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Japanese).

높이 35 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 서태평양(일본) 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

***Woodsia pseudopolystichoides* (Fomin) Kiselev et Schmakov**

Woodsia pseudopolystichoides (Fomin) Kiselev et Schmakov, 1995, in Shmakov & Kiselev, A survey of species of the family Woodsiaceae Eurasia: 29; Shmakov, 1999. Key for the Ferns of Russia: 84; Fl. Russian Far East, 2006: 37. - *W. ilvensis* var. *pseudopolystichoides* Fomin, 1925, Bull. Jard. Bot. Kiev, 3: 3. - *W. subcordata* auct., non Turcz.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 84, p.p.

Растение до 30 см высотой, с коротким и обычно многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Plant up to 30 cm tall, with short and usually many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Woodsia subcordata Turcz.

Woodsia subcordata Turcz., 1832, Bull. Soc. Nat. Moscou, 5: 206; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 84, fig. 28.

📍 KHA, SA, LA, US, KP, DM

Растение до 30 см высотой, с коротким и обычно многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Plant up to 30 cm tall, with short and usually many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Amur-Japanese).

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия почти-сердцевидная
Subcordate woodsia

산우드풀

Woodsia subintermedia Tzvel.

Woodsia subintermedia Tzvel., 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 5: 83, fig. 28. - *W. intermedia* Tagawa, 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5, 4: 250, non Rupr. 1845.

📍 LA, US, KP; LL



Woodsiaceae | Вудсиевые | 우드풀과

Вудсия почти-промежуточная
Subintermediate woodsia

Растение до 30 см высотой, с коротким многоглавым корневищем, вайи в розетках, на зиму отмирают. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Plant up to 30 cm tall, with short many-headed rhizome, fronds are arranged in rosettes, dying off for winter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

높이 30 cm까지 자라며, 근경은 짧고 보통 여러 개이다. 엽신은 로제트 형상으로 배열되고 겨울에는 시든다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.





PINOPHYTA

ГОЛОСЕМЕННЫЕ

GYMNOSPERMS

나자식물문



Ephedraceae | Хвойниковые

Хвойник двухколосный
Twain-spike ephedra

***Ephedra distachya* L. s.str.**

Ephedra distachya L. s.str., 1753, Sp. Pl.: 1040; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2014, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 119, 1: 58.

Вечнозеленый кустарничек до 30 см высотой с толстым длинным ветвистым корнем. Стебель укороченный, побеги ребристые. Степной (собственно степной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Evergreen low shrub up to 30 cm tall with a thick long branched root. Stem shortened, shoots are ribbed. Steppe (Steppe). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

상록성 작은 관목으로 높이는 30 cm까지 자라며, 굵고 길게 갈라지는 뿌리가 있다. 줄기는 짧아져 있으며, 지상부는 상하로 세로 능선이 있다. 유라시아와 지중해의 스텝 초원에 분포한다.



Ephedraceae | Хвойниковые

Хвойник хвощевидный
Equisetum-like ephedra

***Ephedra equisetina* Bunge**

Ephedra equisetina Bunge, 1852, Beitr. Kenntn. Fl. Russl. Stepp. Centr.-As.: 325 (Seors. impr.). Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2014, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 119, 1: 59.

Вечнозеленый кустарник до 1 м высотой. Стебель древеснеющий, побеги ребристые. Степной (собственно степной). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Evergreen shrub to 1 m tall. Stem is woody, shoots are ribbed. Steppe (Steppe). Pan-Asian (West & Central Asian).

상록성 관목으로 높이는 1 m까지 자라며, 줄기는 목질화되어 있고, 상하로 세로 능선이 있다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)의 스텝 초원에 분포한다.



Ephedraceae | Хвойниковые

Хвойник односемянный
Single-seed or minima ephedra

***Ephedra monosperma* C. A. Mey.**

Ephedra monosperma C. A. Mey., 1846, Monogr. Gatt. Eph.: 89; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 25, fig. 10, tab. 3.

Ⓡ RP

Вечнозеленый кустарничек до 15 см высотой с толстым длинным ветвистым корнем. Стебель укороченный, побеги ребристые. Степной (горно-степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Evergreen low shrub up to 15 cm tall with a thick long branched root. Stem shortened, shoots are ribbed. Steppe (Montane Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

상록성 작은 관목으로 높이는 15 cm까지 자라며, 두껍고 길게 갈라지는 뿌리가 있다. 줄기는 짧아져 있으며, 지상부는 상하로 세로 능선이 있다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포한다.

Ephedra sinica Stapf

Ephedra sinica Stapf, 1927, Kew Bull. 4: 133; emend. Florin, 1933, Kungl. Sv. Vet. -Akad. Handl., ser. 3, 12, 1: 4, tab. 1, figs. 1-2; *E. dahurica* auct., non Turcz. -Busik, 1979, in Fl. Centr. Sib. 1: 53 p.p.; Peshkova, 2005, J. Bot. (Leningrad), 90: 428; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2010, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 115, 3: 82.

Вечнозеленый кустарничек до 40 см высотой с толстым длинным ветвистым корнем. Стебель укороченный, побеги ребристые. Степной (собственно степной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Evergreen low shrub up to 40 cm tall with a thick long branched root. Stem shortened, shoots are ribbed. Steppe (Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

상록성 작은 관목으로 높이는 40 cm까지 자라며, 두껍고 길게 갈라지는 뿌리가 있다. 줄기는 짧아져 있으며, 지상부는 상하로 세로 능선이 있다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원에 분포한다.



Ephedraceae | Хвойниковые

Хвойник китайский
Chinese ephedra

Juniperus davurica Pall.

Juniperus davurica Pall., 1778, Fl. Ross. 1, 2: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 23, fig. 9.

D SA, LA, US, KP; LL



Вечнозеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Лесной (светло-войно-лесной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Evergreen shrub to 1 m tall. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

상록성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Cupressaceae | Кипарисовые | 측백나무과

Можжевельник даурский
Dahurian juniper
단천향나무



Cupressaceae | Кипарисовые | 측백나무과

Можжевельник твердый
Needle juniper, Temple juniper
해변노간주

***Juniperus rigida* Siebold et Zucc.**

Juniperus rigida Siebold et Zucc., 1846, Abh. Acad. Wiss. (München), 4, Abt. 3: 233; id. 1870, Fl. Jap. 2: 56; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 21, fig. 8, tab. 3.

D LA, US, KP **R** RP

Вечнозеленое дерево до 10 м высотой 12 см в диаметре. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Evergreen tree up to 10 m tall and 12 cm in diameter. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

상록성 교목으로 높이는 10 m까지 자라며, 줄기는 직경 12cm에 이른다. 동아시아(중국-일본)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Cupressaceae | Кипарисовые | 측백나무과

Можжевельник сибирский
Siberian juniper

***Juniperus sibirica* Burgsd.**

Juniperus sibirica Burgsd., 1787, Anleit. Sich. Erzieh. Holzart.: 124; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 20, fig. 8.

D SA; ZT

Вечнозеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Евразиатский (евросибирско-дальневосточный).

Evergreen shrub to 1 m tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

상록성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cupressaceae | Кипарисовые | 측백나무과

Микробиота перекрестнопарная
Siberian cypress

***Microbiota decussata* Kom.**

Microbiota decussata Kom., 1923, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 4: 180; Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 24, fig. 10, tab. 3.

R RF, RP

Вечнозеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Эндемичный (сихотеалинский).

Evergreen shrub to 1 m tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Endemic (Sikhote-Alinian).

상록성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 극지, 고산 및 산악지에 분포하는 시호테알린 지역 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Abies holophylla Maxim.

Abies holophylla Maxim., 1866, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 10: 487; id. 1866, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 6: 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 9, fig. 1, tab. 1.

ⓓ US, KP, DM; LL

Вечнозеленое дерево до 40 (50) м высотой. Часто. образует чернопихтОВО-широколиственные леса. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Evergreen tree up to 40 (50) m tall. Frequently, forms a fir-broad-leaved forests. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

상록성 교목으로 높이는 40 (50) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽 수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Пихта цельнолистная
Needle fir
전나무

Abies nephrolepis (Trautv.) Maxim.

Abies nephrolepis (Trautv.) Maxim., 1866, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 10: 485; id. 1866, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 6: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 11, fig. 2, tab. 1. - *A. sibirica* Ledeb. var. *nephrolepis* Trautv. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (in Maxim. Prim. Fl. Amur): 260.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Вечнозеленое дерево до 25 (30) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на РДВ.

Evergreen tree up to 25 (30) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only on Russian Far East.

상록성 교목으로 높이는 25 (30) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽 수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Пихта почкочешуйная
Manchurian fir
분비나무

Larix cajanderi Mayr

Larix cajanderi Mayr, 1906, Fremdl. Wald- u. Parkb.: 297, Abb. 88; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 18, fig. 7, tab. 2. - *L. gmelinii* (Rupz.) Rupr. var. *cajanderi* (Mayr) Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 33, nom. invalid.

ⓓ SA, KP, DM

Летнезеленое дерево до 30 м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green tree up to 30 m tall Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 교목으로 높이는 30 m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Лиственница Каяндера
Cajander's larch



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Лиственница ольгинская
Olgense larch

Larix olgensis A. Henry

Larix olgensis A. Henry, 1915, Gard. Chron. Ser. 3, 57: 109; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 18.

D SA; ZT **R** RF, RP

Летнезеленое дерево до 25 (30) м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Западнопацифический (приморско-корейский).

Summer-green tree up to 25 (30) m tall Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). West Pacific (Primorian-Korean).

낙엽성 교목으로 높이는 25 (30) m까지 자란다. 서태평양(연해주-한국)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Ель аянская
Ajan spruce
가문비나무

Picea ajanensis (Lindl. et Gord.) Fisch. ex Carr.

Picea ajanensis (Lindl. et Gord.) Fisch. ex Carr., 1855, Traité Conif.: 259; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 12, fig. 3, tab. 1. - *Abies ajanensis* Lindl. et Gord. 1850, J. Hort. Soc. (London), 5: 212.

D SA, LA, US, KP; ZT, LL **K** VU

Вечнозеленое дерево до 40 м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Evergreen tree up to 40 m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

상록성 교목으로 높이는 40 m까지 자란다. 동아시아의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Ель корейская
Korean spruce
종비나무

Picea koraiensis Nakai

Picea koraiensis Nakai, 1919, Bot. Mag. Tokyo, 33: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 13, fig. 4.

D SA, LA, US, KP; ZT, LL

Вечнозеленое дерево до 30 м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). РФ – только на юге РДВ.

Evergreen tree up to 30 m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only on South of Russia Far East.

상록성 교목으로 높이는 30 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Picea obovata Ledeb.

Picea obovata Ledeb., 1833, Fl. Alt. 4:301, tab. 499; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 13, fig. 4, tab. 1.

D SA

Вечнозеленое дерево до 30 м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (евросибирский).

Evergreen tree up to 30 m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (European-Siberian).

상록성 교목으로 높이는 30 m까지 자란다. 유라시아(유럽-시베리아)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Ель сибирская
Siberian spruce

Pinus densiflora Siebold. et Zucc.

Pinus densiflora Siebold. et Zucc., 1842, Fl. Jap. 2: 22, tab. 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 17, fig. 1; Fl. Russian Far East, 2006: 40.

D KHA, US, DM; LL **R** RF, RP



Вечнозеленое дерево до 20 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Evergreen tree up to 20 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

상록성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Сосна густоцветковая
Korean red pine
소나무



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Сосна могильная или погребальная
Grave pine

***Pinus × funebris* Kom.**

Pinus × funebris Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 20: 177 (Fl. Manch.); Urusov, 1999, Pine and pine forests of the Far East, Vladivostok: 155; Orlova, 2001, Novit. Syst. Pl. Vasc. 6 33: 26. - *P. densiflora* auct., non Siebold et Zucc.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 17, p.p.; Fl. Russian Far East, 2006: 40.

D KHA

Вечнозеленое дерево до 20 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Evergreen tree up to 20 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

상록성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아(아무르와 한국)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Сосна корейская, кедр корейский
Korean pine
잣나무

***Pinus koraiensis* Siebold et Zuss.**

Pinus koraiensis Siebold et Zuss., 1842, Fl. Jap. 2: 28, tab. 116, excl. fig. 1-4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 15, fig. 6, tab. 2.

D SA, LA, US, KP; LL

Вечнозеленое дерево до 45 м высотой и до 1.5 м в диаметре. Часто, формирует кедрово-широколиственные леса. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Evergreen tree up to 45 m tall and up to 1-5 m in diameter. Frequently, forms mixed coniferous-broad-leaved forests. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

상록성 교목으로 높이는 45 m, 줄기는 직경 1-5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Сосна низкая, кедровый стланик
Dwarf siberian pine
눈잣나무

***Pinus pumila* (Pall.) Regel**

Pinus pumila (Pall.) Regel, 1859, Index Sem. Horti Petropol. 1858: 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 15, fig. 5. - *Pinus cembra* L. var. *pumila* Pall. 1784, Fl. Ross. 1, 1: 5, tab. f-h.

D SA, ZT **K** VU

Вечнозеленый кустарник выше 2 м. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Evergreen shrub above 2 m tall. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

상록성 관목으로 높이는 2 m 이상 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포한다.

Pinus sylvestris L.

Pinus sylvestris L., 1753, Sp. Pl.: 1000; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 17, fig. 6, tab. 2.

Ⓛ KHA, US

Вечнозеленое дерево до 20 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евросибирский).

Evergreen tree up to 20 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (European-Siberian).

상록성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 유라시아(유럽-시베리아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Pinaceae | Сосновые | 소나무과

Сосна обыкновенная

Scots pine

구주소나무

Taxus cuspidata Siebold et Zucc. ex Endl.

Taxus cuspidata Siebold et Zucc. ex Endl., 1847, Syn. Conif.: 243; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 24, fig. 10, tab. 3.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL Ⓡ RF, RP



Вечнозеленое дерево до 20 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Evergreen tree up to 20 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

상록성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Taxaceae | Тисовые | 주목과

Тис остроконечный

Rigid-branch yew

주목





MAGNOLIOPHYTA

ПОКРЫТОСЕМЕННЫЕ

ANGIOSPERMS

피자식물문

MAGNOLIOPSIDA

ДВУДОЛЬНЫЕ

DICOTS

목련강





Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

**Клён бородчатонервный,
бородатый**
Red-twig korean maple
청시닥나무

Acer barbinerve Maxim.

Acer barbinerve Maxim., 1867, Bull. Acad. Sci. Petersb. 22: 227; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 189, fig. 66, tab. 19.

ⓓ SA, LA, US, KP; LL

Летнезеленый кустарник до 5-7 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green shrub up to 5-7 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 5-7 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён гиннала, или приречный
Amur maple
신나무

Acer ginnala Maxim.

Acer ginnala Maxim., 1856, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 186, fig. 65, tab. 19.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Acer tataricum* subsp. *ginnala* (Maxim.) Wesm.

Летнезеленый кустарник 4-6 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green shrub up to 4-6 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 4-6 m까지 자란다. 동아시아(아무르, 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён Комарова
Komarov's maple
시닥나무

Acer komarovii Pojark.

Acer komarovii Pojark., 1949, Fl. USSR, 14: 746, 615; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 187, fig. 64, tab. 19. - *A. tshonoskii* subsp. *komarovii* (Pojark.) Urussov et Nedoluzhko, 1979, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 113: 59.

ⓓ KP

Летнезеленое дерево 10 (15) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 10 (15) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Acer mandshuricum Maxim.

Acer mandshuricum Maxim., 1867, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 22: 238; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 190, fig. 67, tab. 19.

ⓓ LA, US, KP; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 20 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 20 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён маньчжурский
Manchurian maple
복장나무

Acer micro-sieboldianum Nakai

Acer micro-sieboldianum Nakai, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 124; Fl. Russian Far East, 2006: 186.

Летнезеленое дерево до 10 (15) м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря).

Summer-green tree up to 10 (15) m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim).

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клен микрозибольдов, к.
низкорослый
Micro-siebolde maple

Acer mono Maxim.

Acer mono Maxim., 1856, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 182, fig. 63, tab. 19.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL ★ *Acer pictum* var. *mono* (Maxim.) Franch.

Летнезеленое дерево до 15 (24) м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 15 (24) m tall. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 15 (24) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён моно, мелколистный
Mono maple
고로쇠나무



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён негундо, или ясенелистный, клён американский (местн.)
Manitoba maple
네군도단풍

Acer negundo L.

Acer negundo L., 1753, Sp. Pl. 1: 1056; Poyarkova, 1949, Fl. USSR, 14: 621; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 191, fig. 67, tab. 19.

ⓓ KHA, LA

Летнезеленое дерево выше 10 м (до 25 м) высотой (и до 1 м в диаметре). Заносный (агриофиты). Американский (североамериканский).

Summer-green tree up to 10 (25) m tall and 1 m in diameter. Alien (Agriophyty, transformes). American (North American).

낙엽성 교목으로 높이는 10 (25) m까지 자라며, 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 북미 원산의 외래종(개척종)이다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён ложнозибольдов
Korean maple
당단풍나무

Acer pseudosieboldianum (Pax) Kom.

Acer pseudosieboldianum (Pax) Kom., 1904, Acta Horti Petropol., 22, 2 (Fl. Manch.2, 2): 725; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 185, fig. 64, tab. 19.

ⓓ LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 8 м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 8 m tall. Commonly. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 8 m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён зеленокорный, "клен-липа"
Manchurian striped maple
산겨릅나무

Acer tegmentosum Maxim.

Acer tegmentosum Maxim., 1856, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 125; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 188, fig. 66, tab. 19.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 10 (15) м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 10 (15) m tall. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Acer ukurunduense Trautv. et Mey.

Acer ukurunduense Trautv. et Mey., 1856, in Middendorf, Reise Nord. Ost. Sibir. 1, 2, 2: 24; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 186, fig. 65, tab. 19.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 10 (14) м высотой. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 10 (14) m tall. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (14) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Aceraceae | Кленовые | 단풍나무과

Клён укурунду, желтый, "клён-берёза"

Ukurundu maple
부계꽃나무

Actinidia arguta (Siebold et Zucc.) Planch. ex Miq.

Actinidia arguta (Siebold et Zucc.) Planch. ex Miq., 1876, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 15; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 118, fig. 41. - *Trochostigma arguta* Siebold et Zucc. 1843, Abh. Akad. Wiss. (Munchen), 3: 727.

ⓓ LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленая деревянистая лиана до 25 м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 25 m in length. Commonly. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 25 m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Actinidiaceae | Актинидиевые | 다래나무과

Актинидия острая
Bower actinidia
다래

Actinidia kolomikta (Maxim.) Maxim.

Actinidia kolomikta (Maxim.) Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 63; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 118, fig. 41, tab. 12. - *Prunus kolomikta* Maxim. ex Rupr. 1856, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 129.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленая деревянистая лиана до 15 м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 15 m in length. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 15 m까지 자란다. 아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Actinidiaceae | Актинидиевые | 다래나무과

Актинидия коломикта
Kolomikta vine
쥐다래



Actinidiaceae | Actинидиєвые | 다래나무과

Актинидия полигамная, многодомная, "перчик" Bitter kishmish 개다래

Actinidia polygama (Siebold et Zucc.) Planch. ex Maxim.

Actinidia polygama (Siebold et Zucc.) Planch. ex Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 64; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 119, fig. 41, tab. 12. - *Trochostigma polygama* Siebold et Zucc. 1843, Abh. Akad. Wiss. (München), 3: 728.

D US, KP, DM; LL

Летнезеленая деревянистая лиана до 6 м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 6 m in length. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 6 m까지 자란다. 아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Adoxaceae | Адоксовые | 연복초과

Адокса мускусная Moschatel, Five-faced bishop, Hollowroot, Muskrout, Townhall clock, Tuberos crowfoot 연복초

Adoxa moschatellina L.

Adoxa moschatellina L., 1753, Sp. Pl.: 367; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 160, fig. 52, tab. 12.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткорневищный и столонообразующий поликарпик. Очень часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 15 cm tall, short-rhizomatous stoloniferous polycarp. Commonly. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 근경은 짧고 포복지가 옆으로 받는다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Adoxaceae | Адоксовые | 연복초과

Адокса восточная Eastern adoxa

Adoxa orientalis Nepomn.

Adoxa orientalis Nepomn., 1984, J. Bot. (Leningrad) 69, 2: 260; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 160, fig. 52, tab. 13.

D US

Многолетняя трава до 14 см высотой, короткорневищный и столонообразующий поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 14 cm tall, short-rhizomatous stoloniferous polycarp. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 14 cm까지 자라며, 근경은 짧고 포복지가 옆으로 받는다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Alangium platanifolium (Siebold et Zucc.) Harms

Alangium platanifolium (Siebold et Zucc.) Harms, 1898, Pfl.-fam.3, 8: 261; Fl. Russian Far East, 2006: 192. - *Marlea platanifolia* Siebold et Zucc. 1845. Abh. Phys.-Math. Acad. Wiss. Münch. 4, 2: 134. - *M. macrophylla* Siebold et Zucc. 1845, l.c.: 135.

Летнезеленый кустарник около 3 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Summer-green shrub about 3 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Alangiaceae | Алангиевые | 박쥐나무과

Алангиум платанолистный
Lobed-leaf alangium
단풍박쥐나무

Achyranthes japonica (Miq.) Nakai

Achyranthes japonica (Miq.) Nakai, 1920, Bot. Mag. (Tokyo), 34: 39; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 14, fig. 3. - *A. bidentata* Blume var. *japonica* Miq. 1865-1866, Ann. Mus. Bot. Lugd. - Bat. 2: 132. - *A. bidentata* Blume, 1825-1826, Bijdr. :545, p. p.; Iljin, 1936, Fl. USSR, 6: 367.

★ *Achyranthes bidentata* var. *japonica* Miq.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Соломоцвет японский
Ox knee
쇠무릎

Amaranthus albus L.

Amaranthus albus L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 1268; idem, 1763, Sp. Pl., ed 2: 1404; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 13, fig. 2, tab. 1.

Ⓛ LA, US

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица белая
Tamble pigweed
미국비름



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

**Щирица жминдовидная
Prostate amaranth, Matweed, Mat
amaranth**

***Amaranthus blitoides* S. Wats.**

Amaranthus blitoides S. Wats., 1877, Proc. Amer. Acad. Arts Sci. 12: 273; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 13, fig. 2, tab. 1.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица Бушона

***Amaranthus bouchonii* Thell.**

Amaranthus bouchonii Thell., 1926, Le monde des plantes, 27, 160: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 11, fig. 1, tab. 1. - *A. hybridus* subsp. *bouchonii* (Thell.) O. Bolós et Vigo, 1974, But. Catalana Hist. Nat. 38, 1: 89.

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейский (западноевропейский).

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolophonophytes, naturalized plants). European (West European).

일년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서유럽 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

**Щирица (амарант) хвостатая
Love-lies-bleeding, Pendant
amaranth, Velvet flower, Foxtail
amaranth, Quilete
줄맨드라미**

***Amaranthus caudatus* L.**

Amaranthus caudatus L., Sp. Pl.: 990; Fl. USSR, 1936, 6: 360; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 10, in nota. - *Amaranthus leucospermus* auct. non S. Wats.: Fl. USSR, 1936, 6: 360.

Ⓛ SA, US

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (South American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Amaranthus cruentus L.

Amaranthus cruentus L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 1269; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 10, fig. 1.
- *A. paniculatus* L. 1763, Sp. Pl., ed. 2: 1406.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица багряная, или метельчатая
Purple amaranth, Red amaranth, Mexican grain amaranth

Amaranthus hybridus L.

Amaranthus hybridus L., 1753, Sp. Pl.: 990; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 10, fig. 1.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(침입종)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица гибридная
Amaranth pigweed, Green amaranth, Smooth amaranth, Smooth pigweed, Spleen amaranth
긴털비름

Amaranthus lividus L.

Amaranthus lividus L., 1753, Sp. Pl.: 990; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 14, fig. 3, tab. 1.

ⓓ LA, DM

Одно-двулетняя трава 50 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Тропический (палеотропический).

Short-lived herb up to 50 (80) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Tropical (Paleotropic).

일년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица синеватая
Livid amaranth, Prostrate amaranth
개비름



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица Пальмера
Palmer's amaranth, Palmer's
pigweed, Carelessweed
긴이삭비름

***Amaranthus palmeri* S. Wats.**

Amaranthus palmeri S. Wats., 1877, Proc. Amer. Acad. Arts Sci. 12: 274; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 10, fig. 1.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица запрокинутая
Red-root amaranth, Redroot
pigweed, Common amaranth,
Common tumble weed, Green
amaranth, Rough pigweed
털비름

***Amaranthus retroflexus* L.**

Amaranthus retroflexus L., 1753, Sp. Pl.: 991; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 11, fig. 2, tab. 1.

D KHA, SA, LA, US, KP; LL

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица колючая
Spiny amaranth, Prickly amaranth,
Thorny amaranth, Spiny pigweed
가시비름

***Amaranthus spinosus* L.**

Amaranthus spinosus L., 1753, Sp. Pl.: 991; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 13, fig. 2.

Одно-двулетняя трава 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolo-nophytes, naturalized plants). American (South American).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Amaranthus viridis L.

Amaranthus viridis L., 1763, Sp. Pl., ed. 2: 1405; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 14, fig. 3, tab. 1.

Одно-двулетняя трава 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (кавказско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (Caucasian & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(코카시안, 중앙아시아)에 분포하며, 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Amaranthaceae | Щирицевые | 비름과

Щирица зеленая
Slender amaranth, Green
amaranth, Pakai
청비름

Aegopodium alpestre Ledeb.

Aegopodium alpestre Ledeb., 1829, Fl. Alt. 1: 354; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 226, fig. 76.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Общеазиатский (общеазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Pan-Asian (Pan-Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 뿌리는 가늘며 근경은 짧거나 길다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역의 음수성 침엽수림에서 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Сныть альпийская
Alpine goutweed
왜방풍

Aegopodium podagraria L.

Aegopodium podagraria L., 1753, Sp. Pl.: 265; Fl. Russian Far East, 2006: 198.

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (евразиатско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 뿌리는 가늘며 근경은 짧거나 길다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Сныть обыкновенная
Ground-elder, Herb gerard,
Bishop's weed, Goutweed,
Snow-in-the-mountain, Ground
elder, Gout wort, English
masterwort, Wild masterwort



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

**Кокорыш обыкновенный,
собачья петрушка
Fool's parsley, Fool's cicely, or
poison parsley**

Aethusa synapium L.

Aethusa synapium L., 1753, Sp. Pl.: 256; Poyarkova, 1950, Fl. USSR, 16: 539; Fl. Russian Far East, 2006: 195.

Одно-двулетняя трава 40-100 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 40-100 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 40-100 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

**Укроп обыкновенный
Dill**

Anethum graveolens L.

Anethum graveolens L., 1753, Sp. Pl.: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 266.

Однолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

**Дудник необычный
Eumenol angelica
개구릿대**

Angelica anomala Avé-Lall.

Angelica anomala Avé-Lall., 1842, in Fisch. et C. A. Mey., Index Sem. Hort. Petrop. 9: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 254, fig. 82. - *A. jaluana* Nakai, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 314.

Ⓛ SA, LA, KP; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Angelica cincta Boissieu

Angelica cincta Boissieu, 1906, Bull. Soc. Bot. Fr. 53, 5: 436; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 254, fig. 82. - *A. amurensis* Schischk. 1951, Fl. USSR, 17: 19. - *A. anomala* auct., non Ave-Lall.: Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. (Prim. Fl. Amur.): 127; Hiroe, 1958, Umbell. Asia, 1: 166.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Дудник окаймленный
Amur angelica

Angelica czernaevia (Fisch. et C. A. Mey.) Kitag.

Angelica czernaevia (Fisch. et C. A. Mey.) Kitag., 1935, J. Jap. Bot. 12: 241; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 257, fig. 83. - *Conioselinum czernaevia* Fisch. et C. A. Mey. 1835, Index Sem. Hort. Petrop. 2: 33. - *Czernaevia laevigata* Turcz. 1844, Bull. Soc. Nat. Moscou, 17, 4: 739. - *Angelica flaccida* Kom. 1901, Acta Horti Petropol., 18: 430.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Дудник Черняева
Czernaev's angelica
잔잎바디

Angelica dahurica (Fisch.) Benth. et Hook. fil. ex Franch. et Savat.

Angelica dahurica (Fisch.) Benth. et Hook. fil. ex Franch. et Savat., 1875, Enum. Pl. Jap. 1: 187; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 253, fig. 81. - *Callisace dahurica* Fisch. 1816, in Hoffm., Gen. Umbell. ed. 2: 170.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 3 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 3 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 3 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Дудник даурский
Dahurian angelica
구릿대



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Дудник низбегающий
Purple-flower angelica
바디나물

Angelica decursiva (Miq.) Franch. et Savat.

Angelica decursiva (Miq.) Franch. et Savat., 1873, Enum. Pl. Japon.: 187; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 258, fig. 84. - *Porphyroscias decursiva* Miq. 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd. -Bat. 3: 62.

ⓓ KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Дудник Гмелина
Gmelin's angelica

Angelica gmelinii (DC.) M. Pimen.

Angelica gmelinii (DC.) M. Pimen., 1965, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1965: 199; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 250, fig. 81. - *Archangelica gmelinii* DC. 1830, Prodr. 4: 170.

ⓓ SA, LA, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Азиатско-американский (амфиацифический).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Дудник скальный
Rocky angelica
높은산부전바디

Angelica saxatilis Turcz. ex Ledeb.

Angelica saxatilis Turcz. ex Ledeb., 1844, Fl. Ross. 2: 296; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 250, fig. 81. - *Coelopleurum saxatile* (Turcz.) Drude, 1898, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 3, 8: 213.

ⓓ SA; ZT ★ *Coelopleurum saxatile* (Turcz.) Drude

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm.

Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm., 1814, Gen. Umbell.: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 273, fig. 88. - *Chaerophyllum sylvestre* L. 1753, Sp. Pl.: 258. - *Ch. nemorosum* Bieb. 1808, Fl. Taur.-Cauc. 1: 232. - *Anthriscus nemorosa* (Bieb.) Spreng. 1813, Umbell. Prodr.: 27. - *A. sylvestris* var. *nemorosa* (Bieb.) Trautv. 1878, Acta Horti Petropol., 5, 2: 437. - *A. aemula* (Woronow) Schischk. 1950, Fl. USSR, 16: 129.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

이년생 또는 짧게 사는 다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 습수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ariaceae | Зонтичные | 미나리과

Купырь лесной
Bur chervil, Cow parsley

전호

Bupleurum euphorbioides Nakai

Bupleurum euphorbioides Nakai, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 313; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 217, fig. 74.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Восточноазиатский (уссурийско-корейский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). East Asian (Ussurian-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(우수리-한국)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Ariaceae | Зонтичные | 미나리과

Волдушка молочайная
Big-bract hare's ear

등대시호

Bupleurum komarovianum Lincz.

Bupleurum komarovianum Lincz., 1950, Fl. USSR, 16: 319; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 220, fig. 74. - *B. falcatum* L. subsp. *komarovianum* (Lincz.) Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 416, comb. invalid, sine basion. compl.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ariaceae | Зонтичные | 미나리과

Волдушка Комарова
Komarov's bupleurum

시호



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Волoduшка длиннолучевая
Long-vein bupleurum
개시호

***Bupleurum longiradiatum* Turcz.**

Bupleurum longiradiatum Turcz., 1844, Bull. Soc. Nat. Moscou, 17, 4: 719; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 218, fig. 74.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 1.8 м высотой, короткорезищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.8 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Волoduшка круглолистная
Narrow-leaved thorough-wax

***Bupleurum rotundifolium* L.**

Bupleurum rotundifolium L., 1753, Sp. Pl.: 236; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 222, fig. 75.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 75 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 75 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Волoduшка козелецелистная
Scorzonera-leaf bupleurum
참시호

***Bupleurum scorzoniferifolium* Willd.**

Bupleurum scorzoniferifolium Willd., 1809, Enum. Pl. Hort Berl.: 300; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 221, fig. 75. - *B. falcatum* L. subsp. *scorzoniferifolium* (Willd.) K.-Pol. 1914, Acta Horti Petropol., 30: 219.

ⓓ KHA, SA, LA, DM; LL

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Степной (собственно степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Steppe (Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원에 분포하며, 흔히 발견된다.

Carum carvi L.

Carum carvi L., 1753, Sp. Pl.: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 223, fig. 75. - *C. rosellum* Woronow, 1933, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 1: 218; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 318.

ⓓ SA, LA; LL

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epecophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Тмин обыкновенный
Caraway, Carway

Cicuta virosa L.

Cicuta virosa L., 1753, Sp. Pl.: 255; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 223, fig. 76.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM; LL Ⓚ II / VU

Многолетняя трава до 1.2 (1.6) м высотой, короткокорневищно-кисте-корневой поликарпик, стеблекорень толстый, разделенный поперечными перегородками на камеры, поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1.2 (1.6) m tall; caudex thick, separated by transverse partitions into chambers; polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.6) m까지 자란다. 덩어리 모양의 뿌리는 수평으로 분리된 여러 방으로 구성되어 있으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Вех ядовитый
Cowbane, Water hemlock
독미나리

Cnidium davuricum (Jacq.) Turcz. ex Fisch. et C. A. Mey.

Cnidium davuricum (Jacq.) Turcz. ex Fisch. et C. A. Mey., 1835, Index Sem. Hort. Petrop. 2: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 244, fig. 80. - *Laserpitium davuricum* Jacq. 1776, Hort. Vindob. 3: 22.

ⓓ US; LL

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 2 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Книдиум даурский
Dahurian snowparsley
사동미나리



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Книдиум Монье
Monnier's snowparsley
별사상자

***Cnidium monnieri* (L.) Cuss. ex Juss.**

Cnidium monnieri (L.) Cuss. ex Juss., 1787, Mém. Soc. Nat. Med. Paris: 280; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 244, fig. 80, tab. 24. - *Selinum monnieri* L. 1755, Amoen. Acad. 4: 269.

D KHA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуropyпонский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본) 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Гирчовник Смита
Smith's hemlock parsley

***Conioselinum smithii* (H. Wolff) Pimenov et Kljuykov**

Conioselinum smithii (H. Wolff) Pimenov et Kljuykov, 2003, Willdenowia, 33: 369; Fl. Russian Far East, 2006:195. - *Ligusticum smithii* H.Wolff, 1926, Acta Horti Gothob. 2: 314. - *Cnidium jeholense* Nakai et Kitag. 1934, Rep. Exped. Manchoukuo, sect. IV, 1: 38, tab. 12. - *Conioselinum jeholense* (Nakai et Kitag.) Pimenov, 1985, Bull. Mosc. Univ., ser.16, Biol. 3: 71; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 248, fig. 80.

R RP

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткочленисто-кистекокорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Болиголов пятнистый
Hemlock, Poison hemlock
나도독미나리

***Conium maculatum* L.**

Conium maculatum L., 1753, Sp. Pl.: 243; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 213, fig. 72.

Одно-двулетняя трава до 2.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 2.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

이년생 초본으로 높이는 2.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Coriandrum sativum L.

Coriandrum sativum L., 1753, Sp. Pl.: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 214, fig. 72.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

키шнец посевной, кинза
Coriander
고수

Cryptotaenia japonica Hassk.

Cryptotaenia japonica Hassk., 1856, Retzia, 1: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 214, fig. 73, tab. 23. - *Cryptotaenia canadensis* (L.) DC. var. *japonica* (Hassk.) Makino, 1907, in *linume*, Sonoka-Dzusesetsu, 1: 379. - *Cryptotaenia canadensis* (L.) DC. subsp. *japonica* (Hassk.) Hand. - Mazz. 1933, *Symb Sin.* 7, 3: 713.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Скрытница японская
East Asian wild parsley, Honeywort
파드득나물

Daucus carota L.

Daucus carota L., 1753, Sp. Pl.: 242; Vasc. Pl. Soviet Far East, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 277.

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). СЗМ-СЗМ. Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

이년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Морковь обыкновенная
Wild Carrot
산당근



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Синеголовник плосколистный
Blue eryngo, Flat sea holly

***Eryngium planum* L.**

Eryngium planum L., 1753, Sp. Pl.: 233; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 211, fig. 72.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Гления прибрежная
American silvertop, Beach silvertop
갯방풍

***Glehnia littoralis* Fr. Schmidt ex Miq.**

Glehnia littoralis Fr. Schmidt ex Miq., 1867 (I-VII), Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 267, fig. 86, tab. 22.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиацифический).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(한태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Halosciastrum melanotilingia
(Boissieu) M. Pimen. et V. Tichomirov

Halosciastrum melanotilingia (Boissieu) M. Pimen. et V. Tichomirov, 1968, Biol. Sciences, 5: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 240, fig. 79, tab. 24. - *Selinum melanotilingia* Boissieu, 1903, Bull. Herb. Boiss., sér. 2, 3: 956.

D KP; LL **R** RF, RP * *Cymopterus melanotilingia* (H. Boissieu) C. Y. Yoon

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (корейско-южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(한국-남우수리)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Галосциаструм чернотилингиевый
큰참나물

Heracleum dissectum Ledeb.

Heracleum dissectum Ledeb., 1829, Fl. Alt. 1: 301; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 268, fig. 87, tab. 27. - *H. barbatum* Ledeb. 1844, Fl. Ross. 2: 322. - *H. moehlundorfii* Hance, 1878, J. Bot. (London), 16: 12; Woroschilow, 1960, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 38: 43. - *H. lanatum* Michx. subsp. *moehlundorfii* (Hance) Hara, 1954, Enum. Spermat. Jap. 3: 310. - *H. voroschilovii* Gorovoi, 1964, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1964: 255.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (общеазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Pan-Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역의 습수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Борщевик рассеченный
Leaved-dissected cow parsnip
어수리

Heracleum sibiricum L.

Heracleum sibiricum L., 1753, Sp. Pl.: 249; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 270, fig. 87. - *Pastinaca sibirica* (L.) Calest. 1905, Webbia, 1: 244; K.-Pol. 1916, Bull. Soc. Nat. Moscou, n. s. 29: 113.

Двулетняя или многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирский).

Short-lived or perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

일년생 또는 다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-시베리아) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Борщевик сибирский
Siberian cow parsnip

Kitagawia eryngiifolia (Kom.) M. Pimen.

Kitagawia eryngiifolia (Kom.) M. Pimen., 1986, Bot. (Leningrad), 71, 7: 948; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 263, fig. 85, tab. 25. - *Peucedanum eryngiifolium* Kom. 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR Leningrad, 30, 1-2: 307.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하는 시호테 알린 지역 고유종으로 매우 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Китагавия синеголовниколистная
Eringium-leaf hogfennel



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Китагавия Комарова
Komarov's hogfennel
가는기름나물

***Kitagawia komarovii* M. Pimen.**

Kitagawia komarovii M. Pimen., 1986, J. Bot. (Leningrad), 71, 7: 948; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 265, fig. 86. - *Peucedanum elegans* Kom. 1901, Acta Hort. Petropol. 18, 3: 430, non *P. elegans* (Hoffm.) Sweet, 1930.

D SA, LA, US * *Peucedanum elegans* Kom.

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (корейско-южно-приморский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(한국-남우수리)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.

***Kitagawia litoralis* (Worosch. et Gorovoi) M. Pimen.**

Kitagawia litoralis (Worosch. et Gorovoi) M. Pimen., 1986, J. Bot. (Leningrad), 71, 7: 948; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 265, fig. 86. - *Peucedanum litorale* Woroschilow et Gorovoi, 1966, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 41: 79.

D SA, DM * *Peucedanum litorale* Vorosch. & Gorovoj

Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Китагавия прибрежная
Litorale hogfennel
섬기름나물



Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (южно-приморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 남부 연해주 고유종으로, 흔히 발견된다.

Kitagawia terebinthacea (Fisch. ex Spreng) M. Pimen.

Kitagawia terebinthacea (Fisch. ex Spreng) M. Pimen., 1986, J. Bot. (Leningrad), 71, 7: 944; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 263, fig. 86. - *Selinum terebinthaceum* Fisch. ex Trev. 1821, Index Sem. Hort. Wratisl. App. 3: 3; id. 1823, Nova Acta Leop.-Carol. 13: 166, nom. nud.] ex Spreng. 1825, Syst. Veg. 1: 909. - *Peucedanum terebinthaceum* (Fisch. ex Spreng.) Ledeb. 1844, Fl. Ross. 2, 1: 314; Schischkin, 1951, Fl. USSR, 17: 182. - *P. deltoideum* Makino et Yabe, 1932, J. Coll. Sci. Univ. Tokyo, 16, 2: 99. - *P. paishanense* Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 30: 101. - *P. terebinthaceum* subsp. *aculeolatum* Woroschilow, 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, 83, 5: 118. - *Kitagawia terebinthacea* subsp. *trihoothea* M. Pimen. 1986, J. Bot. (Leningrad), T. 71, №7. C. 947.

D SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Peucedanum terebinthaceum* (Fisch. ex Trevir.) Fisch. ex Turcz.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Китагавия терпентиновая
Terebinthaceous hogfennel, Desert
parsley
기름나물

Ligusticum scoticum L.

Ligusticum scoticum L., 1753, Sp. Pl.: 250; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 239, fig. 79. - *L. hultenii* Fern. 1930, Rhodora, 32: 7; Schischkin, 1950, Fl. USSR, 16: 569.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Maritime (Supralittoral). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Лигустикум шотландский
Scots lovage

Oenanthe javanica (Blume) DC.

Oenanthe javanica (Blume) DC., 1830, Prodr. 4: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 230, fig. 78. - *Sium javanicum* Blume, 1826, Bijdr. Fl. Ned. Ind. 15: 881. - *Oe. stolonifera* Wall. ex DC. 1830, l. c.: 138. - *Oe. decumbens* K.-Pol. 1916, Bull. Soc. Nat. Moscou, n. s., 29: 130, non *Sium decumbens* Thunb.; Schischkin, 1950, Fl. USSR, 16: 536.

D US, DM

Многолетняя трава до 90 см длиной, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 열대(동아시아의 구열대 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Омежник яванский
Water dropwort
미나리



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Хвостосемянница остистая
Aristate sweetroot
긴사상자

***Osmorhiza aristata* (Thunb.) Makino et Yabe**

Osmorhiza aristata (Thunb.) Makino et Yabe, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 17: 14; Fl. Russian Far East, 2006: 197. - *Chaerophyllum aristatum* Thunb. 1784, Fl. Japon.: 119. - *Uraspermum aristatum* (Thunb.) O. Kuntze, 1891, Revis. Gen. 1: 270; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 272, fig. 87, tab. 27.

D SA, LA, US, KP; ZT, LL

Многолетняя трава до 90 см длиной, короткорезищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (общеазиатский).

Perennial herb up to 90 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Pan-Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Маточник крупнопильчатый
Deeply-serrate-leaf ostericum
신감채

***Ostericum grosseserratum* (Maxim.) Kitag.**

Ostericum grosseserratum (Maxim.) Kitag., 1935, Journ. Jap. Bot. 12: 233; Fl. Russian Far East, 2006: 195 - *Angelica grosseserrata* Maxim., 1873, Bull. Acad. Imp. Sci. St-Petersbourg, 19: 272; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 259, fig. 84. - *A. koreana* Maxim. 1886, Bull. Acad. Imp. Sci. St-Petersbourg, 31: 51.

D KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Маточник Максимовича
Maximowicz's ostericum
가느바디

***Ostericum maximowiczii* (Fr. Schmidt ex Maxim.) Kitag.**

Ostericum maximowiczii (Fr. Schmidt ex Maxim.) Kitag., 1935, Journ. Jap. Bot. 12: 232; Fl. Russian Far East, 2006: 196. - *Gomphopetalum maximowiczii* Fr. Schmidt ex Maxim. 1859, Mem. Acad. Imp. Sci. St-Petersbourg, Divers Savants (Prim. Fl. Amur.): 126. - *Angelica maximowiczii* (Fr. Schmidt ex Maxim.) Benth. ex Maxim. 1873, Bull. Acad. Imp. Sci. St-Petersbourg, 19: 274; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 261, fig. 85.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (амурокорейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Amurian-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Ostericum sieboldii (Miq.) Nakai

Ostericum sieboldii (Miq.) Nakai, 1942, Journ. Jap. Bot. 18: 219; Fl. Russian Far East, 2006: 196. - *Peucedanum sieboldii* Miq. 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 63. - *Angelica miqueliana* Maxim. 1873, Bull. Acad. Imp. Sci. St-Petersbourg, 19: 276; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 260, fig. 84. - *Peucedanum miquelianum* (Maxim.) H.Wolff, 1925, Repert. Spec. Nov. Regni Veg. 21: 248. - *Ostericum miquelianum* (Maxim.) Kitag. 1935, Journ. Jap. Bot. 12: 236.

D US, KP; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Маточник Зибольда
East Asian ostericum, Siebold's ostericum
릿미나리

Ostericum viridiflorum (Turcz.) Kitag.

Ostericum viridiflorum (Turcz.) Kitag., 1935, Journ. Jap. Bot. 12: 235; Fl. Russian Far East, 2006: 197. - *Gomphopetalum viridiflorum* Turcz., 1841, Bull. Soc. Imp. Natur. Moscou 14: 537. - *Angelica viridiflora* (Turcz.) Benth. ex Maxim., 1873, Bull. Acad. Imp. Sci. St-Petersbourg, 19: 275; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 259, fig. 83.

D KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Маточник зеленоцветковый
Green-flower ostericum

Pastinaca sylvestris Mill.

Pastinaca sylvestris Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8: n° 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 271, fig. 87.

D LA, US

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (евросибирский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian (European-Siberian).

이년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-시베리아) 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Пастернак лесной
Parsnip



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Бедренец камнеломковый
Burnet saxifrage
백약이참나물

***Pimpinella saxifraga* L.**

Pimpinella saxifraga L., 1753, Sp. Pl.: 264; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 226, fig. 76.

D US, KP

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Бедренец Теллунга
Tellung's pimpinella

***Pimpinella thellungiana* H. Wolff**

Pimpinella thellungiana H. Wolff, 1927, in Engler, Pflanzenreich, 90 (IV, 228): 304; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 225, fig. 76.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Репроплодник уральский
Ural rippensame

***Pleurospermum uralense* Hoffm.**

Pleurospermum uralense Hoffm., 1814, Gen. Umbell.: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 212, fig. 73.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 2 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Rupiphila tachiroei (Franch. et Savat.) M. Pimen. et Lavrova

Rupiphila tachiroei (Franch. et Savat.) M. Pimen. et Lavrova, 1986, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 91, 2: 92; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 242, fig. 79. - *Seseli tachiroei* Franch. et Savat. 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 373; Kom. 1905, Acta Horti Petropol., 25, 1(Fl. Manch. 3, 1): 150. - *Cnidium tachiroei* (Franch. et Savat.) Makino, 1906, Bot. Mag. Tokyo, 20: 94. - *C. filisectum* Nakai et Kitag. 1934, Rep. First Sci. Exped. Manch., sect. 4, 1: 35, tab. 11. - *Tilingia filisecta* (Nakai et Kitag.) Nakai et Kitag. 1937, Bot. Mag. Tokyo, 51: 657. - *Tilingia tachiroei* (Franch. et Savat.) Kitag. 1937, Bot. Mag. Tokyo, 51: 656. - *Ligusticum filisectum* (Nakai et Kitag.) Hiroe, 1958, Umbell. Asia, 1: 105. - *Ligusticum tachiroei* (Franch. et Savat.) Hiroe et Constance, 1958, Univ. Calif. Publ. Bot. 30, 1: 74.

R RP ★ *Ligusticum tachiroei* (Franch. & Sav.) M. Hiroe & Constance

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

斯卡洛любка Таширо
Tachiroe's rupiphila
개회향

Sanicula chinensis Bunge

Sanicula chinensis Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 31; Vasc. Pl. Soviet Far East. 1987, 2: 210, fig. 72. - *S. europaea* L. var. *chinensis* (Bunge), Diels, 1901, Bot. Jahrb. 29: 491. - *S. elata* auct., non Hamilt.: Kom. 1905, Acta Horti Petropol., 25, 1 (Fl. Manch.3, 1): 130.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Подлесник китайский
Chinese sanicle
참반디



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Подлесник красноцветковый
Red-flower sanicle

붉은참반디

***Sanicula rubriflora* Fr. Schmidt ex Maxim.**

Sanicula rubriflora Fr. Schmidt ex Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 123; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 210, fig. 72, tab. 22.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочерневищно-кистекарневой поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Сапожниковия растопыренная
Spread-wide saposhnikovia

방풍

***Saposhnikovia divaricata* (Turcz.) Schischk.**

Saposhnikovia divaricata (Turcz.) Schischk., 1951, Fl. USSR, 17: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 266, fig. 86. - *Stenocoelium divaricatum* Turcz. 1844, Bull. Soc. Nat. Moscou, 17, 4: 734.

D DM; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Редко. Степной (горно-степной). Центральноазиатский (монголо-даурская).

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Central Asian (Mongolian-Dahurian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아(몽고-다후리)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Жабрица сжатая
Compressed libanotis

***Seseli condensatum* (L.) Reichenb. fil.**

Seseli condensatum (L.) Reichenb. fil., 1867, Icon. Fl. Germ. 21: 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 232, fig. 77, tab. 26. - *Athamanta condensata* L. 1753, Sp. Pl.: 224. - *Libanotis condensata* (L.) Crantz, 1767, Class. Umbell.: 105; Schischkin, 1950, Fl. USSR, 16: 480.

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, стержнекарневой поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Seseli seseloides (Turcz.) Hiroe

Seseli seseloides (Turcz.) Hiroe, 1958, Umbell. Asia, 1: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 233, fig. 77. - *Libanotis seseloides* Turcz. 1844, Bull. Soc. Nat. Moscou, 17, 4: 725.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Libanotis seseloides* (Fisch. & C. A. Mey. ex Turcz.) Turcz.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Жабрица жабрицелистная *Sesel-like libanotis*

가는잎방풍

Sium suave Walt.

Sium suave Walt., 1788, Fl. Carol.: 115; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 230, fig. 78.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.8 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой корнеотпрысковый поликарпик. Очень часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 1.8 m tall, soboliferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Commonly. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자란다. 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Поручейник приятный Hemlock water parsnip, Sweet water parsnip

개발나물

Sium tenue (Kom.) Kom.

Sium tenue (Kom.) Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 229, fig. 77, tab. 23. - *S. cicutaeifolium* Schrank var. *tenue* Kom. 1905, Acta Horti Petropol., 25, 1 (Fl. Manch.3, 1): 150.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.4 м высотой, короткокорневищный с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.4 m tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.4 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 추가적으로 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 있다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Поручейник тонкий Thin water parsnip



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Обманчивоплодник тонкий
Thin sphallerocarpus
무산상자

***Sphallerocarpus gracilis* (Bess. ex Trev.) K.-Pol.**

Sphallerocarpus gracilis (Bess. ex Trev.) K.-Pol., 1916, Bull. Soc. Nat. Moscou, n. s., 29: 202; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 274, fig. 88. - *Chaerophyllum gracile* Bess. ex Trev. 1826, Nova Acta Acad. Leop.-Carol. 13, 1: 172.

D SA

Одно-двулетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1.3 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하며, 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Ложный бедренец чашечный
Calyx goutweed
큰산참나물

***Spuriopimpinella calycina* (Maxim.) Kitag.**

Spuriopimpinella calycina (Maxim.) Kitag., 1941, J. Jap. Bot. 17, 10: 559; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 228, fig. 77, tab. 23. - *Pimpinella calycina* Maxim. 1874, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 182. - *Aegopodium brachycarpum* (Kom.) Schischk. 1950, Fl. USSR 16: 457. - *A. calycinum* (Maxim.) Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East.: 319.

D US * *Pimpinella calycina* Maxim.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западно-пацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Тилингия аянская
Ajan tilingia, Ajan snowparsley

***Tilingia ajanensis* Regel et Til.**

Tilingia ajanensis Regel et Til., 1858, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 11: 97; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 241, fig. 79, tab. 26. - *Conioselinum kamtschaticum* Rupr. 1859, Rev. Umbell. Kamtsch.: 30, p. p. quoad typum. - *Cnidium ajanense* (Regel et Til.) Drude, 1898, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 3, 8: 210. - *Ligusticum ajanense* (Regel) K.-Pol. 1916, Bull. Soc. Nat. Moscou, n. s. 29: 120.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Североазиатский (восточно-сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Torilis japonica (Houtt.) DC.

Torilis japonica (Houtt.) DC., 1830, Prodr. 4: 219; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 276, fig. 88. - *Caucalis japonica* Houtt. 177, Nat. Hist. 2, 8: 42.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Пупырик японский
Japanese hedge-parsley, Upright
hedge-parsley, Erect hedge-parsley
사상자

Turgenia latifolia (L.) Hoffm.

Turgenia latifolia (L.) Hoffm., 1816, Gen. Umbell., ed. 2: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 275, fig. 88. - *Caucalis latifolia* L. 1767, Syst. Nat., ed. 12, 2: 205.

Однолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Annual herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 발견된다.



Apiaceae | Зонтичные | 미나리과

Тургеня широколистная
Broadleaf false carrot

Aralia continentalis Kitag.

Aralia continentalis Kitag., 1935, Bot. Mag. Tokyo, 49: 228; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 202, fig. 70, tab. 21.

ⓓ US, KP, DM; LL Ⓜ RF, RP ★ *Aralia cordata* var. *continentalis* (Kitag.) Y. C. Chu

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Аралия материковая
Continental spikenard
독활



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Аралия высокая, шип-дерево, чертово дерево
Korean angelica tree, Manchurian aralia
두릅나무

Aralia elata (Miq.) Seem.

Aralia elata (Miq.) Seem., 1868, J. Bot. (London), 6: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 200, fig. 71. - *Dimorphanthus elatus* Miq. 1840, Comment. Phytogr.: 95. - *Aralia mandshurica* Rupr. et Maxim. 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 134.

D SA, LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленый кустарник 3-7 м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3-7 m tall. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3-7 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Свободнаягодник (элеутерококк) колючий, дикий перец, чертов куст, элеутерококк колючий
Siberian ginseng
가시오갈피나무

Eleutherococcus senticosus (Rupr. et Maxim.) Maxim.

Eleutherococcus senticosus (Rupr. et Maxim.) Maxim., 1859, Mém. Pres. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 196, fig. 69, tab. 21. - *Hedera? senticosus* Rupr. et Maxim. 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 134.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL **K** II / VU

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2 m tall. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Свободнаягодник (элеутерококк) сидяццветковый
Stalkless-flowered eleuthero
오갈피나무

Eleutherococcus sessiliflorus (Rupr. et Maxim.) S. Y. Hu

Eleutherococcus sessiliflorus (Rupr. et Maxim.) S. Y. Hu, 1980, J. Arnold Arboretum, 61, 1: 109; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 196, fig. 69, tab. 21. - *Panax sessiliflorus* Rupr. et Maxim. 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 133.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 4 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 4 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Kalopanax septemlobus (Thunb.) Koidz.

Kalopanax septemlobus (Thunb.) Koidz., 1925, Bot. Mag. Tokyo, 39: 306; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 199, fig. 70, tab. 21. - *Acer septemlobum* Thunb. 1784, Fl. Japon.: 161.

D LA, US, DM, KP; ZT **R** RF, RP



Летнезеленое дерево до 12 (23) м высотой. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 12 (23) m tall. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 12 (23) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Калопанакс семилопастной, или диморфант, "белый орех"

Castor aralia

음나무

Oplopanax elatus (Nakai) Nakai

Oplopanax elatus (Nakai) Nakai, 1927, Fl. Sylv. Kor. 16: 38; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 199, fig. 70, tab. 21. - *Echinopanax elatus* Nakai, 1909, J. Coll. Sci. Univ. Tokyo, 26, 1: 276.

D SA, LA, US, KP; ZT **R** RF, RP **K** VU

Летнезеленый кустарник до 1 (3) м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green shrub up to 1 (3) m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 1 (3) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Заманиха высокая

Devil's club, Planch

뺨두릅나무



Araliaceae | Аралиевые | 두릅나무과

Женьшень, корень-человек
Asian or Korean ginseng
인삼

Panax ginseng C. A. Mey.

Panax ginseng C. A. Mey., 1842, Repert. Pharm. Prakt. Chem. in Russe: 524; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 202, fig. 71.

D LA, US, KP; ZT **R** RF, RP

Многолетняя трава до 75 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 75 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Aristolochia contorta Bunge

Aristolochia contorta Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 21, fig. 7, tab. 3.

R RP



Многолетняя травянистая лиана до 1 м высотой, с длинным корневищем. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial summer-green herbaceous liana to 1 m in length and with long rhizome. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 1 m까지 자라며 긴 근경이 있다. 동아시아(중국·일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.

Aristolochiaceae | Кирказоновые | 쥐방울덩굴과

Кирказон скрученный
Northern pipevine
쥐방울덩굴

Aristolochia manshuriensis Kom.

Aristolochia manshuriensis Kom., 1904, Acta Horti Petropol., 22, 2 (Fl. Manch., 2, 2): 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 20, fig. 7. tab. 3.

R RF, RP

Деревянистая лиана до 15 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green woody liana to 15 m in length. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 15 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Aristolochiaceae | Кирказоновые |
취방울덩굴과

Кирказон маньчжурский
Manchurian birthwort or pipevine
등침

Asarum mandshuricum (Maxim.) M. Kim & S. So

Asarum mandshuricum (Maxim.) M. Kim & S. So, 2008, Korean J. Pl. Taxon. 38(2): 141. - *A. heterotropoides* Fr. Schmidt var. *mandshuricum* (Maxim.) Kitag. 1939, Lineam. Fl. Mansh.: 174; Kozhevnikova, Korkischko, Kozhevnikov, 2007, J. Bot. (Leningrad) 92, 12: 1951. - *A. sieboldii* Miq. var. *mandshuricum* Maxim. 1872, Mém. Biol. 8: 399, in nota.

★ *Asarum sieboldii* Miq.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-коротко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко (озеро Лотос). Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Very rare (Lotos Lake). Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 짧거나 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주 로토스 호수 주변에서 아주 드물게 관찰된다.



Aristolochiaceae | Кирказоновые |
취방울덩굴과

Копытень маньчжурский
Manchurian wildginger
털족도리풀



Aristolochiaceae | Кирказоновые | 쥐방울덩굴과

Копытень Зибольда
Wild ginger
족도리풀

Asarum sieboldii Miq.

Asarum sieboldii Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 20, fig. 6.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-коротко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 뿌리는 가늘며 근경은 짧거나 길다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Циноктонум пурпурный
Purple swallow-wort
자주박주가리

Cynoctonum purpureum (Pall.) Pobed.

Cynoctonum purpureum (Pall.) Pobed., 1952, Fl. USSR, 18: 709; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 237, fig. 88, tab. 24. - *Asclepias purpurea* Pall. 1776, Reise, 3: 260. - *Cynanchum purpureum* (Pall.) K. Schum. 1895, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 4, 2: 263; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 477.

★ *Cynanchum purpureum* (Pall.) K.Schum

Многолетняя трава до 60 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-кореянский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Метаплексис японский
Rough potato
박주가리

Metaplexis japonica (Thunb.) Makino

Metaplexis japonica (Thunb.) Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 7: 87; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 235, fig. 89, tab. 24.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 3 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Periploca sepium Bunge

Periploca sepium Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 43; id. 1835, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2 (Enum. Pl. Chin. Bor.): 117; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 234.

Летнезеленая деревянистая лиана до 4 м длиной. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Summer-green woody liana to 4 m in length. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). East Asian (Amurian-Korean).

낙엽성 목본 덩굴로 길이가 4 m까지 자란다. 동아시아(아무르와 한국)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Обвойник заборный
Chinese silk vine
천마박주가리나무

Pycnostelma paniculata (Bunge) K. Schum.

Pycnostelma paniculata (Bunge) K. Schum., 1895, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 4, 2: 243; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 235, fig. 88, tab. 24. - *Asclepias paniculata* Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 49.

D КНА, LA, DM ★ *Cynanchum paniculatum* (Bunge) Kitag.

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткочорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Пикностельма метельчатая
Paniculate swallow-wort
산해박

Seutera wilfordii (Franch. et Savat.) Pobed.

Seutera wilfordii (Franch. et Savat.) Pobed., 1952, Fl. USSR, 18: 713, non *S. wilfordii* (Maxim.) Pobed.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 241, fig. 91, tab. 24; Fl. Russian Far East, 2006: 204. - *Vincetoxicum wilfordii* Franch. et Savat. 1876. Enum. pl. Japon. 2: 445.

D DM **R** RP ★ *Cynanchum wilfordii* (Maxim.) Maxim. ex Hook. f.

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.5 м длиной. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial summer-green herbaceous liana to 1.5 m in length. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 1.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Сейтера Вильфорда
Wilford's swallow-wort
큰조롱

Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Ластовень заостренный
White swallow-wort

***Vincetoxicum acuminatum* Decne.**

Vincetoxicum acuminatum Decne., 1844, in DC., Prodr. 8:524; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 238, fig. 90, tab. 24. - *V. ascyrifolium* Franch. et Savat. 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 441. - *Cynanchum ascyrifolium* (Franch. et Savat.) Matsum. 1912, Ind. Fl. Jap. 2, 2: 509; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 477.

D SA, LA, US, KP, DM



Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Ластовень стеблеобъемлющий
Blunt-leaved milkweed
숨아마존

***Vincetoxicum amplexicaule* Siebold et Zucc.**

Vincetoxicum amplexicaule Siebold et Zucc., 1846, Abh. Akad. Wiss. (München), 4, 3: 162; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 238, fig. 90. - *Cynanchum amplexicaule* (Siebold et Zucc.) Hemsl. 1889, J. Linn. Soc. (London), 26: 104; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 477.

D KHA, DM **K** EN ★ *Cynanchum amplexicaule* (Siebold & Zucc.) Hemsl.

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 관찰된다.

Vincetoxicum atratum (Bunge) Morr. et Decne.

Vincetoxicum atratum (Bunge) Morr. et Decne., 1836, Bull. Acad. Sci. Bruxelles: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 239, fig. 89. - *Cynanchum atratum* Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 45; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 477. Bai Wei.

ⓓ KHA, LA, DM ★ *Cynanchum atratum* Bunge

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주加里과

Ластовень черноватый
Black-end swallow-wort
백미꽃

Vincetoxicum inamoenum Maxim.

Vincetoxicum inamoenum Maxim., 1877, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 23: 361; id. 1877, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 787; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 239, fig. 89. - *Cynanchum inamoenum* (Maxim.) Loes. 1905, Beibl. Bot. Jahrb. 34: 60; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 447.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM ★ *Cynanchum inamoenum* (Maxim.) Loes.

Многолетняя трава до 45 (60) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 45 (60) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 45 (60) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주加里과

Ластовень неприятный
Upright Asian swallow-wort
선백미꽃

Vincetoxicum nipponicum (Matsum.) Kitagawa

Vincetoxicum nipponicum (Matsum.) Kitagawa, 1959, Journ. Jap. Bot. 34: 365. - *Cynanchum nipponicum* Matsum. 1898, Bot. Mag. Tokyo, 12: 39; Korkischko, 2008, J. Bot. (Leningrad), т. 93, 9: 1471.

★ *Cynanchum nipponicum* Matsum. var. *nipponicum*

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 60 (80) см длиной, поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial summer-green herbaceous liana to 60 (80) cm in length. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South-West of Primorye.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 60 (80) cm까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주加里과

Ластовень ниппонский
Climbing swallow-wort
덩굴박주加里



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Ластовень сибирский
Siberian swallow-wort

***Vincetoxicum sibiricum* (L.) Decne.**

Vincetoxicum sibiricum (L.) Decne., 1844, in DC., Prodr. 8: 535; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 240, fig. 90, tab. 24. - *Asclepias sibirica* L. 1753, Sp. Pl.: 217. - *Cynanchum thesioides* (Freyn) K. Schum. 1895, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 4, 2: 252; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 477. - *Antitoxicum sibiricum* (L.) Pobed. 1952, l. c.: 707.

Многолетняя трава до 20 (40) см высотой, короткорезицино-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 20 (40) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asclepiadaceae | Ластовневые | 박주가리과

Ластовень вьющийся
Twining swallow-wort
세포큰조롱

***Vincetoxicum volubile* Maxim.**

Vincetoxicum volubile Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 240, fig. 91. - *Cynanchum volubile* (Maxim.) Hemsl. 1889, J. Linn. Soc. (London), 26: 109; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 476.

ⓓ KP, DM ★ *Cynanchum volubile* (Maxim.) Hemsl.

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 80 (100) см длиной. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 80 (100) cm in length. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 80 (100) cm까지 자란다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ключесемяник коротко-
щетинистый
Bristly starbur, Goat's head, Hispid
starburr, Starbur

***Acanthospermum hispidum* DC.**

Acanthospermum hispidum DC., 1836, Prodr. 5: 522; Butch, Shvydkaya, 1989, J. Bot. (Leningrad), 74, 10: 1515; Fl. Russian Far East, 2006: 244.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Achillea asiatica Serg.

Achillea asiatica Serg., 1946, Syst. Note Herb. Tomsk University, 1 (72): 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 98, fig. 21, tab. 7.

ⓓ LA, KP

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тысячелистник азиатский
Asiatic yarrow

Achillea millefolium L.

Achillea millefolium L., 1753, Sp. Pl.: 899; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 97, fig. 20.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тысячелистник обыкновенный
Common yarrow, Milfoil, Nosebleed,
Thousand-leaf
서양톱풀

Achillea nigrescens (E. Mey.) Rydb.

Achillea nigrescens (E. Mey.) Rydb., 1916, N. Amer. Fl. 34, 3: 221; Tzvelev, 1988, Arct. Fl. USSR, 10: 110; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 98, fig. 20. - *A. millefolium nigrescens* E. Mey. 1830, Pl. Labrador.: 65. - *A. borealis* auct., non Bong.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тысячелистник чернеющий
Nigrescent yarrow



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тысячелистник благородный
Noble yarrow

***Achillea nobilis* L.**

Achillea nobilis L., 1753, Sp. Pl.: 899; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 97, fig. 20; Woroschilow et al. 1968, Novit. Syst. Pl. Vasc. 5: 241.

D LA

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерешочно-кистекопной поликарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-페르시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тысячелистник щетинистый
Bristly milfoil
털톱풀

***Achillea setacea* Waldst. et Kit.**

Achillea setacea Waldst. et Kit., 1801 vel 1802, Pl. Rar. Hung. 1: 82; Nechaeva, 1987, Novit. Syst. Pl. Vasc., 24: 233; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 99, fig. 20.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинночерешочный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Горчак ползучий
Russian knarweed

***Acroptilon repens* (L.) DC.**

Acroptilon repens (L.) DC., 1838, Prodr. 6: 663; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 319; in nota. - *Centaurea repens* L. 1763, Sp. Pl. 2: 1292.

Многолетняя трава до 75 см высотой, тонко-длинночерешочный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 75 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Adenocaulon adhaerescens Maxim.

Adenocaulon adhaerescens Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 152; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 73; Fl. Russian Far East, 2006: 241. - *A. himalaicum* auct.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 197, fig. 45, tab. 16.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Железистостебельник сросшийся, прилипало
Asian trailplant
멸가치

Ageratum houstonianum Mill.

Ageratum houstonianum Mill., 1768, Gard. Dict. Ed. 8, N 2; Tzvelev, 2000, Manual vasc. pl. N-W Russia: 597; Fl. Russian Far East, 2006: 236.

Однолетняя трава до 40 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (американский).

Annual herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (American).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Агератум Гаустона, долгоцветка
Flossflower, Bluemink
블로화

Ajania manshurica Poljak.

Ajania manshurica Poljak., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 420; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 162. - *Ajania variifolia* (Chang) Tzvel. 1961, Fl. USSR, 26: 401.

Многолетняя трава до 60 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Аяния маньчжурская
Manchurian ajania



Asteraceae | Астровые | 국화과

Аяния Палласа
Northeast Asian ajania
솔인진

***Ajania pallasiana* (Fisch. ex Bess.) Poljak.**

Ajania pallasiana (Fisch. ex Bess.) Poljak., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 420; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 162, fig. 37, tab. 8. - *Artemisia pallasiana* Fisch. ex Bess. 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 61, non *A. pallasii* Spreng.

D SA, LA, US, KP

Полукустарничек до 60 см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на РДВ.

Summer-green dwarf semishrub up to 60 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Manchurian). In Russia grows only on Russia Far East.

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 60 cm까지 자란다. 동아시아의 만주지역 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Амброзия полыннолистная
Common ragweed
돼지풀

***Ambrosia artemisiifolia* L.**

Ambrosia artemisiifolia L., 1753, Sp. Pl.: 988; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 404; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 39, fig. 6.

D KHA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Амброзия трехнадрезанная
Great ragweed
단풍잎돼지풀

***Ambrosia trifida* L.**

Ambrosia trifida L., 1753, Sp. Pl.: 987; Nechaeva, 1976, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 102: 44; Fl. Soviet Far East, 1992, 6: 40, fig. 5, tab. 3.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Anaphalis margaritacea (L.) A. Gray

Anaphalis margaritacea (L.) A. Gray, 1873-1876, Gen. II.: 303; - *Anaphalis margaritacea* Benth. & Hook. f. ssp. *margaritaceae*, 1873, Gen. Pl. 2(1): 303; Czerepanov, 1981, Vasc. Pl. of the USSR: 43; Fl. Soviet Far East, 1992, 6: 184, fig. 41. - *Gnaphalium margaritaceum* L. 1753, Sp. Pl.: 850.

Многолетняя трава до 70 см высотой, толсто-длинно-короткочорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with thick-long-short-rhizomatous root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 굵고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Анафалис жемчужный
Pearly everlasting, Anaphale
marguerite, Immortelle blanche
산뽕쑥

Anaphalis sinica Hance

Anaphalis sinica Hance, 1874, J. Bot. (London), 12: 261; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 183, fig. 42, tab. 15. - *A. pterocaulon* (Franch. et Savat.) Maxim. 1882, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 27: 478; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 194. - *A. possietica* Kom. 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR Leningrad, 30, 1-2: 218; Borisova, 1959, Fl. USSR, 25: 366.

D DM **K** EN

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Анафалис китайский
Asian pearly everlasting, Chinese
pearly everlasting
다복뽕쑥

Antennaria dioica (L.) Gaertn.

Antennaria dioica (L.) Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl. 2: 410, tab. 167, fig. 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 167, fig. 38. - *Gnaphalium dioicum* L. 1753, Sp. Pl.: 850.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Кошачья лапка двудомная
Stoloniferous pussytoes, Mountain
everlasting, Cat's-foot, Catsfoot,
Cudweed
백두산뽕쑥



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пупавка высочайшая
Erect chamomile, Tall chamomile

***Anthemis altissima* L.**

Anthemis altissima L., 1753, Sp. Pl.: 893; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 94.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пупавка полевая
Corn chamomile, Fausse
camomille, Field chamomile
길뚝개꽃

***Anthemis arvensis* L.**

Anthemis arvensis L., 1753, Sr. Pl.: 894; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 548; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 93, fig. 20; Fl. Russian Far East, 2006: 258.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пупавка собачья
Mayweed, Stinking chamomile,
Camomille maroute
개꽃아제비

***Anthemis cotula* L.**

Anthemis cotula L., 1753, Sr. Pl.: 894; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 406; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 95, fig. 20, tab. 7.

Ⓛ LA

Одно-двулетняя трава до 40 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпифиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 40 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, invasive plants). Eurasian (European-Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 40 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Anthemis ruthenica Bieb.

Anthemis ruthenica Bieb., 1808, Fl. Taur-Cauc. 2: 330, 465; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 93.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. оный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-кавказский).

Short-lived herb up to 15 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Caucasian).

일년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пупавка русская Russian mayweed

Anthemis subtinctoria Dobrocz.

Anthemis subtinctoria Dobrocz., 1961, in Ukrain. Bot. Journ. 18, 2: 67; Fl. USSR, 1961, 26: 40. - *Anthemis tinctoria* L. ssp. *subtinctoria* (Dobrocz.) Soó, 1966, Acta Bot. Acad. Sci. Hung. 12: 366; Fl. Europaea, 1976, 4: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 93, fig. 20, in nota; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 310.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пупавка суб-красильная Yellow chamomile

Arctium × ambiguum (Celak.) Nym.

Arctium × ambiguum (Celak.) Nym., 1883, Consp. Fl. Europ. Suppl. 2: 179; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 253, in nota. - *A. lappa* L. x *A. tomentosum* Mill.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Лопух (репейник) изменчивый Variabile burdock



Asteraceae | Астровые | 국화과

Лопух (репейник) большой
Beggar's button, Common
burdock, Great bur
우엉

Arctium lappa L.

Arctium lappa L., 1753, Sp. Pl.: 816, excl. var. Fl. Europ. Part USSR 1994, 7: 215; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 250, fig. 59.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). в поселках, у дорог, на залежах. Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Лопух (репейник) малый
Lesser burdock, Burweed, Louse-
bur, Common burdock, Button-bur,
Cuckoo-button, Wild rhubarb

Arctium minus (Hill) Bernh.

Arctium minus (Hill) Bernh., 1800, Sust. Verz. Erf.: 154; Vorobiev, 1982, Key Vasc. Pl. Neighb. Vladivostok: 170; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 251, fig. 58. - *Lappa minor* Hill, 1762, Veg. Syst. 4: 28.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Европейский (европейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). European (European).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Лопух (репейник) войлочный
Cotton burdock, Wolly burdock

Arctium tomentosum Mill.

Arctium tomentosum Mill., 1768, Gard. Dict. Ed. 8: n° 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 252, fig. 58.

Ⓛ KHA, SA, KP

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Artemisia anethifolia Web. ex Stechm.

Artemisia anethifolia Web. ex Stechm., 1775, Dissert. Artem.: 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 153, fig. 34.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Центральноазиатский (южносибирско-монгольский).

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Central Asian (South Siberian-Mongolian).

일년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아(남부 시베리아-몽골리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.

Artemisia annua L.

Artemisia annua L., 1753, Sp. Pl.: 847; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 148, fig. 32.

ⓓ KHA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Artemisia arctica Less.

Artemisia arctica Less., 1831, Linnaea, 6: 213; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 145, fig. 32, tab. 12. - *A. chamissoniana* Bess. 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 7. - *A. longepedunculata* Bess. 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 77.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонотный (арктоальпийский). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 60 cm tall, loosely-turf short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분은 성글게 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь укрополистная Dill-leaf wormwood



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь однолетняя Sweet wormwood, Sweet annie, Sweet sagewort or annual wormwood 개똥쑥



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь арктическая Boreal sagebrush



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Арги
Argy's wormwood
황해쑥

***Artemisia argyi* Lévl. et Vaniot**

Artemisia argyi Lévl. et Vaniot, 1910, Feddes Repert. 8: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 135, fig. 29, tab. 10.

D DM



Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь золотистая
Golden-yellow wormwood
금쑥

***Artemisia aurata* Kom.**

Artemisia aurata Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18, 3: 422; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 148, fig. 29.

D KHA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Artemisia austriaca Jacq.

Artemisia austriaca Jacq., 1773, Fl. Austr. 1: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 150, fig. 33.

Летнезеленый полукустарничек до 60 см высотой. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Summer-green dwarf semishrub up to 60 cm tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 60 cm까지 자란다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь австрийская Austrian sage

Artemisia borealis Pall.

Artemisia borealis Pall., 1776, Reise, 3, Anhang.: 755; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 155, fig. 35.

D SA

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткочерневищно-стержнекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь северная Boreal sage 증산쑥

Artemisia capillaris Thunb.

Artemisia capillaris Thunb., 1784, Fl. Jap.: 309; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 157, fig. 36.

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь волосовидная Capillary wormwood 사철쑥



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь замещающая
Vicarious wormwood

***Artemisia commutata* Bess.**

Artemisia commutata Bess., 1835, Bull. Soc. Nat. Moscou, 8: 70; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 155, fig.35.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь суходолинная
Boreal sage

***Artemisia desertorum* Spreng.**

Artemisia desertorum Spreng., 1826, Syst. Veg. 3: 490; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 161, fig. 36.

D SA, LA

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищный поликарпик с клубневидно-утолщенными придаточными корнями. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 추가적으로 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 있다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь эстрагон
Tarragon

***Artemisia dracunculus* L.**

Artemisia dracunculus L., 1753, Sp. Pl.: 849; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 155, fig. 35. - *A. dracunculiformis* Krasch. 1946, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 9: 172.

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Artemisia feddei Lévl. et Vaniot

Artemisia feddei Lévl. et Vaniot, 1910, Feddes Repert. 8: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 134, fig. 28, tab. 10.

D DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой столонообразующий поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, stoloniferous taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 포복지가 옆으로 뻗으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Федде
Fedde's wormwood

Artemisia freyniana (Pamp.) Krasch.

Artemisia freyniana (Pamp.) Krasch., 1949, Sched. Herb Fl. USSR, 11: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 138, fig. 31, tab. 11, incl. *A. messerschmidtiana* Bess. (in nota); Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 80. - *A. messerschmidtiana* Bess.: Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 82.

D DM

Летнезеленый полукустарничек до 60 см высотой. Редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Summer-green dwarf semishrub up to 60 cm tall. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 60 cm까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Фрейна
Frey'n's wormwood

Artemisia furcata Bieb.

Artemisia furcata Bieb., 1819, Fl. Taur.-Cauc. 3: 567; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 146, fig. 32. - *A. trifurcata* Steph. 1826, Sprengel, Syst. Veg. 3: 488; Komarov, 1930, Fl. Kamchatka Penins. 3: 149.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткокорневищный дерновинный поликарпик. Арктомонтанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 25 cm tall, short-rhizomatous turf-forming polycarpic. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 줄기 밑 부분이 충생하며 짧은 근경이 있다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포한다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь вильчатая
Forked wormwood



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Гмелина
Gmelin's wormwood, Russian wormwood
더위지기

Artemisia gmelinii Web. ex Stechm.

Artemisia gmelinii Web. ex Stechm., 1775, Dissert. Artem.: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 138, fig. 31, p.max. p., excl. pl. kurilensis.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый полукустарник до 1 м высотой. Часто. Степной (лесо-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green semishrub up to 1 m tall. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь цельнолистная
White sagebrush, Silver wormwood, White sage, Silver sage
큰외잎쑥

Artemisia integrifolia L.

Artemisia integrifolia L., 1753, Sp. Pl.: 848; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 129, fig. 28.

ⓓ KHA, SA, US, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь японская
Oriental wormwood
제비쑥

Artemisia japonica Thunb.

Artemisia japonica Thunb., 1784, Fl. Jap.: 308; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 159, fig. 36.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Artemisia keiskeana Miq.

Artemisia keiskeana Miq., 1866, Ann. Mus. Lugd.-Bat. 2: 176; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 148, fig. 32.

④ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Кейске
False wormwood, Keske's
wormwood
맑은대쑥

Artemisia koidzumii Nakai

Artemisia koidzumii Nakai, 1911, Bot. Mag. Tokyo, 25: 56; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 131, fig. 28.

④ SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Коидзуми
Job's tears wormwood, Koidzumi's
wormwood
울무쑥

Artemisia laciniata Willd.

Artemisia laciniata Willd., 1803, Sp. Pl. 3, 3: 1843; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 140, fig. 31.- *A. insularis* auct., non Kitam.: Vorobiev, 1974, Key Pl. Vasc. Sachalin & Kuril Isl.: 312; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 196.

④ SA, LA

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищно-кистекарпик. Часто. Степной (лесостепной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 흔히 분포한다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь рассеченная
Siberian wormwood



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь заячьеголовая
White-mountain wormwood
비단속

***Artemisia lagocephala* (Bess.) DC.**

Artemisia lagocephala (Bess.) DC., 1838, Prodr. 6: 122; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 154, fig. 34.

Ⓛ SA, LA; ZT

Летнезеленый полукустарничек до 60 см высотой. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green dwarf semishrub up to 60 cm tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 60 cm까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь широколистная
Wide-leaf wormwood
넓은잎속

***Artemisia latifolia* Ledeb.**

Artemisia latifolia Ledeb., 1815, Mém. Acad. Sci, Pétersb. 5: 569; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 143, fig. 32.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь бережная
Coastline wormwood
갯제비속

***Artemisia littoricola* Kitam.**

Artemisia littoricola Kitam., 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5: 94; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 160, fig. 36, tab.14.

Ⓛ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Artemisia macilenta (Maxim.) Krasch.

Artemisia macilenta (Maxim.) Krasch., 1946. Mat. Hist. Fl. & Veg. USSR, 2: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 161, fig. 36, tab. 14. - *A. campestris* L. var. *macilenta* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 158.

ⓓ KHA

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорезищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (амуро-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Amur-Chinese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Artemisia mandshurica (Kom.) Kom.

Artemisia mandshurica (Kom.) Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 1035, tab. 308; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 160, fig. 36. - *A. japonica* Thunb. var. *mandshurica* Kom. 1907, Acta Horti Petropol., 25, 2 (Fl. Manch.) 3, 2: 654.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Artemisia maximovicziana Krasch. ex Poljak.

Artemisia maximovicziana Krasch. ex Poljak., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 407; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 145, fig. 32, tab. 11. - *A. latifolia* Ledeb. var. *maximowiczii* Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.), sér. 7, 12, 2: 49.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 흔히 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь худощавая
Thin wormwood



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь маньчжурская
Manchurian wormwood



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Максимовича
Maximowicz's wormwood

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь промежуточная
Intermediate wormwood

***Artemisia medioxima* Krasch. ex Poljak.**

Artemisia medioxima Krasch. ex Poljak., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 405; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 140, fig. 31, tab. 11.

D SA, KHA

Многолетняя трава до 70 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 70 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 (120) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь монгольская
Mongolian wormwood
몽골참쑥

***Artemisia mongolica* (Fisch. ex Bess.) Nakai**

Artemisia mongolica (Fisch. ex Bess.) Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 134, fig. 28. - *A. vulgaris* L. var. *mongolica* Fisch. ex Bess. 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 53.

D KHA, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь горная
Mountain wormwood
산쑥

***Artemisia montana* Pamp.**

Artemisia montana Pamp., 1930, Nuov. Giorn. Bot. Ital., n. s., 36: 461; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 126, fig. 27.

D SA, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Западноазиатский (охо-томорско-Восточного моря).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Artemisia pannosa Krasch.

Artemisia pannosa Krasch., 1937, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, 1, 3: 347; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 160, fig. 36, tab. 14.

① SA, LA, DM

Многолетняя трава до 65 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 65 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь лохматая Shaggy wormwood

Artemisia rubripes Nakai

Artemisia rubripes Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 132, fig. 30.

① KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурокорейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь красноножковая Red-foot or redtip wormwood 덤불쑥

Artemisia saitoana Kitam.

Artemisia saitoana Kitam., 1938, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 7: 63; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 131, fig. 27.

① SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (амурокорейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Amurian-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Сайто Saito wormwood 명천쑥

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь венечная
Virgate wormwood, Redstem
wormwood
비쭉

Artemisia scoparia Waldst. et Kit.

Artemisia scoparia Waldst. et Kit., 1801 vel 1802, Pl. Rar. Hung. 1: 66, tab. 65; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 157, fig. 35.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM



Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь селенгинская
Riverside wormwood, Selenga
wormwood
물쭉

Artemisia selengensis Turcz. ex Bess.

Artemisia selengensis Turcz. ex Bess., 1834, Nouv. Mem. Soc. Nat. Moscou, 3: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 129, fig. 28, tab. 9.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Artemisia sieversiana Willd.

Artemisia sieversiana Willd., 1803, Sp. Pl. 3, 3: 1845; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 152, fig. 33.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Сиверса
Sievers' wormwood
산흰썩

Artemisia stelleriana Bess.

Artemisia stelleriana Bess., 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 137, fig. 29.

Ⓛ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

NB: Вид на южном пределе распространения.

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

Notes: Species on the southern distribution limit.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 본 종의 분포는 남방한계이다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь Стеллера
Steller's wormwood, Beach
wormwood
흰썩

Artemisia stolonifera (Maxim.) Kom.

Artemisia stolonifera (Maxim.) Kom., 1907, Acta Horti Petropol., 25, 2 (Fl. Manch.3, 2): 676; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 129, fig. 27, tab. 9. - *A. vulgaris* L. var. *stolonifera* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 161.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь побегоносная
Stolon-bearing wormwood
넓은잎외썩

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь шиловидная
Silver wormwood, Subulate artemisia
가는잎썩

***Artemisia subulata* Nakai**

Artemisia subulata Nakai, 1915, Bot. Mag. Tokyo, 29: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 131, fig. 27, tab. 9. - *A. stenophylla* Kitam. 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5: 97.

Многолетняя трава до 60 см высотой, длинно-корневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь лесная
Siberian wormwood, Forest wormwood
그늘썩

***Artemisia sylvatica* Maxim.**

Artemisia sylvatica Maxim., 1859, Mém. Pres. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 161; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 132, fig. 28, tab. 10. - *A. nutantiflora* Kom. 1932, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, 30, 1-2: 219, non Nakai.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.3 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амурский).

Perennial herb up to 1.3 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian).

다년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь пижмолистная
Tansy-leaf wormwood
구와썩

***Artemisia tanacetifolia* L.**

Artemisia tanacetifolia L., 1753, Sp. Pl.: 848; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 142, fig. 31.

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Artemisia umbrosa (Bess.) Turcz. ex DC.

Artemisia umbrosa (Bess.) Turcz. ex DC., 1838, Prodr. 6: 111; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 135, fig. 30. - *A. vulgaris* L. var. *umbrosa* Bess. 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 52. - *A. dubia* auct. non Wall.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 560.

D LA, US, KP, DM



Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Artemisia vulgaris L.

Artemisia vulgaris L., 1753, Sp. Pl.: 848; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 135, fig.29.

D DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой столонообразующий поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Циркумполярный (мультизональный).

NB: Указание этого вида для Юго-Западного Приморья (DM) нуждается в подтверждении.

Perennial herb up to 1.5 m tall, stoloniferous taproot polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Circumpolar (Multizone).

Notes: Indication of this species for South-West Primorye (DM) needs to be confirmed.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 포복지가 옆으로 번으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Notes: 남서연해주 지역의 분포(극동해양 자연보호구역)는 재확인 필요하다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь тенистая
Shady artemisia, Shady wild
wormwood

참속



Asteraceae | Астровые | 국화과

Полынь обыкновенная
Common wormwood, Mugwort,
Felon herb, Chrysanthemum weed,
Wild wormwood, Old uncle Henry



Asteraceae | Астровые | 국화과

Астра агератовидная
Rough-surface aster, Ageratoid
aster
까실쑥부쟁이

***Aster ageratoides* Turcz.**

Aster ageratoides Turcz., 1837, Bull. Soc. Nat. Moscou, 10, 2: 154; Tamamschjan, 1959, Fl. USSR, 25: 100; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 62, fig. 12. - *A. sutschanensis* Kom. 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 14. - *A. suputinicus* Tamamsch. 1959, Fl. USSR, 25: 579, 99.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочервищно-кистекокорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Астра ланцетная
Lanceleaf goldenweed

***Aster lanceolatus* Willd.**

Aster lanceolatus Willd., 1803, Sp. Pl. 3(3): 2050; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 56, fig. 10.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Астра Маака
Maack's aster
좁개미취

***Aster maackii* Regel**

Aster maackii Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.), sér. 7, 4, 4: 81; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 58, fig.11, tab. 4.

D SA, LA, US, KP, DM.

Многолетняя трава до 85 см высотой, тонко-длинно-короткочервищно-кистекокорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 85 cm tall, polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amurian). In Russia grows only on South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 85 cm까지 자란다. 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동러시아 남부에서만 드물게 관찰된다.

Aster novi-belgii L.

Aster novi-belgii L., 1753, Sp. Pl.: 877; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 398; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 56, fig.10.

DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочленисто-кистекарневой столонообразующий поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 1 m tall, stoloniferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 포복지가 옆으로 번으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Астра ново-бельгийская или виргинская
New York aster
우선국

Aster tataricus L. fil.

Aster tataricus L. fil., 1781, Suppl. Pl.: 373; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 58, fig.10. - *Aster faurieri* Lévl. et Vaniot. 1909, Feddes Repert. 7: 102; Tamamschjan, 1959, Fl. USSR, 25: 93.

KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-Восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 두껍고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Астра татарская
Tatar aster
개미취

Atractylodes ovata (Thunb.) DC.

Atractylodes ovata (Thunb.) DC., 1838, Prodr. 7: 48; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 249, fig. 58, tab. 21. - *Atractylis ovata* Thunb. VII 1784, in Murray, Linn. Syst. Veg., ed. 14: 73; idem, VIII 1784, Fl. Jap.: 306.

KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амурокорейский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Веретенник яйцевидный
White atractylodes
삼주



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда поникающая
Nodding bur-marigold, Smaller
marigold
좁은앞가막사리

***Bidens cernua* L.**

Bidens cernua L., 1753, Sp. Pl.: 832; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 31, fig. 3.

D KHA

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольный (мультизональный).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда облиственная
Devil's beggar-ticks, Rayless
marigold
미국가막사리

***Bidens frondosa* L.**

Bidens frondosa L., 1753, Sp. Pl.: 832; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 405; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 34, fig. 4, tab. 2.

Одно-двулетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 2 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epechophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда Максимовича
Maximowicz's marigold

***Bidens maximowicziana* Oetting**

Bidens maximowicziana Oetting, 1906, Acta Horti Bot. Univ. Imper. Jurjev., 6: 216; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 33, fig. 5, tab. 2. - *B. radiata* Thuill. var. *pinnatifida* (Turcz. ex DC). Kitam.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 195, p.p.

D SA, LA, KHA

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

***Bidens parviflora* Willd.**

Bidens parviflora Willd., 1809, Enum. Pl. Horti Berol.: 848; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 35, fig. 5.

ⓓ KHA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (Central & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда мелкоцветковая
Small flowers marigold

까치발

***Bidens pilosa* L.**

Bidens pilosa L., 1753, Sp. Pl.: 832; Verkholat, Barkalov, 2011, Turczaninowia, 14, 3: 85.

Одно-двулетняя трава до 1.8 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Тропический (общетропический).

Short-lived herb up to 1.8 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Tropical (Pantropical).

일년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда волосистая

Beggar's tick

울산도깨비바늘

***Bidens radiata* Thuill.**

Bidens radiata Thuill., 1800, Fl. Env. Paris, ed. 2: 432; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 32, fig. 4.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда лучевая

Greater bur-marigold

삼잎구와가막사리



Asteraceae | Астровые | 국화과

Черда трехраздельная
Trifid bur-marigold, Three-parted
beggarticks
가막사리

***Bidens tripartita* L.**

Bidens tripartita L., 1753, Sp. Pl.: 832; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 32, fig. 4, tab. 2.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주 북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Коротколучник узкий
Rayless alkali aster

***Brachyactis angusta* (Lindley) Britt.**

Brachyactis angusta (Lindley) Britt., 1898, in Britton et Brown, Ill. Fl. North. States and Canada, 3: 383; Fl. Russian Far East, 2006: 246. - *Tripolium angustum* Lindley in Hooker, 1834, Fl. Bor.-am., 2: 15. - *Aster angustus* (Lindley) Torrey et Gray, 1841, Fl. N. Amer. 2: 162, non Nees (1818). - *Brachyactis ciliata* auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 92, fig. 19, tab. 6.

ⓓ KHA, SA, LA

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпектофиты). Американский (североамериканский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epекo-phytes, invasive plants). American (North American). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Недоспелка ушастая
Eared indian plantain
귀박쥐나물

***Cacalia auriculata* DC.**

Cacalia auriculata DC., 1838, Prodr. 6: 329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 211, fig. 49.

ⓓ SA, LA, US; ZT ★ *Parasenecio auriculatus* (DC.) H. Koyama var. *auriculatus*

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (амурский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Amurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Cacalia hastata L.

Cacalia hastata L., 1753, Sp. Pl.: 835; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 209, fig. 49.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Parasenecio hastatus* (L.) H. Koyama subsp. *hastatus*

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткочерневищно-кистекокорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Недоспелка копьевидная

Hastate cacalia

털박쥐나물

Cacalia praetermissa (Pojark.) Pojark.

Cacalia praetermissa (Pojark.) Pojark., 1961, Fl. USSR, 26: 692. - *Hasteola praetermissa* Pojark. 1960, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 20: 386; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 212, fig. 50.

Ⓛ KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочерневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Недоспелка пропущенная

Robust cacalia

Cacalia tschonokii Koidz.

Cacalia tschonokii Koidz., 1930, Fl. Symb. Orient. -Asiat.: 130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 210, fig. 48. - *C. komaroviana* (Pojark.) Pojark. 1961, Fl. USSR, 26: 691.

Ⓛ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткочерневищно-кистекокорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Недоспелка Чоноски

Chonok's cacalia



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ноготки лекарственные
Pot marigold

***Calendula officinalis* L.**

Calendula officinalis L., 1753, Sp. Pl.: 921; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 246.

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

짧게 사는 다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Каллистефус китайский
China aster
과꽃

***Callistephus chinensis* (L.) Nees**

Callistephus chinensis (L.) Nees, 1833, Gen. Sp. Aster.: 222; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 54, fig. 8, tab. 4. - *Aster chinensis* L. 1753, Sp.Pl.: 877.

R RP

Одно-двулетняя трава до 70 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (японо-китайский). East Asian (Chinese-Japanese). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 70 (100) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Чертополох колючий
Spiny plumeless thistle, Welled thistle, Bristly thistle, Plumeless thistle

***Carduus acanthoides* L.**

Carduus acanthoides L., 1753, Sp. Pl.: 821; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 580; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 298. fig. 67.

D LA

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Carduus crispus L.

Carduus crispus L., 1753, Sp. Pl.: 821; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 296, fig. 68. - *C. dahuricus* (Arén.) Kazmi, 1964, Mitt. Bot. Staatssaml. München, 5: 373.

① SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Чертополох курчавый
Curled plumless-tristle
지느러미영경귀

Carduus nutans L.

Carduus nutans L., 1753, Sp. Pl.: 821; Verkholat, Nechaeva, 1975, Novit. Syst. Pl. Vasc.12: 261; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 296, fig.67, tab. 26.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпикофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epikophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Чертополох поникающий
Musk or nodding thistle
사향영경귀

Carpesium cernuum L.

Carpesium cernuum L., 1753, Sp. Pl.: 859; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 195, fig. 46.

① LA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Карпезиум поникший
Drooping carpesium
좁담배풀



Asteraceae | Астровые | 국화과

Карпезиум крупноголовый
Big-head carpesium
여우오줌

***Carpesium macrocephalum* Franch. et Savat.**

Carpesium macrocephalum Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 408; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 196, fig. 46, tab. 16.

Ⓛ LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Уникально. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Карпезиум печальный
Sad carpesium
두메담배풀

***Carpesium triste* Maxim.**

Carpesium triste Maxim., 1874, Bull. Acad. Sci. Petersb. 19: 479; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 197, fig. 46.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Василек синий, посевной
Blue poppy, Bluet
수레국화

***Centaurea cyanus* L.**

Centaurea cyanus L., 1753, Sp. Pl.: 911; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 316, fig. 73.

Ⓛ LA * *Cyanus segetum* Hill

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). European (European).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Centaurea diffusa Lam.

Centaurea diffusa Lam., 1783, Encycl. Méth. Bot. 1: 675; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 582; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 319, fig. 72, tab. 27. - *C. squarrosa* auct., non Willd.: Vorobiev, 1982, Key Vasc. Pl. Neighb. Vladivostok: 172.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Василек раскидистый
White knapweed

Centaurea jacea L.

Centaurea jacea L., 1753, Sp. Pl.: 914; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 316, fig. 72.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Василек луговой
Brown knapweed, Brown scale
centaury

Centaurea pseudomaculosa Dobrocz.

Centaurea pseudomaculosa Dobrocz., 1949, Ukr. Bot. J., 6, 2: 73 Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 318, fig. 72, tab. 27. - *C. maculosa* auct., non Lam.: Vorobiev, 1982, Key Vasc. Pl. Vladivostok vic: 172.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Василек ложнопятнистый
False spotted centaury



Asteraceae | Астровые | 국화과

Василек скабиозовый
Greater knarweed, Scabiose
centaury

Centaurea scabiosa L.

Centaurea scabiosa L., 1753, Sp. Pl.: 913; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 318, fig. 72.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (евросибирский).

Perennial herb up to 1 m tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Василек солнечный
Yellow starthistle

Centaurea solstitialis L.

Centaurea solstitialis L., 1753, Sp. Pl.: 917; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 198; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 319.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Стоножка малая
Spreading sneeze weed
증대가리풀

Centipeda minima (L.) A. Br. et Aschers.

Centipeda minima (L.) A. Br. et Aschers., 1867, Index Sem. Horti Berol. App.: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 164, fig. 37. - *Artemisia minima* L. 1753, Sp. Pl.: 349. - *Centipeda orbicularis* Lour. 1790, Fl. Cochinch. 2: 493; Smoljaninova, 1961, Fl. USSR, 26: 422.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию).

Short-lived herb up to 15 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia).

일년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Chondrilla brevirostris Fisch. et C.A. Mey.

Chondrilla brevirostris Fisch. et C.A. Mey., 1837, Index Sem. Hort. Bot. Petropol., 3: 32; Nechaeva, Tzvelev, 1989, J. Bot. (Leningrad) 74, 9: 1375; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 344.

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хондрилла короткоклювая

Chorisis repens (L.) DC.

Chorisis repens (L.) DC., 1838, Prodr. 7, 1: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 355, fig. 84, tab. 31; Fl. Russian Far East, 2006: 263. - *Prenanthes repens* L. 1753, Sp. Pl.: 798.

ⓓ SA, LA, DM ★ *Lxeris repens* (L.) A. Gray

Многолетняя трава до (10) 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 10 (15) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хоризис ползучий, морской латук ползучий
Creeping sea lettuce
갯씀바귀

Chrysanthemum chanetii Lévl.

Chrysanthemum chanetii Lévl., 1911, Feddes Repert. 9: 450; Fl. Russian Far East, 2006: 240. - *Dendranthema chanetii* (Lévl.) Shih: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 111, fig. 24, tab. 8. - *D. erubescens* (Stapf) Tzvel. 1961, Fl. USSR, 26: 374.

ⓓ KP

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хризантема Шанэ
Chanet's chrysanthemum



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хризантема корейская
Korean chrysanthemum
한라구절초

***Chrysanthemum coreanum* (Lévl. et Vaniot) Nakai et Mori**

Chrysanthemum coreanum (Lévl. et Vaniot) Nakai et Mori, 1922, Enum. pl. Cor.: 352. Fl. Russian Far East, 2006: 240. - *Matricaria coreana* Lévl. et Vaniot, 1910, Feddes Repert. 8: 169. - *Dendranthema coreanum* (Lévl. et Vaniot) Woroschilow, 1963, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 49: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 114, fig. 24, tab. 8.

D SA, LA **K** EN ★ *Dendranthema coreanum* (H. Lévl. & Vaniot) Vorosch.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длинно-короткочерневищный поликарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хризантема увенчанная,
х. Обыкновенная
Garland chrysanthemum
썩갓

***Chrysanthemum coronarium* L.**

Chrysanthemum coronarium L., 1753, Sp. Pl.: 890; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 109, in nota.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хризантема Максимовича
Maximowicz's chrysanthemum

***Chrysanthemum maximowiczii* Kom.**

Chrysanthemum maximowiczii Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 179; Fl. Russian Far East, 2006: 241. - *Dendranthema maximowiczii* (Kom.) Tzvel. 1961, Fl. USSR, 26: 379; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 114, fig. 25.

D LA **R** RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Chrysanthemum naktongense Nakai

Chrysanthemum naktongense Nakai, 1909, Bot. Mag. Tokyo, 23: 186; Fl. Russian Far East, 2006: 112. - *Dendranthema naktongense* (Nakai) Tzvel. 1961, Fl. USSR, 26: 375; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 112, fig. 24.

ⓓ KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Хризантема нактонгенская

Chrysanthemum roxburgii Cass.

Chrysanthemum roxburgii Cass., 1826, Dict. Sci. Nat. 41: 41; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 408; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 109.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Хризантема (Златоцвет) Роксбурга
Roxburg's chrysanthemum**

Chrysanthemum sichotense (Tzvel.) Worosch.

Chrysanthemum sichotense (Tzvel.) Worosch., 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 195; Fl. Russian Far East, 2006: 241. - *Dendranthema sichotense* Tzvel. 1961, Fl. USSR, 26: 879, 380. - *D. oreastrum* auct. non (Hance) Ling: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 116, fig. 24.

ⓓ ZT * *Dendranthema oreastrum* (Hance) Ling

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Западнопацифический (южноприморско-корейский).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). West Pacific (South Primorian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주 남부-한국)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Хризантема сихотэ-алинская
Sikhote-Alin chrysanthemum
바위구절초**



Asteraceae | Астровые | 국화과

Цикорий обыкновенный
Blue daisy, Blue-sailors, Witloof
chicory
치커리

***Cichorium intybus* L.**

Cichorium intybus L., 1753, Sp. Pl.: 813; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 334, fig. 77.

D KHA, LA, US

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк полевой
Creeping thistle
카나다영경귀

***Cirsium arvense* (L.) Scop.**

Cirsium arvense (L.) Scop., 1772, Fl. Carn., ed. 2, 2: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 309, fig. 69. - *Serratula arvensis* L. 1753, Sp. Pl.: 820.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк лещинниковый
Filbert thistle

***Cirsium coryletorum* Kom.**

Cirsium coryletorum Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 179; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 304, fig. 69.

D LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 추가적으로 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 있다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 흔히 발견된다.

Cirsium maackii Maxim.

Cirsium maackii Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 172; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 301, fig. 68, tab. 26.

Ⓛ KHA, LA, US, KP, DM ★ *Cirsium japonicum* var. *maackii* (Regel) Kitam.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amurian-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아(아무르와 한국)의 범람 초지(초원) 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк Маака
Maack's thistle
영경귀

Cirsium pendulum Fisch.

Cirsium pendulum Fisch., 1838, in DC., Prodr. 6: 650; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 308, fig. 70.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 2 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк поникший
Pendulous thistle
큰영경귀

Cirsium schantarense Trautv. et Mey.

Cirsium schantarense Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Sib. 1, 2, 2 (Fl. Ochotens. Phanerog.): 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 302, fig. 69, tab. 26.

Ⓛ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк шантарский
Shantar thistle or chardon
도깨비영경귀



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк щетинистый
Setose thistle

***Cirsium setosum* (Willd.) Bieb.**

Cirsium setosum (Willd.) Bieb., 1819, Fl. Taur.-Cauc. 3: 560, p. p. excl. pl. Cauc.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 308, fig. 70, tab. 26. - *Serratula setosa* Willd. 1803, Sp. Pl. 3, 3: 1664.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой корнеотпрысковый поликарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.5 m tall, soboliferous taproot polycarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк Власова
Vlassov's thistle or chardon
흰잎영경귀

***Cirsium vlassovianum* Fisch.**

Cirsium vlassovianum Fisch., 1838, in DC., Prodr. 6: 653; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 303, fig. 67.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткокорневищный с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 추가적으로 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 있다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бодяк обыкновенный
Bull or common or spear thistle,
Gros chardon
서양가시영경귀

***Cirsium vulgare* (Savi) Ten.**

Cirsium vulgare (Savi) Ten., 1835-1836, Fl. Nap. 5: 209; Starchenko, Boyko, 1981, J. Bot. (Leningrad) 66, 1: 82; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 301, fig. 67. - *Carduus vulgaris* Savi, 1798, Fl. Pis. 2: 241.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Conyza canadensis (L.) Cronq.

Conyza canadensis (L.) Cronq., 1943, Bull. Torrey Bot. Club, 70, 6: 632; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 83, fig. 17. - *Erigeron canadensis* L. 1753, Sp. Pl.: 863.

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Ephemerophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Кониза канадская
Colt's tail, Fireweed, Prideweed
망초

Coreopsis tinctoria Nutt.

Coreopsis tinctoria Nutt., 1821, Journ. Acad. Sci. Philadelphia, 2: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 36, in adnot.; Fl. Russian Far East, 2006: 245.

Одно-двулетняя трава до 100 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 100 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 100 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Кореопсис (парижская красавица)
красильный
Plains coreopsis
기생초

Cosmos bipinnatus Cav.

Cosmos bipinnatus Cav., 1791, Icon. Descr. Pl. 1: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 36.

Одно-двулетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Космос дважды перистый, космея
Garden cosmos
코스모스



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ладонник коронополистный
Brass-buttons

***Cotula coronopifolia* L.**

Cotula coronopifolia L., 1753, Sp. Pl.: 892; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 119, fig. 26.

Одно-двулетняя трава до 20 (30) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Африканский (южно-африканский).

Short-lived herb up to 20 (30) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). African (South African).

일년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한 번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(남아프리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Скерда бурейнская

***Crepis burejensis* Fr. Schmidt**

Crepis burejensis Fr. Schmidt, 1868, Мém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 7, 12, 2: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 346, fig. 79.

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Скерда корейская
펼쩍이풀

***Crepis coreana* (Nakai) Sennik.**

Crepis coreana (Nakai) Sennik., 2001, J. Bot. (Leningrad) 86, 3: 57; Sennikov, Illarionova, 2001: 57. - *Hieracium coreanum* Nakai, 1915, Bot. Mag. (Tokyo), 29, 337: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 323, fig. 75, tab. 28.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Crepis hololeion (Maxim.) Sennik.

Crepis hololeion (Maxim.) Sennik., 2001, J. Bot. (Leningrad) 86, 3: 57. - *Hieracium hololeion* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 182. - *Hololeion maximowiczii* Kitam. 1951, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 10: 303; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 324, fig. 75, tab. 28.

ⓓ KP ★ *Hololeion maximowiczii* Kitam. var. *maximowiczii*



Многолетняя трава до 80 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). East Asian (Chinese-Japanese). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Crepis tectorum L.

Crepis tectorum L., 1753, Sp. Pl.: 807; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 349, fig. 83.

ⓓ KHA, SA, LA, US

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Скерда гладковниковая
계목



Asteraceae | Астровые | 국화과

Скерда кровельная
Narrow-leaved hawk's-beard
나도민들레



Asteraceae | Астровые | 국화과

Циклахена дурнишниковидная
Giant sumpweed

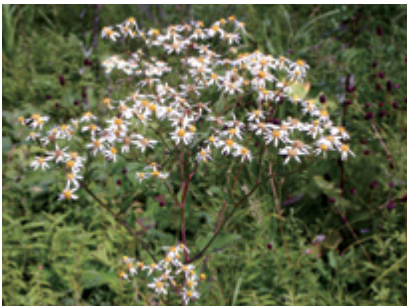
***Cyclachaena xanthiifolia* (Nutt.) Fresen**

Cyclachaena xanthiifolia (Nutt.) Fresen, 1836, Index Sem. Horti Franc.: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 37, fig. 5, tab. 3. - *Iva xanthiifolia* Nutt. 1818, Gen. 1: 185.

Одно-двулетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 2 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekokhytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Дёллингерия шершавая
Tall flat-topped aster
참취

***Doellingeria scabra* (Thunb.) Nees**

Doellingeria scabra (Thunb.) Nees, 1833, Gen Sr. Aster.: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 88, fig. 19. - *Aster scaber* Thunb. 1784, Fl. Jap.: 316.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Aster scaber* Thunb.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Мордовник рассеченный
Dissected globe thistle

***Echinops dissectus* Kitag.**

Echinops dissectus Kitag., 1935, Rep. First. Sci. Exp. Manch. 4, 2: 118; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 248, fig. 58, tab. 21.

D DM **R** RP

Многолетняя трава до 1 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Eclipta alba (L.) Hassk.

Eclipta alba (L.) Hassk., 1848, Pl. Jav. Rar.: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 30, in nota.

Одно-двулетняя трава с поспертыми побегами до 1 м длиной, монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Тропический (азиатско-американский).

NB: Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Short-lived herb with prostrate shoots up to 1 m long, monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Tropical (Asian-American).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

일년생 초본으로 1 m까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 위나 아래를 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(아시아-아메리카)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인이 필요하다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Эклипта белая
False daisy
가는잎한련초

Erigeron acris L.

Erigeron acris L., 1753, Sp. Pl.: 863; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 74, fig. 14.

D SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

NB: В Приморском крае, вероятно, как заносное.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

Notes: In Primorye, probably as an introduction.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 연해주에는 도입되었을 가능성이 있다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Мелколепестник едкий
Blue fleabane, Bitter fleabane
민망초

Erigeron kamtschaticus DC.

Erigeron kamtschaticus DC., 1836, Prodr. 5: 290; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 75, fig. 15, tab. 5.

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Северозападно-пацифический (охотоморско-берингоморский).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). North West Pacific (Okhotsk Sea & Bering Sea).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북서태평양(오호츠크해, 베링해)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Мелколепестник камчатский
Kamchatka erigeron



Asteraceae | Астровые | 국화과

Мелколепестник маньчжурский
Manchurian erigeron

***Erigeron manshuricus* (Kom.) Worosch.**

Erigeron manshuricus (Kom.) Worosch., 1972, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 84: 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 77, fig. 15, tab. 5. - *E. acer* L. var. *manshuricus* Kom. 1907, Acta Horti Petropol., 25, 2: 610 (Fl. Manch.).

D SA, LA, US, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Мелколепестник Охары
Ohara's erigeron
해국

***Erigeron oharae* (Nakai) Botsch.**

Erigeron oharae (Nakai) Botsch., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 389; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 71, fig. 14. - *Aster oharae* Nakai, 1918, Bot. Mag. (Tokyo), 32: 110. - *A. spathulifolius* Maxim.: Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 86.

D LA, DM * *Aster spathulifolius* Maxim.

Многолетняя трава до 40 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западно-пацифический (Восточного моря). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 40 cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Посконник Линдлея
Lindle's eupatorium
골등골나물

***Eupatorium lindleyanum* DC.**

Eupatorium lindleyanum DC., 1836, Prodr. 5: 180; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 248, fig. 57.

D KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 90-110 см высотой, короткокорневищно-кистеко-рневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90-110 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90-110 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Filifolium sibiricum (L.) Kitam.

Filifolium sibiricum (L.) Kitam., 1940, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 9: 157; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 163, fig. 37, tab. 8. - *Tanacetum sibiricum* L. 1753, Sp. Pl.: 844.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Степной (собственно степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Steppe (Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Нителистик сибирский Siberian tancy

실속

Fornicium satzyperovii (Soskov) Zuev

Fornicium satzyperovii (Soskov) Zuev, Consp. Fl. Ross. Asiat. 2012: 343. - *Rhaponticum satzyperovii* Soskov, 1959, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 19: 400; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 314, fig. 72; Fl. Russian Far East, 2006: 258. - *R. uniflorum* (L.) DC. subsp. *satzyperovii* (Sosk.) Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 198. - *Stemmacantha satzyperovii* (Sosk.) Czer.: Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 195.

📍 SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (корейско-южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 (한국-남우수리)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Форнициум или большеголовник Сацыперова Satzyperov's Maral Root

Galatella dahurica DC.

Galatella dahurica DC., 1836, Prodr. 5: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 91, fig. 19; - *Aster dahuricus* (DC.) Benth.ex Baker, 1885, Gard. Chron., 1: 208; - *A. dahuricus* (DC.) B. Fedtsch., 1915, Rast. Turkest.: 731.

📍 SA, LA

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Солонечник даурский Dahurian aster



Asteraceae | Астровые | 국화과

Галинсога реснитчатая
Shaggy-soldier, Hairy galinsoga,
Fringed quickweed
털별꽃아재비

Galinsoga ciliata (Rafin.) Blake

Galinsoga ciliata (Rafin.) Blake, 1922, Rhodora, 24: 35; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 115; Fl. Russian Far East, 2006: 238. - *Adventina ciliata* Rafin. 1836, New Fl. Amer. 1: 67. - *Galinsoga quadriradiata* auct., non Ruiz et Pav.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 37, fig. 6, tab. 3.

D LA, US, KP, DM ★ *Galinsoga parviflora* Cav.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (South American).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Галинсога мелкоцветковая
Gallant-soldier, Potato weed
별꽃아재비

Galinsoga parviflora Cav.

Galinsoga parviflora Cav., 1795 vel 1796, Icon. Descr. Pl. 3: 41, tab. 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 36, fig. 4.

D SA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (South American).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сушеница маньчжурская
Manchurian cudweed

Gnaphalium mandshuricum Kirp.

Gnaphalium mandshuricum Kirp., 1960, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 20: 298; Kirpichnikov, 1959, Fl. USSR, 25: 385, descr. ross.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 186, fig. 42, tab. 16.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 15 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Chinese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Gnaphalium pilulare Wahlenb.

Gnaphalium pilulare Wahlenb., 1812, Fl. Lapp.: 205, tab. 13; Tzvelev, 1979, Novit. Syst. Pl. Vasc., 16: 204. Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 187, fig. 43, tab. 16. - *Gnaphalium sibiricum* Kirp. 1960, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 20: 302; Kirpichnikov, 1959, Fl. USSR, 25: 390, descr. ross. - *Filaginella uliginosa* (L.) Opiz subsp. *sibirica* (Kirp.) Holub, 1976. Bot. J. Linn. Soc. (London), 71, 4: 271.

Одно-двулетняя трава до 18 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 18 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 18 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сушеница клубковая
Siberian cudweed

Gnaphalium rossicum Kirp.

Gnaphalium rossicum Kirp., 1959, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 19: 349; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 186, fig. 42.

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сушеница русская
Russian cudweed

Gnaphalium sylvaticum L.

Gnaphalium sylvaticum L. 1753. Sp. Pl.: 856; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 189, fig. 43.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпифиты). Циркумпольный (циркумпольный).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Epiphytes, invasive plants). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сушеница лесная
Forest cudweed



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сушеница Траншеля
Tranzschel's cudweed

***Gnaphalium tranzschelii* Kirp.**

Gnaphalium tranzschelii Kirp. 1959, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 19: 352; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 186, fig. 42.

D KHA, LA

Одно-двулетняя трава до 35 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Short-lived herb up to 35 (50) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сушеница топяная
Marsh cudweed
왜떡쑥

***Gnaphalium uliginosum* L.**

Gnaphalium uliginosum L., 1753, Sp. Pl.: 1856, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 187, fig. 43. - *Filaginella uliginosa* (L.) Oriz. subsp. *uliginosa* Holub, 1976, Bot. J. Linn. Soc. 71, 4: 271.

D KHA, SA, LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophytes, transformes). Eurasian (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гринделия растопыренная
Curly-top gumweed or curlycup gumweed

***Grindelia squarrosa* (Pursh) Dun.**

Grindelia squarrosa (Pursh) Dun., 1819, Mém. Mus. Hist. Nat. (Paris), 5: 50; Nechaeva, 1984, V.I. Komarov Memorial Lectures, 31: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 45, fig. 7. - *Donia squarrosa* Pursh, 1814, Fl. Amer. Sept. 2: 559.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Helianthus annuus L.

Helianthus annuus L., 1753, Sp. Pl.: 904; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 22.

D LA

Одно-двулетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 2 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Подсолнечник однолетний
Sunflower

해바라기

Helianthus lenticularis Dougl. ex Lindl.

Helianthus lenticularis Dougl. ex Lindl., 1829, Bot. Reg. 15: tab. 1295; Uljanova, 1978, J. Bot. (Leningrad) 63, 7: 1015; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 22, fig. 1, tab. 1.

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпикофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Подсолнечник сорнополевой
Sunflower

Helianthus petiolaris Nutt.

Helianthus petiolaris Nutt., 1821, J. Acad. Sci. Phil. 2: 115; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 22.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Подсолнечник черешковый
Prairie sunflower



Asteraceae | Астровые | 국화과

Подсолнечник жесткий
Stiff sunflower, Hélianthe rigide

***Helianthus rigidus* (Cass.) Desf.**

Helianthus rigidus (Cass.) Desf., 1829, Cat. Pl., ed. 3: 184; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 23, fig. 1, tab. 1. - *Harpalium rigidum* Cass. 1818, Bull., Soc. Philom. Paris: 141.

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

NB: Раст. с РДВ относятся к *Helianthus rigidus* ssp. *subrhomboides* (Rydb.) Heiser - Vasc. Pl. Soviet Far East, 6:23.

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

Notes: Plants from the Russian Far East belong to *Helianthus rigidus* ssp. *subrhomboides* (Rydb.) Heiser - Vasc. Pl. Soviet Far East, 6:23.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Notes: 극동지역에 분포하는 식물은 *Helianthus rigidus* ssp. *subrhomboides* (Rydb.) Heiser - Vasc. Pl. Soviet Far East, 6:23.로 판단된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Подсолнечник клубневой,
земляная груша, или топинамбур
Jerusalem artichoke, Topinambour
통판지

***Helianthus tuberosus* L.**

Helianthus tuberosus L., 1753, Sp. Pl.: 905; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 23, fig. 2.

D LA

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Цмин, бессмертник
прицветниковый
Golden everlasting or strawflower

***Helichrysum bracteatum* (Vent.) Andrews**

Helichrysum bracteatum (Vent.) Andrews, 1805, Bot. Reposit. 6: tab. 428; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 544; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 190. - *Xeranthemum bracteatum* Vent. 1803, Jard. Malm.: tab. 2.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Австралийский (австралийский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Australian (Australian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 호주 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Hemizonia pungens (Hook. et Arn.) Torr. et Gray

Hemizonia pungens (Hook. et Arn.) Torr. et Gray, 1843, Fl. North. Amer. 2: 399; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 44, in adnot.; Fl. Russian Far East, 2006: 239. - *Hartmannia pungens* Hook. et Arn. 1839, Bot. Beech. Voy.: 357; - *Centromadia pungens* (Hooker & Arnott) Greene, 1894. Man. Bot. San Francisco: 196.

Одно-двулетняя трава 10-120 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 10-120 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 10-120 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гемизония колючая
Common spikeweed, Common tarweed

Heteropappus biennis (Ledeb.) Tamamsch. ex Grub.

Heteropappus biennis (Ledeb.) Tamamsch. ex Grub., 1972, Novit. Syst. Pl. Vasc. 9: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 87, fig. 17. - *Dieteria canescens* (Pursh) Nuttall 1840. Trans. Amer. Philos. Soc., n. s. 7: 300. - *Aster biennis* Ledeb. 1811, Delect. Sem. Horti. Doprat. Suppl. 1: 1. in nota. - *Heteropappus tataricus* (Lindl.) Tamamsch. 1959, Fl. USSR, 25: 71.

D LA

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Степной (собственно степной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

이년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропаппус двулетний
Biennial heteropappus, Hoary-aster

Heteropappus hispidus (Thunb.) Less.

Heteropappus hispidus (Thunb.) Less., 1832, Syn. Comp.: 189; Tamamschjan, 1959, Fl. USSR, 25: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 87, fig. 18, tab. 6; Tzvelev, 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc., 41: 281. - *H. hispidus* var. *decipiens* (Maxim.) Tzvel. 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc., 41: 282. - *H. decipiens* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 148, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 85, fig. 17, p.p. - *H. hispidus* f. *decipiens* (Maxim.) Kom. 1907, Acta Horti Petropol. 25: 587.

D SA, LA, US, KP, DM ★ *Aster hispidus* Thunb.

Одно-двулетная трава до 1 м высотой, стержнекорневой столонообразующий монокарпик. Редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot stoloniferous monocarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропаппус щетинисто-волосистый
Pilose heteropappus
갯속부쟁이



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропапнус Мейендорфа
Meyendorff's heteropappus
개썩부쟁이

***Heteropappus meendorffii* (Regel et Maack) Kom.**

Heteropappus meendorffii (Regel et Maack) Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 1010; Tamamschjan, 1959, Fl. USSR, 25: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 88, fig. 17; Tzvelev, 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc., 41: 280. - *Galatella meendorffii* Regel et Maack, 1861, Tent. Fl. Ussur.: 81. - ? *Heteropappus pinetorum* Kom. 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30, 1-2: 216; in Komarov & Klobukova-Alisova, 1932, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 1010; Tamamschjan, 1959, Fl. USSR, 25: 69. - *H. hispidus* auct. non (Thunb.) Less.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 87, fig. 18, tab. 6.

ⓓ KHA, LA, US, KP * *Aster meendorffii* (Regel et Maack) Voss

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуropyпонский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

***Heteropappus noneifolius* Tamamsch.**

Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропапнус noneилистный

Heteropappus noneifolius Tamamsch., 1959, Fl. USSR, 25: 578, 71; Tzvelev, 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc., 41: 280. - *H. villosus* auct. non Kom.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 86, p.p.



Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (восточно-приморский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (East Primorian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 동부연해주 고유종으로 드물게 발견된다.

Heteropappus probatovae Tzvel.

Heteropappus probatovae Tzvel., 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc., 41: 277. - *H. decipiens* auct. non Maxim.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 85, p. min. p.

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 동부연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Heteropappus saxomarinus Kom.

Heteropappus saxomarinus Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30, 1-2: 217; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 86, fig. 17, tab. 6; Tzvelev, 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc.41: 279.

ⓓ LA, DM

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Восточноазиатский (корейско-южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

이년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(한국-남우수리)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 흔히 발견된다.

Heteropappus villosus Kom.

Heteropappus villosus Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 1010; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 86, fig. 17, tab. 6, p.p.; Tzvelev, 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc., 41: 279. - *H. hispidus* (Thunb.) Less. var. *villosus* (Kom.) Worosch. 1972, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, 84: 34.

ⓓ SA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (приморский)

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (Primorian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 해안(해안 암석지)에 분포하며, 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропаннус Пробатовой Probatovoy heteropappus



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропаннус скально-приморский Rocky-seaside heteropappus



Asteraceae | Астровые | 국화과

Гетеропаннус ворсистый Nappy heteropappus



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ястребинка зонтичная
Narrow-leaved hawkweed,
Northern hawkweed
조밥나물

***Hieracium umbellatum* L.**

Hieracium umbellatum L., 1753, Sp. Pl.: 804; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 322, fig. 74.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 낙엽활수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ястребинка ядовитая
Toxic hawkweed

***Hieracium virosum* Pall.**

Hieracium virosum Pall., 1771, Reise Russ. Reich. 1: 501; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 322, fig. 75, tab. 28.

D KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Девясил британский
British yellowhead or meadow
fleabane

***Inula britannica* L.**

Inula britannica L., 1753, Sp. Pl.: 881; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 192, fig. 44, tab. 16.

D SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Inula helenium L.

Inula helenium L., 1753, 1753, Sp. Pl.: 881; Nechaeva 1982, J. Bot. (Leningrad) 67, 11: 1545; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 191, fig. 43.

Многолетняя трава до 2.5 м высотой, короткочерневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 2.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 2.5 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Девясил высокий
Horse yellowhead, Elecampane
목향

Inula japonica Thunb. ex Murray

Inula japonica Thunb. ex Murray, 1784, Syst. Veg. ed. 14: 767; Ohashi, Nakai, 1996, Journ. Jap. Bot. 71, 2: 110, pro syn. *I. britannica* L. subsp. *japonica* (Thunb. ex Murray) Kitam.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 193, fig. 45; Fl. Russian Far East, 2006: 240.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Inula britannica* var. *japonica* (Thunb.) Franch. & Sav.

Многолетняя трава до 60 (90) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 60 (90) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 (90) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Девясил японский
Oriental yellowhead
금불초

Inula liniifolia Turcz.

Inula liniifolia Turcz., 1837, Bull. Soc. Nat. Moscou, 10, 2: 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 193, fig. 45.

ⓓ DM ★ *Inula britannica* var. *liniifolia* (Turcz.) Regel

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Девясил льнянколистный
Flax-leaved inula
가는금불초



Asteraceae | Астровые | 국화과

Девясил иволистный
Irish fleabane, Willow leaved inula,
Willowleaf yellowhead, Willow-
leaved yellow-head
버들금볼초

Inula salicina L.

Inula salicina L., 1753, Sp. Pl.: 822; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 191, fig. 44.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Иксеридиум злаковидный

Ixeridium gramineum (Fesch.) Tzvel.

Ixeridium gramineum (Fesch.) Tzvel., 1964, Fl. USSR, 29: 391. - *Prenanthes graminea* Fisch. 1812, Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 351, fig. 81. - *Ixeridium strigosum* (Lévl. et Vaniot) Tzvel. 1964, Fl. USSR, 29: 390.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Иксерис многоглавый
Many headed ixeris
벌써바귀

Ixeris polycephala Cass.

Ixeris polycephala Cass., 1822, Dict. Sci. Nat. 24: 50; Fl. Russian Far East, 2006: 242.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (East Asian).

이년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Jacobaea argunensis (Turcz.) A.E. Kozhevnik.

Jacobaea argunensis (Turcz.) A.E. Kozhevnik., 2014, in Kozhevnikov, Kozhevnikova, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 63: 33. - *Senecio argunensis* Turcz. 1847, Bull. Soc. Nat. Moscou, 20: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 242, fig. 56.

ⓓ LA, US, KP, DM ★ *Senecio argunensis* Turcz.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея аргунская
Argun ragwort
썩방망이

Jacobaea cannabifolia (Less.) E. Wiebe

Jacobaea cannabifolia (Less.) E. Wiebe, 2000, Turczaninowia, 3 (4): 62. - *Senecio cannabifolius* Less. 1831, Linnaea, 6: 242. - *S. palmatus* Pall. (1776, Reise, 3: 321, nom. nud.) ex Ledeb. 1845, Fl. Ross. 2: 636; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 244, fig. 57.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM ★ *Senecio cannabifolius* Less.

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длинно-короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 두껍고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея коноплелистная
Aleutian ragwort
삼잎방망이

Jacobaea chassanica (Barkalov) A.E. Kozhevnikov

Jacobaea chassanica (Barkalov) A.E. Kozhevnikov, comb. nova, hoc loco. - *Senecio chassanicus* Barkalov, 2006, Fl. Russian Far East: 450, 246.

Многолетняя трава до 1.4 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Западноазиатский (южноприморско-коре́йский).

NB: Очень близок или идентичен с *Jacobaea nemorensis*.

Perennial herb up to 1.4 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (South Primorian-Korean).

Notes: Very close to or identical with *Jacobaea nemorensis*.

다년생 초본으로 높이는 1.4 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-남부-한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 금방망이(*Jacobaea nemorensis*)와 동일종이거나 유사종으로 판단된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея хасанская
Hasan ragwort



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея Литвинова
Litvinov's ragwort

***Jacobaea litvinovii* (Schischk.) Zuev**

Jacobaea litvinovii (Schischk.) Zuev, 2012, Consp. Fl. Ross. Asiat.: 332; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 332. - *Senecio litvinovii* Schischk. 1961, Fl. USSR, 26: 747; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 245, fig. 58.

D LA, US, KP

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея дубравная
Wood ragwort
금방망이

***Jacobaea nemorensis* (L.) E. Wiebe**

Jacobaea nemorensis (L.) E. Wiebe, 2000, Turczaninowia, 3 (4): 62; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 332. - *Senecio nemorensis* L. 1753, Sp. Pl.: 870; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 241, fig. 56.

D SA, KP, DM * *Senecio nemorensis* L.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мульти-региональный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея лжеарниковая
Sea-beach groundsel
응기숨나물

***Jacobaea pseudoarnica* (Less.) Zuev**

Jacobaea pseudoarnica (Less.) Zuev, Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 333. - *Senecio pseudoarnica* Less. 1831, Linnaea, 6: 240; Vasc. Pl. Soviet Far East 1992, 6: 243, fig. 57. - *Arnica maratima* L. 1753, Sp. Pl.: 884.

D SA, LA, DM * *Senecio pseudoarnica* Less.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиопаифический).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Frequently. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Jacobaea vulgaris Gaertn.

Jacobaea vulgaris Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl. 2: 445; Vibe, 2000: 62; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 333. - *Senecio jacobaea* L. 1753, Sp. Pl.: 870; *S. vulgaris* L., Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 240, fig. 55.

④ KHA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 30 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 30 (60) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 혹은 이년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Якобея обыкновенная
Tansy ragwort, Stinking willie
개썩갓

Kalimeris incisa (Fisch.) DC.

Kalimeris incisa (Fisch.) DC., 1836, Prodr. 5: 258; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 90, fig. 18. - *Aster incisus* Fisch. 1812, Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 76.

④ KHA, SA, LA, US, KP, DM * *Aster incisus* Fisch.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткочерневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Калимерис вырезной
Incised-leaf aster
가새썩부쟁이

Kalimeris integrifolia Turcz.

Kalimeris integrifolia Turcz., 1836 in DC. Prodr. 5: 259; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 90, fig. 18. - *Asteromoea pekinensis* Hance, 1861. Ann. Sci. Nat., Bot., sér. 4, 15: 225. - *A. integrifolia* Loes., 1919. Beih. Bot. Centralbl., Abt. 2. 37(2): 189. - *Aster pekinensis* (Hance) F. H. Chen, 1934. Bull. Fan Mem. Inst. Biol., Bot. 5: 41. - *Boltonia integrifolia* (Turcz.ex DC.) Benth. & Hook. f., 1873. Gen. Pl. 2(1): 269. - *B. pekinensis* (Hance) Hance, 1867. J. Bot. 5: 370.

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Калимерис цельнолистный
Beijing aster



Asteraceae | Астровые | 국화과

Калимерис Лотюра
Lautur's aster
산쑥부쟁이

***Kalimeris lautureana* (Deb.) Kitam.**

Kalimeris lautureana (Deb.) Kitam., 1937, Acta Phytotax. Geobot. 1937, vi: 22; Boiko, 2010, Turczaninowia, 13, 4: 63. - *Boltonia lautureana* Deb. 1879, Ast. Soc. Linn. Bordeaux, 33: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 83, fig. 18, tab. 6. - *Aster lautureanus* (Deb.) Franch.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 537.

D KHA, LA, US **Aster lautureanus* (Debeaux) Fr.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Латук солончаковый
Willowleaf lettuce, Least lettuce

***Lactuca saligna* L.**

Lactuca saligna L., 1753, Sp. Pl.: 796; Nechaeva, 1989, J. Bot. (Leningrad) 74, 9: 1375; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 338, fig. 78.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Латук посевной
Cutting lettuce, Loose-leaved lettuce, Prickly lettuce
상추

***Lactuca sativa* L.**

Lactuca sativa L., 1753, Sp. Pl.: 795; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 340, fig. 78.

D KP

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 흔히 발견된다.

Lactuca serriola L.

Lactuca serriola L., 1756, Cent. Pl. 2: 29; Nechaeva, Verkholat, Poliichuk, 1978, J. Bot. (Leningrad) 63, 3: 388; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 340, fig. 78.

ⓓ KHA, LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epecophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Латук компасный
Prickly lettuce

Lapsana communis L.

Lapsana communis L., 1753, Sp. Pl.: 811; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 583; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 344, fig. 81.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Persian).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бородавник обыкновенный
Nipplewort
서양개보리뻥이

Leibnitzia anandria (L.) Turcz.

Leibnitzia anandria (L.) Turcz., 1831, in Sheglov, Ukaz. otkryt. 8, 1, 3: 404; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 320, fig. 73. - *Tussilago anandria* L. 1753, Sp. Pl.: 865.

ⓓ SA, LA, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткоризомно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 15 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Лейбница бестычинковая
Leibnitz daisy
숨나물



Asteraceae | Астровые | 국화과

Кульбаба осенняя
Autumn hawkbit, Fall dandelion

***Leontodon autumnnalis* L.**

Leontodon autumnnalis L., 1753, Sp. Pl.: 798; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 328, fig. 74.

D LA, US, KP

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Эдельвейс антеннариевидный
Catsfoot edelweiss

***Leontopodium antennarioides* Socz.**

Leontopodium antennarioides Socz., 1932, J. Bot. (Leningrad) 17, 2: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 180, fig. 40, tab. 15. - *L. kurilense* auct., non Takeda: Grubov, 1959, Fl. USSR, 25: 348, p.p.

Многолетняя трава до 17 см высотой, короткорневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

NB: В Приморском крае известен из единственного местонахождения – с высокогорий г. Аник, расположенной на границе Приморского и Хабаровского краев.

Perennial herb up to 17 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

Notes: In the Primorsky Territory is known from a single location – from Anik Mt., located on the border of Primorsky and Khabarovsk territories.

다년생 초본으로 높이는 17 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 연해주 분포는 연해주와 하바로브스크의 경계에 위치한 아니크 산(Mt. Anik)에 서만 알려져 있다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Эдельвейс двуцветный
Bicolour edelweiss

***Leontopodium discolor* Beauverd**

Leontopodium discolor Beauverd, 1909, Bull. Soc. Bot. Geneve, sér. 2, 1: 188, p. p., fig. IV 5-9, 541; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 177, fig. 40.

Многолетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 35 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 극지, 고산 및 산악지에 아주 드물게 분포한다.

Leontopodium leontopodioides (Willd.) Beauverd

Leontopodium leontopodioides (Willd.) Beauverd, 1909, Bull. Soc. Bot. Genève, sér. 2, 1: 371, 374; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 182, fig. 41. - *Gnaphalium leontopodioides* Willd. 1803, Sp. Pl. 3, 3: 1892.

ⓓ LA, DM

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Эдельвейс эдельвейсовидный Edelweiss

들떡쑥

Leontopodium palibinianum Beauverd

Leontopodium palibinianum Beauverd, 1913, Bull. Soc. Bot. Genève, sér. 2, 5: 280; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 176, fig. 40.

ⓓ SA, LA ⓓ RP

Многолетняя трава до 37 см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 37 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 37 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 동부연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Эдельвейс Палибина Palibin's edelweiss

Lepidotheca suaveolens (Pursh) Nutt.

Lepidotheca suaveolens (Pursh) Nutt., 1841, Trans. Amer. Phil. Soc. Nov. ser., 7: 454; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 104, fig. 23, tab. 7. - *Santolina suaveolens* Pursh, 1814, Fl. Amer. Sept. 2: 250. - *Matricaria discoidea* DC., 1838, Prodr. A. P. de Candolle 6: 50. - *M. matricarioides* (Less.) Porter Mem., 1894, Torrey Bot. Club 5: 341.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Лепидотека душистая Pineappleweed, Disc mayweed, Rayless chamomile, Matricaire odorante



Asteraceae | Астровые | 국화과

Нивяночка линейная
Linear chrysanthemum
키큰산국

Leucanthemella linearis (Matsum.) Tzvel.

Leucanthemella linearis (Matsum.) Tzvel., 1961, Fl. USSR, 26: 139; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 119, fig. 25, tab. 8. - *Chrysanthemum lineare* Matsum. 1899, Bot. Mag. Tokyo, 13: 83, tab. 6.

ⓓ KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Нивяник обыкновенный
Ox-eye daisy, Marguerite blanche

Leucanthemum vulgare Lam.

Leucanthemum vulgare Lam., 1779, Fl. Fr. 2: 137; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 119, fig. 26. - *Chrysanthemum leucanthemum* L. 1753, Sp. Pl.: 888.

ⓓ SA, LA, US



Многолетняя трава до 80 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

***Ligularia alticola* Worosch.**

Ligularia alticola Worosch., 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 83, 5: 118; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 199, fig. 46, tab. 17.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (восточноприморский).

NB: В обработке И.Д. Илларионовой (2013), вид отнесен в синонимы к *L. calthifolia*.

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (East Primorian).

Notes: In processing I.D. Illarionova (2013) this species is referred to as synonyms for *L. calthifolia*.

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하는 동부연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Notes: Illarionova (2013)는 본 종을 *L. calthifolia*의 이명으로 간주하였다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник высокогорный Alpine ligularia

***Ligularia calthifolia* Maxim.**

Ligularia calthifolia Maxim., 1871, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 15: 374; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 202, fig. 47.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник калужницелистный Cowslip-leaf ligularia



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник Фишера
Fisher's ligularia
곰취

***Ligularia fischeri* (Ledeb.) Turcz.**

Ligularia fischeri (Ledeb.) Turcz., 1838, Bull. Soc. Nat. Moscow, 11: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 203, fig. 47. - *Cineraria fischeri* Ledeb. 1820, IndexSem. Horti. Dorpat.: 17.

ⓓ SA, LA, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник ялуский
Yalu ligularia
긴잎곰취

***Ligularia jaluensis* Kom.**

Ligularia jaluensis Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18: 420; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 200, fig. 46.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.

***Ligularia lanipes* (Worosch.) Vyschin**

Ligularia lanipes (Worosch.) Vyschin, 1985, J. Bot. (Leningrad)70, 6: 840; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 207, fig. 48, tab. 17. - *L. sichotensis* Pojark. var. *lanipes* Worosch. 1972, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 83: 37.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник мохнатоногий
Shaggy legs ligularia

Ligularia longipes Pojark.

Ligularia longipes Pojark., 1961, Fl. USSR, 26: 890, 816; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 206, fig. 47, tab. 17.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, короткочленисто-кистековой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

NB: В обработке И.Д. Илларионовой (2013), вид отнесен в синонимы к *L. sibirica*.

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (Siberian-Far Eastern).

Notes: In processing I.D. Illarionova (2013) this species is referred to as synonyms for *L. sibirica*.

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Notes: Illarionova (2013)는 본 종을 *L. sibirica*의 이명으로 간주하였다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник длинноногий
Leggy ligularia

Ligularia schmidtii (Maxim.) Makino

Ligularia schmidtii (Maxim.) Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 17: 191; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 207, fig. 48. - *Senecillis schmidtii* Maxim. 1871, Bull. Acad. Pétersb. 16: 222, p.p.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткочленисто-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник Шмидта
Schmidt's ligularia
개담배



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник сибирский
Siberian ligularia

***Ligularia sibirica* (L.) Cass.**

Ligularia sibirica (L.) Cass., 1823, Dict. Sci. Nat. 26: 402; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 205, fig. 47. - *Othonna sibirica* L. 1753, Sp. Pl.: 925.

D SA

Многолетняя трава до 60 (100) см высотой, короткокорневищно-кистеко-
рневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразиат-
ский (евразиатский).

Perennial herb up to 60 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow).
Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주
드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник сихотинский
Sikhotinsky ligularia

***Ligularia sichotensis* Pojark.**

Ligularia sichotensis Pojark., 1961, Fl. USSR, 26: 888, 811; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 206, fig. 48.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистеко-
рневой поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный
(восточноприморский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose
(racemose) root system. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic
(East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다.
여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하는 동부연해주 고유종으로
아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник великолепный
Splendens ligularia
반들앞곰취

***Ligularia splendens* (Lévl. et Vaniot) Nakai**

Ligularia splendens (Lévl. et Vaniot) Nakai, 1952, Bull. Nat. Sci. Mus. Tokyo, 31: 117; Vasc. Pl. Soviet
Far East, 1992, 6: 204, fig. 48, tab. 17. - *Senecio splendens* Lévl. et Vaniot, 1910, Feddes Repert. 8:
139.

D LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткокорневищно-кистеко-
рневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (япо-
но-китайский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose
(racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian
(Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다.
여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포
하며, 흔히 발견된다.

Ligularia vorobievii Worosch.

Ligularia vorobievii Worosch., 1965, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 60: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 202, fig. 47. - *L. hodgsonii* auct., non Hook. fil.: Woroschilow, 1960, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 38: 49.

D KP R RP

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочленисто-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (хасанский).

NB: Вероятно произрастание в северной части Корейского п-ова.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Khasanian).

Notes: Probably the growing in the northern part of the Korean Peninsula.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 핫산 지역 고유종으로 드물게 발견된다.

Notes: 한반도의 북부지방에 서식할 것으로 추정된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бузульник Воробьева
Vorobiev's ligularia

Logfia arvensis (L.) Holub

Logfia arvensis (L.) Holub, 1975, Note Roy. Bot. Gard. Edinb. 33: 432; Krupkina, 1994, Fl. Eur. Part USSR, 7: 102; Fl. Russian Far East, 2006: 248. - *Filago arvensis* L. 1753, Sp. Pl.: Add. post Indicem; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 165.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Логфия полевая
Field cottonrose



Одно-двулетняя трава до 35 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 35 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ромашка ободранная
Scented mayweed, Wild chamomile
카밀레

***Matricaria recutita* L.**

Matricaria recutita L., 1753, Sp. Pl.: 891; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 104, fig. 22, tab. 7. - *Chamomilla recutita* (L.) Rausch. 1974, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 9: 255; Czerepanov, 1983, Vasc. Pl. USSR: 55.

D LA ★ *Matricaria chamomilla* L.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Молокан сибирский
Siberian lettuce
자주방가지동

***Mulgedium sibiricum* Less.**

Mulgedium sibiricum Less., 1832, Syn. Gen. Compos.: 142; Consp. Fl. Siberian, 2005: 229. - *Sonchus sibiricus* L. 1753, Sp. Pl.: 795. - *Lagedium sibiricum* (L.) Soják, 1961, Novit. Bot. Hort. Univ. Car. Prag.: 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 337, fig. 80, tab. 30. - *Lactuca sibirica* (L.) Benth. ex Maxim. 1874, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 528.

D SA, LA, US, DM; ZT ★ *Lactuca sibirica* (L.) Benth. ex Maxim.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Молокан татарский
Tatarian lettuce

***Mulgedium tataricum* (L.) DC.**

Mulgedium tataricum (L.) DC., 1838, Prodr. 7, 1: 248; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 336; Fl. Russian Far East, 2006: 249. - *Sonchus tataricus* L. 1771, Mantissa, 2: 572. - *Lactuca tatarica* (L.) C.A. Mey. 1831, Verz. Pfl. Cauc.: 56; Kirpichnikov, 1964, Fl. USSR, 29: 282; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 199.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный корнеотпрысковый поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous creeping-rooted polycarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경은 옆으로 번진다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Nabalus ochroleuca Maxim.

Nabalus ochroleuca Maxim., 1870, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 15: 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 335, fig. 81, tab. 29. - *Prenanthes ochroleuca* (Maxim.) Hemsl. 1888, J. Linn. Soc. London. (Bot.), 23: 486. - *P. blinii* (Lévl.) Kitag. 1970, J. Jap. Bot. 45, 4: 2; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 600. - *P. maximowiczii* Kirp. 1964, Fl. USSR, 29: 269. - *Lactuca blinii* Lévl. 1913, Feddes Repert. 12: 100.

ⓓ KP, DM ★ *Prenanthes ochroleuca* (Maxim.) Hemsl.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный поликарпик с клубневидно утолщенными придаточными корнями. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 추가적으로 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 있다. 동아시아(중국-일본)의 범람초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Набалус бледноохряный
왕쌘배**

Onopordum acanthium L.

Onopordum acanthium L., 1755, Sp. Pl.: 827; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 581; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 253, fig. 58.



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Онопордон, татарник колючий
Cotton thistle**

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Параиксерис чистотелолистный
까치고들빼기

***Paraixeris chelidoniifolia* (Makino) Nakai**

Paraixeris chelidoniifolia (Makino) Nakai, 1920, Bot. Mag. Tokyo, 34: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 354, fig. 84, tab. 31. - *Lactuca chelidoniifolia* Makino, 1898, Bot. Mag. Tokyo, 12: 47. - *Paraixeris saxatilis* (A. Baran.) Tzvel. 1964, Fl. USSR, 29: 400. - *Crepidiastrum chelidoniifolium* (Makino) Pak & Kawano, 1992. Mem. Fac. Sci. Kyoto Univ., Ser. Biol. 15: 56.

D KP **R** RP ★ *Crepidiastrum chelidoniifolium* (Makino) Pak & Kawano

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Арктомонтанный (субальпийский). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Параиксерис мелкозубчатый
이고들빼기

***Paraixeris denticulata* (Houtt.) Nakai**

Paraixeris denticulata (Houtt.) Nakai, 1920, Bot. Mag. Tokyo, 34: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 354, fig. 84. - *Prenanthes denticulata* Houtt. 1779, Nat. Hist. 10: 385, tab. 66, fig. 4. - *Paraixeris pinnatipartita* (Makino) Tzvel. 1964, Fl. USSR, 29: 398.

D SA, LA, US, KP, DM ★ *Crepidiastrum denticulatum* (Houtt.) Pak & Kawano

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (East Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Белокопытник Татеваки
Tatewaki's coltsfoot

***Petasites tatewakianus* Kitam.**

Petasites tatewakianus Kitam., 1940, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 9: 64; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 196; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 216, fig. 51, tab. 18. - *Petasites palmatus* auct., non (Ait) A. Gray.

D SA, LA, US; ZT

Многолетняя трава до 70 (90) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амурокорейский).

Perennial herb up to 70 (90) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 70 (90) cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Phalacroloma annuum (L.) Dumort.

Phalacroloma annuum (L.) Dumort., 1827. Fl. Belg.: 67; Tzvelev, 1991, Novit. Syst. Pl. Vasc. 28: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 80, fig. 16, tab. 6. - *Aster annuus* L. 1753, Sp. Pl.: 875. - *Erigeron annuus* (L.) Pers. 1806, Syn. Pl. 2: 43.

★ *Erigeron annuus* (L.) Pers.

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Фалакролома однолетняя
Annual fleabane, Daisy fleabane,
Eastern daisy fleabane
개망초

Phalacroloma septentrionale (Fern. et Wieg.) Tzvel.

Phalacroloma septentrionale (Fern. et Wieg.) Tzvel., 1991, Novit. Syst. Pl. Vasc. 28: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 80, fig. 16. - *Erigeron ramosus* (Walt.) Britt., Sterns et Pogg. var. *septentrionalis* (Fern. et Wieg.) 1913, Rhodora, 15: 60. - *Stenactis septentrionalis* (Fern. et Wieg.) Holub, 1974, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 9: 273.

ⓓ KHA, SA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (агриофиты). AM (САМ). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Agriophy, transformes). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Фалакролома северная
Boreal fleabane

Phalacroloma strigosum (Muehl. ex Willd.) Tzvel.

Phalacroloma strigosum (Muehl. ex Willd.) Tzvel., 1991, Novit. Syst. Pl. Vasc. 28: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 80, fig. 16, tab. 6. - *Erigeron strigosus* Muehl. ex Willd. 1803, Sp. Pl. 3, 3: 1956. - *Stenactis strigosa* (Muehl. ex Willd.) DC. 1836, Prodr. 5: 299.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM ★ *Erigeron strigosus* Muhl. ex Willd.

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Фалокролома щетинистая
Daisy fleabane, Prairie fleabane,
Rough fleabane
주걱개망초



Asteraceae | Астровые | 국화과

Горлюха даурская
Dahurian ox-tongue

***Picris davurica* Fisch.**

Picris davurica Fisch., 1819, in Hornemann, Hort. Hafn. Suppl.: 155; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 329, fig. 75, tab. 29. - *P. koreana* (Kitam.) Worosch. 1963, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 49: 58. - *P. japonica* auct., non Thunb.: V. Vassiliev, 1964, Fl. USSR, 29: 221, p.p.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Горлюха японская
Japanese ox-tongue

***Picris japonica* Thunb.**

Picris japonica Thunb., 1784, Fl. Jap.: 299; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 328, fig. 76, tab. 29.

ⓓ KHA, SA * *Picris hieracioides* subsp. *japonica* (Thunb.) Hand.-Mazz.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Ястребиночка обильноцветущая
Pale hawkweed, Smoothish hawkweed, Yellow hawkweed

***Pilosella* × *floribunda* (Wimm. et Grab.) Fries**

Pilosella × *floribunda* (Wimm. et Grab.) Fries, 1862, in Fries et Lagger, Hier. Europ. exs.: N 22, s. ampl.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 326, fig. 75. - *Hieracium floribundum* Wimm. et Grab. 1829, Fl. Siles. 2, 2: 204, s. ampl.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кистекарневой столонообразующий поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Европейский (восточно-европейский).

Perennial herb up to 50 cm tall, stoloniferous polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). European (Eastern-European).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 포복성인 줄기가 있다. 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽(동유럽) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Prenanthes tatarinowii Maxim.

Prenanthes tatarinowii Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 474, sine numero, in nota; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 334, fig. 79.

ⓓ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Косогорник Татарина
Tatarinov's rattlesnakeroot,
Cankerweed, Gall-of-the-earth
개솜배**

Ptarmica acuminata Ledeb.

Ptarmica acuminata Ledeb., 1845, Fl. Ross. 2, 2: 529; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 101, fig. 21, tab. 7. - *Achillea acuminata* (Ledeb.) Sch. Bip., 1855. Flora. 38: 15.

ⓓ KHA, SA, US, KP ★ *Achillea acuminata* (Ledeb.) Sch. Bip.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Чихотник заостренный
Acuminate yarrow
큰톱풀**

Ptarmica ptarmicoides (Maxim.) Worosch.

Ptarmica ptarmicoides (Maxim.) Worosch., 1955, List Seed Jard. Bot. Princip. USSR, 10: 21; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 179; Fl. Russian Far East, 2006: 264. - *Achillea ptarmicoides* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 101, fig. 22, pro syn. *Ptarmica alpina* (L.) DC. - *A. alpina* L. var. *discoidea* (Regel) Kitam. 1968, Acta Phytotax. Geobot. 23, 1: 3.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Чихотник чихотниковидный



Asteraceae | Астровые | 국화과

Крылатосемянник индийский
Indian lettuce

왕고들빼기

***Pterocypsela indica* (L.) Shih**

Pterocypsela indica (L.) Shih, 1988, Acta Phytotax. Sin. 26, 5: 387; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 343, fig. 82, tab. 30. - *Lactuca indica* L. 1771, Mant. 2: 278. - *Lactuca squarrosa* (Thunb.) Miq. f. *indivias* Maxim. et f. *runcinata* Maxim. 1874, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 526.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Lactuca indica* L.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик с клубневидно утолщенными придаточными корнями. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, taproot polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Крылатосемянник Радде
Radde's lettuce

산씀바귀

***Pterocypsela raddeana* (Maxim.) Shih**

Pterocypsela raddeana (Maxim.) Shih, 1988, Acta Phytotax. Sin. 26, 5: 386; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 341, fig. 79, tab. 30. - *Lactuca raddeana* Maxim. 1874, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 526.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM ★ *Lactuca raddeana* Maxim.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Крылатосемянник треугольный
Triangular lettuce

두메고들빼기

***Pterocypsela triangulata* (Maxim.) Shih**

Pterocypsela triangulata (Maxim.) Shih, 1988, Acta Phytotax. Sin. 26, 5: 386; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 342, fig. 81. - *Lactuca triangulata* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 177.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM ★ *Lactuca triangulata* Maxim.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Pulicaria vulgaris Gaertn.

Pulicaria vulgaris Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl. 2: 461; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 195, fig. 44, tab. 16. - *P. prostrata* (Gilib.) Aschers. 1860, nom. illegit.: Golubkova, 1959, Fl. USSR, 25: 489.

ⓓ KHA, LA

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Блошница обыкновенная
Common pulicaria

Rudbeckia hirta L.

Rudbeckia hirta L., 1753, Sp. Pl.: 90; Probatova, Seledets, 1980, J. Bot. (Leningrad) 65, 7: 977; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 29, fig.3; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 303. - *R. bicolor* auct. non Nutt.: Fl. Russian Far East, 2006: 259.

ⓓ LA



Одно-двулетняя трава до 70 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 70 (100) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Рудбекия волосистая
Gloriosa daisy, Black-eyed susan
수잔루드베키아



Asteraceae | Астровые | 국화과

Рудбекия рассеченная
Cutleaf coneflower, Tall coneflower
삼잎국화

***Rudbeckia laciniata* L.**

Rudbeckia laciniata L., 1753, Sp. Pl.: 906; Vorobiev, 1982, Key Vasc. Pl. Neighb.Vladivostok: 163; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 30, fig. 3.

D SA, LA

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея горькая
Bitter saw-wort

***Saussurea amara* (L.) DC.**

Saussurea amara (L.) DC., 1810, Ann. Mus. Hist. Nat. Paris, 16: 200; Nechaeva, 1978, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, Moscow, 110: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 259, fig. 59. - *Serratula amara* L. 1753, Sp. Pl.: 819.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея амурская
Amur sub-wort
바늘분취

***Saussurea amurensis* Turcz.**

Saussurea amurensis Turcz., 1838, in DC., Prodr. 6: 534; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 279, fig. 64.

D KHA, SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). Прим. Очень полиморфный вид.

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Saussurea dubia Freyn

Saussurea dubia Freyn, 1902, Oesterr. Bot. Zeitschr. 52, 7: 282, in clavis; idem, 1902, Oesterr. Bot. Zeitschr. 52, 9: 349, descr.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 281, fig. 63, tab. 24.

Многолетняя трава до 80 (130) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 (130) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 (130)cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея сомнительная Dubious saw-wort

Saussurea firma (Kitag.) Kitam.

Saussurea firma (Kitag.) Kitam., 1940, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 9, 3: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 274, fig. 62. - *S. ussuriensis* var. *firma* Kitag. 1936, Rep. First Sci. Exped. Manch. 4, 4 (Ind. Fl. Jehol.): 97.

D US

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея крепкая Firm sub-wort

Saussurea fulcrata Khokhr. et Worosch.

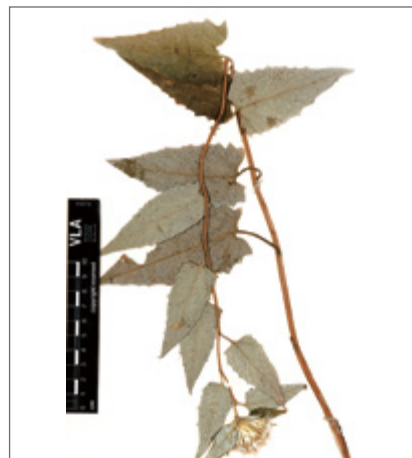
Saussurea fulcrata Khokhr. et Worosch., 1970, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR Moscow, 75: 43; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 277, fig. 62, tab. 24.

D SA

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея подпертая Supported saw-wort



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея крупнолистная
Big-leaf saw-wort
서덜취

***Saussurea grandifolia* Maxim.**

Saussurea grandifolia Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 169; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 273, fig. 63, tab. 23.

D KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея Колесникова
Kolesnikov's saw-wort

***Saussurea kolesnikovii* Khokhr. et Worosch.**

Saussurea kolesnikovii Khokhr. et Worosch., 1971, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR Moscow, 82: 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 276, fig. 62, tab. 23.

D SA

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея Куренцовой
Kurentzova's saw-wort

***Saussurea kurentzoviae* Barkalov**

Saussurea kurentzoviae Barkalov, 1992, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 277, fig. 63.

R RP

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Эндемичный (хасанский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). Endemic (Khasanian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(관목)에 분포하는 хасан지역 고유종으로 흔히 발견된다.

Saussurea manshurica Kom.

Saussurea manshurica Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18, 3: 424; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 272, fig. 61.

Ⓛ SA, LA, KP

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Saussurea maximowiczii Herd.

Saussurea maximowiczii Herd., 1868, Bull. Soc. Nat. Moscou, 41, 3: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 263, fig. 61, tab. 24.

Ⓛ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Saussurea nakaiana Kom.

Saussurea nakaiana Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad) 30, 1-2: 220; Barkalov, Prokopenko, 2010, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 115, 5: 69. - *S. porcellanea* Lipsch. 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 455; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 264, fig. 59.

Ⓛ SA; ZT

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하는 연해주 고유종으로 매우 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея маньчжурская Manchurian saw-wort 덤불취



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея Максимовича Maximowicz's saw-wort 버들분취



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея Накаи Nakai saw-wort



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея новохорошенькая
New-pretty saw-wort
나래취

***Saussurea neopulchella* Lipsch.**

Saussurea neopulchella Lipsch., 1961, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 21: 380; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6:260, fig. 59, tab. 21.

D KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (сихотеалинско-амгунско-сахалинский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (Sikhote-Alin-Amgun-Sakhalin).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하며, 시호테알린, 암군, 사할린 지역의 고유종으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея новопильчатая
Elliptic-leaf saussurea, New-
serrated saw-wort
산골취

***Saussurea neoserrata* Nakai**

Saussurea neoserrata Nakai, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 519; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 287, fig. 66, tab. 25.

D SA, LA, KP; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея зубчато-чужуйная
Deeply-lobe saussurea
빗살서덜취

***Saussurea odontolepis* (Herd.) Sch. Bip. ex Maxim.**

Saussurea odontolepis (Herd.) Sch. Bip. ex Maxim., 1883, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 29: 176; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 269, fig. 61. - *S. ussuriensis* δ . *odontolepis* Herd. 1868, Bull. Soc. Nat. Moscou, 41, 3: 13.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекокорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Saussurea parviflora (Poir.) DC.

Saussurea parviflora (Poir.) DC., 1810, Ann. Mus. Hist. Nat. Paris, 16: 200; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 289, fig. 64. - *Serratula parviflora* Poir. 1805, in Lamarck, Encycl. Meth. Bot. 6: 554.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 짧거나 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея мелкоцветковая
Small-flowered saussurea

Saussurea petiolata Kom. ex Lipsch.

Saussurea petiolata Kom. ex Lipsch., 1963, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 22: 242, descr. lat.; Lipschitz, 1962, Fl. USSR, 27: 465, in adnot., descr. ross.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 273, fig. 63, tab. 23.

ⓓ KP; ZT

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 90 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея черешчатая
Petiolate saw-wort

Saussurea pulchella (Fisch.) Fisch.

Saussurea pulchella (Fisch.) Fisch., 1834, in Colla, Herb. Pedemont. 3: 234; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 260, fig. 60, tab. 21. - *Heterotrichum pulchellum* Fisch. 1812, Mém. Soc. Nat. Moscou, 3: 71.

ⓓ KHA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея хорошенькая
Lizard's tail, Maiden saussurea
각시취



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея отогнутая
Recurved-leaf saw-wort
긴분취

***Saussurea recurvata* (Maxim.) Lipsch.**

Saussurea recurvata (Maxim.) Lipsch., 1961, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 21: 374; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 291, fig. 66, tab. 25. - *S. elongata* β. *recurvata* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 167.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 양수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея выемчатая
Sinuate saw-wort
쇠분취

***Saussurea sinuata* Kom.**

Saussurea sinuata Kom., 1907, Acta Horti Petropol, 25, 2 (Fl. Manch. 3, 2): 735-736, tab. 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 270, fig. 61, tab. 22.

R RP

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 90 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея Сочавы
Soczava's saw-wort

***Saussurea soczavae* Lipsch.**

Saussurea soczavae Lipsch., 1961, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 21: 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 293, fig. 66, tab. 25; Fl. Russian Far East, 2006: 261.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (южно-охотско-буреинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (South Okhotsk-Bureya-Sikhotealinian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 남부 오흐츠크, 사할린, 부레야, 시호테알린 지역의 고유종으로 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 아주 드물게 분포한다.

Saussurea sovietica Kom.

Saussurea sovietica Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR Leningrad, 30, 1-2: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 269, fig. 61, tab. 22.

Ⓛ ZT Ⓡ RF, RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея советская
Soviet saw-wort, Soviet saussurea

Saussurea subtriangulata Kom.

Saussurea subtriangulata Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 270, fig. 62, tab. 22.

Ⓛ LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея треугольновидная
Tailed calyx-lobe saussurea
꼬리서덜취

Saussurea triangulata Trautv. et Mey.

Saussurea triangulata Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Sib. 1, 2, 2 (Fl. Ochotens. phaneog.): 58, tab. 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 272, fig. 62.

Ⓛ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея треугольная
Highland saussurea, Triangular saw-wort
두메취



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея теневая
Mountain maiden saussurea
산각시취

***Saussurea umbrosa* Kom.**

Saussurea umbrosa Kom., 1900, Acta Horti Petropol., 18, 3: 423; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 294, fig. 67.

D SA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея уссурийская
Ussuri saussurea
구와취

***Saussurea ussuriensis* Maxim.**

Saussurea ussuriensis Maxim., 1859, Мém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 167; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 276, fig. 62.

D US, KP

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Соссюрея Вышина
Vyschin's saussurea

***Saussurea vyschinii* Barkalov**

Saussurea vyschinii Barkalov, 1992, Vasc. Pl. Soviet Far East, 6: 267, fig. 60; Barkalov, Prokopenko, 2010, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol.115, 5: 71. - *S. alpicola* auct., non Kitam. 1935, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 266.

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 시호테알린 지역 고유종으로 매우 드물게 발견된다.

Scorzonera albicaulis Bunge

Scorzonera albicaulis Bunge, 1835. Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 331, fig. 78, tab. 29.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.3 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Козелец белостебельный
White-stem serpentroot

외채

Scorzonera radiata Fisch. ex Ledeb.

Scorzonera radiata Fisch. ex Ledeb., 1833, Fl. Alt. 4: 160; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 331, fig. 77.

ⓓ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 극지, 고산 및 산 약지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Козелец лучистый
Radiant serpentroot

Senecio viscosus L.

Senecio viscosus L., 1753, Sp. pl.: 868; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 239, fig. 55.

ⓓ KHA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийский (европейско-кавказский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Caucasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Крестовник клейкий
Fetid groundsel



Asteraceae | Астровые | 국화과

Серпуха Комарова
Komarov's saw-wort
잔잎산비장이

***Serratula komarovii* Iljin**

Serratula komarovii Iljin, 1928, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR Leningrad, 27, 1: 89; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 310, fig. 71.

ⓓ KHA

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Daurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Серпуха маньчжурская
Manchurian saw-wort
산비장이

***Serratula manshurica* Kitag.**

Serratula manshurica Kitag., 1935, Bot. Mag. Tokyo, 49: 229.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 309, fig. 71, tab. 27.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM



Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에서 흔히 발견된다.

Sigesbeckia glabrescens Makino

Sigesbeckia glabrescens Makino, 1917, J. Jap. Bot. 1: 25; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 19, fig. 1.

ⓓ KP

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сигезбекия оголяющаяся
Hair-stalk St. Paul's wort
진득찰

Sigesbeckia orientalis L.

Sigesbeckia orientalis L., 1753, Sp. Pl.: 900; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 19, fig. 1.

ⓓ KHA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (колонофиты). Тропический (общетропический).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Tropical (Pantropical).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대구)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сигезбекия восточная
Eastern St. Paul's wort
제주진득찰

Sigesbeckia pubescens Makino

Sigesbeckia pubescens Makino, 1917, J. Jap. Bot. 1: 24; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 19, fig. 1, tab. 1.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(침입종)으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сигезбекия пушистая
Glandular-stalk St. Paul's wort
털진득찰



Asteraceae | Астровые | 국화과

**Расторопша пятнистая, остро-
пёстро**
Blessed milkthistle, Chardon Marie

***Silybum marianum* (L.) Gaertn.**

Silybum marianum (L.) Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl. 2: 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 253.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Eurasian (European-Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Золотарник канадский
Canada goldenrod

***Solidago canadensis* L.**

Solidago canadensis L., 1753, Sp. Pl.: 879; Ignatov, 1986, . Bot. (Leningrad) 71, 8: 1132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 53, fig. 7.

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Золотарник даурский
Dahurian goldenrod

***Solidago dahurica* Kitag.**

Solidago dahurica Kitag., 1937, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 1, 8: 297, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 50, fig. 8, tab. 4. - *S. virgaurea* L. var. *dahurica* Kitag. 1937, l. c.: 297, tab.3, fig. 2.

Ⓛ KHA, SA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Solidago decurrens Lour.

Solidago decurrens Lour., 1790, Fl. Cochinch. 1: 501; Fl. Russian Far East, 2006: 242. - *S. pacifica* Juz. 1959, Fl. USSR, 25: 576, 44; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 50, fig. 9.

D SA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 90 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Золотарник избегающий Decurrent goldenrod

산미역취

Solidago gigantea Ait.

Solidago gigantea Ait., 1789, Hort. Kew. 3: 211; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 193; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 53, fig. 7. - *S. serotina* auct., non Retz. 1781, Yuzepchuk, 1959, Fl. USSR, 25: 48.

D SA

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Золотарник гигантский Tall or giant or smooth goldenrod

미국미역취

Solidago spiraeifolia Fisch. ex Herd.

Solidago spiraeifolia Fisch. ex Herd., 1865, Bull. Soc. Nat. Moscou, 38: 395; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 47, fig. 8. - *S. cuprea* Juz. 1959, Fl. USSR, 25: 577, 46.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Гипоарктический (травяно-лиственно-лесной). Западноазиатский (охотоморский).

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Hypoarctic (Grass-Deciduous Woodsy). West Pacific (Okhotsk Sea).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(오호츠크해)의 아한대지역 초지낙엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Золотарник таволголистный Spiree-leaf goldenrod



Asteraceae | Астровые | 국화과

Осот песчаный
Sandy sow thistle

***Sonchus arenicola* Worosch.**

Sonchus arenicola Worosch., 1965, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 60: 43; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 410, fig. 98, tab. 36.

D DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Осот полевой
Dindle, Field sow thistle, Milk thistle

***Sonchus arvensis* L.**

Sonchus arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 793, s.l.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 409, fig. 98, tab. 36.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

NB: На РДВ вид *Sonchus arvensis* L. представлен в основном ssp. *uliginosum* (Bieb.) Nym.

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Middle Asian).

Notes: In the RFE, the species *Sonchus arvensis* L. is represented mainly by ssp. *uliginosum* (Bieb.) Nym.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Notes: 연해주에 분포하는 본 종은 주로 *Sonchus arvensis* ssp. *uliginosum*로 알려져 있다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Осот шероховатый
Spiny-leaf sow-thistle, Laiteron rude
큰방가지뚱

***Sonchus asper* (L.) Hill**

Sonchus asper (L.) Hill, 1769, Herb. Brit. 1: 47; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 413, fig. 99, tab. 36. - *S. oleraceus asper* (Y et δ) L. 1753, Sp. Pl.: 794.

D US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Circumpolar (Circumpolar).

이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주목극 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

Sonchus brachyotus DC.

Sonchus brachyotus DC., 1838, Prodr. 7: 186; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992,6: 410, in nota. - *S. arvensis* L. subsp. *brachyotus* (DC.) Kitam.: Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 194.

ⓓ US

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Осот короткоушковый
Seashore sow-thistle
사데풀

Sonchus oleraceus L.

Sonchus oleraceus L., 1753, Sp. Pl.: 794; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 412, fig. 99, tab. 36.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Осот огородный
Common sow thistle, Corn-sow,
Hare's-colewort, Hare's-lettuce
방가지똥

Sonchus uliginosus Bieb.

Sonchus uliginosus Bieb., 1808, Fl. Taur. - Cauc. 2: 238; Tzvelev, 2000, Manual vasc. pl. N-W Russia: 651. - *Sonchus arvensis* L. subsp. *uliginosus* (Bieb.) Nym. 1879, Consp. Fl. Europ.: 433; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 410, in nota. *S. arvensis* var. *glabrescens* Guenth., Wimm. et Grab. 1824, Enum. Stirp. Phan. Siles.: 127; Sennikov, 2000, J. Bot. (Leningrad) 85, 12: 92.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (European-Middle Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-중동)의 범람 초지(초원)에서 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Осот топяной
Field sow thistle



Asteraceae | Астровые | 국화과

Синейлезис борцоволистный
Shredded umbrella plant
애기우산나물

***Syneilesis aconitifolia* (Bunge) Maxim.**

Syneilesis aconitifolia (Bunge) Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 165; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 214, fig. 50, tab. 18. - *Calalia aconitifolia* Bunge, 1833, Enum. Pl. Chim. Bor.: 37.

D KHA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорезищно-кистеко-
рневой поликарпик. Часто. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-
китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose
(racemose) root system. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-
Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다.
여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포
하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Сростнохвостник дельтовидный
Deltoid synurus
수리취

***Synurus deltooides* (Ait.) Nakai**

Synurus deltooides (Ait.) Nakai, 1932, Koryo Shikenrin Ippan. 64; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6:
312, fig. 71, tab. 27. - *Onopordon deltooides* Ait. 1789, Hort. Kew. 3: 146.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, короткорезищно-кистеко-
рневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский
(Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-
Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있
다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음
수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бархатцы прямостоячие
African or French marigold
천수국

***Tagetes erecta* L.**

Tagetes erecta L., 1753, Sp. Pl.: 887; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 44.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик.
Редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американ-
ский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epheme-
rophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 또는 간혹 다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를
맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.

Tagetes patula L.

Tagetes patula L., 1753, Sp. Pl.: 88; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 44.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). American (South American).

일년생 또는 간혹 다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Бархатцы отклоненные
Aztec marigold, Mexican marigold
만수국

Tanacetum boreale Fisch ex DC.

Tanacetum boreale Fisch ex DC., 1838, Prodr. 6: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 117, fig. 26, tab. 8.

ⓓ KHA, SA; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пижма северная
Boreal tansy

Tanacetum vulgare L.

Tanacetum vulgare L., 1753, Sp. Pl.: 845; Nechaeva, 1976, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 102: 44; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 117, fig. 25.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional)

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пижма обыкновенная
Common tansy, Tanaisie vulgaire
쑥국화



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик двурожковый
Double-horn dandelion

***Taraxacum bicorne* Dahlst.**

Taraxacum bicorne Dahlst., 1906, Ark. Bot. (Stockholm), 5, 9: 29, tab. 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 372, fig. 87.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразиатский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик реполистный
Turnip-leaf dandelion

***Taraxacum brassicifolium* Kitag.**

Taraxacum brassicifolium Kitag., 1938, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 2: 308, fig. 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 381, fig. 89.

D KHA, DM; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик рогатый
Horned dandelion

***Taraxacum ceratophorum* (Ledeb.) DC.**

Taraxacum ceratophorum (Ledeb.) DC., 1838, Prodr. 7, 1:146; Schischkin, 1964, Fl. USSR, 29: 460; Tzvelev, 1989, Arct. Fl. USSR, 10: 279, map 84; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 376, fig. 88, tab. 34. - *Leontodon ceratophorus* Ledeb. 1829, Icon. Pl. Fl. Ross. 1: 9.

D US

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

Taraxacum commixtiforme Soest

Taraxacum commixtiforme Soest, 1965, Feddes Repert. 70, 1-3: 61, tab. 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 399, fig. 94.

Многолетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 10 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик смешанновидный
Mixed-form dandelion

Taraxacum coreanum Nakai

Taraxacum coreanum Nakai, 1932, Bot. Mag. Tokyo, 46: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 370, fig. 86, tab. 32.

D DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик корейский
Korean dandelion
흰민들레

Taraxacum dealbatum Hand. -Mazz.

Taraxacum dealbatum Hand. -Mazz., 1907, Monogr. Tarax.: 30, tab. 1, fig. 9; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 396, fig. 94, tab. 35.

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekokhytes, invasive plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик белеющий
Whitening dandelion



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик рассеченнолистный
Cut-leaved dandelion

***Taraxacum dissectum* (Ledebo.) Ledebo.**

Taraxacum dissectum (Ledebo.) Ledebo., 1846, Fl. Ross. 2, 2: 814; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 588; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 398. - *Leontodon dissectus* Ledeb. 1812, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 555.

Многолетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Североазиатский (южносибирский).

Perennial herb up to 10 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Steppe). North Asian (South Siberian).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик разнолисточковый
Differently-leaflet dandelion

***Taraxacum heterolepis* Nakai et Koidz. ex Kitag.**

Taraxacum heterolepis Nakai et Koidz. ex Kitag., 1933, Bot. Mag. Tokyo, 47, 564: 829, fig. 6; Kitagawa, 1938, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 2: 313; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 367, fig. 85. - *T. mexicanum* auct., non DC.: Schischkin, 1964, Fl. USSR, 29: 444; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 592.

ⓓ KHA, LA

Многолетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Ча-сто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 25 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик белоцветковый
White-flowered dandelion

***Taraxacum leucanthum* (Ledebo.) Ledebo.**

Taraxacum leucanthum (Ledebo.) Ledebo., 1846, Fl. Ross. 2, 2: 815; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 398, fig. 94. - *Leontodon leucanthus* Ledeb. 1830, Icon. Pl. Fl. Ross. 2: 12, tab. 132. - *T. bicolor* DC. 1838, Prodr. 7, 1: 148.

Многолетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 15 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Taraxacum macilentum Dahlst.

Taraxacum macilentum Dahlst., 1906, Ark. Bot. (Stockholm), 5, 9: 17, tab. 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 385, fig. 90, tab. 33.

Многолетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 25 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик тощий
Lean dandelion

Taraxacum mongolicum Hand. -Mazz.

Taraxacum mongolicum Hand. -Mazz., 1907, Monogr. Tarax.: 67, s. str., emend. Kitagawa, 1933, Bot. Mag. Tokyo, 47: 824, fig.1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 370, fig. 86. - *T. erythropodium* Kitag. 1938, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 2: 304, fig. 2.

① KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик монгольский
Mongolian dandelion
털민들레

Taraxacum mongoliforme Doll

Taraxacum mongoliforme Doll, 1975, Feddes Repert. 86, 9-10: 514, Abb. 1, Taf. 23b; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 367, fig. 85. - *T. sinomongolicum* Kitag. 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 687.

① KHA, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 25 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekokhytes, invasive plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик монгольсковидный
Mongolian-form dandelion



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик многогроздечный
Much-dissected dandelion

***Taraxacum multisectum* Kitag.**

Taraxacum multisectum Kitag., 1938, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 2: 310, fig. 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 369, fig. 86, tab. 32.

D KHA

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик лекарственный
Common dandelion, Pissenlit
officinal
서양민들레

***Taraxacum officinale* Wigg.**

Taraxacum officinale Wigg., 1780, Primit. Fl. Holsat.: 56, s. l. ; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 364, fig. 85, tab. 32. - *Leontodon taraxacum* L. 1753, Sp. Pl.: 798. - *T. lasianthum* Koidz. 1934, Bot. mag. Tokyo, 48: 591; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 443, in adnot. - *T. microcarpum* Koidz. 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48-590, non Lindb. fil. 1932.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.

***Taraxacum proximum* (Dahlst.) Dahlst.**

Taraxacum proximum (Dahlst.) Dahlst., 1906, Bot. Stud. (Kjellman): 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 395, fig. 94. - *T. erythrosperrum* Andrz. subsp. *proximum* Dahlst. 1905, Bot. Not. (Lund), 1905: 165, tab. 5, fig. 5. - *T. erythrosperrum* auct., non Andrz.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 587.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпикофиты). Европейско-американский (европейско-американский).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Euro-American (Euro-American).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유로-아메리카에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик близкий
Proximate dandelion

Taraxacum sinicum Kitag.

Taraxacum sinicum Kitag., 1933, Bot. Mag. Tokyo, 47: 826, fig. 10 (4) et 11 (3); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 396, fig. 94. - *T. sinense* Dahlst. 1926, Acta Horti Gothob.2:168, non Poir., nec DC. 1839. - *T. borealisinense* Kitam. 1980, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 31, 1-3: 45, nom. illeg.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (Central & East)

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(중앙아시아 및 동아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик китайский
Chinese dandelion
북민들레

Taraxacum stenolobum Stschegl.

Taraxacum stenolobum Stschegl., 1854, Bull. Soc. Nat. Moscou, 27: 180; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 373, fig. 86.

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (Central & East)

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(중앙아시아 및 동아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик узколопастный
Narrowly lobed dandelion

Taraxacum ussuriense Kom.

Taraxacum ussuriense Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30, 1-2: 221; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 369, fig. 86.

Ⓛ KHA, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик уссурийский
Ussuri dandelion



Asteraceae | Астровые | 국화과

Одуванчик изменчивый
Variable dandelion

***Taraxacum variegatum* Kitag.**

Taraxacum variegatum Kitag., 1938, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 2: 302; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 444; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 382, fig. 89.

ⓓ KHA

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник пламенный
Scarlet groundsel
산숨방망이

***Tephrosieris flammea* (Turcz. ex DC.) Holub**

Tephrosieris flammea (Turcz. ex DC.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 173; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6:228, fig. 54. - *Senecio flammeum* Turcz. ex DC. 1838, Prodr. 6: 362.

ⓓ KHA, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник Кириллова
East Asian groundsel, Kirilow's groundsel
숨방망이

***Tephrosieris kirilowii* (Turcz. ex DC.) Holub**

Tephrosieris kirilowii (Turcz. ex DC.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 173; Fl. Russian Far East, 1992, 6: 223, fig. 51. - *Senecio kirilowii* Turcz. ex DC. 1838, Prodr. 6: 361. - *Senecio tashiroei* Hayata, 1919, Ic. Pl. Formos. 8: 68.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Tephroseris phaeantha (Nakai) C. Jeffrey et Y. L. Chen

Tephroseris phaeantha (Nakai) C. Jeffrey et Y. L. Chen, 1984, Kew Bull. 39, 2: 279; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 234, fig. 54. - *Senecio phaeanthus* Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 110. - *S. fuscatus* auct., non (Jord. et Fourr.) Hayek; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 568, p.p.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник темноцветковый
Rocky alpine groundsel



Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Tephroseris polycephala (Regel) Barkalov

Tephroseris polycephala (Regel) Barkalov, 2006, Fl. Russian Far East : 253. - *Senecio pratensis* (Hoppe) DC. var. *polycephalus* Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.), Sér. 7, 4, 4: 93. - ?*S. tubicaulis* Mansf. 1940, Feddes Repert. 48: 264; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 568; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Neighb. Countries: 208, pro syn. *Tephroseris palustris* (L.) Reichenb. - *Tephroseris subdentata* auct., non (Bunge) Holub; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 226, p. min. p., etiam quoad adnot.

Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник многокорзинный
Many-headed groundsel

D KHA

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловый). Восточноазиатский (уссури-корейский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Ussurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник сихотинский
Sikhotinsky groundsel

***Tephroseris sichotensis* (Kom.) Holub**

Tephroseris sichotensis (Kom.) Holub, 1976, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 11: 82; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 228, fig. 53, tab. 19. - *Senecio sichotensis* Kom. 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 15.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерневищно-кистекопневоу дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонланый (субальпийский). Эндемичный (сихотеалинско-амгунско-сахалинский).

Perennial herb up to 60 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Endemic (Sikhote-Alin-Amgun-Sakhalin).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하며, 시호테알린, 압군, 사할린 지역의 고유종으로 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник неяснозубчатый
Unclearly toothed groundsel

***Tephroseris subdentata* (Bunge) Holub**

Tephroseris subdentata (Bunge) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 226, fig. 53, p. max. p.; Fl. Russian Far East, 2006: 254. - *Cineraria subdentata* Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 39. - *Senecio sukaczewii* Schischk. 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 437. - *T. sukaczewii* (Schischk.) Holub: Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 208.

D KHA, LA, US

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочерневищно-кистекопневоу поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Tepfroseris subscaposa (Kom.) Czer.

Tepfroseris subscaposa (Kom.) Czer., 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 208; Fl. Russian Far East, 2006: 254. - *Senecio subscaposus* Kom. 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6: 16. - *T. kawakamii* auct. non (Makino) Holub: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 224, fig. 52, tab. 19: 224, p. p., quoad pl. ussur.

④ SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (приморско-корейский).

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Primorian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Пепельник прикорнелистный

Tragopogon orientalis L.

Tragopogon orientalis L., 1753, Sp. Pl.: 789; Woroschilow, Gorovoy, Pavlova, 1966, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 62: 95; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 333, fig. 77, tab. 29.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Middle Asian).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Козлобородник восточный Eastern tragopogon

Tragopogon serotinus Sosn.

Tragopogon serotinus Sosn., 1951, Not. Sist. & Geogr. Inst. Bot. Tbilisi, 16: 98; Nechaeva, 1991, J. Biol. Sci. Moscow Univ., 5: 100; Fl. Russian Far East, 2006: 243.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекарневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Западноазиатский (кавказский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). West Asian (Caucasian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서아시아(코카시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Козлобородник поздний Serotinous tragopogon



Asteraceae | Астровые | 국화과

Трехребросемянник илистый
Silty mayweed
개꽃

***Tripleurospermum limosum* (Maxim.) Pobed.**

Tripleurospermum limosum (Maxim.) Pobed., 1961, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 21: 352; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 108, fig. 23. - *Chamaemelum limosum* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 159.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Трехребросемянник
продырявленный
German chamomile, Mayweed,
Wild chamomile

***Tripleurospermum perforatum* (Mérat) M. Lainz**

Tripleurospermum perforatum (Mérat) M. Lainz, 1983, Anales Jard. Bot. Madrid. 39: 412; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States.: 211; Fl. Russian Far East, 2006: 262. - *Matricaria perforata* Merat, 1812, Nouv. Fl. Env. Paris: 332; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 195. - *Tripleurospermum inodorum* (L.) Sch. Bip.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 108, fig. 23, tab. 7 (nom. illegit.). - *M. chamomilla* L., 1753, nom. ambig., non sensu L. 1755.

ⓓ KHA, CA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпифиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epiphytes, invasive plants). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주목극 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Трехребросемянник
четырёхугольно-семянный
Four-square-seed mayweed

Tripleurospermum tetragonospermum
(Fr. Schmidt) Pobed.

Tripleurospermum tetragonospermum (Fr. Schmidt) Pobed., 1961, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 21: 346; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 106, fig. 22, tab. 7. - *Chamaemelum tetragonospermum* Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.), ser. 7, 12, 2: 148.

ⓓ DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (западнопацифический).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (West Pacific).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Tripolium pannonicum (Jacq.) Dobrocz.

Tripolium pannonicum (Jacq.) Dobrocz., 1962, Fl. Ukrain, 11: 63; Tzvelev, 1990, Novit. Syst. Pl. Vasc. 27: 145; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Neighb. Countries: 212; Fl. Russian Far East, 2006: 260. - *Aster pannonicum* Jacq. 1770, Hort. Bot. Vindob. 1: 3, tab. 8. - *Tripolium vulgare* auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 91, fig. 19.

Ⓛ SA

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Maritime Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Солончаковая астра паннонская Sea aster

Trommsdorffia ciliata (Thunb.) Soják

Trommsdorffia ciliata (Thunb.) Soják, 1972, Cas. Nár. Muz. (Praha), Odd. Přír. 140, 3-4: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 327, fig. 76. - *Arnica ciliata* Thunb. 1784, Fl. Jap.: 318. - *Achyrophorus ciliatus* (Thunb.) Sch. Bip. 1845, Nova Acta Acad. Leop.-Carol. 21, 1: 128; V. Vasiliev, 1964, Fl. USSR, 29: 202.

Ⓛ KHA, LA, KP, DM * *Hypochaeris ciliata* (Thunb.) Makino

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточно-азиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тромсдорфия реснитчатая Ciliated trommsdorffia 금혼초

Trommsdorffia crepidioides (Miyabe et Kudo) Soják

Trommsdorffia crepidioides (Miyabe et Kudo) Soják, 1972, Cas. Nár. Muz. (Praha), Odd. Přír. 140, 3-4: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 327, fig. 76, tab. 28. - *Picris crepidioides* Miyabe et Kudo, 1921, Trans. Sapporo Nat. Hist. Soc. 8: 6. - *Achyrophorus crepidioides* (Miyabe et Kudo) Kitag. 1939, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 3, App. 1: 421; Pavlova, Gorovoy, 1971, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 80: 22.

Ⓛ SA Ⓡ RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Тромсдорфия скердовидная Crepis-shaped trommsdorffia



Asteraceae | Астровые | 국화과

Турчаниновия верхушечная
Highly-branch aster
응굿나물

***Turczaninowia fastigiata* (Fisch.) DC.**

Turczaninowia fastigiata (Fisch.) DC., 1836, Prodr. 5: 258; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 90, fig.19. - *Aster fastigiatus* Fisch. 1812, Mém. Soc. Nat. Moscou. 3: 74.

ⓓ KHA, US, KP, DM ★ *Aster fastigiatus* Fisch.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Мать-и-мачеха обыкновенная
Coltsfoot

***Tussilago farfara* L.**

Tussilago farfara L., 1753, Sp. Pl.: 865; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 214, рис. 50; Fl. Russian Far East, 2006: 248.

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 20 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizome. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional)

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분은 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Дурнишник эльбский
Elbe cacklebur

***Xanthium albinum* (Widd.) H. Scholz**

Xanthium albinum (Widd.) H. Scholz, 1960, Verb. Bot. Ver. Prov. Brandenb. 98-100: 47; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 43, fig. 6, tab. 3. - *X. riparium* Itz. et Hertsch. var. *albinum* Widd. 1923, Feddes Repert. Beih. 20: 105.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава до 100 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 100 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 100 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Xanthium californicum Greene

Xanthium californicum Greene, 1899, Pittonia, 4: 62; Nechaeva, 1976, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 102: 44; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 43, fig. 6. - *X. echinatum* auct., non Murr.: Woroschilow, 1982; Key Pl. Soviet Far East: 546.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Дурнишник калифорнийский
California cocklebur

Xanthium sibiricum Patrín ex Widd.

Xanthium sibiricum Patrín ex Widd., 1923, Feddes Repert. 20: 32, Taf. 1, Fig. 6-8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 41, fig. 7, tab. 3. - *X. japonicum* Widd. 1923, Feddes Repert. 20: 31; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 194.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (общеазиатский).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). Pan-Asian (Pan-Asian).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Дурнишник сибирский
Siberian cocklebur

Xanthium spinosum L.

Xanthium spinosum L., 1753, Sp. Pl.: 987; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 41, fig. 5.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). American (South American).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Дурнишник игольчатый
Spiny cocklebur, Clotbur
바늘도꼬마리



Asteraceae | Астровые | 국화과

Дурнишник зобовидный
Cocklebur, Lampourde glouteron
도꼬마리

***Xanthium strumarium* L.**

Xanthium strumarium L., 1753, Sp. Pl.: 987; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 42, fig. 6.

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Юнгия тонколистная
Thinly leaved youngia

***Youngia tenuifolia* (Willd.) Babc. et Stebbins**

Youngia tenuifolia (Willd.) Babc. et Stebbins, 1937, Carnegie Inst. Washington Publ. 484 (the Genus *Youngia*): 46, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 351, fig. 79, tab. 31. - *Crepis tenuifolia* Willd. 1803, Sp. Pl. 3, 3: 1606.

R RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot turf-forming polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asteraceae | Астровые | 국화과

Цинния изящная
Elegant zinnia
백일홍

***Zinnia elegans* Jacq.**

Zinnia elegans Jacq., 1789, Coll. Bot.: 152; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1992, 6: 18.

★ *Zinnia violacea* Cav.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемеорофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Impatiens balsamina L.

Impatiens balsamina L., 1753, Sp. Pl.: 938; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 208.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко Заносный (эфемерофиты Южноазиатский (индо-китайский)).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). South Asian (Indo-Chinese).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 남아시아(인도차이나)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога бальзаминовая
Garden balsam, Rose balsam
봉선화

Impatiens furcillata Hemsley

Impatiens furcillata Hemsley, 1886, J. Linn. Soc. (London), 23: 101; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 207, fig. 79.

Ⓛ LA, US, KP, DM Ⓚ VU

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога вильчатая
Furcate touch-me-not
처진물봉선

Impatiens glandulifera Royle

Impatiens glandulifera Royle, 1835, Ill. Bot. Himal. Mount.: tab. 28, fig. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 209, tab. 21, fig. 77.

Ⓛ LA

Одно-двулетняя трава до 2 м высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Южноазиатский (индо-гималайский).

Short-lived herb up to 2 m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). South Asian (Indo-Himalayan).

일년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 남아시아(인도-히말라야)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога железконосная
Glandiferous balsam



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога Маака
Maack's touch-me-not

***Impatiens maackii* Hook. ex Kom.**

Impatiens maackii Hook. ex Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 726; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 206, fig. 77.

D KP

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (центрально-амурский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Central Amurian).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙 아무르 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 고유종으로 흔히 발견된다.



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога обыкновенная
Orange touch-me-not
노랑물봉선

***Impatiens noli-tangere* L.**

Impatiens noli-tangere L., 1753, Sp. Pl.: 938; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 206, fig. 78.

D SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекарневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога мелкоцветковая
Small balsam, Small-flowered touch-me-not, Smallflower touchmenot, Small yellow balsam

***Impatiens parviflora* DC.**

Impatiens parviflora DC., 1824, Prodr. 1: 687; Ledebour, 1842, Fl. Ross. 1: 482; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 295; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 208, fig. 77.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Центральноазиатский (среднеазиатский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Central Asian (Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Impatiens textorii Miq.

Impatiens textorii Miq., 1865, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 207, fig. 79, tab. 21. - *I. japonica* Franch. et Savat. 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 310.

ⓓ LA, KP

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 80 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Balsaminaceae | Бальзаминовые | 봉선화과

Недотрога Тектора
Textor's touch-me-not
물봉선

Berberis amurensis Rupr.

Berberis amurensis Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. (Pétersb.), 15: 260; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 32, fig. 12.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленый кустарник до 3.5 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3.5 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Berberidaceae | Барбарисовые | 매자나무과

Барбарис амурский
Amur barberry
매발톱나무

Caulophyllum robustum Maxim.

Caulophyllum robustum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 33, fig. 13, tab. 5.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткоризевищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Berberidaceae | Барбарисовые | 매자나무과

Стеблелист мощный
Blue cohosh, Caulophylle
평의다리야재비



Berberidaceae | Барбарисовые | 매자나무과

Горянка корейская
Korean epimedium
삼지구엽초

***Epimedium koreanum* Nakai**

Epimedium koreanum Nakai, 1936, Fl. Sylv. Kor. 21: 63; Grischenko, Woroschilow, 1985, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, 138: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 34, fig. 13, tab. 5, p. min. p.; Fl. Russian Far East, 2006: 46.

R RF, RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Уникально. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (корейский-японо). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Berberidaceae | Барбарисовые | 매자나무과

Горянка крупночашечковая
Large-calyx epimedium

***Epimedium macrosepalum* Stearn**

Epimedium macrosepalum Stearn, 1938. Journ. Linn. Soc. Bot. 51: 485, pl. 26; Fl. Russian Far East, 2006: 46. - *E. macranthum* auct., non Morr. et Decne. 1834: Komarov, 1908, Acta Horti Petropolit., 29: 131; in Komarov & Klobukova-Alisova, 1931, Key Pl. Far East Reg. USSR, 1: 564. - *Epimedium koreanum* auct., non Nakai, 1936: Fedtchenko, 1937, Fl. USSR, 7: 544; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 215; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 290; Vorobiev et al. 1966, Key-book of plants of Primorye and Primurye: 190, tab. 80; Kharkevich, 1987, Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 34, p.p.

D LA **R** RF, RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южно-приморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.

Plagiorhegma dubia Maxim.

Plagiorhegma dubia Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 34, fig. 14, tab. 5. - *Jeffersonia dubia* (Maxim.) Benth. et Hook. fil. ex Baker et Moore, 1879, J. Linn. Soc. London. (Bot.), 17: 377. - *J. manchuriensis* Hance, 1880, J. Bot. (London), 9: 258.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Jeffersonia dubia* (Maxim.) Benth. & Hook. f. ex Baker & S. Moore

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Berberidaceae | Барбарисовые | 매자나무과

Косоплодник сомнительный

Plagiorhegma, Twinleaf

괘괘이풀

Alnus hirsuta (Spach) Fisch. ex Rupr.

Alnus hirsuta (Spach) Fisch. ex Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 25, fig. 6, tab. 3.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL, ZT

Летнезеленое дерево до 16 (20) м высотой. Часто, иногда доминирует. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree up to 16 (20) m tall. Frequently, sometimes dominates. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 교목으로 높이는 16 (20) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Ольха волосистая

Manchurian alder

물오리나무

Alnus japonica (Thunb.) Steud.

Alnus japonica (Thunb.) Steud., 1840, Nomencl. Bot., ed. 2, 1: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 24, fig. 5, tab. 3. - *Betula japonica* Thunb. 1799, Nova Acta Soc. Sci. Upsal. 6: 45, tab. 4. - *Alnus japonica* Sibold et Zucc. 1856, Abh. Akad. Wiss. (Munchen), 4, 3: 230.

Ⓛ LA, KP, DM; LL

Летнезеленое дерево до 20 (25) м высотой. Часто, иногда доминирует. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 20 (25) m tall. Frequently, sometimes dominates. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 20 (25) m까지 자란다. 태평양 부근(한동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Ольха японская

East Asian alder

오리나무



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза ребристая, или желтая
Yellow or ribbed birch
거제수나무

***Betula costata* Trautv.**

Betula costata Trautv., 1859, in Maxim. Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav.: 253 (Prim. Fl. Amur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 17, fig. 1, tab. 2.

D SA, LA, US, KP; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 30 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 30 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 30 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза даурская, или черная
Dahurian or black birch
물박달나무

***Betula davurica* Pall.**

Betula davurica Pall., 1784, Fl. Ross. 1, 1: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 15, fig. 3, tab. 1.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленое дерево до 25 м высотой. Часто, часто как содоминант. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green tree up to 25 m tall. Frequently, often as codominate. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 교목으로 높이는 25 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза тощая
Weedy birch

***Betula exilis* Sukacz.**

Betula exilis Sukacz., 1911, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. St.-Petersb., 7: 213 Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 21, fig. 4, tab. 2.

Летнезеленый кустарник до 50 (70) см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Deciduous shrub up to 50 (70) cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 관목으로 높이는 50 (70) cm까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

***Betula fruticosa* Pall.**

Betula fruticosa Pall., 1776, Reise Russ. Reich. 3: 758; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 23, fig. 5, tab. 2. - *B. extremorientalis* Kuzen. et Vassil. 1936, Bull. Far Eastern Div. Acad. Sci. USSR, 21: 161.

Летнезеленый кустарник 1-2 (2.5) м высотой. Очень редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Евразийский (евразийский).

Deciduous shrub up to 1-2 (2.5) m tall. Very rare. Meadow Flood Plane (Shrub). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 1-2 (2.5) m까지 자란다. 유라시아의 범람 초지(관목)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза кустарниковая

Dwarfbog birch

좁자작나무

***Betula lanata* (Regel) V. Vassil.**

Betula lanata (Regel) V. Vassil., 1942, J. Bot. (Leningrad), 27, 1-2: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 17, fig. 2. - *B. ermanii* Cham. var. *lanata* Regel, 1861, Monogr. Betul.: 47.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 20 м высотой. Редко. Арктомонотанный (монотанный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree up to 20 m tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза шерстистая

Pilose birch

***Betula middendorffii* Trautv. et Mey.**

Betula middendorffii Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord.- Ost. Sibir. 1, 2, 2: 293; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 22, fig. 5, tab. 2; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 66. - *B. itelmenorum* V. Vassil. 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 7: 134. - *B. divaricata* auct., non Ledeb.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 162.

D SA

Летнезеленый кустарник 1-2 (2.5) м высотой. Редко. Арктомонотанный (гипоарктомонотанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Deciduous shrub up to 1-2 (2.5) m tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 관목으로 높이는 1-2 (2.5) m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза Миддендорфа

Middendorff's birch



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза овальнолистная

Baekdusan birch

부전자작나무

***Betula ovalifolia* Rupr.**

Betula ovalifolia Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 22, fig. 5, tab. 2.

Ⓛ SA, LA, KHA; ZT

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Deciduous shrub up to 2 m tall. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Amurian-Korean).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아(아무르와 한국) 범람 초지(관목)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза поникающая, б. плакучая, б. бородавчатая

Weeping birch, European white birch,

Silver birch, East Asian white birch

자작나무

***Betula pendula* Roth**

Betula pendula Roth, 1788, Tent. Fl. Germ. 1: 405; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 162. Fl. East. Eur., 2004, 11: 73.

Летнезеленое дерево выше 10 (25) м высотой (и до 80 см в диаметре). Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирский).

Summer-green tree up to 10 (25) m tall and 80 cm in diameter. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

낙엽성 교목으로 높이는 10 (25) m까지 자라며, 줄기의 직경은 80 cm에 이른다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

Береза плосколистная, или

маньчжурская

Japanese or Asian white birch

***Betula platyphylla* Sukacz.**

Betula platyphylla Sukacz., 1911, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. St.-Petersb., 8: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 20, fig. 4, tab. 2. - *B. grandifolia* Litv. 1905, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. St.-Petersb., 2: 98, non Ettingsh. 1866. - *Betula mandshurica* (Regel) Nakai, 1915, Bot. Mag. Tokyo, 29: 42. - *Betula cajanderi* Sukacz. 1929, Acta Forest. Fenni., 34: 13.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленое дерево до 18 (25) м высотой. Часто, иногда доминирует. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree up to 18 (25) m tall. Frequently, sometimes dominates. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 교목으로 높이는 18 (25) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Betula schmidtii Regel

Betula schmidtii Regel, 1865, Bull. Soc. Nat. Moscou, 38, 3: 412; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 15, fig. 1, tab. 1.

D KP, DM; LL **R** RF, RP

Летнезеленое дерево до 20 (22) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green tree up to 20 (22) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 20 (22) m까지 자란다. 태평양 부근(황동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

**Береза Шмидта, или железная
Schmidt's or iron birch
박달나무**

Carpinus cordata Blume

Carpinus cordata Blume, 1850, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 1: 309; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 10, fig. 1, tab. 1.

D LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленое дерево до 15 (20) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 15 (20) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 15 (20) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

**Граб сердцевидный
Sawa hornbeam
까치박달**

Corylus heterophylla Fisch. ex Trautv.

Corylus heterophylla Fisch. ex Trautv., 1844, Pl. Imag. Descr. Fl. Russ. 111. 1: 10, tab. 4; Fisch. ex Bess. 1834, Flora, 1: 24, nom. nud.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 12, fig. 2, tab. 1.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленый кустарник до 2 (3) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 2 (3) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 (3) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

**Лещина разнолистная, орешник
разнолистный
Asian hazel, Siberian filbert
난티앞개암나무**



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

**Лещина маньчжурская,
орешник маньчжурский
Manchurian hazel, Manchurian filbert
물개암나무**

Corylus mandshurica Maxim. in Rupr. et Maxim.

Corylus mandshurica Maxim. in Rupr. et Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 137; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 12, fig. 3, tab. 1.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленый кустарник до 4 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Summer-green shrub up to 4 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russia Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

**Ольховник, душекия
кустарниковая
Siberian green alder**

Duschekia fruticosa (Rupr.) Pouzar

Duschekia fruticosa (Rupr.) Pouzar, 1964, Preslia (Praha), 36, 4: 339; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 27, fig. 6, tab. 3. - *Alnus fruticosa* Rupr. 1845, in C. A. Mey. Beitr. Pfl. Russ. Reich. 2: 53. - *A. manshurica* (Call. ex C.K. Schneid.) Hand.-Mazz. 1932, Österr. Bot. Zeitschr. 81: 306. - *Duschekia kamtschatica* (Regel) Pouzar, 1964, l. c.: 339. - *D. manshurica* (Call.) Pouzar, 1964, l. c.: 339. - *Alnus crispa* auct. m non (Ait.) Pursh: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 162, p. p., excl. subsp. *maximowiczii*.

D SA, LA

Летнезеленый кустарник до 5 (6) м высотой. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Summer-green shrub up to 5 (6) m tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Eurasian (Multizone, Multiregional).

낙엽성 관목으로 높이는 5 (6) m까지 자란다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Betulaceae | Березовые | 자작나무과

**Ольховник Максимовича
Maximowicz's shrubby alder
두메오리나무**

Duschekia maximowiczii (Call. ex C. K. Schneid.) Pouzar

Duschekia maximowiczii (Call. ex C. K. Schneid.) Pouzar, 1964, Preslia (Praha), 36, 4: 339; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 27, fig. 6, tab. 3. - *Alnus maximowiczii* Call. ex C. K. Schneid. 1904, Ill. Handb. Laubholz. 1: 122; Komarov, 1936, Fl. USSR, 5: 310. - *Alnaster maximowiczii* (Call. ex C. K. Schneid.) Czer. 1966, Arct. Fl. USSR, 5: 133.

D SA, LA; ZT ★ *Alnus maximowiczii* Callier ex C. K. Schneid.

Летнезеленый кустарник до 8 (15) м высотой. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 8 (15) m tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 8 (15) m까지 자란다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Incarvillea sinensis Lam.

Incarvillea sinensis Lam., 1789, Encycl. meth., III: 243; Woroschlow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 515; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 226.

Однолетняя или многолетняя трава до 80 см высоты с ветвистым стеблем и разветвленным корнем. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Центральноазиатский (монголо-даурский).

NB: Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Annual or perennial grass up to 80 cm high with a branchy stem and a branched root. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Central Asian (Mongolian-Dahurian).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

일년생 또는 다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가지를 치는 줄기와 뿌리가 있다. 중앙아시아(몽고-다후리)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인 필요하다.



Bignoniaceae | Бигнониевые | 능소화과

Инкарвиллея китайская Chinese *incarvillea*

Amsinckia micrantha Suksdorf

Amsinckia micrantha Suksdorf, 1900, Bot. Monatschr. 18: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 275, fig. 103. - *A. menziesii* auct., non (Lehm.) A. Nelson et Macbr.: Kharkevich, 1975, J. Bot. (Leningrad) 60, 5: 696-698.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Амзинкия мелкоцветковая Small-flowered *amzinskia*

Argusia sibirica (L.) Dandy

Argusia sibirica (L.) Dandy, 1972, Bot. J. Linn. Soc. (Lodon), 65, 2: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 256, fig. 95. - *Tournefortia sibirica* L. 1753, Sp. Pl.: 141.

DM RP

Многолетняя трава до 50 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 50 cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Аргузия сибирская Siberian sea rosemary



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Острица простертая
Procumbent asperugo
갈퀴지치

***Asperugo procumbens* L.**

Asperugo procumbens L., 1753, Sp. Pl.: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 276, fig. 103.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional)

일년생 초본으로 40 cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Бурачник лекарственный,
огуречная трава
Starflower

***Borago officinalis* L.**

Borago officinalis L., 1753, Sp. Pl.: 137; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 265, fig. 100.

Одно-двулетняя трава до 60 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (евразиатско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 (100) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Кистесемянник тонкий
Slim bothriospermum
꽃받이

***Bothriospermum tenellum* (Hornem.) Fisch. et Mey.**

Bothriospermum tenellum (Hornem.) Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Hort. Petropol. 1: 24; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 258, fig. 95, tab. 27. - *Anchusa tenella* Hornem. 1813, Hort. Hafn. 1: 176.

Одно-двулетняя трава, стебли восходящие до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский). РФ – только на РДВ.

Short-lived herb with scendant shoots to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Pan-Asian (Central & East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 드물게 발견된다.

Brachybotrys paridiformis Maxim. ex Olivier

Brachybotrys paridiformis Maxim. ex Olivier, 1878, in Hook., Icon. Pl. 13: 43; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 261, fig. 98, tab. 27.

Д КР

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Короткокистник воронеглазый
Dropping bell flower, Paris-shaped
brachybotrys
당개치치

Brunnera macrophylla (Bieb.) Johnst.

Brunnera macrophylla (Bieb.) Johnst., 1924, Contr. Gray Herb. 23: 54; Fl. Russian Far East, 2006: 212. - *Myosotis macrophylla* Bieb. 1898, Fl. Taur. - Cauc. 1: 119, 421.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Бруннера крупнолистная
False forget-me-not, Siberian bugloss

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Западноазиатский (кавказский). В Приморском крае известен из единственного местонахождения.

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Asian (Caucasian). In the Primorsky Territory is known from a single location.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서아시아(코카시안)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 연해주에서는 한 지역에서만 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Буглосидес полевой
Field gromwell, Corn gromwell,
Bastard alkanet, Pigeonweed

***Buglossoides arvensis* (L.) Johnst.**

Buglossoides arvensis (L.) Johnst., 1953, J. Arn. Arb. 34: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 258, fig. 95. - *Lithospermum arvense* L. 1752, Sp. Pl.: 132. - *Rhytispermum arvense* (L.) Link, 1829, Handb. 1: 579.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekokophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Чернокорень развесистый
Branching cynoglossum

***Cynoglossum divaricatum* Steph.**

Cynoglossum divaricatum Steph., 1818, in Lehm., Pl. Asperif. 2: 161; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 276, in adnot.; Fl. Russian Far East, 2006: 217; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 228.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

NB: Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (North & East Asian).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인 필요하다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Чернокорень лекарственный
Common houndstongue

***Cynoglossum officinale* L.**

Cynoglossum officinale L., 1753, Sp. Pl.: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 276, fig. 103.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Echium vulgare L.

Echium vulgare L., 1753, Sp. Pl.: 139; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 265, fig. 99.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мульти-региональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional)

이년생 또는 다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Синяк обыкновенный
Viper's bugloss, Blueweed

Eritrichium incanum A. DC.

Eritrichium incanum A. DC., 1846, in DC., Prodr. 10: 127; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 273, fig. 102. - *Myosotis incana* Turcz. 1838, Bull. Soc. Nat. Moscou, 11: 97, nom. nud. - *Eritrichium maackii* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 202. - *Eritrichium pectinatum* auct., non DC.

ⓓ US

Многолетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 45 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Незабудочник седой
Gray alpine forget-me-not

Hackelia deflexa (Wahlenb.) Opiz

Hackelia deflexa (Wahlenb.) Opiz, 1839, in Berchtold, Oekon. Techn. Fl. Boehm. 2: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 270, fig. 102, tab. 28. - *Myosotis deflexa* Wahlenb. 1810, Vet. Acad. Handl. Stockholm, 31: 143. - *Lappula deflexa* (Wahlenb.) Garcke, 1863, Pl. Nord. u. Mitt. Deutschl., ed 4: 275.

ⓓ KHA, SA, LA, US

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Гакелия повислоплодная
Nodding stickseed
독지치



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Липучка неравношиповая
Unequal-spinule stickseed

***Lappula anisacantha* (Turcz. ex Bunge) Querke**

Lappula anisacantha (Turcz. ex Bunge) Querke; Vasc. Pl. Soviet Far East, 55: 269, fig. 101, tab. 28; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 384. - *Echinosperrum anisacanthum* Turcz. ex Bunge, 1840, Delect. Sem. Hort. Dorpat.: 8 (in clave); - *Lappula redowskii* auct. non (Hornem.) Greene: Fl. Russian Far East, 2006: 213.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Степной (собственно степной). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Steppe (Steppe). Pan-Asian (North & Central Asian).

이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 스텝 초원에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Липучка растопыренная
European stickseed, Bur forget-me-not, Bluebur, Bristly sheepbur

***Lappula squarrosa* (Retz.) Dumort.**

Lappula squarrosa (Retz.) Dumort., 1827, Fl. Belg.: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 269, fig. 101, tab. 28. - *Myosotis squarrosa* Retz. 1781, Observ. Bot. 2: 9.

D KHA, SA, LA, US; ZT

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Степной (лесостепной). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주목극 지역 다양한 식생대의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Воробейник краснокорневой
Red-root gromwell
지치

***Lithospermum erythrorhizon* Siebold et Zucc.**

Lithospermum erythrorhizon Siebold et Zucc., 1846, Abh. Acad. Wiss. (München), 4, 3: 149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 256, fig. 95, tab. 27. - *L. officinale* L. var. *erythrorhizon* (Siebold et Zucc.) Maxim. 1872, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 17: 441.

D LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик с многоглавым каудексом. Часто. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Lycopsis arvensis L.

Lycopsis arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 139; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 267, fig. 100.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epекophytes, invasive plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Кривоцвет полевой Bugloss

Mertensia simplicissima (Ledeb.) G. Don. fil.

Mertensia simplicissima (Ledeb.) G. Don. fil., 1838, Gen. Syst. 4: 319. - *M. maritima* subsp. *asiatica* Takeda, 1911, J. Bot. (London), 49: 222. - *M. asiatica* (Takeda) Macbr. 1915, Contr. Gray Herb, 48: 53; Ohwi, 1965, Fl. of Japan: 761; Gen Vasc. Plants of Korea, 2007: 805. - *M. maritima* auct. non.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 259, fig. 96, tab. 27, p. max. p.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава со стелющимися надземными побегами до 50 (70) см длиной, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb with creeping shoots up to 50 (70) cm long, taproot polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 50 (70) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Мертензия простейшая Oyster-leaf

Myosotis caespitosa K. F. Schultz

Myosotis caespitosa K. F. Schultz, 1819, Fl. Stargard. Suppl. 1: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 268, fig. 100.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산으로 범람 초지(초원)에서 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Незабудка дернистая Water forget-me-not



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Nonea rossica
Nonea rossica
Russian monkswort

***Nonea rossica* Stev.**

Nonea rossica Stev., 1851, Bull. Soc. Nat. Moscou, 24, 1: 572; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 267, fig. 99. - *N. pulla* (L.) DC. subsp. *rossica* (Stev.) Soó, 1965, Acta Bot. Acad. Sci. Hung. 11, 1-2: 246.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Симфитум лекарственный
Common comfrey, True comfrey,
Quaker comfrey, Cultivated
comfrey, Boneset, Knitbone,
Consound, Slippery-root
컴프리

***Symphytum officinale* L.**

Symphytum officinale L., 1753, Sp. Pl.: 136; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 265, fig. 98.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекокорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Симфитум бродячий
Prickly comfrey, Rough comfrey

***Symphytum peregrinum* Ledeb.**

Symphytum peregrinum Ledeb., 1820, Ind. Sem. Hort. Dorp.: 4; Fl. Russian Far East, 2006: 217.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекокорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Западноазиатский (кавказский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). West Asian (Caucasian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서아시아(코카시안)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Trigonotis myosotidea (Maxim.) Maxim.

Trigonotis myosotidea (Maxim.) Maxim., 1881, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 27: 506 (in nota ad T. petilarem); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 263, fig. 97, tab. 28. - *Eritrichium myosotideum* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 203.

ⓓ LA, US, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочерневищно-кистекопной поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Тригонотис незабудковый
Forget-me-not cucumber herb

Trigonotis peduncularis (Trev.) Benth. ex Baker et S. Moore

Trigonotis peduncularis (Trev.) Benth. ex Baker et S. Moore, 1879, J. Linn. Soc. London (Bot.), 17: 384; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 264, fig. 99, tab. 28. - *Myosotis peduncularis* Trev. 1813, Mag. Ges. Naturf. Fr. Berlin, 7: 147. - *Eritrichium japonicum* Miq. 1865, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 96.

ⓓ KHA, KP, DM

Одно-двулетная трава до до 30 см высотой, стекржнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

이년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Тригонотис булабовидный
Club-shaped cucumber-herb
꽃마리

Trigonotis radicans (Turcz.) Stev.

Trigonotis radicans (Turcz.) Stev., 1851, Bull. Soc. Nat. Moscou, 24, 2: 603; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 262, fig. 97, tab. 28. - *Myosotis radicans* Turcz. 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 1: 58.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткочерневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Boraginaceae | Бурачниковые | 지치과

Тригонотис укореняющийся
Rooting cucumber-herb
거센털꽃마리

Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Чесночница черешковая**Garlic mustard****마늘냉이*****Alliaria petiolata* (Bieb.) Cavara et Grande**

Alliaria petiolata (Bieb.) Cavara et Grande, 1913, Boll. Orto Bot. Napoli, 3: 148; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 49, fig. 17; - *Arabis petiolata* Bieb. 1808, Fl. Taur.-Cauc. 2: 126. - *Alliaria officinalis* Andr. ex Bieb.: N. Busch, 1939, Fl. USSR, 8: 31.



Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

***Alyssum alyssoides* (L.) L.**

Alyssum alyssoides (L.) L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 1130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 105, fig. 37. - *Clypeola alyssoides* L. 1753, Sp. Pl.: 652. - *Alyssum calycinum* L. 1763, Sp. Pl., ed. 2: 908; N. Busch, 1939, Fl. USSR, 8: 359.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемеорофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Бурачок бурачковидный**Pale madwort, Yellow alyssum,****Small alison**

Arabis pendula L.

Arabis pendula L., 1753, Sp. Pl.: 665; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 99, fig. 35, tab. 5.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточно-азиатский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Резуха повислая
Pendulous arabis
느러진장대

Arabis sagittata (Bertol.) DC.

Arabis sagittata (Bertol.) DC., 1815, Fl. Franc. (DC. et Lamarck), ed. 3, 6: 592. - *Turritis sagittata* Bertol. 1804, Pl. Genuenses: 89; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 251. - *Arabis hirsuta* auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 99, fig. 36.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный). NB: По-видимому, сибирские и дальневосточные растения следует выделять в самостоятельный таксон – *Arabis borealis* Andr. (Князев, 2011).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

Notes: Apparently, the Siberian and Far Eastern plants should be allocated in a separate taxon – *Arabis borealis* Andr. (Knjazev, 2011).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주목극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 시베리아와 극동지역의 식물은 *Arabis borealis*와는 다른 종이다 (Knjazev, 2011).



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Резуха стреловидная
Sagittal arabis

Armoracia rusticana Gaertn., Mey. et Scherb.

Armoracia rusticana Gaertn., Mey. et Scherb., 1800, Fl. Wett. 2: 426; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 59, fig. 21.

ⓓ KHA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1.5 м выс., толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Европейский (европейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). European (European).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Хрен деревенский, или
обыкновенный
Horseradish
겨자무



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сурепка дуговидная
Garden yellowrocket, Winter-
cross, Bittercress, Herb Barbara,
Rocketcress, Yellow rocketcress,
Winter rocket, Wound rocket
유럽나도냉이

***Barbarea arcuata* (Opiz ex J. et C. Presl) Reichenb.**

Barbarea arcuata (Opiz ex J. et C. Presl) Reichenb., 1822, Flora (Regensb.) 5: 296. - *Erysimum arcuatum* Opiz ex J. et C. Presl, 1819, Fl. Čech.: 138. - *B. vulgaris* R. Br. var. *arcuata* (Opiz ex J. et C. Presl) Fries, 1828, Nov. Fl. Suec., ed. 2: 205; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 300.

★ *Barbarea vulgaris* R. Br.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

NB: Вид имеет тенденцию к распространению.

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekokophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

Notes: The species tends to spread.

이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Notes: 본 종은 확산되고 있다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сурепка прямая
American winter-cress, Erectopod
winter-cress
나도냉이

***Barbarea orthoceras* Ledeb.**

Barbarea orthoceras Ledeb., 1824, Index Sem. Horti Dorp.: 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 59, fig. 22, tab. 6.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM (Popov's Isl.)

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (Asian-American).

이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сурепка сжатая
Small-flowered winter-cress

***Barbarea stricta* Andrz.**

Barbarea stricta Andrz., 1882, in Bess., Enum. Pl. Volhyn.: 72; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2017, 65: 92.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekokophytes, invasive plants). Eurasian (European-Middle Asian).

이년생 또는 다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Berteroa incana (L.) DC.

Berteroa incana (L.) DC., 1821, Syst. nat. 2: 291; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 107, fig. 38.
- *Alyssum incanum* L. 1753, Sp.Pl.: 619.

ⓓ LA, US

Многолетняя трава до 65 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 65 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Икотник серый
Hoary alyssum, False hoary madwort,
Hoary berteroa, Hoary alison

Boechera calcarea Dudkin

Boechera calcarea Dudkin, 2013, Novon, 22, 4: 411

Одно-двулетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой монокарпик с неявно выраженным каудексом. Уникально. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Short-lived herb up to 35 cm tall, taproot monocarpic with not evident caudex. Uniquely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

이년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 뿌리는 뚜렷하지 않은 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주 고유종이다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Бошера известняковая

Brassica campestris L.

Brassica campestris L., 1753, Sp. Pl.: 666; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 57, fig. 19. - *B. rapa* auct., non L.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 300.

ⓓ SA, LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Капуста полевая
Field mustard



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Капуста сизая, "сарептская горчица"
Chinese or brown or Indian or leaf
mustard, Mustard-greens
갓

***Brassica juncea* (L.) Czern.**

Brassica juncea (L.) Czern., 1859, Consp. Pl. Charkov.: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 57, fig. 21; - *Sinapis juncea* L. 1753, Sp. Pl.: 668.

D KHA, LA, US

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Брюква, Рапс
Canola, Oilseed rape, Rape, Rapeseed,
Rutabaga, Swede, Swede rape,
Swedish turnip
유채

***Brassica napus* L.**

Brassica napus L., 1753, Sp. Pl.: 666; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 300; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 253.

Одно-двулетняя трава до 1.9 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Средиземноморский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 1.9 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epikophytes, invasive plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1.9 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Горчица черная
Black mustard

***Brassica nigra* (L.) Koch**

Brassica nigra (L.) Koch, 1833, in Rohling, Deutschl. Fl., ed. 3, 4: 713; Fl. Russian Far East, 2006: 115. - *Sinapis nigra* L., 1753, Sp. Pl.: 668.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Средиземноморский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epikophytes, invasive plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

***Brassica rapa* L.**

Brassica rapa L., 1753, Sp. Pl.: 666; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 252.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

**Рена, Турнепс
Bird-rape, Wild-rape, Rapeseed,
Canola, Turnip, Wild-turnip,
Turnip-rape
순무**

***Brassica sisymbrioides* (Fisch.) Grossh.**

Brassica sisymbrioides (Fisch.) Grossh., 1948, Key Pl. Cauc.: 383; Fl. Russian Far East, 2006: 115. - *B. tournefortii* Gouan var. *sisymbrioides* Fisch. 1821, in DC. Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 602.

Одно-двулетняя трава до 70 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). ЗА-ЗА. Западноазиатский (переднеазиатский).

Short-lived herb up to 70 (100) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Persian).

이년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(페르시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

**Капуста гулявниковидная
Broadleaf Chinese mustard**

***Bunias orientalis* L.**

Bunias orientalis L., 1753, Sp. Pl.: 669; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 109, fig. 38.

D SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, стержнекорневой корнеотпрысковый поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, soboliferous taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

**Свербига восточная
Hill mustard, Turkish rocket**



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Какиле незубчатая
American searocket
서양갯냉이

***Cakile edentula* (Bigel.) Hook.**

Cakile edentula (Bigel.) Hook. 1830, Fl. Bor.-Amer. 1: 59; Czubarj, 2008, J. Bot. (Leningrad), 93, 4, 634. - *Bunias edentula* Bigel. 1840, Fl. Boston., ed. 3: 267.

D DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Американский (североамериканский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). American (North American). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(개척종)으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Рыжик мелкоплодный
Littlepod false flax, Lesser gold-of-pleasure, Small seed false flax
좁아마냉이

***Camelina microcarpa* Andrz. in DC.**

Camelina microcarpa Andrz. in DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 517; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 77, fig. 30.

D LA

Одно-двулетняя трава до 75 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 75 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional)

일년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Рыжик румелийский
Rumelian false flax

***Camelina rumelica* Velen.**

Camelina rumelica Velen., 1887, Sitz.-Ber. Böhm. Ges. Wiss.: 448; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 77, fig. 30.

Одно-двулетняя трава до 30 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 (60) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Camelina sativa (L.) Crantz

Camelina sativa (L.) Crantz, 1762, Stirp. Austr. 1: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 78, fig. 30. - *Myagrum sativum* L. 1753, Sp. Pl.: 641, p. p.

ⓓ LA, DM

Одно-двулетняя трава до 30 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 30 (80) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 30 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Рыжик посевной
Dodder seed, False flax
양구슬냉이

Camelina sylvestris Wallr.

Camelina sylvestris Wallr., 1822, Sched. Crit. 1: 371; Vasc. Pl. Soviet Far East, 3: 78, in nota; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 307.

Одно-двулетняя трава до 75 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 75 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Рыжик лесной
Forest flaxweed

Capsella bursa-pastoris (L.) Medik.

Capsella bursa-pastoris (L.) Medik., 1792, Pflanzengatt.: 85; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 77, fig. 28. - *Thlaspi bursa-pastoris* L. 1753, Sp. Pl.: 641.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Пастушья сумка обыкновенная
Caseweed, Lady's-purse, Mother's-heart, Pick-pocket
냉이

Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник обманчивый
Deceptive bittercress
좁쌀냉이

***Cardamine fallax* (O. E. Schulz) Nakai**

Cardamine fallax (O. E. Schulz) Nakai, 1919, in Veg. Dagelet: 167; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 303. - *C. flexuosa* With. subsp. *fallax* O. E. Schulz, 1903, Bot. Jahrb. Syst. 32: 478.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник недотрога
Narrow-leaf bittercress
싸리냉이

***Cardamine impatiens* L.**

Cardamine impatiens L., 1753, Sp. Pl.: 655; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 68, fig. 26, tab. 7.

D SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник белоцветковый
White-flower bittercress
미나리냉이

***Cardamine leucantha* (Tausch) O.E. Schulz**

Cardamine leucantha (Tausch) O.E. Schulz, 1903, Monogr. Gatt. Cardamine: 403; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 68, fig. 25, tab. 7; Fl. Russian Far East, 2006: 125. - *Dentaria leucantha* Tausch, 1836, Flora, 19, 2: 404.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многлетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Cardamine lyrata Bunge

Cardamine lyrata Bunge, 1835, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 573; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 71, fig.26.

ⓓ LA

Многлетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник лировидный
Lyre-leaved rock-cress

논냉이

Cardamine macrophylla Willd.

Cardamine macrophylla Willd., 1800, Sp. Pl. 3: 484; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 68, fig. 25.

ⓓ SA, LA, KP; ZT



Многлетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник крупнолистный
Toothwort

큰미나리냉이





Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник маньчжурский
Minute bittercress
좁냉이

Cardamine manshurica (Kom.) Nakai

Cardamine manshurica (Kom.) Nakai, 1939, Lineam. Fl. Mansh.: 237; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 71, fig. 26. - *C. parviflora* L. var. *manshurica* Kom. 1903, Acta Horti Petropol. 22: 371.

★ *Cardamine parviflora* L.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb up to 15 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-한국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник луговой
Cuckoo flower, Lady's smock,
Cuckooflower
꽃냉이

Cardamine pratensis L.

Cardamine pratensis L., 1753, Sp. Pl.: 656; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 71, fig. 26.

D SA

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극) 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник ползучий
Northern meadow bittercress
산냉이

Cardamine prorepens Fisch. in DC.

Cardamine prorepens Fisch. in DC., 1821, Syst. Nat. 2: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 71, fig. 26, tab. 7.

Многолетняя трава до 25 (45) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 25 (45) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 (45) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Cardamine regeliana Miq.

Cardamine regeliana Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 141; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 71, fig. 27, tab. 7.

ⓓ SA, LA, US; ZT ★ *Cardamine scutata* Thunb.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Азиатско-американский (амфипацифический).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양) 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник Регеля
Manchurian bittercress
큰황새냉이

Cardamine yezoensis Maxim.

Cardamine yezoensis Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Petersb. 8: 277; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 68, fig. 25.

ⓓ SA, US

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечник иезский
Northern mountain bittercress

Cardaminopsis gemmifera (Matsum.) Berkut.

Cardaminopsis gemmifera (Matsum.) Berkut., 1977, Novit. Syst. Pl. Vasc.15: 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 101, fig. 35. - *Cardamine gemmifera* Matsum. 1899, Bot. Mag. Tokyo, 13: 43. - *Arabidopsis halleri* subsp. *gemmifera* (Matsum.) O'Kane & Al-Shehbaz, 1997. Novon 7: 325.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечниковидник
почконосный
Gemmiferous thale cress



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Сердечниковидник каменный
Northern rock-cress

***Cardaminopsis petraea* (L.) Hiit.**

Cardaminopsis petraea (L.) Hiit., 1941, in Hyl., Förteck. Scand. Växt., ed. 3: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 101, fig. 35. - *Cardamine petraea* L. 1753, Sp. Pl.: 654.

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Кардария (Сердечница)
крупковидная
Whitetop or hoary cress
큰잎다닥냉이

***Cardaria draba* (L.) Desv.**

Cardaria draba (L.) Desv., 1814, J. Bot. Appl. (Paris), 3: 163; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 45, fig. 15. - *Lepidium draba* L. 1753, Sp. Pl.: 645; Berkutenko, 1979, Novit. Syst. Pl. Vasc. 15: 157.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Хориспора тоненькая
Purple mustard, Blue mustard,
Musk mustard, and crossflower
뽕냉이

***Chorispora tenella* (Pall.) DC.**

Chorispora tenella (Pall.) DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 435; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 113, fig. 40. - *Raphanus tenellus* Pall. 1776, Reise, 3: 105.

Одно-двулетняя трава до 30 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 30 (60) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Clausia aprica (Steph.) Korn. -Tr.

Clausia aprica (Steph.) Korn. -Tr., 1834, Index Sem. Hort. Kazan.: sine pagina; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 114, fig. 40, tab. 5. - *Cheiranthus apricus* Steph. in Willd. 1800, Sp. Pl. 3: 518.

Многолетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (лесостепной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 35 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клаузия солнцепёчная или солнцелюбивая
Solar-loving clausia

Clausia trichosepala (Turcz.) Dvořák

Clausia trichosepala (Turcz.) Dvořák, 1966, Phytion, 11: 200; German, 2007, J. Bot. (Leningrad), 92, 1: 167.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клаузия реснитчато-чашелистиковая
Hairy-sepal clausia
큰장대

Conringia orientalis (L.) Dumort.

Conringia orientalis (L.) Dumort., 1827, Fl. Belg.: 123; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 115. - *Brassica orientalis* L. 1753, Sp. Pl.: 666.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Конрингия восточная
Hare's ear mustard

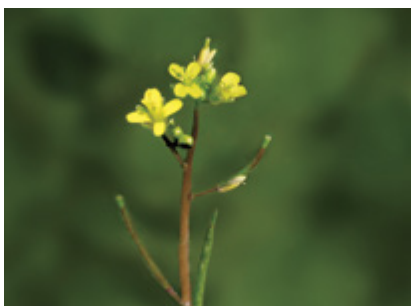
Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Дескурения София
Flixweed, Herb-Sophia, Tansy
mustard
재썩



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Дескурения софиевидная
Northern tansymustard



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Двурядка прутьевая
Vineyard wall rocket

***Descurainia sophia* (L.) Webb ex Prantl**

Descurainia sophia (L.) Webb ex Prantl, 1891, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 3, 2: 192; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 96, fig. 34. - *Sisymbrium sophia* L. 1753, Sp. Pl.: 659.

D KHA, LA

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

***Descurainia sophioides* (Fisch. ex Hook.) O. E. Schulz**

Descurainia sophioides (Fisch. ex Hook.) O. E. Schulz, 1924, Pflanzenreich, 86 (IV, 105): 316; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 96, fig. 34. - *Sisymbrium sophioides* Fisch. ex Hook. 1833, Fl. bor.-amer. 1: 61.

D KHA

Одно-двулетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (приусловой). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Short-lived herb up to 10 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Asian-American (Asian-American).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

***Diplotaxis viminea* (L.) DC.**

Diplotaxis viminea (L.) DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 635; Fl. Russian Far East, 2006: 111. - *Sisymbrium vimineum* L. 1763, Sp. Pl. ed. 2: 919.

Одно-двулетняя трава 5-20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский (европейско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 5-20 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 5-20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Dontostemon dentatus (Bunge) Ledeb.

Dontostemon dentatus (Bunge) Ledeb., 1841, Fl. Ross. 1: 175; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 111, fig. 39. - *Andjeowskaia dentata* Bunge, 1833, Enum. Pl. China Bor.: 6, 33.

D SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Chinese-Japanese).

이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 드물게 분포한다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Донтосте́мон зубчатый Dentate dontostemon

가는장대

Dontostemon hispidus Maxim.

Dontostemon hispidus Maxim., 1872, Mel. Biol. 9: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 110, fig. 39, tab. 3.

D SA, LA, US; ZT

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Донтосте́мон волосистый Bristle dontostemon

큰꽃장대

Dontostemon integrifolius (L.) C. A. Mey.

Dontostemon integrifolius (L.) C. A. Mey., 1831, in Ledeb., Fl. Alt. 3: 120; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 111, fig. 39. - *Sisymbrium integrifolium* L. 1753, Sp. Pl.: 660.

D US

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). North Asian (Siberian-Far Eastern).

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Донтосте́мон цельнолистный Whole-leaf dontostemon



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Донтостемон промежуточный
Intermediate dontostemon

***Dontostemon intermedius* Worosch.**

Dontostemon intermedius Worosch., 1972, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 83: 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 111, fig. 39.

D SA

Одно-двулетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Short-lived herb up to 25 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

일년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Донтостемон мелкоцветковый
Small-flowered dontostemon

***Dontostemon micranthus* C. A. Mey.**

Dontostemon micranthus C. A. Mey., 1831, in Ledeb. Fl. Alt. 3: 120; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 112, fig. 40.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Крупка серая
Canescent whitlow-mustard,
Hoary whitlow-grass

***Draba cana* Rydb.**

Draba cana Rydb., 1902, Bull. Torrey Bot. Club, 29: 241; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 90, fig. 32, tab. 8.

D SA

Многолетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 45 cm tall, turf-forming taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Draba cardaminiflora Kom.

Draba cardaminiflora Kom., 1916, Bull. Jard. Bot. Petrop. 6, 1: 169; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 92, fig. 32.



Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищно-стержнекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous taproot polycarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.

Draba mongolica Turcz.

Draba mongolica Turcz., 1842, Bull. Soc. Nat. Moscou, 15, 2: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 91, fig. 32.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищно-стержнекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous taproot turf-forming polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Крупка сердечникоцветковая
Bittercress-flower whitlow-grass



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Крупка монгольская
Mongolian whitlow grass
구름꽃다지



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Крупка перелесковая
Woodland Draba, Yellow whitlow
grass
꽃다지

Draba nemorosa L.

Draba nemorosa L., 1753, Sp. Pl.: 643; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 94, fig. 33.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Степной (лесостепной). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주목극 지역 다양한 식생대의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Крупка уссурийская
Ussurian whitlow grass
우수리꽃다지

Draba ussuriensis Pohle

Draba ussuriensis Pohle, 1914, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, Leningrad, 14, 4-6: 470; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 92, fig. 33. -*D. villosula* Tolm. 1971, J. Bot. (Leningrad). 56, 9: 1334.

D SA

Многолетняя трава до 14 см высотой, стержнекорневой дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 14 cm tall, taproot turf-forming polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 14 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Индау посевной
Garden rocket

Eruca sativa Mill.

Eruca sativa Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8: N 1; Fl. Russian Far East, 2006: 114.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Европейско-средиземноморский (европейско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Erucastrum armoracioides (Czern. ex Turcz.) Cruchet

Erucastrum armoracioides (Czern. ex Turcz.) Cruchet, 1902, Bull. Soc. Vand. Sci. Nat.: 333; Fl. Russian Far East, 2006: 124. - *Brassica armoracioides* Czern. ex Turcz. 1854, Bull. Soc. Nat. Moscou, 27, 2, 4: 311.

Одно-двулетняя трава до 60-130 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60-130 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 60-130 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Рогачка хреновидная
Horseradish mustard

Erucastrum gallicum (Willd.) O. E. Schulz

Erucastrum gallicum (Willd.) O. E. Schulz, 1916, Bot. Jahrb. 54, Beibl. 119: 56; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 299; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 56, fig. 20.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпикофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, invasive plants). Europe-Mediterranean.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Рогачка французская
Dog mustard, Rocket-weed,
Bracted-rocket, French rocket

Erysimum amurense Kitag.

Erysimum amurense Kitag., 1937, Bot. Mag. Tokyo, 51: 155; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 104, fig. 36, tab. 6.

Ⓛ LA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Желтушник амурский
Amur wallflower
부지깽이나물



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Желтушник седеющий
Grizzled wallflower

***Erysimum canescens* Roth**

Erysimum canescens Roth, 1797, Catalecta Bot. 1: 76. - *E. diffusum* auct. non Ehrh.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 173; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 266.

Одно-двухлетняя трава до 60 (120) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 60 (120) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional),

일년생 초본으로 높이는 60 (120) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Желтушник левкойный
Tarrify, Treacle mustard
썩부지깽이

***Erysimum cheiranthoides* L.**

Erysimum cheiranthoides L., 1753, Sp. Pl.: 661; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 105, fig. 37, tab. 6.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Одно-двухлетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Желтушник Маршалла
Marschall's wallflower

***Erysimum marschallianum* Andr.**

Erysimum marschallianum Andr., 1819, Bieb. Fl. Taur.-Cauc. 3: 441 Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 163. - *Erysimum hieracifolium* auct. non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 3: 104.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Степной (лесостепной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Erysimum repandum L.

Erysimum repandum L., 1764, Amoen. Acad. 3: 415; Vasc. Pl. Soviet Far East, 3, 1988: 104, in adnot.; Fl. Russian Far East, 2006: 113.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

이년생 또는 다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Желтушник выгрызенный
Spreading wallflower, Spreading
treacle-mustard, Bushy wallflower

Euclidium syriacum (L.) R. Br.

Euclidium syriacum (L.) R. Br., 1812, in Ait., Hort. Kew., ed. 2, 4: 74; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 108, fig. 38. - *Anastatica syriaca* L. 1763, Sp. Pl., ed. 2: 895.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Крепкоплодник сирийский
Syrian mustard

Goldbachia laevigata (Bieb.) DC.

Goldbachia laevigata (Bieb.) DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 577; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 171; Nechaeva, 1998, Alien pl. of Primorye Terr., Vladivostok: Far East. State Univ.: 90. - *Raphanus laevigatus* Bieb. 1808, Fl. Taur.-Cauc. 2: 129.

Одно-двулетняя трава 15-40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Short-lived herb up to 15-40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 15-40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гольдбахия гладкая



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Вечерница, "ночная фиалка"
Dame's-rocket, Rocket, Dame's-violet

***Hesperis matronalis* L.**

Hesperis matronalis L., 1753, Sp. Pl.: 663; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 108, fig. 38.

D KHA, LA

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아 (유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Вечерница сибирская
Siberian dame's wort

***Hesperis sibirica* L.**

Hesperis sibirica L., 1753, Sp. Pl.: 663; Fl. Eur. Part USSR, 1979, 4: 128. - *H. matronalis* var. *sibirica* (L.) DC. 1824, Prodr. 1: 189.

Многолетняя или двулетняя трава до 1.4 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Заносный (колонофиты). Очень редко. Центральноазиатский (южносибирско-монгольский).

Perennial or short-lived herb up to 1.4 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Central Asian (South Siberian-Mongolian).

다년생 또는 일년생 초본으로 높이는 1.4 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아(남부 시베리아-몽골리아) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гиршфельдия серая
Shortpod mustard, Buchanweed, Hoary mustard, Mediterranean mustard

***Hirschfeldia incana* (L.) Lagr.-Foss.**

Hirschfeldia incana (L.) Lagr.-Foss., 1847, Fl. Tarn. Garonne: 19; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 56, fig. 20. - *Sinapis incana* L. 1755, Gent. Pl. 1: 19.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Iberis amara L.

Iberis amara L., 1753, Sp. Pl.: 649; Fl. Russian Far East, 2006: 113.

Одно-двулетняя трава 15-40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (европейско-кавказский).

Short-lived herb up to 15-40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants) Eurasian (European-Caucasian).

일년생 초본으로 높이는 15-40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Иберийка горькая
Rocket candytuft, Bitter candytuft,
Wild candytuft
서양말냉이

Isatis yezoensis Ohwi

Isatis yezoensis Ohwi, 1935, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 4: 66; Fl. Russian Far East, 2006: 109. - *I. tinctoria* L. var. *yezoensis* (Ohwi) Ohwi: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 54, fig. 19, tab. 5. - *I. japonica* auct.

① LA, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Вайда иезская
Dyers woad
대청

Lepidium affine Ledeb.

Lepidium affine Ledeb., 1821, Ind. Sem. Hort. Dorpat.: 22; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 273; Fl. Russian Far East, 2006: 116. - *L. sibiricum* Schweigg. 1812, non Pall. 1776. - *L. latifolium* L. subsp. *sibiricum* (Schweigg.) Thell.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 44.

Многолетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Североазиатский (южносибирский).

Perennial herb up to 1.3 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). North Asian (South Siberian).

다년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник сродный
Siberian pepperweed



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник густоцветковый
Common pepperweed, Prairie
peppergrass

***Lepidium densiflorum* Schrad.**

Lepidium densiflorum Schrad., 1832, Index Sem. Hort. Götting.: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 42, fig. 15, tab. 3. - *L. apetalum* auct., non Willd.: N. Busch, 1939, Fl. USSR, 8: 508.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник широколистный
Perennial pepperweed
큰키다닥냉이

***Lepidium latifolium* L.**

Lepidium latifolium L., 1753, Sp. Pl.: 644; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 44, fig. 15.



Многолетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.3 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Lepidium perfoliatum L.

Lepidium perfoliatum L., 1753, Sp. Pl.: 643; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 44, fig. 14.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник пронзеннолистный
Clasping pepperweed
대부도냉이

Lepidium ruderale L.

Lepidium ruderale L., 1753, Sp. Pl.: 645; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 44, fig. 14.

ⓓ КНА, LA

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник сорный
Narrow-leaved peppergrass, Town cress, Town peppergrass, Roadside peppergrass, Rubbish pepperwort
좁다닥냉이

Lepidium sativum L.

Lepidium sativum L., 1753, Sp. Pl.: 644; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 42, fig. 14.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Африкано-азиатский (североафрикано-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). Africa-Asian (North Africa-Persian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카-아시아(북아프리카-페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник посевной, кресс-салат
Garden cress, Garden pepper cress, Pepper grass, Pepperwort, Poor man's pepper
큰다닥냉이



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Клоповник виргинский
Wild peppergrass
콩다닥냉이

***Lepidium virginicum* L.**

Lepidium virginicum L., 1753, Sp. Pl.: 645; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 42, fig. 14.

D KP

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). American (North American).

이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Маттиола двурогая, Ночная фиалка
Night-scented stock, Evening stock

***Matthiola bicornis* (Sibth. et Smith) DC.**

Matthiola bicornis (Sibth. et Smith) DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 117; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 316.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Мегадения пещерная
Spelaean megadenia

***Megadenia speluncarum* Vorobiev, Worosch. et Gorovoi**

Megadenia speluncarum Vorobiev, Worosch. et Gorovoi, 1976, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 101: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 47, fig. 16 Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 163.

R RF, RP

Многолетняя трава до 8 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский). В Приморском крае известен из единственного местонахождения.

Perennial herb up to 8 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian). In the Primorsky Territory is known from a single location.

다년생 초본으로 높이는 8 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다. 연해주에서는 한 지역에서만 발견된다.

Microthlaspi perfoliatum (L.) F.K. Mey.

Microthlaspi perfoliatum (L.) F.K. Mey., 1973, Feddes Repert. 84(5-6): 453; - *Thlaspi perfoliatum* L. 1753, Sp. Pl.: 646; Nechaeva, 1998, Alien pl. of Primorye Terr., Vladivostok: Far East. State Univ.: 85.

Одно-двулетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 35 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Микроярутка пронзеннолистная
Thoroughwort pennycress,
Perfoliate pennycress, Cotswold
pennycress

Neotorularia humilis (C. A. Mey.) Hedge et J. Leonard

Neotorularia humilis (C. A. Mey.) Hedge et J. Leonard, 1986, in Bull. Jard. Bot. Nat. Belg. 56: 394; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 167. - *Sisymbrium humile* C. A. Mey. 1830, in Ledeb., Ic. pl. ross. 2: 16. - *Torularia humilis* (C. A. Mey.) O. E. Schulz, 1922, Feddes Repert. 12: 390; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 54.

★ *Braya humilis* (C. A. Mey.) B. L. Rob.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 20 cm tall, turf-forming taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Четочник низкий
Low torularia
염주냉이

Neslia paniculata (L.) Desv.

Neslia paniculata (L.) Desv., 1813, J. Bot. 3: 162; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 79, fig. 30. - *Myagrum paniculatum* L. 1753, Sp. Pl.: 894.

Ⓛ SA, LA, US

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпектофиты). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Эпектофиты, invasive plants). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북극 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Неслия метельчатая
Ball mustard
구슬다닥냉이



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

**Пластобрассика
пазушноцветковая
Indian hedge mustard, Wild
mustard**

***Plastobrassica pachypoda* (Thell.) Tzvel.**

Plastobrassica pachypoda (Thell.) Tzvel., 1995, J. Bot. (Leningrad). 80 (6): 122; Fl. Russian Far East, 2006: 122. - *Brassica pachypoda* Thell. 1912, Vierteljahr. Naturf. Ges. Zürich, 56, 3: 257. - *Sisymbrium thellungii* O. E. Schulz, 1919, in Engl., Pflanzenreich, 4, 105, 70: 83; Tzvelev, 1977, Novit. Syst. Pl. Vasc., 14: 252; Nechaeva, 1984, V. L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 31: 64; Nebaykin, Antonova, 1990, Chorology and Taxonomy Pl. Russian Far East: 29.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Африканский (южно-африканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). African (South-African).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(남아프리카) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

**Редька дикая, или полевая
Kraut weed, Skedlock, Warlock,
White charlock, Wild radish
서양무아재비**

***Raphanus raphanistrum* L.**

Raphanus raphanistrum L., 1753, Sp. Pl.: 669; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 58, fig. 21.

D KP, DM

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional)

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

**Редька носатая
Wild-radish**

***Raphanus rostratus* DC.**

Raphanus rostratus DC., 1821, Syst. 2: 666; Nechaeva, Tzvelev, 1989, Novit. Syst. Pl. Vasc. 26: 103; Fl. Russian Far East, 2006: 123.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Западноазиатский (переднеазиатский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Persian).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아(페르시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

***Raphanus sativus* L.**

Raphanus sativus L., 1753, Sp. Pl.: 669; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 300; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 58.

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (общеазиатский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (Pan-Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Редька посевная
Cultivated radish
무

***Rapistrum rugosum* (L.) All.**

Rapistrum rugosum (L.) All., 1785, Fl. Pedemont. 1: 25; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 59, fig. 20.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Репник морщинистый
Annual bastard cabbage, Common
giant mustard, Turnipweed
주름구슬냉이

***Rorippa anceps* (Wahlenb.) Reichenb.**

Rorippa anceps (Wahlenb.) Reichenb., 1837, Icon. Fl. Germ. 2: 15. - *Sisymbrium anceps* Wahlenb. 1820, Fl. Ups.: 223. - *Rorippa prostrata* (J. P. Bergeret) Schinz et Thell. 1913, Vierteljahr. Naturf. Ges. Zürich, 58: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 65, fig. 24; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 301.

Многолетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 90 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Жерушник обоюдоострый
Double sharp yellowcress



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Жерушник австрийский
Austrian yellowcress, Austrian
fieldcress

***Rorippa austriaca* (Crantz) Bess.**

Rorippa austriaca (Crantz) Bess., 1822, Enum. Pl. Volhyn.: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 62, fig. 20. - *Nasturtium austriacum* Crantz, 1769, Stirp. Austr.: 15.

Одно-двулетняя трава до 90 см высотой, стержнекорневой столонообразующий монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 90 cm tall, taproot stoloniferous monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 포복지가 옆으로 번으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Жерушник сурепколистный
Hoary yellowcress

***Rorippa barbareifolia* (DC.) Kitagawa**

Rorippa barbareifolia (DC.) Kitagawa, 1937, J. Jap. Bot. 13: 137; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 62, fig. 23, tab. 6. - *Camelina barbareifolia* DC. 1824, Syst. nat. 2: 517.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Жерушник шаровидный
Globe yellowcress
구슬갯냉이

***Rorippa globosa* (Turcz.) Hayek**

Rorippa globosa (Turcz.) Hayek, 1911, Beih. Bot. Centralbl. 27, 1: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 63, fig. 24, tab. 6. - *Nasturtium globosum* Turcz. 1835, in Fisch. et C. A. Mey., Index Sem. Hort. Petropol., 1: 35.

ⓓ KHA, SA, KP

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). In Russia grows only in South of Russian Far East.

이년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Rorippa palustris (L.) Bess.

Rorippa palustris (L.) Bess., 1822, Enum. Pl. Volhyn.: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 62, fig. 23.
- *Sisymbrium amphibium* L. a *palustre* L.

① KHA, SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (приусловой). Циркумпольярный (мультизональный, бипольярный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

이년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주목극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Жерушник болотный
Bog yellowcress, Marsh cress
속속이풀

Rorippa sylvestris (L.) Bess.

Rorippa sylvestris (L.) Bess., 1822, Enum. Pl. Volhyn.: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 62, fig. 20;
- *Sisymbrium sylvestre* L. 1753, Sp. Pl.: 657.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой столонообразующий монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot stoloniferous monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라고 포복지가 옆으로 번으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Жерушник лесной
Creeping yellow cress
가새잎개갯냉이

Sinapis alba L.

Sinapis alba L., 1753, Sp. Pl.: 668; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 56, fig. 20.

① LA

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 또는 간혹 다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Горчица белая
White mustard



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Горчица полевая
Charlock, Wild mustard
들갯

***Sinapis arvensis* L.**

Sinapis arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 663; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 54, fig. 19.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). СЗМ-СЗМ. Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник высокий
Tumbleweed
가는잎털냉이

***Sisymbrium altissimum* L.**

Sisymbrium altissimum L., 1753, Sp. Pl.: 659; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 52, fig. 18.

Одно-двулетняя трава до 75 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 75 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник австрийский
Jeweled rocket, Austrian rocket

***Sisymbrium austriacum* Jacq.**

Sisymbrium austriacum Jacq., 1775, Fl. Austr. 3: 35, tab. 262; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 299. - *Sinapis pyrenaica* L. 1763, Sp. Pl. ed. 2: 934.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Европейский (западноевропейский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). European (West European).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서유럽 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Sisymbrium loeselii L.

Sisymbrium loeselii L., 1755, Cent. Pl. 1: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 51, fig. 17.

Одно-двулетняя трава до 1.1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epechophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник Лезеля
Loisel's hedgemustard

Sisymbrium luteum (Maxim.) O. E. Schulz

Sisymbrium luteum (Maxim.) O. E. Schulz, 1918, Beih. Bot. Centralbl. 37, 2: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 51, fig. 17. - *Hesperis lutea* Maxim. 1853, Bull. Acad. Sci. Petersb. 18: 282.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник желтый
Yellow-flower hedgemustard
노란장대

Sisymbrium orientale L.

Sisymbrium orientale L., 1756, Cent. Pl. 2: 24; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 52, fig. 18.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonoophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник восточный
Eastern rocket, Indian
hedgemustard
긴갓냉이



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник изменчивый
Polymorphous hedgemustard

***Sisymbrium polymorphum* (Murr.) Roth**

Sisymbrium polymorphum (Murr.) Roth, 1830, Man. Bot. 2: 946; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 51, fig. 17, tab. 4. - *Brassica polymorpha* Murr. 1776, Novi Comm. Gött, 7: 35.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (собственно степной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Steppe). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 스텝 초원에 아주 드물게 분포한다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник Теллунга
Thellung's hedgemustard

***Sisymbrium thellungii* O. E. Schulz**

Sisymbrium thellungii O. E. Schulz, 1919, Pflanzenreich, 70 (IV, 105): 83; Tzvelev, 1977, Novit. Syst. Pl. Vasc. 14: 252; Vasc. Pl. Soviet Far East, 3: 53, in adnot..

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Африканский (южно-африканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). African (South African).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(남아프리카) 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Гулявник волжский
Volgas hedgemustard

***Sisymbrium wolgensense* Bieb. ex Fourn.**

Sisymbrium wolgensense Bieb. ex Fourn., 1865, Rech. Fam. Crucif.: 97; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 53, in adnot.; Fl. Russian Far East, 2006: 110.

Многолетняя трава до 75 см высотой, стержнекорневой корнеотпрысковый поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Европейский (европейский).

Perennial herb up to 75 cm tall, taproot creeping-rooted polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). European (European).

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 줄기는 옆으로 번는다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유럽 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Smelowskia inopinata (Kom.) Kom.

Smelowskia inopinata (Kom.) Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 589; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 96, fig. 34, tab.4. - *Hutchinsia inopinata* Kom. 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 8. - *Smelowskia tilingii* (Regel) Worosch. 1979, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 113: 36; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 312, p.p. - *S. alba* Pall. var. *tilingii* Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 3: 209.

R RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой корнеотпрысковый поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (южно-охотско-буреинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot creeping-rooted polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (South Okhotsk-Sakhalin-Bureya-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 줄기는 옆으로 번으며 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 남부 오토츠크-사할린-부레야-시호테알린 고유종으로 매우 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Смеловския неожиданная
Unexpected smelowskia

Sphaerotorrhiza trifida (Lam. ex Poir.) Khokhr.

Sphaerotorrhiza trifida (Lam. ex Poir.) Khokhr., 1985, Fl. Magadan. Distr.: 235; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 169. - *Dentaria trifida* Lam. ex Poir. 1811, Encycl. Méth. Bot. Suppl. 2: 465. - *Cardamine trifida* (Lam. ex Poir.) B. M. Jones, 1964, Feddes Repert. 69: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 66, fig. 24.

R KHA, SA, US, KP, DM * *Cardamine trifida* (Lam. ex Poir.) B. M. G. Jones

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткочерневищно-клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 30 cm tall, tuberiferous short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 괴경과 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 드물게 분포한다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Круглокорень трехнадрезанный
Schulz's bittercress
덩이냉이

Strigosella africana (L.) Botsch.

Strigosella africana (L.) Botsch., 1972, J. Bot. (Leningrad) 57, 9: 1038; Fl. Russian Far East, 2006: 126.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epe-kophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Стригозелла африканская
African Mustard



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Ярутка полевая
Fanweed, Field pennycress, Stinkweed
말냉이

Thlaspi arvense L.

Thlaspi arvense L., 1753, Sp. Pl.: 646; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 46, fig. 16.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Ярутка Хюта
Huet's pennycress

Thlaspi huetii Boiss.

Thlaspi huetii Boiss., 1856, Pl. Orient. ser. 2, 5: 39; Nechaeva, 1998, Alien pl. of Primorye Terr., Vladivostok: Far East. State Univ.: 85.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Западноазиатский (кавказский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Caucasian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(코카시안)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

Башенница голая
Tower cress, Tower mustard

Turritis glabra L.

Turritis glabra L., 1753, Sp. Pl.: 666; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 97, fig. 34. - *Arabis glabra* (L.) Bernh.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 314.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1 (1.3) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 (1.3) m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.3) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Velarum officinale (L.) Reichenb.

Velarum officinale (L.) Reichenb., 1828, in Mцssl. Handb., ed. 2, 2, 1: 1103; Fl. Russian Far East, 2006: 110. - *Erysimum officinale* L. 1753, Sp. Pl.: 660. - *Sisymbrium officinale* (L.) Scop. 1772, Fl. Carn. 2: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 52, fig. 18. - *S. officinale* var. *leiocarpum* DC. 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 460.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP ★ *Sisymbrium officinale* (L.) Scop.



Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

Brasenia schreberi J. F. Gmel.

Brasenia schreberi J. F. Gmel., 1791, Syst. Veg. 1: 853; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 23, fig. 7, tab. 3.

ⓓ LA Ⓜ RF, RP Ⓚ II / VU

Многолетняя трава с удлинённым плавающим побегом до 3 м длиной, толсто-длиннокорневищно-кистекарпик. Очень редко (оз. Лотос). Лугово-пойменный (водный). Тропический (общетропический). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with elongated floating shoot up to 3 m long, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Lotos Lake). Meadow Flood Plane (Aquatic). Tropical (Pantropical). In Russia grows only in South of Russian Far East.

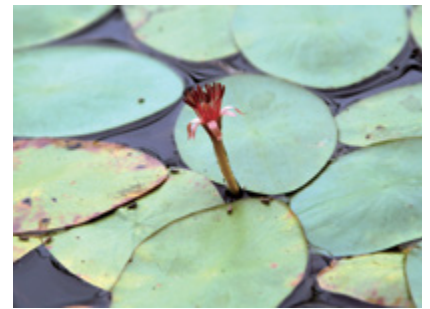
다년생 초본으로 3 m까지 길게 자라는 줄기는 물위에 뜨는 부유성이며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 열대(구열대구)의 범람 초지(수생)에 분포하며(로토스 호수), 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Brassicaceae | Капустовые | 십자화과

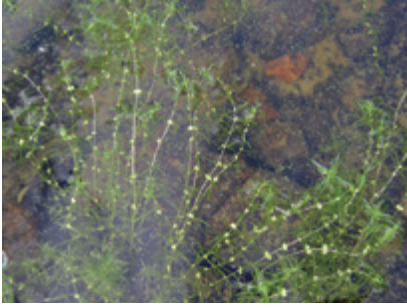
Гулявница лекарственная
Bankweed, Hedge mustard, Wild rocket

유럽장대



Cabombaceae | Кабомбовые | 어항마름과

Бразения Шребера
Deer food, Frog-leaf, Water shield
순채



Callitrichaceae | Красовласковые, или Болотниковые | 별이끼과

Красовласка (болотник, водяная звездочка) обополая
Autumnal water-starwort



Callitrichaceae | Красовласковые, или Болотниковые | 별이끼과

Красовласка (болотник, водяная звездочка) болотная
Vernal water-starwort
물별이끼

Callitriche hermaphroditica L.

Callitriche hermaphroditica L., II 1755, Cent. Pl. 1: 31; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 246, fig. 69, tab. 21. - *Callitriche autumnalis* L. X 1755, Fl. Suec., ed. 2, 2: 4; Krechetovich, 1949, Fl. USSR, 14: 502.

D SA, LA

Однолетняя трава с погруженным в толщу воды побегом, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Annual herb with submerged into the water shoot, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 신장한 지상부는 물속에 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Callitriche palustris L.

Callitriche palustris L., 1753, Sp. Pl.: 969, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 246, fig. 69, tab. 21. - *C. verna* L. 1755, Fl. Suec., ed. 2, 1: 2. - *C. elegans* V. Petrov, 1928, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 27, 3: 360. - *C. fallax* V. Petrov, 1928, l. c.: 360. - *C. subanceps* V. Petrov, 1928, l. c.: 359.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM



Одно-двухлетняя трава до 10 см длиной, стержнекорневой монокарпик. Существует три габитуально различающиеся формы (полностью погруженная в воду, с плавающими на поверхности воды листьями и наземная). Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 10 cm long, taproot monocarpic. There are three different forms habitually (completely submerged, with floating leaves on the water surface and ground). Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서식환경에 따라 완전히 물속에 잠겨 있거나, 수면 위에 잎이 떠 있기도 하고, 땅 위에서 자라기도 한다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Adenophora coronopifolia Fisch.

Adenophora coronopifolia Fisch., 1823, Mém. Soc. Nat. Moscou, 6: 167; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 285, fig. 80.

D SA ★ *Adenophora gmelinii* (Biehler) Fisch.

Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

**Бубенчик коронопусолистный,
вороньелаполистный
Round-leaf ladybell
슬잎잔대**

Adenophora crispata (Korsh.) Kitag.

Adenophora crispata (Korsh.) Kitag. 1939, Lineam. Fl. Manch.: 415; Fl. Russian Far East, 2006: 233. - *A. collina* Kitag. 1940, Rep. First Sci. Exped. Manch. 4, 2: 97; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 284.

R RP

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

**Бубенчик курчавый
Curly ladybell**

Adenophora curvidens Nakai

Adenophora curvidens Nakai, 1915, Bot. Mag. Tokyo, 19: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 276, fig. 78. - *A. subblata* Kom. 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 13. - *A. pereskiifolia* (Fisch. ex Schult.) G. Don fil. var. *curvidens* (Nakai) Kitag. 1939, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 3, App. 1(Lin. Fl. Manch.): 417; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Manch.: 602. - *A. pereskiifolia* subsp. *subblata* (Kom.) Worosch. 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 193.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Adenophora pereskiifolia* (Fisch. ex Schult.) G. Don

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

**Бубенчик изгибающийся
Serrate ladybell
툽잔대**



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик растопыренный
Spreading-branch ladybell

***Adenophora divaricata* Franch. et Savat.**

Adenophora divaricata Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 423; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 282, fig. 80, tab. 23.

Ⓛ KHA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик Гмелина
Narrow-leaf ladybell
슬잎잔대

***Adenophora gmelinii* (Spreng.) Fisch.**

Adenophora gmelinii (Spreng.) Fisch., 1823, Mém. Soc. Nat. Moscou, 6: 167; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 284, fig. 80. - *Campanula gmelinii* Spreng. 1807, Fl. Hal. Mant. 1: 56.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик перескиелистный
Manchurian ladybell
툽잔대

***Adenophora pereskiifolia* (Fisch. ex Schult.) G. Don fil.**

Adenophora pereskiifolia (Fisch. ex Schult.) G. Don fil., 1830, Horti Brit.: 74; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 281, fig. 79. - *Campanula pereskiaefolia* Fisch. ex Schult. 1819, Syst. Veg. 5: 116.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 (1.7) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.7) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.7) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Adenophora probatovae A.E. Kozhevnikov

Adenophora probatovae A.E. Kozhevnikov, 2004, J. Bot. (Leningrad) 89, 7: 1211; Fl. Russian Far East, 2006: 233, fig. 88. - *A. verticillata* Fisch. var. *primorskensis* A.E. Kozhevnikov, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 280, in adnot.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Maritime (Supra-littoral). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(조상대)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 드물게 관찰된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик Пробатовой Probatova's ladybell

Adenophora remotiflora (Siebold et Zucc.) Miq.

Adenophora remotiflora (Siebold et Zucc.) Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 193; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 278, fig. 78, tab. 23. - *Campanula remotiflora* Siebold et Zucc. 1843, Fl. Jap. 1: 180.

ⓓ KP

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик расставленно-цветковый Scattered ladybell 모시대

Adenophora stenanthina (Ledeb.) Kitag.

Adenophora stenanthina (Ledeb.) Kitag., 1939, Lineam. Fl. Mansh.: 418; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 283, fig. 80, tab. 23. - *Campanula stenanthina* Ledeb. 1814, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 525.

ⓓ RP

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик узкоцветковый Intermediate adenophora, Narrow-flowered ladybell



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Бубенчик мутовчатый

Whorled-leaf ladybell

총총잔대

***Adenophora verticillata* Fisch.**

Adenophora verticillata Fisch., 1823, Mem. Sci. Nat. Moscou, 6: 167; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 279, fig. 79.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.6 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.6 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.6 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Свободноцветка японская

East Asian harebell

영아자

***Asyneuma japonicum* (Miq.) Briquet**

Asyneuma japonicum (Miq.) Briquet, 1939, Candollea, 4: 335; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 300, fig. 84, tab. 24. - *Phyteuma japonicum* Miq. 1866, Ann. Bot. Lugd.-Bat. 2: 192.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольчик головковый

Clustered bellflower

***Campanula cephalotes* Fisch. ex Fed.**

Campanula cephalotes Fisch. ex Fed., 1957, Fl. USSR, 24: 462; Nakai 1952, Bull. Nat. Sci. Mus. Tokyo, 31: 111, nom. nud.; Fl. Russian Far East, 2006: 235. - *C. cephalotes* Nakai: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 291, fig. 82. - *C. glomerata* L. subsp. *cephalotes* (Fisch. ex Fed.) Victorov.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Campanula glomerata L.

Campanula glomerata L., 1753, Sp. Pl.: 235; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 293, fig. 82. - *C. glomerata* L. subsp. *glomerata*: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 530.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольчик сборный
Compact bellflower, Dane's-blood

Campanula punctata Lam.

Campanula punctata Lam., 1785, Encycl. Méth. Bot. 1: 586; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 289, fig. 81, tab. 24.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольчик точечный
Spotted bellflower
초롱꽃

Campanula rapunculoides L.

Campanula rapunculoides L., 1753, Sp. Pl.: 165; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 291, fig. 82.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Middle Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольчик рапунцеливидный
Creeping bellflower, False rampion



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольник ланцетный
Bonnet bellflower

더덕

***Codonopsis lanceolata* (Siebold et Zucc.) Benth. et Hook. fil.**

Codonopsis lanceolata (Siebold et Zucc.) Benth. et Hook. fil., 1876, Gen. pl. 2: 557; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 271, fig. 77. - *Campanumoea lanceolata* Siebold et Zucc. 1835, Fl. Jap. 1: 174.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 м длиной с утолщенным корнем. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 2 m in length and with thickened root. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 2 m까지 자라며, 뿌리는 두껍다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольник мелковолосистый
Pilose bellflower

만삼

***Codonopsis pilosula* (Franch.) Nannf.**

Codonopsis pilosula (Franch.) Nannf., 1923, Acta Horti Gothob. 5: 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 270, fig. 76. - *Campanumoea pilosula* Franch. 1884, Pl. David. 1: 192.

D KP **R** RP

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной с утолщенным корнем. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 1 m in length and with thickened root. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자라며, 뿌리는 두껍다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Колокольник уссурийский
Ussurian bellflower

소경불알

***Codonopsis ussuriensis* (Rupr. et Maxim.) Hemsl.**

Codonopsis ussuriensis (Rupr. et Maxim.) Hemsl., 1889, Journ. Linn. Soc. London (Bot.), 26: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 273, fig. 78, tab. 23. - *Glossocomia ussuriensis* Rupr. et Maxim. 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Petersb. 15: 209.

D KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной с утолщенным корнем. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 1 m in length and with thickened root. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자라며, 뿌리는 두껍다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Platycodon grandiflorus (Jacq.) A. DC.

Platycodon grandiflorus (Jacq.) A. DC., 1830, Monogr. Campan.: 125; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 273, fig. 77, tab. 23. - *Campanula grandiflora* Jacq. 1776, Hort. Vindob. 3: 4.

D KHA, SA, LA, KP, DM



Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Popoviocodonia stenocarpa (Trautv. et Mey.) Fed.

Popoviocodonia stenocarpa (Trautv. et Mey.) Fed., 1957, Fl. USSR, 24: 374; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 286, fig. 81, tab. 24. - *Campanula stenocarpa* Trautv. et Mey. 1856, in Middendorff, Reise Nord. Ost. Sibir. 1, 2, 2: 61 (Trautv. et Mey. Fl. Ochot.). - *Popoviocodonia uyemurae* (Kudo) Fed. 1957, Fl. USSR, 24: 373.

D SA **R** RP

Многолетняя трава до 20 (28) см высотой, стержнекорневой поликарпик с удлинённым приподнимающимся побегом. Очень редко. Арктомон-танный (альпийский). Эндемичный (охотско-североамурско-сахалинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 20 (28) cm tall, taproot polycarpic with elongated ascendant shoot. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Okhotsk-North Amur-Sakhalin-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 20 (28) cm까지 자라며, 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 오호츠크-북부아무르-시할린-시호테알린 고유종으로 매우 드물게 발견된다.

Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

**Ширококолокольчик
крупноцветковый**
Ballon flower, Chinese bellflower
도라지



Campanulaceae | Колокольчиковые | 초롱꽃과

Поповиоколокольчик узкоплодный
Narrow-fruited popoviocodonia



Cannabaceae | Коноплевые | 삼과

Конопля посевная
Hemp, Neckweed, Red root
삼

***Cannabis sativa* L.**

Cannabis sativa L., 1753, Sp. Pl.: 1027; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 103, fig. 35.

Ⓛ KHA, LA, US, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 3 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (общеазиатский).

Short-lived herb up to 3 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (Pan-Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 3 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Cannabaceae | Коноплевые | 삼과

Гумулопис лазящий
Japanese hop
환삼덩굴

***Humulopsis scandens* (Lour.) Grudz.**

Humulopsis scandens (Lour.) Grudz., 1988, J. Bot. (Leningrad), 73, 4: 589; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 102, fig. 34. - *Antidesma scandens* Lour. 1793, Fl. Cochinch. 2: 757. - *Humulus scandens* (Lour.) Merr. 1935, Trans. Amer. Phil. Soc. 24: 38. - *H. japonicus* Siebold et Zucc. 1843, Fl. Jap. 1: 240.

Ⓛ KHA, LA, US, KP, DM

Однолетняя летнезеленая травянистая ветвящаяся лиана до 6 м длиной. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Annual summer-green herbaceous branching liana to 6 m in length. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 줄기가 갈라지며 길이 6 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cannabaceae | Коноплевые | 삼과

Хмель обыкновенный
Common hop, Hop, Wild hop
호프

***Humulus lupulus* L.**

Humulus lupulus L., 1753, Sp. Pl.: 1028; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 102, fig. 34, tab. 10.

Ⓛ SA, LA, US

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 6 м длиной. Часто. Заносный (эпекофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 6 m in length. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). East Asian (East Asian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 6 m까지 자란다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

Polanisia dodecandra (L.) DC. 1824, Prodr.

Polanisia dodecandra (L.) DC., 1824, Prodr. 1: 242; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 138, fig. 46, tab. 15; Fl. Russian Far East, 2006: 108. - *Cleome dodecandra* L. 1753, Sp. Pl. ed. 2: 939.

Однолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (восточно-североамериканский).

NB: Растения из Приморского края следует относить к var. *trachysperma* (Torr. et Gray) Iltys.

Annual herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). American (Eastern-North American).

Notes: Plants from the Primorsky Territory should be referred to var. *trachysperma* (Torr. et Gray) Iltys.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(동북아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Notes: 연해주의 식물은 var. *trachysperma*로 판단된다.



Capraraceae | Каперсовые | 풍접초과

Поланизия двенадцатитычинковая
Redwhisker clammyweed,
Western clammyweed

Abelia coreana Nakai*

Abelia coreana Nakai, 1918, Bot. Mag. Tokyo, 32: 108; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 297, fig. 97, tab. 29. - *Zabelia coreana* (Nakai) Hisauchi et Hara, 1954, J. Jap. Bot. 29: 144.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 4 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Summer-green shrub up to 4 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

낙엽성 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아 만주지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Абелия корейская
Korean abelia
털댕강나무

Linnaea borealis L.*

Linnaea borealis L., 1753, Sp. Pl.: 631; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 297, fig 97.

ⓓ SA, LA, US; ZT

Вечнозеленый низкорослый кустарник со стелющимися ветвями. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумпольярный (мультизональный).

Evergreen undersized shrub with creeping branches. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

상록성 키가 작은 관목으로 옆으로 벌는 가지가 있다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Линнея северная
Twinflower
린네폴

* 국가생물종목록(2019)에서는 주걱댕강나무속(*Abelia*)이 린네폴과(Linnaeaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 린네폴속(*Linnaea*)이 린네폴과(Linnaeaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость Бочкарниковой
Boczkarnikova's honeysuckle

***Lonicera boczkarnikovae* Plekhanova**

Lonicera boczkarnikovae Plekhanova, 1994, J. Bot. (Leningrad) 79, 6: 60; Fl. Russian Far East, 2006: 207; - *L. regeliana* Boczkarn. 1975, Proceed. on Applied. Bot. Genet. Select. 54, 1: 241, non Petzold et Kirchner, 1864. - *L. caerulea* L. 1753, Sp. Pl.: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 285, p. min. p.

D US

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Очень редко. Лесной (светловоино-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Deciduous shrub up to 2 m tall. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Endemic (South Primorian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 남부 연해주에서만 발견되는 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость голубая
Blue-berried honeysuckle,
Sweetberry honeysuckle
댕댕이나무

***Lonicera caerulea* L.**

Lonicera caerulea L., 1753, Sp. Pl.: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 285, fig. 92, p. max. p. - *L. emphylocalyx* Maxim. 1886, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 58.

D SA, LA, KP; ZT

Летнезеленый кустарник до 2.5 м высотой. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (циркумпольярный).

Summer-green shrub up to 2.5 m tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 m까지 자란다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость Шамиссо
Chamisso honeysuckle

***Lonicera chamissoi* Bunge ex P. Kir.**

Lonicera chamissoi Bunge ex P. Kir., 1849, Lonic. Russ. Reich.: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 282, fig. 91.

D US

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Deciduous shrub up to 1 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Lonicera chrysantha Turcz. ex Ledeb.

Lonicera chrysantha Turcz. ex Ledeb., 1844, Fl. Ross. 2, 1: 388; Turcz. 1838, Bull. Soc. Nat. Moscou, 11: 93, nom. nud.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 279, fig. 89.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 4 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 4 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

**Жимолость золотистоцветковая,
золотистая
Chrysantha honeysuckle
각시괴불나무**

Lonicera edulis Turcz. ex Freyn

Lonicera edulis Turcz. ex Freyn, 1902, Österr. Bot. Zeitschr. 52: 111, p. p.; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East.: 386, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 287, fig. 92, tab. 28. - *L. caerulea* subsp. *edulis* (Turcz.) Hult. 1930, Fl. Kamtch. 4: 143, p. p.; Nedoluzhko, 1984, J. Bot. (Leningrad), 69, 3: 367.

D SA, LA, US

Летнезеленый кустарник до 1.5 (2) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Deciduous shrub up to 1.5 (2) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

**Жимолость съедобная
Honeyberry, Haskap berry**

Lonicera maackii (Rupr.) Herd.

Lonicera maackii (Rupr.) Herd., 1864, Bull. Soc. Nat. Moscou, 31, 1: 204; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 280, fig. 89. - *Xylosteum maackii* Rupr. 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb., 15: 369.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 5 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 5 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

**Жимолость Маака
Amur honeysuckle, Maack's
honeysuckle
괴불나무**



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость Максимовича
Montane honeysuckle,
Maximovicz's honeysuckle
홍괴불나무

Lonicera maximowiczii (Rupr.) Regel

Lonicera maximowiczii (Rupr.) Regel, 1857, Gartenflora, 6: 107; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 282, fig. 90. - *Xylosteum maximowiczii* Rupr. 1856, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. (Petersb.), 15: 136.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP; ZT

Летнезеленый кустарник до 3.5 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3.5 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3.5 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость одноцветковая
Single-flower honeysuckle
털괴불나무

Lonicera monantha Nakai

Lonicera monantha Nakai, 1921, J. Coll. Sci. Univ. Tokyo, 42, 2: 91; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 284, fig. 91.

ⓓ RP * *Lonicera subhispida* Nakai

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (корейско-южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green shrub up to 2 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아(한국-남우수리)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость раннецветущая
Early-flowering honeysuckle
울괴불나무

Lonicera praeflorens Batal.

Lonicera praeflorens Batal., 1892, Acta Horti Petropol., 12, 1: 169; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 283, fig. 91.

ⓓ LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 2.5 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2.5 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Lonicera ruprechtiana Regel

Lonicera ruprechtiana Regel, 1870, Gartenflora, 19: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 280, fig. 90.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 3 (4) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3 (4) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3 (4) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость Рупрехта
Ruprecht's or manchrian
honeysuckle
물앵도나무

Lonicera tatarica L.

Lonicera tatarica L., 1753, Sp. Pl.: 173; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East.: 150; Fl. Russian Far East, 2006: 207.

Летнезеленый кустарник до 2.5 м высотой. Очень редко. Заносный (колonoфиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Summer-green shrub up to 2.5 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Middle Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 m까지 자란다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Жимолость татарская
Tatarian honeysuckle

Triosteum sinuatum Maxim.

Triosteum sinuatum Maxim., 1870, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 15: 373; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 288, fig. 92, tab. 29.

ⓓ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекопной поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Трехкосточник выемчатый
Sinuate triosteum or horse-gentian
괘미풀



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Вейгела Миддендорфа
Middendorf weigela

Weigela middendorffiana (Carr.) C. Koch*

Weigela middendorffiana (Carr.) C. Koch, 1853, Hort. Dendr.: 298. - *Diervilla middendorffiana* Carr. 1853, Fl. Serres. Jard. Eur. 8: 289; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 300, fig. 98.

D SA; ZT

Летнезеленый кустарник до 1.5 (2.5) м высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Summer-green shrub up to 1.5 (2.5) m tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (2.5) m까지 자란다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caprifoliaceae | Жимолостные | 인동과

Вейгела ранняя
Early-blooming weigela
소영도리나무

Weigela praecox (Lemoine) Bailey

Weigela praecox (Lemoine) Bailey, 1929, Gentes Herb. 2, 1: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 299, tab. 28. - *Diervilla praecox* Lemoine, 1894, Gard. Chron. 16: 718.

D KP, DM

Летнезеленый кустарник до 2.5 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только на юге Приморского края (преимущественно в его юго-западной части).

Summer-green shrub up to 2.5 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 m까지 자란다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Carryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Куколь посевной, или
обыкновенный
Common corncockle, Nielle
선용초

Agrostemma githago L.

Agrostemma githago L., 1753, Sp. Pl.: 435; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 125.

D LA

Одно-двулетняя трава до 50 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 50 (80) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 병꽃나무속(*Weigela*)이 병꽃나무과(*Diervillaceae*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

***Arenaria serpyllifolia* L.**

Arenaria serpyllifolia L., 1753, Sp. Pl.: 423; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 55, fig. 14.

Одно-двулетняя трава до 10 (20) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 10 (20) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 10 (20) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Песчанка тимьянолистная

Thymeleaf sandwort

벼룩이자리

***Atocion armeria* (L.) Fourr.**

Atocion armeria (L.) Fourr., 1868, Ann. Soc. Linn. Lyon, N.S. 16: 344; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 83. - *Silene armeria* L. 1753, Sp. Pl.: 420; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 103, fig. 29.

★ *Silene armeria* L.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Атоцион армериевидный

Limewort, None-so-pretty, Sweet

william catchfly

끈끈이대나물

***Cerastium arvense* L.**

Cerastium arvense L., 1753, Sp. Pl.: 438; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 93, fig. 26.

ⓓ LA, DM

Многолетняя трава с полегающими побегами до 20 см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb with lying down shoots up to 20 cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 아래로 늘어지는 지상부가 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Ясколка полевая

Field chickweed, Grasswort,

Meadow chickweed



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Ясколка Фишера
Fischer's chickweed
큰점나도나물

***Cerastium fischerianum* Ser.**

Cerastium fischerianum Ser., 1824, in DC, Prodr. 1: 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 88, fig. 24, tab. 8.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Азиатско-американский (преимущественно американский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Asian-American (mainly American). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아메리카)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Ясколка вильчатая
Korean mouse-ear chickweed
북선점나도나물

***Cerastium furcatum* Cham. et Schlecht.**

Cerastium furcatum Cham. et Schlecht., 1826, Linnaea, 1: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 88, fig. 24; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 77.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Ясколка дернистая
Eurasian mouse-ear chickweed
점나도나물

***Cerastium holosteoides* Fries**

Cerastium holosteoides Fries, 1817, Nov. Fl. Suec. 4: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 87, fig. 25. - *C. caespitosum* Gilib. 1781, Fl. Lithuan. 2: 159, nom. illegit.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *C. fontanum* subsp. *vulgare* (Hartm.) Greuter & Burdet

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.

Cerastium pauciflorum Stev. ex Ser.

Cerastium pauciflorum Stev. ex Ser., 1824, in DC. Prodr. 1: 414; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 86, fig. 24.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Ясколка малоцветковая
Few-flowered chickweed, Mouse-ear chickweed

Coronaria flos-cuculi (L.) A. Br.

Coronaria flos-cuculi (L.) A. Br., 1843, Flora, 26: 386; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 114. - *Lychnis flos-cuculi* L. 1753, Sp. Pl.: 436; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 167.

Многолетняя трава до 65 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 65 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Горицвет кукушкин
Ragged robins, Ragged-robin

Cucubalus japonicus (Miq.) Worosch.

Cucubalus japonicus (Miq.) Worosch., 1960, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 38: 44, 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 102, fig. 28. - *C. baccifera* L. var. *japonicus* Miq. 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 210.

ⓓ LA, US, KP, DM ★ *Silene baccifera* (L.) Roth

Многолетняя трава с полегающими побегами до 2 м длиной, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with lying down shoots to 2 m long, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 아래로 늘어지는 지상부가 2 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Волдырник японский
Berry catchfly
덩굴벌꽃



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика амурская

Amur pink

패랭이꽃

Dianthus amurensis Jacques

Dianthus amurensis Jacques, 1861, Journ. Soc. Imp. Centr. Hort. 7: 625; Fl. Russian Far East, 2006: 74. - *D. chinensis* auct. non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 99, fig. 29, p.p.

Ⓛ LA, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ-только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика армериевидная

Deftford pink, Mountain pink

Dianthus armeria L.

Dianthus armeria L., 1753, Sp. Pl.: 440; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 98.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-кавказский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Caucasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика бородатая

French pink, London pride,

Snowflake

Dianthus barbatus L.

Dianthus barbatus L., 1753, Sp. Pl.: 403; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 99, fig.28.

Ⓛ SA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Dianthus deltoides L.

Dianthus deltoides L., 1753, Sp. Pl.: 411; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 101.



Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.

Dianthus stepanovae Barkalov et Probat.

Dianthus stepanovae Barkalov et Probat., Vasc. Pl. Soviet Far East, 2006: 75-76, 444.

Многолетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 25 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Maritime (Supralittoral). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(조상대)에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика дельтовидная
Maiden pink



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика Степановой
Stepanova pink



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика пышная
Fringed pink, Large pink
꽃술패랭이꽃

Dianthus superbus L. s. str.

Dianthus superbus L. s. str., 1755, Fl. Suec., ed. 2: 146; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 101, fig. 28.

D SA

Многолетняя трава до 75 (90) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb up to 75 (90) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 75 (90) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика разноцветная
Motley pink
패랭이꽃

Dianthus versicolor Fisch. ex Link

Dianthus versicolor Fisch. ex Link, 1821, Enum. Pl. Horti Berol. Alt. 1: 420; Fl. Russian Far East, 2006: 76. - *D. chinensis* L. subsp. *versicolor* (Fisch. ex Link) Worosch. 1982, Key Pl. Soviet Far East: 256, comb. invalid.; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 167; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 99, in nota.

D KHA, SA, US ★ *Dianthus chinensis* L. var. *chinensis*

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Гвоздика Ворошилова
Woroschilov's pink

Dianthus woroschilovii Barkalov et Probat.

Dianthus woroschilovii Barkalov et Probat., Fl. Russian Far East, 2006: 444, 76. - *D. chinensis* L. subsp. *reflexus* Worosch. 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 83, 5: 116.

D SA

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하며, 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.

Elisanthe noctiflora (L.) Willk.

Elisanthe noctiflora (L.) Willk., 1852, Icon. Descr. Pl. Nov. 1: 78; Fl. Russian Far East, 2006: 81. - *Silene noctiflora* L. 1753, Sp. Pl.: 419. - *Melandrium noctiflorum* (L.) Fries, 1843, Bot. Notis. 1843: 143; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 122, fig. 35.

D US ★ *Silene noctiflora* L.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian (Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Ночецветница ночная
Night-flowering catchfly, Silène noctiflora
말냉이장구채

Eremogone juncea (Bieb.) Fenzl

Eremogone juncea (Bieb.) Fenzl, 1833, Vers. Darstell. Alsin.: 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 53, fig. 13, tab. 5. - *Arenaria juncea* Bieb. 1819, Fl. Taur. -Cauc. 3: 309.

D LA, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Пустынный ситниковый
Rushlike eremogone
벼룩이울타리

Eremogone longifolia (Bieb.) Fenzl

Eremogone longifolia (Bieb.) Fenzl, 1833, Vers. Darstell. Alsin.: 37; Fl. Russian Far East, 2006: 82. - *Arenaria longifolia* Bieb. 1808, Fl. Taur. -Cauc. 1: 345. - *Eremogone saxatilis* auct., non (L.) Ikonn.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 53.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразиатский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Ephemero-phytes, casual alien plants). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Пустынный длиннолистный
Long leaf eremogone



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Бахромчатолепестник лучистый
Radiant chickweed
왕별꽃

***Fimbripetalum radians* (L.) Ikonn.**

Fimbripetalum radians (L.) Ikonn., 1977, Novit. Syst. Pl. Vasc.14: 74; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 65, fig. 17. - *Stellaria radians* L. 1753, Sp. Pl.: 422.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL ★ *Stellaria radians* L.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Commonly. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Качим изящный
Annual or showy baby's-breath,
Gypsophila élégante

***Gypsophila elegans* Bieb.**

Gypsophila elegans Bieb., 1808, Fl. Taur.-Cauc. 1: 319; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 255.

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Качим тихоокеанский
Pink baby's-breath
가는대나물

***Gypsophila pacifica* Kom.**

Gypsophila pacifica Kom. 1916, Bull. Jard. Bot. Petrogr. 16: 167; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 96, fig. 27.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Gypsophila paniculata L.

Gypsophila paniculata L., 1753, Sp. Pl.: 407; Fl. Russian Far East, 2006: 78.

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-монгольский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Mongolian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-몽골리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

**Качим метельчатый,
перекатиполе
Baby's breath, Double snowflake**

Gypsophila violacea (Ledeb.) Fenzl

Gypsophila violacea (Ledeb.) Fenzl, 1842, in Ledeb. Fl. Ross. 1: 291; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 94, fig.27, tab. 8. - *Arenaria violacea* Ledeb. 1815, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 533.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 10 (20) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 10 (20) cm tall, turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 10 (20) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

**Качим фиолетовый
Violet baby's breath**

Honckenya oblongifolia Torr. et Gray

Honckenya oblongifolia Torr. et Gray, 1838, Fl. North Amer. 1: 176; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 52, fig. 12. - *Ammodenia peploides* auct., non L.: Fl. USSR, 1936, 6: 516, p. p.

D SA, LA, DM * *H. peploides* var. *major* (Hook.) Abrams

Многолетняя трава до 25 см высотой суккулентного типа, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиацифический).

Perennial herb up to 25 cm tall succulent type, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며 다육성이다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

**Гонкения продолговатолистная
Oblong-leaf seaside sandwort
갯별꽃**



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Пашенник костенецевидный
False jagged-cickweed

***Lepyrodiclis holosteoides* Fenzl**

Lepyrodiclis holosteoides Fenzl, 1841, in Ledeb. Fl. Ross. 1: 359; Fl. Russian Far East, 2006: 81. - *Gouffelia holosteoides* C.A. Mey. 1831, Verz. Caucasus Pfl.: 217. - *Stellaria gypsophiloides* auct., non Fenzl.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 4: 70.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 (100) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 30 (100) cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Зорька родственная
Orange campion
동자꽃

***Lychnis cognata* Maxim.**

Lychnis cognata Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 112, fig. 33.

D LA, DM **R** RP

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Зорька сверкающая
Brilliant campion
털동자꽃

***Lychnis fulgens* Fisch.**

Lychnis fulgens Fisch., 1819, Curtis's Bot. Mag. 66: tab. 2104; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 112, fig. 33.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткорневищно-кистекарпик с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Lychnis wilfordii (Regel) Maxim.

Lychnis wilfordii (Regel) Maxim., 1872, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 17: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 112, fig. 33. - *L. fulgens* Fisch. var. *wilfordii* Regel, 1861. Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 2: 575.

🇰🇷 SA, LA, US, KP, DM; LL 🇰🇷 II / EN

Многолетняя трава до 85 (100) см высотой, короткочерешно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 85 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 85 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Зорька Вильфорда Laciniate-flower campion

제비동자꽃

Melandrium album (Mill.) Garcke

Melandrium album (Mill.) Garcke, 1858, Fl. Nord-Mittel-Deutschl., ed. 4: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 124, fig. 32. - *Lychnis alba* Mill. 1768, Gard. Dict., ed. 8: №4. - *Silene alba* (Mill.) E. Krause, 1901 in Sturm, Deutschl. Fl., ed. 2, 5: 98; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 166.

🇰🇷 KHA, SA, LA, US, DM

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Дрема белая White campion

Melandrium obscurum (Worosch.) Bezdeleva

Melandrium obscurum (Worosch.) Bezdeleva, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 121, fig. 35. - *Silene obscura* Worosch. 1972, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 83: 34.

🇰🇷 SA 🇷🇺 RP

Многолетняя трава до 30 (54) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Уникально. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 30 (54) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Uniquely. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 30 (54) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 동부연해주의 고유종이다.

Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Дрема темная Dark campion



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Минуарция арктическая
Arctic stitchwort
나도개미자리

***Minuartia arctica* (Stev. ex Ser.) Graebn.**

Minuartia arctica (Stev. ex Ser.) Graebn., 1918, in Ascherson u. Graebner, Syn. Mitteleurop. Fl. 5, 1: 772; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 37, fig. 7, tab. 4. - *Arenaria arctica* Stev. ex Ser. 1824, in DC. Prodr. 1: 404.

Многолетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой подушковидный поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 10 cm tall, cushion taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이 10 cm까지 자라는 방석식물(단괴식물)이다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Минуарция стройная
Gracile stitchwort

***Minuartia gracilipes* (Kom.) Kom.**

Minuartia gracilipes (Kom.) Kom., 1936, Fl. USSR, 6: 502, 885; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 41, fig. 8, tab. 4. - *Alsine gracilipes* Kom. 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 495. - *Minuartia stricta* subsp. *gracilipes* (Kom. et Schischk.) Ju. Kozhevnik. 1985, Novit. Syst. Pl. Vasc. 22: 100.

Ⓡ RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 20 cm tall, turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Минуарция лиственничная
Larch-like stitchwort
너도개미자리

***Minuartia laricina* (L.) Mattf.**

Minuartia laricina (L.) Mattf., 1921, in Engler, Bot. Jahrb. Beibl. 126: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 35, fig. 9. - *Spergula laricina* L. 1753, Sp. Pl.: 441.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой рыхло-дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 25 cm tall, loosely-turf taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Minuartia macrocarpa (Pursh) Ostenf.

Minuartia macrocarpa (Pursh) Ostenf., 1920, Meddel. Grönl. 37: 225. - *Arenaria macrocarpa* Pursh, 1814, Fl. Bor. Am. 1: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 35, fig. 9, tab. 4. - *Minuartia minutiflora* (Hult.) Worosch. 1966, Fl. Soviet Far East.: 184; Czerepanov, 1981, Vasc. Pl. of the USSR: 165.

Многолетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумбореальный). Полиморфный вид.

NB: В ПК (высокогорья) представлен особой расой – subsp. *koreana* (Nakai) N.S. Pavlova, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 35, in adnot. (*Alsine macrocarpa* (Pursh) Fenzl var. *koreana* Nakai, 1918, Bot. Mag. Tokyo, 32: 35).

Perennial herb up to 10 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal). Polymorphic species.

Notes: In Primorsky Territory (high mountains) is represented by a special race – subsp. *koreana* (Nakai) N.S. Pavlova, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 35, in adnot. (*Alsine macrocarpa* (Pursh) Fenzl var. *koreana* Nakai, 1918, Bot. Mag. Tokyo, 32: 35).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 연해주의 높은 산에 분포하는 본 분류군은 아종으로 구분된 바 있다 – subsp. *koreana* (Nakai) N.S. Pavlova, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 35, in adnot. (*Alsine macrocarpa* (Pursh) Fenzl var. *koreana* Nakai, 1918, Bot. Mag. Tokyo, 32: 35).



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Минуарция крупноплодная Big-fruit stitchwort

Minuartia verna (L.) Hiern

Minuartia verna (L.) Hiern, 1899, Journ. Bot. (London), 37: 320. - *Arenaria verna* L. 1767, Mantissa, 1: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 41, fig. 10.

Многолетняя трава до 10 (12) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (мультизональный, бипольярный).

Perennial herb up to 10 (12) cm tall, turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 10 (12) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극) 지역의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Минуарция весенняя Spring sandwort



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Мерингия бокоцветная
Grove or blunt-leaf sandwort
개벼룩

***Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl**

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl, 1833, Vers. Darstell. Alsin.: tab. ad. 18, 38; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 57, fig. 15. - *Arenaria lateriflora* L. 1753, Sp. Pl.: 423.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Миозотон водяной
Giant or water chickweed, Stellaire
aquatique
쇠별꽃

***Myosoton aquaticum* (L.) Moench**

Myosoton aquaticum (L.) Moench, 1794, Meth.: 225; Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2018, V.L. Komarov Memorial Lectures, 65: 84. - *Cerastium aquaticum* L. 1753, Sp. Pl.: 439. - *Stellaria aquatica* (L.) Scop. 1774, Fl. Carn. II, 1: 319.

★ *Stellaria aquatica* (L.) Scop.

Однолетняя или многолетняя трава со стелющимися побегами до 70 см длиной, стержнекорневой монокарпик или поликарпик. Уникально. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Annual or perennial herb with procumbent shoots to 70 cm, taproot monocarpic or polycarpic. Uniquely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 또는 다년생 초본으로 70 cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어 가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽거나, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(개척종)이다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Новоуссурия пустынная
Meadow catchfly
애기장구채

***Neoussuria aprica* (Turcz. ex Fisch. et C.A. Mey) Tzvel.**

Neoussuria aprica (Turcz. ex Fisch. et C.A. Mey) Tzvel., 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc.34: 299; Fl. Russian Far East, 2006: 84. - *Ussuria aprica* (Turcz. ex Fisch. et C.A. Mey) Tzvel. 2001, Novit. Syst. Pl. Vasc.33: 100. - *Silene aprica* Turcz. ex Fisch. et C.A. Mey. 1835, Index Sem. Hort. Bot. Petropol.: 38. - *Melandrium apricum* (Turcz. ex Fisch. et C.A. Mey.) Rohrb. 1868, Monogr. Gatt. Silene: 231; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 123, fig. 35.

★ *Silene aprica* Turcz. ex Fisch. & C. A. Mey. var. *aprica*

Одно-двухлетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Neoussuria firma (Siebold et Zucc.) Tzvel.

Neoussuria firma (Siebold et Zucc.) Tzvel., 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc.34: 299; Fl. Russian Far East, 2006: 84. - *Ussuria firma* (Siebold et Zucc.) Tzvel. 2001, Novit. Syst. Pl. Vasc.33: 100. - *Silene firma* Siebold et Zucc. 1843, Abhandl. Munch. Acad. 4, 2: 166. - *Melandrium firmum* (Siebold et Zucc.) Rohrb. 1868, Monogr. Gatt. Silene: 232; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 124, fig. 34.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM, LL ★ *Silene firma* Siebold & Zucc.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Новоуссурия крепкая
Catchfly
장구채

Neoussuria olgae (Maxim.) Tzvel.

Neoussuria olgae (Maxim.) Tzvel., 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc. 34: 299; Fl. Russian Far East, 2006: 84. - *Ussuria olgae* (Maxim.) Tzvel. 2001, Novit. Syst. Pl. Vasc. 33: 100. - *Melandrium olgae* Maxim. 1865, Bull. Acad. Petersb. 7: 332; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 123.

Ⓛ SA, LA; ZT

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Новоуссурия Ольги
Olga's neoussuria or catchfly

Oberna behen (L.) Ikonn.

Oberna behen (L.) Ikonn., 1976, Novit. Syst. Pl. Vasc.13: 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 110, fig. 32. - *Cucubalus behen* L. 1753, Sp. Pl.: 415. - *Silene vulgaris* (Moench) Garcke, 1869, Fl. Nord. Mittel. Deutschl., ed. 9: 64.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP; LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Хлопушка обыкновенная
Bladder campion or maidenstears



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Пешковия скальная
Rocky peschovia or Tolmatchev's
catchfly

***Peschkovia saxatilis* (Turcz. ex Fisch. et Mey.) Tzvel.**

Peschkovia saxatilis (Turcz. ex Fisch. et Mey.) Tzvel., 2006, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 111, 6: 38. - *Lychnis saxatilis* Turcz. ex Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Hort. Petropol. 1: 32. - *Melandrium saxatile* (Turcz. ex Fisch. et Mey.) R. Br. 1843, Flora (Regensb.) 26: 371; Tolmachev, 1936, Fl. USSR, 6: 723. - *Silene tolmatchevii* Bocquet, 1967, Candollea, 22, 1: 10 (non *Silene saxatilis* Sims, 1803); Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 167. - *Gastrolychnis saxatilis* (Turcz. ex Fisch. et Mey.) Peschkova, 1979, Fl. Centr. Sib. 1: 330; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 115.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Песколюбочка постенная
Russian vine, Gypsophila, Milea
-minute plant, Annual baby's
breath, Annual gypsophila,
Cushion baby's-breath

***Psammophiliella muralis* (L.) Ikonn.**

Psammophiliella muralis (L.) Ikonn., 1976, Novit. Syst. Pl. Vasc. 13: 116; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 96, fig. 28. - *Gypsophila muralis* L. 1753, Sp. Pl.: 408.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP; ZT

Одно-двулетняя трава до 20 (25) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 20 (25) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчаточка Давида
David's sticky starwort
덩굴개별꽃

***Pseudostellaria davidii* (Franch.) Pax**

Pseudostellaria davidii (Franch.) Pax, 1934, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 16 c: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 61, fig. 16. - *Krascheninnikowia davidii* Franch. 1884, Pl. David.: 51.

ⓓ LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава с тонкими стелющимися побегами до 20-25 см длиной, клубневой поликарпик с удлинённым ползучим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb with thin creeping shoots to 20-25 cm long, tuberiferous polycarpic with elongated creeping shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 줄기는 옆으로 번어 20-25 cm까지 자란다. 괴경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Pseudostellaria ebracteata (Kom.) N. S. Pavlova

Pseudostellaria ebracteata (Kom.) N. S. Pavlova, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 63. - *Stellaria ebracteata* Kom. 1901, Acta Horti Petropol. 18: 441. - *P. rupestris* auct. fl. Orientis Extremi, non Turcz.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 15 см высотой, клубневой поликарпик с удлинённым полегающим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточно-азиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 15 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated lying down shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 아래로 향하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Pseudostellaria heterantha (Maxim.) Pax

Pseudostellaria heterantha (Maxim.) Pax, 1934, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 16 c: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 63, fig. 16. - *Krascheninnikowia heterantha* Maxim. 1873, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 18: 376.

ⓓ KP, DM; LL

Многолетняя трава до 12 (15) см высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 12 (15) cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 12 (15) cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Pseudostellaria heterophylla (Miq.) Pax

Pseudostellaria heterophylla (Miq.) Pax, 1934, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 16 c: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 59, fig. 14. - *Krascheninnikowia heterophylla* Miq. 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 187.

ⓓ DM ⓓ RP

Многолетняя трава до 15 см высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 15 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 드물게 발견된다.

Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

**Звездчаточка
бесприцветниковая
Non-bracts sticky starwort**



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

**Звездчаточка разноцветковая
Hetero-flowerly sticky starwort**



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

**Звездчаточка разнолистная
Heterophylly false-starwort
개별꽃**

Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчаточка японская
East Asian sticky starwort, East
Asian false-starwort
긴개별꽃

Pseudostellaria japonica (Korsh.) Pax

Pseudostellaria japonica (Korsh.) Pax, 1934, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 16 c: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 61, fig. 16. - *Krascheninnikowia japonica* Korsh. 1898, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 9: 40.

D LA, US, KP; ZT, LL



Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, клубневой поликарпик с удлиненным прямостоячим побегом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчаточка жесткая
Rigid sticky starwort

Pseudostellaria rigida (Kom.) Pax

Pseudostellaria rigida (Kom.) Pax, 1934, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 16: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 61, fig. 16, tab. 6. - *Krascheninnikowia rigida* Kom. 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 167.

D SA, LA, KP; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, клубневой поликарпик с прямостоячим побегом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 20 cm tall, tuberiferous polycarpic with erect shoot. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 연해주 고유종으로 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.

Pseudostellaria sylvatica (Maxim.) Pax

Pseudostellaria sylvatica (Maxim.) Pax, 1934, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. Aufl. 2, 16 c: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 59, fig. 16. - *Krascheninnikowia sylvatica* Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 57 (Prim. Fl. Amur.).

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; Ⓚ ZT, LL Ⓚ VU

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с клубневидно толщенными придаточными корнями. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with tuber-like thickened additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 괴경과 같이 두꺼워진 뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчаточка лесная
Forest sticky starwort
가는잎개별꽃

Sagina japonica (Sw.) Ohwi

Sagina japonica (Sw.) Ohwi, 1937, Journ. Jap. Bot. 13, 6: 438, excl. syn. A. Gray; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 47, fig. 10, tab. 5. - *Spergula japonica* Sw. 1801, Ges. Naturf. Freunde Berlin, Neue Schrift. 3: 164, tab. 1, fig. 2.

Ⓛ LA, DM

Одно-двулетняя трава до 10 (15) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиопаифический). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 10 (15) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Мшанка японская
Asian pearlwort
개미자리

Sagina maxima A. Gray

Sagina maxima A. Gray, 1858, Mem. Amer. Acad. Arts Sci. N. S. 6: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 47, fig. 11, tab. 5. - *S. litoralis* Hult. 1928, Kungl. Sv. Vet. -Akad. Handl. 5, 2: 78 (Fl. Kamtch. 2).

Ⓛ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 10 (15) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопаифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 10 (15) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Мшанка крупная
Sticky-stem pearlwort
큰개미자리



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Мшанка лежачая
Matted pearlwort

***Sagina procumbens* L.**

Sagina procumbens L., 1753, Sp. Pl.: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 50, fig. 11. - *S. apetal* auct., non Ard. : Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 166.

Многолетняя трава до 8 см высотой, кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 8 cm tall, tightly-turf polycarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 8 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Мыльнянка лекарственная
Brice wort, Fuller's-herb, Hedge pink,
London pride, World's-wonder,
Bouncing-bet, Saponaire officinale
비누풀

***Saponaria officinalis* L.**

Saponaria officinalis L., 1753, Sp. Pl.: 408; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 101.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Дивала однолетняя
Annual knavel, German knotgrass,
Parsley-piert
다복개미자리

***Scleranthus annuus* L.**

Scleranthus annuus L., 1753, Sp. Pl.: 406; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 93, fig. 26.

Ⓛ KHA, SA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 10 (15) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпектофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 10 (15) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Silene foliosa Maxim.

Silene foliosa Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 53; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 105, fig. 29, tab. 9.

① SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

смолевка олиственная

Hosan catchfly

호산장구채

Silene jennisensis Willd.

Silene jennisensis Willd., 1809, Enum. Pl. Hort. Berol.: 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 107, fig. 30.

① SA, DM ② K VU

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (горно-степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Montane Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

смолевка енисейская

Slender catchfly

가는다리장구채

Silene koreana Kom.

Silene koreana Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18, 3: 440; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 105, fig. 30, tab. 9.

① SA, LA, US, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (приморско-кореянский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. West Pacific (Primorian-Korean).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양(연해주-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

смолевка корейская

Sticky catchfly

끈끈이장구채



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Смолевка длинностолбиковая
Long-style catchfly

총총장구채

***Silene macrostyla* Maxim.**

Silene macrostyla Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 89 (Prim. Fl. Amur.): 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 103, fig. 29, tab. 9. - *S. foliosa* var. *macrostyla* (Maxim.) Worosch.

D DM

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Смолевка малоцветковая
White catchfly

흰장구채

***Silene oliganthea* Nakai**

Silene oliganthea Nakai, 1939, Journ. Jap. Bot. 15, 9: 4; ejusd. 1974, Fl. Coreana, 2: 160, fig. 145; Lazjkov, 1998, J. Bot. (Leningrad). 83, 10: 116; Fl. Russian Far East, 2006: 83. - *S. jenseensis* var. *oliganthea* (Nakai) Y.C. Chu, 1975, in Fl. Pl. Herb. Chinae bor.-or. 3: 71.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западноазиатский (приморско-корейский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Primorian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Смолевка ползучая
Creeping catchfly

오랑캐장구채

***Silene repens* Patr.**

Silene repens Patr., 1805, in Pers. Syn. Pl. 1: 500; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 109, fig. 31.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Silene tokachiensis Kadota

Silene tokachiensis Kadota, 1994, Mem. Nat. Sci. Mus. Tokyo, 27: 64, fig. 1; Lazjkov, 1998, J. Bot. (Leningrad). 83, 10: 116; Fl. Russian Far East, 2006: 83. - *S. stenophylla* auct. non Ledeb.: Schischkin, 1936, Fl. USSR, 6: 627, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 105.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 20 cm tall, turf-forming taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Смолевка токасийская

Sofianthe brachypetala (Hornem.) Tzvel.

Sofianthe brachypetala (Hornem.) Tzvel., 2006, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 111, 6: 39. - *Lychnis brachypetala* Hornem. 1819, Hort. Hafn. Suppl.: 51; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 188. - *Melandrium brachypetalum* (Hornem.) Fenzl, 1842, in Ledeb. Fl. Ross. 1: 326. - *Gastrolychnis brachypetala* (Hornem.) Tolm. et Kozhanczиков, 1971, Arct. Fl. USSR, 6: 109; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 115; Tzvelev, 2006, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 111, 6: 39.

D US

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (лесо-степной). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Софианта короткопестная

Spergula arvensis L.

Spergula arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 440; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 30, fig. 7. - *S. maxima* Weihe.

D SA, LA

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпикофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epikophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Торица обыкновенная Common spurr(e), Corn spurr(e), Sandweed, Yam 들개미자리



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Торичник красный
Red sand-spurrey, Spargulaire rouge
유럽개미자리

Spargularia rubra (L.) J. et C. Presl

Spargularia rubra (L.) J. et C. Presl, 1819, Fl. Čechica :94. - *Arenaria rubra* L. 1753, Sp. Pl.: 423, p. p., quoad *a. campestris* L.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 32, fig. 8. - *Spargularia campestris* (L.) Aschers. 1859, Bot. Zeit. 17: 292.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 20 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 20 (30) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Торичник солелюбивый, или морской
Salt-marsh sand-spurrey, Lesser sea-spurrey
갯개미자리

Spargularia salina J. et C. Presl

Spargularia salina J. et C. Presl, 1819, Fl. Čechica: 95; Fl. Russian Far East, 2006: 84; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 33, fig. 7, pro syn. *S. marina* (L.) Griseb.

ⓓ SA, LA, DM * *Spargularia marina* (L.) Griseb

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка альсине
Bog stitchwort or starwort, Fausse alpine

Stellaria alsine Grimm.

Stellaria alsine Grimm., 1767, Nova Acta Acad. Leop. -Carol. 3, app. 3: 313; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 339; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 73. - *S. uliginosa* Murr. 1770, Prodr. Stirp. Gotting.: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 74, fig. 20; Fl. Russian Far East, 2006: 78.

ⓓ SA, LA, KP, DM; ZT, LL

Одно-двулетняя трава до 20 (35) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 20 (35) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 20 (35) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Stellaria altimontana N. S. Pavlova

Stellaria altimontana N. S. Pavlova, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 81, fig. 22. - *Stellaria longipes* auct., non Goldie: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 166, p.p. - *Stellaria edwardsii* auct. fl. Sib. et Orientis Extremi, non R. Br.

Многолетняя трава до 10 (15) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 10 (15) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка высокогорная
Alpine stellaire, Chickweed,
Stitchwort or starwort

Stellaria angarae M. Pop.

Stellaria angarae M. Pop., 1957, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 18: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 77, fig. 21. - *S. palustris* auct. fl. Sib. et Orienti Extremi, non Retz.

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка ангарская
Angara chickweed

Stellaria bungeana Fenzl

Stellaria bungeana Fenzl, 1842, in Ledeb. Fl. Ross. 1: 376, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 68, fig. 18, tab. 6.

① SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка Бунге
Bunge's chickweed
큰별꽃



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка двуцветная
Bicolour chickweed

***Stellaria discolor* Turcz.**

Stellaria bungeana Fenzl, 1842, in Ledeb. Fl. Ross. 1: 376, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 68, fig. 18, tab. 6.

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка Фенцля
Fenzl's chickweed

***Stellaria fenzlii* Regel**

Stellaria fenzlii Regel, 1862, Bull. Soc. Nat. Moscou, 35: 280; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 72, fig. 20, tab. 6.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (охо-томорско-Восточного моря).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка тонкостебельная
Slender chickweed
실별꽃

***Stellaria filicaulis* Makino**

Stellaria filicaulis Makino, 1901, Bot. Mag. Tokyo, 15: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 73, fig. 20, tab. 6. - *S. jaluana* Nakai, 1913, Bot. Mag. Tokyo, 27: 129, nom. nud.; Nakai, 1914, Feddes Repert. 13: 269.

D KHA, LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Stellaria graminea L.

Stellaria graminea L., 1753, Sp. Pl.: 422; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 75, fig. 21.

Ⓛ SA, LA

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка злаковая
Heath stitchwort, Lesser starwort

Stellaria gypsophiloides Fenzl

Stellaria gypsophiloides Fenzl, 1842, in Ledeb. Fl. Ross. 1: 380; Nechaeva, 1982, J. Biol. Sci. Moscow Univ., 10: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 70, fig. 19.

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка качимовидная
Baby's breath-like chickweed

Stellaria longifolia Muehl. ex Willd.

Stellaria longifolia Muehl. ex Willd., 1809, Enum. Pl. Horti Berol.: 479; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 75, fig. 21. - *S. diffusa* Willd. ex Schlecht.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка длиннолистная
Long-leaf chickweed
긴잎별꽃



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка средняя, мокрица
Common chickweed, Satinflower,
Winterweed
별꽃

***Stellaria media* (L.) Vill.**

Stellaria media (L.) Vill., 1789, Hist. Pl. Dauph. 3: 615; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 69, fig. 19.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 40 см длиной, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb to 40 cm long, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Ephemerophytes, invasive plants). European (European).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Звездчатка волнистая
Bog chickweed
벼룩나물

***Stellaria undulata* Thunb.**

Stellaria undulata Thunb., 1784, Fl. Jap.: 185. -*S. alsine* Grimm subsp. *undulata* (Thunb.) Worosch. 1982, Key Pl. Soviet Far East: 242. - *Stellaria uliginosa* Murr. subsp. *undulata* (Thunb.) Pavlova, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 75, in adnot.

★ *Stellaria alsine* var. *undulata* (Thunb.) Ohwi

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 20 (35) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 20 (35) cm long, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian).

일년생 초본으로 20 (35) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Caryophyllaceae | Гвоздичные | 석죽과

Коровница испанская
Cowherb, Cowcockle
말뱅이나물

***Vaccaria hispanica* (Vill.) Rauschert**

Vaccaria hispanica (Vill.) Rauschert, 1965, Wiss. Zeitschr., Univ. Halle. Math.- Nat. 14: 496; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 97, fig. 27. - *Saponaria hispanica* Mill. 1768, Gard. Dict., ed. 8: in erratis. - *Vaccaria segetalis* Garcke: Gorshkova, 1936, Fl. USSR, 6: 802, cum auct. Neck.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.

Celastrus flagellaris Rupr.

Celastrus flagellaris Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 357; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 159, fig. 50.

ⓓ LA, US, KP, DM

Летнезеленая деревянистая лиана до 10 м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green woody liana to 10 m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 10 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Древогубец плетеобразный
Hooked-spine bittersweet
푼지나무

Celastrus orbiculata Thunb.

Celastrus orbiculata Thunb., 1784, Fl. Jap.: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 159, fig. 51, tab. 12.

ⓓ LA, DM

Летнезеленая деревянистая лиана до 2.5 м длиной. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 2.5 m in length. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 2.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Древогубец круглолистный
Asian bittersweet, Chinese
bittersweet, Oriental bittersweet
노박덩굴

Euonymus maackii Rupr.

Euonymus maackii Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 358; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 154, fig. 50, tab. 12.

ⓓ КНА, SA, LA, KP, DM * *Euonymus hamiltonianus* var. *maackii* (Rupr.) Kom.

Летнезеленое дерево или кустарник до 10 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree or shrub up to 10 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목 또는 아관목으로 높이는 10 m까지 자란다. 아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Бересклет Маака
Maack's spindle
좁은잎참빗살나무



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Берестлет большекрылый
Large-winged spindle
나래회나무

***Euonymus macroptera* Rupr.**

Euonymus macroptera Rupr., 1857, Bull. Phus. -Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 358; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 157, fig. 51. - *Kalonymus macroptera* (Rupr.) Prokh. 1949, Fl. USSR, 14: 573.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево до 9 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 9 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 9 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Бересклет Максимовича
Maximowicz's spindle

***Euonymus maximowicziana* Prokh.**

Euonymus maximowicziana Prokh., 1949, Fl. USSR, 14: 744, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 156, fig. 51. - *E. planipes* (Koehne) Koehne, 1906, Mitt. Deutsch. Dendr. Ges. 15: 62. - *Kalonymus maximowicziana* Prokh.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево или кустарник до 7 (8) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green tree or shrub up to 7 (8) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 7 (8) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Бересклет малоцветковый
Small-flower spindle
회목나무

***Euonymus pauciflora* Maxim.**

Euonymus pauciflora Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 74 (Prim. Fl. Amur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 155, fig. 50, tab. 12.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Euonymus sacrosancta Koidz.

Euonymus sacrosancta Koidz., 1925, Bot. Mag. Tokyo, 39: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 156, fig. 51, tab. 12. - *E. alata* subsp. *sacrosancta* (Koidz.) Worosch. 1982, Key Pl. Soviet Far East: 391.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево или кустарник до 4 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree or shrub up to 4 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Celastraceae | Бересклетовые | 노박덩굴과

Бересклет священный
Burningbusch, Wingled spindle-tree

Ceratophyllum demersum L.

Ceratophyllum demersum L., 1753, Sp. Pl.: 992; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 28, fig. 10, tab. 4.

ⓓ KHA

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ceratophyllaceae | Роголистниковые | 붕어마름과

Роголистник погруженный
Coon's tail, Morass-weed
붕어마름

Ceratophyllum oryzetorum Kom.

Ceratophyllum oryzetorum Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR Leningrad, 30, 1-2: 200; Kuzeneva, 1937, Fl. USSR, 7: 16; Vorobiev, 1966, Key Pl. Primorye & Priamurye: 178, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 28, fig. 10. - *C. demersum* auct. non L.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East.: 258, p. p.

Многолетняя трава, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated submerged in the water shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Ceratophyllaceae | Роголистниковые | 붕어마름과

Роголистник рисовый
Rice hornwort



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Лебеда садовая
Garden orach

***Atriplex hortensis* L.**

Atriplex hortensis L., 1753, Sp. Pl.: 1053; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 25, fig. 7.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-кавказский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Caucasian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Лебеда мелкоцветковая
Two-seeded orache, Twoscale
saltbush, Russian atriplex

***Atriplex micrantha* C. A. Mey.**

Atriplex micrantha C. A. Mey., 1833, in Ledeb., Fl. alt. 4: 308; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 27, fig. 7.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Лебеда поникающая
Shore orach(e)

***Atriplex patens* (Litv.) Iljin**

Atriplex patens (Litv.) Iljin, 1927, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 26, 4: 415; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 28, fig. 8. - *A. litoralis* L. var. *patens* Litv. 1905, Sched. Herb. Fl. Ross. 5: 12. - *A. litoralis* auct., non L.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (евросибирский).

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (European-Siberian).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Atriplex patula L.

Atriplex patula L., 1753, Sp. Pl.: 1053; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 27, fig. 7.

D SA

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

**Лебеда раскидистая
Common orach(e)**

Atriplex prostrata Boucher ex DC.

Atriplex prostrata Boucher ex DC., 1805, in Lam. et DC., Fl. Fr., ed. 3, 4: 387; Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 1988, 3: 27, fig. 7. - *A. hastata* auct., non L.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

**Лебеда копьевидная, или
простертая
Boucher' spear-leaved orache,
Fat-hen, Halberd-leaf orache,
Hastate orache, Hastate saltplant,
Seashore orach, Spear-scale, Thin-
leaf orach, Thin-leaved orache
창갯능쟁이**

Atriplex subcordata Kitag.

Atriplex subcordata Kitag., 1937, Bot. Mag. (Tokyo), 51: 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 27, fig. 8, tab. 1.

D SA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (юго-западнопацифический). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Supralittoral). West Pacific (South-West Pacific). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양(남서태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

**Лебеда почти-сердцевидная
Asian seashore saltbush
갯능쟁이**



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Лебеда татарская
Tatarian orache

***Atriplex tatarica* L.**

Atriplex tatarica L., 1753, Sp. Pl.: 1053; Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 1988, 3: 28, fig. 8.

Одно-двулетняя трава до 15 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 15 (50) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 15 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Безвкуслица щирицевидная
Pigweed
나도담싸리

***Axyris amaranthoides* L.**

Axyris amaranthoides L., 1753, Sp. Pl.: 959; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 29, fig. 9, tab. 1.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Бассия веничная
Belvedere, Mock cypress, Summer cypress
덩싸리

***Bassia scoparia* (L.) Scott**

Bassia scoparia (L.) Scott, 1978, Feddes Repert. 89, 2, 3: 108; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 98. - *Kochia scoparia* (L.) Schrad.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 31.

ⓓ SA, LA

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Chenopodium album L.

Chenopodium album L., 1753, Sp. Pl.: 219; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 22, fig. 5, tab. 2. - *Ch. sueticum* J. Murr, 1902, Magyar Bot. Lapok, 1: 341.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL`

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주 북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь белая
Common pigweed, Lamb's-quarters,
Muchweed, White goosefoot, Wild
spinach
흰명아주

Chenopodium bryoniifolium Bunge

Chenopodium bryoniifolium Bunge, 1876, Delect. Sem. Hort. Petropol.: 10; idem, 1884, Acta Horti Petropol. 9, 1: 398; idem, 1889, op. cit. 10, 2: 593; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 20, fig. 4, tab. 2.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь бриониелистная
Rhombic-leaf goosefoot
세명아주

Chenopodium ficifolium Smith

Chenopodium ficifolium Smith, 1800, Fl. Brit. 1: 276; Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 1988, 3: 21, fig. 5, tab. 2. - *Ch. serotinum* L. 1756, Cent. Pl. 2: 12, nom. ambig.

Одно-двулетняя трава до 55 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 55 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь смоковницелистная
Fig-leaf goosefoot
좀명아주



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь многолистная
Leafy goosefoot

***Chenopodium foliosum* Aschers.**

Chenopodium foliosum Aschers., 1864, Fl. Prov. Brandenb. 1: 572; Antonova, 2009, Synopsis Alien fl. of the Khabarovsk Terr.: 46.

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой с прямостоячим или восходящим стеблем, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall with erect to ascending stem, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 60 (80) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 곧추서거나 비스듬히 서며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь сизая
Oak-leaf goosefoot
취명아주

***Chenopodium glaucum* L.**

Chenopodium glaucum L., 1753, Sp. Pl.: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 22, fig. 6, tab. 2.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь гибридная
Maple-leaved goosefoot
얇은명아주

***Chenopodium hybridum* L.**

Chenopodium hybridum L., 1753, Sp. Pl.: 219, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 19, fig. 4.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Chenopodium pumilio R. Br.

Chenopodium pumilio R. Br., 1810, Prodr. Fl. Nov. Holl. 1: 407; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 18.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Австралийский (австралийский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Australian (Australian).

일년생 또는 다년생 초본으로 40 cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 호주 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Марь стелящаяся
Clammy goosefoot, Small crumbweed
냄새명아주

Chenopodium rubrum L.

Chenopodium rubrum L., 1753, Sp. Pl.: 218; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 24, fig. 6.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주 북극 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь красная
Red goosefoot, Coastblite goosefoot,
Alkali blite, Red pigweed

Chenopodium strictum Roth

Chenopodium strictum Roth, 1821, Nov. Pl. Sp. Praer. Ind. Or.: 180; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 22, fig. 5, tab. 2.

① KHA, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Центрально-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (Central & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(중앙 및 남아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь торчащая
Striped goosefoot



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь шведская
Swedish goosefoot

***Chenopodium suecicum* J. Murr**

Chenopodium suecicum J. Murr, 1902 in Magyar Bot. Lapok 1: 341; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 22, in adnot.

D US

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь городская
City goosefoot, Upright goosefoot

***Chenopodium urbicum* L.**

Chenopodium urbicum L., 1753, Sp. Pl.: 218; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 20, fig. 4, tab. 2.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь Вахеля
Vachel's goosefoot
등근잎명아주

***Chenopodium vachelii* Hook. et Arn.**

Chenopodium vachelii Hook. et Arn., 1838, Bot. Beech. Voy.: 269; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 19, fig. 4, tab. 2. - *Ch. virgatum* auct., non Thunb.: Kitagawa, 1979, Neo-Lineamenta Fl. Mandsh.: 251.

D KHA, LA, KP, DM ★ *Chenopodium acuminatum* Willd.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Chenopodium vulvaria L.

Chenopodium vulvaria L., 1753, Sp. Pl.: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 20, fig. 5.

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Марь вонючая
Stinking goosefoot, Notchweed,
Arrach, Vulvaria

Corispermum elongatum Bunge

Corispermum elongatum Bunge, 1859, in Maxim., Prim. Fl. Amur.: 224; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 33, fig. 10, tab. 1. - *C. confertum* Bunge, 1859, l. c.: 226.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Верблюдка вытянутая
Elongate-leaf bugseed
긴장다리나물

Corispermum stauntonii Moq.

Corispermum stauntonii Moq., 1840, Chenop. Enum.: 104; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 33, fig. 10.

① KHA

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Верблюдка Стонтона
Staunton's bugseed
호모초



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Дазифания душистая, марь душистая, м. кистевидная Sticky goosefoot, Jerusalem-oak goosefoot, Jerusalem-oak Feather-geranium

Dysphania botrys (L.) Mosyakin et Clemants

Dysphania botrys (L.) Mosyakin et Clemants, 2002, Ukr. Bot. Zhurn. 59: 383 Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 95. - *Chenopodium botrys* L.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 18; Fl. Sib., 5: 144.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Кали холмовая Slender Russian thistle 슬장다리

Kali collina (Pall.) Akhani et E.H. Roalson

Kali collina (Pall.) Akhani et E.H. Roalson, 2007, Int. J. Plant. Sci. 168, 6: 946; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 101. - *Salsola collina* Pall. 1803, Illustr.: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 37.

★ *Salsola collina* Pall.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Степной (собственно степной). Евразийский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Steppe). Eurasian (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Солянка Комарова Komarov's thistle 수송나물

Kali komarovii (Iljin) Akhani et E.H. Roalson

Kali komarovii (Iljin) Akhani et E.H. Roalson, 2007, Int. J. Plant. Sci. 168, 6: 946; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 101. - *Salsola komarovii* Iljin, 1933, J. Bot. (Leningrad), 18, 2: 276; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 37, fig. 13.

ⓓ SA, LA, DM ★ *Salsola komarovii* Iljin

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

***Kali tragus* (L.) Scop.**

Kali tragus (L.) Scop., 1771, Fl. Carniol., ed. 2, 1: 175; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 101. - *Salsola tragus* L. 1756, Gen. Pl. 2: 13. - *Salsola australis* auct. non R. Br.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 37. - *Kali australis* (R. Br.) Akhiani et E.H. Roalson, 2007, Int. J. Plant. Sci. 168, 6: 946.

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный). Заносный (колонофиты). Заносный

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional). Alien (Kolonophytes, naturalized plants)

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

**Солянка сорная, Курай
Prickly Russian thistle, Russian
thistle, Tumbleweed**

***Salicornia perennans* Willd.**

Salicornia perennans Willd., 1797, Sp. pl. 1: 24; Fl. Russian Far East, 2006: 86. - *S. europaea* auct. non L.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 35, fig. 11, tab. 1.

D DM

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Littoral Meadow). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 해안(해안 초지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

**Солерос солончаковый
Saltwort, Sea grass, Sea-trift**

***Spinacia oleracea* L.**

Spinacia oleracea L., 1753, Sp. Pl.: 1027; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 24, fig. 6.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

**Шпинат огородный
Spinach
시금치**



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Сведа сизая
Asian common seepweed
나문재

***Suaeda glauca* (Bunge) Bunge**

Suaeda glauca (Bunge) Bunge, 1879, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 25: 362; Mél. Biol. 10: 293; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 36, fig. 12. - *Schoberina glauca* Bunge, 1831, Enum. Pl. Chin. bor.: 56.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Supralittoral). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(조상대)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Сведа разнокрылая
Narrow-saline seepweed
좁은해홍나물

***Suaeda heteroptera* Kitag.**

Suaeda heteroptera Kitag., 1936 (Aug.), Rep. First Sci. Exped. Manch. Sect. 4, 4: 14, 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 35, fig. 12, tab. 1.- *S. ussuriensis* Iljin, 1936 (Sept.), Acta Inst. Bot. Ac. Sci. Ser. 1, 2: 125.

D DM

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Chenopodiaceae | Маревые | 명아주과

Телоксис остистый
Sea foam

***Teloxys aristata* (L.) Moq.**

Teloxys aristata (L.) Moq., 1834, Ann. Sci. Nat. Sér. 2, 1: 289; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 16, fig. 3, tab. 2. - *Chenopodium aristatum* L. 1753, Sp. Pl.: 221.

D LA

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Chloranthus japonicus Siebold

Chloranthus japonicus Siebold, 1828, Nova Acta Acad. Leop. - Carol. 14, 2: 621; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 19, fig. 6, tab. 2.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 40 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Chloranthaceae | Хлорантовые |
홀아비꽃대과

Хлорант японский
Single-spike chloranthus
홀아비꽃대

Calystegia amurensis Probat.

Calystegia amurensis Probat., 1989, Vasc. Pl. Soviet Far East, 4: 359. - *C. sepium* (L.) R. Bz. f. *gracilis* Kom. 1907, Acta Hort. Petropol. 25: 307.

ⓓ US

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 60 (100) см длиной. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 60 (100) cm in length. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 60 (100) cm까지 자란다. 동아시아(중국-한국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой амурский
Amurian bindweed

Calystegia dahurica (Herb.) Choisy

Calystegia dahurica (Herb.) Choisy, 1845, in DC., Prodr. 9: 433; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 358, fig. 110, tab. 25. - *Convolvulus dahuricus* Herb. 1826, in Curtis, Bot. Mag. 53: tab. 2609.

ⓓ KHA, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой даурский
Dahurian bindweed
선메꽃



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой плющевидный
Ivy morning glory
애기메꽃

***Calystegia hederacea* Wall.**

Calystegia hederacea Wall., 1824, in Roxb., Fl. Ind. 2: 94; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 358, fig. 110.

Многолетняя трава со стелющимися и б.м. вьющимися побегами до 60 (100) см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb with procumbent and some curly shoots to 60 (100) cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 줄기는 60 (100) cm까지 자라며, 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이며 일부는 꼬부라진다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой вздутый
Hedge false bindweed

***Calystegia inflata* Sweet**

Calystegia inflata Sweet, 1830, Hort. Brit., ed. 2: 730; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 360, fig. 111, tab. 25.

D KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Часто. Степной (собственно степной). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Frequently. Steppe (Steppe). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 3 m까지 자란다. 주북극(다양한 식생대, 남북극) 지역의 스텝 초원에 분포하며 흔히 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой заборный
Hedge bindweed, Wild morning glory
큰메꽃

***Calystegia sepium* (L.) R. Br.**

Calystegia sepium (L.) R. Br., in nota, 1810 in Prodr. Fl. Nov. Holl.: 483; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 360, in adnot. - *Convolvulus sepium* L. 1753 Sp. Pl.: 153.

D LA, US

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 3 m까지 자란다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Calystegia soldanella (L.) Roem. et Schult.

Calystegia soldanella (L.) Roem. et Schult., 1819, Syst. Veg. 4: 184; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 361, fig. 110, tab. 25. - *Convolvulus soldanella* L. 1753, Sp. Pl.: 159.

D DM **R** RF, RP

Многолетняя трава со стелющимися или ползучими побегами до 70 см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb with procumbent or creeping shoots to 70 cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Maritime (Supralittoral). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 70 cm까지 자란다. 줄기는 옆으로 받거나 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아) 지역의 해안(조상대)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой сольданелловый
Sea Bindweed, Beach morning glory
갯메꽃

Calystegia subvolubilis (Ledeb.) G. Don fil.

Calystegia subvolubilis (Ledeb.) G. Don fil., 1837, Gen. Syst. 4: 296; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 526; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 360, fig. 111; Fl. Russian Far East, 2006: 211. - *Convolvulus subvolubilis* Ledeb. 1829, Fl. Alt. 1: 122 (in nota); id. 1831, Icon. Pl. Fl. Ross. 3: 6, tab. 205.

D DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м высотой. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial summer-green herbaceous liana to 1 m in length. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자란다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Повой слабовьющийся
Weakly curly bindweed

Convolvulus arvensis L.

Convolvulus arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 218; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 357, fig. 109.

D SA, LA, US, DM

Многолетняя трава со стелющимися и б.м. вьющимися побегами до 1 (1.2) м длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb with procumbent and less curling shoots to 1 (1.2) m long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 1 (1.2)m까지 자란다. 줄기는 지표면을 따라 기어각면서 끝이 아래를 향하는 포복성이면서 약간 꼬부라진다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Вьюнок полевой
Cornbind, Corn lily, Field bindweed,
Lap-love
서양메꽃



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Вьюнок китайский
Chinese bindweed
서양메꽃

***Convolvulus chinensis* Ker-Gawl.**

Convolvulus chinensis Ker-Gawl., 1818, in Edwards, Bot. Reg. 4: tab. 322; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 526; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 357, fig. 109, tab. 25. - *C. fischerianus* V. Petrov, 1935, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 44, 3: 147. - *C. arvensis* auct., non L.: Grigoryev, 1953, Fl. USSR, 19: 29, p.p.

★ *Convolvulus arvensis* L.

Многолетняя трава со стелющимися и б.м. вьющимися побегами до 1 м длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb with procumbent and some curly shoots to 1 m long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 1 m까지 자란다. 줄기는 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이고 일부는 꼬부라진다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Ипомея плющевидная
Ivyleaf morning-glory, Woolly morning-glory
미국나팔꽃

***Ipomoea hederacea* (L.) Jacq.**

Ipomoea hederacea (L.) Jacq., 1781, Ic. Pl. Rar. 1: pl. 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 362, fig. 112, tab. 25. - *Convolvulus hederaceus* L. 1753, Sp. Pl.: 154.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 60 (150) см длиной. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (центрально-американский).

Annual summer-green herbaceous liana to 60 (150) cm in length. Rarely. Alien (Ephemophytes, invasive plants). American (Central American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 60 (150) cm까지 자란다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Ипомея неполная
Whitestar, White morning-glory or pitted morningglory
애기나팔꽃

***Ipomoea lacunosa* L.**

Ipomoea lacunosa L., 1753, Sp. Pl.: 161; Butch, Shvydkaya, 1981, J. Bot. (Leningrad) 66, 12: 1759; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 363, fig. 112.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 60 см длиной. Очень редко. Заносный (эфмерофиты). Американский (североамериканский).

Annual summer-green herbaceous liana to 60 cm in length. Very rare. Alien (Ephemophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 60 cm까지 자란다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Ipomoea purpurea (L.) Roth

Ipomoea purpurea (L.) Roth, 1787, Bot. Abh.: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 362, fig. 111.
- *Convolvulus purpureus* L. 1762, Sp. Pl., ed. 2: 219.

D SA

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (центрально-американский).

Annual summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Central American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 3 m까지 자란다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(귀화종)으로 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Ипомея пурпуровая
Tall morning-glory
등근앞나팔꽃

Ipomoea sibirica (L.) Pers.

Ipomoea sibirica (L.) Pers., 1805, Syn. Pl. 1: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 363, fig. 112, tab. 25. - *Convolvulus sibiricus* L. 1771, Mant. Pl. 2: 203.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 70 см длиной. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Annual summer-green herbaceous liana to 70 cm in length. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 70 cm까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Ипомея сибирская
Siberian morning-glory

Quamoclit coccinea Moench

Quamoclit coccinea Moench, 1794, Méth. Pl.: 453; Butch, Shvydkaya, 1988, J. Bot. (Leningrad), 73, 6: 900; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 364, fig. 112. - *Ipomoea coccinea* L. 1753, Sp. Pl.: 160.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.2 м длиной. Очень редко. Заносный (эфмерофиты). Американский (центрально-американский).

Annual summer-green herbaceous liana to 1.2 m in length. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 1.2 m까지 자란다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Квамоклит ярко-красный
Red morning glory, Redstar

Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Квамоклит плющелистный
Scarlet morning glory
미국나팔꽃

***Quamoclit hederifolia* (L.) G. Don**

Quamoclit hederifolia (L.) G. Don, 1838 [1837], Gen. Hist. 4: 259. - *Ipomea hederifolia* L., 1759, Syst. Nat. (ed. 10, 2): 925; - *Quamoclit angulata* Bojer, 1837, Hortus Maurit.: 224; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 364, in adnot; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 373.

★ *Ipomoea hederacea* Jacq.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американский).

Annual summer-green herbaceous liana to 1 m in length. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자란다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Convolvulaceae | Вьюнковые | 메꽃과

Квамоклит перистый
Cypressvine morning glory

***Quamoclit pennata* (Desr.) Boj.**

Quamoclit pennata (Desr.) Boj., 1837, Hort. Maurit.: 224; Butch, Shvydkaya, 1988, J. Bot. (Leningrad), 73, 6: 900; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 364, fig. 112, tab. 25. - *Ipomoea quamoclit* L. 1753, Sp. Pl.: 159. - *Quamoclit vulgaris* Choisy, 1833, Mém. Soc. Phys. Genève, 6: 434.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американский).

Annual summer-green herbaceous liana to 1 m in length. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자란다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Cornaceae | Кизилловые | 층층나무과

Дерен канадский
Bunchberry dogwood
폴산딸나무

***Chamaepericlymenum canadense* (L.) Aschers. et Graebn.**

Chamaepericlymenum canadense (L.) Aschers. et Graebn., 1899, Fl. Nordostdeutsch. Flachl.: 539, in adnot; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 210, fig. 79. - *Cornus canadense* L. 1753, Sp. Pl.: 117.

Ⓛ SA, LA, US; ZT ★ *Cornus canadensis* L.

Зимнезеленый полукустарничек до 15 см высотой. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Winter-green dwarf semishrub up to 15 cm tall. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (Asian-American).

상록성 키가 작은 아관목으로 높이는 15 cm까지 자란다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Cornaceae

Chamaepericlymenum suecicum (L.) Aschers. et Graebn.

Chamaepericlymenum suecicum (L.) Aschers. et Graebn., 1899, Fl. Nordostdeutsch. Flachl.: 539; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 211, fig. 79. - *Cornus suecica* L. 1753, Sp. Pl.: 118.

ⓓ SA, LA

Летнезеленый полукустарничек до 40 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Summer-green dwarf semishrub up to 40 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 40 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cornaceae | Кизилловые | 층층나무과

Дерен шведский
Eurasian dwarf cornel, Bunchberry

Swida alba (L.) Opiz

Swida alba (L.) Opiz, 1838, in Berchtold, Oekon.-Techn. Fl. Böhm. 2, 1: 175; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 212, fig. 78. - *Cornus alba* L. 1767, Mant.: 40, p.p.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP; ZT ★ *Cornus alba* L.

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Очень редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Евразийский (евразийский).

Summer-green shrub up to 3 m tall. Very rare. Meadow Flood Plane (Shrub). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 유라시아의 범람 초지(관목)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cornaceae | Кизилловые | 층층나무과

Свидина белая.
Blood-red dogwood.
흰말채나무

Aizopsis aizoon (L.) Grulich

Aizopsis aizoon (L.) Grulich, 1984, Preslia, 56: 37; Fl. Russian Far East, 2006: 155. - *Sedum aizoon* L. 1753, Sp. Pl.: 430; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 227, fig. 62.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Sedum aizoon* L. var. *aizoon*

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткоризомный поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Живучник живучий
Aizoon stonecrop
가는기린초



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Живучник камчатский
Orange stonecrop
기린초

Aizopsis kamtschatica (Fisch.) Grulich

Aizopsis kamtschatica (Fisch.) Grulich, 1984, Preslia, 56: 37; Fl. Russian Far East, 2006: 155; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 180. - *Sedum kamtschaticum* Fisch. 1840, Index Sem. Hort. Petropol. 7: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 229. - *S. aizoon* L. subsp. *kamtschaticum* (Fisch.) Frod. 1931, Acta Horti Gothoburg. 6, append.: 79. pl. 46. figs. 604-608.

D LA ★ *Sedum kamtschaticum* Fisch. & C. A. Mey.

Летнезеленый полукустарничек до 20 (30) см высотой. Редко. Степной (горно-степной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Summer-green dwarf semishrub up to 20 (30) cm tall. Rarely. Steppe (Montane Steppe). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 20 (30) cm까지 자란다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Живучник прибрежный
Littoral stonecrop

Aizopsis litoralis (Kom.) P.V. Heath

Aizopsis litoralis (Kom.) P.V. Heath, 2001, Calyx, 4, 5: 172; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 180. - *Sedum litorale* Kom. 1931, Bull. Jard. Bot. Princ. 30, 1-2: 201; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 227, fig. 62, tab. 18. - *Aizopsis maximowiczii* (Regel) S. Gontch. 1999, Bull. Nat. Sci. Mus. (Tokyo), 25: 54; Fl. Russian Far East, 2006: 155.

D DM

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткокорневищно-стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (сихотеалинско-сахалинский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Rarely. Maritime (Supralittoral). Endemic (Sikhote-Alin-Sakhalin).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 시호테알린-사할린 지역의 해안(조상대)에 분포하는 고유종으로 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Живучник Миддендорфа
Miniature stonecrop,
Middendorff's stonecrop
애기기린초

Aizopsis middendorffiana (Maxim.) Grulich

Aizopsis middendorffiana (Maxim.) Grulich, 1984, Preslia, 56: 37; Fl. Russian Far East, 2006: 155. - *Sedum middendorffianum* Maxim. 1859, Prim. Fl. Amur. 116; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 230, excl. syn. - *S. aizoon* var. *middendorffianum* (Maxim.) Frod. 1931, Acta Horti Gothoburg. 5: 80.

D SA ★ *Sedum middendorffianum* Maxim

Многолетняя трава до 20 (40) см высотой, короткокорневищно-стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 20 (40) cm tall, short-rhizomatous and taproot turf-forming polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 20 (40) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분은 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Aizopsis selskiana (Regel et Maack) Grulich

Aizopsis selskiana (Regel et Maack) Grulich, 1984, Preslia, 56: 37; Fl. Russian Far East, 2006: 157. - *Sedum selskianum* Regel et Maack, 1861 in Regel, Tent. Fl. Ussur. 66; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 230, fig. 62.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Sedum selskianum* Regel & Maack

Многолетняя трава до 45 (55) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 45 (55) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 45 (55) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

**Живучник Сельского
Amur or Selsk's stonecrop
털기린초**

Aizopsis sichotensis (Vorosch.) S. Gontch.

Aizopsis sichotensis (Vorosch.) S. Gontch., 2006, Fl. Russian Far East: 155. - *Sedum sichotense* Vorosch. 1961, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 40: 51. - *S. middendorffianum* auct., p.p.: Bezdeleva, 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East. 7: 230.

ⓓ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищно-стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous and taproot turf-forming polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분은 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

**Живучник сихотинский
Sikhotinsky stonecrop**

Aizopsis × pilosa S.B. Gontch. et Koldaeva

Aizopsis × pilosa S.B. Gontch. et Koldaeva, 2007, J. Bot. (Leningrad). 92, 1: 165; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 180.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

**Живучник волосистый
Pilose stonecrop**



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очитник бледнеющий

Tall or pale stonecrop

키큰꿩의비름

***Hylotelephium pallescens* (Freyn) H. Ohba**

Hylotelephium pallescens (Freyn) H. Ohba, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90: 51; Fl. Russian Far East, 2006: 157. - *Sedum pallescens* Freyn, 1895, Osterr. Bot. Zeitschr. 45: 317; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 221, fig. 62. - *S. telephium* var. *pallescens* Kom. 1903, Acta Horti Petropolit., 22: 393. - *Hylotelephium eupatorioides* (Kom.) H. Ohba, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90: 50.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточно-азиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очитник ложновидный

Pseudoshowy stonecrop

***Hylotelephium pseudospectabile* (Praeger) S. H. Fu**

Hylotelephium pseudospectabile (Praeger) S. H. Fu, 1980, Bull. Bot. Lab. N. E. Forest. Inst., Harbin 6: 73; Fl. Russian Far East, 2006: 157. - *Sedum pseudospectabile* Praeger, 1917, J. Bot. 55: 40.

Многолетняя трава до 30 (60) см высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко (сопка Приозерная). Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 30 (60) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare (Mt. Priozernaya). Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очитник трехлистный, или

пурпурный

Trifoliate or purple stonecrop

자주꿩의비름

***Hylotelephium triphyllum* (Haw.) Holub**

Hylotelephium triphyllum (Haw.) Holub, 1983, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 18 (2): 204; Fl. Russian Far East, 2006: 157. - *Anacampseros triphylla* Haw. 1812, Syn. Pl. Succ. 111. - *Sedum telephium* var. ? *purpureum* L. 1753, Sp. Pl. 430. - *S. purpureum* (L.) Schult. 1814, Oestr. Fl. ed. 2, 686. - *Hylotelephium purpureum* (L.) Holub, 1979, Preslia, 51: 281. - *Sedum telephium* auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 220.

D SA, LA ★ *H. telephium* (L.) H. Ohba

Многолетняя трава до 30 (60) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 30 (60) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Hylotelephium ussuriense (Kom.) H. Ohba

Hylotelephium ussuriense (Kom.) H. Ohba, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90: 54; Fl. Russian Far East, 2006: 158. - *Sedum ussuriense* Kom. 1916, Bull. Jard. Bot. Petersb. 16: 170; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 222, fig. 62, tab. 19.

D LA, DM

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 35 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очитник уссурийский
Round-leaf hylotelephium, Ussuri
stonecrop
동근잎평의비름

Hylotelephium verticillatum (L.) H. Ohba

Hylotelephium verticillatum (L.) H. Ohba, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90: 54; Fl. Russian Far East, 2006: 158. - *Sedum verticillatum* L. 1753, Sp. Pl. 430; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 224, fig. 64. - *S. telephium* subsp. *verticillatum* (L.) Frod. 1930, Acta Horti Gothoburg. 5, append.: 64, fig. 254-259, pl. 25.

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очитник мутовчатый
Whorled-leaf stonecrop
세잎평의비름

Hylotelephium viviparum (Maxim.) H. Ohba

Hylotelephium viviparum (Maxim.) H. Ohba, 1977, Bot. Mag. Tokyo, 90: 55; Fl. Russian Far East, 2006: 158. - *Sedum viviparum* Maxim. 1883, Bull. Acad. Sci. Petersb. 29: 142; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 224, fig. 62.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 65 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 65 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очитник живородящий
Viviparous stonecrop
새끼평의비름



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколосник скученный
Acervuline orostachys or rock pine

***Orostachys aggregata* (Makino) H. Hara**

Orostachys aggregata (Makino) H. Hara, 1935, Bot. Mag. Tokyo, 49: 73; Fl. Russian Far East, 2006: 152. - *Cotyledon aggregata* Makino, 1910, Bot. Mag. Tokyo, 24: 72. - *Sedum aggregatum* Makino, 1927, Journ. Jap. Bot. 4: 7. - *Orostachys vyschinii* Bezd. 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 232. syn. nov.

D SA

Многолетняя трава до 17 см высотой, короткорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западнопацифический (японский).

Perennial herb up to 17 cm tall, short-rhizomatous tightly-turf polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (Japanese).

다년생 초본으로 높이는 17 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분은 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(일본) 지역의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколосник Горового
Gorovoy's rock pine

***Orostachys gorovoi* Dudkin et S. Gontch.**

Orostachys gorovoi Dudkin et S. Gontch., 2001, J. Bot. (Leningrad), 86, 6: 143; Fl. Russian Far East, 2006: 153.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколосник японский
Rock pine
바위솔

***Orostachys japonica* (Maxim.) Berger**

Orostachys japonica (Maxim.) Berger, 1930, Pfl.-fam., ed. 2, 18a: 464; Fl. Russian Far East, 2006: 155. - *Cotyledon japonica* Maxim. 1883, Bull. Acad. Petersb. 30: 122. - *Orostachys erubescens* Ohwi, 1942, Acta Phytotax. Geobot. 9: 249. - *O. erubescens* auct., non Maxim.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 234, tab. 17. - *O. cartilaginea* Boriss. 1939, Fl. USSR, 9: 112.

D SA, KP, DM

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, короткорневищный монокарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, short-rhizomatous monocarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Orostachys malacophylla (Pall.) Fisch.

Orostachys malacophylla (Pall.) Fisch., 1809, Mém. Soc. Nat. Moscou, 2: 274; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 232, fig. 63. - *Cotyledon malacophyllum* Pall. 1776, It. 3: 266, 320, app. 729.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 22 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 22 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 22 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколосник мягколистный
Spatulate rock pine

등근바위솔

Orostachys maximowiczii Byalt

Orostachys maximowiczii Byalt, 1999, Novit. Syst. Pl. Vasc.32: 44; Fl. Russian Far East, 2006: 153. - *O. iwawange* auct., non (Makino) Hara: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 232, fig. 63.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 25-30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западнопацифический (приморско-корейский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 25-30 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (Primorian-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25-30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양(연해주-한국)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколосник Максимовича
Maximowicz's orostachys or rock pine

Orostachys paradoxa (A. Khokhr. et Vorosch.) Czer.

Orostachys paradoxa (A. Khokhr. et Vorosch.) Czer., 1995, Vasc. Pl. Russia & Adj. States (former USSR): 193; Fl. Russian Far East, 2006: 154. - *Sedum paradoxum* A. Khokhr. et Vorosch., 1970, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 75: 42.

ⓓ RP

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткорезищный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 15 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколосник удивительный
Paradoxical rock pine



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Горноколостник колючий

Spinose rock pine

앞새바위솔

Orostachys spinosa (L.) Sweet

Orostachys spinosa (L.) Sweet, 1830, Hort. Brit., ed. 2: 225; Fl. East. Eur., 2001, 10: 273. - *Orostachys spinosa* (L.) C.A. Mey. 1830, in Ledeb., Reise Alb. Geb. 2: 496, comb. illeg., sine basion.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 234, fig. 63. - *Cotyledon spinosa* L. 1753, Sp. Pl.: 429.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 15 (30) см высотой, короткорневищный монокарпик. Часто. Степной (горно-степной). Евразиатский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 15 (30) cm tall, short-rhizomatous monocarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 15 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Родиола узколистная

Narrow-leaf rhodiola

좁은잎돌꽃

Rhodiola angusta Nakai

Rhodiola angusta Nakai, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 304; Fl. Russian Far East, 2006: 159. - *R. komarovii* Boriss. 1939, Fl. USSR, 9: 38; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 218. - *Sedum polytrichoides* Kom. 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 601, non Hems!.

D ZT **R** RP



Многолетняя трава до 12 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 12 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). East Asian (East Asian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 12 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.

Rhodiola integrifolia Raf.

Rhodiola integrifolia Raf., 1832, Atl. J. 1: 146; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 217, fig. 64. - *Rh. rosea* L. subsp. *integrifolia* (Raf.) Petrovsky, 1984, Arct. Fl. USSR, 9: 14. - *Sedum atropurpureum* Turcz. 1840, Bull. Soc. Nat. Mosc. 1: 13. - *S. roseum* L. var. *atropurpureum* Praeger.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 174. - *Rhodiola atropurpurea* (Turcz.) Trautv. et Mey. 1939, Fl. USSR, 9: 33. - *Rh. borealis* Boriss. 1939, op. cit.: 474, 32.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищно-стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Азиатско-американский (амфиацифический). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 매우 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Родиола цельнолистная
Western roseroot, King's crown,
Integrifolia rhodiola

Rhodiola rosea L.

Rhodiola rosea L., 1753, Sp. Pl.: 1053; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 217, fig. 64. - *Sedum roseum* (L.) Scop. 1772, Fl. Carn., ed. 2, 1: 326, non Stev., 1819; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 174.

D SA; ZT **R** RP

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Родиола розовая, золотой
корень
Roseroot or rosewort rhodiola
돌꽃

Sedum acre L.

Sedum acre L., 1753, Sp. Pl.: 432; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 321.

D LA

Многолетняя трава до 5 (8) см высотой, тонко-длиннокорневищно-стержнекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 5 (8) cm tall, thin-long-rhizomatous taproot turf-forming polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 5 (8) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Очиток едкий
Mossy stonecrop



Crassulaceae | Толстянковые | 돌나물과

Тиллея водяная

Pugmyweed

대구돌나물

***Tillaea aquatica* L.**

Tillaea aquatica L., 1753, Sp. Pl.: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 216, fig. 64, tab. 18.

D KHA, SA, LA, DM **R** RF, RP **K** VU

Одно-двулетняя трава до 9 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумпольярный (преимущественно американский).

Short-lived herb up to 9 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (mainly American).

일년생 초본으로 높이는 9 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주 북극(주로 아메리카) 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cucurbitaceae | Тыквенные | 박과

Лучистотычинник нежный

Lobed actinostemma

***Actinostemma tenerum* Griff.**

Actinostemma tenerum Griff., 1841, Pl. Cantor. 3: 25.; Fl. Russian Far East, 2006: 108. - *A. lobatum* (Maxim.) Maxim. ex Franch. et Savat. 1873, Enum. Pl. Jap. 1: 175; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 137, fig. 46, tab. 15.

D KHA

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Annual summer-green herbaceous liana to 1 m in length. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cucurbitaceae | Тыквенные | 박과

Арбуз горький, Колоцинт

Bitter apple, Bitter paddy melon

***Citrullus colocynthis* (L.) Schrad.**

Citrullus colocynthis (L.) Schrad., 1938, Linnaea, 12: 414; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 135, in adnot. - *Cucumis colocynthis* L. 1753, Sp. Pl.: 1011. - *Colocynthis vulgaris* Schrad. 1833, Index Sem. Horti Gotting.: 2.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2.5 м длиной. Очень редко. Заносный (колонофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Annual summer-green herbaceous liana to 2.5 m in length. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 2.5 m까지 자란다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Echinocystis lobata (Michx.) Torr. et Gray

Echinocystis lobata (Michx.) Torr. et Gray, 1840, Fl. North Amer. 1: 542; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 135, fig. 46. - *Sicyos lobata* Michx. 1803, Fl. Bor.-Amer. 2: 217. - *Echinocystis echinata* (Muehl. ex Willd.) Britt., Sterns et Pogg. 1888, Prelim. Cat.: 20. - *Echinocystis echinata* (Muehl.) Vass. 1957, Fl. USSR, 24: 125, comb. superfl.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 7 (10) м длиной. Часто. Заносный (агриофиты). Американский (североамериканский).

Annual summer-green herbaceous liana to 7 (10) m in length. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). American (North American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 7 (10) m까지 자란다. 북미 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Cucurbitaceae | Тыквенные | 박과

**Эхиноцистис лопатной,
"стреляющий плющ"
Concombre grimpant**

Schizopepon bryoniifolius Maxim.

Schizopepon bryoniifolius Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. (Prim. fl. Amur.) 9: 111; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 136, fig. 46, tab. 15.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана 2 (3) м длиной. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 2 (3) m in length. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 2 (3) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 발견된다.



Cucurbitaceae | Тыквенные | 박과

**Схизопепон бриониелистный
Cracking melon
산외**

Thladiantha dubia Bunge

Thladiantha dubia Bunge, 1833, Enum. Pl. China Bor.: 29 (seors. impr.); id. 1835, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 103; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 132, fig. 46, tab. 15.

ⓓ LA, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.5 м длиной. Очень редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (маньчжурский).

NB: В РФ естественно произрастает только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 1.5 m in length. Very rare. Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Manchurian).

Notes: In Russia, naturally grows only in the south of the Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1.5 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(관목)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 러시아에서는 극동지역 남부에서만 야생에서 자란다.



Cucurbitaceae | Тыквенные | 박과

**Тладианта сомнительная
Manchu tubergourd
왕과**



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과*

Повилика полевая
Field dodder, Golden dodder,
Large-seeded alfalfa dodder,
Yellow dodder, Prairie dodder



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과

Повилика китайская
Chinese dodder



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과

Повилика льняная
Flax dodder

Cuscuta campestris Yunck.

Cuscuta campestris Yunck., 1932, Mem. Torrey Bot. Club, 18, 2: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 280, fig. 77, tab. 25.

D DM

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 0.3-0.8 мм толщиной. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 0.3-0.8 mm thick. Very rare. Alien (Epекophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 0.3-0.8 mm이다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Cuscuta chinensis Lam.

Cuscuta chinensis Lam., 1786, Encycl. Méth. Bot. 2: 229; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 279, fig. 77. - *Grammica chinensis* (Lam.) Hadač et Chrték, 1970, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 5, 3-4: 444.

D KHA

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 0.6-0.8 мм толщиной. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский, с проникновением в Австралию).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 0.6-0.8 mm thick. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian, with penetration in Australia).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 0.6-0.8 mm이다. 아시아 전역(동아시아 및 남아시아 및 호주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Cuscuta epilinum Weihe

Cuscuta epilinum Weihe, 1824, in Boenningh. Fl. Monast. Westfal.: 75; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 283, fig. 77.

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 0.5-0.8 мм толщиной. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразиатский (мультизональный).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 0.5-0.8 mm thick. Very rare. Alien (Ephemeroфytes, casual alien plants). Eurasian (Multizone).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 0.5-0.8 mm이다. 유라시아(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

*국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 새삼과(Cuscutaceae)에 포함된 식물을 메꽃과(Convulvaceae)의 새삼속(*Cuscuta*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Cuscuta epithymum (L.) L.

Cuscuta epithymum (L.) L., 1756, in Nathhorst. Fl. Monsp.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 284, cum auct. epith. (L.) Nathh.; Fl. Russian Far East, 2006: 211. - *C. europaea* L. var. *epithymum* L. 1753, Sp. Pl.: 124.

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 0.3-0.5 мм толщиной. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 0.3-0.5 mm thick. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 0.3-0.5 mm이다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과

Повилика тимьяновая
Dodder, Lesser dodder, Hellweed,
Strangle-tare

Cuscuta europaea L.

Cuscuta europaea L., 1753, Sp. Pl.: 124; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 283, fig. 77, tab. 25.

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 1.5 мм толщиной. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 1.5 mm thick. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 1.5 mm이다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과

Повилика европейская
Greater dodder or European
dodder

Cuscuta japonica Choisy

Cuscuta japonica Choisy, 1854, in Zollinger, Syst. Verz. 2: 130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 282, fig. 77, tab. 25. - *Monogynella japonica* (Choisy) Hadač et Chrtek, 1970, Folia Geobot, Phytotax. (Praha), 5, 3-4: 444.

① KHA, SA, LA, US, KP, DM

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 1-2 мм толщиной. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (амуро-японский).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 1-2 mm thick. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Amur-Japanese).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 1-2 mm이다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과

Повилика японская
Japanese dodder
새삼



Cuscutaceae | Повиликовые | 새삼과

Повилика Тинео
Tineo's dodder

***Cuscuta tinei* Insenga**

Cuscuta tinei Insenga, 1846, in Tineo, Pl. Rar. Sic. 1: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 282, fig. 77. - *C. breviflora* Vis. 1847, Fl. Dalmat. 2: 231. - *C. australis* auct. non R. Br.: Butkov, 1953, Fl. USSR, 19: 60, p.p.

Однолетняя летнезеленая травянистая паразитическая лиана, стебли 0.5-0.8 мм толщиной. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Annual summer-green herbaceous parasite liana, stems to 0.5-0.8 mm thick. Very rare. Alien (Epекophytes, invasive plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 낙엽성 덩굴 초본으로 기생성이며, 줄기의 두께는 0.5-0.8 mm이다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Diapensiaceae

Diapensiaceae | Диапенсиевые | 암매과

Диапенсия обратнаяцевидная
Alaskan pincushion plant,
Pincushion plant
암매

***Diapensia obovata* (Fr. Schmidt) Nakai**

Diapensia obovata (Fr. Schmidt) Nakai, 1922, Trees and Shrubs Jap., ed. 1: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 171, fig. 61, tab. 16. - *D. lapponica* var. *obovata* Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.) Sér. 12, 2 (Reisen Amurlande und Sachal.): 161.

D SA; ZT **K** I / CR

Вечнозеленый кустарничек до 8 см высотой. Редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Evergreen undershrub to 8 cm tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (North Asian-American)

상록성 아관목으로 높이는 8 cm까지 자란다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Dipsacaceae

Dipsacaceae | Ворсянковые | 산토끼꽃과

Короставник полевой
Egyptian rose, Field scabious,
Gypsy rose, Pincushion

***Knautia arvensis* (L.) Coult.**

Knautia arvensis (L.) Coult., 1823, Mém. Dips.: 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 353, fig. 108, tab. 25. - *Scabiosa arvensis* L. 1753, Sp. Pl.: 99.

D KP

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Scabiosa lachnophylla Kitag.

Scabiosa lachnophylla Kitag., 1935, Rep. First Sci Exped. Manch. Sect. 4, 2: 33, tab. 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 353, fig. 109, tab. 25.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Dipsacaceae | Ворсянковые | 산토끼꽃과

스카비오자 шерстистоллистная
Wooly-leaf scabious

Aldrovanda vesiculosa L.

Aldrovanda vesiculosa L., 1753, Sp. Pl.: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 240, fig. 67, tab. 20.

ⓓ RF, RP

Одно-двулетняя трава до 15 см длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb with elongated floating shoot to 15 cm long, monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 15 cm까지 길게 자라는 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Droseraceae | Росянковые | 끈끈이귀개과

알드로반다 пузырчатая
Waterwheel plant
벌레먹이말

Drosera anglica Huds.

Drosera anglica Huds., 1778, Fl. Angl.: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 239, fig. 66, tab. 20.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткочервищно-кистековой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Droseraceae | Росянковые | 끈끈이귀개과

Росянка английская
Great or English sundew
긴잎끈끈이주걱



Droseraceae | Росяנקовые | 끈끈이귀개과

Росянка круглолистная
Roundleaf sundew, Common
sundew
끈끈이주걱

***Drosera rotundifolia* L.**

Drosera rotundifolia L., 1753, Sp. Pl.: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 239, fig. 66, tab. 20.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткокорневищно-кистеко-
невой поликарпик. Очень редко. Арктомонџанный (гипоарктомонџанный).
Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane
(Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성
산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Droseraceae | Росяנקовые | 끈끈이귀개과

Росянка обратнаяйцевидная
Obovate sundew

***Drosera x obovata* Mert. et Koch.**

Drosera x obovata Mert. et Koch., 1826, Fl. Deutsch. 2: 502 ; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 239,
fig. 66.

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткокорневищно-кистеко-
невой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный).
Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh).
Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아
주 드물게 발견된다.



Elaeagnaceae | Лоховые | 보리수나무과

Лох узколистный
Russian olive, Silver berry,
Oleaster, Persian olive, or wild
olive

***Elaeagnus angustifolia* L.**

Elaeagnus angustifolia L., 1753, Sp. Pl.: 121; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 352, in adnot.

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Очень редко. Заносный (коло-
нофиты). Евразиятско-средиземноморский (евразиятско-средиземномор-
ский).

Summer-green shrub up to 3 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized
plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으
로 아주 드물게 관찰된다.

Hippophaë rhamnoides L.

Hippophaë rhamnoides L., 1753, Sp. Pl.: 1023; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 272.

Летнезеленое дерево до 3-6 (10) м высотой. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный).

Summer-green tree up to 3-6 (10) m tall. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). Eurasian (Multizone).

낙엽성 관목으로 높이는 3-6 (10) m까지 자란다. 유라시아(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Elaeagnaceae | Лоховые | 보리수나무과

**Облепиха жестеровидная, о.
обыкновенная**
Common sea buckthorn

Elatine americana (Pursh) Arn.

Elatine americana (Pursh) Arn., 1830, Edinb. J. Nat. Geogr. Sci. 1: 431; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 93, fig. 33. - *Peplis americana* Pursh, 1814, Fl. Amer. Septentr. 1: 238. - *E. triandra* subsp. *americana* (Pursh) A. et D. Löve, 1982, Taxon, 11, 2: 349.

Одно-двулетняя трава до 15 см длиной, монокарпик с удлинённым погружённым в толщу воды побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Азиатско-американский (преимущественно американский). РФ – только на РДВ.

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot to 15 cm long, monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Asian-American (mainly American). In Russia grows only on Russia Far East.

일년생 초본으로 신장한 지상부는 물속에서 15cm까지 자란다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(주로 아메리카)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 매우 드물게 발견된다.



Elatinaceae | Повойничковые | 물별과

Повойничек американский
American waterwort

Elatine orthosperma Dueben

Elatine orthosperma Dueben, 1839, Bot. Not. (Lund) 1: 88; Fl. Russian Far East, 2006: 96. - *E. spathulata* auct., non Gorski: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 91.

D SA

Одно-двулетняя трава до 10 см длиной, монокарпик с удлинённым погружённым в толщу воды побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot to 10 cm long, monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 신장한 지상부는 물속에서 10cm까지 자란다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Elatinaceae | Повойничковые | 물별과

Повойничек прямосеменной
Straight seed waterwort



Elatinaceae | Повойничковые | 물별과

Повойничек трёхтычинковый
Three-stamen waterwort
물벼룩이자리

***Elatine triandra* Schkuhr**

Elatine triandra Schkuhr, 1794, Bot. Handb. 1: 345; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 92, fig. 33, tab. 11. - *E. triandra* var. *callitrichoides* W. Nyl. 1851, Föredr. vet. Ser.: 210. - *E. callitrichoides* (W. Nyl.) Kauffm. 1866, Moscow Fl.: 97. - *E. oryzetorum* Kom. 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, Leningrad, 30, 1-2: 206.

D KHA

Одно-двухлетняя трава до 15 см длиной, монокарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумпольярный (мультизональный, бипольярный).

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot to 15 cm long, monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 신장한 지상부는 물속에서 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극) 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Empetraceae | Шикшевые | 시로미과

Шикша (вороника, водяника)
сибирская
Siberian crowberry, Samarine

***Empetrum sibiricum* V. Vassil.**

Empetrum sibiricum V. Vassil., 1946, Abstr. of sci. research for 1945, Ac. Sci. USSR, Sect. Biol. Sci.: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 168, fig. 63, tab. 16. - *E. nigrum* L. var. *japonicum* Siebold et Zucc. ex C. Koch, 1853, Hort. Dendrolog.: 89. - *E. nigrum* var. *asiaticum* Nakai, 1936, Fl. Sylv. Kor. 21: 109, p. incl. typo. - *E. nigrum* auct., non L.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 180.

D LA

Вечнозеленый кустарничек до 30 см высотой. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Evergreen undershrub to 30 cm tall. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Asian-American (North Asian-American)

상록성 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Empetraceae | Шикшевые | 시로미과

Шикша (вороника, водяника)
узколепестная
Narrowly petal crowberry

***Empetrum stenopetalum* V. Vassil.**

Empetrum stenopetalum V. Vassil., 1946, Abstr. of sci. research for 1945, Ac. Sci. USSR, Sect. Biol. Sci.: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 167, fig. 62.

D SA; ZT

Вечнозеленый кустарничек до 30 см высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Evergreen undershrub to 30 cm tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

상록성 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Andromeda polifolia L.

Andromeda polifolia L., 1753, Sp. Pl.: 393; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 142, fig. 51.

ⓓ SA

Вечнозеленый кустарничек до 40 см высотой. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Evergreen undershrub to 40 cm tall. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 아관목으로 높이는 40 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Подбел полиумолистный
Bog-rosemary, Marsh rosemary,
Bog rosemary
장지석남

Arctous alpina (L.) Niedenzu

Arctous alpina (L.) Niedenzu, 1890, Engl. Bot. Jahrb. 12: 180; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 148, fig. 52.
- *Arbutus alpinus* L. 1753, Sp. Pl.: 395.

ⓓ SA; ZT

Летнезеленый кустарничек до 10 см высотой. Очень редко. Арктомонотный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумполярный).

Summer-green undershrub to 10 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 아관목으로 높이는 10 cm까지 자란다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Арктоус альпийский
Alpine bearberry, Mountain
bearberry, Black bearberry

Cassiope ericoides (Pall.) D. Don

Cassiope ericoides (Pall.) D. Don, 1834, Edinb. Phil. J. 17: 158; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 141, fig. 50.
- *Andromeda ericoides* Pall. 1788, Fl. Ross. 1, 2: 56.

ⓓ SA; ZT

Вечнозеленый кустарничек до 30 см высотой. Очень редко. Арктомонотный (арктоальпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Evergreen undershrub to 30 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

상록성 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Кассиопея вересковидная
Mountain heather



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Кассиопея Редовского
Redowsky' mountain heather

***Cassiope redowskii* (Cham. et Schlecht.) G. Don. fil.**

Cassiope redowskii (Cham. et Schlecht.) G. Don. fil., 1834, Gen. Syst. 3: 829; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 142, fig. 51, tab. 14. - *Andromeda redowskii* Cham. et Schlecht. 1826, Linnaea, 1: 158.

D SA; ZT

Вечнозеленый кустарничек или стланик до 50 см высотой. Редко. Аркто-монтанный (альпийский). Эндемичный (южно-охотско-буреинско-сихотелинский).

Evergreen undershrub or elfin wood to 50 cm tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (South Okhotsk-Bureya-Sikhote Alinian).

상록성 아관목이거나 작고 여린 수목으로 높이는 50 cm까지 자란다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 남부 오희츠크-사할린-부레야-시호테알린 고유종으로 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Болотный мирт чашечный
Leatherleaf, Dwarf cassandra
진퍼리꽃나무

***Chamaedaphne calyculata* (L.) Moench**

Chamaedaphne calyculata (L.) Moench, 1794, Meth. Pl.: 457. - *Andromeda calyculata* L. 1753, Sp. Pl.: 394; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 143, fig. 51.

D SA

Вечнозеленый кустарничек до 50 см высотой. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Evergreen undershrub to 50 cm tall. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 아관목으로 높이는 50 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Багульник стелющийся
Narrow-leaf labrador tea
좁은백산차

***Ledum decumbens* (Ait.) Lodd. ex Steud.**

Ledum decumbens (Ait.) Lodd. ex Steud., 1840, Nomencl. Bot., ed. 2, 2: 20; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 126, fig. 43. - *Ledum palustre* L. var. *decumbens* Ait. 1789, Hort. Kew. 11: 65.

D SA; ZT * *Ledum palustre* var. *decumbens* Aiton

Вечнозеленый кустарничек до 20 см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Evergreen undershrub to 20 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 아관목으로 높이는 20 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Ledum hypoleucum Kom.

Ledum hypoleucum Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot. St.-Pétersb., 16: 175; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 122, fig. 42, tab. 13. - *L. palustre* var. *diversipilosum* Nakai, 1017, Bot. Mag. Tokyo, 31: 102. - *L. macrophyllum* Tolm. 1953, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 15: 202, quoad typum. - *Rhododendron hypoleucum* (Kom.) Harmaja, 1990, Ann. Bot. Fenn. 27(2): 203.

ⓓ SA

Вечнозеленый кустарник до 1-1.5 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Evergreen shrub to 1-1.5 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

상록성 관목으로 높이는 1-1.5 m까지 자란다. 동아시아(아무르-일본)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Багульник подбел

Ledum maximum (Nakai) Khokhr. et Maz.

Ledum maximum (Nakai) Khokhr. et Maz., 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 5: 122, fig. 42. - *L. palustre* L. var. *maximum* Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 103. - *L. macrophyllum* auct., non Tolm.

ⓓ SA, LA; ZT ★ *Ledum palustre* var. *maximum* Nakai

Вечнозеленый кустарник до 1-1.5 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Evergreen shrub to 1-1.5 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

상록성 관목으로 높이는 1-1.5 m까지 자란다. 동아시아(아무르-일본)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Багульник наибольший
Large-leaf labrador tea
왕백산차

Ledum palustre L.

Ledum palustre L., 1753, Sp. Pl.: 391; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 124, fig. 43.

ⓓ SA, LA ★ *Ledum palustre* L. var. *palustre*

Вечнозеленый кустарник до 1.2 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Evergreen shrub to 1.2 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

상록성 관목으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Багульник болотный
Marsh labrador tea, Northern
labrador tea
백산차



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Багульник болотновидный

Ledum palustriforme Khokhr. et Maz.

Ledum palustriforme Khokhr. et Maz., 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 5: 126, fig. 43. - *L. decumbens* var. *palustriforme* Tolm. ex Worosch. 1982, Key Pl. Soviet Far East: 459, nom. nud.

Вечнозеленый стланничек до 10 (15) см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Evergreen lower elfin wood to 10 (15) cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Amur-Japanese).

상록성 아관목이거나 작고 어린 수목으로 높이는 10 (15) cm까지 자란다. 동아시아(아무르-일본)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Багульник шиловидный

Ledum subulatum (Nakai) Khokhr. et Maz.

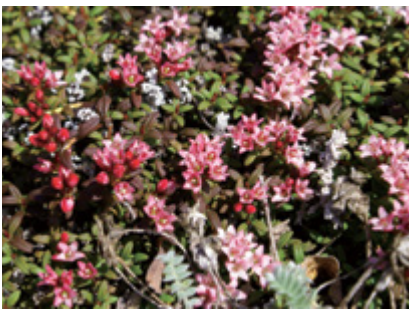
Ledum subulatum (Nakai) Khokhr. et Maz., 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 5: 125, fig. 43. - *L. palustre* var. *subulatum* Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 102. - *L. palustre* L. ssp. *angustissimum* Worosch. 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 83, 5: 1187.

ⓓ LA; ZT

Вечнозеленый кустарник до 50 (70) см высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Evergreen shrub to 50 (70) cm tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (Siberian-Far Eastern).

상록성 관목으로 높이는 50 (70) cm까지 자란다. 북아시아(시베리아-연해주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Луазелеурия лежачая Trailing azalea

Loiseleuria procumbens (L.) Desv.

Loiseleuria procumbens (L.) Desv., 1814, J. Bot. Appl. (Paris), 3, 1: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 137, fig. 49, tab. 14; - *Azalea procumbens* L. 1753, Sp. Pl.: 151.

ⓓ SA

Вечнозеленый стланничек до 10 см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Evergreen lower elfin wood to 10 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

상록성이며 작고 어린 수목으로 높이는 10 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Oxycoccus microcarpus Turcz. ex Rupr.

Oxycoccus microcarpus Turcz. ex Rupr., 1845, Beitr. Pfl. Russ. Reich. 4: 56; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 156, fig. 57.

① SA; ZT ★ *Vaccinium microcarpum* (Turcz. ex Rupr.) Schmalh.

Вечнозеленый стелющийся кустарничек побеги до 20 см длиной. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Evergreen procumbent undershrub, shoots to 20 cm long. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 아관목으로 20 cm까지 자란다. 줄기는 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Клюква мелкоплодная

Small blueberry

애기월굴

Oxycoccus palustris Pers.

Oxycoccus palustris Pers., 1805, Syn. Pl. 1: 419; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 155, fig. 57.

★ *Vaccinium oxycoccus* L.

Вечнозеленый стелющийся кустарничек, побеги до 70 см длиной. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Evergreen procumbent undershrub, shoots to 70 cm long. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 아관목으로 70 cm까지 자란다. 줄기는 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Клюква болотная

Bog cranberry, Swamp cranberry,

Swamp blueberry

년출월굴

Rhodococcum vitis-idaea (L.) Avror.

Rhodococcum vitis-idaea (L.) Avror., 1959, Fl. Murmansk Distr., 4: 314. - *Vaccinium vitis-idaea* L. 1753, Sp. Pl.: 351; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 154, fig. 56.

① SA, LA, US; ZT ② K VU ★ *Vaccinium vitis-idaea* L.

Вечнозеленый кустарничек до 25 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Evergreen undershrub to 25 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

상록성 아관목으로 높이는 25 cm까지 자란다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Брусника обыкновенная

Lingonberry, Partridgeberry or

cowberry

월굴



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон золотистый
Yellow-flower rosebay
노랑만병초

***Rhododendron aureum* Georgi**

Rhododendron aureum Georgi, 1775, Reise, 1, 1: 214; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 131, fig. 45.

D SA; ZT **K** II / EN

Вечнозеленый кустарничек или стланник до 1.2 м высотой. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Evergreen undershrub or elfin wood to 1.2 m tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

상록성 아관목이거나 작고 여린 수목으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон даурский
Dahurian rhododendron
산진달래

***Rhododendron dauricum* L.**

Rhododendron dauricum L., 1753, Sp. Pl.: 392; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 133, fig. 47.

Зимнезеленый кустарник 1-2 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Wintergreen shrub to 1-2 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

상록성 관목으로 높이는 1-2 m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон Фори
Fori' rhododendron

***Rhododendron fauriei* Franch.**

Rhododendron fauriei Franch., 1885, Bull. Soc. Philom. (Paris). Sér. 7, 10: 145; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 129, fig. 45.

D SA **R** RP

Вечнозеленое дерево до 3-5 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Evergreen tree up to 3-5 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

상록성 교목으로 높이는 3-5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.

***Rhododendron hypopitys* Pojark.**

Rhododendron hypopitys Pojark., 1952, Fl. USSR, 18: 721, 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 130, fig. 45.

Вечнозеленый кустарник до 1-2 м высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (сихотеалинский).

Evergreen shrub to 1-2 m tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Sikhote-Alinian).

상록성 관목으로 높이는 1-2 m까지 자란다. 음수성 침엽수림에 분포하며, 시호테알린 지역 고유종으로 매우 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон подъяльниковый
Yellow-flower rosebay

***Rhododendron lapponicum* (L.) Wahlenb.**

Rhododendron lapponicum (L.) Wahlenb., 1812, Fl. Lapp.: 104; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 133, fig. 46. - *Azalea lapponica* L. 1753, Sp. Pl.: 155.

ⓓ ZT

Зимнезеленый кустарничек до 15 см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Winter-green undershrub to 15 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 아관목으로 높이는 15 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон лапландский
Lapland rosebay
황산차

***Rhododendron mucronulatum* Turcz.**

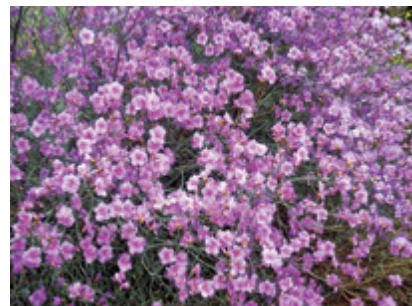
Rhododendron mucronulatum Turcz., 1837, Bull. Soc. Nat. Moscou, 10, 1: 155; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 134, fig. 47, tab. 13.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник 2 (3) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2 (3) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2 (3) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон остроконечный
Korean rhododendron
진달래



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон мелколистный
Small-leaved rhododendron or
Lapland rosebay
황산차

***Rhododendron parvifolium* Adams**

Rhododendron parvifolium Adams, 1834, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 3 (9): 237; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 132, fig. 46.

★ *Rhododendron lapponicum* (L.) Wahlenb.

Зимнезеленый кустарник 1 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Wintergreen shrub to 1 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Asian-American (mainly Asian).

상록성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон Редовского
Cute azalea
좀참꽃

***Rhododendron redowskianum* Maxim.**

Rhododendron redowskianum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 189; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 135, fig. 48.

D SA

Летнезеленый кустарничек до 25 см высотой. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green undershrub to 25 cm tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 아관목으로 높이는 25 cm까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон Шлиппенбаха
Schlippenbach's rhododendron,
Royal azalea
철쭉

***Rhododendron schlippenbachii* Maxim.**

Rhododendron schlippenbachii Maxim., 1870, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 15: 226; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 134, fig. 48, tab. 13.

D KP, DM **R** RF, RP

Летнезеленое дерево или кустарник до 3 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green tree or shrub up to 3 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 드물게 발견된다.

Rhododendron sichotense Pojark.

Rhododendron sichotense Pojark., 1952, Fl. USSR, 18: 722, 50. - *Rh. dauricum* L. subsp. *sichotense* (Pojark.) M.S. Alexandr. et P. Schmidt ex Worosch. 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 185; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 48. - *Rh. mucronulatum* Turcz. subsp. *sichotense* (Pojark.) A. Khokhr. 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 5: 134. - ?*Rh. bobrovii* Vrisch, 2010, Proceed. Voronezh St. Un. Ser.: Geogr., Geoecol., №2: 52.

ⓓ SA, LA; ZT

Летнезеленый кустарник 2 (3) м высотой. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Эндемичный (восточноприморский).

Summer-green shrub up to 2 (3) m tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Endemic (East Primorian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 (3) m까지 자란다. 극지, 고산 및 산악지에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 드물게 관찰된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Рододендрон сихотинский
Sikhotinsky rhododendron

Vaccinium uliginosum L.

Vaccinium uliginosum L., 1753, Sp. Pl.: 350; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 151, fig. 54.

ⓓ SA, LA; ZT Ⓚ VU

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Deciduous shrub up to 1 m tall. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ericaceae | Вересковые | 진달래과

Голубика, гонобобель
Bog bilberry, Northern bilberry,
Alpine bilberry
들쭉나무

Acalypha australis L.

Acalypha australis L., 1753, Sp. Pl.: 1004; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 174, fig. 65, tab. 17.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусовой). Азиатско-американский (преимущественно американский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Asian-American (mainly American).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(주로 아메리카)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Акалифа южная
Australian acalypha, Asian copperleaf
깨풀



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай ханкайский

Chanka lake spurge

현대극

***Euphorbia chankoana* Worosch.**

Euphorbia chankoana Worosch., 1961, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 40: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 177, pro syn. *E. discolor* Ledeb.; Fl. Russian Far East, 2006: 139. - *E. esula* L. subsp. *chankoana* (Worosch.) Worosch. 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 180.

ⓓ KHA ★ *Euphorbia esula* L.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Эндемичный (ханкайский).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Endemic (Khanka).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(수변)에 분포하며, 칸카 지역 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай кипарисовый

Cypress spurge

***Euphorbia cyparissias* L.**

Euphorbia cyparissias L., 1753, Sp. Pl.: 461; Fl. Russian Far East, 2006: 140.

Многолетняя трава до 10-50 см высотой, тонко-корневищный поликарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb to 10-50 cm tall, polycarpic with slender, spreading rootstock. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 10-50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 뿌리 줄기는 가늘고 퍼진다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай острый

Faitours grass, Leafy spurge, Tithymal

현대극

***Euphorbia esula* L.**

Euphorbia esula L., 1753, Sp. Pl.: 461; Fl. Russian Far East, 2006: 141. - *E. discolor* Ledeb. 1850, Fl. Ross. 3: 577; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 177, fig. 66, excl. syn., p. max. p.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 40 (90) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 40 (90) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 40 (90) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Euphorbia falcata L.

Euphorbia falcata L., 1753, Sp. Pl.: 456; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 180, fig. 66; Fl. Russian Far East, 2006: 142.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай серповидный Sickle spurge

Euphorbia komaroviana Prokh.

Euphorbia komaroviana Prokh., 1949, Fl. USSR, 14: 734, 343; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 176, fig. 65, tab. 17.

ⓓ КНА, СА, ЛА, УС, КР, ДМ

Многолетняя трава до 25 (50) см высотой, короткорневищно-стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 (50) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай Комарова Komarov's spurge

Euphorbia leoncroizatii (Hurusawa) Oudejans

Euphorbia leoncroizatii (Hurusawa) Oudejans, 1989, Phytologia, 67(1): 46; Fl. Russian Far East, 2006: 142. - *Galarhoeus croizatii* Hurusawa, 1954, Journ. Fac. Sci. Univ. Tokyo, III, 6(6): 249. - *Euphorbia croizatii* auct., non Leandri, 1946: Kitag. 1956, Journ. Jap. Bot. 31: 304; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 389; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 177. - *E. discolor* subsp. *karoii* Bassargin, 1981, J. Bot. (Leningrad), 66(3): 430, p. p. excl. basionym. - *E. cyparissias* auct., non L.: Komarov & Klobukova-Alisova, 1925, Les. Key Pl. Far East. Reg. USSR: 287, p. p.; Komarov & Klobukova-Alisova, 1932, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 2: 711.

ⓓ RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국, 일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай Леона Круза Leon Cruz's spurge



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай глянецвитый
Glossy spurge

***Euphorbia lucida* Waldst. et Kit.**

Euphorbia lucida Waldst. et Kit., 1802, Pl. rar. Hung, 1: 54; Fl. Russian Far East, 2006: 143.

Многолетняя трава до 1 (1.3) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 1 (1.3) m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.3) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай рощевый
Shiny spurge

***Euphorbia lucorum* Rupr.**

Euphorbia lucorum Rupr., 1859, in Maxim., Prim. fl. Amur.: 239; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 176, fig. 65; Fl. Russian Far East, 2006: 143.

D KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 75 (85) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 75 (85) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 75 (85) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай пятнистый
Spotted spurge
애기땅빈대

***Euphorbia maculata* L.**

Euphorbia maculata L., 1753, Sp. Pl.: 455; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 181, fig. 67.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

일년생 초본으로 30 cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Euphorbia mandshurica Maxim.

Euphorbia mandshurica Maxim., 1883a, Bull. Acad. Sci. Petersb. 29: 203; 1883b, Mem. Biol. Acad. Sci. Petersb. 11: 842; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 178, fig. 66; Fl. Russian Far East, 2006: 143.

① SA ★ *Euphorbia esula* L.

Многолетняя трава до 75 (90) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 75 (90) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 75 (90) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай маньчжурский
Manchurian spurge

흰대극

Euphorbia pekinensis Rupr.

Euphorbia pekinensis Rupr., 1859, in Maxim., Prim. fl. Amur.: 239; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 176; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 388, in adnot.

Многолетняя трава до 75 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial herb up to 75 (80) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 초본으로 높이는 75 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай пекинский
Common spurge

대극

Euphorbia pseudochamaesyce C.A. Mey.

Euphorbia pseudochamaesyce C.A. Mey., 1843 (1842), Index Sem. Hort. Petrop. 9: 73; Fl. Russian Far East, 2006: 143. - *E. humifusa* auct. non Willd.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 181, fig. 67.

★ *Euphorbia humifusa* Willd.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 20 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 20 (30) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North & East Asian).

일년생 초본으로 20 (30) cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай ложно-мелкосмоковниковый
Humifuse spurge

땅빈대



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай Такэ
Taquet's spurge
개감수

***Euphorbia taquetii* Lévl. et Vaniot**

Euphorbia taquetii Lévl. et Vaniot, 1907, in Fedde, Repert. 5: 281; Fl. Russian Far East, 2006: 144. - *E. savaryi* Kiss, 1921, Bot. Kozl. 19: 91; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 180, fig. 67, tab. 17.

D LA, US, KP, DM ★ *Euphorbia sieboldiana* C. Morren & Decne.

Многолетняя трава до 45 (70) см высотой, короткочерешочно-кистеко-
рневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиат-
ский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 45 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East
Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 45 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에
분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Молочай лозный
Leafy spurge

***Euphorbia virgata* Waldst. et Kit.**

Euphorbia virgata Waldst. et Kit., 1803-1804 (1805), Descr. Icon. Pl. Hung. 2: 176, t. 162, non Desf.
1804; Fl. Russian Far East, 2006: 144. - *E. waldsteinii* (Soják) Czer., 1981, Vasc. Pl. USSR: 216, nom.
superfl.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 179, fig. 67.

D LA, KP

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик.
Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (еврази-
атско-средиземноморский).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Alien
(Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Medi-
terranean).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다.
유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Флюгея уссурийская
Ussurian flueggea
광대싸리

***Flueggea ussuriensis* Pojark.**

Flueggea ussuriensis Pojark. 1949, Fl. USSR, 15: 734, 284; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 172, fig.
64.

★ *Flueggea suffruticosa* (Pall.) Baill.

Летнезеленый полукустарник до 1 м высотой. Уникально. Лесной (немо-
рально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Summer-green semishrub up to 1 m tall. Uniquely. Forest (Nemorous Forest).
Endemic (South Primorian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하
며, 남부 연해주에서만 발견되는 고유종이다.

Phyllanthus ussuriensis Rupr. et Maxim.

Phyllanthus ussuriensis Rupr. et Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 222; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 174, fig. 64.

R RP

Одно-двулетняя трава до 23 (32) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb up to 23 (32) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 23 (32) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Филлантус уссурийский
Ussurian phyllanthus

Securinega suffruticosa (Pall.) Rehd.

Securinega suffruticosa (Pall.) Rehd., 1932, J. Arnold. Arboretum, 13: 388; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 172, fig. 64, tab. 17. - *Pharnaceum suffruticosum* Pall. 1776, Reise 3 (2): 716, tabl. E, fig. 2.

D KHA, LA, US, KP, DM * *Flueggea suffruticosa* (Pall.) Baill.

Летнезеленый полукустарник до 2 (2.5) м высотой. Часто. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Summer-green semishrub up to 2 (2.5) m tall. Frequently. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 2 (2.5) m까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Euphorbiaceae | Молочайные | 대극과

Секуринега полукустарниковая
Fountain hardhack
광대싸리

Amorpha fruticosa L.

Amorpha fruticosa L., 1753, Sp. Pl.: 713; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 210.

Летнезеленый кустарник до 2.5-3 м высотой. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green shrub up to 2.5-3 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 2.5-3 m까지 자란다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 러시아에서는 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Аморфа кустарниковая
Bastard indigo, False indigo,
Indigobush, River locust
족제비싸리



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Амфикарпея японская, фальката японская
Japanese hogreanut
새콩

***Amphicarpaea japonica* (Oliv.) B. Fedtsch.**

Amphicarpaea japonica (Oliv.) B. Fedtsch., 1912, Acta Horti Petropol., 31: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 208, fig. 70, tab. 16.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

★ *Amphicarpaea bracteata* subsp. *edgeworthii* (Benth.) H. Ohashi

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 1 m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал приподнимающийся
Rattle milkvetch
자주개황기

***Astragalus adsurgens* Pall.**

Astragalus adsurgens Pall., 1800, Astrag.: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 233, fig. 76.

D LA

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал китайский
Chinese locoweed or milkvetch

***Astragalus chinensis* L. fil.**

Astragalus chinensis L. fil., 1762, Decas Prima, 1: 6, tab. 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 216, fig. 72.

Многолетняя трава до 70 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial herb up to 70 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 70 (120) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Astragalus contortuplicatus L.

Astragalus contortuplicatus L., 1753, Sp. Pl.: 758; Fl. Russian Far East, 2006: 169.

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Занос-ный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональ-ный, мультирегиональ-ный).

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал свёрнутый
Hungarian milkvetch

Astragalus danicus Retz.

Astragalus danicus Retz., 1781, Observ. Bot. 2: 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 230, fig. 75.

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональ-ный).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал датский
Purple milk-vetch

Astragalus davuricus (Pall.) DC.

Astragalus davuricus (Pall.) DC., 1825, Prodr. 2: 285; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 231, fig. 75. - *Phaca davurica* Pall., 1776, Reise, 3: 321.

ⓓ KP Ⓚ VU

Одно-двулетняя трава до 50 (65) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 50 (65) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 50 (65) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал даурский
Dahurian locoweed or milkvetch
자주황기



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал приморский
Maritime locoweed or milkvetch

***Astragalus marinus* Boriss.**

Astragalus marinus Boriss., 1947, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 10: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 234, fig. 77.

D SA, LA



Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (охотско-уссурийско-сахалинский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (Okhotsk-Ussuri-Sakhalinian).

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 오희스크-우수리-사할린 지역의 고유종으로 해안(해안 암석지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал перепончатый
Hwanggi or Mongolian milkvetch
황기

***Astragalus membranaceus* (Fisch.) Bunge**

Astragalus membranaceus (Fisch.) Bunge, 1869, Astrag. Geront. 2: 30; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 220, fig. 72, tab. 17. - *Phaca membranacea* Fisch., 1825, in DC., Prodr. 2: 273. - *Astragalus penduliflorus* auct., non Lam.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 366.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Astragalus schelichowii Turcz.

Astragalus schelichowii Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 232, fig. 75.

① SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 40 (60) cm long, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал Шелихова
Long-pedicle milkvetch,
Shelikhov's locoweed
긴꽃대황기

Astragalus tumnizensis N.S. Pavlova et Bassargin

Astragalus tumnizensis N.S. Pavlova et Bassargin, 1973, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 80: 642; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 226, fig. 74.

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (субальпийский). Эндемичный (сихотеалинско-сахалинский).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Endemic (Sikhotealin-Sakhalin).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 시호테알린-사할린 지역의 고유종으로, 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 아주 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал тумнинский
Tumnin milkvetch

Astragalus uliginosus L.

Astragalus uliginosus L., 1753, Sp. Pl.: 757; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 232, fig. 76, tab. 17.

① KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm long, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Астрагал топяной
Fen milkvetch
개황기



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Карагана древовидная, чёрная карагана, жёлтая акация
Siberian pea shrub

***Caragana arborescens* Lam.**

Caragana arborescens Lam., 1785, Encycl. Méth. Bot. 1: 615; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 211.

D LA

Летнезеленый кустарник 3 (4) м высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Североазиатский (южносибирский).

Summer-green shrub up to 3 (4) m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). North Asian (South Siberian).

낙엽성 관목으로 높이는 3 (4) m까지 자란다. 북아시아(남부 시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Карагана маньчжурская
Manchurian pea shrub,
Manchurian caragana
북골담초

***Caragana manshurica* (Kom.) Kom.**

Caragana manshurica (Kom.) Kom., 1908, Acta Horti Petropol., 29, 2: 336; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 212, fig. 71. - *C. microphylla* f. *manshurica* Kom., 1903, op. cit. 22: 58.

D KHA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Карагана уссурийская
Ussurian pea shrub

***Caragana ussuriensis* (Regel) Pojark.**

Caragana ussuriensis (Regel) Pojark., 1945, Fl. USSR, 11: 395, 331; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 213, fig. 71, tab. 16. - *C. frutescens* β. *ussuriensis* Regel, 1862, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.). Sér. 7, 4, 1: 44.

D US

Летнезеленый кустарник до 1 (1.5) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). В РФ – только на юге РДВ. Восточноазиатский (маньчжурский).

Deciduous shrub up to 1 (1.5) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

***Cassia nomame* (Siebold) Honda**

Cassia nomame (Siebold) Honda, 1936, Tokyo Ryokuti Keikaku Tyosa Iho 7: 38; Fl. Russian Far East, 2006: 171. - *Soja nomame* Siebold, 1830, Syn. Pl. Oecon.: 56.

★ *Chamaecrista nomame* (Siebold) H. Ohashi

Одно-двулетняя трава до 60 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 60 (100) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

**Кассия номаме
Nomame
차풀**

***Cassia occidentalis* L.**

Cassia occidentalis L., 1753, Sp. pl.: 377; Fl. Russian Far East, 2006: 172. - *Senna occidentalis* (L.) Link, 1831. Handbuch [Link] 2: 140.

★ *Senna occidentalis* (L.) Link

Летнезеленый полукустарник до 1.5 м высотой. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Тропический (общетропический).

Summer-green semishrub up to 1.5 m tall. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Tropical (Pantropical).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 열대(구열대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

**Кассия западная
West cassia, Septicweed, Coffee senna,
Coffeeweed, Mogdad coffee, Negro-
coffee, Senna coffee, Stephanie coffee,
Stinkingweed or styptic weed
석결명**

***Cassia tora* L.**

Cassia tora L., 1753, Sp. Pl.: 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 194, fig. 63. - *Senna tora* (L.) Roxb., 1832. Flora Indica (ed. Carey) 2.

★ *Senna tora* (L.) Roxb.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Тропический (общетропический).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Tropical (Pantropical). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

**Кассия тора
Sickle wild sensitive-plant, Sickle
senna
결명자**



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Златошитник золотистый
Large hop trefoil, Large hop clover,
Golden clover, Hop clover

***Chrysaspis aurea* (Poll.) Greene**

Chrysaspis aurea (Poll.) Greene, 1897, Pittonia, 3: 204; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 259. - *Trifolium aureum* Poll., 1777, Hist. Pl. Palat. 2: 224; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 333, fig. 101.

D SA, US

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Златошитник полевой
Hop trefoil, Field clover, Low hop
clover
노랑토끼풀

***Chrysaspis campestris* (Schreb.) Desv.**

Chrysaspis campestris (Schreb.) Desv., 1827, Fl. Anjou 338, in syn.; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 259. - *Trifolium campestre* Schreb., 1804, in Sturm, Deutschl. Fl. 16: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 334, fig. 102, tab. 22.

D SA, LA, US, KP, DM * *Trifolium campestre* Schreb.

Одно-двулетняя трава до 25 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 25 (30) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Козлятник восточный
Fodder galega or eastern galega

***Galega orientalis* Lam.**

Galega orientalis Lam., 1786, Encycl. Meth. 2: 596; Barkalov, Prokopenko, 2017, Bull. Bot. Gasrd.-Inst. FEB RAS, 17: 45-46.

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Западноазиатский (кавказский).

Perennial herb up to 2 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Caucasian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서아시아(코카시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Glycine max (L.) Merr.

Glycine max (L.) Merr., 1917, Interpr. Rumph. Herb. Amboen.: 274; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 207. - *Phaseolus max* L., 1753, Sp. Pl.: 725.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Восточноазиатский (южнокитайский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). East Asian (South Chinese).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국 남부지역)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Глицине (soя) крупнейшая, или щетинистая, соя посевная, китайские бобы
Soya been
콩

Glycine soja Siebold et Zucc.

Glycine soja Siebold et Zucc., 1845, Abh. Akad. Wiss. (München), 4, 2: 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 207, fig. 70, tab. 16.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 м длиной. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (южнокитайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 2 m in length. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (South Chinese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 2 m까지 자란다. 동아시아(중국 남부지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Глицине соя, соя уссурийская, или дикая
Wild soybean
돌콩

Glycyrrhiza pallidiflora Maxim.

Glycyrrhiza pallidiflora Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 280, fig. 84, tab. 20.

ⓓ KHA ⓓ RP

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Chinese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Солодка бледноцветковая
Pale-flowered glycyrrhiza



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Гюльденштедтия весенняя
Spring gueldenstaedtia
애기자운

***Gueldenstaedtia verna* (Georgi) Boriss**

Gueldenstaedtia verna (Georgi) Boriss, 1953, Sched. Herb. Fl. USSR, 12: 122, n° 3713; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 280, fig. 84, tab. 19. - *Astragalus vernus* Georgi, 1775, Bemerk. Reise Russ. Reich. 1: 226.

R RP

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Копеечник Бранта
Brant's sweetvetch

***Hedysarum branthii* Trautv. et Mey.**

Hedysarum branthii Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Sib. 1, 2, 2: 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 287, fig. 85, tab. 20. - *H. hedysaroides* auct., non Schinz et Thell.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 375, p. p.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Копеечник широкоприцветниковый
Wide bract sweetvetch

***Hedysarum latibracteatum* N.S. Pavlova**

Hedysarum latibracteatum N.S. Pavlova, 1989, J. Bot. (Leningrad) 74, №6: 908; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 291, fig. 86.

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (амгунско-буреинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Amgun-Bureya-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하는 암군-부레야-시호테알린 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.

Hedysarum ussuriense I. Schischk. et Kom.

Hedysarum ussuriense I. Schischk. et Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6: 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 285, fig. 85, tab. 20.

R RF, RP ★ *Hedysarum vicioides* var. *japonicum* (B. Fedtsch.) B. H. Choi & H. Ohashi

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, стержнекорневой дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, taproot turf-forming polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Копеечник уссурийский
Ussurian sweetvetch
나도황기

Kummerowia stipulacea (Maxim.) Makino

Kummerowia stipulacea (Maxim.) Makino, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 107; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 204, fig.69, tab. 15. - *Lespedeza stipulacea* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 85.

D KHA, LA, US, KP, DM



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Куммеровия прилистниковая,
леспедеца корейская, "клевер
корейский"
Bush clover, Korean clover, Korean
lespedeza
둥근매듭풀

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Куммеровия полосатая, "клевер японский"

Bush clover, Common lespedeza, Hoopkoop plant, Japan clover, Kinggrass 매듭풀

***Kummerowia striata* (Thunb.) Schindl.**

Kummerowia striata (Thunb.) Schindl., 1912, Feddes Repert. 10: 403. - *Hedysarum striatum* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 289; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 204, fig. 69, tab. 15. - *Lespedeza striata* (Thunb.) Hook. et Arn., 1838, Bot. Beech. Voy: 262.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 25 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 25 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина Давида David's vetchling or pea 활량나물

***Lathyrus davidii* Hance**

Lathyrus davidii Hance, 1871. J. Bot. (London), 9: 130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 311, fig. 94, tab. 21.

D LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистеко-невой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина низкая Short vetchling, Lower pea 애기완두

***Lathyrus humilis* (Ser.) Spreng**

Lathyrus humilis (Ser.) Spreng., 1826, Syst. Veg. 3: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 312, fig. 93, tab. 21. - *Orobis humilis* Ser., 1825, in DC., Prodr. 2: 378.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 30 (45) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинненным лазающим побегом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 (45) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated climbing shoot. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 (45) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 신장된 덩굴성 지상부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Lathyrus japonicus Willd.

Lathyrus japonicus Willd., 1802, Sp. Pl. 3, 2: 1092; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 313, fig. 95. - *L. maritimus* Bigel., 1824, Fl. Bost., ed. 2: 268; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 381. - *L. japonicus* subsp. *pubescens* Korobkov. - *L. aleuticus* Pobedimova: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 313, in adnot. - *L. japonicus* subsp. *maritimus* (L.) P.W. Ball.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 313, in adnot.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 해안(해안 초지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина японская
Beach vetchling, Sea pea

갯완두

Lathyrus komarovii Ohwi

Lathyrus komarovii Ohwi, 1936, J. Jap. Bot. 12: 329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 310, fig. 93, tab. 21. - *Orobus alatus* Maxim., 1859, Mém. Pres. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 83, non A. Br. 1853. - *Lathyrus alatus* (Maxim.) Kom., 1904, Acta Horti Petropol. 22, 2 (Fl. Manch.2) 628, non Tenore, 1811, non Sibth. et Smith, 1813.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина Комарова
Erect vetchling, Komarov's vetchling
or pea

선연리초

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина пахучая, или душистый горошек
Sweet pea
스위트피

Lathyrus odoratus L.

Lathyrus odoratus L., 1753, Sp. Pl.: 732; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 317.

Одно-двулетняя трава до 1 (2) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 1 (2) m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1 (2) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина волосистая
Hairy marsh vetchling
털연리초

Lathyrus pilosus Cham.

Lathyrus pilosus Cham., 1831, Linnaea, 6: 548; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 313, fig. 96. - *L. palustris* auct., non L.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 381

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Lathyrus palustris* subsp. *pilosus* (Cham.) Hultén

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинённым лазающим побегом. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated climbing shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 신장된 덩굴성 지상부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина луговая
Meadow Vetchling, Meadow pea,
Meadow peavine
매연리초

Lathyrus pratensis L.

Lathyrus pratensis L., 1753, Sp. Pl.: 733; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 316, fig. 97.

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинённым лазающим побегом. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated climbing shoot. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 신장된 덩굴성 지상부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Lathyrus quinquenervius (Miq.) Litv. ex Kom.

Lathyrus quinquenervius (Miq.) Litv. ex Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 683; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 316, fig. 94; Fl. Russian Far East, 2006: 182. - *Vicia quinquenervia* Miq., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd. - Bat. 3: 50.

ⓓ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинненным лазающим побегом. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated climbing shoot. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 신장된 덩굴성 지상부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Lathyrus tuberosus L.

Lathyrus tuberosus L., 1753, Sp. Pl.: 732; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 316, fig. 97.

ⓓ LA, US

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинненным лазающим побегом. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated climbing shoot. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 신장된 덩굴성 지상부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Lespedeza bicolor Turcz.

Lespedeza bicolor Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 200, fig. 66, tab. 15.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Летнезеленый кустарник или полукустарник до 2 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Summer-green shrub or semishrub up to 2 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

낙엽성 관목 또는 아관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина пятижилковая
Five-vein vetchling
연리초



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Чина клубневая
Earthnut pea, Tuberos pea,
Tuberos vetchling



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Леспедеца двуцветная
Shrub lespedeza, Bush clover, Hagi
싸리



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Леспедеца кривокистевая
Leafy lespedeza
참싸리

***Lespedeza cyrtobotrya* Miq.**

Lespedeza cyrtobotrya Miq., 1867. Ann. Mus. Bot. Lugd. - Bat. 3: 48; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 201, fig. 66, tab. 15.

D KP, DM **R** RF, RP

Летнезеленый кустарник или полукустарник до 1.5 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green shrub or semishrub up to 1.5 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorye.

낙엽성 관목 또는 아관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Леспедеца даурская
Dahurian lespedeza
호비수리

***Lespedeza davurica* (Laxm.) Schindl.**

Lespedeza davurica (Laxm.) Schindl., 1926, Feddes Repert. 22: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 201, fig. 67. - *Trifolium davuricum* Laxm., 1771, Novi Comment. Acad. Sci. Petropol. 15: 560.

D KHA **R** RP

Летнезеленый полукустарник до 80 см высотой. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Summer-green semishrub up to 80 cm tall. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 80 cm까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Леспедеца ситниковая, или
копеечниковая
Juncea lespedeza
땅비수리

***Lespedeza juncea* (L. fil.) Pers.**

Lespedeza juncea (L. fil.) Pers., 18-7, Syn. Pl. 2: 318, 377; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 202, fig. 67. - *Hedysarum junceum* L. fil., 1762, Decas Prima: 7. - *Trifolium hedysaroides* Pall., 1776, Reise, 3: 124. - *Lespedeza hedysaroides* (Pall.) Kitag., 1939, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 3, App. 1 (Lin. Fl. Manch.): 288; V. Vassiliev, 1948, Fl. USSR, 13: 380.

D KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Steppe (Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.

Lespedeza tomentosa (Thunb.) Maxim.

Lespedeza tomentosa (Thunb.) Maxim., 1873, Acta Horti Petropol., 2, 2: 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 203, fig. 68. - *Hedysarum tomentosum* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 286.

D LA, KP, DM **R** RF, RP

Летнезеленый полукустарник до 80 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green semishrub up to 80 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 80 cm까지 자란다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Леспедеца мохнатая
Woolly lespedeza
개싸리

Lotus corniculatus L.

Lotus corniculatus L., 1753, Sp. Pl.: 1092; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 293, fig. 86.

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Лядвенец рогатый
Common bird's-foot-trefoil, Bird's-foot trefoil, Birdfoot deervetch
서양벌노랑이

Lupinaster gordejvii (Kom.) Roskov

Lupinaster gordejvii (Kom.) Roskov, 1990, J. Bot. (Leningrad)75, 5: 717; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 476. - *Trifolium gordejvii* (Kom.) Z. Wei, 1980, Bull.Bot. Lab. North-East. Forest Inst. 12, 9: 82; ejusd. 1998, in Fl. Reip. Popul. Sin. 42, 2: 334; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 330, fig. 100; Fl. Russian Far East, 2006: 173.

D DM **R** RP

Многолетняя трава до 80 см длиной, стержнекорневой поликарпик с удлиненным приподнимающимся или стелющимся побегом. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (уссури-корейский).

Perennial herb with elongated ascendant or procumbent shoots to 80 cm long, taproot polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Ussurian-Korean).

다년생 초본으로 80 cm까지 길게 자란다. 지상부는 줄기가 위로 비스듬히 자라거나 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люпинастер Гордеева
Gordeev's lupinaster or lupine clover



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люпинастер тихоокеанский
Pacific lupine clover
달구지풀

***Lupinaster pacificus* (Bobr.) Latsch.**

Lupinaster pacificus (Bobr.) Latsch., 1976, Zаметki Sist. Geogr. Rast. 32: 22. - *Trifolium pacificum* Bobr., 1939, Book dedic. President Acad. Sci. USSR V. L. Komarov: 140; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 329, fig. 100.

ⓓ SA, LA, KP, DM ★ *Trifolium lupinaster* L.

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люпинастер пятилисточковый
Bastard lupine, Lupine clover
달구지풀

***Lupinaster pentaphyllus* Moench**

Lupinaster pentaphyllus Moench, 1802, Suppl. Meth. (Moench): 50. Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 476. - *Trifolium lupinaster* L., 1753, Sp. Pl.: 766; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 328, fig. 99.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM ★ *Trifolium lupinaster* L.



Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищный с клубневидно-утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 추가적으로 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 있다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

***Maackia amurensis* Rupr. et Maxim.**

Maackia amurensis Rupr. et Maxim., 1856, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 194, fig. 64.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 20 (25) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 20 (25) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 20 (25) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Маакия амурская

Amur maackia

다릅나무

***Medicago falcata* L.**

Medicago falcata L., 1753, Sp. Pl.: 779; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 323, fig. 97, tab. 22.

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люцерна серповидная

Sickle medick, Blue alfalfa, Sickle alfalfa, Yellow lucerne, Yellow-flowered alfalfa

***Medicago lupulina* L.**

Medicago lupulina L., 1753, Sp. Pl.: 779; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 322, fig. 98.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люцерна хмелевидная

Black medic, Blackseed, Black trefoil, English trefoil, Hop clover, Yellow trefoil

잔개자리



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люцерна маленькая
Bur medick, Little bur-clover, Little bur medick, Little medick, Small medick, Woolly bur medick
좁개자리

Medicago minima (L.) Bartalini

Medicago minima (L.) Bartalini, 1776, Cat. Piante Città Siena: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 324, fig. 98. - *M. polymorpha* L. *λ. minima* L., 1753, Sp. Pl.: 780.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультирегиональный).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

일년생 초본으로 20 cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Люцерна посевная
Alfalfa, Brasilian clover, Common lucern, Great trefoil, Purple medic
자주개자리

Medicago sativa L.

Medicago sativa L., 1753, Sp. Pl.: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 323, fig. 98.

D LA

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (эпекофиты). Западноазиатский (западноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). West Asian (West Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서아시아 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 분포한다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Мелилотоидес Шишкина
Schischkin's melilotoides

Melilotoides schischkinii (Vass.) Soják

Melilotoides schischkinii (Vass.) Soják, 1982, Acta Mus. Nat. Prag., 38 B, 1-2: 104; Fl. Russian Far East, 2006: 175. - *Turukhania schischkinii* (Vass.) N.S. Pavlova: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 319, fig. 97, tab. 22.

D LA, US, KP **R** RP

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

***Melilotus albus* Medik**

Melilotus albus Medik., 1787, Vorl. Churpf. Phys.-Okon. Ges. 2: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 326, fig. 100.

① SA, LA, US

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epikophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Донник белый
Arctic clover, Common sweet clover, Honey, Large white clover, Siberian melilot, White melilot
흰전동싸리

***Melilotus officinalis* (L.) Pall.**

Melilotus officinalis (L.) Pall., 1776, Reise, 3: 537; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 325, fig. 99. - *Trifolium officinalis* L., 1753, Sp. Pl.: 765.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epikophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Донник лекарственный, или жёлтый
Yellow sweet clover, Yellow melilot, Ribbed melilot, Common melilot

***Melilotus suaveolens* Ledeb.**

Melilotus suaveolens Ledeb., 1824, Index Sem. Horti Acad. Dorpat. Suppl. 2: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 324, fig. 98, tab. 22.

① KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (110) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 (110) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (110) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Донник ароматный
Fragrant melilot
전동싸리



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Эспарцет викалистный
Common sainfoin

***Onobrychis vicifolia* Scop.**

Onobrychis vicifolia Scop., 1772, Fl. Carn., ed. 2, 2: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 292, fig. 86.

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Европейско-средиземноморский (европейско-средиземноморский).

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Europe-Mediterranean.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Остролодочник ханкайский
Chanka Lake locoweed

***Oxytropis chankaensis* Jurtz.**

Oxytropis chankaensis Jurtz., 1964, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1964: 208; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 270, fig. 82, tab. 19.

D KHA **R** RP

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. В местах произрастания – часто, иногда доминирует. Степной (лесостепной). Эндемичный (ханкайский).

NB: Эндемик побережий оз. Ханка. Заносится с песчаным грунтом вдоль дорог в сопредельные районы Приморского края. Вид близкородственный с *O. hailarensis* Kitag., с которым иногда и отождествляется.

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. In places of growth frequently, sometimes dominant. Steppe (Forest Steppe). Endemic (Khanka).

Notes: Endemic of the Khanka anka Lake sandy shores. Entered with the sandy soil along the roadsides in the neighboring areas of Primorsky Krai. This species closely related with *O. hailarensis* Kitag., which sometimes identified.

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하는 칸카 지역 고유종이다.

Notes: 칸카호수의 모랫가에서 발견되는 고유종으로 연해주 인접지역의 길가 도로의 모래 유입 시 도입되었다. *O. hailarensis*와 근연종으로 인식된다.

Oxytropis charkeviczii Vyschin

Oxytropis charkeviczii Vyschin, 1984, J. Bot. (Leningrad) 69, 8: 1084; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 268, fig. 82.

Многолетняя трава до 10 (12) см высотой, стержнекорневой корнеотпрысковый поликарпик. с многоглавым каудексом . В местах произрастания – часто, иногда доминирует. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial herb up to 10 (12) cm tall, taproot creeping-rooted polycarpic with many-headed caudex. In places of growth frequently, sometimes dominant. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 10 (12) cm까지 자란다. 줄기는 옆으로 뻗으며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 시호테알린 지역에서 발견되는 고유종이다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Остролодочник Харкевича Charkevicz's locoweed

Oxytropis mandshurica Bunge

Oxytropis mandshurica Bunge, 1866, Bull. Soc. Nat. Moscou, 39, 2: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 243, fig. 77, tab. 18.

D SA, LA

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, стержнекорневой дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, taproot turf-forming polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Остролодочник маньчжурский Manchurian locoweed

Oxytropis myriophylla (Pall.) DC.

Oxytropis myriophylla (Pall.) DC., 1802, Astragal.: 70; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 271. - *Phaca myriophylla* Pall., 1776, Reise, 3: 745. - *Astragalus myriophyllus* (Pall.) Pall., 1800, Astragal.: 87.

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Центральноазиатский (южносибирско-монгольский).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot turf-forming polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Central Asian (South Siberian - Mongolian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙아시아(남부 시베리아-몽골리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Остролодочник бесчисленнолиственный Myriophylle locoweed



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Остролодочник русский
Russian locoweed

***Oxytropis ruthenica* Vass.**

Oxytropis ruthenica Vass., 1960, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 20: 236; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 252, fig. 79, tab. 18. - *O. litoralis* Kom. subsp. *ruthenica* (Vass.) Malyshev, 2008, Turczaninowia, 3: 54; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 242.

ⓓ LA, DM

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, стержнекорневой подушковидный поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, cushion taproot polycarpic. Rarely. Maritime (Littoral Meadow). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Подокарпиум маньчжурский
Manchurian tick-trefoil, Tick clover
애기도독놈의갈고리

***Podocarpium mandshuricum* (Maxim.) Czer.**

Podocarpium mandshuricum (Maxim.) Czer., 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 257; Fl. Russian Far East, 2008: 182. - *Desmodium mandshuricum* (Maxim.) Schindl.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 199, fig. 65.

ⓓ US, KP, DM

★ *Hylodesmum podocarpum* subsp. *oxyphyllum* var. *mandshuricum* (Maxim.) H. Ohashi & R. R. Mill,



Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.

Podocarpium oldhamii (Oliv.) Y.C. Yang et P.H. Huang

Podocarpium oldhamii (Oliv.) Y.C. Yang et P.H. Huang, 1979, Bull. Bot. Lab. North - East. Forest. Inst., 4: 6; Fl. Russian Far East, 2006: 182. - *Desmodium oldhamii* Oliv.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 199, fig. 65, tab. 15.

R RF, RP ★ *Hylodesmum oldhamii* (Oliv.) H. Ohashi & R. R. Mill

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, короткочорневищно-стержнекорневой поликарпик. Очень редко (п-ов Песчаный). Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Very rare (Pesczny Peninsula). Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 매우 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Подокарпиум Олдхэма
Oldham's tick clover
큰도독놈의갈고리

Pueraria lobata (Willd.) Ohwi

Pueraria lobata (Willd.) Ohwi, 1947, Bull. Nat. Sci. Mus. (Tokyo), 18: 16; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 205, fig. 68, tab. 16. - *Dolichos lobata* Willd., 1802, Sp. Pl. 3, 2: 1047. - *Pueraria hirsuta* (Thunb.) Matsum., 1902, Bot. Mag. Tokyo, 16: 91, non Kurz, 1873.

D DM **R** RF, RP

Летнезеленая деревянистая лиана до 7 м длиной. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green woody liana to 7 m in length. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이 7 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Пуерария лопастная
East Asian arrow root, Kudzu,
Makudzu
취



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Робиния ложноакация, или белая акация
Black locust, False acacia
아까시나무

***Robinia pseudacacia* L.**

Robinia pseudacacia L., 1753, Sp. Pl.: 722; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 198.

Летнезеленое дерево выше до 18 (22) м высотой (и до 30 см в диаметре). Часто. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Summer-green tree up to 18 (22) m tall and 30 cm in diameter. Frequently. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

낙엽성 교목으로 높이는 18 (22) m까지 자라며, 줄기의 직경은 30 cm에 이른다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Секуригера пестрая
Crownvetch, Purple crown vetch
왕관갈퀴나물

***Securigera varia* (L.) Lassen**

Securigera varia (L.) Lassen, 1989, Svensk. Bot. Tidskr. 83 (2): 86; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 492 - *Coronilla varia* L., 1753, Sp. Pl.: 743; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 293, fig. 81.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Сесбания рослая
Bigpod sesbania

***Sesbania exaltata* (Rafin.) Cory**

Sesbania exaltata (Rafin.) Cory, 1936, Rhodora, 38, 455: 406; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 198, fig. 63. - *Darwinia exaltata* Rafin., 1817, Fl. Ludov.: 106.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Sophora flavescens Soland.

Sophora flavescens Soland., 1789, in Aiton, Hort. Kew. 2: 43; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 195, fig. 65, tab. 15.

ⓓ KHA, KP, DM

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Софора желтоватая
Yellowish sophora, Necklasepod
고삼

Thermopsis lupinoides (L.) Link

Thermopsis lupinoides (L.) Link, 1821, Enum. Pl. Horti Berol. 1: 401; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 337, fig. 104, tab. 22. - *Sophora lupinoides* L., 1753, Sp. Pl.: 374. - *Thermopsis fabacea* (Pall.) DC., 1825, Prodr. 2: 99.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Термопсис люпиновидный
Lupinoid thermopsis
갯활량나물

Trifolium arvense L.

Trifolium arvense L., 1753, Sp. Pl.: 769; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 335, fig. 103.

ⓓ SA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Клевер полевой
Field trefoil, Hare's-foot, Stone
clover



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Клевер гибридный, розовый, или шведский
Alsace-clover, Alsatin clover, Alsike clover, Hybrid clover, Swedish clover
선토끼풀

Trifolium hybridum L.

Trifolium hybridum L., 1753, Sp. Pl.: 766; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 333, fig. 102.

D KHA, LA,US

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epechophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Клевер средний
Zigzag clover

Trifolium medium L.

Trifolium medium L., 1759, Amoen. Acad. 4: 105; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 337, fig. 104.

Многолетняя трава до 50 (65) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (65) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (65) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Клевер горный
Mountain clover, Mountain carpet clover

Trifolium montanum L.

Trifolium montanum L., 1753, Sp. Pl.: 770; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 330, fig. 100.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Trifolium pratense L.

Trifolium pratense L., 1753, Sp. Pl.: 768; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 336, fig. 103, tab. 22.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Клевер луговой, или красный Broad clover, Cow clover, Giant clover, Meadow clover, Pea vine-clover, Perennial red cow grass, Purple clover, Red clover
붉은토끼풀

Trifolium repens L.

Trifolium repens L., 1753, Sp. Pl.: 767; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 331, fig. 101.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава с удлинённым ползучим побегом до 30 см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb with elongated creeping shoot to 30 cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 지상부는 옆으로 기어가면서 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Клевер ползучий, или белый Creeping trefoil, White clover, White trefoil
토끼풀

Trigonella caerulea (L.) Ser.

Trigonella caerulea (L.) Ser., 1825, in DC., Prodr. 2: 181; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 319, fig. 97. - *Trifolium caeruleum* L., 1753, Sp. Pl.: 764.

Одно-двулетняя трава до 60 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60 (100) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Пажитник голубой Blue fenugreek, Blue melilot, Sweet trefoil



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Пажитник крупноцветковый, греческое сено, грецкая сочевица или треуголка
Large flowered fenugreek or grandiflora trigonella



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек приятный, вика красивая
Cheder vetch
갈퀴나물



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек амурский
Amur vetch
벌완두

***Trigonella grandiflora* Bunge**

Trigonella grandiflora Bunge, 1847, Arb. Naturf. Ver. Rige, 1, 2: 217; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 318, fig. 97.

Одно-двулетняя трава до 25 (35) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (иранско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 25 (35) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 25 (35) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

***Vicia amoena* Fisch.**

Vicia amoena Fisch., 1825, in DC., Prodr. 2: 355; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 304, fig. 90.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава с удлинённым лазающим побегом до 80 (100) см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb with elongated climbing shoot to 80 (100) cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 길고 감아서 올라가는 줄기가 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

***Vicia amurensis* Oett**

Vicia amurensis Oett, 1905, Acta Horti Imperial Yuryev Univ., 6, 3: 143; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 304, fig. 91, tab. 21. - *V. japonica* A. Gray subsp. *amurensis* (Oett.) Kitam., 1962, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 20: 198.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Vicia cracca L.

Vicia cracca L., 1753, Sp. Pl.: 735; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 306, fig. 92.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1.2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек кракка, или мышиный горошек
Bird's-tare, Canada pea, Cat pea, Cow vetch, Tinegrass, Tufted vetch
등갈퀴나물

Vicia hirsuta (L.) S. F. Gray

Vicia hirsuta (L.) S. F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 164; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 308, fig. 91. - *Ervum hirsutum* L., 1753, Sp. Pl.: 614.

ⓓ SA, LA, US, DM

Одно-двулетняя трава до 60 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпектофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 60 (70) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epe-kophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

이년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек волосистый
Hairy tare, Strangle-tare, Tare milk vetch
새완두

Vicia japonica A. Gray

Vicia japonica A. Gray, 1858, Mem. Amer. Acad. Arts Sci., New Ser., 6: 385; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 302, fig. 89. - *V. heterophylla* Worosch., 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, 83, 5: 117, non Phil. 1894.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 70 (90) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 (90) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 (90) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек японский
Wide-leaf Asian vetch
넓은잎갈퀴

Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек Ови
Ohwi's vetch
함경나비나물

***Vicia ohwiana* Hosokawa**

Vicia ohwiana Hosokawa, 1933, J. Soc. Trop. Agric. (Taiwan), 5: 288; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 296, fig. 87, tab. 21. - *V. unijuga* A. Br. var. *apoda* Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 18: 394; id. 1873, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 65.

D KP, DM **R** RP



Многолетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 70 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек гороховидный
Pea-flowered vetch

***Vicia pisiformis* L.**

Vicia pisiformis L., 1753, Sp. Pl.: 734; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East, 1982: 379; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 301.

Многолетняя трава до 2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Уникально. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

NB: Прорастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Perennial herb up to 2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Uniquely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)이다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인 필요하다.

Vicia pseudorobus Fisch. et Mey.

Vicia pseudorobus Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Hort. Bot. Petropol. 1: 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 300, fig. 89.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек ложносочевичный
Large-leaf vetch

큰등갈퀴

Vicia ramuliflora (Maxim.) Ohwi

Vicia ramuliflora (Maxim.) Ohwi, 1936, J. Jap. Bot. 12: 331; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 299, fig. 88. - *Orobis ramuliflorus* Maxim., 1859, Mem. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 83. - *Vicia venosa* var. *albiflora* (Turcz.) Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 18: 395; id. 1873, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 66; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 377.

ⓓ KHA, SA, LA, US

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткокорневищно-кистеко-невой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек разветвлённый
Branching-flowered vetch

큰네잎갈퀴

Vicia sativa L.

Vicia sativa L., 1753, Sp. Pl.: 730; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 308, fig. 92.

ⓓ LA, US

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек посевной, или
кормовой горошек
Chickling vetch, Common tare,
Common vetch, Pebble-vetch,
Spring vetch, Vetch
살갈퀴



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек сегетальный, или сорно-полевой
Smaller common vetch
가는살갈퀴

Vicia segetalis Thuill.

Vicia segetalis Thuill., 1800, Fl. Evn. Paris, ed. 2: 367; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 307, fig. 92. - *V. angustifolia* L. var. *segetalis* (Thuill.) Ser., 1825, in DC., Prodr. 2: 361.

D LA, DM

Одно-двулетняя трава до 60 (90) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпектофиты). Евразиатский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60 (90) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epeophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 60 (90) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек заборный
Bush vetch, Crow pea
구주갈퀴덩굴

Vicia sepium L.

Vicia sepium L., 1753, Sp. Pl.: 737; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 307, fig. 91.

D LA

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразиатский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек кругловатый
Roundish vetch

Vicia subrotunda (Maxim.) Czefr.

Vicia subrotunda (Maxim.) Czefr., 1964, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1964: 219; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 298, fig. 88. - *Lathyrus subrotundus* Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 18: 390.

D LA, US, KP

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주의 고유종으로 흔히 발견된다.

Vicia tetrasperma (L.) Schreb.

Vicia tetrasperma (L.) Schreb., 1771, Spicil. Fl. Lips.: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 309, fig. 91. - *Ervum tetraspermum* L., 1753, Sp. Pl.: 738.

D SA, LA

Многолетняя трава с удлинённым лазающим побегом до 40 (60) см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb with elongated climbing shoot to 40 (60) cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 덩굴성 지상부가 40 (60) cm까지 길게 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек четырёхсемянный
Smooth tare, Smooth vetch, Lentil vetch, Sparrow vetch
얼치기완두

Vicia unijuga A. Br.

Vicia unijuga A. Br., 1854, Index. Sem. Horti Berol., App.: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 296, fig. 86, tab. 21.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек однопарный
Two-leaved vetch
나비나물

Vicia venosa (Willd. ex Link) Maxim.

Vicia venosa (Willd. ex Link) Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 18: 395; id. 1873, Mem. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 66; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 299, fig. 88. - *Orobuch venosus* Willd. ex Link, 1822, Enum. Pl. Horti Berol. 2: 236.

D LA, US, KP

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек жилковый
Venose vetch



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек мохнатый
Fodder vetch
벤티지

***Vicia villosa* Roth**

Vicia villosa Roth, 1793, Tent. Fl. Germ. 2, 2: 182; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 307, fig. 91.

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Fabaceae | Бобовые | 콩과

Горошек Ворошилова
Woroschilov's vetch

***Vicia woroschilovii* N. S. Pavlova**

Vicia woroschilovii N. S. Pavlova, 1989, Vasc. Pl. Soviet Far East, 4: 303, fig. 89, tab. 21; Fl. Russian Far East, 2006: 171. - *V. pallida* Turcz., 1842, Bull. Soc. Nat. Moscou, 15, 4: 789, non Hook. et Arn. 1833. - *V. japonica* A. Gray subsp. *pallida* (Turcz.) Worosch., 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 179. - *V. japonica* auct., non A. Gray: Fedtchenko, 1984, Fl. USSR, 13: 445, p. max. p.

ⓓ KHA, SA

Многолетняя трава до 120 (150) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 120 (150) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 120 (150) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Fagaceae | Буковые | 참나무과

Дуб чуждый
Galcham oak or oriental white oak,
Oak alien
갈참나무

***Quercus aliena* Blume**

Quercus aliena Blume, 1850, Ann. Mus. Bot. Lugd.- Bat. 1: 298; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 31.

ⓓ DM

Летнезеленое дерево до 20 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green tree up to 20 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Fagaceae

Quercus crispula Blume

Quercus crispula Blume, 1850, Mus. Bot. Lugd.-Bat. 1: 298; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 115, fig. 40, tab. 12. - *Q. mongolica* subsp. *crispula* (Blume) Menits, 1973, Novit. Syst. Pl. Vasc. 10: 114.

D DM ★ *Quercus mongolica* var. *crispula* (Blume) H. Ohashi

Летнезеленое дерево до 15 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 15 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 15 m까지 자란다. 태평양 부근(황동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Fagaceae | Буковые | 참나무과

Дуб курчавенький
Mulcham oak or Wavy Mongolian oak
물참나무

Quercus dentata Thunb.

Quercus dentata Thunb., 1784, in Murray, Syst. Veg., ed. 14: 856; id. 1784, Nova Acta Soc. Sci. Upsal. 4: 38; id. 1784, Fl. Jap.: 177; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 116, fig. 40, tab. 12.

D LA, KP, DM **R** RF, RP

Летнезеленое дерево до 18 (25) м высотой. Часто; образует дубовые леса, рощи и редколесья. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 18 (25) m tall. Frequently; forms oak forests, grove and woodlands. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 18 (25) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며 숲을 형성한다. 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fagaceae | Буковые | 참나무과

Дуб зубчатый
Korean oak, Dentate oak, Daimyo oak
떡갈나무

Quercus mongolica Fisch. ex Ledeb.

Quercus mongolica Fisch. ex Ledeb., 1850, Fl. Ross. 3, 2: 589; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 114, fig. 39, tab. 12.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 27 м высотой. Часто; образует как смешанные, так и чистые дубовые леса, рощи и редколесья. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Summer-green tree up to 27 m tall. Frequently; forms both mixed and pure oak forests, groves and woodlands. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

낙엽성 교목으로 높이는 27 m까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 흔히 분포하며, 참나무숲 또는 혼합림을 형성한다.



Fagaceae | Буковые | 참나무과

Дуб монгольский
Mongolian oak
신갈나무



Fagaceae | Буковые | 참나무과

Дуб вутайшанский
Wutaishanian oak

Quercus wutaishanica Mayr

Quercus wutaishanica Mayr, 1906, Fremdl. Wald. u. Parkbaume Eur.: 504; Fl. Russian Far East, 2006: 72. - *Q. liaotungensis* Koidz., 1912, Bot. Mag., Tokyo, 26: 166.

Летнезеленое дерево до 20 м высотой. Очень редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Summer-green tree up to 20 m tall. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (Central & East Asian).

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка сомнительная
Questionable corydalis,
Small corydalis
왜현호색

Corydalis ambigua Cham. et Schlecht.

Corydalis ambigua Cham. et Schlecht., 1826, Linnaea, 1: 558; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 61, fig. 21.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя весеннезеленая трава до 25 (35) см высотой, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial spring-green herb up to 25 (35) cm tall, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 25 (35) cm까지 자라고, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка Бунге
Bunge's corydalis
줄현호색

Corydalis bungeana Turcz.

Corydalis bungeana Turcz., 1843, Bull. Soc. Nat. Moscou, 19: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 66, fig. 23, tab. 8.

R RP

Одно-двухлетняя зимнезеленая трава до 55 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived wintergreen herb to 55 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (Central & East Asian).

일년생 상록성 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Corydalis buschii Nakai

Corydalis buschii Nakai, 1914 Bot. Mag. Tokyo, 28: 329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 64, fig. 22.

Многолетняя весеннезеленая трава до 20 (25) см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Редко. В местах обитания обычно встречается в значительном количестве. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial spring-green herb up to 20 (25) cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Rarely. In habitats usually growing in significant numbers. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 20 (25) cm까지 자라고, 괴경과 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка Буша
Busch's corydalis
진펄현호색

Corydalis fumariifolia Maxim.

Corydalis fumariifolia Maxim., 1859, Мém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 39; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 61, fig. 21.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя весеннезеленая трава до 15 (20) см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial spring-green herb up to 15 (20) cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 15 (20) cm까지 자라고, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка дымянколистная
Fumitory-leaf corydalis

Corydalis gigantea Trautv. et Mey.

Corydalis gigantea Trautv. et Mey., 1856, in Middendorf, Reise Nord. Ost. Sibir. 1, 2, 3: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 65, fig. 22.

Ⓛ SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткочервищно-стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка гигантская
Giant corydalis
큰괴불주머니



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка крупноцветковая
Large flowered corydalis

***Corydalis macrantha* (Regel) M. Pop.**

Corydalis macrantha (Regel) M. Pop., 1937, Fl. USSR, 7: 682, 751; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 65, pro syn. *C. gigantea* Trautv. et C.A. Mey.; Fl. Russian Far East, 2006: 68 - *C. gigantea* var. *macrantha* Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 37, 3: 150.

D SA

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткорневищно-стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (уссури-корейский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Ussurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка охотская
Okhotian corydalis
눈괴불주머니

***Corydalis ochotensis* Turcz.**

Corydalis ochotensis Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13, 1: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 68, fig. 23.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Одно-двулетняя трава до 60 (150) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 60 (150) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 (150) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동 지역에서만 흔히 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка украшенная
Ornamented corydalis

***Corydalis ornata* Liden. et Zetterlund**

Corydalis ornata Liden. et Zetterlund, 1996, in M. Liden, Willdenowia, 26: 29.

Многолетняя весеннезеленая трава до 25 (35) см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial spring-green herb up to 25 (35) cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 25 (35) cm까지 자라고, 괴경과 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 시호테알린 지역의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.

Corydalis remota Fisch. ex Maxim.

Corydalis remota Fisch. ex Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Péterb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 61, fig. 22, tab. 8.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя весеннезеленая трава до 25 (35) см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial spring-green herb up to 25 (35) cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 25 (35) cm까지 자라고, 괴경과 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка расставленная
Common corydalis

현호색

Corydalis repens Mandl et Muehld.

Corydalis repens Mandl et Muehld., 1921, Bot. Közlem. 19: 90; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 58, fig. 21, tab. 8.

ⓓ LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя весеннезеленая трава до 20 см высотой, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial spring-green herb up to 20 cm tall, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 20 cm까지 자라고, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка ползучая
Creeping corydalis

누운현호색

Corydalis speciosa Maxim.

Corydalis speciosa Maxim., 1858, in Regel, Gartenflora, 8: 250; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 66, fig. 23, tab. 8.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка прекрасная
Beautiful corydalis,

Pretty fumewort
산괴불주머니



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка уссурийская
Ussurian corydalis

Corydalis ussuriensis Aparina

Corydalis ussuriensis Aparina, 1966, Novit. Syst. Pl. Vasc.3: 108; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 59, fig. 21, tab. 8.

D KP, DM; LL **R** RP

Многолетняя весеннезеленая трава до 25 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (уссурийско-корейский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial spring-green herb up to 25 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Ussurian-Korean). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 지며, 높이는 25 cm까지 자라고, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Хохлатка Вышина
Vyschin's corydalis

Corydalis vyschinii Bezdeleva

Corydalis vyschinii Bezdeleva, 2006, Fl. Russian Far East: 68, 443.

Многолетняя трава до 35 (45) см высотой, короткочерешочно-стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (субальпийский). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial herb up to 35 (45) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 35 (45) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하며, 시호테알린 지역의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Лампрокапнос великолепный,
Дицентра великолепная, или
Разбитое сердце
Bleeding heart or Asian bleeding heart
금낭화

Lamprocapnos spectabilis (L.) Fukuhara

Lamprocapnos spectabilis (L.) Fukuhara, 1997, Pl. Syst. Evol. 206: 415. - *Dicentra spectabilis* (L.) Lemaire, 1847, Fl. Serr. Jard. Eur. 13: 258; Fl. East. Eur., 2001, 10: 228; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2016, V.L. Komarov Memorial Lectures, 64: 212.

★ *Dicentra spectabilis* (L.)

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, корневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Fumaria officinalis L.

Fumaria officinalis L., 1753, Sp. Pl.: 700; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 69, fig. 23.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Fumariaceae | Дымянковые | 현호색과

Дымянка аптечная

Common fumitory

등근빗살괴불주머니

Centaurium pulchellum (Sw.) Druce

Centaurium pulchellum (Sw.) Druce, 1898, Fl. Berks.: 342. - *Gentiana pulchella* Sw., 1783, Vet. Acad. Handl.: 85, tab. 3, 8, 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 255, fig. 70, tab. 22.

Одно-двулетняя трава до 15 (20) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 15 (20) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Золототысячник красивый

Lesser centaury

Gentiana jamesii Hemsl.

Gentiana jamesii Hemsl., 1890, J. Linn. Soc. London (Bot.), 26: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 263, fig. 74, tab. 22; Fl. Russian Far East, 2006: 204.

К EN

Многолетняя трава до 15 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 15 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). East Asian (Amur-Japanese).

드물게 관찰되는 다년생 초본으로 높이는 15 (25) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавка Джеймса

Biro gentian

비로용담



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавка крупнолистная
Large leaf gentian

***Gentiana macrophylla* Pall.**

Gentiana macrophylla Pall., 1788, Fl. Ross. 1, 2: 108, tab. 96; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 261, fig. 73.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавка шероховатая
Korean gentian
용담

***Gentiana scabra* Bunge**

Gentiana scabra Bunge, 1836, Mém. Pres. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 543; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 257, fig. 73, tab. 22.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавка растопыренная
Squarrose-leaf gentian
구슬봉이

***Gentiana squarrosa* Ledeb.**

Gentiana squarrosa Ledeb., 1815, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 520; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 264, fig. 74, tab. 22.

ⓓ KP, DM

Одно-двулетняя трава до 8 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Степной (собственно степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 8 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Steppe (Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

이년생 초본으로 높이는 8 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Gentiana triflora Pall.

Gentiana triflora Pall., 1778, Fl. Ross. 1, 2: 105, tab. 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 257, fig. 71.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавка трехцветковая

Clustered gentian

과남풀

Gentiana zollingeri Fawc.

Gentiana zollingeri Fawc., 1883, J. Bot. (London), 21: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 265, fig. 75, tab. 23.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Одно- двулетняя трава до 12 см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Short-lived herb up to 12 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

이년생 초본으로 높이는 12 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавка Цоллингера

Zollinger's gentian

큰구슬봉이

Gentianella auriculata (Pall.) Gillet

Gentianella auriculata (Pall.) Gillet, 1957, Ann. Missouri Bot. Gard. 44, 3: 261; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 269, fig. 75. - *Gentiana auriculata* Pall., 1788, Fl. Ross. 1, 2: 102.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Очень редко. Арктомонотанный (гипоарктомонотанный). Азиатско-американский (амфиацифический).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Asian-American (Amphi-Pacific).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Горечавочка ушконосная

Eared dwarf gentian



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

**Горечавочник Комарова
Komarov's gentian**

***Gentianopsis komarovii* (Grossh.) Czer.**

Gentianopsis komarovii (Grossh.) Czer., 1981, Vasc. Pl. USSR: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 267, fig. 74, tab. 23. - *Gentiana komarovii* Grossh., 1948, Proceed. Acad. Sci. Azerb. SSR, 4, 2: 66.

D LA, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

**Галения рогатая
Spurred gentian
뿔꽃**

***Halenia corniculata* (L.) Cornaz**

Halenia corniculata (L.) Cornaz, 1897, Bull. Soc. Sci. Neuchatel. 25: 171; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 278, fig. 76, tab. 24. - *Swertia corniculata* L., 1753, Sp. Pl.: 227.

D SA, LA, US, KP, DM **K** II / VU

Одно-двулетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 35 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

**Офелия бледная
Diluted swertia**

***Ophelia diluta* (Turcz.) Ledeb.**

Ophelia diluta (Turcz.) Ledeb., 1847, Fl. Ross. 3: 73; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 276, fig. 76, p.p., excl. *O. chinensis* Bunge ex Griseb.; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2009, Bull. Soc. Nat. Moscou, 114, 2: 55. - *Sczukinia diluta* Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13: 166.

D DM

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточно-азиатский).

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Ophelia pseudochinensis (Hara) Toyokuni

Ophelia pseudochinensis (Hara) Toyokuni, 1963, Journ. Fac. Sci. Hokkaido Univ., ser. 5, 7: 167; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2009, Bull. Soc. Nat. Moscou, 114, 2: 55. - *O. pseudochinensis* (Hara) Czer., 1995, Vasc. pl. of Russia and adjac. st.: 271, comb. superfl. - *Swertia pseudochinensis* Hara, 1950, Journ. Jap. Bot. 25, 5: 89; Ohwi, 1965, Fl. Jap.: 740. - *Ophelia chinensis* auct. non Bunge ex Griseb.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 275, fig. 76, tab. 24.

D LA ★ *Swertia pseudochensis* H. Hara



Одно-двулетняя трава до 25 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Short-lived herb up to 25 (35) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

이년생 초본으로 높이는 25 (35) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Ophelia tetrapetala (Pall.) Grossh.

Ophelia tetrapetala (Pall.) Grossh., 1952, Fl. USSR, 18: 627; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 276, fig. 76, tab. 24. - *Swertia tetrapetala* Pall., 1788, Fl. Ross. 1, 2: 99.

D SA, LA, KP; ZT ★ *Swertia tetrapetala* Pall.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря). В РФ – только на РДВ.

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim). In Russia grows only on Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Офелия ложно-китайская

False Chinese swertia

자주쓴풀



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Офелия четырехлистная

Lesser tetrapetal swertia

네귀쓴풀



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Офелия тосская
Japanese swertia

***Ophelia tosaensis* (Makino) Czer.**

Ophelia tosaensis (Makino) Czer., 1995, Vasc. pl. of Russia and adjas. st.: 271; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2009, Bull. Soc. Nat. Moscou, 114, 2: 51. - *Swertia tosaensis* Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo 17: 54. - *S. tscherskyi* Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot. St.-Pétersb., 16: 177. - *Ophelia tscherskyi* (Kom.) Grossh., 1952, Fl. USSR, 18: 626; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 276, fig. 76.

D KP, DM **R** RP

Одно-двулетняя трава до 20 (25) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (корейский-японо). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 20 (25) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Офелия Вильфорда
Large tetrapetal swertia
큰잎쓴풀

***Ophelia wilfordii* A. Kerner**

Ophelia wilfordii A. Kerner, 1870, Ber. Naturw. Ver. Innsbr. 1: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 277, fig. 76.

D SA, LA, DM **K** VU ★ *Swertia wilfordii* A. Kern.

Одно-двулетняя трава до 25 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (приморский).

Short-lived herb up to 25 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (Primorian).

이년생 초본으로 높이는 25 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Gentianaceae | Горечавковые | 용담과

Крылаточашечник вьющийся
Twining pterigocalyx
좁은잎덩굴용담

***Pterigocalyx volubilis* Maxim.**

Pterigocalyx volubilis Maxim., 1859. Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. (Prim. Fl. Amur): 198; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 256, fig. 70, tab. 22. - *Crawfordia volubilis* (Maxim.) Makino: Fl. USSR, 1952, 18: 537.

D SA, LA, US, KP **K** VU

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1 м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 1 m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 1 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Swertia veratroides Maxim. ex Kom.

Swertia veratroides Maxim. ex Kom., 1905, Acta Horti Petropol. (Fl. Manch. 3), 25: 276; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 273, fig. 72, tab. 24.

ⓓ LA, KP

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Geraniaceae | Горечавковые | 용담과

Сверция чемерицевая Spatulate-leaf swertia

별꽃풀

Erodium cicutarium (L.) L'Hérit.

Erodium cicutarium (L.) L'Hérit., 1789, in Ait., Hort. Kew. 2: 414; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 149, fig. 48. - *Geranium cicutarium* L., 1753, Sp. Pl.: 680.

ⓓ SA, LA

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Журавельник, аистник цикутовый
Alfilaria, Common storksbill, Hemlock storksbill, Heron's-bill, Needle pink, Pin clover, Pin grass, Pinweed
세열유럽쥐손이

Erodium stephanianum Willd.

Erodium stephanianum Willd., 1800, Sp. Pl. 3: 625; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 149, fig. 48, tab. 11.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Журавельник, аистник Стефана
Stephan's filaree
국화쥐손이



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань амурская
Amur geranium

***Geranium amurense* Tzyrenova**

Geranium amurense Tzyrenova, 2006, J. Bot. (Leningrad) 91, 8: 109; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 266.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурский).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amurian).

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань даурская
Dahurian geranium or cranesbill
산쥐손이

***Geranium davuricum* DC.**

Geranium davuricum DC., 1824, Prodr. 1: 642; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 146, fig. 48, tab. 11.

Ⓛ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткокорневищный с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다, 짧은 근경이 있으며, 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань волосистоцветковая

***Geranium erianthum* DC.**

Geranium erianthum DC., 1824, Prodr. 1: 641; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 141, fig. 46.

Ⓛ SA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекопневой с клубневидноутолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (амфиазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 그 아래에 섬유상의 갈라지지 않는 잔뿌리가 있다. 또한 피경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Geranium eriostemon Fisch.

Geranium eriostemon Fisch., 1824, in DC., Prodr. 1: 641; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 143, fig. 47, tab. 11.

◻ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистековой с клубневидноутолщенными придаточными корнями поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (tuber-like thickened) additional roots. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 가는 실모양의 잔뿌리와 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань волосистотычинковая
Hairy flowered geranium
꽃쥐손이

Geranium maximowiczii Regel et Maack

Geranium maximowiczii Regel et Maack, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4: 38 (Tent. Fl. Ussur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 145, fig. 47. - *G. vlassovianum* f. *setosopilosum* Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 70.

◻ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань Максимовича
Western purple cranesbill,
Maximowicz's bill, Maximowicz's
geranium
부흥쥐손이

Geranium orientale (Maxim.) Freyn

Geranium orientale (Maxim.) Freyn, 1902, Österr. Bot. Zeitschr. 52: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 142, fig. 46, tab. 11. - *G. eriostemon* Fisch. var. *orientale* Maxim., 1880, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 26: 464.

★ *Geranium platyanthum* Duthie

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань восточная
Eastern geranium or cranesbill
부전쥐손이



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань пайшанская
Paishanian geranium

***Geranium paishanense* Y.L. Chang**

Geranium paishanense Y.L. Chang, 1977, Fl. Plant. Herb. Chin. Bor.-or. 6: 291; Tsyrenova, 2007, Geraniums Amur Riv. Bas.: 108; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 266. - *G. davuricum* DC. var. *paishanense* (Y.L. Chang) C.C. Huang et L.R. Xu, 1998, Fl. Reipubl. Popul. Sin. 43, 1: 64.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищный с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage additional roots. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань луговая
Meadow crane's-bill or meadow
geranium

***Geranium pratense* L.**

Geranium pratense L., 1753, Sp. Pl.: 681; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 144.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистекарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

***Geranium probatovae* Tsyren.**

Geranium probatovae Tsyren., 2008, Bot. Zhurn.(Moscow & Leningrad) 93,1: 137.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткорневищный с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Эндемичный (амуро-уссурийский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Endemic (Amur-Ussuri).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아무르와 우수리 지역 고유종으로 드물게 관찰된다.

Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань Пробатовой
Probatova's geranium

Geranium pusillum L.

Geranium pusillum L., 1759, Syst. Nat. Ed. 10, 2: 1144; Fl. Russian Far East, 2006: 188; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 267. - *G. rotundifolium* auct., non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 149.

Одно-двулетняя трава до 30 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 (50) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань маленькая
Small-flowered crane's-bill

Geranium sibiricum L.

Geranium sibiricum L., 1753, Sp. Pl.: 683; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 148, fig. 48.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Степной (лесостепной). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань сибирская
Siberian crane's-bill, Siberian geranium
쥐손이풀

Geranium sieboldii Maxim.

Geranium sieboldii Maxim., 1880, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 26: 458; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 146, fig. 48, tab. 11. - *G. krameri* auct., non Franch. et Savat.: Ohwi, 1965, Fl. Jap.: 579, p. p.; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 418; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 384.

ⓓ LA, US, KP, DM ★ *Geranium krameri* Franch. & Sav.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 가는 실모양의 잔뿌리와 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань Зибольда
Siebold's crane's-bill, Siebold's geranium
선이질풀



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань отпрысконосная

Hardy geranium

삼쥐손이풀

Geranium soboliferum Kom.

Geranium soboliferum Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18, 3: 433; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 145, fig. 47.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 가는 실모양의 잔뿌리와 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань Уилфорда

Wilford's crane's-bill, Wilford's

geranium

세잎쥐손이

Geranium wilfordii Maxim.

Geranium wilfordii Maxim., 1880, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 26: 453; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 147, fig. 48, tab. 11.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Geraniaceae | Гераниевые | 쥐손이풀과

Герань Власова

Wlassow's crane's-bill, Wlassow's

geranium

우단쥐손이

Geranium wlassowianum Fisch. ex Link

Geranium wlassowianum Fisch. ex Link, 1822, Enum. Pl. Hort. Berol. 2: 197; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 145, fig. 47, tab. 11; Fl. Russian Far East, 2006: 190.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Grossularia burejensis (Fr. Schmidt) Berger.

Grossularia burejensis (Fr. Schmidt) Berger., 1924, New York Agric. Exper. St. Techn. Bull. 109: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 130, fig. 44, tab. 10. - *Ribes burejensis* Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. Sér. 7, 12, 2: 42.

ⓓ SA ★ *Ribes burejense* F. Schmidt

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 1 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые | 까치밥나무과

Крыжовник буреинский
Bureja gooseberry
바늘까치밥나무

Grossularia reclinata (L.) Mill.

Grossularia reclinata (L.) Mill., 1768, Gard. Dict., ed 8: n° 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 131. - *Ribes reclinatum* L., 1753, Sp. Pl.: 200.

ⓓ LA, US ★ *Ribes uva-crispa* L.

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Заносный (колониформный). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые | 까치밥나무과

Крыжовник отклоненный, или европейский
Gooseberry
서양까치밥나무

Ribes acidum Turcz. ex Pojark.

Ribes acidum Turcz. ex Pojark., 1929, Proceed. on Applied. Bot. Genet. Select., 22, 3: 341; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 120, fig. 42. - *R. rubrum* auct., non L.

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Summer-green up to 1 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые | 까치밥나무과

Смородина кислая
Acidic currant



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина золотистая
Golden currant, Clove currant,
Pruterberry, Buffalo currant

***Ribes aureum* Pursh**

Ribes aureum Pursh, 1814, Fl. Amer. Sept. 1: 164; Antonova, 2009, Synopsis Alien fl. of the Khabarovsk Terr.: 58.

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Заносный (колони-
фиты). Американский (западно-североамериканский).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized
plants). American (West-North American).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 아메리카(서-북 아메리카) 원산의 외래종(귀
화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина двуиглая
Siberian currant, Two-needle currant
가시까치밥나무

***Ribes diacantha* Pall.**

Ribes diacantha Pall., 1776, Reise Russ. Reich. 3: 722; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 130, fig. 44.

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Степной (горно-
степной). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Summer-green up to 1 m tall. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian
(Central & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)
의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина дикуша, или
алданский "виноград"
Dikuscha currant

***Ribes dikuscha* Fisch. ex Turcz.**

Ribes dikuscha Fisch. ex Turcz., 1844, Bull. Soc. Nat. Moscou, 17, 2: 254; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 126, fig. 43, tab. 9.

D SA

Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Очень редко. В местах обитания
обычно встречается в значительном количестве. Лесной (неморально-лес-
ной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. In habitats usually growing in
significant numbers. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far
Eastern).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성
낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

***Ribes fontaneum* Boczkar.**

Ribes fontaneum Boczkar., 1967, Syst. Note Herb. Tomsk University, 84: 19; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 127, fig. 43, tab. 10. - *R. japonicum* auct., non Maxim. : Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 334.

Ⓛ SA; ZT

Летнезеленый кустарник до 2.5 м высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (приморский).

Summer-green shrub up to 2.5 m tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Primorian).

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 m까지 자란다. 음수성 침엽수림에 분포하며, 연해주 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина ключевая
Fontanel currant

***Ribes horridum* Rupr.**

Ribes horridum Rupr., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 117 (Prim. Fl. Amur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 124, fig. 43, tab. 9.

Ⓛ SA; ZT

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Очень редко. Смородина ошетиенная. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (корейский-японо). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Korean-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 동아시아(한국-일본)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина ошетиенная
Thorny currant
까막바늘까치밥나무

***Ribes komarovii* Pojark.**

Ribes komarovii Pojark., 1936, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 2: 209; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 129, fig. 44, tab. 10.

Ⓛ SA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 2.5 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green shrub up to 2.5 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина Комарова
Komarov's currant
꼬리까치밥나무



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина маньчжурская
Manchurian currant
까치밥나무

***Ribes mandshuricum* (Maxim.) Kom.**

Ribes mandshuricum (Maxim.) Kom., 1903, Fl. Manch.2, 1: 439; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 117, fig. 41, tab. 9. - *R. multiflorum* Kit. var. *mandshuricum* Maxim., 1873, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 228.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина Максимовича
Maximovicz's currant, Common
Korean currant
명자순

***Ribes maximoviczianum* Kom.**

Ribes maximoviczianum Kom., 1904, Fl. Manch.2, 2: 787; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 128, fig. 43.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 60 см высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 60 cm tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 60 cm까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина черная
Black currant
양까막까치밥나무

***Ribes nigrum* L.**

Ribes nigrum L., 1753, Sp. Pl.: 201; Fl. Russian Far East, 2006: 160.

ⓓ KHA

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евразийский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 유라시아에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Ribes palczewskii (Jancz.) Pojark.

Ribes palczewskii (Jancz.) Pojark., 1929, Proceed. on Applied. Bot. Genet. Select., 22, 3: 341; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 120, fig. 42. - *R. rubrum* L. var. *palczewskii* Jancz., 1907, Mém. Soc. Phys. Hist. Nat. Genève, 35: 290.

ⓓ SA, LA, US

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина Пальчевского
Palczewski' currant

Ribes pallidiflorum Pojark.

Ribes pallidiflorum Pojark., 1926, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 2: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 122, fig. 42.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 2 m tall. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина бледноцветковая
Pale flowered currant

Ribes pauciflorum Turcz. ex Pojark.

Ribes pauciflorum Turcz. ex Pojark., 1936, Sched. Herb. Fl. Rossicae, 10: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 126, fig. 43. - *R. kolymense* Kom. ex Pojark., 1936, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 2: 111.

ⓓ SA

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина малоцветковая
Few-flower currant
바위까치밥나무



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина лежачая, или моховка
Recumbent currant
등근잎논까치밥나무

***Ribes procumbens* Pall.**

Ribes procumbens Pall., 1788, Fl. Ross. 1, 2: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 127, fig. 43, tab. 9.

D SA

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина печальная
Swamp red currant
논까치밥나무

***Ribes triste* Pall.**

Ribes triste Pall., 1797. Nova Acta Acad. Sci. Peteropol. 10: 238, 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 117, fig. 41.

D SA, US

Летнезеленый кустарник до 70 см высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Summer-green shrub up to 70 cm tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Asian-American).

낙엽성 관목으로 높이는 70 cm까지 자란다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Grossulariaceae | Крыжовниковые |
까치밥나무과

Смородина уссурийская
Korean black currant, Ussurian current
까막까치밥나무

***Ribes ussuriense* Jancz.**

Ribes ussuriense Jancz., 1906, Bull. Acad. Cracov. 2, 3: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 124, tab. 10.

R RF, RP

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Myriophyllum sibiricum Kom.

Myriophyllum sibiricum Kom., 1914, Feddes Repert. 13: 168; A. a. O. Ceska, 1986, Taxon, 35, 1: 97; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 246, fig. 68.

Многолетняя трава до 1 м длиной, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 1 m long, polycarpic with elongated submerged into water shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Haloragaceae | Slanojagodnikovye | 개미탑과

Урть сибирская Siberian water-milfoil

Myriophyllum spicatum L.

Myriophyllum spicatum L., 1753, Sp. Pl.: 992; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 245, fig. 68, tab. 20.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 2.5 м длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb to 2.5 m long, polycarpic with elongated floating shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 2.5 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Haloragaceae | Slanojagodnikovye | 개미탑과

Урть колосистая Meakin, Eurasian water-milfoil 이삭물수세미

Myriophyllum ussuriense (Regel) Maxim.

Myriophyllum ussuriense (Regel) Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 182; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 246, fig. 69, tab. 20. - *M. verticillatum* L. var. *ussuriensis* Regel, 1861, Mem. Acad. Petersb. sér. 7, 4, 4: 60. - *M. isoetophyllum* Kom., 1914, Feddes Repert. 13: 168.

ⓓ KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 50 см длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (преимущественно азиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb to 50 cm long, polycarpic with elongated floating shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (mainly Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 50 cm까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Haloragaceae | Slanojagodnikovye | 개미탑과

Урть уссурийская Ussuri water-milfoil 선물수세미



Haloragaceae | Сланягодниковые | 개미탑과

Уруть мутовчатая
Whorled water-milfoil, Myriad-
leaf water-milfoil
 물수세미

Myriophyllum verticillatum L.

Myriophyllum verticillatum L., 1753, Sp. Pl.: 992; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 246, fig. 69.

D KHA



Многолетняя трава до 2 (3) м длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb to 2 (3) m long, polycarpic with elongated floating shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 2 (3) m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Hippuridaceae | Хвостниковые | 쇠뜨기말풀과

Хвостник четырехлистный
Fourleaf mare's tail

Hippuris tetraphylla L. fil.

Hippuris tetraphylla L. fil., 1781, Suppl.: 81; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 269, fig. 75, tab. 22.

Многолетняя трава до 35 см (болотные и наземные формы) и 1 м (водные) высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb to 35 cm (marsh and terrestrial forms) and 1 m (water) long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 길이는 35 cm (습지, 육상형)에서 1 m (수생형)까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Hippuris vulgaris L.

Hippuris vulgaris L., 1753, Sp. Pl.: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 267, fig. 75, tab. 22.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава до 25-45 см (болотные и наземные формы) и 1-1.5 м (водные) высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb to 25-45 cm (marsh and terrestrial forms) and 1-1.5 m (water) long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 길이는 25-45 cm (습지, 육상형)에서 1-1.5 m (수생형)까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Hippuridaceae | Хвостниковые | 쇠뜨기말풀과

**Хвостник обыкновенный,
водная сосенка обыкновенная
Common mare's-tail, Bottlebrush,
Jointweed, Knotgrass, Mare's-tail,
Paddock-pipes, Witche's-milk
쇠뜨기말**

Deutzia amurensis (Regel) Airy Shaw

Deutzia amurensis (Regel) Airy Shaw, 1934, Kew Bull. 1934: 179; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 185, fig. 69. - *D. parviflora* Bunge var. *amurensis* Regel, 1861, Мém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.). Sér. 7, 4, 4: 63.

ⓓ US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Hydrangeaceae | Гортензиевые | 수국과

**Дейция амурская
Amur pride-of-rochester**

Deutzia glabrata Kom.

Deutzia glabrata Kom., 1903, Acta Horti Petropol. 22, 1 (Fl. Mansh. 2, 1): 433; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 185, fig. 69, tab. 18.

ⓓ DM Ⓡ RF, RP

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Hydrangeaceae | Гортензиевые | 수국과

**Дейция гладкая
Glabrous deutzia
물참대**



Hydrangeaceae | Гортензиевые | 수국과

Чубушник Шренка
Korean mock orange
고광나무

***Philadelphus schrenkii* Rupr. et Maxim.**

Philadelphus schrenkii Rupr. et Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 365; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 186, fig. 70. - *Ph. tenuifolius* var. *schrenkii* (Rupr. et Maxim.) Ja. Vass., 1940, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 8, 12: 210.

D LA, US

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Hydrangeaceae | Гортензиевые | 수국과

Чубушник тонколистый
Slender-leaf mock orange
얇은잎고광나무

***Philadelphus tenuifolius* Rupr. et Maxim.**

Philadelphus tenuifolius Rupr. et Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Sci. Pétersb. 15: 133; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 186, fig. 70, tab. 18.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Hydrophyllaceae | Водолистниковые

Фацелия пижмолистная
Lacy phacelia, Blue tansy or purple tansy

***Phacelia tanacetifolia* Benth.**

Phacelia tanacetifolia Benth., 1837, Trans. Linn. Soc. London (Bot.), 17: 280; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 254, fig. 94, tab. 26.

Одно-двулетняя трава до 30-70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (западно-североамериканский).

Short-lived herb up to 30-70 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (West-North American).

일년생 초본으로 높이는 30-70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(서-북아메리카) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Hypericum ascyron L.

Hypericum ascyron L., 1753, Sp. Pl.: 783; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 87, fig. 30, tab. 11.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Hypericaceae | Зверобоевые | 물레나물과

Зверобой большой
Giant St. John's-wort, Great John's-wort, Great St. John's-wort
물레나물

Hypericum attenuatum Choisy

Hypericum attenuatum Choisy, 1821, Prodr. Hyperic.: 47; id. 1824, in DC. Prodr. 1: 548; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 88, fig. 32, tab. 11.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 45 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Hypericaceae | Зверобоевые | 물레나물과

Зверобой оттянутый
Attenuate St. Johnswort
채고추나물

Hypericum gebleri Ledeb.

Hypericum gebleri Ledeb., 1831, Fl. Alt. 3: 364; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 88, fig. 31, tab. 11. - *H. ascyron* var. *brevistylum* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 65; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 398.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточно-азиатский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Hypericaceae | Зверобоевые | 물레나물과

Зверобой Геблера
Gebl'er's St. John's wort



Hypericaceae | Зверобоевые | 물레나물과

Зверобой рыхлый
Loose St. Johnswort
좁고추나물

Hypericum laxum (Blume) Koidz.

Hypericum laxum (Blume) Koidz., 1926, Bot. Mag. Tokyo 40: 344; Fl. Russian Far East, 2006: 94. - *Brathys laxa* Blume, 1852, Mus. Bot. Lugd. - Bat. 2: 19.

R RP

Одно-двулетняя трава до 10 (15) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 10 (15) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Hypericaceae | Зверобоевые | 물레나물과

Зверобой продырявленный
Perforate St John's-wort, Common
Saint John's wort and St John's wort
서양고추나물

Hypericum perforatum L.

Hypericum perforatum L., 1753, Sp. Pl.: 785; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 90, fig. 32.

D LA

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Hypericaceae | Зверобоевые | 물레나물과

Трижелезник японский
Pink-flower marsh St. Johnswort
물고추나물

Triadenum japonicum (Blume) Makino

Triadenum japonicum (Blume) Makino, 1925, Nippon-Syokubutuzukan: 326; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 86, fig. 30, tab.11. - *Elodea japonica* Blume, 1856, Ann. Mus. Bot. Lugd. - Bat. 2: 15. - *Triadenum asiaticum* (Maxim.) Kom., 1903, Acta Horti Petropol., 25, 1 (Fl. Manch.3, 1): 45.

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russian Far East.

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 50 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지의 습지에 분포하며, 러시아에서는 극동러시아 남부에서만 드물게 발견된다.

Juglans mandshurica Maxim.

Juglans mandshurica Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. (Pétersb.), 15: 127; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 70, fig. 24, tab. 9.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 25 (28) м высотой и до 1 м в диаметре. Часто, иногда доминирует. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 25 (28) m tall and 1 m in diameter. Frequently, sometimes dominant. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 25 (28) m까지 자라며 줄기의 직경은 1m에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Juglandaceae | Ореховые | 가래나무과

Орех маньчжурский
Manchurian walnut
가래나무

Acinos arvensis (Lam.) Dandy

Acinos arvensis (Lam.) Dandy, 1946, J. Ecol. 33: 326; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 371, fig. 103. - *Calamintha arvensis* Lam., 1778, Fl. Franc. 2: 394. - *Acinos thymoides* (L.) Moench, 1794, Meth. Pl.: 407; Borisova, 1954, Fl. USSR, 21: 442.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Душевка полевая
Basil thyme, Spring savory

Agastache rugosa (Fisch. et Mey.) O. Kuntze

Agastache rugosa (Fisch. et Mey.) O. Kuntze, 1891, Rev. Gen. Pl. 2: 511; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 317, fig. 87, tab. 28. - *Lophanthus rugosus* Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Horti Petr. 1: 31.

ⓓ KHA, SA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Многоколосник морщинистый
Korean mint
배초향



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Живучка многоцветковая
Multiflorous bugle
조개나물

Ajuga multiflora Bunge

Ajuga multiflora Bunge, 1833, Enum. Pl. China Bor.: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 302, fig. 82, tab. 26.

ⓓ KHA, LA, US

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткочерневищно-кистекокорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауроманьчжурский).

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Аметистка голубая
Blue amethystea
개차츰기

Amethystea caerulea L.

Amethystea caerulea L., 1753, Sp. Pl.: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 303, fig. 83, tab. 26.

ⓓ KHA, LA, US

Одно-двухлетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Ложножка китайская
Chinese wild basil

Clinopodium chinense (Benth.) O. Kuntze

Clinopodium chinense (Benth.) O. Kuntze, 1891, Rev. Gen. Pl. 2: 515; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 369, fig. 102, tab. 31. - *Calamintha chinensis* Benth., 1848, in DC. Prodr. 12: 233.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японокитайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Dracocephalum argunense Fisch. ex Link

Dracocephalum argunense Fisch. ex Link, 1822, Enum. Horti berol. 2: 118; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 329, fig. 91.

ⓓ KHA, LA, KP

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амуropyнский).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Змееголовник аргунский
Argun dragonhead
용머리

Dracocephalum charkeviczii Probat.

Dracocephalum charkeviczii Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 329, fig. 91, tab. 28. - *D. argunense* auct. fl. extremorient. p. p.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (сихотеалинско-южнокурильский). РФ – только на юге РДВ.

NB: По-видимому, встречается и на Корейском п-ове.

Perennial herb up to 55 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (Sikhote-Alin-South Kurile).

Notes: Perhaps it grows and on the Korean peninsula.

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 시호테알린과 남부 쿠릴 지역 고유종으로 흔히 발견된다.

Notes: 한반도에 분포한다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Змееголовник Харкевича
Kharkevicz's dragonhead

Dracocephalum moldavica L.

Dracocephalum moldavica L., 1753, Sp. Pl.: 595; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 328, fig. 91.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Змееголовник молдавский
Moldavian dragonhead
향용머리



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Змееголовник многоцветный
Multicolor dragonhead

***Dracocephalum multicolor* Kom.**

Dracocephalum multicolor Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot. St.-Petersb., 16: 177; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 326, fig. 91, tab. 28.

D SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткорезищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточно-приморский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 동부연해주의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Змееголовник поникающий
Nodding dragonhead

***Dracocephalum nutans* L.**

Dracocephalum nutans L., 1753, Sp. Pl.: 596; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 326, fig. 91.

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткорезищно-стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Евразийский (евразийский). NB: На юго-западе Приморского края, по-видимому, заносное.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Eurasian).

Notes: In the South-West of Primorsky Territory, apparently an introduced.

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Notes: 남서연해주에는 도입된 것이 확실하다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Змееголовник тимьяноцветковый
Thyme-leaved dragonhead

***Dracocephalum thymiflorum* L.**

Dracocephalum thymiflorum L., 1753, Sp. Pl.: 566; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 327, fig. 91.

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко (п. Рязановка). Заносный (эпекофиты). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Very rare (near Ryzanovka Village). Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Eurasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아에 분포하는 외래종(침입종)으로 라자노브카 인근에서 매우 드물게 관찰된다.

Dysophylla yatabeana Makino

Dysophylla yatabeana Makino, 1898, Bot. Mag. Tokyo, 12: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 377, fig. 104, tab. 31.

R RP K II/EN

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Дурнолистник Ятабе
Jeonju pogostemon
전주물꼬리풀

Elsholtzia amurensis Probat.

Elsholtzia amurensis Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 374, fig. 104.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Эндемичный (центрально-амурский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). Endemic (Central Amurian).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙 아무르의 범람 초지(관목)에 분포하는 고유종으로 드물게 관찰된다.

Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Эльсгольция амурская
Amur elsholtzia or late-summer-
mint

Elsholtzia ciliata (Thunb.) Hyl.

Elsholtzia ciliata (Thunb.) Hyl., 1941, Bot. Notis. 1941: 129; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 374, fig. 104, tab. 31. - *Sideritis ciliata* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 245.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультирегиональный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Эльсгольция реснитчатая
Crested late-summer mint
향유



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Эльсгольция ложногребенчатая
False-comb late-summer-mint
향유

***Elsholtzia pseudocristata* Lévl. et Vaniot**

Elsholtzia pseudocristata Lévl. et Vaniot, 1910, Feddes Repert. 13: 424; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 375, fig. 104, tab. 31.

ⓓ LA, KP, DM ★ *Elsholtzia ciliata* (Thunb.) Hyl.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epекophytes, invasive plants). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(침입종)으로 러시아에서는 극동러시아 남부에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Эльсгольция поздняя
Serotinous late-summer-mint
애기향유

***Elsholtzia serotina* Kom.**

Elsholtzia serotina Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30, 1-2: 210, fig. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 376, fig. 105.

ⓓ DM

Одно-двулетняя трава до 15 (20) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 15 (20) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пикульник двенадразанный
Split-lip hempenettle
털향유

***Galeopsis bifida* Boenn.**

Galeopsis bifida Boenn., 1824, Prodr. Fl. Monast.: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 336, fig. 94.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

Galeopsis ladanum L.

Galeopsis ladanum L., 1753, Sp. Pl.: 579; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 337, fig. 93.

Ⓛ SA, KP

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekohytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пикульник ладанный
Red hemp-nettle

Galeopsis tetrahit L.

Galeopsis tetrahit L., 1753, Sp. Pl.: 579; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 336, fig. 93.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekohytes, invasive plants). European (European).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пикульник обыкновенный
Brittle-stemmed hemp-nettle

Glechoma hederacea L.

Glechoma hederacea L., 1753, Sp. Pl. 1: 578; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 318, fig. 88.

Ⓛ KHA

Многолетняя трава с ползучими и укореняющимися стеблями до 50 см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb with creeping shoots to 50 cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Epekohytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Бурда плющевидная
Gill-over-the-ground



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Бурда длиннотрубчатая
Long-pipe gill-over-the-ground or
glechoma
긴병꽃풀

***Glechoma longituba* (Nakai) Kuprian.**

Glechoma longituba (Nakai) Kuprian., 1948, J. Bot. (Leningrad), 33: 236, fig. 1, 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 319, fig. 88, tab. 28. - *G. hederacea* var. *longituba* Nakai, 1921, Bot. Mag. Tokyo, 35: 173.

ⓓ KHA, LA, US, KP; LL

Многолетняя трава с ползучими и укореняющимися стеблями до 70 см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with creeping shoots to 70 cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Яснотка белая, "глухая крапива"
White nettle or white dead-nettle
괘광대수염

***Lamium album* L.**

Lamium album L., 1753, Sp. Pl.: 579; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 338, fig. 93. - *Lamium album* L. subsp. *orientale* R. Kam. et A. Budantz., 1990, Novit. Syst. Pl. Vasc. 27: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 338, in adnot.; Fl. Sib., 1997, 11: 191.

ⓓ KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Яснотка стеблеобъемлющая
Henbit dead-nettle, Common
henbit, or greater henbit
괘대나물

***Lamium amplexicaule* L.**

Lamium amplexicaule L., 1753, Sp. Pl.: 579; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 338, fig. 93.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 20 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 20 (30) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Lamium barbatum Siebold et Zucc.

Lamium barbatum Siebold et Zucc., 1848, Fl. Jap.: 511; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 339, fig. 95.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

★ *Lamium album* var. *barbatum* (Siebold & Zucc.) Franch. & Sav.

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Яснокta бородатая
Barbate dead-nettle

광대수염

Leonurus cardiaca L.

Leonurus cardiaca L., 1753, Sp. Pl.: 584; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 340, fig. 96.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Perennial herb up to 2 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пустырник обыкновенный
Motherwort, Throw-wort, Lion's ear, and lion's tail

Leonurus japonicus Houtt.

Leonurus japonicus Houtt., 1778. Nat. Hist. Pl. 9: 366, tab. 57, fig. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 342, fig. 96, tab. 29.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

이년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пустырник японский
Oriental motherwort,
Sagewrbrush motherwort
익모초



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пустырник крупноцветковый
Large-flower motherwort
송장풀

Leonurus macranthus Maxim.

Leonurus macranthus Maxim., 1859, Mém. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 476 (Prim. Fl. Amur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 342, fig. 96, tab. 29.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Пустырник пятилопастный
Five-lobed motherwort

Leonurus quinquelobatus Gilib.

Leonurus quinquelobatus Gilib., 1793, Usteri Delect. op. bot. 2: 321; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 340, fig. 96. - *L. cardiaca* subsp. *villosus* (Desf.) Hyl., 1945, Upps. Univ. Arsskr. 7: 273; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 492.

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткорезищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epeophytes, invasive plants). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник Алисовой
Alissova's bugleweed

Lycopus alissoviae Probat.

Lycopus alissoviae Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 347, fig. 97.

ⓓ KHA

Многолетняя трава до 25 (35) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (амуро-уссурийский).

Perennial herb up to 25 (35) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (Amur-Ussuri).

다년생 초본으로 높이는 25 (35) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하며, 아무르와 우수리 지역의 고유종으로 드물게 관찰된다.

Lycopus charkeviczii Probat.

Lycopus charkeviczii Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 351, fig. 99, tab. 30.

ⓓ KP, DM

Многолетняя трава до 1 (1.4) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южно-приморский).

Perennial herb up to 1 (1.4) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorye).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.4) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник Харкевича
Kharkevicz's bugleweed
산썩싸리

Lycopus hirtellus Kom.

Lycopus hirtellus Kom., 1932, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 2: 908; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 349, fig. 98, tab. 30.

ⓓ КНА

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Эндемичный (ханкайский).

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Endemic (Khanka).

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(습지)에 분포하는 칸카 지역 고유종으로 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник опушенный или коротко-жестковолосистый
Hirtellous bugleweed

Lycopus lucidus Turcz. ex Benth.

Lycopus lucidus Turcz. ex Benth., 1848, in DC. Prodr. 12: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 351, fig. 98.

ⓓ КНА, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 0.8 (1) м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 0.8 (1) m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amurian-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 0.8 (1) m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник блестящий
Shiny bugleweed, Gypiwort, Water horehound
썩싸리



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник Маака
Maack's bugleweed
애기썩싸리

***Lycopus maackianus* (Maxim.) Makino**

Lycopus maackianus (Maxim.) Makino, 1897, Bot. Mag. (Tokyo), 11: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 350, fig. 98. - *L. lucidus* var. *maackianus* Maxim. ex Herder, 1884, Bull. Soc. Nat. Moscou, 2: 12.

D KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник сихотэ-алиньский
Sichote bugleweed

***Lycopus sichotensis* Probat.**

Lycopus sichotensis Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 351, fig. 98.

D SA, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Зюзник малоцветковый
Northern water-horehound
털썩싸리

***Lycopus uniflorus* Michx.**

Lycopus uniflorus Michx., 1803, Fl. Bor. Amer. 1: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 347, fig. 97, tab. 30.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (азиатско-американский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (Asian-American). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Meehania urticifolia (Miq.) Makino

Meehania urticifolia (Miq.) Makino, 1899, Bot. Mag. Tokyo, 13: 159; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 317, fig. 81, tab. 28. - *Dracocephalum urticifolium* Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 109.

R RP



Многолетняя трава до 35 см высотой, короткочерневицно-кистековой поликарпик с удлиненным полегающим побегом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 35 cm tall plant with elongated lying down shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 길게 아래로 향하는 신장부가 35 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Mentha arvensis L.

Mentha arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 577; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 353, fig. 97.

Многолетняя трава до 60 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Михения крапиволистная
Nettle-leaved meehania
벌깨덩굴



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Мята полевая
Ginger mint



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Мята канадская
American wild mint, Canadian mint
박하

***Mentha canadensis* L.**

Mentha canadensis L., 1753, Sp. Pl.: 577; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 353, fig. 99. - *Mentha haplocalyx* Briq., 1896, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 4, 3a: 319. - *M. arvensis* subsp. *piperascens* (Malin. ex Holmes) Hara, 1956, J. Fac. Sci. Univ. Tokyo (Bot.) 6, 7: 368; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 496.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Asian-American (Asian-American). Meadow Flood Plane (Meadow).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Мята даурская
Dahurian mint

***Mentha dahurica* Benth.**

Mentha dahurica Benth., 1833, Lab. Gen. Sp.: 181-182; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 354, fig. 99, tab. 30. - *Calamintha ussuriensis* Regel et Maack., 1862, Tentam. Fl. Ussur.: 116.

ⓓ LA, US, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Мосла двупыльниковая
Miniature mosla
취개풀

***Mosla dianthera* (Roxb.) Maxim.**

Mosla dianthera (Roxb.) Maxim., 1875, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 20: 457; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 373, fig.103. - *Lycopus diantherus* Buch.-Ham. ex Roxb., 1820, Fl. Ind. 1: 145.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Nepeta cataria L.

Nepeta cataria L., 1753, Sp. Pl.: 570; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 323, fig. 89.

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Котовник кошачий, кошачья мята
Catnip
개박하

Nepeta manchuriensis S. Moore

Nepeta manchuriensis S. Moore, 1880, J. Bot. 18: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 321, fig. 89, tab. 28.

④ SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Котовник маньчжурский
Manchurian catnip

Ocimum basilicum L.

Ocimum basilicum L., 1753, Sp. Pl.: 597; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 498; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 379, fig. 105.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Базилик обыкновенный
Sweet basil



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Душица обыкновенная, материнка
Wild marjoram

***Origanum vulgare* L.**

Origanum vulgare L., 1753, Sp. Pl.: 590; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 354, fig. 99.

Многолетняя трава до 70 (80) см высотой, короткочерневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 70 (80) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare (near Ryazanovka Village). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 70 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 라자노브카 인근에서 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Перилла (судза) кустарниковидная
Perilla-mint

***Perilla frutescens* (L.) Britt.**

Perilla frutescens (L.) Britt., 1894, Mem. Torrey Bot. Club, 5: 277; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 372, fig. 103. - *Ocimum frutescens* L., 1753, Sp. Pl.: 697. - *Perilla ocimoides* L., 1764, Gen. Pl. Ed. 6: 578, nom. illeg.; Gorshkova, 1954, in Fl. USSR, 21: 631.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Огневик Максимовича
Maximowicz's phlomis
큰속단

Phlomis maximowiczii
(Regel) R. Kam. et Machmedov

Phlomis maximowiczii (Regel) R. Kam. et Machmedov, 1990, J. Bot. (Leningrad), 75, 2: 242; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 333, fig. 93, tab. 29. - *Phlomis maximowiczii* Regel, 1888, Acta Horti Petropol., 9: 594.

D US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочерневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.

Phlomoides tuberosa (L.) Moench

Phlomoides tuberosa (L.) Moench, 1794, Meth. Pl.: 404; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 333, fig. 92. - *Phlomis tuberosa* L., 1753, Sp. Pl.: 586.

★ *Phlomis umbrosa* Turcz.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко (п. Рязановка). Заносный (колонофиты). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare (near Ryzanovka Village). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 라지노브카 인근에서 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Огневик клубненосный
Sage-leaf- mullein
속단

Prunella asiatica Nakai

Prunella asiatica Nakai, 1930, Bot. Mag. Tokyo, 44, 517: 19; Kitagawa, 1979, Neo-Lin. Fl. Manch.: 552; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 330, fig. 92 tab. 29. - *P. vulgaris* L. subsp. *asiatica* (Nakai) Hara. - *P. vulgaris* L. var. *asiatica* Fern.

ⓓ US, KP, DM (Isl. Popov)

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик с удлинённым полегающим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (амфипацифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall plant with elongated lying down shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 길게 아래로 향하는 신장부가 40 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(한태평양)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Черноголовка азиатская
Asian self-heal
꿀풀

Prunella vulgaris L.

Prunella vulgaris L., 1753, Sp. Pl.: 600; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 330, fig. 92. - *P. japonica* Makino, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28, 329: 158.

ⓓ SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 35 (50) см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 35 (50) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Черноголовка обыкновенная
All-hell, Carpenter weed,
Dragonhead, Heal-all, Self-heal,
Sicwort, Thimbleflower
두메꿀풀



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Прутьевник вырезанный
Incised radosia
오리방풀

***Rabdosia excisa* (Maxim.) Hara**

Rabdosia excisa (Maxim.) Hara, 1972, J. Jap. Bot. 47, 7: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 377, fig. 105, tab. 31. - *Plectranthus excisus* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 213.

D SA, LA, US, KP, DM * *Isodon excisus* (Maxim.) Kudô

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous and taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Прутьевник сизочашечный
Bluish-calix radosia

***Rabdosia glaucocalyx* (Maxim.) Probat.**

Rabdosia glaucocalyx (Maxim.) Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 378, fig. 105, tab. 31. - *Plectranthus glaucocalyx* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 212.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Прутьевик пильчатый
Serrated radosia
자주방아풀

***Rabdosia serra* (Maxim.) Hara**

Rabdosia serra (Maxim.) Hara, 1972, J. Jap. Bot. 47, 7: 200; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 378, fig. 105, tab. 31. - *Plectranthus serra* Maxim., 1875, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 20: 454.

D DM * *Isodon serra* (Maxim.) Kudô

Многолетняя трава до 90 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в юго-западной части Приморского края.

Perennial herb up to 90 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.

Salvia reflexa Hornem.

Salvia reflexa Hornem., 1807, Enum. Pl. Horti Hafn. 1: 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 345, fig. 97.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шалфей отклоненный
Rocky Mountain sage, Blue sage,
Lambsleaf sage, Sage mint or
mintweed

Salvia verticillata L.

Salvia verticillata L., 1753, Sp. Pl.: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 346, fig. 97.

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шалфей мутовчатый
Lilac sage or whorled clary

Satureja hortensis L.

Satureja hortensis L., 1753, Sp. Pl.: 568; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 494; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 368.

Одно-двулетняя трава до 30 (45) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 (45) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 30 (45) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Чабер садовый
Summer savory



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Расщепленнокотовник
многонадрезанный
Multifidous-leaf catnip**

***Schizonepeta multifida* (L.) Briq.**

Schizonepeta multifida (L.) Briq., 1895, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 4, 3a: 235; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 320, fig. 88, tab. 28. - *Nepeta multifida* L., 1753, Sp. Pl.: 572.

D LA

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Шлемник байкальский
Baikal skullcap
황금**

***Scutellaria baicalensis* Georgi**

Scutellaria baicalensis Georgi, 1775, Bemerk. Reise Russ. Reich. 1: 344; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 305, fig. 83, tab. 26.

R RP

Многолетняя трава до 35 (50) см высотой, короткорезицино-кистеко-невой поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 35 (50) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Шлемник повислый
Delicate skullcap
애기골무꽃**

***Scutellaria dependens* Maxim.**

Scutellaria dependens Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 219 (Prim. Fl. Amur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 314, fig. 87, tab. 27.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик с удлинённым стелющимся побегом. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall with elongated prostrate shoot, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 50 (60) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 위나 아래를 향하는 포복성이다. 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Scutellaria galericulata L.

Scutellaria galericulata L., 1753, Sp. Pl.: 599; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 309, fig. 84.

ⓓ KHA, SA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (75) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 (75) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 (75) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Шлемник обыкновенный, ш.
колпаконосный
Common skullcap**

Scutellaria ikonnikovii Juz.

Scutellaria ikonnikovii Juz., 1951, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 14: 358; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 311, fig. 86. - *S. regeliana* auct. non Nakai : Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 489, p. p.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (восточно-сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Шлемник Иконникова
Ikonnikov's skullcap**

Scutellaria moniliorrhiza Kom.

Scutellaria moniliorrhiza Kom., 1907, Acta Horti Petropol., 25, 2: 346 (Fl. Manch. 3); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 313, fig. 81, tab. 27.

ⓓ US

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (уссури-корейский).

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Ussurian-Korean).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Шлемник
четковиднокорневищный
Moniliform skullcap
구슬골무꽃**



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник охотский
Okhotsk skullcap

***Scutellaria ochotensis* Probat.**

Scutellaria ochotensis Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 312, fig. 85.

D SA

Многолетняя трава до 35 (55) см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 35 (55) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 옆으로 벌는 줄기는 35 (55) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник пекинский
Pekin's skullcap

***Scutellaria pekinensis* Maxim.**

Scutellaria pekinensis Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9: 476 (Prim. Fl. Amur.: Suppl. Index Fl. Pekin.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 308, fig. 84, tab. 27; Fl. Russian Far East, 2008: 226.

D SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник многолистный
Multileaf skullcap

***Scutellaria polyphylla* Juz.**

Scutellaria polyphylla Juz., 1951, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 14: 359; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 313, fig. 86. - *S. scordiifolia* auct. non Fisch. ex Schrank, quoad pl. extremorient. soviet.

Многолетняя трава до 45 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амурский).

Perennial herb up to 45 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian).

다년생 초본으로 높이는 45 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Scutellaria regeliana Nakai

Scutellaria regeliana Nakai, 1921, Bot. Mag. Tokyo, 35, 419: 197; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 310, fig. 85, tab. 27.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник Регеля
Slender-leaf skullcap, Regel's skullcap
가는골무꽃

Scutellaria scordiifolia Fisch. ex Schrank

Scutellaria scordiifolia Fisch. ex Schrank, 1822, Denkschr. Bot. Ges. Regensb. 2: 55; Fl. Russian Far East, 2006: 226.



Многолетняя трава до 10 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 10 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 10 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник скордиелистный
Skullcap



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник щетинковый
Sandy skullcap, Strigose skullcap
참골무꽃

***Scutellaria strigillosa* Hemsl.**

Scutellaria strigillosa Hemsl., 1890, J. Linn. Soc. London (Bot.), 26: 297; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 313, fig. 87, tab. 27. - *S. taquetii* Lévl. et Vaniot, 1910, Feddes Repert. 8: 402.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 40 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 옆으로 받는 줄기는 40 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник тернейский
Ternej skullcap

***Scutellaria ternejica* Probat.**

Scutellaria ternejica Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 308, fig. 84.

D SA

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (сихотелинский).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하며, 시호테알린 지역 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник тумынганский
Tumangan skullcap

***Scutellaria tuminensis* Nakai**

Scutellaria tuminensis Nakai, 1921, Bot. Mag. Tokyo, 35, 419: 198; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 312, fig. 86. - *S. scordiifolia* auct. non Fisch. ex Schrank: Yuzepchuk, 1954, Fl. USSR, 20: 100, p. p., quoad pl. extremorient.

D KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Scutellaria ussuriensis (Regel) Kudo

Scutellaria ussuriensis (Regel) Kudo, 1916, Rep. Veg. Tomakomai Forest: 53; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 307, fig. 84, tab. 27; Fl. Russian Far East, 2008: 226. - *S. japonica* Morren et Decaisne β. *ussuriensis* Regel, 1861, Tent. Fl. Ussur.: 118, p. p. - *S. dentata* auct. non Lévl.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 487.

④ SA, LA, US, KP, DM; ZT * *Scutellaria pekinensis* var. *ussuriensis* (Regel) Hand.-Mazz.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Шлемник уссурийский Ussuri scullcap

호골무꽃

Sideritis montana L.

Sideritis montana L., 1753, Sp. Pl.: 575; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 315, fig. 81.

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Железница горная Mountain ironwort

Stachys annua L.

Stachys annua L., 1762, Sp. Pl. Ed. 2: 813; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 345, fig. 96.

Одно-двулетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 35 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epeko-phytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Чистец однолетний Annual hedge-nettle



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Чистец шероховатый
Hairless woundwort

***Stachys aspera* Michx.**

Stachys aspera Michx., 1803, Fl. Bor.-Amer. 2: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 343, fig. 97, tab. 29. - *S. chinensis* Bunge ex Benth., 1834, Lab. Gen. Sp.: 544. - *S. japonica* Miq., 1865, Anal. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 111. - *S. palustris* subsp. *aspera* (Michx.) Derviz-Sok., 1975, Bull. Soc. Nat. Moscou, 3: 89.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Чистец Комарова
Komarov's woundwort

***Stachys komarovii* Knorr.**

Stachys komarovii Knorr., 1953, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 15: 343; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 343, fig. 96.

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (ханкайско-иманский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (Khanka-Iman).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하며, 칸카와 이만 지역의 고유종으로 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Чистец болотный
Marsh hedge-nettle, Marsh woundwort

***Stachys palustris* L.**

Stachys palustris L., 1753, Sp. Pl.: 580; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 343, fig. 96.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Teucrium maximowiczii Probat.

Teucrium maximowiczii Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 301, fig. 81, tab. 26. - *T. miquelianum* auct. non (Maxim.) Kudo: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 487.

R RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Дубровник Максимовича
Maximowicz's germander

Teucrium ussuriense Kom.

Teucrium ussuriense Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, 30, 1-2: 208; Chow, 1965, Acta Phytotax. Sin. 10, 4: 336; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 297, fig. 81, tab. 26.

D LA **R** RP

Многолетняя трава до 50 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (уссури-китайский).

Perennial herb up to 50 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Ussurian-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-중국)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Дубровник уссурийский
Ussuri germander

Teucrium veronicoides Maxim.

Teucrium veronicoides Maxim., 1877, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 826; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 299, fig. 81, tab. 26.

D DM **R** RP

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в юго-западной части Приморского края.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Дубровник вероникивидный
Mountain germander
곽향

Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородная трава) амурский
Amur thyme

***Thymus amurensis* Klok.**

Thymus amurensis Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 299; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 495, pro syn. *Thymus japonicus* (Hara) Kitag.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 364, fig. 101, tab. 30.

Летнезеленый полукустарничек до 5 (10) см высотой с удлиненными стелющимися побегами. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Summer-green dwarf semishrub up to 5 (10) cm tall with elongated procumbent shoots. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Amur-Chinese).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 5 (10) cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(꿀짜기의 바위)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородная трава) ханкайский
Khanka Lake thyme

***Thymus chankoanus* Klok.**

Thymus chankoanus Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 301; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 495, pro syn. *Th. przewalskii*; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 361, fig. 100.

D KHA **R** RP



Летнезеленый полукустарничек до 10 см высотой с удлиненными стелющимися побегами. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Эндемичный (ханкайский).

Summer-green dwarf semishrub up to 10 cm tall with elongated procumbent shoots. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Endemic (Khanka).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 10 cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 범람 초지(수변)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.

Thymus dahuricus Serg.

Thymus dahuricus Serg., 1938, Syst. Note Herb. Tomsk University, 1: 3; Kamelin, Budantsev, 1990, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 95, 3: 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 358, fig. 99.

D LA

Летнезеленый полукустарничек до 5 (10) см высотой с удлиненными стелющимися побегами. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green dwarf semishrub up to 5 (10) cm tall with elongated procumbent shoots. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 5 (10) cm까지 자라며, 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) даурский
Dahurian thyme

Thymus disjunctus Klok.

Thymus disjunctus Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 295; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 358, pro syn. *Th. komarovii* Serg.; Fl. Russian Far East, 2006: 222.

Летнезеленый полукустарничек до 7 см высотой. Очень редко. Степной (лесо-степной). Эндемичный (ханкайский).

Summer-green dwarf semishrub up to 7 cm tall. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Endemic (Khanka).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 7 cm까지 자란다. 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян разъединенный
Disjunct thyme

Thymus inaequalis Klok.

Thymus inaequalis Klok., 1954, Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 303; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 495, pro syn. *Th. japonicus* (Hara) Kitag.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 366, fig. 101.

Летнезеленый полукустарничек до 15 см высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Summer-green dwarf semishrub up to 15 cm tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (East Asian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 15 cm까지 자란다. 동아시아 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) неравный
Unequal thyme



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Тимьян (чабрец, богородская трава) Комарова
Komarov's thyme**

***Thymus komarovii* Serg.**

Thymus komarovii Serg., 1938, Syst. notes Herb. Tomsk University. ун-та, 1: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 358, fig. 100, excl. *Th. disjunctus* Klok.; Fl. Russian Far East, 2006: 223.

D DM

Летнезеленый полукустарничек до 7 см высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Summer-green dwarf semishrub up to 7 cm tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 7 cm까지 자란다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Тимьян (чабрец, богородская трава) Маршалла
Marschall's thyme**

***Thymus marschallianus* Willd.**

Thymus marschallianus Willd., 1801, Sp. Pl. 3, 1: 141; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 357, fig. 99.

Летнезеленый полукустарничек до 25 (30) см высотой. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евразийский).

Summer-green dwarf semishrub up to 25 (30) cm tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 유라시아에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

**Тимьян (чабрец, богородская трава) монгольский
Mongolian thyme**

***Thymus mongolicus* (Ronn. ex Diels) Ronn.**

Thymus mongolicus (Ronn. ex Diels) Ronn., 1934, Acta Horti Gotob. 9: 99; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 361. - *Th. serpyllum* L. subsp. *mongolicus* Ronn. ex Diels, 1930, in Notizbl. Bot. Gard. Berlin, 99, 10: 890.

Летнезеленый полукустарничек 2-10 см высотой. Редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Summer-green dwarf semishrub up to 2-10 cm tall. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North & Central Asian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 2-10 cm까지 자란다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Thymus nakhodkensis Gorovoi et Dudkin

Thymus nakhodkensis Gorovoi et Dudkin, 1998, J. Bot. (Leningrad) 83, 6: 109; Fl. Russian Far East, 2006: 223.

Летнезеленый полукустарничек до 10 (12) см высотой. Уникально. Вид известен только из Locus classicus. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (южноприморский).

Summer-green dwarf semishrub up to 10 (12) cm tall. Uniquely. Species is known from Locus classicus only. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (South Primorian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 10 (12) cm까지 자란다. 남부 연해주 고유종으로 해안(해안 암석지)에 분포하며, 처음으로 기재된 분포지만 알려져 있다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) находкинский Nakhodka thymy

Thymus nervulosus Klok.

Thymus nervulosus Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 302; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 495, pro syn. *Th. japonicus* (Hara) Kitag.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 367, fig. 101.

D SA

Летнезеленый полукустарничек до 16 см высотой. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Summer-green dwarf semishrub up to 16 cm tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Amur-Chinese).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 16 cm까지 자란다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) жильчатый Nervous thyme

Thymus przewalskii (Kom.) Nakai

Thymus przewalskii (Kom.) Nakai, 1921, Bot. Mag. Tokyo, 35, 419: 202; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 495, p. p., excl. *Th. chankoanus* Klok. pro syn.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 360, fig. 100, tab. 30. - *Th. serpyllum* var. *przewalskii* Kom., 1907, Fl. Manch. 3: 379. - *Th. mandschuricus* Ronn., 1931, Feddes Repert. 29: 96.

D KHA **R** RP

Летнезеленый полукустарничек до 20 (30) см высотой. Очень редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Summer-green dwarf semishrub up to 20 (30) cm tall. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Chinese).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 20 (30) cm까지 자란다. 동아시아(아무르-중국)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) Пржевальского Manchurian thymy, Przewalsky thyme



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) пятижилковый
Five-rib thyme
백리향

Thymus quinquecostatus Čelak.

Thymus quinquecostatus Čelak., 1889, Oesterr. bot. Z. 39: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 361, fig. 100.

Летнезеленый полукустарничек до 10 см высотой. Редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green dwarf semishrub up to 10 cm tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 10 cm까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) почтигладкий
Almost smooth thyme

Thymus semiglaber Klok.

Thymus semiglaber Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 295; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 367, fig. 101.

D DM

Летнезеленый полукустарничек до 7 см высотой. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (сихотеалинско-сахалинский).

Summer-green dwarf semishrub up to 7 cm tall. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (Sikhote-Alin-Sakhalin).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 7 cm까지 자란다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 시호테알린-사할린 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) тернейский
Ternej thyme

Thymus ternejicus Probat.

Thymus ternejicus Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 359, fig. 100.

D SA **R** RP

Летнезеленый полукустарничек до 2.5 см высотой. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (восточноприморский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green dwarf semishrub up to 2.5 cm tall. Very rare. Maritime (Supralittoral). Endemic (East Primorian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 2.5 cm까지 자란다. 해안(조상대)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Thymus urussovii Probat.

Thymus urussovii Probat., 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 365, fig. 101.

Ⓛ SA

Летнезеленый полукустарничек до 5 см высотой с удлиненными стелющимися побегами. Очень редко. Арктомонтанный (субальпийский). Эндемичный (приморский).

Summer-green dwarf semishrub up to 5 cm tall with elongated procumbent shoots. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Endemic (Primorian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 5 cm까지 자란다. 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) Урусова
Urussov's thyme

Thymus ussuriensis Klok.

Thymus ussuriensis Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 300; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 495, pro syn. *Thymus japonicus* (Hara) Kitag.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 366, fig. 101. - *Th. arsenjevii* Klok., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 307.

Ⓛ SA

Летнезеленый полукустарничек до 5 см высотой. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский).

Summer-green dwarf semishrub up to 5 cm tall. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 5 cm까지 자란다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Lamiaceae | Губоцветные | 꿀풀과

Тимьян (чабрец, богородская трава) уссурийский
Ussuri thyme

Utricularia australis R. Br.

Utricularia australis R. Br., 1810, Prodr. Fl. Nov. Holl.: 430; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 264, fig. 74. - *Utricularia major* Schmid, 1771, Ikon. Pl.: 80, teb. 21, nom. illeg. - *Utricularia japonica* Makino, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 28; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 517.

Многолетняя трава до 30 см длиной, поликарпик с удлиненным погруженным в толщу воды побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный с проникновением в Северную Африку и Австралию).

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with elongated submerged into water shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional with penetration in North Africa & Australia).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라고, 지상부는 물속에 잠겨 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대, 북아프리카와 호주까지 포함한 다양한 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lentibulariaceae | Пузырчатковые | 통발과

Пузырчатка южная
Southern or Japanese bladderwort



Lentibulariaceae | Пузырчатковые | 통발과

Пузырчатка голубая
Blue bladderwort

***Utricularia caerulea* L.**

Utricularia caerulea L., 1753, Sp. Pl.: 18; Fl. Russian Far East, 2008: 233. - *U. racemosa* Wall. ex Walp., 1843, in Meyen, Observ. Bot. Nov. Acta, 19: 401.

R RP

Однолетняя наземная трава до 3-5 см высотой, с удлинённым ползучим побегом, монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (обшетропический). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived ground herb to 3-5 cm tall, monocarpic with elongated creeping shoot. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Pantropical). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

이년생 초본으로 높이는 3-5 cm까지 자라며, 지상부가 옆으로 기어간다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대구)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Lentibulariaceae | Пузырчатковые | 통발과

Пузырчатка средняя
Intermediate bladderwort, Flat-leaf bladderwort
개통발

***Utricularia intermedia* Hayne**

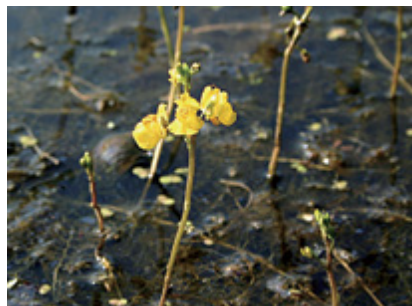
Utricularia intermedia Hayne, 1801, Journ. Bot. (Götting.), 1: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 265, fig. 75.

D KHA, SA, LA **K** EN

Многолетняя трава до 20 см высотой, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with elongated submerged into water shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주목적 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lentibulariaceae | Пузырчатковые | 통발과

Пузырчатка крупнокорневая
Common bladderwort

***Utricularia macrorhiza* Le Conte**

Utricularia macrorhiza Le Conte, 1824, Ann. Lyc. New York 1: 73 tab. 6, fig. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 265, fig. 74, tab. 22. - *U. vulgaris* L. subsp. *macrorhiza* (Le Conte) Clausen, 1949, Mem. Cornell Univ. Agricult. Exp. Stat. 291: 9.

D KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 20 см высотой, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Часто. Лугово-пойменный (водный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with elongated submerged into water shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 지상부는 물속에 잠겨 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Utricularia minor L.

Utricularia minor L., 1753, Sp. Pl.: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 267, fig. 75. - *U. minor* var. *multispinosa* Miki, 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48: 337, fig. 10.

D SA, LA

Многолетняя трава до 20 см длиной, поликарпик с удлинённым погружённым в толщу воды побегом. Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with elongated submerged into water shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라고 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(수생)에서 흔히 발견된다.



Lentibulariaceae | Пузырчатковые | 통발과

Пузырчатка малая
Lesser bladderwort
실통발

Limonium tetragonum (Thunb.) Bullok

Limonium tetragonum (Thunb.) Bullok, 1949, Kew Bull. 1948: 368; Fl. Russian Far East, 2006: 92. - *Statice tetragona* Thunb., 1784, Prodr. Pl. Cap.: 54.

D DM **R** RP

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Западнопацифический (корейский-японо). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Maritime (Littoral Meadow). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양(한국-일본)지역의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Limoniaceae | Кермековые | 갯길경과*

Кермек четырёхгранный
Square-stem statice
갯길경

Linum amurense Alef.

Linum amurense Alef., 1867, Bot. Zeit. 25: 251; Fl. Russian Far East, 1988, 3: 135, fig. 45, tabl. 11.

D LA

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원에) 드물게 분포한다.



Linaceae | Льновые | 아마과

Лён амурский
Amur flax

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Limoniaceae에 포함된 식물을 갯길경과(Plumbaginaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Linaceae | Льновые | 아마과

Лён крупноцветковый
Flowering flax, Red flax, Scarlet flax, Crimson flax

***Linum grandiflorum* Desf.**

Linum grandiflorum Desf., 1798, Fl. Atl. 1: 278; Fl. Russian Far East, 1988, 3: 134, fig. 45.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Африканский (северо-африканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). African (North African).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(북아프리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Linaceae | Льновые | 아마과

Лён стеллеровидный
Asian wild flax
개아마

***Linum stelleroides* Planch.**

Linum stelleroides Planch., 1848, Lond. J. Bot. 7: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 136, fig. 45.

D LA, KP, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Steppe (Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Linaceae | Льновые | 아마과

Лён обыкновенный
Common flax or linseed
아마

***Linum usitatissimum* L.**

Linum usitatissimum L., 1753, Sp. Pl.: 277; Fl. Russian Far East, 1988, 3: 134, fig. 45.

Одно-двулетняя трава до 80 (120) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Западно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 80 (120) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (West & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아 및 남아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Lobelia sessilifolia Lamb.

Lobelia sessilifolia Lamb., 1811, Trans. Linn. Soc. (London), 10: 260, tab. 6, fig. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 300, fig. 84.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 60 (100) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Lobeliaceae* | Лобелиевые

Лобелия сидячелистная
Sessile lobelia

숫잔대

Mitrasacme indica Wight

Mitrasacme indica Wight, 1850, Icon. Pl. Ind. Orient. 4, 4: 15, tab. 1601; Fl. Russian Far East, 2008: 202. - *M. alsinoides* R. Br. var. *indica* (Wight) Hara, 1955, Journ. Jap. Bot. 30, 1: 24.

ⓓ RP



Loganiaceae | Логаниевые | 마전과

Митрасакма индийская
Annual miterwort, Indian miterwort
벼룩아재비

Одно-двулетняя трава до 5 (10) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию). В РФ - только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb up to 5 (10) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Ausralia). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 5 (10) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

*국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Lobelia과에 포함된 식물을 초롱꽃과(Campanulaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Lythraceae | Дербенниковые | 부처꽃과

Дербенник иссополистный
Hyssop loosestrife, Grass-poly

***Lythrum hyssopifolia* L.**

Lythrum hyssopifolia L., 1753, Sp. Pl.: 447; Fl. Russian Far East, 1988, 3: 131, fig. 44.

Одно-двулетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb up to 35 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). European (European).

일년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Lythraceae | Дербенниковые | 부처꽃과

Дербенник промежуточный
Intermediate loosestrife
털부처꽃

***Lythrum intermedium* Ledeb.**

Lythrum intermedium Ledeb., 1834, in Colla, Herb. Pedem. 2: 399; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 133, fig. 44. - *L. salicaria* L. var. *intermedium* (Ledeb.) Koehne, 1884, in Engl., Bot. Jahrb. 1: 327; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 408.

Ⓛ LA ★ *Lythrum salicaria* L.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lythraceae | Дербенниковые | 부처꽃과

Дербенник иволлистый
Hairy purple loosestrife, Purple loosestrife
털부처꽃

***Lythrum salicaria* L.**

Lythrum salicaria L., 1753, Sp. Pl.: 446; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 133, fig. 44, tab. 11.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Abutilon theophrasti Medik.

Abutilon theophrasti Medik., 1787, Kunstl. Geschl. Malven-fam.: 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 179, fig. 62, tab. 18. - *A. avicennae* Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl.: 251.

ⓓ KHA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Южноазиатский (южноазиатский).

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). South Asian (South Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 남아시아에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Канатник Теофраста
Butter-print, Chine jute, Indian mallow,
Mormonweed, Pierprint, Velvetleaf
어저귀

Althaea officinalis L.

Althaea officinalis L., 1753, Sp. Pl.: 686; Fl. Russian Far East, 2006: 137.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Алтей лекарственный
Marsh-mallow

Anoda cristata (L.) Schlecht.

Anoda cristata (L.) Schlecht., 1837, Linnaea, 11: 210; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 180, fig. 62, tab. 18. - *Sida cristata* L., 1753, Sp. Pl.: 685.

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Анода гребенчатая
Spurred anoda, Crested anoda,
Violettas
나도어저귀



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

**Гибискус коноплевый, или кенаф
Kenaf**

***Hibiscus cannabinus* L.**

Hibiscus cannabinus L., 1759, Syst. Nat. ed. 10, 2: 1149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 181, fig. 62.

Одно-двулетняя трава до 3 (4) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Южноазиатский (южноазиатский).

Short-lived herb up to 3 (4) m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). South Asian (South Asian).

일년생 초본으로 높이는 3 (4) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 남아시아에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

**Гибискус тройчатый
Flower-of-an-hour, Rose mallow, Susan,
Trailing hollyhock, Venice mallow
수박풀**

***Hibiscus trionum* L.**

Hibiscus trionum L., 1753, Sp. Pl.: 697; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 181, fig. 62.

ⓓ KHA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко (о. Фуругельма). Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Very rare (Isl. Furugelma). Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

**Хатьма тюрингенская, Собачья роза
Garden tree-mallow**

***Lavatera thuringiaca* L.**

Lavatera thuringiaca L., 1753, Sp. Pl.: 691 ; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2012, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 117, 6: 82.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Lavatera trimestris L.

Lavatera trimestris L., 1753, Sp. Pl.: 692; Antonova, 2009, Synopsis Alien fl. of the Khabarovsk Terr.: 63.

Одно-двулетняя трава до 50 (120) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 (120) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 50 (120) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Хатьма трехмесячная
Annual mallow, Rose mallow, Royal mallow, Regal mallow, Common annual tree mallow

Malva mauritiana L.

Malva mauritiana L., 1753, Sp. Pl.: 689; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 176, fig. 61. - *M. silvestris* var. *mauritiana* (L.) Boiss., 1867, Fl. Or. 1: 819; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 397.

ⓓ SA, LA, US * *Malva silvestris* var. *mauritiana* (L.) Boiss.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Мальва (просвирник) мавританская
High mallow
당아욱

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Мальва (просвирник) мелкоцветковая
Little mallow
애기아욱

Malva parviflora L.

Malva parviflora L., 1756, Amoen. Acad. 3: 416; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 177, fig. 61.

D KHA

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(지중해) 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Просвирник (мальва) красивый
Whorled mallow
아욱

Malva pulchella Bernh.

Malva pulchella Bernh., 1832, Select. Sem. Hort. Erfurt: № 8. - *Malva mohileviensis* Downar, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 1: 177; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 178, fig. 62, tab. 18.

D US ★ *Malva verticillata* L.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

Мальва (просвирник) низкая
Cheeseflower, Country mallow,
Dwarf mallow, Low mallow,
Malice, Running mallow
등근잎아욱

Malva pusilla Smith

Malva pusilla Smith, 1795, Engl. Bot. 4: tab. 241; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 176, fig. 61.

D LA, US

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 발견된다.

Sida spinosa L.

Sida spinosa L., 1753, Sp. Pl.: 690; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 179, fig. 62, tab. 18.

Одно-двулетняя трава до 60 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Тропический (азиатско-американский).

Short-lived herb up to 60 (100) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Tropical (Asian-American).

일년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(아시아-아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Malvaceae | Мальвовые | 아욱과

**시다 (흉선과) 코лючая
Prickly fanpetals**

공단풀

Menispermum dauricum DC.

Menispermum dauricum DC., 1817, Reg. Veg. Syst. Nat. 1: 540; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 30, fig. 11, tab. 4.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 5 м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 5 m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 5 m까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Menispermaceae | Луносемянниковые | 새모래덩굴과

**Луносемянник даурский, или плющ
даурский**

Daurian moonseed

새모래덩굴

Menispermaceae

Menyanthes trifoliata L.

Menyanthes trifoliata L., 1753, Sp. Pl.: 145; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 244, fig. 92, tab. 25.

ⓓ KHA, SA, LA, DM Ⓚ II/VU

Многолетняя трава до 35 (40) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 35 (40) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic with storage (thickened) additional roots. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경이 있고, 피경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Menyanthaceae | Вахтовые | 조름나물과

Вахта трехлистная

**Bean trefoil, Bitter trefoil, Bitterworm,
Buckbean, Marsh trefoil, Moonflower,
Water shamrock, Water trefoil**

조름나물

Menyanthaceae

Menyanthaceae | Вахтовые | 조름나물과

Болотноцветник корейский
East Asian floatingheart
애기어리연

***Nymphoides coreana* (Lévl.) Hara**

Nymphoides coreana (Lévl.) Hara, 1937, J. Jap. Bot. 13: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 245, fig. 93.
- *Limnanthemum coreanum* Lévl., 1910, Feddes Repert. 8: 284.

R RF, RP



Многолетняя трава до 1 м длиной, короткорневищно-кистекорневой поликарпик с погруженным в толщу воды побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with submerged into the water shoot to 1 m long, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 신장한 지상부는 물속에서 1 m까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Menyanthaceae | Вахтовые | 조름나물과

Болотноцветник щитолистный
Yellow floatingheart
노랑어리연

***Nymphoides peltata* (S. G. Gmel.) O. Kuntze**

Nymphoides peltata (S. G. Gmel.) O. Kuntze, 1891, Revis. Gen. 2: 429; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 244, fig. 92, tab. 25. - *Limnanthemum peltatum* S. G. Gmel., 1770, Novi Comment. Acad. Sci. Petropol. 14, 1: 527. - *Menyanthes nymphoides* L., 1753, Sp. Pl.: 145.

D KHA

Многолетняя трава до 1.5 м длиной, короткорневищно-кистекорневой поликарпик с утолщенными придаточными корнями и удлинненным плавающим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.5 m tall with elongated floating shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Monotropa hypopitys L.

Monotropa hypopitys L., 1753, Sp. Pl.: 387; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 164, fig. 61, tab. 16. - *Hypopitys monotropa* Cranz, 1763, Instit. 2: 467.

ⓓ SA, LA, US

Многолетняя лишенная хлорофилла трава (сапрофит) до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb devoid of chlorophyll (saprophyte) up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 엽록체가 없는 부생식물이다. 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경을 가진다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Monotropaceae | Вертляницевые | 수정난풀과

Вертляница обыкновенная
Yellow Indian pipe
구상난풀

Monotropastrum humile (D. Don) Hara

Monotropastrum humile (D. Don) Hara, 1961, J. Jap. Bot. 36: 78; Barkalov, Takahashi, 2009, J. Bot. (Leningrad) 94, 6: 880. - *M. globosum* Andres ex Hara, 1938, J. Jap. Bot. 14: 426; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 166. - *Monotropa uniflora* auct. non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 165, fig. 61.

ⓓ SA, LA, US, KP

Многолетняя лишенная хлорофилла трава (сапрофит) до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb devoid of chlorophyll (saprophyte) up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 엽록체가 없는 부생식물이다. 높이는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경을 가진다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Monotropaceae | Вертляницевые | 수정난풀과

Монотропаструм низкий
Ghost plant
나도수정초

Morus alba L.

Morus alba L., 1753, Sp. Pl.: 986; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 101, fig. 34.

Летнезеленое дерево или кустарник до 15 м высотой. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Восточноазиатский (южнокитайский). В РФ - только на юге РДВ.

Summer-green tree or shrub up to 15 m tall. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). East Asian (South Chinese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 15 m까지 자란다. 동아시아(중국 남부지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Moraceae | Шелковицевые | 뽕나무과

Тутовое дерево (шелковица) белая
White mulberry
뽕나무



Myricaceae | Восковниковые | 소귀나무과

Восковник пушистый
Sweet gale, Meadow-fern, Myrique
baumier, Bois-sent-bon

***Myrica tomentosa* (DC.) Aschers. et Graebn.**

Myrica tomentosa (DC.) Aschers. et Graebn., 1910, Syn. Mitteleurop. Fl. 4: 353; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 69, fig. 24, tab. 9. - *Myrica gale* a. *β tomentosa* DC., 1864, Prodr. 16, 2: 148.

D SA, LA

Летнезеленый двудомный кустарник до 1.5 м высотой. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green dioecious shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 자웅이주이다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Nelumbonaceae | Лотосовые | 연과

Лотос Комарова
Komarov's lotus
연

***Nelumbo komarovii* Grossh.**

Nelumbo komarovii Grossh., 1949, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 8, 8: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 29, fig. 10, tab. 4.

D KHA **R** RF, RP ★ *Nelumbo nucifera* Gaertn.

Многолетняя трава до 2 (3) м высотой с плавающими и приподнятыми до 50-70 см над водой щитовидными листьями, толсто-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 (3) m tall with floating and raised to 50-70 cm above the water shield-like leaves, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 (3) m까지 자라며, 부유성이다. 물위의 잎은 방패 모양으로 높이 50-70 cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Nymphaeaceae | Кувшинковые | 수련과

Эвриала устрашающая
Fox nut, Gorgon nut or makhana
가시연

***Euryale ferox* Salisb.**

Euryale ferox Salisb., 1806, Ann. Bot. (London), 2: 73; Komarov, 1937, Fl. USSR, 7: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 26, fig. 9, tab. 4.

D KHA **R** RF, RP **K** II/VU

Одно-двухлетняя трава, кистекорневой монокарпик с розеточным плавающим побегом. Лугово-пойменный (водный). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский). В РФ - только на юге Приморского края.

Short-lived herb with rosette floating shoot, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Meadow Flood Plane (Aquatic). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 로제트 형상의 지상부는 물위에 뜨는 부유성이며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 발견된다.

Nuphar lutea (L.) Smith

Nuphar lutea (L.) Smith, 1809, in Sibth. et Smith, Fl. Graec. Prodr. 1: 361; Pshennikova, 2010, Turczaninowia, 13, 4: 16-17.

Многолетняя трава с розеточным плавающим побегом, толсто-длиннокорневищно-кистекарневой поликарпик. Уникально (п-ов Де Фриз). Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb with elongated rosette floating shoot, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely (De Friz peninsula). Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 로제트 형상의 지상부는 길게 자라 물위에 뜨는 부유성이다. 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드 프리즈(De Friz) 반도 지역에서만 발견되었다.



Nymphaeaceae | Кувшинковые | 수련과

Кубышка желтая
Yellow pond lily

Nuphar pumila (Timm.) DC.

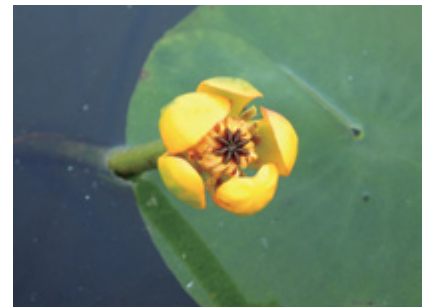
Nuphar pumila (Timm.) DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 25, fig. 9. - *Nymphaea lutea* L. var. *pumila* Timm., 1792, Mag. Naturk. Mecklenb. 2: 256.

D SA, LA **K** VU

Многолетняя трава с розеточным плавающим побегом, толсто-длиннокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb with elongated rosette floating shoot, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 로제트 형상의 지상부는 길게 자라 물위에 뜨는 부유성이다. 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Nymphaeaceae | Кувшинковые | 수련과

Кубышка малая
Small yellow pond-lily
왜개연

Nymphaea tetragona Georgi

Nymphaea tetragona Georgi, 1775, Bemerk. Reise Russ. Reich. 1: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 24, fig. 8.

D KHA, SA, LA

Многолетняя трава с розеточным плавающим побегом, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with rosette floating shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 로제트 형상의 지상부는 길게 자라 물위에 뜨는 부유성이다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Nymphaeaceae | Кувшинковые | 수련과

Кувшинка четырехгранная
White water lily
수련



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Форсия яйцевидная, ф. корейская
Early forsythia
만리화

***Forsythia ovata* Nakai**

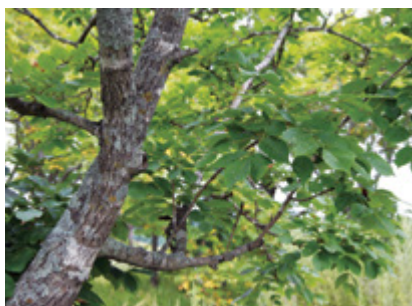
Forsythia ovata Nakai, 1917, Bot. Mag. (Tokyo) 31: 104; The genera of vascular plants of Korea, 2007: 849.

K VU

Летнезеленый кустарник 1-2 м (до 3 м) высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Западнопацифический (приморско-корейский).

Summer-green shrub up to 1-2 (maximum 3) m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Pacific (Primorian-Korean).

낙엽성 관목으로 높이는 1-2 (최대 3) m까지 자란다. 서태평양(연해주-한국)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Ясень густой
Dense ash

***Fraxinus densata* Nakai**

Fraxinus densata Nakai, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 251, fig. 93, tab. 26.

D US, DM

Летнезеленое дерево до 10 (15) м высотой и до 30 см в диаметре. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ - только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 10 (15) m tall and 30 cm in diameter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자라며, 줄기의 직경은 30 cm에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Ясень маньчжурский
Manchurian ash
들메나무

***Fraxinus mandshurica* Rupr.**

Fraxinus mandshurica Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 371; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 247, fig. 94, tab. 26.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево выше 30 (35) м высотой и до 1.5 (1.8) м в диаметре. Очень часто, кодоминант долинных (уремных) лесов. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 30 (35) m tall and 1.5 (1.8) m in diameter. Commonly, codominant of valley (riverian) forests. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 30 (35) m까지 자라며, 줄기의 직경은 1.5 (1.8) m에 이른다. (강가) 계곡의 산림에 흔히 우점한다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 발견된다.

Fraxinus pennsylvanica Marsh.

Fraxinus pennsylvanica Marsh., 1785, Arbor. Amer.: 51; Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 248.

Летнезеленое дерево до 15 (20) м высотой и до 30 см в диаметре. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Summer-green tree up to 15 (20) m tall and 30 cm in diameter. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

낙엽성 교목으로 높이는 15 (20) m까지 자라며, 줄기의 직경은 30 cm에 이른다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Ясень пенсильванский
Green ash

Fraxinus rhynchophylla Hance

Fraxinus rhynchophylla Hance, 1869, J. Bot. (London), 7: 164; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 250, fig. 93, tab. 26.

D LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево 10 (15) м высотой и до 30 (40) см в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ - только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 10 (15) m tall and 30 (40) cm in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자라며, 줄기의 직경은 30 (40) cm에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Ясень носолистный
Chinese ash, East Asian ash
물푸레나무

Fraxinus stentoperus Urussov

Fraxinus stentoperus Urussov, 2001, Research and design of landscapes of the Far East and Siberia, 5: 179, fig. 2; Pl. Soviet Far East, 2006: 206.

Летнезеленое дерево до 10 (15) м высотой и до 30 см в диаметре. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Summer-green tree up to 10 (15) m tall and 30 cm in diameter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자라며, 줄기의 직경은 30 cm에 이른다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Ясень узкокрылый
Narrow-winged ash



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Трескун амурский
Amur regma, White lilac
개회나무

***Ligustrina amurensis* Rupr.**

Ligustrina amurensis Rupr. 1857, Bull. Phys-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 371; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 252, fig. 94. - *Syringa amurensis* Rupr. 1857, l. c.: 371, nom. altern.
Amur regma, white lilac.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

★ *Syringa reticulata* subsp. *amurensis* (Rupr.) P. S. Green & M. C. Chang

Летнезеленое дерево или кустарник до 10 (15) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ - только на юге РДВ.

Summer-green tree or shrub up to 10 (15) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 10 (15) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Сирень обыкновенная
Common lilac
라일락

***Syringa vulgaris* L.**

Syringa vulgaris L., 1753, Sp. Pl.: 11; V. Vassiliev, 1952, Fl. USSR, 18: 506; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 252.

Летнезеленый кустарник до 3 (5) м высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Summer-green shrub up to 3 (5) m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

낙엽성 관목으로 높이는 3 (5) m까지 자란다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Oleaceae | Маслиновые | 물푸레나무과

Сирень Вольфа
Wolf's lilac
꽃개회나무

***Syringa wolfii* C. K. Schneid.**

Syringa wolfii C. K. Schneid., 1910, Feddes Repert. 9: 81; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 251, fig. 93, tab. 26. - *S. robusta* Nakai, 1921, Fl. Sylv. Kor. 10: 57.

ⓓ LA, US, KP

Летнезеленый кустарник до 3 (5) м высотой. Часто. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ - только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 3 (5) m tall. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 3 (5) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 극지, 고산 및 산악 지에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Chamaenerion angustifolium (L.) Holub

Chamaenerion angustifolium (L.) Holub, 1972, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 7, 1: 86; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 188, fig. 71, tab. 19. - *Epilobium angustifolium* L., 1753, Sp. Pl.: 347, pro max. p. - *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop., 1772, Fl. Carniol., ed. 2, 1: 271.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Арктомонтанный (монтанный). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 2 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Иван-чай узколистый
Blooming willow, Firetop, Fireweed,
Willow herb

Circaea alpina L.

Circaea alpina L., 1753, Sp. Pl.: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 204, fig. 76, tab. 21.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 25 см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 25 cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 괴경과 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Двулепестник альпийский
Alpine enchanter's nightshade or
small enchanter's nightshade
쥐털이슬

Circaea caulescens (Kom.) Hara

Circaea caulescens (Kom.) Hara, 1934, J. Jap. Bot. 10: 588; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 204, fig. 77. - *C. alpina* var. *caulescens* Kom., 1905, Acta Horti Petropol. 25, 1 (Fl. Mansh. 3, 1): 99.

ⓓ SA, LA, KP, DM * *Circaea alpina* subsp. *caulescens* (Kom.) Tatew.

Многолетняя трава до 30 см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 괴경과 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Двулепестник стеблеватый
Pilose enchanter's nightshade
개털이슬



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Двулепестник сердцелистный
Cordata enchanter's nightshade
쇠털이슬

***Circaea cordata* Royle**

Circaea cordata Royle, 1834, Ill. Bot. Himal. Mount.: 211; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 202, fig. 76. - *C. kitagawae* Hara, 1935, J. Jap. Bot. 10: 595.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Двулепестник парижский
Enchanter's nightshade
털이슬

***Circaea lutetiana* L.**

Circaea lutetiana L., 1753, Sp. Pl.: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 202, fig. 76. - *C. quadrisulcata* (Maxim.) Franch. et Savat., 1873, Enum. Pl. Jap. 1: 169. - *C. maximowiczii* (Lévl.) Hara, 1934, J. Jap. Bot. 10: 598.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 75 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 75 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Двулепестник мягкий
South enchanter's nightshade
털이슬

***Circaea mollis* Siebold et Zucc.**

Circaea mollis Siebold et Zucc., 1843, Abh. Akad. Wiss. (München), 4: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 203, fig. 77.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко (окр. пос. Барабаш). Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare (near Barabash Village). Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포한다. 연해주에서는 바라바쉬(Barabash Village)부근에서 아주 드물게 발견된다.

Epilobium amurense Hausskn.

Epilobium amurense Hausskn., 1879, Österr. Bot. Ztschr. 29: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 197, fig. 74.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой столонообразующий поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, stoloniferous taproot polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 포복지가 옆으로 번는다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Кипрей амурский
Amur willowherb
호바늘꽃

Epilobium cephalostigma Hausskn.

Epilobium cephalostigma Hausskn., 1879, Österr. Bot. Ztschr. 29: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 198, fig. 74. - *E. coreanum* Lévl., 1907, Bull. Herb. Boiss. Sér. 2, 7: 590. - *E. sugaharai* Koidz., 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5: 121.

ⓓ US, KP, DM

★ *Epilobium amurense* subsp. *cephalostigma* (Hausskn.) C. J. Chen, Hoch & P. H. Raven

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Кипрей головчаторыльцевый
Broad-leaf willowherb
돌바늘꽃

Epilobium fastigiato-ramosum Nakai

Epilobium fastigiato-ramosum Nakai, 1919, Bot. Mag. Tokyo, 33: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 194, fig. 72.

ⓓ KHA, SA, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой столонообразующий поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, stoloniferous taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 포복지가 옆으로 번는다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Кипрей пучковато-ветвистый
Fastigate-branch willowherb
회령바늘꽃



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Кипрей волосистый
Great hairy willowherb
큰바늘꽃

***Epilobium hirsutum* L.**

Epilobium hirsutum L., 1753, Sp. Pl.: 347 (excl. var. β), Prokopenko, 2011, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol.: 80.

К II/VU

Многолетняя трава до 50 (150) см высотой, стержнекорневой столонообразующий поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (150) cm tall, stoloniferous taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (150) cm까지 자라며, 포복지가 옆으로 번는다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Кипрей Максимовича
Maximowicz's willowherb,
Maximowicz's willow-weed
줄바늘꽃

***Epilobium maximowiczii* Hausskn.**

Epilobium maximowiczii Hausskn., 1879, Österr. Bot. Ztschr. 29: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 199, fig. 75. - *E. glandulosum* var. *asiaticum* Hara, 1942, J. Jap. Bot. 18: 241. - *E. glandulosum* subsp. *maximowiczii* (Hausskn.) Worosch., 1982, Key Pl. Soviet Far East: 410, comb. invalid.

К KHA, SA, LA, US, KP, DM * *Epilobium ciliatum* Raf.

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Кипрей болотный
Marsh willowherb
버들바늘꽃

***Epilobium palustre* L.**

Epilobium palustre L., 1753, Sp. Pl.: 348; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 192, fig. 72.

К SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорезицино-столонообразующий поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 근경은 짧고 포복지가 옆으로 번는다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Ludwigia prostrata Roxb.

Ludwigia prostrata Roxb., 1832, Fl. Ind. 1: 420; Steinberg, 1949, Fl. USSR, 15: 568; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 188, fig. 69, tab. 19. - *L. epilobioides* auct. non Maxim.: Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States.: 609.

К КНА

Одно-двулетняя или многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с удлинённым приподнимающимся или стелющимся побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ - только на юге Приморского края.

Short-lived or perennial herb up to 50 cm tall, with elongated ascendant or procumbent shoot, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 또는 다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기는 비스듬히 위로 향해 자라거나 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Людвигия простертая
Climbing seedbox, Prostrate water-primrose

Oenothera biennis L.

Oenothera biennis L., 1753, Sp. Pl.: 346; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 201.

Д LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпикофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekokophytes, invasive plants). American (North American).

이년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Энотера двулетняя
Common evening primrose, Four-o'clock, Scabish, Tree primrose
달맞이꽃

Oenothera rubricaulis Klebahn

Oenothera rubricaulis Klebahn, 1914, in Jahrb. Hanb. Wiss. Anst. 31 (Beih. 3): 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 5: 202, in adnot.

Одно-двулетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). European (European).

일년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Энотера красностебельная
Red-stemmed primrose



Onagraceae | Кипрейные | 바늘꽃과

Энотера прижатоволосистая
Hairy evening-primrose

***Oenothera villosa* Thunb.**

Oenothera villosa Thunb., 1794, Prodr. Fl. Cap.: 75. - *O. salicifolia* Desf. ex G. Don, 1832, Gen. Hist. 2: 685. - *O. depressa* Greene, 1891, Pittonia, 2: 216; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 201, fig. 75. - *O. strigosa* (Rydb.) Mackenz. et Bush, 1902, Manual Fl. Jackson Co. Missouri: 139. - *O. hungarica* Borb., 1903, Magyar Bot. Lapok, 2: 246. - *O. renneri* H. Scholz, 1956, Wiss. Z. Padagog. Hochschule Potsdam, 2: 206.

D KHA, SA, DM

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Agriophy, transformes). American (North American).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Orobanchaceae | Заразиховые | 열당과

Бошнякия русская
Northern groundcone
오리나무더부살이

***Boschniakia rossica* (Cham. et Schlecht.) B. Fedtsch.**

Boschniakia rossica (Cham. et Schlecht.) B. Fedtsch., 1910, in Fedchenko & Flerov, Fl. Europ. Rus. 3: 896. - Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 251, fig. 70. - *Orobancha rossica* Cham. et Schlecht., 1828, Linnaea, 3: 132.

D SA

Многолетняя летнезеленая паразитическая трава до 40 см высотой, поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Очень редко. Степной (горно-степной). Циркумпольарный (циркумбореальный).

Perennial summer-green parasite herb up to 40 cm tall, polycarpic with elongated erect shoot. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺으며, 기생성이다. 북방계로 주북극 지역의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orobanchaceae | Заразиховые | 열당과

Заразиха амурская
Amur yellow-flower broomrape,
Amur bloomrape
압록더부살이

***Orobancha amurensis* (G. Beck) Kom.**

Orobancha amurensis (G. Beck) Kom., 1907, Acta Horti Petropol., 25, 2: 469 (Fl. Manch. 3, 2); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 250, fig. 70. - *O. pycnostachya* Hance var. *amurensis* G. Beck, 1890, Monogr. Orob.: 141.

D LA ★ *Orobancha pycnostachya* var. *amurensis* Beck

Многолетняя летнезеленая паразитическая трава до 45 см высотой, поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial summer-green parasite herb up to 45 cm tall, polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amurian-Japanese).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺으며, 기생성이다. 동아시아(아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Orobanche coeruleascens Steph.

Orobanche coeruleascens Steph., 1800, in Willd., Sp. Pl. 3, 1: 349; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 249, fig. 69, tab. 21.

D LA, DM

Многолетняя летнезеленая паразитическая трава до 40 см высотой, поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Часто. Степной (собственно степной). Евразийский (евразийский).

Perennial summer-green parasite herb up to 40 cm tall, polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Steppe (Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺으며, 기생성이다. 유라시아의 스텝 초원에 분포하며, 흔히 발견된다.



Orobanchaceae | Заразиховые | 열당과

Заразиха синеватая
Skyblue broomrape

초종용

Orobanche pycnostachya Hance

Orobanche pycnostachya Hance, 1873, Journ. Linn. Soc. London (Bot.), 13: 84; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 249, fig. 70.

D SA, KP * *Orobanche pycnostachya* Hance var. *pycnostachya*

Многолетняя летнезеленая паразитическая трава до 45 см высотой, поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial summer-green parasite herb up to 45 cm tall, polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺으며, 기생성이다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orobanchaceae | Заразиховые | 열당과

Заразиха густоколося
Yellow-flower broomrape

황종용

Phacellanthus tubiflorus Siebold et Zucc.

Phacellanthus tubiflorus Siebold et Zucc., 1846, Abh. Acad. München, 4, 3: 141; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 251, fig. 70, tab. 21.

D US, KP

Многолетняя летнезеленая паразитическая трава до 10 (15) см высотой, поликарпик с прямостоячим побегом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial summer-green parasite herb up to 10 (15) cm tall, polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺으며, 기생성이다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Orobanchaceae | Заразиховые | 열당과

Пучкоцвет трубкоцветковый
Tubiflorous phacellanthus
가지더부살이



Oxalidaceae | Кислицевые | 꿩이밥과

Кислица обыкновенная
Common wood sorrel
애기꿩이밥

Oxalis acetosella L.

Oxalis acetosella L., 1753, Sp. Pl.: 433; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 137, fig. 46, tab. 11.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Oxalidaceae | Кислицевые | 꿩이밥과

Кислица обратотреугольная
Obtriangulate woodsorrel
큰꿩이밥

Oxalis obtriangulata Maxim.

Oxalis obtriangulata Maxim., 1867, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 12: 62; idem, 1867, Mém. Biol. 6: 260; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 138, fig. 46, tab. 11.

D LA, US, KP, DM **R** RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткокорневищный с клубневидно-утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ - только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 동아시아(중국, 일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Oxalidaceae | Кислицевые | 꿩이밥과

Желтокислица рожковая
Lady's sorrel, Procumbent sorrel
꿩이밥

Xanthoxalis corniculata Maxim.

Xanthoxalis corniculata Maxim., 1867, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 12: 62; idem, 1867, Mém. Biol. 6: 260; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 139, fig. 46, tab. 11.

★ *Oxalis corniculata* L.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (центрально-американский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epechophytes, invasive plants). American (Central American).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Xanthoxalis repens (Thunb.) Dostal

Xanthoxalis repens (Thunb.) Dostal, 1984, Folia Mus. Per. Nat. Bohem. Occid. Bot. 21: 9; Fl. Russian Far East, 2006: 186. - *Oxalis repens* Thunb., 1784, Diss. Oxal. 16: 14. - *O. grenadensis* Urb., 1912, Symb. Antill. 1: 233. - *Xanthoxalis grenadensis* (Urb.) Tzvel., 1988, Vasc. Pl. Soviet Far East, 3: 139. - *X. corniculata* (L.) Small subsp. *repens* (Thunb.) Tzvel., 1996, Fl. East. Eur. 9: 368.

Многолетняя трава до 10 (15) см высотой, стержнекорневой поликарпик с удлиненными ползучими побегами. Редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-американский).

Perennial herb up to 10 (15) cm tall, taproot polycarpic with elongated creeping shoots. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central American).

다년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 옆으로 길게 번는 줄기가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Oxalidaceae | Кислицевые | 꿩이밥과

Желтокислица ползучая Creeping yellow wood sorrel

Xanthoxalis stricta (L.) Small

Xanthoxalis stricta (L.) Small, 1903, Fl. Southeast. Unit. Stat.: 667, quoad. nom.; Fl. East. Eur. 1996, 9: 367. - *Oxalis stricta* L., 1753, Sp. Pl.: 435. - *Xanthoxalis fontana* (Bunge) Holub, 1972, Bot. Közlem. 59, 1: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 139, fig. 46.

ⓓ KP, DM ★ *Oxalis stricta* L.

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный столонообразующий поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 30 (40) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Oxalidaceae | Кислицевые | 꿩이밥과

Жёлтокислица прямостебельная Common yellow wood sorrel 선꿩이밥

Paeonia lactiflora Pall.

Paeonia lactiflora Pall., 1776, Reise, 3: 286; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 83, fig. 28, tab. 10. - *P. albiflora* Pall., 1788, Fl. Ross. 2: 90.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM ⓓ RF, RP

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный с клубневидно-утолщенными придаточными корнями поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amurian-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 동아시아(아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Paeoniaceae | Пионовые | 작약과

Пион молочнокветковый Chinese peony 작약



Paeoniaceae | Пионовые | 작약과

Пион обратнойцевидный
Woodland peony, Obovate peony
산작약

Paeonia obovata Maxim.

Paeonia obovata Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 83, fig. 29, tab. 10.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT **R** RF, RP **K** II / CR



Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик с клубневидно утолщенными придаточными корнями. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Paeoniaceae | Пионовые | 작약과

Пион горный
Mountain peony

Paeonia oreogeton S. Moore

Paeonia oreogeton S. Moore, 1880, J. Linn. Soc. London. (Bot.), 17: 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 83, fig. 29, tab. 10. - *P. vernalis* Mandl, 1921, Bot. Kuzl. 19: 90.

D LA, US, KP; ZT **R** RF, RP

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткоризомный поликарпик с клубневидно утолщенными придаточными корнями. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Chelidonium asiaticum (Hara) Krachulkova

Chelidonium asiaticum (Hara) Krachulkova, 1982, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 17, 3: 266; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 37, fig. 15. - *Ch. majus* L. subsp. *asiaticum* Hara, 1949, J. Jap. Bot. 23: 50. - *Ch. majus* L. var. *asiaticum* (Hara) Ohwi, 1953, Fl. Jap.: 561.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL ★ *Chelidonium majus* var. *asiaticum* (H. Hara) Ohwi

Многолетняя трава до 60 (100) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 60 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Чистотел азиатский
Asian celandine
애기똥풀

Eschscholzia californica Cham.

Eschscholzia californica Cham., 1820, in Nees, Horae Phys. Berol.: 74; Fl. Russian Far East, 2006: 67.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (западно-североамериканский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (West-North American).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(서-북아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Эшшольция калифорнийская,
Калифорнийский мак
California-poppy

Glaucium corniculatum (L.) J.H. Rudolph

Glaucium corniculatum (L.) J.H. Rudolph, 1781, Fl. Jen. Pl.: 13; Fl. Russian Far East, 2006: 66. - *Chelidonium corniculatum* L., 1753, Sp. Pl.: 506.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Мачок рогатый
Blackspot hornpoppy or red horned-poppy



Рanaveraceae | Маковые | 양귀비과

Лесной мак весенний
Forest spring poppy
피나무물

Hylomecon vernalis Maxim.

Hylomecon vernalis Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 38, fig. 15, tab. 6.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL



Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Рanaveraceae | Маковые | 양귀비과

Мак амурский
Amur poppy
흰양귀비

Papaver amurense (N. Busch) Tolm.

Papaver amurense (N. Busch) Tolm., 1941, Fl. Zabaykalia 4: 410; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 43, fig. 15, tab. 7. - *P. nudicaule* L. subsp. *amurense* N. Busch, 1913, Fl. Sib. & Far East, 1: 21.

ⓓ KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Papaver anomalum Fedde

Papaver anomalum Fedde, 1909, in Engh, Pflanzenreich, 40 (lv, 104): 384; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 42, fig. 15. - *P. nudicaule* L. subsp. *anomalum* (Fedde) Worosch., 1982, Key Pl. Soviet Far East: 293, comb. invalid.

R RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Мак аномальный Abnormal poppy

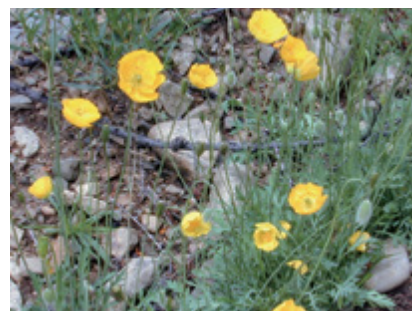
Papaver nudicaule L.

Papaver nudicaule L., 1753, Sp. Pl.: 507; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 43, fig. 16.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Мак голостебельный Iceland poppy

Papaver sokolovskajae Probat.

Papaver sokolovskajae Probat., 2006, Fl. Russian Far East: 63. - *P. anomalum* Fedde var. *hirsutum* Tolm., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1970, 7: 157. - *P. anomalum* auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 42, p. p.

D DM (Isl. Popov)

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (хасанский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Maritime (Supralittoral). Endemic (Khasanian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(조상대)에 분포하는 핫산 지역의 고유종으로 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Мак Соколовской Sokolovskaja's poppy



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Мак снотворный
Opium poppy, Breadseed poppy
양귀비

***Papaver somniferum* L.**

Papaver somniferum L., 1753, Sp. Pl.: 508; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 56.

Одно-двулетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Papaveraceae | Маковые | 양귀비과

Ремерия отогнутая
Spotted Asian poppy

***Roemeria refracta* DC.**

Roemeria refracta DC., 1821, Reg. Veg. Syst. Nat. 2: 93; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 170.

Одно-двулетняя трава до 20 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Short-lived herb up to 20 (60) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 20 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Parnassiaceae | Белозоровые | 물매화과

Белозор болотный
Marsh grass of Parnassus,
Northern grass-of-Parnassus

***Parnassia palustris* L.**

Parnassia palustris L., 1753, Sp. Pl.: 273; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995,7: 235, fig. 66.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 45 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Parnassiaceae

Parnassia pseudoalpicola (Worosch. et Makarov)

A. Kozhevnikov et Z. Kozhevnikova

Parnassia pseudoalpicola (Worosch. et Makarov) A. Kozhevnikov et Z. Kozhevnikova, comb. nov., hoc loco - *Parnassia palustris* L. subsp. *pseudoalpicola* Worosch. et Makarov, 1984, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 130: 38. - ?*Parnassia alpicola* Makino, 1904, Bot. Mag. (Tokyo), 18: 140.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткоризомный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (хасанский).

Perennial herb up to 30 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Khasanian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 хасан 지역의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Parnassiaceae | Белозоровые | 물매화과

Белозор ложноальпийский
Fasle alpine grass of Parnassus

Penthorum chinense Pursh

Penthorum chinense Pursh, 1814, Fl. Bor. Amer. 1: 323; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 190, fig. 62, tab. 14. - *P. humile* Regel et Maack, 1861, Мém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.). Sér. 7, 8, 4: 64.

ⓓ KHA

Многолетняя трава до 55 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 55 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Penthoraceae | Пятичленниковые | 낙지다리과*

Пятичленник китайский
Oriental penthorum, Chinese penthorum
낙지다리

Penthoraceae

Phryma asiatica (Hara) O. et J. Degener

Phryma asiatica (Hara) O. et J. Degener, 1971, Phytologia, 22, 3: 212; Fl. Russian Far East, 2006: 218. - *Ph. asiatica* (Hara) Probat., 1989, Vasc. Pl. Soviet Far East, 4: 365, comb. superfl. - *Ph. leptostachya* L. var. *asiatica* Hara, 1948, Enum. Sperm. Jap. 1: 297.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL * *Phryma leptostachya* var. *oblongifolia* (Koidz.) Honda

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткоризомно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Phrymaceae | Фримовые | 파리풀과

Фрима азиатская
Asian lopseed, Asian phryma
파리풀

Phrymaceae

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Penthoraceae과에 포함된 식물을 들나물과(Crassulaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Phytolaccaceae | Лаконосовые | 자리공과

**Лаконос многоплодниковый,
л. съедобный**
Indian pokeweed
자리공

Phytolacca acinosa Roxb.

Phytolacca acinosa Roxb., 1814, Hort. Bengal.: 35; Fl. Russian Far East, 2006: 73. - *Phytolacca esculenta* Van Houtte, 1848, Fl. Serres, 4: 398b.

Многолетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 1.3 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник песчаный
Sand plantain

Plantago arenaria Waldst. et Kit.

Plantago arenaria Waldst. et Kit., 1801, Descr. Icon. Pl. Rar. Hung. 1: 51, tab. 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 260, fig. 73.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник азиатский
Asian plantain
질경이

Plantago asiatica L.

Plantago asiatica L., 1753, Sp. Pl.: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 255, fig. 72. - *P. major* L. var. *asiatica* (L.) Decne., 1852, in DC. Prodr. 13, 1: 694.

Ⓛ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистекопневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Plantago camtschatica Link

Plantago camtschatica Link, 1821, Enum. Pl. Horti Bot. Berol. 1: 120; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 257, fig. 73, tab. 21.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Восточноазиатский (восточноазиатский). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Maritime (Supra-littoral). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 극동에서만 드물게 발견된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник камчатский
Kamchatka plantain
개질경이

Plantago depressa Willd.

Plantago depressa Willd., 1814, Enum. Pl. Horti Bot. Berol. Suppl.: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 257, fig. 73.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Степной (лесо-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 20 cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник приземистый
Depressed plantain
털질경이

Plantago japonica Franch. et Savat.

Plantago japonica Franch. et Savat., 1875, Enum. Pl. Jap. 1: 384; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 255, fig. 71. - *P. major* L. var. *japonica* (Franch. et Savat.) Miyabe, 1890, Fl. Kuril.: 256.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочленично-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Littoral Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник японский
Japanese plantain



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник ланцетный
English plantain
창질경이

***Plantago lanceolata* L.**

Plantago lanceolata L., 1759, Sp. Pl.: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 259, fig. 72.

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

드물게 관찰. 다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник большой
Broad-leaved plantain, Common plantain, Wayside plantain
왕질경이

***Plantago major* L.**

Plantago major L., 1753, Sp. Pl.: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 255, fig. 71, tab. 21.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорезицино-кистекокорневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумпольярный (мультизональный, бипольярный).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주목극(다양한 식생대, 남북극)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник средний
Fire-leaves, Hoary plantain, Lamb's-lettuce, Lamb's-tongue

***Plantago media* L.**

Plantago media L., 1753, Sp. Pl.: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 259, fig. 72.

Ⓛ LA, US, KP

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Plantago salsa Pall.

Plantago salsa Pall., 1773, Rise, 2, Anh.: 486; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 259, fig. 72.

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник солончаковый Saliniferous plantain

Plantago uliginosa F. W. Schmidt

Plantago uliginosa F. W. Schmidt, 1791, in G. Mey., Samml. Phys. Aufs. Naturk. 1: 199; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 253, fig. 71.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник топяной Marsh plantain

Plantago villifera Kitag.

Plantago villifera Kitag., 1835, Rep. First Sci. Exped. Manch. Sect. 4, 2: 30, tab. 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 255, fig. 71.

★ *Plantago major* L.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Plantaginaceae | Подорожниковые | 질경이과

Подорожник мохнатый Wooly plantain 왕질경이



Polemoniaceae | Синюховые | 꽃고비과

Колломия линейная
Narrow-leaved mountain-trumpet

***Collomia linearis* Nutt.**

Collomia linearis Nutt., 1818, Gen. Amer. 1: 126, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 293, fig. 80.

Одно-двулетняя трава до 35 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (западно-североамериканский).

Short-lived herb up to 35 (40) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (West-North American).

일년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(서-북아메리카) 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polemoniaceae | Синюховые | 꽃고비과

Флокс метельчатый
Garden phlox, Summer phlox
폴협죽도

***Phlox paniculata* L.**

Phlox paniculata L., 1753, Sp. Pl.: 151; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 293

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

NB: Введен в состав флоры ПК и РДВ на основании многолетних наблюдений.

Perennial herb up to 1.5 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

Notes: The species was introduced into the flora of the Primorsky Territory and RFE on the basis of long-term observations.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Notes: 본 종은 장기 관찰 결과에 따르면 연해주와 극동지역에 도입된 것으로 판단된다.



Polemoniaceae | Синюховые | 꽃고비과

Синюха китайская
Chinese Jacob's-ladder
가지꽃고비

***Polemonium chinense* (Brand) Brand**

Polemonium chinense (Brand) Brand, 1921, Feddes Repert. 17: 316; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 285, fig. 78. - *P. coeruleum* L. var. *chinense* Brand, 1913, Ann. Conserv. Jard. Bot. Genive, 14-15: 324. - (Regel) Kitam., 1941, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 10, 3: 180, s. str.

D KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, короткокорневищно-кистеко-невой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Polemonium laxiflorum (Regel) Kitam.

Polemonium laxiflorum (Regel) Kitam., 1941, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 10, 3: 180, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 286, fig. 78.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polemoniaceae | Синюховые | 꽃고비과

Синюха рыхлоцветковая
Loosely-flower Jacob's ladder

Polemonium schizanthum Klok.

Polemonium schizanthum Klok., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 315; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 287, fig. 80.

D SA

Многолетняя трава до 60 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 60 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Polemoniaceae | Синюховые | 꽃고비과

Синюха рассеченоцветковая
Dissected flower Jacob's ladder

Polemonium schmidtii Klok.

Polemonium schmidtii Klok., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 287, fig. 79. - *P. sachalinense* Worosch., 1984, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 130: 39.

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polemoniaceae | Синюховые | 꽃고비과

Синюха Шмидта
Schmidt's Jacob's ladder



Polygalaceae | Истодовые | 원지과

Истод японский
Dwarf milkwort
애기풀



Polygalaceae | Истодовые | 원지과

Истод сибирский
Asian milkwort, Siberian milkwort
두메애기풀



Polygalaceae | Истодовые | 원지과

Истод Татарина
Oriental milkwort, Tatarinow's
milkwort
병아리풀

Polygala japonica Houtt.

Polygala japonica Houtt., 1779, Hand. Pl. Kruidk. 10: tab. 62, fig. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 193, fig. 68.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Polygala sibirica L.

Polygala sibirica L., 1753, Sp. Pl.: 702; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 192, fig. 68, tab. 20.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 두껍고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.

Polygala tatarinowii Regel

Polygala tatarinowii Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 2: 523; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 195, fig. 68, tab. 20.

Одно-двулетняя трава до 10 (17) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-Южноазиатский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb up to 10 (17) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 10 (17) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Polygala tenuifolia Willd.

Polygala tenuifolia Willd., 1802, Sp. Pl. 3, 2: 879; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 195, fig. 68.

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Истодовые | 원지과

Истод тонколистный
Thin-leaf milkwort
원지

Acetosa pratensis Mill.

Acetosa pratensis Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8: n° 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 52, fig. 16, tab. 5. - *Rumex acetosa* L., 1753, Sp. Pl.: 337.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Rumex acetosa* L.

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Арктомонтанный (монтанный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавель кислый, щавель луговой
English sorrel
수영

Acetosella vulgaris (Koch) Fourr.

Acetosella vulgaris (Koch) Fourr., 1869, Ann. Soc. Linn. Lyon. N. s. 17: 145; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 45, fig. 15, tab. 5. - *Rumex acetosella* var. *vulgaris* Koch, 1837, Syn. Fl. Germ. Helv. 1: 616.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Rumex acetosa* L.

Многолетняя трава до 35 (45) см высотой, стержнекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Степной (собственно степной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 35 (45) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Steppe). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 35 (45) cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대 스텝 초원에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавелек (заячий щавель)
обыкновенный
Common sheep sorrel, Sheep dock
애기수영



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Таран аянский
Long-leaf knotweed
긴개심아

***Aconogonon ajanense* (Regel et Tiling) Hara**

Aconogonon ajanense (Regel et Tiling) Hara, 1966, Fl. East Himal.: 631; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 95, fig. 32. - *Polygonum polymorphum* Ledeb. var. *ajanense* Regel et Tiling, 1858, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 11: 116.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Таран растопыренный
Spreading knotweed
왜개심아

***Aconogonon divaricatum* (L.) Nakai ex Mori**

Aconogonon divaricatum (L.) Nakai ex Mori, 1922, Enum. Pl. Cor.: 129; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 98, fig. 33. - *Polygonum divaricatum* L., 1753, Sp. Pl.: 363.

D KHA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.2 (1.4) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауроманьчжурский).

NB: Заносится в другие регионы – Европ. часть бСССР.

Perennial herb up to 1.2 (1.4) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

Notes: Introduced in the other regions – Europe part of the former USSR.

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.4) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 다른 지역(이전 러시아연방에 속하였던 유럽지역)에 도입되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Таран Юрия
Juriy's knotweed

***Aconogonon jurii* (A. Skvorts.) Holub**

Aconogonon jurii (A. Skvorts.) Holub, 1976, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 11, 1: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 93, fig. 32, tab. 8. - *Polygonum jurii* A. Skvorts., 1972, l. c.: 494.

D SA, LA, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западно-пацифический (приморско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Primorian-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Aconogonon limosum (Kom.) Hara

Aconogonon limosum (Kom.) Hara, 1966, Fl. East. Himal.: 632; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 98, fig. 33, tab. 8. - *Polygonum divaricatum* L. var. *limosum* Kom., 1903, Acta Horti Petropol., 22, 1: 140.

D KP; LL

Многолетняя трава до 1.2 (1.8) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1.2 (1.8) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.8) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Таран илолюбивый
Mountain knotweed
산바위심아

Aconogonon ocreatum (L.) Hara

Aconogonon ocreatum (L.) Hara, 1966, Fl. East Himal.: 632; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 96, fig. 32. - *Polygonum ocreatum* L., 1753, Sp. Pl.: 361. - *P. riparium* Georgi, 1775, Bemerk. Reise, 1: 209; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 218.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Arctic & Alpine & Montane (Нуроарктик Montane). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Таран широкораструбовый
Wide-trumpet knotweed
좁심아

Aconogonon valerii (A. Skvorts.) Soják

Aconogonon valerii (A. Skvorts.) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 151; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 92, fig. 31. - *Polygonum valerii* A. Skvorts., 1972, J. Bot. (Leningrad), 57, 5: 494.

R RP

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амуropyпонский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Таран Валерия
Valeriy's knotweed



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Змеевик лисохвостовидный
Slender bistort

가는범꼬리

***Bistorta alopecuroides* (Turcz. ex Meissn.) Kom.**

Bistorta alopecuroides (Turcz. ex Meissn.) Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 3, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 58, fig. 18. - *Polygonum alopecuroides* Turcz. ex Meissn, 1856, in DC., Prodr. 14, 1: 141.

D KHA

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Змеевик эллиптический
Elliptic bistort

범꼬리

***Bistorta elliptica* (Willd. ex Spreng.) Kom.**

Bistorta elliptica (Willd. ex Spreng.) Kom., 1936, Fl. USSR, 5: 677, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 59, fig. 18. - *Polygonum ellipticum* Willd. ex Spreng., 1825, Syst. Veg. 2: 253.

D ZT * *Bistorta officinalis* subsp. *japonica* (H. Hara) Yonek.

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Арктомонотанный (арктоальпийский). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Змеевик маньчжурский
Asian bistort, Manchurian bistort

북범꼬리

***Bistorta manshuriensis* Kom.**

Bistorta manshuriensis Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 3, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 57, fig. 18. - *Polygonum manshuriense* V. Petrov ex Kom., 1926, l.c.: 3.

D SA

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Bistorta officinalis Delarbre

Bistorta officinalis Delarbre, 1800, Fl. Aveyron, ed. 2: 516; Fl. Russian Far East, 2006: 88. - *Polygonum bistorta* L., 1753, Sp. Pl.: 360 - *Bistorta major* S. F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 267; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 57, fig. 17.

D SA

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Змеевик лекарственный, или большой Meadow bistort 넓은잎범꼬리

Bistorta pacifica (V. Petrov ex Kom.) Kom.

Bistorta pacifica (V. Petrov ex Kom.) Kom., 1936, Fl. USSR, 5: 682, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 57, fig. 17, tab. 5. - *Polygonum pacificum* V. Petrov ex Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 2.

D SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Змеевик тихоокеанский Common bistort, Pacific bistort 참범꼬리

Bistorta vivipara (L.) Delarbre

Bistorta vivipara (L.) Delarbre, 1800, Fl. Aveyron, ed. 2: 516; Karlsson, 2000, in Fl. Nordica, 1: 251; Fl. Russian Far East, 2006: 88. - *Polygonum viviparum* L., 1753, Sp. Pl.: 360. - *Bistorta vivipara* (L.) S. F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 268; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 62, fig. 19, tab. 6.

D ZT

Многолетняя трава до 10-30 (40) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Арктомонданный (арктоальпийский). Циркумпольный (мультизональный).

Perennial herb up to 10-30 (40) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 10-30 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북극 지역 다양한 식생대의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Змеевик живородящий Alpine bistort 씨범꼬리



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Головоцветник непальский
Nepalese smartweed
산여뀌

***Cephalophilon nepalense* (Meissn.) Tzvel.**

Cephalophilon nepalense (Meissn.) Tzvel., 1987, Novit. Syst. Pl. Vasc.24: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 88, fig. 31, tab. 7. - *Polygonum nepalense* Meissn., 1826, Monogr. Gen. Polyg. Prodr.: 84, tab. 7, fig. 2.

D SA, KP, DM; LL ★ *Persicaria nepalensis* (Meisn.) H. Gross

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아) 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Хилокаликс пронзеннолистный
Perforate-leaved knotweed
며느리배꼽

***Chylocalyx perfoliatus* (L.) Hassk. ex Miq.**

Chylocalyx perfoliatus (L.) Hassk. ex Miq., 1858, Pl. Nederl. Ind. 1, 1: 1012; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 88, fig. 31, tab. 7. - *Polygonum perfoliatum* L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 1006.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Persicaria perfoliata* (L.) H. Gross

Одно-двулетняя трава, стебли лазающие, лежачие или восходящие до 2 м длиной, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). Заносится в другие регионы (Кавказ, Средиз., Малоаз., Иран., Сев. Ам.). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with climber, procumbent or ascendant shoots to 2 m long, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 덩굴성 식물이다. 줄기는 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이거나 비스듬히 위로 향해 2 m까지 자란다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречиха посевная
Common buckwheat, Crap,
Saracen's corn, Saracen's-wheat
메밀

***Fagopyrum esculentum* Moench**

Fagopyrum esculentum Moench, 1794, Meth. Pl.: 290; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 102, fig. 34. - *Polygonum fagopyrum* L., 1753, Sp. Pl.: 364.

D LA

Одно-двулетняя трава до 70 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Культивируется и дичает. Южноазиатские (индо-гималайский).

Short-lived herb up to 70 (80) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). South Asian (Indo-Himalayan).

일년생 초본으로 높이는 70 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 남아시아(인도-히말라야) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.

Fagopyrum tataricum (L.) Gaertn.

Fagopyrum tataricum (L.) Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl. 2: 182, tab. 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 101, fig. 34, tab. 8. - *Polygonum tataricum* L., 1753, Sp. Pl.: 364.

ⓓ LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречиша татарская
Duck wheat, Tatarian buckwheat
두메메밀

Fallopia convolvulus (L.) A. Löve

Fallopia convolvulus (L.) A. Löve, 1970, Taxon, 19, 2: 300; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 121, fig. 41. - *Polygonum convolvulus* L., 1753, Sp. Pl.: 364.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава, стебли обычно стелющиеся или выющиеся до 1 м длиной, стерж-мполярный (циркумполярный).

NB: Заносится во внетропические регионы южного полушария.

Short-lived herb up to 1 m tall with stems usually procumbent or curling, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Circumpolar).

Notes: Introduced into the extratropical regions of the southern hemisphere.

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 줄기는 끝이 아래를 향하는 포복성이거나 꼬브라진다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 본 종은 남반구의 온대지역으로 도입되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречишка выюнкковая
Black bindweed, Devil's-tether,
Wild buckwheat
나도닭의덩굴

Fallopia dentato-alata (Fr. Schmidt) Holub

Fallopia dentato-alata (Fr. Schmidt) Holub, 1971, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 6, 2: 176; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 120, fig. 40. - *Polygonum dentato-alatum* Fr. Schmidt, 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (in Maxim., Prim. Fl. Amur.): 232.

ⓓ KHA, LA, US, DM

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 (3) м длиной. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Annual summer-green herbaceous liana to 2 (3) m in length. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

일년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 2 (3) m까지 자란다. 동아시아 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречишка зубчатокрылая
Serrated-wings knotweed
큰닭의덩굴



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречишка кустарниковая
Corse buxk wheat, Hedge
knotweed
닭의덩굴

***Fallopia dumetorum* (L.) Holub**

Fallopia dumetorum (L.) Holub, 1971, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 6, 2: 176; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 120, fig. 40, tab. 9. - *Polygonum dumetorum* L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 522.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 (3) м длиной. Редко. Лугово-пойменный (прирусовой). Циркумполярный (мультизональный).

Annual summer-green herbaceous liana to 2 (3) m in length. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone).

일년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 2 (3) m까지 자란다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречишка малоцветковая
Small-flower knotweed
닭의덩굴

***Fallopia pauciflora* (Maxim.) Kitag.**

Fallopia pauciflora (Maxim.) Kitag., 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 231; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 120. - *Polygonum pauciflorum* Maxim., 1867, Index Sem. Hort. Bot. Petropol. 1866: 3.

ⓓ US, KP, DM; LL ★ *Fallopia dumetorum* (L.) Holub

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Annual summer-green herbaceous liana to 2 m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

일년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 2 m까지 자란다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

***Fallopia schischkinii* Tzvel.**

Fallopia schischkinii Tzvel., 1987, Novit. Syst. Pl. Vasc. 24: 78; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 121, fig. 41.

Однолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Annual summer-green herbaceous liana to 2 m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Chinese).

일년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 2 m까지 자란다. 동아시아(아무르-중국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Гречишка Шишкина
Schischkin's knotweed

Knorringia sibirica (Laxm.) Tzvel.

Knorringia sibirica (Laxm.) Tzvel., 1987, Novit. Syst. Pl. Vasc. 24: 76. - *Polygonum sibiricum* Laxm., 1773, Novi Comment. Acad. Sci. Petropol. 18: 531; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 90, fig. 31. - *Pleuropteropyrum sibiricum* (Laxm.) Kitag., 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48: 94; Kitagawa, 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 241. - *Aconogonon sibiricum* (Laxm.) Hara, 1966, Fl. East Himal.: 632.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (общеазиатский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (Pan-Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Кноррингия сибирская
Siberian knorringia
시베리아여뀌

Persicaria amphibia (L.) S. F. Gray

Persicaria amphibia (L.) S. F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 268; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 66, fig. 19, tab. 6. - *Polygonum amphibium* L., 1753, Sp. Pl.: 361.

D KHA, SA, DM **K** VU

Многолетняя трава, толсто-длиннокорневищный поликарпик; существует в двух формах – водной и наземной, до 80 см высотой. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic; exists in two forms – the aquatic and terrestrial. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경을 가진다. 육상형과 수생형이 형태가 다르며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец земноводный
Water persicaria, Water smartweed,
Willow grass, Willowweed
물여뀌

Persicaria brittingeri (Opiz) Opiz

Persicaria brittingeri (Opiz) Opiz, 1854, Lotos, 4: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 70, fig. 21. - *Polygonum brittingeri* Opiz, 1824, Naturalientausch, 8: 74. - *Persicaria lapathifolia* (L.) S. F. Gray subsp. *brittingeri* (Opiz) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 153.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейский (восточно-европейский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). European (Eastern-European).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽(동유럽) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец Бриттингера
Britter's smartweed



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец Бунге

Prickly smartweed, Bunge' smartweed
바늘여뀌

Persicaria bungeana (Turcz.) Nakai ex Mori

Persicaria bungeana (Turcz.) Nakai ex Mori, 1922, Enum. Pl. Cor.: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 79, fig. 26. - *Polygonum bungeanum* Turcz. 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13: 77.

ⓓ LA, US

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец дальневосточный Far-Eastern persicaria

Persicaria extremiorientalis (Worosch.) Tzvel.

Persicaria extremiorientalis (Worosch.) Tzvel., 1987, Novit. Syst. Pl. Vasc.24: 75; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 72, fig. 22. - *Polygonum extremiorientale* Worosch., 1984, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 130: 35.

ⓓ SA, DM

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

NB: Заносится в другие регионы.

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

Notes: Introduced in the other regions.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 다른 지역에 도입되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец многолистный Manchurian smartweed 만주겨이삭여뀌

Persicaria foliosa (Lindb. fil.) Kitag.

Persicaria foliosa (Lindb. fil.) Kitag., 1937, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 1: 321; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 78, fig. 26. - *Polygonum foliosum* Lindb. fil., 1901, Meddel. Soc. Fauna Fl. Fenn. 27: 3, fig. 1-2.

ⓓ DM

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразиатский (евразиатский).

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Persicaria hydropiper (L.) Spach

Persicaria hydropiper (L.) Spach, 1841, Hist. Nat. Vég. 10: 536; Opiz, 1852, Seznam: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 73, fig. 22. - *Polygonum hydropiper* L., 1753, Sp. Pl.: 361.

● KHA, CMA, LA, ВУС, KP, DM; ZT, LL

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지의 습지에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец перечный, водяной перец
Biting knotweed, Red-knees,
Sickle-weed, Smartweed, Water
pepper
여뀌

Persicaria hydropiperoides (Michx.) Small

Persicaria hydropiperoides (Michx.) Small, 1903, Fl. South-East. Unit. Stat.: 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 73, fig. 23. - *Polygonum hydropiperoides* Michx., 1803, Fl. Bor. Amer. 1: 239; Woroschilow 1984, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 133: 25.

Одно-двулетняя трава до 50 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпифиты). Американский (восточно-североамериканский).

Short-lived herb up to 50 (80) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epiphytes, invasive plants). American (Eastern-North American).

일년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(동북아메리카) 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец перечновидный
Water pepper-like persicaria

Persicaria komarovii (Lévl.) Soják

Persicaria komarovii (Lévl.) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 153; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 69, pro syn. *P. lapathifolia* (L.) S.F. Gray; Fl. Russian Far East, 2006: 87. - *Polygonum komarovii* Lévl., 1910, Feddes Repert. 8: 171.

★ *Persicaria lapathifolia* (L.) S. F. Gray

Одно-двулетняя трава до 1.5 (3) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 1.5 (3) m tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 1.5 (3) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.

Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец Комарова
Komarov's persicaria
흰여뀌



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец корейский
Korean persicaria
대동여뀌

***Persicaria koreensis* (Nakai) Nakai**

Persicaria koreensis (Nakai) Nakai, 1926, Rigakkai, 24, 4: 300; Kitagawa, 1939, Lin. Fl. Mansh.: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 76, fig. 24. - *Polygonum koreense* Nakai, 1919, Bot. Mag. Tokyo, 33: 6. - *Persicaria erecto-minor* (Makino) Nakai var. *koreensis* (Nakai) Ito, 1956, J. Jap. Bot. 31: 178, excl. syn.

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amurian-Korean).

일년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르와 한국)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец развесистый
Pale smartweed
흰여뀌

***Persicaria lapathifolia* (L.) S. F. Gray**

Persicaria lapathifolia (L.) S. F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 270; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 69, fig. 21. - *Polygonum lapathifolium* L., 1753, Sp. Pl.: 360.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1.5 (3) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (мультизональный).

NB: Заносится во многие регионы южного полушария.

Short-lived herb up to 1.5 (3) m tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

Notes: Introduced in many regions of the Southern Hemisphere.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1.5 (3) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Notes: 남부 해미스피어(Southern Hemisphere)의 많은 지역에 도입되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец длиннощетиновый
Oriental smartweed
개여뀌

***Persicaria longiseta* (De Bruyn) Kitag.**

Persicaria longiseta (De Bruyn) Kitag., 1937, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 1: 322; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 73, fig. 24, tab. 6. - *Persicaria longisetum* De Bruyn, 1854, in Miq. Pl. Jungh.: 307.

D LA, KP, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 50 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский).

NB: Заносится в другие регионы. Сев. Ам. и другие регионы.

Short-lived herb up to 50 (80) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (East & South Asian).

Notes: Introduced in the other regions. North. Am. and others.

일년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 북미 등 다른 지역에 전파되었다.

Persicaria maculosa S.F. Gray

Persicaria maculosa S.F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. II: 269; Fl. Russian Far East, 2006: 87, - *P. maculata* (Rafin.) S.F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 270; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 72, fig. 22. - *Polygonum persicaria* L., 1753, Sp. Pl.: 361.

Ⓛ SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец пятнистый, г. почечуйный
Common persicaria, Love's-pride,
Pinkweed, Red-snaks, Spotted
knotweed

범여뀌

Persicaria minor (Huds.) Opiz

Persicaria minor (Huds.) Opiz, 1852, Seznam: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 77, fig. 25. - *Polygonum minus* Huds., 1762, Fl. Angl.: 148; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 223.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный с проникновением в Сев. Америку и Австралию).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional with penetration in North America & Ausralia).

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대, 북미와 호주를 포함한 다양한 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец малый
Small water-pepper, Small smartweed,
Pygmy smartweed, Spotted lady's
thumb

Persicaria orientalis (L.) Spach

Persicaria orientalis (L.) Spach, 1841, Hist. Nat. Vég. 10: 537; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 67, fig. 20. - *Polygonum orientale* L., 1753, Sp. Pl.: 362.

Ⓛ KHA, LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 1.6 (2) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1.6 (2) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1.6 (2) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец восточный
Eastern knotgrass
털여뀌



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец волосистый

Pilose persicaria

털여뀌

***Persicaria pilosa* (Roxb.) Kitag.**

Persicaria pilosa (Roxb.) Kitag., 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 237; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 67, fig. 20, tab. 6. - *Polygonum pilosum* Roxb., 1814, Hort. Beng.: 29. - *Persicaria pilosa* (Roxb.) Kitag., 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 237. - *Polygonum orientale* L. var. *pilosum* (Roxb.) Meissn., 1857, in DC., Prodr. 14: 123.

★ *Persicaria orientalis* (L.) Spach

Одно-двулетняя трава до 1.6 (2) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 1.6 (2) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 1.6 (2) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец розово-зелёный

Pink-green persicaria or knotgrass

개여뀌

***Persicaria roseoviridis* Kitag.**

Persicaria roseoviridis Kitag., 1937, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 1: 321, tab. 4, fig. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 76, fig. 23.

ⓓ LA, DM ★ *Persicaria longisetata* (De Bruyn) Kitag.

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец шероховатый

Scabrous persicaria

흰여뀌

***Persicaria scabra* (Moench) Mold.**

Persicaria scabra (Moench) Mold., 1966, Phytologia, 12, 8: 479; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 70, fig. 22. - *Polygonum scabrum* Moench, 1794, Meth. Pl.: 629; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 221. - *P. lapathifolium* L. subsp. *pallidum* (With.) Fries, 1839, Mant, 2: 24.

ⓓ KHA ★ *Persicaria lapathifolia* (L.) S. F. Gray

Одно-двулетняя трава до 50 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумпольярный (мультизональный). Заносится в другие внетропические регионы.

Short-lived herb up to 50 (60) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone). Introduced in other extratropical regions.

일년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다. 다른 아열대 지역으로 전파되었다.

Persicaria sungareensis Kitag.

Persicaria sungareensis Kitag., 1943, J. Jap. Bot. 19, 3: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 77, fig. 25.
- *Polygonum sungareense* Kitag., 1943, l. c.: 62, nom. altern.

ⓓ KHA, SA, DM

Одно-двулетняя трава до 50 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 50 (80) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец сунгарийский
Sungary knotgrass

Persicaria trigonocarpa (Makino) Nakai

Persicaria trigonocarpa (Makino) Nakai, 1926, Rigakkai, 24, 4: 300; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 76, fig. 23. - *Polygonum minus* Huds. f. *trigonocarpum* Makino, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 111.

ⓓ LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец трёхгранноплодный
East Asian slender smartweed
가는개여뀌

Persicaria viscofera (Makino) H. Gross ex Nakai

Persicaria viscofera (Makino) H. Gross ex Nakai, 1914, Rep. Veg. Quelp.: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 75, fig. 23. - *Polygonum viscoferum* Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 17: 115.

ⓓ LA, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец клейкий
Sticky smartweed
끈끈이여뀌



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец железистый
Reddish marsh smartweed
기생여뀌

Persicaria viscosa
(Buch.-Ham. ex D. Don) H. Gross ex Nakai

Persicaria viscosa (Buch. -Ham. ex D. Don) H. Gross ex Nakai, 1914, Rep. Veg. Quelp.: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 68, fig 20. - *Polygonum viscosum* Buch. -Ham. ex D. Don, 1825, Prodr. Fl. Nepal.: 71.

Одно-двулетняя трава до 1.1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 1.1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 1.1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Горец йокусайский
Yokusai smartweed
장대여뀌

***Persicaria yokusaiana* (Makino) Nakai**

Persicaria yokusaiana (Makino) Nakai, 1926, Rigakkai, 24, 4: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 75, fig. 24. - *P. yokusaianum* Makino, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 116.

D US, DM * *Polygonum posumbu* Buch.-Ham. ex D. Don

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш обыкновенный
Oval-leaf knotweed

***Polygonum arenastrum* Boreau**

Polygonum arenastrum Boreau, 1857, Fl. Centr. Fr., ed. 3, 2: 559; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 112, fig. 38.

D KNA

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 (40) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумпольярный (мультизональный). Заносится в другие внетропические регионы южного полушария.

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 (40) cm long, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone). Introduced in other extratropical regions of the southern hemisphere.

일년생 초본으로 30 (40) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Polygonum argyrocoleon Steud. ex G. Kunze

Polygonum argyrocoleon Steud. ex G. Kunze, 1847, *Linnaea*, 20: 17; *Vasc. Pl. Soviet Far East*, 1989, 4: 116, fig. 39.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 60 (80) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 60 (80) cm long, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 초본으로 60 (80) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Polygonum aviculare L.

Polygonum aviculare L., 1753, *Sp. Pl.*: 362, s. restr.; *Vasc. Pl. Soviet Far East*, 1989, 4: 109, fig. 36. - *P. monspeliense* Thieb. ex Pers., 1805, *Syn. Pl.* 1: 439. - *P. heterophyllum* Lindm., 1812, *Sv. Bot. Tidskr.* 6, 3: 690, nom. illeg.

① SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Polygonum bellardii All.

Polygonum bellardii All., 1785, *Fl. Pedem.* 2: 207, tab. 90, fig. 2; *Vasc. Pl. Soviet Far East*, 1989, 4: 115, fig. 39.

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш серебристый Silver-colored knotweed



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш птичий Bird's knotgrass, Doorweed, Knotweed, Ninety-knot, Pinkweed, Sparrow- tongue, Swine's-grass(es), Way-grass 마디풀



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш Белларди Narrow-leaf knotweed, Bellard's knotweed



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш северный
Boreal knotweed

***Polygonum boreale* (Lange) Small**

Polygonum boreale (Lange) Small, 1894, Bull. Torrey Bot. Club, 21: 479; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 109, fig. 36.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Maritime (Supralittoral). Circumpolar (mainly Asian).

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(주로 아시아)의 해안(조상대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш вытапываемый
Door weed

***Polygonum calcatum* Lindm.**

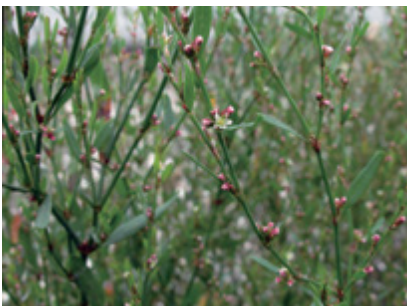
Polygonum calcatum Lindm., 1904, Bot. Not. (Lund), 1904: 139; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 112, fig. 38. - *P. planum* B. Skvorts., 1943, in A. Baran. et B. Skvorts., Diagn. Pl. Nov. Mandsh.: 5.

Ⓛ SA, US

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 (40) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 (40) cm long, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 30 (40) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш бурораструбовый
Jeju knotweed
큰옥매듭풀

***Polygonum fusco-ochreatum* Kom.**

Polygonum fusco-ochreatum Kom., 1936, Fl. USSR, 5: 719, 613; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 106, fig. 35.

Ⓛ LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.

Polygonum liaotungense Kitag.

Polygonum liaotungense Kitag., 1939, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 3, App. (Lin. Fl. Mansh.) 1: 183, tab. 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 110, fig. 35.

ⓓ KP

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Maritime (Littoral Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш ляодунский
Liaotungens knotweed

Polygonum neglectum Bess.

Polygonum neglectum Bess., 1822, Enum. Pl. Volhyn. Podol., ed. 2: 45; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 110, fig. 37.

ⓓ KHA, SA, LA, US * *Polygonum aviculare* L.

Одно-двулетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 (60) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш незамеченный
Narrow-leaved knotweed
마디풀

Polygonum patulum Bieb.

Polygonum patulum Bieb., 1808, Fl. Taur.-Cauc. 1: 304; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 115, fig. 39.

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш отклонённый
Tree hogweed



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш многожилковый
Multi-vein knotweed
갯마디풀

***Polygonum polyneuron* Franch. et Savat.**

Polygonum polyneuron Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 471; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 213; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 106, fig. 35.

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Maritime (Supralittoral). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(조상대)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.

Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш близкий
Low frostweed

***Polygonum propinquum* Ledeb.**

Polygonum propinquum Ledeb., 1850, Fl. Ross. 3, 2: 532; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 111, fig. 37.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразиатский (евразиатский).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш жёсткий
Rigid knotweed

***Polygonum rigidum* B. Skvorts.**

Polygonum rigidum B. Skvorts., 1943, in A. Baran. et B. Skvorts. Diagn. Pl. Nov. Mandsh.: 5; Kitagawa, 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 244; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 213, in adnot.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 108, fig. 34, tab. 9. - *P. aviculare* L. var. *rigidum* (B. Skvorts.) Fu, 1979, Fl. Intramong. 2: 35.

D КНА

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Polygonum rurivagum Jord. ex Boreau

Polygonum rurivagum Jord. ex Boreau, 1857, Fl. Centr. Fr., ed. 3, 2: 560; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 111, fig. 35.

Одно-двулетняя трава до 30 (45) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 30 (45) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 30 (45) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш узколистный Dooryard knotweed

Polygonum sabulosum Worosch.

Polygonum sabulosum Worosch., 1967, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci, 66: 62; Woroschiloe, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 211, in adnot.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 113, fig. 38.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 (40) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 (40) cm long, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Chinese).

일년생 초본으로 30 (40) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш песковый Sandy knotweed

Polygonum tenuissimum

A. Baran. et B. Skvorts. ex Worosch.

Polygonum tenuissimum A. Baran. et B. Skvorts. ex Worosch., 1965, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 60: 36; Woroschilow 1982, Key Pl. Soviet Far East: 211; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 114, fig. 39.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 30 (40) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 30 (40) cm long, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Chinese).

일년생 초본으로 30 (40) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Спорыш тончайший Thinnest knotweed



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Рейнутрия японская

Asian knotweed

호장근

***Reynoutria japonica* Houtt.**

Reynoutria japonica Houtt., 1777, Nat. Hist. 2, 8: 640, tab. 51, fig. 1; D. A. Webb, 1964, Fl. Europ. 1: 81, non *Polygonum japonicum* Meissn., 1856; Vasc. Pl. Soviet Far Ea, 1989, 4: 119, fig. 40. - *Polygonum cuspidatum* Siebold et Zucc., 1846, Abh. Akad. Wiss. (München), 4, 3: 208 (Fl. Jap. Fam. Nat. 2: 84), non Willd. ex Spreng. 1825. - *Polygonum zuccarinii* Small, 1895, Mem. Dept. Bot. Columbia Coll. 1: 158, tab. 66.

★ *Fallopia japonica* (Houtt.) Ronse

Многолетняя трава до 1.2 (2.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Рейнутрия японская. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1.2 (2.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Asian knotweed. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (2.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Рейнутрия сахалинская,
"сахалинская гречиха"**

Giant knotweed or Sakhalin knotweed

왕호장근

***Reynoutria sachalinensis* (Fr. Schmidt) Nakai**

Reynoutria sachalinensis (Fr. Schmidt) Nakai, 1919, Rep. Veg. Isl. Ooryongoto or Dagelet Isl.: 18; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 118, fig. 40, tab. 9. - *Polygonum sachalinense* Fr. Schmidt, 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (in Maxim., Prim. Fl. Amur.): 233.

D КР

Многолетняя трава до 1.5 (3) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Западнопацифический (северояпонский).

NB: В РФ естественно произрастает только на юге о. Сахалин и в южной части Курильского архипелага. Культивируется и дичает во многих внетропических регионах.

Perennial herb up to 1.5 (3) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). West Pacific (North Japanese).

Notes: In Russia, naturally grows only in the south of Sakhalin and the South Kuril archipelago. Cultivated and grows wild in many extra-tropical regions.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (3) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양(북일본)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Notes: 러시아에서는 сахалин 남부와 쿠릴 열도 남부에서만 자란다. 열대 지역에서 재배되거나 야생에서 자란다.



Rheum compactum L.

Rheum compactum L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 531; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 55, fig. 17, tab. 5. - *Rh. orientale* Losinsk., 1936, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR Ser. 1, 3: 89; Lozina-Lozinskaya, 1936, op. cit. 5: 489, tab. 28, fig. 9 - 10.

R RP

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Ревень густоцветковый
Rhubarb

Rumex aquaticus L.

Rumex aquaticus L., 1753, Sp. Pl.: 336; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 39, fig. 13. - *R. protractus* Rech. fil., 1934, Feddes Repert. 33: 356.

Многолетняя трава до 30-120 (150) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb up to 30-120 (150) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 30-120 (150) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник (конский щавель)
водный
Scottish dock, Western dock
토대황

Rumex confertus Willd.

Rumex confertus Willd., 1809, Enum. Pl. Horti Berol.: 397; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 38, fig. 12.

D LA

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразиатско-средиземноморский (евразиатско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник (конский щавель)
конский
Horse sorrel



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Щавельник (конский щавель)
курчавый**
Curled dock, Yellow dock
소리쟁이

***Rumex crispus* L.**

Rumex crispus L., 1753, Sp. Pl.: 335; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 36, fig. 12.

D KHA, CA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). обычен на рудеральных и нарушенных местообитаниях. Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник (конский щавель) Фори
Faurie's dock

***Rumex fauriei* Rech. fil.**

Rumex fauriei Rech. fil., 1934, Feddes Repert. 33: 358; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 160; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 37, fig. 12. *R. crispus* auct., non L.: Kitagawa, 1979, Neo-Lin. Fl. Mansh.: 245, p. p.; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 209, p. p.

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник (конский щавель)
Гмелина
Giant dock
호대황

***Rumex gmelinii* Turcz. ex Ledeb.**

Rumex gmelinii Turcz. ex Ledeb., 1851, Fl. Ross. 3, 2: 508; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 39, fig. 12.

D SA

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Rumex japonicus Houtt.

Rumex japonicus Houtt., 1777, Nat. Hist. 2, 8: 394; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 160; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 37, fig. 12. - *R. crispus* L. var. *japonicus* (Houtt.) Makino, 1894, Bot. Mag. Tokyo, 8: 174; - *R. crispus* L. subsp. *japonicus* (Houtt.) Kitam., 1962, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 20: 206.

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (приусловой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Щавельник (конский щавель)
японский
Northeast Asian curly dock
참소리쟁이**

Rumex longifolius DC.

Rumex longifolius DC., 1815, in Lam. et DC., Fl. Fr., ed.3, 5, Suppl. 6: 368; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 35, fig. 11.

ⓓ KHA, SA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.2 (1.4) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (приусловой). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 1.2 (1.4) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.4) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Щавельник (конский щавель)
длиннолистный
Dooryard dock
기대황**

Rumex maritimus L.

Rumex maritimus L., 1753, Sp. Pl.: 335; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 42, fig. 14, tab. 4.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (приусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

NB: Заносится в другие регионы (Сев. Ам.).

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

Notes: Introduced in the other regions – North. Am.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Notes: 북미를 포함한 다른 지역으로 전파되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Щавельник (конский щавель)
приморский
Golden dock
금소리쟁이**



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник nipponский
Nippon dock
좁소리쟁이

***Rumex nipponicus* Franch. et Savat.**

Rumex nipponicus Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 471; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 42, fig. 13. - *R. dentatus* L. subsp. *nipponicus* (Franch. et Savat.) Rech. fil., 1949, Candollea, 12: 118.

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник (конский щавель) шпинатный
English sorrel, Garden patience, Patience dock, Spinach-dock
부령소리쟁이

***Rumex patientia* L.**

Rumex patientia L., 1753, Sp. Pl.: 333; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 34, fig. 11.

D KHA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.2 (1.4) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

NB: Заносится в другие внетропические регионы.

Perennial herb up to 1.2 (1.4) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

Notes: Introduced in the other extratropical regions.

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.4) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 다른 아열대 지역으로 전파되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Щавельник (конский щавель) ложносолончаковый
Field dock or Finnish dock

***Rumex pseudonatronatus* (Borb.) Borb. ex Murb.**

Rumex pseudonatronatus (Borb.) Borb. ex Murb., 1899, Bot. Not. (Lund), 1899: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 35, fig. 11. - *R. domesticus* C. Hartm. var. *pseudonatronatus* Borb., 1880, Ertek, Term. Köreb. Mag. Tud. Acad. 11, 18: 21.

D KHA

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Rumex stenophyllus Ledeb.

Rumex stenophyllus Ledeb., 1830, Fl. Alt. 2: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 38, fig. 12, tab. 4.

ⓓ KHA, DM

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

NB: Заносится в другие внетропические регионы.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

Notes: Introduced in the other extratropical regions.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Notes: 다른 아열대 지역으로 전파되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Щавельник (конский щавель)
узколистный
Narrow-leaf dock
가는잎소리쟁이**

Rumex triangulivalvis (Danser) Rech. fil.

Rumex triangulivalvis (Danser) Rech. fil., 1936, Feddes Repert. 40: 297; Fl. Russian Far East, 2006: 91.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с удлиненным приподнимающимся побегом. Очень редко. Заносный (колониформный). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 60 cm tall, with elongated ascending shoot taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Щавельник трехгранночешуйный
Willow-leaved dock, Mexican dock**

Truellum dissitiflorum (Hemsley) Tzvel.

Truellum dissitiflorum (Hemsley) Tzvel., 1987, Novit. Syst. Pl. Vasc. 24: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 87, fig. 30, tab. 7. - *Polygonum dissitiflorum* Hemsley, 1891, J. Linn. Soc. London (Bot.), 26: 338.

ⓓ LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

**Ключестебельник
рассеянноцветковый
Hastate-leaf smartweed
가시여뀌**



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник копьевидно-стреловидный
Long arrow-head smartweed
긴마꾸리늪시

Truellum hastatosagittatum (Makino) Soják

Truellum hastatosagittatum (Makino) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 146; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 84, fig. 26. - *Polygonum hastatosagittatum* Makino, 1930, Bot. Mag. Tokyo, 17: 119.

D KHA, US, KP, DM; LL * *Persicaria dissitiflora* (Hemsl.) H. Gross ex T. Mori

Одно-двулетняя трава до 1 (1.2) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 1 (1.2) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник японский
White-flower smartweed, Prickled-vine smartweed
며느리밑씻개

Truellum japonicum Houtt.

Truellum japonicum Houtt., 1777, Nat. Hist. Pl. 8, 4: 427, tab. 48, fig. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 87, fig. 28, tab. 7.

D LA, KP, DM; LL * *Persicaria senticosa* (Meisn.) H. Gross ex Nakai, Sai

Одно-двулетняя трава до 1.5 (2) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 1.5 (2) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник Маака
Maack's arrow-head smartweed, Maack's smartweed
나도미꾸리늪시

Truellum maackianum (Regel) Soják

Truellum maackianum (Regel) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 146; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 84, fig. 28. - *Polygonum maackianum* Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.). Sér. 7, 4, 4: 127, tab. 10, fig. 1-2.

D KHA, DM * *Persicaria maackiana* (Regel) Nakai ex T. Mo

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Truellum nipponense (Makino) Soják

Truellum nipponense (Makino) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 148; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 86, fig. 30. - *Polygonum nipponense* Makino, 1909, Bot. Mag. Tokyo, 23: 89.

ⓓ SA, LA, DM ★ *Persicaria muricata* (Meisn.) Nemoto

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник nipпонский
Nippon smartweed

넓은잎미꾸리늪시

Truellum sagittatum (L.) Soják

Truellum sagittatum (L.) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 81, fig. 26. - *Polygonum sagittatum* L., 1753, Sp. Pl.: 363.

ⓓ SA ★ *Persicaria sagittata* var. *sieboldii* (Meisn.) Nakai ex Miyabe & Kudô



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник стрелолистный
Arrow-leaf smartweed

미꾸리늪시

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (преимущественно американский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (mainly American). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(주로 아메리카)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник Зибольда
Siebold's smartweed
마꾸리늬시

***Truellum sieboldii* (Meissn.) Soják**

Truellum sieboldii (Meissn.) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 83, fig. 27, tab. 7. - *Polygonum sieboldii* Meissn., 1856, in DC., Prodr. 14, 1: 133.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL
★ *Persicaria sagittata* var. *sieboldii* (Meissn.) Nakai ex Miyabe & Kudô

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-японский).

NB: Заносится в другие регионы (Сев. Ам. и другие, преимущественно субтропические регионы).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Japanese).

Notes: Introduced in the other regions. North. Am. and others, mainly subtropical regions).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 북미와 다른 지역(주로 아열대 지역)으로 전파되었다.



Polygonaceae | Гречишные | 마디풀과

Колючестебельник Тунберга
Thunberg's smartweed
고마리

***Truellum thunbergii* (Siebold. et Zucc.) Soják**

Truellum thunbergii (Siebold. et Zucc.) Soják, 1974, Preslia, 46, 2: 149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 84, fig. 29. - *Polygonum thunbergii* Siebold et Zucc., 1846, Abh. Akad. Wiss. (München), Phys. - Math. Kl. 4, 3: 208 (Fl. Jap. Fam. Nat. 2: 84).

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Persicaria thunbergii* (Siebold & Zucc.) H. Gross

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). В РФ – только на РДВ.

NB: Заносится в другие регионы (Южн. Евр., Кавк., Сев. Ам.).

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). In Russia grows only on Russia Far East.

Notes: Species enters other regions (South. Eur., Caucas, North. Am.).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Notes: 본 종은 다른 지역(남부 유럽, 코카서스, 북아메리카)으로 전파되었다.



Portulacaceae | Портулаковые | 쇠비름과

Монция ключевая
Blinks or water blinks, Water chickweed
or annual water miner's lettuce

***Montia fontana* L.**

Montia fontana L., 1753, Sp. Pl.: 87; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 79, fig. 27. - *M. lamprosperma* Cham., 1831, Linnaea, 6: 565.

D SA

Одно-двулетняя трава до 12 (25) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Short-lived herb up to 12 (25) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Circumboreal).

일년생 초본으로 높이는 12 (25) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Portulaca oleracea L.

Portulaca oleracea L., 1753, Sp. Pl.: 445; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 79, fig. 27.

D DM

Одно-двулетняя трава до 25 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 25 (30) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Portulacaceae | Портулаковые | 쇠비름과

Портулак огородный
Common purslane, Citchen-garden purslane, Purslane, Water purslane
쇠비름

Anagallis arvensis L.

Anagallis arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 148; Gorshkova, 1952, Fl. USSR, 18: 276; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2018, V.L. Komarov Memorial Lectures, Issue 65: 95.

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами до 5 (30) см длиной, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Средиземноморский (средиземноморский).

Short-lived herb with procumbent shoots up to 5 (30) cm long, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 5 (30) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Очный цвет полевой, или пашенный
Blue-scarlet pimpernel, Red pimpernel,
Red chickweed, Poorman's barometer,
Poor man's weather-glass, Shepherd's
weather glass or shepherd's clock
뚜껑별꽃

Androsace amurensis Probat.

Androsace amurensis Probat., 1987, Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 155, fig. 52. - *A. lactiflora* Fisch. ex Duby, 1844, in DC. Prodr. 8: 52, non Kar. et Kir. 1841, Bull. Soc. Nat. Moscou, 14: 728.

Одно-двулетняя трава до 25 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Short-lived herb up to 25 (30) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). North Asian (Siberian-Far Eastern).

일년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Проломник амурский
(молочноцветковый)
Amur rockjasmine



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Проломник нитевидный
Filiform rockjasmine
애기봄맞이

***Androsace filiformis* Retz.**

Androsace filiformis Retz., 1781, Obs. Bot. 2: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 157, fig. 53.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 20 (25) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумпольярный (преимущественно азиатский).

Short-lived herb up to 20 (25) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (mainly Asian).

일년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(주로 아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Проломник северный
Northern rockjasmine
명천봄맞이

***Androsace septentrionalis* L.**

Androsace septentrionalis L., 1753, Sp. Pl.: 142; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 156, fig. 52.

Ⓛ KHA, SA, LA

Одно-двулетняя трава до 20 (35) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Short-lived herb up to 20 (35) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 높이는 20 (35) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Проломник зонтичный
Umbelled rockjasmine
봄맞이꽃

***Androsace umbellata* (Lour.) Merr.**

Androsace umbellata (Lour.) Merr., 1919, Philipp. J. Sci. 15: 239; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 154, fig. 51, tab. 14. - *Drosera umbellata* Lour., 1793, Fl. Cochinch.: 186. - *A. saxifragifolia* Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 53 (seorsum impr.); id. 1835, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 127.

Одно-двулетняя трава до 6 (10) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 6 (10) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 6 (10) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Centunculus minimus L.

Centunculus minimus L., 1753, Sp. Pl.: 116; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 169, fig. 58.

D DM

Одно-двулетняя трава до 7 (10) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 7 (10) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 7 (10) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주목극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Низмянка мельчайшая
Chaffweed

Cortusa discolor Worosch. et Gorovoi

Cortusa discolor Worosch. et Gorovoi, 1970, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 75: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 160, fig. 54, tab. 17.

R RP

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 30 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Кортуза двцветная
Bicolor cortusa

Cortusa pekinensis (V.A. Richt.) Losinsk.

Cortusa pekinensis (V.A. Richt.) Losinsk., 1936, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, 1, 3: 250; Fedorov, 1952, Fl. USSR, 18: 244; Probatova, 1987, Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 160. - *Primula matthioli* subsp. *pekinensis* (Losinsk.) Kovt., 2011, J. Bot. (Leningrad), 97, 7: 963; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 132.

★ *Cortusa matthioli* subsp. *pekinensis* (V. A. Richt.) Kitag.

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial herb up to 55 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Кортуза пекинская
Dentate-lobe alpine bell, Beijing cortusa
종다리꽃



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Кортуза сахалинская
Sakhalin cortusa

***Cortusa sachalinensis* Losinsk.**

Cortusa sachalinensis Losinsk., 1936, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 3: 248; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 160, fig. 54. - *Primula matthioli* subsp. *sachalinensis* (Losinsk.) Kovt., 2011, J. Bot. (Leningrad), 97, 7: 964; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 132.

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 55 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Глаук (молочник) приморский
Sea milkwort, Sea trefoil
갯봄맞이꽃

***Glaux maritima* L.**

Glaux maritima L., 1753, Sp. Pl.: 207; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 167, fig. 58.

Ⓛ SA, LA, DM Ⓚ II/VU ★ *Glaux maritima* var. *obtusifolia* Fernald

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Часто. Степной (собственно степной). На РДВ приурочен к морским побережьям. Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Steppe (Steppe). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 옆으로 받는 줄기는 25 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 스텝 초원에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Вербейник густоцветковый
Manchurian yellow loosestrife,
Bog loosestrife
까치수염

***Lysimachia barystachys* Bunge**

Lysimachia barystachys Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 53 (seors. impr.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 21: 62, fig. 54, tab. 17.

Ⓛ KHA, LA, KP

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Lysimachia clethroides Duby

Lysimachia clethroides Duby, 1844, in DC., Prodr. 8: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 163, fig. 54.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

**Вербейник ландышевый
(клетровидный)
Gooseneck loosestrife
큰까치수염**

Lysimachia davurica Ledeb.

Lysimachia davurica Ledeb., 1812, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 523; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 163, fig. 55, tab. 17.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточно-азиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

**Вербейник даурский
Manchurian yellow loosestrife,
Dahurian loosestrife
좁쌀풀**

Lysimachia nummularia L.

Lysimachia nummularia L., 1753, Sp. Pl.: 148; Fl. Russian Far East, 2006: 131.

Многолетняя трава, стержнекорневой поликарпик с удлиненными ползучими побегами до 30 см длиной. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Perennial herb, taproot polycarpic with elongated creeping shoots up to 30 cm long. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

다년생 초본으로 옆으로 길게 번는 줄기는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

**Вербейник монетчатый
Creeping jenny, Moneywort, Herb
twopence, Twopenny grass**



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Вербейник Волковой
Volkova's loosestrife

***Lysimachia volkovae* Probat.**

Lysimachia volkovae Probat., 2006, Fl. Russian Far East: 446, 131.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (уссури-корейский).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Ussurian-Korean).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Наумбургия (кизляк) кистецветковая
Tufted loosestrife
버들까치수염

***Naumburgia thyrsoflora* (L.) Reichenb.**

Naumburgia thyrsoflora (L.) Reichenb., 1831, Fl. Germ. Excurs.: 410; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 164, fig. 56. - *Lysimachia thyrsoflora* L., 1753, Sp. Pl.: 147.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM * *Lysimachia thyrsoflora* L.

Многолетняя трава до 65 (100) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 65 (100) cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 65 (100) cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경을 가지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주목극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Первоцвет (примула) мучнистый
Bird's-eye primrose

***Primula farinosa* L.**

Primula farinosa L., 1753, Sp. Pl.: 143; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 144, fig. 48.

D SA

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Primula fistulosa Turkev.

Primula fistulosa Turkev., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 2: 15; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 146, fig. 48.

DM

Многолетняя трава до 20 (40) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 20 (40) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 20 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Первоцвет (примула) дудчатый
Bear's-ear, Bird's-eye, Bird's eye
primrose, Mealy primrose, Red
camomole, Red campion

Primula jesoana Miq.

Primula jesoana Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 283; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 143, fig. 47, tab. 16.

SA

Многолетняя трава до 25 (40) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 25 (40) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 25 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Первоцвет (примула) иезский
Yalu river primrose

Primula macrocalyx Bunge

Primula macrocalyx Bunge, 1829, in Ledeb., Fl. Alt. 1: 209; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 143, fig. 47.

DM

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (агриофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Первоцвет (примула)
крупночашечный
Large-calyx primrose



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Первоцвет (примула) отклонённый
Primrose flowers

앵초

***Primula patens* (Turcz.) E. Busch**

Primula patens (Turcz.) E. Busch, 1926, Fl. Sib. & Far East, 4: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 140, fig. 47. - *P. cortusoides* L. var. *patens* Turcz., 1856, Fl. Baic.-Dahur. 2, 2: 225. - *P. sieboldii* auct. non E. Morr.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 465.

ⓓ LA, US, KP, DM ★ *Primula sieboldii* E. Morren

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Первоцвет (примула) скальный
Rock primrose

들앵초

***Primula saxatilis* Kom.**

Primula saxatilis Kom., 1901, Acta Hort. Petropol. 18, 3: 429; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 141, fig. 47, tab. 16.

ⓓ KP

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

Седмичник арктический
Arctic starflower

기생꽃

***Trientalis arctica* Fisch. ex Hook.**

Trientalis arctica Fisch. ex Hook., 1840, Fl. Bor.-Amer. 2: 15; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 167, fig. 58. - *T. europaea* subsp. *arctica* (Fisch. ex Hook.) Hult., 1930, Fl. Kamtch. 4: 56.

Ⓚ II/VU ★ *Trientalis europaea* subsp. *arctica* (Fisch. ex Hook.) Hultén

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (субальпийский). Азиатско-американский (северо-пацифический).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Asian-American (North-Pacific).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 20 (25) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북태평양)의 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Trientalis europaea L.

Trientalis europaea L., 1753, Sp. Pl.: 344; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 166, fig. 57.

④ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Primulaceae | Первоцветные | 앵초과

**Седмичник европейский
Arctic starflower, chickweed
wintergreen
참기생꽃**

Chimaphila japonica Miq.

Chimaphila japonica Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 165; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 157, fig. 58, tab. 16.

④ SA, LA, US, KP, DM

Вечнозеленый полукустарничек 15 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Evergreen dwarf semishrub up to 15 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

상록성 키가 작은 아관목으로 높이는 15 cm까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

**Зимолюбка японская
Japanese pipsissewa
매화노루발**

Chimaphila umbellata (L.) W. Barton

Chimaphila umbellata (L.) W. Barton, 1817, Veg. Mat. Med. U. S. 1: 17, tab. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 157, fig. 58. - *Pyrola umbellata* L., 1753, Sp. Pl.: 396.

④ SA

Вечнозеленый полукустарничек 30 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Evergreen dwarf semishrub up to 30 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

상록성 키가 작은 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

**Зимолюбка зонтичная
Umbellate wintergreen, Pipsissewa,
or prince's pine
큰매화노루발**



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Одноцветка крупноцветковая
Single delight, One-flowered
wintergreen, or St. Olaf's candlestick
홀꽃노루발

Moneses uniflora (L.) A. Gray

Moneses uniflora (L.) A. Gray, 1848, Man. Bot. N. U. S., ed. 1: 273; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 164, fig. 60. - *Pyrola uniflora* L., 1753, Sp. Pl.: 397.

Ⓛ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 15 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Бокоцветка притупленная
Sidebells wintergreen

Orthilia obtusata (Turcz.) Hara

Orthilia obtusata (Turcz.) Hara, 1944. J. Jap. Bot. 20: 328; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 159, fig. 58, tab. 16. - *Pyrola secunda* var. *obtusata* Turcz., 1846, Fl. Baic.-Dahur. 2: 213.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Бокоцветка однобокая
One-sided-wintergreen
새끼노루발

Orthilia secunda (L.) House

Orthilia secunda (L.) House, 1921, Amer. Midl. Naturalist, 7: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 158, fig. 58. - *Pyrola secunda* L., 1753, Sp. Pl.: 396.

Ⓛ SA, LA, US, KP; ZT

Летнезеленый полукустарничек до 20 см высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Summer-green dwarf semishrub up to 20 cm tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 20 cm까지 자란다. 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Pyrola dahurica (Andres) Kom.

Pyrola dahurica (Andres) Kom., 1923, Acta Horti Petropol., 39: 96. - *P. americana* Sw. var. *dahurica* Andres, 1911, Deutsche Bot. Monatsschr. 22: 50. - *P. rotundifolia* L. subsp. *dahurica* (Andres) Andres: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 162, in nota.

④ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амурокорейский).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Korean).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Грушанка даурская
Dahurian wintergreen

호노루발

Pyrola japonica Klenze ex Alef.

Pyrola japonica Klenze ex Alef., 1856, Linnaea, 28: 57, in nota.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 162, fig. 62, tab. 16.

④ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японокитайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Грушанка японская
East Asian wintergreen

노루발

Pyrola minor L.

Pyrola minor L., 1753, Sp. Pl.: 936; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 160, fig. 59.

④ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Грушанка малая
Lesser wintergreen

주걱노루발



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Грушанка почколистная
Kidney-leaf wintergreen
콩팥노루발

***Pyrola renifolia* Maxim.**

Pyrola renifolia Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 190.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 164, fig. 60.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; ZT Ⓚ VU

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Pyrolaceae | Грушанковые | 노루발과

Грушанка круглолистная
Round-leaved wintergreen

***Pyrola rotundifolia* L.**

Pyrola rotundifolia L., 1753, Sp. Pl.: 296; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 162, fig. 59. - *P. rotundifolia* L. subsp. *rotundifolia* var. *incarnata* (DC.) Khokhr., 1991, Vasc. Pl. Soviet Far East, 5: 162, fig. 59, in adnot. - *P. incarnata* Fisch. ex DC., 1902, Oesterr. Bot. Zeit. 52 (10): 401.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец бело-фиолетовый
White violet monkshood, Whitish-purple monk'shood
줄바꽃

***Aconitum albo-violaceum* Kom.**

Aconitum albo-violaceum Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18: 439; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 49, fig. 12, tab. 4.

Ⓛ LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3.5 м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial summer-green herbaceous liana to 3.5 m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 3.5 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.

Aconitum axilliflorum Worosch.

Aconitum axilliflorum Worosch., 1941, List Seed Inst. Medik. Pl. пастр.: 31; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 65, fig. 17. - *A. arcuatum* Maxim. subsp. *axilliflorum* (Worosch.) Kadota, 1987, Revis. Aconit. subgen. Aconit. East Asia: 77.

ⓓ LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.4 м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.4 m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.4 m까지 자라며, 괴경이 있으며 길게 자란다. 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец пазушнoцветковoй Axil-flower monk'shood

Aconitum consanquineum Worosch.

Aconitum consanquineum Worosch., 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 83, 5: 117, p. p. excl. pl. kamtsch.; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 268; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 56, fig. 14, tab. 5.

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.7 м длиной, клубневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 1.7 m in length, tuberiferous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 1.7 m까지 자란다. 괴경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец родственнoй Consanquine monk'shood

Aconitum coreanum (Lévl.) Rapaics

Aconitum coreanum (Lévl.) Rapaics, 1907, Növ. Közl. 6: 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 52, fig. 13, tab. 4. - *A. delavayi* Franch. var. *coreanum* Lévl., 1902, Bull. Acad. Intern. Georg. Bot. 11: 300.

ⓓ KP; LL Ⓚ II/VU

Многолетняя трава до 1.5 (1.8) м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 (1.8) m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (1.8) m까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец корейский Korean monk'shood 백부자



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец Десулави
Desoulavi's monk'shood

***Aconitum desoulavyi* Kom.**

Aconitum desoulavyi Kom., 1916, Bull. Jard. Bot. Pétersb. 16, 1: 168; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 48, fig. 12.

Ⓛ SA

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец ялуский
Jalu monk'shood
투구꽃

***Aconitum jaluense* Kom.**

Aconitum jaluense Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18: 439; Fl. Russian Far East, 2011: 48.

Многолетняя трава до 1.4 м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 1.4 m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.4 m까지 자란다. 괴경이 있으며, 길게 자라고 직립하는 신장 부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец гиринский
Girin monk'shood
북투구꽃

***Aconitum kirinense* Nakai**

Aconitum kirinense Nakai, 1935, Rep. First Sci. Exped. Manch., sect. 4, 2: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 50, fig. 12, tab. 4.

Ⓛ SA, LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Aconitum kusnezoffii Reichenb.

Aconitum kusnezoffii Reichenb., 1823, Ill. Sp. Acon. Gen.: tabl. 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 59, fig. 15.

① SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 괴경이 있으며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец Кузнецова
Kusnezoff's monk'shood
이삭바꽃

Aconitum lubarskyi Reichenb.

Aconitum lubarskyi Reichenb., 1823, Ill. Sp. Acon. Gen.: tabl. 20; Fl. Russian Far East, 2006: 49; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 40. - *A. fischeri* Reichenb., 1823, Ill. Sp. Acon. Gen.: tabl. 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 63, fig. 17.

① SA

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 м длиной, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (дальнево-точно-западноазиатский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 2 m in length, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Far East-West Pacific).

다년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 2 m까지 자란다. 괴경을 가지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극동-서태평양 지역 고유종으로 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец Любарского
Lubarsky's monk'shood

Aconitum macrorhynchum Turcz. ex Ledeb.

Aconitum macrorhynchum Turcz. ex Ledeb., 1841, Fl. Ross. 1: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 59, fig. 15.

① KHA, LA, KP; LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурский).

Perennial herb up to 1 m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 괴경이 있으며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец крупноносый
Dissected-leaf monk'shood
가는잎바꽃



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец пучхонский
Puchonroenic monk's hood

***Aconitum puchonroenicum* Uyeki et Sakata**

Aconitum puchonroenicum Uyeki et Sakata, 1938, Acta Phytotax. Geobot. 7: 14. - *A. ranunculoides* subsp. *puchonroenicum* (Uyeki et Sakata) Worosch., 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 169; Woroschilow, 1982: 267.

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткоризомный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (корейский-японо).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Korean-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец скальный
Rocky monk's hood

***Aconitum saxatile* Worosch. et Vorobiev**

Aconitum saxatile Worosch. et Vorobiev, 1962, Flor. invest. differ. areas USSR, 45: 53; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 66, fig. 18; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 818.

D LA

Многолетняя трава до 40 см высотой, клубневой поликарпик с удлинённым полегающим побегом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated lying down shoot. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 괴경이 있으며, 길게 자라고 아래로 향하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 아주 드물게 분포하며, 남부 연해주에서만 발견되는 고유종이다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец Щукина
Wide-leaf monk'shood, Sczukin's monk'shood
넓은잎초오

***Aconitum sczukinii* Turcz.**

Aconitum sczukinii Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13, 1: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 65, fig. 17, tab. 5. - *A. arcuatum* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 27.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2.5 (3) м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 2.5 (3) m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 2.5 (3) m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Aconitum sichotense Kom.

Aconitum sichotense Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR Leningrad, 30, 3-4: 201; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 55, fig. 13.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткорезищно-клубневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 80 cm tall, tuberiferous short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 괴경 모양의 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 동부연해주의 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец сихотинский **Sichote monk's hood**

Aconitum stoloniferum Worosch.

Aconitum stoloniferum Worosch., 1978, Bull. Soc. Nat. Moscou, 83, 5: 117; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 56, fig. 14.

ⓓ KHA, LA, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 3 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец столононосный **Stolon monk's hood**

Aconitum taigicola Worosch.

Aconitum taigicola Worosch., 1988, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 151: 42; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 60, fig. 15.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1.5 m tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 봄에 생식하며, 높이는 1.5 m까지 자란다. 괴경과 포복경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец таежный **Taiga monk's hood**



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец тениловый
Meadow monk'shood
선투구꽃

Aconitum umbrosum (Korsh.) Kom.

Aconitum umbrosum (Korsh.) Kom., 1903, Acta Horti Petropol. 22, 1 (Fl. Manch. 2, 1): 250; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 47, fig. 11. - *A. ranunculoides* Turcz. ex Ledeb. subsp. *umbrosum* (Korsh.) Worosch., 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 169.

ⓓ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Борец вьющийся
Twining monk'shood
가는줄돌쩌귀

Aconitum volubile Pall. ex Koelle

Aconitum volubile Pall. ex Koelle, 1788, Spicil. Acon.: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 55, fig. 13; Fl. Russian Far East, 2006: 49. - *A. amurense* Nakai, 1942, J. Jap. Bot. 18: 603. - *A. possieticum* Worosch., 1961, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 40: 50.

ⓓ KHA, LA, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.5 (4) м длиной. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 1.5 (4) m in length. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 1.5 (4) m까지 자란다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Воронец заостренный
Acuminate or Asian baneberry

Actaea acuminata Wall. ex Royle

Actaea acuminata Wall. ex Royle, 1839, Ill. Bot. Himal. Mount. 1: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 36, fig. 9, tab. 2.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Центрально-Восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (Central & East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Actaea erythrocarpa Fisch.

Actaea erythrocarpa Fisch., 1835, Index Sem. Horti Bot. Petropol. 1: 20; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 35, fig. 9.

④ SA, LA, US, KP; ZT, LL

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Воронец красноплодный Red baneberry

붉은노루삼

Anemonastrum brevipendunculatum (Juz.) Holub

Anemonastrum brevipendunculatum (Juz.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 165; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 75, fig. 19, tab. 7. - *Anemone brevipendunculata* Juz., 1937, Fl. USSR, 7: 740.

④ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 35 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 35 (40) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Анемонаструм коротконожковый Short-peduncled anemonastrum

Anemone sylvestris L.

Anemone sylvestris L., 1753, Sp. Pl.: 540; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 68, fig. 20.

④ SA

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Уникально. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포한다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветреница лесная Snowdrop anemone



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Анемонидиум вильчатый
Dichotomous anemone
가래바람꽃

***Anemonidium dichotomum* (L.) Holub**

Anemonidium dichotomum (L.) Holub, 1974, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 9, 3: 272, non A. et D. Löve (1982, Taxon, 31, 1: 124); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 71, fig. 20, tab. 7. - *Anemone dichotoma* L., 1753, Sp. Pl.: 540.

ⓓ KHA, SA, LA, DM ★ *Anemone dichotoma* L.



Многолетняя трава до 70 (90) см высотой, короткорезищный корнеотпрысковый поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb up to 70 (90) cm tall, short-rhizomatous soboliferous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 (90) cm까지 자라며, 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경과 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 드물게 분포한다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветровочник амурский
Amur anemone, Amur windflower
들바람꽃

***Anemonoides amurensis* (Korsh.) Holub**

Anemonoides amurensis (Korsh.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 115; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 82, fig. 22, tab. 7. - *Anemone nemorosa* L. subsp. *amurensis* Korsh., 1892, Acta Horti Petropol., 12, 8: 292.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL ★ *Anemone amurensis* (Korsh.) Kom.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Anemonoides debilis (Fisch. ex Turcz.) Holub

Anemonoides debilis (Fisch. ex Turcz.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 166; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 81, fig. 22. - *Anemone debilis* Fisch. ex Turcz., 1854, Bull. Soc. Nat. Moscou, 27, 2: 274.

Многолетняя весеннезеленая трава до 15 (20) см высотой, клубневой поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial spring-green herb up to 15 (20) cm tall, tuberiferous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 잎이 지며, 높이는 15 (20) cm까지 자란다. 괴경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветровочник слабый Slender anemone

Anemonoides extremiorientalis (Starodub.) Starodub.

Anemonoides extremiorientalis (Starodub.) Starodub., 1991, Anemones: systematics and evolution: 162; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 79, fig. 22, tab. 7. - *Anemone umbrosa* C. A. Mey. subsp. *extremiorientalis* Starodub., 1982, J. Bot. (Leningrad), 67, 3: 353.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Anemone umbrosa* C. A. Mey.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветровочник дальневосточный Far-Eastern windflower 숲바람꽃

Anemonoides raddeana (Regel) Holub

Anemonoides raddeana (Regel) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha) 8, 2: 166; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 82, fig. 22. - *Anemone raddeana* Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 3: 16, tab. 1, fig. 2, 3, t, g.

ⓓ SA, US, KP, DM; LL ★ *Anemone raddeana* Regel

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветровочник Радде Many-sepal anemone, Radde's anemone 평의바람꽃



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветровочник отогнутый
Reflex-flower anemone
회리바람꽃

Anemonoides reflexa (Steph. ex Willd) Holub

Anemonoides raddeana (Regel) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha) 8, 2: 166; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 82, fig. 22. - *Anemone raddeana* Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 3: 16, tab. 1, fig. 2, 3, t, g.

D SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Anemone reflexa* Stephan

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ветровочник удский
Uda windflower

Anemonoides udensis (Trautv. et Mey.) Holub

Anemonoides udensis (Trautv. et Mey.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8, 2: 116; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 80, fig. 22. - *Anemone udensis* Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Sib. 1, 2, 2: 6, tab. 26.

D SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Anemone raddeana* Regel

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Водосбор амурский
Amur columbine

Aquilegia amurensis Kom.

Aquilegia amurensis Kom., 1926, Notul. system. ex Herb. Hort. Bot. Petropol. 6, 1: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 29, fig. 6.

D SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Aquilegia oxysepala Trautv. et Mey.

Aquilegia oxysepala Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Sib. 1, 2, 2, Fl. Ochot.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 27, tab. 3, fig. 6. - *A. buergerana* Siebold et Zucc. var. *oxysepala* (Trautv. et Mey.) Kitam., 1853, 1953, Acta phytotax. et geobot. (Kyoto), 15, 1: 4.

④ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Korean). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Водосбор острошашелистиковый
Columbine

매발톱

Aquilegia parviflora Ledeb.

Aquilegia parviflora Ledeb., 1815, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 544; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 30, fig. 5, tab. 3.

④ SA, LA

Многолетняя трава до 50 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 50 (80) cm tall, taproot polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Водосбор мелкоцветковый
Small-flowered columbine

Arsenjevia glabrata (Maxim.) Starodub.

Arsenjevia glabrata (Maxim.) Starodub., 1989, J. Bot. (Leningrad), 74, 9: 1345; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 78, fig. 21, tab. 7. - *Anemone baikalensis* Turcz. var. *glabrata* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. (Prim. Fl. Amur): 18.

④ SA, LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Арсеньевия гладкая
Plain windflower



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Арсеньевия Росса
Twin-flower anemone, Ross'
windflower
바이칼바람꽃

Arsenjevia rossii (S. Moore) Starodub.

Arsenjevia rossii (S. Moore) Starodub., 1989, J. Bot. (Leningrad), 74, 9: 1345; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 77, fig. 21. - *Anemone rossii* Moore, 1879, J. Linn. Soc. London (Bot.), 17: 379, tab. 13, fig. 1, 2. - *Anemone litoralis* (Litv.) Juz., 1937, Fl. USSR, 7: 254.

★ *Anemone baicalensis* Turdacz.

Многолетняя трава до 35 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 35 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Княжик корейский
Korean clematis
세잎종덩굴

Atragene koreana (Kom.) Kom.

Atragene koreana (Kom.) Kom., 1903, Acta Horti Petropol., 22, 1 (Fl. Manch.2, 1): 278; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 94, fig. 25, tab. 6. - *Clematis koreana* Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18, 3: 438.

D DM **R** RP ★ *Clematis koreana* Kom.

Летнезеленая деревянистая лиана до 1.5 (2.5) м длиной. Очень редко (мыс Острено, мыс Сулова). Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (южноприморско-корейский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green woody liana to 1.5 (2.5) m in length. Very rare (cape Ostreno, cape Suslova). Forest (Nemorous Forest). West Pacific (South Primorian-Korean). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 1.5 (2.5) m까지 자란다. 서태평양(연해주 남부-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Княжик охотский
Okhotsk clematis
사주종덩굴

Atragene ochotensis Pall.

Atragene ochotensis Pall., 1788, Fl. Ross. 1, 2: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 94, fig. 25. - *Clematis ochotensis* (Pall.) Poir., 1812, Encycl. Meth. Suppl. 2: 298.

D SA, LA, KP; ZT ★ *Clematis ochotensis* (Pall.) Poir.

Летнезеленая деревянистая лиана до 4 (8) м длиной. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green woody liana to 4 (8) m in length. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 4 (8) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Batrachium circinatum (Sibth.) Spach

Batrachium circinatum (Sibth.) Spach, 1839, Hist. Veg. 7: 201; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 128, fig. 35. - *Ranunculus circinatus* Sibth., 1794, Fl. Oxon.: 175, Cook, 1966, Monograph. *Batrachium*: 144.

Многолетняя трава до 1 (1.2) м длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with elongated floating shoot to 1 (1.2) m long, polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 1 (1.2) m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

**Шелковник (водяной лютик)
закрученный
Fan-leaved water-crawfoot**

Batrachium eradatum (Laest.) Fries

Batrachium eradatum (Laest.) Fries, 1843, Bot. Notis.: 144; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 130, fig. 35. - *Ranunculus aquatilis* var. *eradicatus* Laest., 1839 in Nov. Act. Soc. Ups. 11: 242.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 60 см длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with elongated floating shoot to 60 cm long, polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 60 cm까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

**Шелковник (водяной лютик)
неукореняющийся
Non rooting water-crawfoot**

Batrachium kauffmannii (Clerc) V. Krecz.

Batrachium kauffmannii (Clerc) V. Krecz., 1937, Fl. USSR, 7: 343; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 130, fig. 35. - *Ranunculus kauffmannii* Clerc, 1878, Bull. Soc. Oural Amat. Sci. Nat. 4: 107; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 211.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 1.5 (2.5) м длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with elongated floating shoot to 1.5 (2.5) m long, polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 1.5 (2.5) m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

**Шелковник (водяной лютик)
Кауфмана
Kauffmann's water-crawfoot**



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

**Шелковник (водяной лютик)
волосолистный**
**Threadleaf crowfoot, Water buttercup,
Thread-leaved water-crowfoot**

Batrachium trichophyllum (Chaix) Bosch

Batrachium trichophyllum (Chaix) Bosch, 1850, Prodr. Fl. Batav.: 7; Fl. Soviet Far East, 1995, 7: 130, fig. 35. - *Ranunculus trichophyllus* Chaix, 1768, in Vill., Hist. Pl. Dauph. 1: 335.

D LA

Многолетняя трава до 1.5 (2) м длиной, поликарпик с удлинённым плавающим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb with elongated floating shoot to 1.5 (2) m long, polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 1.5 (2) m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Калужница дудчатая
Fistulous marsh marigold

Caltha fistulosa Schipcz.

Caltha fistulosa Schipcz., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Petrograd), 2, 42-43: 166; Fl. Soviet Far East, 1995, 7: 15, fig. 2, tab. 1.

D SA

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочерневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Калужница Горового
Gorovoy's marsh marigold

Caltha gorovoi Worosch.

Caltha gorovoi Worosch., 1981, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 130: 36; Luferov, 2004, Turczaninowia, 7, 1: 11; Fl. Russian Far East, 2006: 52. - *C. palustris* subsp. *nymphaeifolia* Worosch. et Gorovoi, 1977, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 106: 45; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 13.

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(습지)에 분포하는 남부 연해주의 고유종으로 드물게 관찰된다.

Caltha membranacea (Turcz.) Schipcz.

Caltha membranacea (Turcz.) Schipcz., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Petrograd), 2, 42-43: 168; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 13, fig. 2. - *C. palustris* L. *Y. membranacea* Turcz., 1842, Bull. Soc. Nat. Moscou, 15 (Fl. Baic.-dahur. 1): 62.

Ⓛ SA, LA

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(습지)에 분포하며 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Калужница перепончатая
Membranous marsh marigold

Caltha palustris L.

Caltha palustris L., 1753, Sp. Pl.: 558; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 13, fig. 1.

Ⓛ KHA, SA, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Калужница болотная
Cow lily, Druncards, Gools, Kingcup,
Marsh marigold, Mire-blobs, Palsy-
wort, Soldier's button
동의나물

Caltha silvestris Worosch.

Caltha silvestris Worosch., 1961, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 40: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 14, fig. 2.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL * *Caltha palustris* L.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 습성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Калужница лесная
Forest marigold
동의나물



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Желтоцвет амурский
Amur pheasant's eye, Amur adonis
복수초

***Chrysocyathus amurensis* (Regel et Radde) Holub**

Chrysocyathus amurensis (Regel et Radde) Holub, 1998, Preslia, 70 (2): 102; Fl. Russian Far East, 2006: 51. - *Adonis amurensis* Regel. et Radde, 1861, Bull. Soc. Nat. Mosc. 34, 1: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 131, fig. 36, tab. 10.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Adonis amurensis* Regel & Radde

Многолетняя трава до 15 см (при цветении) и 30 (40) см (при плодоношении) высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 15 cm (at flowering) and 30 (40) cm tall (when fruiting), polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 개화기에 15 cm, 과일이 익을 때는 30 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

***Cimicifuga dahurica* (Turcz.) Maxim.**

Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Клопогон даурский
Dahurian bugbane
눈빛승마

Cimicifuga dahurica (Turcz.) Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 33, fig. 7. - *Actinospora dahurica* Turcz., 1835. Index Sem. Horti Bot. Petropol. 1: 21.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL



Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуropyнский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며 흔히 발견된다.

Cimicifuga heracleifolia Kom.

Cimicifuga heracleifolia Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18: 438; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 35, fig. 8.

Ⓛ KHA, SA, KP, DM; LL Ⓚ EN

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.

Cimicifuga simplex (Wormsk. ex DC.) Turcz.

Cimicifuga simplex (Wormsk. ex DC.) Turcz., 1842, Fl. Baic-Dahur. 1: 87; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 34, fig. 8.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Clematis aethusifolia Turcz.

Clematis aethusifolia Turcz., 1832, Bull. Soc. Nat. Moscou, 5: 181; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 98, fig. 26.

Ⓛ US

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 40 (70) см длиной. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 40 (70) cm in length. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 40 (70) cm까지 자란다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Клопогон борщевиколистный Komarov's bugbane

승마



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Клопогон простой Simple bugbane, Taiwan bugbane 츄대승마



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос кокорышелестный Aethusa-leaf clematis



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос короткохвостый
Short plumous clematis
좁사위질빵

***Clematis brevicaudata* DC.**

Clematis brevicaudata DC., 1817, Reg. Veg. Syst. Nat. 1: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 97, fig. 26.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 5 (6) м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 5 (6) m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 5 (6) m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос бурый
Stanavoi clematis
검종덩굴

***Clematis fusca* Turcz.**

Clematis fusca Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 99, fig. 27.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 (5) м длиной. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 (5) m in length. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 3 (5) m까지 자란다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос шестилепестный
Narrow three-leaf clematis
좁은앞사위질빵

***Clematis hexapetala* Pall.**

Clematis hexapetala Pall., 1776, Reise, 3: 735; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 99, fig. 27.

ⓓ KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 70 (80) см высотой, поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 70 (80) cm tall, polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 70 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Clematis latisecta (Maxim.) Prantl

Clematis latisecta (Maxim.) Prantl, 1888, Engler Bot. Jb. 9: 258; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 98, fig. 26. - *C. aethusifolia* Turcz. var. *latisecta* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur. 12).

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 80 см длиной. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 80 cm in length. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 80 cm까지 자란다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос широкорассеченный
Widely-dissected clematis

Clematis manschurica Rupr.

Clematis manschurica Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Petropol. 14: 514; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 97, fig. 26.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL ★ *Clematis terniflora* var. *mandshurica* (Rupr.) Ohwi

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 3 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос маньчжурский
Manchurian clematis
으아리

Clematis serratifolia Rehder

Clematis serratifolia Rehder, 1910, Mitt. Deutsch. Dendr. Gesell.: 248; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 97, fig. 26, tab. 6.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 4 м длиной. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 4 m in length. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 4 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос пильчатолыстный
개버무리



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Ломонос сихотэалинский
Hermitgold clematis

***Clematis sichotealinensis* Ulanova**

Clematis sichotealinensis Ulanova, 1981, J. Bot. (Leningrad). 66, 9: 1325; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 97, fig. 26.

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.2 м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 1.2 m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 1.2 m까지 자란다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 시호테알린 지역의 고유종으로 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Сокирки великолепные
Forking larkspur, Rocket-larkspur,
Field larkspur

***Consolida regalis* S. F. Gray**

Consolida regalis S. F. Gray, 1821, Nat. Arr. Brit. Pl. 2: 711; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 43, fig. 7. - *Delphinium consolida* L., 1753, Sp. Pl. 1: 530.

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Коптис трехлистный
Threeleaf goldthread or savoyane

***Coptis trifolia* (L.) Salisb.**

Coptis trifolia (L.) Salisb., 1807, Trans. Linn. Soc. (London), 8: 305; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 32, fig. 6, tab. 2. - *Helleborus trifolius* L., 1753, Sp. Pl.: 784.

D SA

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Delphinium maackianum Regel

Delphinium maackianum Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7 (Tent. Fl. Ussur.), 4: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 40, fig. 10, tab. 3.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 1.4 (1.8) м высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.4 (1.8) m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.4 (1.8) m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Живокость Маака Maack's larkspur

큰제비고깔

Enemion raddeanum Regel

Enemion raddeanum Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Mosc. 34, 2: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 23, fig. 5, tab. 2.

ⓓ SA, LA, US * *Isopyrum raddeanum* (Regel) Maxim

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекарневой столонообразующий поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, stoloniferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 포복지가 옆으로 번으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Энемион Радде Radde's false rue-anemone

나도바람꽃

Eranthis stellata Maxim.

Eranthis stellata Maxim., 1859, Mém. Pres. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. (Prim. Fl. Amur): 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 21, fig. 4, tab. 1. - *Schibateranthis stellata* (Maxim.) Nakai, 1937, Bot. Mag. Tokyo, 51: 364.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя весеннезеленая трава до 35 см высотой, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial spring-green herb up to 35 cm tall, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 잎이 지며, 높이는 35 cm까지 자란다. 괴경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Весенник звездчатый White snowdrop

너도바람꽃



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

**Ползунок (солончаковый лютик)
отпрысковый**
Stolon water crowfoot

Halerpestes sarmentosa (Adams) Kom.

Halerpestes sarmentosa (Adams) Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 1: 550; Fl. Russian Far East, 2006: 57. - *Ranunculus sarmentosus* Adams, 1834, Mém. Soc. Nat. Moscou, 9: 244; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 110, fig. 29.

D SA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см длиной, стебли распростерты, укореняющиеся в узлах, короткочервищно-кистековой поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Steppe). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Печеночница азиатская
Asian liverleaf, Asian hepatica
노루귀

Hepatica asiatica Nakai

Hepatica asiatica Nakai, 1937, J. Jap. Bot. 13, 5: 309; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 83, fig. 23; Fl. Russian Far East, 2006: 57.

D KP, DM **R** RP



Многолетняя трава до 15 см высотой, короткочервищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 15 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Isopyrum manshuricum Kom. ex W.T. Wang et Hsiao

Isopyrum manshuricum Kom. ex W.T. Wang et Hsiao, 1964, Acta Phytotax. Sin. 9: 322; Fl. Russian Far East, 2006: 58. - *I. manshuricum* Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 23, fig. 5, tab. 2.

D US, KP

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткокорневищный с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 25 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Равноплодник маньчжурский
Manchurian isopyrum
만주바람꽃

Nigella damascena L.

Nigella damascena L., 1753, Sp. Pl.: 753; Worochilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 261; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 22, fig. 4.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Чернушка дамасская
Devil-in-the-bush, Love-in-a-mist

Pulsatilla ajanensis Regel. et Tiling

Pulsatilla ajanensis Regel. et Tiling, 1859, Nouv. Mém. Soc. Nat. Moscou, 9: 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 92, fig. 24.

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Прострел аянский
Ajan pasque-flower



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Прострел поникающий
Narrow-leaf pasque-flower,
Meadow pasqueflower
가는할미꽃

***Pulsatilla cernua* (Thunb.) Bercht. et Presl**

Pulsatilla cernua (Thunb.) Bercht. et Presl, 1820, Rostl. I. Ranuncul.: 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 88, fig. 23, tab. 7. - *Anemone cernua* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 238.

D LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 35 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 35 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Прострел китайский
Chinese pasque-flower
세잎할미꽃

***Pulsatilla chinensis* (Bunge) Regel**

Pulsatilla chinensis (Bunge) Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4: 5 (Tent. Fl. Ussur.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 90, fig. 23. - *Anemone chinensis* Bunge, 1832, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 22: 776.

D DM

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Прострел даурский
Dahurian pasque-flower
분홍할미꽃

***Pulsatilla dahurica* (Fisch. ex DC.) Spreng.**

Pulsatilla dahurica (Fisch. ex DC.) Spreng., 1825, Syst. Veg. 2: 663; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 90, fig. 24, tab. 7. - *Anemone dahurica* Fisch. ex DC., 1824, Prodr. 1: 17.

D KHA, LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой рыхло-дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Pulsatilla turczaninovii Kryl. et Serg.

Pulsatilla turczaninovii Kryl. et Serg., 1930, Syst. Note Herb. Tomsk University 5-6: 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 92, fig. 24.

R RP

Многолетняя трава до 35 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Уникально. Степной (лесостепной). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 35 (40) cm tall, taproot polycarpic. Uniquely. Steppe (Forest Steppe). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포한다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Прострел Турчанинова
Turczaninov's pasque-flower

Ranunculus acris L.

Ranunculus acris L., 1753, Sp. Pl.: 554; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 119, fig. 32.

D KHA, LA

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочерневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик едкий
Meadow buttercup
산미나리아재비

Ranunculus amurensis Kom.

Ranunculus amurensis Kom., 1903, Acta Horti Petropol. 22, 1 (Fl. Manch.2, 1): 294; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 105, fig. 28, tab. 8.

Многолетняя трава до 60 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик амурский
Amur buttercup
긴잎미나리아재비



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик китайский
Chinese buttercup
젓가락나물

Ranunculus chinensis Bunge

Ranunculus chinensis Bunge, 1831, Enum. Pl. Chin. Bor.: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 125, fig. 34, tab. 8.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, кистекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 70 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (Central & East Asian).

이년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик Франше
Franchet's buttercup, Ussuri buttercup
왜미나리아재비

Ranunculus franchetii Boiss.

Ranunculus franchetii Boiss., 1899, Bull. Herb. Boiss. 7: 591; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 112, fig. 30. - *R. ussuriensis* Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Bot. Petropol. 6, 1: 7.

Ⓛ LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик Гмелина
Gmelin's buttercup
물미나리아재비

Ranunculus gmelinii DC.

Ranunculus gmelinii DC., 1817, Regel. Veg. Syst. Nat. 1: 303; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 110, fig. 29, tab. 8.

Ⓛ SA, US; LL

Многолетняя трава до 60 см длиной, поликарпик с удлинённым стелющимся или плавающим побегом. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with elongated prostrate or floating shoot to 60 cm long, polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 60 cm까지 자란다. 줄기는 지표면을 따라 기어가면서 끝이 위 또는 아래를 향하는 포복성이거나 물위에 뜨는 부유성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Ranunculus grandis Honda

Ranunculus grandis Honda, 1929, Bot. Mag. Tokyo, 43: 657; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 123, fig. 32.

D SA, LA, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищно-кистековой столонообразующий поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, stoloniferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 포복지는 옆으로 번으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик большой
Tall buttercup, Manchurian buttercup
만주미나리아재비

Ranunculus japonicus Thunb.

Ranunculus japonicus Thunb., 1794, Trans. Linn. Soc. (London), 2: 377; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 119, fig. 32.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик японский
Mountain meadow buttercup, East Asian buttercup
미나리아재비

Ranunculus monophyllus Ovcz.

Ranunculus monophyllus Ovcz., 1922, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 3: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 112, fig. 30.

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик однолистный
One-leaf buttercup



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик плавающий
Nodding buttercup
북미나리아재비

Ranunculus natans C. A. Mey.

Ranunculus natans C. A. Mey., 1830, in Ledeb. Fl. Alt. 2: 315; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 109, fig. 29.

R RP

Многолетняя трава до 40 см длиной, поликарпик с удлинённым стелющимся или плавающим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb with elongated prostrate or floating shoot to 40 cm long, polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 40 cm까지 자란다. 줄기는 지표면을 따라 기어가면서 끝이 위나 아래를 향하는 포복성이거나 물 위에 뜨는 부유성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик многоцветковый
Multiflowered buttercup

Ranunculus polyanthemus L.

Ranunculus polyanthemus L., 1753, Sp. Pl. 1: 544; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 123, fig. 33.

D US

Многолетняя трава до 50 (80) см высотой, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик близкий
Close-up buttercup

Ranunculus propinquus C. A. Mey.

Ranunculus propinquus C. A. Mey., 1830, in Ledeb. Fl. Alt. 2: 332; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 121, fig. 32.

D SA

Многолетняя трава до 40 (70) см высотой, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 40 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 40 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Ranunculus pseudograndis (Worosch.) Lufarov

Ranunculus pseudograndis (Worosch.) Lufarov, 2000, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 105, 3: 68; Lufarov, 2004, Turczaninowia, 7, 1: 57; Fl. Russian Far East, 2006: 54. - *R. acris* L. subsp. *pseudograndis* Worosch., 1972, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 83: 35. - *R. propinquus* subsp. *pseudograndis* (Worosch.) Lufarov, 1992, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 97, 4: 100; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 121, in adnot.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (дальне-восточно-западноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Far East-West Pacific).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하며, 극동지역과 서태평양지역 고유종으로 드물게 관찰된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Люттик ложно-большой Pseudo-tall buttercup

Ranunculus pygmaeus Wahlenb.

Ranunculus pygmaeus Wahlenb., 1812, Fl. Lapp.: 157; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 115, fig. 30.

Многолетняя весенне-зеленая трава до 5 (10) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Уникально. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial spring-green herb up to 5 (10) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 잎이 지며, 높이는 5 (10) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포한다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Люттик крошечный Pygmy buttercup or dwarf buttercup

Ranunculus repens L.

Ranunculus repens L., 1753, Sp. Pl.: 554; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 123, fig. 33.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Люттик ползучий Creeping buttercup 가는미나리아재비



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик распростертый
Creeping spearwort

***Ranunculus reptans* L.**

Ranunculus reptans L., 1753, Sp. Pl. 1: 549; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 105, fig. 28.

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
невой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполь-
ярный (циркумпольный).

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed).
Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드
물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик ядовитый
Celery-leaved crowfoot
개구리자리

***Ranunculus sceleratus* L.**

Ranunculus sceleratus L., 1753, Sp. Pl.: 551; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 125, fig. 33.

ⓓ KHA, US, DM

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
невой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполь-
ярный (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh).
Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)
에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Лютик Тахиро
Long-beak buttercup, Tachiroe's
buttercup
개구리미나리

***Ranunculus tachiroei* Franch. et Savat.**

Ranunculus tachiroei Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 267; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7:
126, fig. 34.

ⓓ KP, DM; LL

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
невой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточ-
ноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East
Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포
하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Thacla natans (Pall. ex Georgi) Deyl et Soják

Thacla natans (Pall. ex Georgi) Deyl et Soják, 1970, Acta Musei Nat. Pragae. 26 B, 2: 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 15, fig. 3, tab. 1. - *Caltha natans* Pall. ex Georgi, 1775, Bemerck. Reise. 1: 222.

🇩 SA, US ★ *Caltha natans* Pall.

Многолетняя трава, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом до 50 см длиной. Часто. Лугово-пойменный (водный). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb, polycarpic with elongated submerged into water shoot up to 50 cm long. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Такла плавающая
Floating marsh marigold
흰꽃등의나물

Thalictrum amurense Maxim.

Thalictrum amurense Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 15; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 136, fig. 37.

🇩 KHA, CA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.8 (2.2) м высотой, короткочерневищно-кистекокорневой столонообразующий поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.8 (2.2) m tall, stoloniferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.8 (2.2) m까지 자란다. 포복지는 옆으로 번으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник амурский
Amur meadow-rue

Thalictrum baicalense Turcz. ex Ledeb.

Thalictrum baicalense Turcz. ex Ledeb., 1841, Fl. Ross. 1: 7; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 142, fig. 40, tab. 9.

🇩 KHA, SA, LA, US, KP; LL

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткочерневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник байкальский
Baikal meadow-rue
байкалпегьидари



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник скрученный
Twisted meadow-rue
평의다리

***Thalictrum contortum* L.**

Thalictrum contortum L., 1753, Sp. Pl.: 547; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 139, fig. 39.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

★ *Thalictrum aquilegifolium* var. *sibiricum* Regel & Tiling

Многолетняя трава до 1.8 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.8 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник нитчатый
Filamentous meadow-rue
산평의다리

***Thalictrum filamentosum* Maxim.**

Thalictrum filamentosum Maxim., 1859, Мém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. fl. Amur): 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 145, fig. 41, tab. 10.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с клубневидно утолщенными придаточными корнями. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with tuber-like thickened additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 괴경과 같이 두꺼워진 뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник вонючий
Stinking Meadow-rue

***Thalictrum foetidum* L. s. str.**

Thalictrum foetidum L. s. str., 1753, Sp. Pl.: 545; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 134, fig. 37.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 65 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Евразиатский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 65 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Thalictrum minus L.

Thalictrum minus L., 1753, Sp. Pl.: 546; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 137, fig. 38.

ⓓ KHA, SA, US, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник малый
Lesser meadow-rue, Small meadow-rue
큰괘의다리

Thalictrum petaloideum L.

Thalictrum petaloideum L., 1762, Sp. Pl. Ed. 2: 771; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 140, fig. 40.

ⓓ RP Ⓚ VU

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник ложнолепестковый
Petaloid meadow-rue
꽃괘의다리

Thalictrum sparsiflorum Turcz. ex Fisch. et Mey.

Thalictrum sparsiflorum Turcz. ex Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Horti Petrop. 1: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 140, fig. 39, tab. 9.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 0.7 (1.2) м высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 0.7 (1.2) m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (North Asian-American)

다년생 초본으로 높이는 0.7 (1.2) m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник редкоцветковый
Mountain meadow-rue, Few-flowered meadow-rue
발톱괘의다리



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник клубненосный
Tuberiferous meadow-rue

***Thalictrum tuberiferum* Maxim.**

Thalictrum tuberiferum Maxim., 1876, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 22: 227; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 143, fig. 41, tab. 10.

ⓓ SA, LA, KP; ZT, LL



Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткорезищный с клубневидно-утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Василистник уссурийский
Ussuri meadow-rue

***Thalictrum ussuriense* A. Lufarov**

Thalictrum ussuriense A. Lufarov, 1989, Bull. Soc. Nat. Moscou, 94, 5: 103; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 136, fig. 37.

ⓓ KHA, SA, US, KP; LL

Многолетняя трава до 2 (2.6) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 (2.6) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 (2.6) m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Trautvetteria japonica Siebold et Zucc.

Trautvetteria japonica Siebold et Zucc., 1845, Abhandl. Bayer. Acad. (Fl. Japon. Fam. Nat.) sect. 1, 4, 2: 184; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 100, fig. 27, tab. 6.

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Траутфеттерия японская
Japanese tassel-rue

Trollius chinensis Bunge

Trollius chinensis Bunge, 1831, Enum. Pl. Chin. Bor.: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 18, fig. 3. - *T. macropetalus* (Regel) Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 12, 2 (Reisen Amur-Lande und Sachal.): 88.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 (1.8) м высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 (1.8) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (1.8) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Купальница китайская
Chinese globe flower

Trollius ledebourii Reichenb.

Trollius ledebourii Reichenb., 1825, Icon. Bot. Crist. 3: 63; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 18, fig. 3, tab. 1.

ⓓ LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Купальница Ледебура
Short-petal globe-flower, Ledebour's globe flower
금매화



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Купальница Ридера
Riedw's globe flower

***Trollius riederianus* Fisch. et Mey.**

Trollius riederianus Fisch. et Mey., 1837, Index Sem. Horti Bot. Petropol. 4: 48; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 19, fig. 4.

Многолетняя трава до 40-60 (80) см высотой, короткорневищно-кисте-корневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (североазиатско-североамериканский).

Perennial herb up to 40-60 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (North Asian-North American).

다년생 초본으로 높이는 40-60 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-북아메리카)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ranunculaceae | Лютиковые | 미나리아재비과

Купальница одноцветковая
One-flower globe flower

***Trollius uniflorus* Sipl.**

Trollius uniflorus Sipl., 1972, Novit. Syst. Pl. Vasc.: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 19, fig. 4.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Resedaceae | Резедовые

Резеда желтая
Yellow mignonette or wild mignonette

***Reseda lutea* L.**

Reseda lutea L., 1753, Sp. Pl.: 449; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 115, fig. 40.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Rhamnus davurica Pall.

Rhamnus davurica Pall., 1776, Reise, 31: 721; Grubov, 1949, Fl. USSR, 14: 656; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 344, fig. 106.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево до 10 (12) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green tree up to 10 (12) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 교목으로 높이는 10 (12) m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rhamnaceae | Крушиновые | 갈매나무과

Жестер даурский
Dahurian buckthorn
갈매나무

Rhamnus diamantiaca Nakai

Rhamnus diamantiaca Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 98; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 345, fig. 107, tab. 23.

ⓓ KHA, KP

Летнезеленый кустарник до 2.5 (3) м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 2.5 (3) m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 2.5 (3) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽 수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Rhamnaceae | Rhamnaceae | 갈매나무과

Жестер диамантский
Geumgangsan buckthorn, Diamant
buckthorn

Rhamnus ussuriensis Ja. Vassil.

Rhamnus ussuriensis Ja. Vassil., 1940, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 8: 115; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 344, fig. 106.

ⓓ KHA, LA, US

Летнезеленое дерево до 5 (7) м высотой. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 5 (7) m tall. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 5 (7) m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Rhamnaceae | Rhamnaceae | 갈매나무과

Жестер уссурийский
Ussuri buckthorn
참갈매나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Репяшок корейский

Korean agrimony

산짚신나물

Agrimonia coreana Nakai

Agrimonia coreana Nakai, 1932, Koryo-no-Ippan: 83; Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 225, fig.62, tab.19.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Репяшок Горового

Gorovoi's agrimony

고로보이짚신나물

Agrimonia gorovoi Rumjantsev

Agrimonia gorovoi Rumjantsev, 1987, J. Bot. (Leningrad), 72, 9: 1258; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 227, fig. 62.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Эндемичный (южно-приморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(습지)에 분포하며, 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Репяшок зернистый

Granular agrimony

Agrimonia granulosa Juz.

Agrimonia granulosa Juz., 1941, Fl. USSR, 10: 635; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 225, fig.62, tab. 19.

ⓓ US, KP

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Agrimonia pilosa Ledeb.

Agrimonia pilosa Ledeb., 1823, Index Sem. Hort. Dorpat. Suppl.: 1, s. str. - *A. striata* subsp. *pilosa* (Ledeb.) Rumjantsev, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 225, in nota.

① SA, US, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Репяшок волосистый
Hairy agrimony
짚신나물

Agrimonia viscidula Bunge

Agrimonia viscidula Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 26. - *A. striata* Michx. ssp. *viscidula* (Bunge) Rumjantsev, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 225, in nota.

① KHA, SA, LA, US, KP, DM * *Agrimonia pilosa* Ledeb.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Репяшок липкий
Roadside agrimony
짚신나물

Alchemilla gracilis Opiz

Alchemilla gracilis Opiz, 1838, in Berchtold et Opiz, Oekon.-Techn. Fl. Bohm.2, 1: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 223, fig.61; Fl. Russian Far East, 2006: 166; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 223. -? *Alchemilla micans* Buser, 1893, Bull. Herb. Boiss. 1, append. 2: 28.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Манжетка изящная
Gracile alchemilla



Rosaceae | Розовые | 장미과

Манжетка притупляющаяся
Hebetate alchemilla or lady's
mantle

***Alchemilla hebescens* Juz.**

Alchemilla hebescens Juz., 1932, Animadv. syst. ex Herb. Univ. Tomsk. 5-6: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 222.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이 25 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Манжетка шершавостебельная
Lady's mantle, Rough stem
alchemilla

***Alchemilla hirsuticaulis* H. Lindb.**

Alchemilla hirsuticaulis H. Lindb., 1904, Meddel. Soc. Fauna et Flora Fenn. 30: 143; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 222.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Манжетка горная
Mountain alchemilla

***Alchemilla monticola* Opiz**

Alchemilla monticola Opiz, 1838, in Bercht. et Opiz, Oekon.-Techn. Fl. Bohm. 2, 1: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 223. - *Alchemilla pastoralis* Buser, 1891, Note quelq. Alchim. crit. nouv.: 197.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Alchemilla murbeckiana Buser

Alchemilla murbeckiana Buser, 1906, Bot. Notis.: 140-142; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 224; Fl. Russian Far East, 2006: 166. - *A. acutidens* H. Lindb., 1909, Acta. Soc. Sci. Fenn. 37, 10: 111, p. p.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткоризомный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-монгольский).

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Mongolian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-몽골리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Манжетка Мурбека
Murbeck's alchemilla

Armeniaca mandshurica (Maxim.) B. Skvortz.

Armeniaca mandshurica (Maxim.) B. Skvortz., 1929, Proceed. on Applied. Bot. Genet. Select. 22, 3: 213; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 244, fig. 67, tab. 20. - *Prunus armeniaca* L. var. *mandshurica* Maxim., 1883, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 29: 84.

D KHA, LA, US **R** RF, RP

Летнезеленое дерево выше 10 (15) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 10 (15) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Абрикос маньчжурский
Manchurian cherry or apricot

Armeniaca sibirica (L.) Lam.

Armeniaca sibirica (L.) Lam., 1783, Encycl. Meth. Bot. 1: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 244, fig. 68. - *Prunus sibirica* L., 1753, Sp. Pl.: 474.

R RP ★ *Prunus sibirica* L.

Летнезеленое дерево выше 10 (15) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 10 (15) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 10 (15) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Абрикос сибирский
Siberian apricot
살구나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Арония Мичурина
Mitschurin's aronia

***Aronia mitschurinii* A. Skvorts. et Maitulina**

Aronia mitschurinii A. Skvorts. et Maitulina, 1982, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 126: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 155; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 203.

Летнезеленый кустарник до 2-3 м высотой. Очень редко. Заносный (колонофиты). Принадлежность к флористическому комплексу не установлена.

Summer-green shrub up to 2-3 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Accessory to the floristic complex is not established.

낙엽성 관목으로 높이는 2-3 m까지 자란다. 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다. 관련 정보가 아직 충분치 않다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Волжанка двудомная
Goat's beard

***Aruncus dioicus* (Walt.) Fern.**

Aruncus dioicus (Walt.) Fern., 1939, Rhodora, 41: 423; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 136, fig.39, tab.11. - *Actaea dioica* Walt., 1788, Fl. Carol.: 158. - *Aruncus asiaticus* Pojark., 1939, Fl. USSR, 9: 491, 311.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, короткоризомный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумпольный).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Волжанка малая
Lesser aruncus

***Aruncus parvulus* Kom.**

Aruncus parvulus Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR Leningrad, 30: 203; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 137, fig. 39.

D LA **R** RP

Многолетняя трава до 30 (45) см высотой, короткоризомный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 30 (45) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 30 (45) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주에서만 드물게 발견되는 고유종이다.

Cerapadus glandulifolia (Rupr. et Maxim.) Nedoluzhko

Cerapadus glandulifolia (Rupr. et Maxim.) Nedoluzhko, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 239, fig. 66. - *Prunus glandulifolia* Rupr. et Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 130. - *Cerasus glandulifolia* (Rupr. et Maxim.) Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 2: 657.

R RP

Летнезеленое дерево до 15 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree up to 15 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목으로 높이는 15 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Cerasus sargentii (Rehd.) Pojark.

Cerasus sargentii (Rehd.) Pojark., 1941, Fl. USSR, 10: 555. in not.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 240, fig. 68. - *Prunus sargentii* Rehd., 1908, Mitt. Deutsch. Ges.: 159. - *P. sachlinensis* (Fr. Schmidt) Koidz., 1912, Bot. Mag. Tokyo, 26: 52.

D LA, US, KP, DM ★ *Prunus sargentii* Rehder

Летнезеленое дерево до 20 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 20 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Chamaerhodos erecta (L.) Bunge

Chamaerhodos erecta (L.) Bunge, 1829, in Ledeb. Fl. Altaica 1: 430; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 209, fig. 58, tab. 18. - *Sibbaldia erecta* L., 1753, Sp. Pl. 1: 284.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ereophytes, invasive plants). Asian-American (Asian-American).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카 대륙에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Rosaceae | Розовые | 장미과

Церападус железистолиственный
Glandular-leaf cerapadus



Rosaceae | Розовые | 장미과

Вишня Саржента, в. сахалинская
Sargent's cherry
산벚나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Хамеродос, розоцветочка
прямостоячая
Ground little rose
좀낭아초



Rosaceae | Розовые | 장미과

Сабельник болотный
Marsh cinquefoil

***Comarum palustre* L.**

Comarum palustre L., 1753, Sp. Pl.: 178; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 166, fig.48, tab.13.

D KHA, SA, LA

Летнезеленый полукустарничек до 50 см высотой. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Summer-green dwarf semishrub up to 50 cm tall. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 50 cm까지 자란다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кизильник черноплодный
Black cotoneaster

***Cotoneaster melanocarpus* Fisch. ex Blytt**

Cotoneaster melanocarpus Fisch. ex Blytt, 1844, Enum. Pl. Christian.: 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 146, fig.41, tab. 12.

D KHA, US, KP

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Очень редко. Лесной (светло-войно-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Summer-green shrub up to 2 m tall. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кизильник Недолужко
Nedoluzhko's cotoneaster

***Cotoneaster nedoluzhkoii* Tzvel.**

Cotoneaster nedoluzhkoii Tzvel., 2002, J. Bot. (Leningrad) 87, 7: 115; Fl. Russian Far East, 2006: 163. - *C. mongolicus* auct., non Pojark: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 147.

Летнезеленый кустарник до 1.8 м высотой. Уникально. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Summer-green shrub up to 1.8 m tall. Species known from a single locality. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.8 m까지 자란다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며 남부 연해주에서만 발견되는 고유종이다.

Crataegus dahurica Koehne ex C. K. Schneid.

Crataegus dahurica Koehne ex C. K. Schneid., 1906, III. Handb. Laubholz. 1: 773; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 150, fig.42, tab.12.

ⓓ LA

Летнезеленый кустарник или дерево до 4 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green shrub or tree up to 4 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 관목 또는 교목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Боярышник даурский
Dahurian hawthorn

Crataegus maximowiczii C. K. Schneid.

Crataegus maximowiczii C. K. Schneid., 1906, III. Handb. Laubholz. 1: 771; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 149, fig.42.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник или дерево до 7 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green shrub or tree up to 7 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 관목 또는 교목으로 높이는 7 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Боярышник Максимовича
Maximowich's hawthorn
야광나무

Crataegus pinnatifida Bunge

Crataegus pinnatifida Bunge, 1831, Enum. Pl. Chin. Bor.: 26; id. 1835, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Div. Sav.), 2: 100; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 148, fig.42.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник или дерево до 5 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub or tree up to 5-7 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목 또는 교목으로 높이는 5-7 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Боярышник перистонадрезный,
глед, глет
Mountain hawthorn, Chinese
hawthorn
산사나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатник голый
Dahurian five-finger
민물싸리

Dasiphora davurica (Nestl.) Kom.

Dasiphora davurica (Nestl.) Kom., 1934, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 241; Fl. Russian Far East, 2006: 165. - *Potentilla davurica* Nestl., 1816, Monogr. Potent.: 31. - *Pentaphylloides glabrata* (Willd. ex Schlecht.) O. Schwarz, 1949, Mitt. Tübing. Bot. Ges. 1, 1: 105; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 166, fig.47.

D KP ★ *Potentilla glabra* Lodd. var. *glabra*

Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатник кустарниковый
Shrubby cinquefoil, Golden hardhack,
Bush cinquefoil, Shrubby five-finger,
Tundra rose
물싸리

Dasiphora fruticosa (L.) Rydb.

Dasiphora fruticosa (L.) Rydb., 1898, Met. dep. bot. Columbia Univ. 2: 188; Fl. Russian Far East, 2006: 165. - *Potentilla fruticosa* L., 1753, Sp. Pl.: 495. - *Pentaphylloides fruticosa* (L.) O. Schwarz, 1949, Mitt. Thübing. Bot. Ges. 1, 1: 105; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 166.

D SA ★ *Potentilla fruticosa* L.

Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 북방계로 주북극 지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатник Горового
Gorovoy's five-finger

Dasiphora gorovoi Pschennikova

Dasiphora gorovoi Pschennikova, 2006, J. Bot. (Leningrad), 91, 6: 953.

D ZT

Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Очень редко-единично. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (восточноприморский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (East Primorian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.

Dasiphora mandshurica (Maxim.) Juz.

Dasiphora mandshurica (Maxim.) Juz., 1941, Fl. USSR, 10: 73; Fl. Russian Far East, 2006: 165.
- *Potentilla fruticosa* L. var. *mandshurica* Maxim., 1872, Mel. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 158.
- *Pentaphylloides mandshurica* (Maxim.) Soják, 1969, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 4, 2: 208;
Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 166, fig. 47, tab. 13.

D SA, LA **R** RP * *Potentilla glabra* var. *mandshurica* (Maxim.) Hand.-Mazz.



Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Очень редко-единично. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Dryas ajanensis Juz.

Dryas ajanensis Juz., 1929, Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe Leningrad, 28, 3-4: 318; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 216, fig.60, tab.18; Consp. Fl. Ross. Asiat.: 2012: 220. - *D. tschonokii* Juz., 1929, Jard. Bot. Princip. USSR Leningrad, 28, 3-4: 319; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 353; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 120.

Летнезеленый кустарничек. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

NB: Восточноазиатские растения часто выделяются в особый таксон - *Dryas octopetala* var. *asiatica* (Nakai) Nakai 1918, Fl. Sylv. Kor. 7: 47.

Summer-green low shrub. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

Notes: East Asian plants are often distinguished in a special taxon - *Dryas octopetala* var. *asiatica* (Nakai) Nakai 1918, Fl. Sylv. Kor. 7: 47.

낙엽성 작은 관목이다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 동아시아의 종은 *Dryas octopetala* var. *asiatica* (Nakai) Nakai 1918, Fl. Sylv. Kor. 7: 47.로 다르게 인식되기도 한다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатник маньчжурский
Manchurian five-finger
흰물싸리



Rosaceae | Розовые | 장미과

Дриада аянская
Ajan dryas



Rosaceae | Розовые | 장미과

Дюшенея индийская
Mock- or Indian-strawberry
뱀딸기

***Duchesnea indica* (Andr.) Focke**

Duchesnea indica (Andr.) Focke, 1888, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 3, 3: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 167, fig.58, tab.13; Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2013, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 118, 1: 80-83. - *Fragaria indica* Andr., 1807, Bot. Repos. 7: tab. 479.

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткочерневищно-кистекопной поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 15 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Струноплодник пильчатолыственный
Pearlbrush
가침박달

***Exochorda serratifolia* S. Moore**

Exochorda serratifolia S. Moore, 1878, in Hook. Icon. Pl., ser. 3, 3: 44, tab. 1255; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 139.

R RF, RP

Летнезеленый кустарник 1.4 м высотой. Очень редко-единично. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Summer-green shrub up to 1.4 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

낙엽성 관목으로 높이는 1.4 m까지 자란다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лабазник узколопастный
Narrowly lobed meadowsweet

***Filipendula angustiloba* (Turcz.) Maxim.**

Filipendula angustiloba (Turcz.) Maxim., 1879, Acta Horti Petropol, 6, 1: 250; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 220, fig. 62, tab.18. - *Spiraea angustiloba* Turcz., 1841, in Fischer et Meyer, Index Sem. Hort. Bot. Petropol.: 71. - *Filipendula intermedia* (Glehn) Juz., 1941, Fl. USSR, 10: 284, p. p.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 굵고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Filipendula glaberrima Nakai

Filipendula glaberrima Nakai, 1914, Feddes Repert. 13: 274; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 218, fig.61.

D SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1.5 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лабазник гладчайший
Smoother queen, Korean meadowsweet
터리풀

Filipendula palmata (Pall.) Maxim.

Filipendula palmata (Pall.) Maxim., 1879, Acta Horti Petropol. 6, 1: 250; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 219, fig.61. - *Spiraea palmata* Pall., 1776, Reise Russ. Reich. 3: 735.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.8 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.8 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лабазник дланевидный
Siberian meadowsweet, Palmate queen
단풍터리풀

Filipendula ulmaria (L.) Maxim.

Filipendula ulmaria (L.) Maxim., 1879, Acta Horti Petropol. 6, 1: 251; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 221, fig. 62. - *Spiraea ulmaria* L., 1753, Sp. Pl.: 490. - *Filipendula denudata* (J. et C. Presl) Fritsch, 1889, Abh. Zool.-Bot. Ges. Wien, 39: 591.

Многолетняя трава до 1.8 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко-единично. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 1.8 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лабазник вязолистный
Meadowsweet



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лабазник обыкновенный
Dropwort

***Filipendula vulgaris* Moench**

Filipendula vulgaris Moench, 1794, Meth. Pl.: 663; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 221, fig. 62. - *Spiraea filipendula* L., 1753, Sp. Pl.: 490.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой корнеотпрысковый поликарпик. Очень редко-единично. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, soboliferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경이 있고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Земляника японская
Nippon strawberry
흰딸기

***Fragaria nipponica* Makino**

Fragaria nipponica Makino, 1912, Bot. Mag. Tokyo, 36, 309: 282; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 164, fig.47; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 219.

D ZT

Многолетняя трава до 10-25 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 10-25 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 10-25 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Земляника восточная
Oriental strawberry
딸기

***Fragaria orientalis* Losinsk.**

Fragaria orientalis Losinsk., 1926, Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe, Petrograd, 25, 1: 70; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 164, fig. 47.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Geum aleppicum Jacq.

Geum aleppicum Jacq., 1784, Icon. Pl. Rar. 1: 10, tab. 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 213, fig. 59.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 75 см высотой, короткочорневищно-кистекоорневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 75 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Гравилат алеппский
Yellow avens or common avens
큰뺨무

Geum urbanum L.

Geum urbanum L., 1753, Sp. Pl. 1: 501; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 213; Yakubov, 2014, V.L. Komarov Memorial Lectures, 62: 236.

Многолетняя трава до 50 (80) см высотой, короткочорневищно-кистекоорневой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 50 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Гравилат городской
Wood avens, Herb Bennet, Colewort
and St. Benedict's herb

Malus baccata (L.) Borkh.

Malus baccata (L.) Borkh., 1803, Theor.-Pract. Handb. Forstbot. 2: 1280; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 153, fig.41, tab. 12. - *Pyrus baccata* L., 1767, Mant. Pl.: 75. - *Malus pallasiana* Juz., 1939, Fl. USSR, 9: 370.

ⓓ KHA, SA

Летнезеленое дерево до 8 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green tree up to 8 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 교목으로 높이는 8 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Яблоня ягодная
Siberian crabapple
야광나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Яблоня маньчжурская
Hairy Siberian crabapple, Manchurian
crabapple
털야광나무

Malus mandshurica (Maxim) Kom.

Malus mandshurica (Maxim) Kom., 1917, Proceed. Soil-Bot. Exped. Bot. invest. in 1913, 2: 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 153, fig. 43, tab. 12. - *Pyrus baccata* L. var. *mandshurica* Maxim., 1874, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 170.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Malus baccata* var. *mandshurica* (Maxim.) C. K. Schneid

Летнезеленое дерево до 15 (18) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 15 (18) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 15 (18) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Вишенка низкая
Mountain, rock, spreading or
prostrate cherry

Microcerasus humilis (Bunge) Roem.

Microcerasus humilis (Bunge) Roem., 1847, Fam. Nat. Reg. Veg. Syn. 3: 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 242, fig. 68, tab. 20. - *Prunus humilis* Bunge, 1831, Enum. Pl. Chin. Bor.: 23. - *Cerasus japonica* (Thunb.) Loisel. var. *glandulosa* Kom. et Aliss., 1932, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 2: 657.

D KHA, LA, US

Летнезеленый кустарник до 1(1.5) м высотой. Часто, только в южной части Приморского края. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Deciduous shrub up to 1(1.5) m tall. Frequently only in south part of the Primorsky Territory. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Chinese).

낙엽성 관목으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 동아시아(아무르-중국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Вишенка войлочная
Korean cherry, Manchu cherry,
Downy cherry, Shanghai cherry,
Ando cherry, Mountain cherry,
Chinese bush cherry
앵도나무

Microcerasus tomentosa (Thunb.) Eremin et Jushev

Microcerasus tomentosa (Thunb.) Eremin et Jushev, 1979, Bull. Appl. Bot., Gen. & Pl. Briding 65, 3: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 243, fig. 67. - *Prunus tomentosa* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 203. - *Cerasus tomentosa* (Thunb.) Wall., 1829, Num. List.: N 715.

D KHA, LA ★ *Prunus tomentosa* Thunb.

Летнезеленый кустарник до 2 (3) м высотой. Часто. Заносный (эпекофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Deciduous shrub up to 2 (3) m tall. Frequently. Alien (Epekophytes, invasive plants). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 2 (3) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.

Micromeles alnifolia (Siebold et Zucc.) Kochne

Micromeles alnifolia (Siebold et Zucc.) Kochne, 1890, Gattung Pomac.: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 141, fig.40, tab. 12. - *Crataegus alnifolia* Siebold et Zucc., 1845, Abh. Phys. - Math. Akad. Wiss. Munchen, 4, 2: 130. - *Sorbus alnifolia* (Siebold et Zucc.) C. Koch, 1863, Ann. Mus. Bot. Lugd. - Bat. 1: 249.

ⓓ LA, US, KP, DM ★ *Sorbus alnifolia* (Siebold & Zucc.) K. Koch var. *alnifolia*

Летнезеленое дерево до 20 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green tree up to 20 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Мелкоплодник ольхолистный
Alderleaved, Korean whitebeam
팔배나무

Padus avium Mill.

Padus avium Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8: №1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 235, fig. 66, tab. 20. - *P. asiatica* Kom., 1941, Fl. USSR, 10: 578.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Prunus padus* L.

Летнезеленое дерево до 15 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Summer-green tree up to 15 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 교목으로 높이는 15 m까지 자란다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Черемуха обыкновенная
Asian bird cherry
귀룽나무

Padus maackii (Rupr.) Kom.

Padus maackii (Rupr.) Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 657; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 237, fig.67, tab. 20.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT ★ *Prunus maackii* Rupr.

Летнезеленое дерево до 15 (17) м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 15 (17) m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 15 (17) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Черемуха Маака
Maack's cherry, Manchurian cherry,
Amur cherry
개벚지나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Черемуха Максимовича
Maximowicz's cherry
산개벚치나무

***Padus maximowiczii* (Rupr.) Sokolov**

Padus maximowiczii (Rupr.) Sokolov, 1954, 3: 760; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 238, fig.67, tab. 20. - *Prunus maximowiczii* Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 134.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Prunus maximowiczii* Rupr.

Летнезеленое дерево 20 (23) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 20 (23) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 20 (23) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Пузыреплодник амурский
Asian ninebark
산국수나무

***Physocarpus amurensis* (Maxim.) Maxim.**

Physocarpus amurensis (Maxim.) Maxim., 1879, Acta Horti Petropol. 6: 221; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 128, fig. 36, tab. 11. - *Spiraea amurensis* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 221.

D LA, US, KP

Летнезеленый кустарник 1.5 (2) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 1.5 (2) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Пузыреплодник калинлистный
Common ninebark, Eastern ninebark,
Ninebark or Atlantic ninebark
양국수나무

***Physocarpus opulifolius* (L.) Maxim.**

Physocarpus opulifolius (L.) Maxim., 1879, Acta Horti Petropol. 6: 109; Poyarkova, 1939, Fl. USSR, 9: 283; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 129, in adnot.; Fl. East. Eur., 2010, 10: 319. - *Spiraea opulifolia* L., 1753, Sp. Pl.: 489.

Летнезеленый кустарник 1.5 (3) м высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (восточно-североамериканский).

Summer-green shrub up to 1.5 (3) m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Eastern- North American).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (3) m까지 자란다. 아메리카(동북아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Potentilla acervata Soják

Potentilla acervata Soják, 1970, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 5, 1: 99; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 186, fig. 48, tab. 15.

ⓓ KP ★ *Potentilla tanacetifolia* Willd. ex Schlttdl.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка скученная
가는잎푸른딱지꽃

Potentilla anemonifolia Lehm.

Potentilla anemonifolia Lehm., 1853, Del. Sem. Hort. Bot. Hamburg: 9; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 214. - *P. kleiniana* Wight et Arn., 1834, Prodr.: 300; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 204, fig. 51.

★ *potentilla kleiniana* Wight & Arn.



Многолетняя трава с ползучими стеблями до 40 (50) см длиной, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국·일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка анемонолистная
Anemone-leaf potentilla, Anemone
cinquefoil
가락지나물



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка гусиная
Silverweed, Silverweed cinquefoil
눈양지꽃

***Potentilla anserina* L.**

Potentilla anserina L., 1753, SP. Pl.: 495, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 204, fig. 48, p.p., excl. syn.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава с ползучими стеблями до 50 (70) см длиной, коротко-корневищно-кистекарневой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

NB: На РДВ естественно произрастает только на западе Амурской области.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

Notes: On the RFE naturally grows only in the west of the Amur District.

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Notes: 극동러시아에서는 아무르 지역 서쪽의 야생에서 자란다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка сближенная
Approximate potentilla

***Potentilla approximata* Bunge**

Potentilla approximata Bunge, 1830, in Ledeb. Fl. Alt. 2: 241; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 184, fig. 49.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекарневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (агриофиты). Центральноазиатский (южносибирско-среднеазиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Central Asian (South Siberian - Middle Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙아시아(남부 시베리아-중앙 아시아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка серебристая
Hoary cinquefoil

***Potentilla argentea* L.**

Potentilla argentea L., 1753, Sp. Pl.: 497; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 193, fig. 49.

D KHA, SA, LA, US

Многолетняя трава до 55 см высотой, стержнекарневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 55 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.

***Potentilla bifurca* L.**

Potentilla bifurca L., 1753, Sp. Pl.: 497; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 177.

D DM

Летнезеленый полукустарничек до 30 см высотой. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Summer-green dwarf semishrub up to 30 cm tall. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (Multizone, Multiregional).

낙엽성의 키가 작은 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка вильчатая
Glabrous forked-leaf cinquefoil
물싸리풀

***Potentilla canescens* Bess.**

Potentilla canescens Bess., 1809, Prim. Fl. Galic. 1: 380; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 193, fig. 57.

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, tightly-turf taproot polycarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 50 (60) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 총생한다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка седоватая
Ashy cinquefoil, Grey cinquefoil

***Potentilla centigrana* Maxim.**

Potentilla centigrana Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Petersb. 19: 163; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 194, fig. 50, tab. 16.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой с прямостоящими или лежащими стеблями, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall with erect or laying down stems, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기는 직립하거나 아래로 숙이며, 짧은 근경을 가진다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка стозернышковая
Hundred-grain cinquefoil
좀딸기



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка китайская
Chinese cinquefoil
딱지꽃

Potentilla chinensis Ser.

Potentilla chinensis Ser., 1825, in DC., Prodr. 2: 581; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 187, fig. 50, tab. 15.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка холмовая
Palmleaf cinquefoil

Potentilla collina Wib.

Potentilla collina Wib., 1799, Prim. Fl. Werthem.: 267; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 193, fig. 50. - *P. thyrsiflora* Zimmeter., 1882, in A. Kerner, Sched. Fl. Exz. Austr.- Hung. 2: 21. - *P. argenteiformis* Kauffm., 1869, Mosk. Fl.: 159.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткоризомный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Европейский (восточно-европейский).

Perennial herb up to 30 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). European (Eastern-European).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽(동유럽) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка сжатая
Constricted cinquefoil

Potentilla conferta Bunge

Potentilla conferta Bunge, 1830, in Ledeb, Fl. Alt. 2: 240; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 185, fig. 50.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

***Potentilla cryptotaeniae* Maxim.**

Potentilla cryptotaeniae Maxim., 1873, Bull. Acad. Sci. Petersb. 19: 162; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 195, fig. 50, tab. 16.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткоризовищный поликарпик. Часто. Восточноазиатский (японо-китайский). Лесной (неморально-лесной). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка криптотениевая
Cryptotaenian cinquefoil
물양지꽃

***Potentilla discolor* Bunge**

Potentilla discolor Bunge, 1833, Mem. Acad. Sci. Petersb. (Sci. Phys.-Math.), 2: 99; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 187, fig. 55, tab. 15.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка двуцветная
Discolor cinquefoil
솜양지꽃

***Potentilla egedii* Wormsk.**

Potentilla egedii Wormsk., 1818, Fl. Dan. 9, 27: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 204, fig. 48, pro syn. *Potentilla anserina* L.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава с ползучими стеблями до 50 (70) см длиной, короткоризовищно-кистекокорневой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Frequently. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка Эгеда
Eged's cinquefoil



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка изящная
Elegant cinquefoil

Potentilla elegans Cham. et Schlecht.

Potentilla elegans Cham. et Schlecht., 1827, Linnaea, 2: 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 199, fig. 57.

Многолетняя трава до 1-5 (7) см высотой, стержнекорневой подушковидный поликарпик. Очень редко-единично. Арктомонтанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 1-5 (7) cm tall, cushion taproot polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (North Asian-American)

다년생 초본으로 높이는 1-5 (7) cm까지 자라는 방석식물(단괴식물)이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка прямостоящая
Erect cinquefoil, Tormentil

Potentilla erecta (L.) Rausch.

Potentilla erecta (L.) Rausch., 1797, Nomencl. Bot., ed. 3: 152; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 203, fig. 55.

Многолетняя трава до 35 (40) см высотой, короткокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Европейско-средиземноморский.

Perennial herb up to 35 (40) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Europe-Mediterranean.

다년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка плетевидная
Flagellar cinquefoil
덩굴뱀딸기

Potentilla flagellaris Willd. ex Schlecht.

Potentilla flagellaris Willd. ex Schlecht., 1816 Ges. Naturf. Freunde Berlin (Mag.), 7: 291; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 204, fig. 55.

Ⓛ LA

Многолетняя трава с ползучими стеблями до 60 см длиной, короткокорневищно-кистекокорневой поликарпик. Редко. Степной (леса-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

***Potentilla fragarioides* L.**

Potentilla fragarioides L., 1753, Sp. Pl.: 496; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 202, fig. 55, tab. 17.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткоризомный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка земляничная
Sunny-place cinquefoil
양지꽃

***Potentilla fragiformis* Willd. ex Schlecht.**

Potentilla fragiformis Willd. ex Schlecht., 1816, Ges. Naturfl. Freunde Berlin (Mag.), 7: 294; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 198, fig. 57, excl. *P. megalantha* Takeda, 1911, Bull. misc. Kew, 6: 255.

Многолетняя трава до 35 (50) см высотой, зимнезеленый стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Азиатско-американский (амфиоцифический).

Perennial herb up to 35 (50) cm tall, wintergreen turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 상록성으로 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка земляниковидная
Strawberry-like cinquefoil

***Potentilla freyniana* Bornm.**

Potentilla freyniana Bornm., 1904, Mitteil. Thur. Bot. Ver. N. F. 20: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 202, fig. 55, tab. 17.

ⓓ SA, KP, DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткоризомно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка Фрейна
Frayn's cinquefoil
세잎양지꽃



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка Гейденрейха
Heiderich's cinquefoil

***Potentilla heidenreichii* Zimmeter**

Potentilla heidenreichii Zimmeter, 1884, Eur. Art. Gatt. Potent.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 197, fig. 55.

Многолетняя трава до 35 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Европейский (восточно-европейский).

Perennial herb up to 35 (50) cm tall, taproot polycarpic. Rarerly. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). European (Eastern-European).

다년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유럽 (동유럽) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка снизу-серебристая
Bottom-silver cinquefoil

***Potentilla hypoleuca* Turcz.**

Potentilla hypoleuca Turcz., 1843, Bull. Soc. Nat. Moscou, 14: 619. - *Potentilla tergemina* Soják, 1964, Preslia, 36, 1: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 181, fig. 52, tab. 15.

D KHA

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic. Rarerly. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка средняя
Downy cinquefoil, Potentille
intermédiaire

***Potentilla intermedia* L.**

Potentilla intermedia L., 1767, Mant. Pl. 1: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 197, fig. 51.

Многолетняя трава до 35 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 35 (50) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Potentilla longifolia Willd. ex Schlecht.

Potentilla longifolia Willd. ex Schlecht., 1816, Ges. Naturf. Freunde Berlin (Mag.), 7: 287; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 186, fig. 51. - *P. viscosa* Donn ex Lehm.: Yuzepchuk, 1941, Fl. USSR, 10: 154, cum auct. Donn, 1800.

④ KHA, LA

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо- и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이 고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка длиннолистная
Long-leaf cinquefoil
끈끈이닥지꽃

Potentilla multifida L.

Potentilla multifida L., 1753, Sp. Pl.: 496. - *Potentilla bimundorum* Soják, 1974, Casopis Narodn. Muz. Odd. Prirodoved. 141, 3/4: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 179, fig. 56. - *P. ornithopoda* Tausch, 1823, Hort. Canal.: tab. 10.

④ SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Alien (Epekokophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка многонадрезная
Divided cinquefoil
만주닥지꽃

Potentilla nivea L.

Potentilla nivea L., 1753, Sp. Pl.: 499; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 187, fig. 56. - *P. crebridens* Juz. subsp. *hemicryophila* Jurtz., 1984, Arct. Fl. USSR, 9, 1: 169, 318.

④ SA

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой дерновинный поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 30 cm tall, turf-forming taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка снежная
Snow cinquefoil
은양지꽃



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка норвежская
Norwegian cinquefoil

***Potentilla norvegica* L.**

Potentilla norvegica L., 1753, Sp. Pl.: 499; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 195, fig. 53.

D KHA, SA, LA, US

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка упущенная
Missed cinquefoil

***Potentilla omissa* Soják**

Potentilla omissa Soják, 1987, Bot. Jahrb. 109, 1: 39; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 868; Yakubov, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 8: 205, pro hybr. *P. argentea* x *P. multifida*; Fl. Russian Far East, 2006: 165.

Многолетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка низкая
Bushy cinquefoil

***Potentilla paradoxa* Nutt. ex Torr. et Gray**

Potentilla paradoxa Nutt. ex Torr. et Gray, 1840, Fl. North Amer. 1: 437; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 215. - *P. supina* L. ssp. *paradoxa* (Nutt. ex Torr. et Gray) Soják; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 194, fig. 53.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двухлетняя трава до 60 (70) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный). В юго-западном Приморье вероятно как заносный.

Short-lived herb up to 60 (70) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone). In southwest Primorye probably as an alien.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다. 남서 연해주지역에서 발견되는 개체는 외래종일 것으로 추정된다.

Potentilla reptans L.

Potentilla reptans L., 1753, Sp. Pl.: 499; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 204, fig. 53, tab. 17.

Многолетняя трава со стелющимися стеблями до 1 м длиной, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb with procumbent shoots to 1 m long, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 1 m까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка ползучая Creeping cinquefoil

Potentilla sawiczii Schischk. et Kom.

Potentilla sawiczii Schischk. et Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1-3: 11; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 207. - *P. inquinans* Turcz., 1843, Bull. Soc. Nat. Moscou, 16: 624; Fl. Sib., 1988, 8: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 179, fig. 51, tab. 15.

D SA

Многолетняя трава до 45 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial herb up to 45 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Vary rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(골짜기의 바위)에 아주 드물게 분포하며, 시호테알린 지역에서 발견되는 고유종이다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка Савича Sawicz's cinquefoil

Potentilla semiglabra Juz.

Potentilla semiglabra Juz., 1935, The Weeds of USSR, 3: 124; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 178, fig. 54, tab. 14.

Летнезеленый полукустарничек до 30 см высотой. Очень редко. Степной (собственно степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green dwarf semishrub up to 30 cm tall. Very rare. Steppe (Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка полуголая Semi glabrous cinquefoil



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка побегоносная
Stolon cinquefoil
덩굴양지꽃

Potentilla stolonifera Lehm. ex Ledeb.

Potentilla stolonifera Lehm. ex Ledeb., 1843, Fl. Ross. 2, 1: 38; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 202, fig. 54.

DM

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, иногда с длинными ползучими побегами; короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко (Дальневосточный морской заповедник). Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, sometimes with long creeping shoots; polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 때때로 옆으로 길게 받는 줄기는 20 (25) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 매우 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка пижмолистная
Tansy leaf cinquefoil
가는잎푸른딱지꽃

Potentilla tanacetifolia Willd. ex Schlecht.

Potentilla tanacetifolia Willd. ex Schlecht., 1816, Ges. Naturf. Freunde Berlin (Mag.), 7: 286; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 186, fig. 52.

LA, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Североазиатский (южносибирский).

Perennial herb up to 50 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). North Asian (South Siberian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка тобольская
Tobolsk cinquefoil

Potentilla tobolensis Th. Wolf ex Juz.

Potentilla tobolensis Th. Wolf ex Juz., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad) 17: 226; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 215. - *P. tobolensis* Th. Wolf ex Pavlov, 1935, Fl. Centr. Kazahst., 2: 323, descr. ross.; Fl. Sib., 1998, 8: 71; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 197; Fl. Sib., 2003, 14: 62.

Многолетняя трава до 60 см высотой, стержнекарневой поликарпик с многоглавым каудексом. Очень редко. Заносный (колонофиты). Североазиатский (южносибирский).

Perennial herb up to 60 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). North Asian (South Siberian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Potentilla tranzschelii Juz.

Potentilla tranzschelii Juz., 1941, Fl. USSR, 10: 612, 213; Rubtsova, Yakubov, 2014, Turczaninowia, 17, 2: 56. - *P. fragarioides* var. *incisa* Maxim., 1873, Mel. Biol. 9: 162. - *P. rugulosa* auct. non Kitag.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 203, fig. 56. - *P. ancistrifolia* auct. non Bunge, p.p.: Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 206.

D SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, короткочерневищно-кистекоорневой поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка Траншеля Tranzschel's cinquefoil

Potentilla vorobievii Neczajeva et Soják

Potentilla vorobievii Neczajeva et Soják, 1983, Preslia, 55: 355; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 195, fig. 58.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Лапчатка Воробьева Vorobiev's cinquefoil

Prinsepia sinensis (Oliv.) Oliv. ex Bean

Prinsepia sinensis (Oliv.) Oliv. ex Bean, 1909, Kew Bull.: 354; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 245, fig. 68, tab. 20. - *Plagiospermum sinensis* Oliv., 1886, in Hooker, Icon. Pl.: tab. 1526. - *Sinoplagiospermum sinense* (Oliv.) S. Rauschert, 1982, Taxon, 31, 3: 561.

D US, LA **R** RF, RP

Летнезеленый кустарник до 3 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green shrub up to 3 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 3 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Принсепия китайская Cherry prinsepia 빈추나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Слива ивовидная, с.китайская
Japanese plum or Chinese plum
자도나무

Prunus salicina Lindl.

Prunus salicina Lindl., 1830, Trans. Hort. Soc. London, 7: 239; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 243, fig. 68.

ⓓ LA, US

Летнезеленое дерево до 5.5 м высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 5.5 m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 5.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-한국)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Груша уссурийская
Ussuri pear
산돌배나무

Pyrus ussuriensis Maxim.

Pyrus ussuriensis Maxim., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 154, fig. 43, tab. 12.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 8 (15) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 8 (15) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 8 (15) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник иглистый
Prickly wild rose, Bristly rose, Arctic rose
인가목

Rosa acicularis Lindl.

Rosa acicularis Lindl., 1820, Ros. Monogr.: 44; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 232, fig. 65.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Summer-green shrub up to 2 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Rosa amblyotis C.A. Mey.

Rosa amblyotis C.A. Mey., 1849, Mém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 6, 6: 30; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 231, fig. 65. - *R. marretii* Lévl., 1910, Feddes Repert. 8: 281. - *R. jacutica* Juz., 1941, Fl. USSR, 10: 460, 637.

Ⓛ SA, US; ZT

Летнезеленый кустарник до 1.8 (2) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green shrub up to 1.8 (2) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 관목으로 높이는 1.8 (2) m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник тупоушковый
Stupidly-lug rose, Jakutian rose

Rosa canina L.

Rosa canina L., 1753, Sp. Pl.: 491; Kozhevnikova, Kozhevnikov, V.L. Komarov Memorial Lectures, 2018, 65: 94. - *R. maeotica* Dubovik, 1966, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1966: 157.

Летнезеленый кустарник 1.5 (2.5) м высотой. Единично. Заносный (колonoфиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Summer-green shrub up to 1.5 (2.5) m tall. Uniquely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Asian (Mediterranean).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (2.5) m까지 자란다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(귀화종)이다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Роза собачья
Dog rose

Rosa davurica Pall.

Rosa davurica Pall., 1778, Fl. Ross. 2, 1: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 231, fig. 64, tab. 19.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 1.6 м высотой. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green shrub up to 1.6 m tall. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.6 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник даурский
Dahurian rose
생열귀나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник тонконожковый
Gracilipes rose

***Rosa gracilipes* Chrshan.**

Rosa gracilipes Chrshan., 1951, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 14: 188; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 234, fig. 64, tab. 19.

D LA, US, KP

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник корейский
Korean rose
흰인가목

***Rosa koreana* Kom.**

Rosa koreana Kom., 1901. Acta Horti Petropol., 18, 6: 434 (Fl. Manch.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 234, fig. 64, tabl. 19. - *R. ussuriensis* Juz., 1941, Fl. USSR, 10: 451, 637.

D SA, LA, US; ZT

Летнезеленый кустарник до 1.8 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Summer-green shrub up to 1.8 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

낙엽성 관목으로 높이는 1.8 m까지 자란다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник Максимовича
Maximowicz's rose
용가시나무

***Rosa maximowicziana* Regel**

Rosa maximowicziana Regel, 1878, Acta Horti Petrop. 5, 2: 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 231, fig. 64, tab. 19.

D LA, KP, DM

Летнезеленый кустарник с плетевидными лазящими или ползучими стеблями до 5 (7) м длиной. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (южноприморско-корейский).

Summer-green shrub with whip-like climbing or creeping stems to 5 (7) m in length. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (South Primorian-Korean).

낙엽성 관목으로 기어올라가는 채찍과 같은 줄기 또는 옆으로 기는 줄기가 5 (7) m까지 자란다. 서태평양(연해주 남부-한국)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Rosa rugosa Thunb.

Rosa rugosa Thunb., 1784, Fl. Jap.: 213; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 234, fig. 65.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Летнезеленый кустарник 1.5 (2) м высотой. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря). В РФ – только на РДВ.

Summer-green shrub up to 1.5 (2) m tall. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim). In Russia grows only on Russia Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник морщинистый
Rugose rose, Beach rose, Wrinkle-leaved rose
해당화

Rosa × archipelagica Czubarj

Rosa × archipelagica Czubarj, 1999, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. Rus., 178: 67; Fl. Russian Far East, 2006: 168. - *R. rugosa* Thunb. x *R. maximowicziana* Regel.

ⓓ DM

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой или кустарник с плетевидными лазящими или ползучими стеблями. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (хасанский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall or shrub with whip-like climbing or creeping stems to 5 (7) m in length. Very rare. Maritime (Supralittoral). Endemic (Khasanian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 기어올라가는 채찍과 같은 줄기 또는 옆으로 기는 줄기가 5 (7) m까지 자란다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(조상대)에 아주 드물게 분포하며, хасан 지역 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Шиповник архипелаговый
Archipelagic rose

Rubus arcticus L.

Rubus arcticus L., 1753, Sp. Pl.: 708; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 157, fig. 44.

ⓓ SA; ZT

Летнезеленый полукустарничек или многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Summer-green dwarf semishrub or perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

낙엽성 키가 작은 아관목 또는 다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус арктический, княженика
Arctic bramble or arctic raspberry
함경딸기



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус сизый
Dewberry

***Rubus caesius* L.**

Rubus caesius L., 1753, Sp. Pl.: 483; Fl. Russian Far East, 2006: 166.

D KHA

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Deciduous shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус приземистый, морошка
Cloudberry, Salmonberry, Baked apple berry, Four-leaved mare's tail
단풍잎복분자

***Rubus chamaemorus* L.**

Rubus chamaemorus L., 1753, Sp. Pl.: 494; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 156, fig. 44.

D LA; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус боярышничколистный
Korean raspberry, Hawt horn-leav raspberry
산딸기

***Rubus crataegifolius* Bunge**

Rubus crataegifolius Bunge, 1831, Enum. Pl. China Bor.: 24; idem, 1835, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 98; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 160, fig.44, tab. 13.

D SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник 1.5 (2) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 1.5 (2) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

***Rubus humulifolius* C. A. Mey.**

Rubus humulifolius C. A. Mey., 1848, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich. 5: 57, tab. 7; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 159, fig. 44, tab. 13.

Летнезеленый полукустарничек до 30 см высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Summer-green dwarf semishrub up to 30 cm tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 30 cm까지 자란다. 유라시아(유럽-시베리아-극동 지역)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус хмелистный, костяника
хмелелистная
Нор leaf rubus
호프잎딸기

***Rubus idaeus* L.**

Rubus idaeus L., 1753, Sp. Pl.: 492; Недолужко, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 113.

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Очень редко. Заносный (колонофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус обыкновенный, малина
обыкновенная
Raspberry, Red raspberry
멍덕딸기

***Rubus kanayamensis* Levl. et Vaniot**

Rubus kanayamensis Levl. et Vaniot, 1906, Bull. Soc. Bot. France, 53: 549; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 114. - *R. komarovii* Nakai, 1914, Chosen Shokubutsu: 304; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 162, fig. 46.

D SA, LA, US, KP; ZT

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Amur-Korean).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 동아시아(아무르, 한국)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус канаямская
Kanayam raspberry, Komarov's
raspberry



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рубус матсумуранский, или малина сахалинская
Matsumur raspberry, Sakhalin raspberry

***Rubus matsumuranus* Lévl. et Vaniot**

Rubus matsumuranus Lévl. et Vaniot, 1905, Bull. Soc. Agr. Sci. Arts Sarthe, 40: 66. - *R. sachalinensis* Lévl. 1909, Feddes Rept. 6: 332; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 162, fig. 45.

D KHA, SA, LA, US, DM; ZT

Летнезеленый кустарник 1.2 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-американский (азиатский).

Summer-green shrub up to 1.2 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Asian-American (Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Малина колючая, рубус колючий
Spiny rubus

***Rubus pungens* Camb.**

Rubus pungens Camb., 1844, in Jacq., Voy. Inde, 4: 48, pl. 59; Fl. Russian Far East, 2006: 167.

D DM

Летнезеленый кустарник с плетевидными побегами до 3 м длиной. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Summer-green shrub with whip-like stems to 3 m in length. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

낙엽성 관목으로 채찍과 같은 줄기가 3 m까지 자란다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кровохлебка великолепная
Magnific burnet

***Sanguisorba magnifica* Schischk. et Kom.**

Sanguisorba magnifica Schischk. et Kom., 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 230, fig. 60, tab. 19.

R RF, RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Sanguisorba officinalis L.

Sanguisorba officinalis L., 1753, Sp. Pl.: 116; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 228, fig. 63.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кровохлебка лекарственная
Great burnet
오이풀

Sanguisorba parviflora (Maxim.) Takeda

Sanguisorba parviflora (Maxim.) Takeda, 1914, Journ. Linn. Soc. London (Bot.), in observ. 142: 462; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 228, fig. 63.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кровохлебка мелкоцветная
Small-flowered burnet

Sanguisorba stipulata Raf.

Sanguisorba stipulata Raf., 1833, Herb. Rafin.: 47; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 230, fig. 63. - *S. sitchensis* C. A. Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord-Ost. Sibir. 1, 2, 2: 34 (Trautv. et Mey. Fl. Ochot.).

ⓓ SA

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (амфиацифический).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 굵고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кровохлебка прилистниковая
White burnet
큰오이풀



Rosaceae | Розовые | 장미과

Кровохлебка тонколистая

Asian burnet

가는오이풀

Sanguisorba tenuifolia Fisch. ex Link

Sanguisorba tenuifolia Fisch. ex Link, 1821. Enum. Plant. Hort. Berol. Alt. 1: 144; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 228, fig. 63.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорезищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Сиббалдия распростертая

Creeping sibbaldia

너도양지꽃

Sibbaldia procumbens L.

Sibbaldia procumbens L., 1753, Sp. Pl.: 284; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 206, fig. 58. - *S. macrophylla* Turcz. ex Juz. 1941, Fl. USSR, 10: 615, 229.

Многолетняя трава до 10 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 10 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рябинник крупноцветковый

Large flowered false spirea

Sorbaria grandiflora (Sweet) Maxim.

Sorbaria grandiflora (Sweet) Maxim., 1879, Acta Horti Petropol. 6: 223; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 138, in adnot.; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 199, p.p. excl. *Sorbaria rhoifolia* Kom. - *Spiraea grandiflora* Sweet, 1830, Hort. Brit., ed. 2, 194. - *S. pallasii* (G. Don fil.) Pojark., 1939, Fl. USSR, 9: 319.

ⓓ LA

Летнезеленый кустарник или кустарничек до 40 см высотой. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green low shrub up to 40 cm tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 작은 관목으로 높이는 40 cm까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.

Sorbaria rhoifolia Kom.

Sorbaria rhoifolia Kom., 1916, Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe Petrograd Leningrad, 16: 174. - *S. grandiflora* (Sweet) Maxim. ssp. *komaroviana* Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 107.

Ⓛ SA Ⓜ RF, RP

Летнезеленый кустарник или кустарничек до 40 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (сихотеалинский).

Summer-green low shrub up to 40 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Sikhote-Alinian).

낙엽성 작은 관목으로 높이는 40 cm까지 자란다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 시호테알린 지역 고유종으로 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рябинник сумахолистный
Sumac-leaf false spiraea

Sorbaria sorbifolia (L.) A. Br.

Sorbaria sorbifolia (L.) A. Br., 1860, in Ascherson, Fl. Prov. Brandenb. 1: 177; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 138, fig. 39. - *Spiraea sorbifolia* L., 1753, Sp. Pl.: 490.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 3 (5) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 3 (5) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 3 (5) m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рябинник рябинолистный
False spirea
쉬땅나무

Sorbus pohuashanensis (Hance) Hedl.

Sorbus pohuashanensis (Hance) Hedl., 1901, Sv. Vet. Akad. Handl. 35. 1: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 144, fig. 41. - *Pyrus pochuashanensis* Hance, 1875, Journ. Bot. 13: 132. - *Sorbus amurensis* Koehne, 1912, Feddes Repert 10: 513.

Ⓛ SA, LA, US, KP; ZT

Летнезеленое дерево до 8 (10) м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 8 (10) m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 8 (10) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рябина похуашаньская, рябина амурская
Amur mountain ash, Amur rowan, Moutain ash



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рябина бузинолистная
Aleutian mountain ash
산마가목

***Sorbus sambucifolia* Cham. et Schlecht.**

Sorbus sambucifolia Cham. et Schlecht., 1827, Linnaea, 2: 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 143, fig. 40. - *Pyrus sambucifolia* Cham. et Schlecht., 1827, l, c.: 36, nom. altern.

D SA, LA; ZT

Летнезеленый кустарник до 2 (2.5) м высотой. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Summer-green shrub up to 2 (2.5) m tall. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

낙엽성 관목으로 높이는 2 (2.5) m까지 자란다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Рябина сибирская
Siberian mountain ash

***Sorbus sibirica* Hedl.**

Sorbus sibirica Hedl., 1901, Sv. Vet. Acad. Handl. 35, 1: 44; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 143, fig. 40. - *S. anadyrensis* Kom., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Petrograd), 2: 134. - *S. kamtschatscensis* Kom., 1921, Bot. Mat. Herb. Main Bot. Garden RSFSR: 135.

D US

Летнезеленое дерево до 10 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Summer-green tree up to 10 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). North Asian (Siberian-Far Eastern).

낙엽성 교목으로 높이는 10 m까지 자란다. 북아시아(시베리아-연해주)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга Бовера
Beauverd's spiraea

***Spiraea beauverdiana* Schneid.**

Spiraea beauverdiana Schneid., 1905, Bull. Herb. Boiss., ser. 2, 5: 348; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 134, fig. 36. - *S. stevenii* (Schneid.) Rydb., 1908, North Amer. Fl. 22, 3: 248.

D SA, LA

Летнезеленый кустарник до 30 (60) см высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (амфипацифический).

Summer-green shrub up to 30 (60) cm tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Amphi-Pacific).

낙엽성 관목으로 높이는 30 (60) cm까지 자란다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Spiraea betulifolia Pall.

Spiraea betulifolia Pall., 1784, Fl. Ross. 1: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 134, fig. 36.

① SA, LA, KP; ZT

Летнезеленый кустарник до 60 см высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 60 cm tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 60 cm까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга березолистная
White spiraea, Birch-leaved spiraea
둥근잎조팝나무

Spiraea flexuosa Fisch. ex Cambess

Spiraea flexuosa Fisch. ex Cambess, 1824, Ann. Sci. Nat. (Paris), 1: 365; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 132, fig. 37.

① SA, LA, KP; ZT * *Spiraea chamaedryfolia* L.

Летнезеленый кустарник до 1.2-1.5 м высотой. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 1.2-1.5 m tall. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.2-1.5 m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга извилистая
Wavy spiraea
인가목조팝나무

Spiraea humilis Pojark.

Spiraea humilis Pojark., 1939, Fl. USSR, 9: 489, 287; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 135, fig. 37, p.p., excl. *S. salicifolia* L.

① SA

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга низкая
Low spiraea, Meadowsweet
꼬리조팝나무



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга средняя
Medium spiraea
긴앞조팝나무

***Spiraea media* Fr. Schmidt**

Spiraea media Fr. Schmidt, 1792, Osterr. Allgem. Baumz. 1: 53; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 133, fig. 38. - *S. sericea* Turcz., 1843, Bull. Soc. Nat. Moscou, 16, 4: 591.

D SA, US, KP

Летнезеленый кустарник 1 (1.5) м высотой. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Summer-green shrub up to 1 (1.5) m tall. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга пушистая
Pubescent spiraea
아구장나무

***Spiraea pubescens* Turcz.**

Spiraea pubescens Turcz., 1832, Bull. Soc. Nat. Moscou, 5: 190; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 133, fig. 37.

D KP

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Часто. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Summer-green shrub up to 2 m tall. Frequently. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга иволистная
Willow leaf spiraea
꼬리조팝나무

***Spiraea salicifolia* L.**

Spiraea salicifolia L., 1753, Sp. Pl.: 489; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 134, fig. 38.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Spiraea salicifolia* L.

Летнезеленый кустарник до 2 м высотой. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Евразиатский (евразиатский).

Summer-green shrub up to 2 m tall. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 관목으로 높이는 2 m까지 자란다. 유라시아의 범람 초지(관목)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Spiraea ussuriensis Pojark.

Spiraea ussuriensis Pojark., 1939, Fl. USSR, 9: 489, 292; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 131, fig. 37, tab. 11.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Spiraea chamaedryfolia* L.

Летнезеленый кустарник 1 (1.2) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green shrub up to 1 (1.2) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Таволга уссурийская
Ussuri spiraea
인가목조팝나무

Waldsteinia maximovicziana (Teppner) Probat.

Waldsteinia maximovicziana (Teppner) Probat., 2006, Fl. Russian Far East: 161. - *W. ternata* (Steph.) Fritsch subsp. *maximovicziana* Teppner, 1968, l. c.: 71. - *W. ternata* auct. non (Steph.) Fritsch: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 209, fig. 59, tab. 18.

ⓓ LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rosaceae | Розовые | 장미과

Вальдштейния Максимовича
Barren strawberry, Maximovicz's
waldsteinia

Galium boreale L.

Galium boreale L., 1753, Sp. Pl.: 108; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 218, fig. 81, tab. 23.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник северный
Nothern bedstraw
긴앞갈퀴



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник даурский
Dahurian bedstraw
큰잎갈퀴

***Galium davuricum* Turcz. ex Ledeb.**

Galium davuricum Turcz. ex Ledeb., 1844, Fl. Ross. 2, 1: 409; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 223, fig. 83, tab. 23.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник камчатский
Kamchatka bedstraw
털둥근갈퀴

***Galium kamtschaticum* Stell. ex Schult. et Schult. fil.**

Galium kamtschaticum Stell. ex Schult. et Schult. fil., 1827, Mant. 3: 186; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 221, fig. 80.

D US, SA; ZT

Многолетняя трава до 25 (35) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 25 (35) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 (35) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник молочный
Lactic bedstraw
슬나물

***Galium lacteum* (Maxim.) Pobed.**

Galium lacteum (Maxim.) Pobed., 1958, Fl. USSR, 23: 718, 363; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 227, fig. 85, pro syn. *G. ruthenicum* Willd. - *G. verum* var. *lacteum* Maxim., 1873, Mém. Biol. IX: 265.

★ *Galium verum* var. *asiaticum* Nakai

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 뿌리는 가늘고 근경은 짧거나 길며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Galium maximowiczii (Kom.) Pobed.

Galium maximowiczii (Kom.) Pobed., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1970, 7: 277; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 230, fig. 86. - *Asperula maximowiczii* Kom., 1923, Tr. Petrogr. Bot. Sada, 39: 109.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник Максимовича
Maximowicz's bedstraw
개갈퀴

Galium mollugo L.

Galium mollugo L., 1753, Sp. Pl.: 107; Schlotgauer, Schreter, 1968, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 69: 83; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 228, fig. 85.

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник мягкий
Hedge bedstraw

Galium odoratum (L.) Scop.

Galium odoratum (L.) Scop., 1772, Fl. Carniol., ed. 2, 1: 105; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 222, fig. 82, tab. 23. - *Asperula odorata* L., 1753, Sp. Pl.: 103.

ⓓ SA, US, KP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 관찰된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник душистый
Sweet bedstraw
선갈퀴



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник удивительный
Montane bedstraw
두메갈취

Galium paradoxum Maxim.

Galium paradoxum Maxim., 1874, Bull. Acad. Sci. Petersb. 19: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 220, fig. 82, tab. 22.

D SA, LA, US, KP **R** RP

Многолетняя трава до 15 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 15 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 15 (25) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник вздутоплодный
Swollen-fruit bedstraw, Ussuri
bedstraw

Galium physocarpum Ledeb.

Galium physocarpum Ledeb., 1844, Fl. Ross. 2, 1: 410; Tzvelev, 1986, Novit. Syst. Pl. Vasc. 23: 154; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 218, fig. 80, tab. 23. - *G. ussuriense* Pobed., 1958, Fl. USSR, 23: 716, 348. - *G. boreale* subsp. *ussuriense* (Pobed.) Worosch., 1958, Flor. invest. differ. areas USSR: 192.

D KHA



Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Galium platygali (Maxim.) Pobed.

Galium platygali (Maxim.) Pobed., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1970, 7: 277; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 229, fig. 86. - *Asperula platygali* Maxim., 1874, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 19: 284.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник широкоподмаренниковый
Asian montane woodruff
산개갈퀴

Galium pseudoasprellum Makino

Galium pseudoasprellum Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 17: 110; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 223, fig. 82, tab. 23.

ⓓ KHA, LA, KP; ZT ★ *Galium dahuricum* var. *lasiocarpum* (Makino) Nakai

Многолетняя трава с полегающими стеблями до 1.5 м длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall with laying down stems, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 줄기는 아래로 숙이며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник ложношероховатый
Four-leaf bedstraw
갈고리네잎갈퀴

Galium ruthenicum Willd.

Galium ruthenicum Willd., 1797, Sp. Pl. 1: 597; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 227, fig. 85, p.p. excl. *G. lacteum* (Maxim.) Pobed.

ⓓ KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 뿌리는 가늘고, 근경은 짧거나 길며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник русский
Russian bedstraw



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник ложный
False Cleavers, Marin County bedstraw
갈퀴덩굴

***Galium spurium* L.**

Galium spurium L., 1753, Sp. Pl.: 106; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 230, fig. 87.

D LA, US

Одно-двулетняя трава с полегающими стеблями до 1 м длиной, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb with laying down stems to 1 m long, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Multizone).

이년생 초본으로 줄기는 아래로 숙이며 1 m까지 자란다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник трехраздельный
Three-petal bedstraw, Small bedstraw
가는네잎갈퀴

***Galium trifidum* L.**

Galium trifidum L., 1753, Sp. Pl.: 105; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 225, fig. 84.

D KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник трехцветковый
Three-flowered bedstraw

***Galium triflorum* Michx.**

Galium triflorum Michx., 1803, Fl. Bor.-Amer. 1: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 224, fig.83, tab. 22.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава со слабыми, обычно полегающими стеблями до 50 (70) см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with weak and usually lying down shoots to 50 (70) cm long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 약하고 아래로 늘어지는 지상부가 50 (70) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Galium vaillantii DC.

Galium vaillantii DC., 1805, in Lam. et DC. Fl. Fr., ed. 3, 4: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 230, fig. 85.

ⓓ DM ★ *Galium spurium* L.

Многолетняя трава с полегающими стеблями до 1 м длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb with lying down shoots to 1 m long, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 아래로 늘어지는 지상부가 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник Вайяна
Vaillant' s bedstraw
갈퀴덩굴

Galium verum L.

Galium verum L., 1753, Sp. Pl.: 107; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 226, fig. 84.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Подмаренник настоящий
Yellow bedstraw

Rubia chinensis Regel et Maack

Rubia chinensis Regel et Maack, 1861, Mem. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.). Sér. 7, 4, 4 (in Regel, Tent. Fl. Ussur.): 241; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 233, fig. 87.

ⓓ LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Марена китайская
Chinese madder
큰꼭두선이



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Марена сердцелистная
Cordate-leaved madder
갈퀴꼭두선이

***Rubia cordifolia* L.**

Rubia cordifolia L., 1768, Syst. Nat., ed. 12, 3 Append.: 239; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 232, fig. 87, tab. 22.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 2 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесо-степной). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский).

Perennial herb up to 2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Марена иезская
Jeso madder
너도꼭두선이

***Rubia jesoensis* (Miq.) Miyabe et Miyake**

Rubia jesoensis (Miq.) Miyabe et Miyake, 1915, Fl. Sachal.: 229; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 233, fig. 88. - *Galium jesoense* Miq., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 112.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rubiaceae | Мареновые | 꼭두선이과

Шерардия полевая
Field madder, Blue field madder,
Blue fieldmadder
꽃갈퀴덩굴

***Sherardia arvensis* L.**

Sherardia arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 213, fig. 80.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко (Владивосток, о. Русский). Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Very rare (Vladivostok, Russkiy Isl.). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크와 러스키 섬 인근에서 매우 드물게 관찰된다.

Dictamnus dasycarpus Turcz.

Dictamnus dasycarpus Turcz., 1842, Bull. Soc. Nat. Moscou, 15: 637; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 341, fig. 105, tab. 23.

ⓓ KHA, SA, LA, US

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자란다. 두껍고 긴 근경을 가지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Rutaceae | Rutovye | 운향과

Ясенец мохнатоплодный
Burning-bush, False dittany
백선

Phellodendron amurense Rupr.

Phellodendron amurense Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 353; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 342, fig. 105.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево 25 (28) м высотой и до 90 (100) см в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 25 (28) m tall and 90 (100) cm in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 25 (28) m까지 자라며, 줄기의 직경은 90 (100) cm에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Rutaceae | Rutovye | 운향과

Бархат амурский
Amur cork tree
황벽나무

Skimmia repens Nakai

Skimmia repens Nakai, 1927, Bot. Mag. Tokyo, 41: 505; Vvedenskiy, 1949, Fl. USSR, 14: 710; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 341, fig. 105, tab. 23.

Вечнозеленый кустарник до 30-50 (80) см высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Западнопацифический (японский).

Evergreen shrub to 30-50 (80) cm tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). West Pacific (Japanese).

상록성 관목으로 높이는 30-50 (80) cm까지 자란다. 서태평양(일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Rutaceae | Rutovye | 운향과

Скиммия ползучая
Creeping skimmia



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Кореянка земляничнолистная

Korean willow

새양버들

Chosenia arbutifolia (Pall.) A. Skvorts.

Chosenia arbutifolia (Pall.) A. Skvorts., 1957, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 18: 43; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 155, fig. 44, tab. 11. - *Salix arbutifolia* Pall., 1788, Fl. Ross. 1, 2: 79.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Летнезеленое дерево до 35 (37) м высотой и до 0.5 (0.7) м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Summer-green tree up to 35 (37) m tall and 0.5 (0.7) m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목으로 높이는 35 (37) m까지 자라며, 줄기의 직경은 0.5 (0.7) m에 이른다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь белый

White poplar

은백양

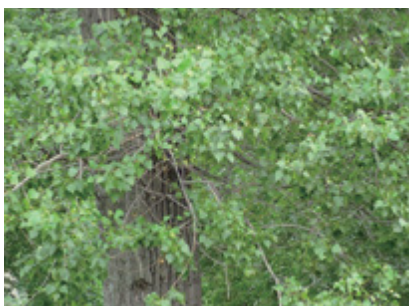
Populus alba L.

Populus alba L., 1753, Sp. Pl.: 1034; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 147.

Летнезеленое дерево до 25 м высотой и до 1 м в диаметре. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Summer-green tree up to 25 m tall and 1 m in diameter. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

낙엽성 교목으로 높이는 25 m까지 자라며, 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь дельтовидный

Deltoid poplar

미루나무

Populus deltoides Marsh.

Populus deltoides Marsh., 1785, Arbor. Amer.: 106; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 150, fig. 42.

ⓓ KHA

Летнезеленое дерево до 25 м высотой и до 1 м в диаметре. Редко. Заносный (агриофиты). Американский (восточно-североамериканский).

Summer-green tree up to 25 m tall and 1 m in diameter. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). American (Eastern-North American).

낙엽성 교목으로 높이는 25 m까지 자라며, 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 아메리카(동북 아메리카) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Populus jezoënsis Nakai

Populus jezoënsis Nakai, 1919, Bot. Mag. Tokyo, 33: 197; Popov, 1963, Bull. Far East Subsid. Sib. Branch Acad. Sci. USSR Vladivostok, 17: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 149, fig. 42; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 61.

Летнезеленое дерево до 20 м высотой и до 0.8 м в диаметре. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (японский).

Summer-green tree up to 20 m tall and 0.8 m in diameter. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Japanese).

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자라며, 줄기의 직경은 0.8 m에 이른다. 서태평양(일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь хоккайдский
Jezo or Hokkaido poplar

Populus koreana Rehd.

Populus koreana Rehd. 1922, J. Arnold Arbor. 3: 226; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 153, fig. 43, tab. 11.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 30 (35) м высотой и до 1.5 м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Summer-green tree up to 30 (35) m tall and 1.5 m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

낙엽성 교목으로 높이는 30 (35) m까지 자라며, 줄기의 직경은 1.5 m에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь корейский
Korean poplar
물황철나무

Populus maximowiczii A. Henry

Populus maximowiczii A. Henry, 1913, Gard. Chron., ser. 3, 53: 198; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 152, fig. 42, tab. 11.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 35 м высотой и до 1.5 м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Summer-green tree up to 35 m tall and 1.5 m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 35 m까지 자라며, 줄기의 직경은 1.5 m에 이른다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь Максимовича
Maximowicz's poplar
황철나무



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь Симона
Simon's poplar
당버들

***Populus simonii* Carr.**

Populus simonii Carr., 1867, Rev. Hort. (Paris), 39: 360; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 151.

Летнезеленое дерево до 20 м высотой и до 0.8 м в диаметре. Очень редко. Заносный (колонофиты). Центральноазиатский (среднеазиатско-монгольский). Central

Summer-green tree up to 20 m tall and 0.8 m in diameter. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Asian (Middle Asian-Mongolian).

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자라며, 줄기의 직경은 0.8 m에 이른다. 중앙아시아 (중앙아시아-몽골리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь душистый
Mongolian poplar

***Populus suaveolens* Fisch.**

Populus suaveolens Fisch., 1841, Bull. Acad. Sci. Petersb. 9, 22: 347; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 152, fig. 43.

D ZT

Летнезеленое дерево до 25 (30) м высотой и до 1.5 м в диаметре. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree up to 25 (30) m tall and 1.5 m in diameter. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목으로 높이는 25 (30) m까지 자라며, 줄기의 직경은 1.5 m에 이른다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Тополь дрожащий, осина
Trembling aspen

***Populus tremula* L.**

Populus tremula L., 1753, Sp. Pl.: 1034; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 149, fig. 43, tab. 11.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево до 25 (30) м высотой и до 1 м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Европейско-средиземноморский.

Summer-green tree up to 25 (30) m tall and 1 m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Europe-Mediterranean.

낙엽성 교목으로 높이는 25 (30) m까지 자라며, 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 유럽-지중해의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

***Salix abscondita* Laksch.**

Salix abscondita Laksch., 1914, Sched. Herb. Fl. Rossicae 8, 50, № 2471; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 175, fig. 50, tab. 12.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево или кустарник до 6 (8) м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree or shrub up to 6 (8) m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 6 (8) m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива скрытая
Hidden willow

***Salix babylonica* L.**

Salix babylonica L., 1753, Sp. Pl.: 1017; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 169.

Летнезеленое дерево 12 (18) м высотой. Редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree up to 12 (18) m tall. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목으로 높이는 12 (18) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива вавилонская
Peking willow
수양버들

***Salix bebbiana* Sarg.**

Salix bebbiana Sarg., 1895, Gard. Forest. 8: 463; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 173, fig. 48, tab. 12.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Летнезеленое дерево или кустарник до 5 м высотой. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Summer-green tree or shrub up to 5 m tall. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 5 m까지 자란다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Бейба
Bebb's willow



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива барбарисолистная
Alpine willow
매자잎버드나무

***Salix berberifolia* Pall.**

Salix berberifolia Pall., 1776, Reise Versch. Prov. Russ. Reich. 3: 444; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 205, fig. 59, tab. 16.

Летнезеленый стелющийся кустарник. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green procumbent shrub. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива коротконожковая
Swamp silky willow
닥장버들

***Salix brachypoda* (Trautv. et Mey.) Kom.**

Salix brachypoda (Trautv. et Mey.) Kom., 1923, Acta Horti Petropolit., 39: 49; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 188, fig. 56, tab. 15. - *S. repens* L. var. *brachypoda* Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord. Öst. Sibir. 1, 2, 2: 79.

ⓓ KHA, SA, LA, KP; ZT

Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람초지(관목)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива козья
Goat willow
호랑버들

***Salix caprea* L.**

Salix caprea L., 1753, Sp. Pl.: 1020; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 176, fig. 51, tab. 12.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево 12 (15) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Summer-green tree up to 12 (15) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 교목으로 높이는 12 (15) m까지 자란다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Salix fuscescens Anderss.

Salix fuscescens Anderss., 1867, Monogr. Salic.: 97; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 195, fig.55, tab. 13. - *S. alexii-skvortsovii* Khokhr., 1984, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 89, 4: 108.

Летнезеленый кустарник 0.5 (1) м высотой. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Summer-green shrub up to 0.5 (1) m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). Asian-American (North Asian-American)

낙엽성 관목으로 높이는 0.5 (1) m까지 자란다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива буреющая
Alaska bog willow

Salix gracilistyla Miq.

Salix gracilistyla Miq., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.- Bat. 3: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 187, fig. 54, tab. 13.

① SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево или кустарник до 4 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree or shrub up to 4 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива тонкостолбиковая
Rosegold pussy willow
갯버들

Salix integra Thunb.

Salix integra Thunb., 1784, Fl. Jap.: 24; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 189, fig. 56, tab. 13.

① LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 4 м высотой. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 4 m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива цельная
Integral willow
개키버들



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива кангинская
Kang willow
강계버들

***Salix kangensis* Nakai**

Salix kangensis Nakai, 1916, Bot. Mag. Tokyo, 30: 275; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 188, fig. 55, tab. 13.

ⓓ KHA, DM

Летнезеленое дерево до 10 м и 25 см в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 10 m tall and 25 cm in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 10 m까지 자라며, 줄기의 직경은 25 cm에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Миябе
Miyabe's willow

***Salix miyabeana* Seem.**

Salix miyabeana Seem., 1896, Bot. Jb.Beibl. 53: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 189, fig. 57.

ⓓ KHA, DM

Летнезеленое дерево или кустарник до 5 (7) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree or shrub up to 5 (7) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 5 (7) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива черничная
Swamp willow
진퍼리버들

***Salix myrtilloides* L.**

Salix myrtilloides L., 1753, SP. Pl.: 1019; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 195, fig. 57, tab. 13.

ⓓ KHA, SA, LA; ZT

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Евразиатский (мультирегиональный).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). Eurasian (Multiregional).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 유라시아(여러 지역)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Salix nipponica Franch. et Savat.

Salix nipponica Franch. et Savat., 1876, Enum. Pl. Jap. 2: 502; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 166, fig. 45, tab. 12.

ⓓ KHA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево или кустарник до 8 (10) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree or shrub up to 8 (10) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 8 (10) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива ниппонская
Nippon willow

Salix phlebophylla Anderss.

Salix phlebophylla Anderss., 1858, Olfvers. Vet.- Acad. Forh. (stockholm), 15: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 206, fig. 60.

Летнезеленый подушковидный кустарник. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Summer-green cushion shrub. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (North Asian-American)

낙엽성 관목으로 방석식물(단괴식물)이다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 극지, 고산과 산악지(북극고산)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива жилколистная
Skeletonleaf willow

Salix pierotii Miq.

Salix pierotii Miq., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.- Bat. 3: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 169, fig. 47, tab. 12.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Летнезеленое дерево до 12 (18) м высотой и 0.5 (0.6) м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 12 (18) m tall and 0.5 (0.6) m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 12 (18) m까지 자라며 줄기의 직경은 0.5 (0.6) m에 이른다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Пьеро
Pierot's willow
버드나무

Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива ложнопятычичиновая
Pseudo-Laurel willow, Falsely five-
stamen willow
반짝버들

Salix pseudopentandra (B. Floder.) B. Floder.

Salix pseudopentandra (B. Floder.) B. Floder., 1933, Ark. Bot. (Stockholm), 25A, 10: 12; Skvortsov, 1960, Bull. Soc. Imp. Nat. Mosc. 3: 250; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 166, fig. 46, tab. 12; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 67. - *S. pentandra* L. subsp. *pseudopentandra* B. Floder., 1926, Ark. Bot. (Stokholm), 20 A, 6: 57; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 161.

D SA, LA



Летнезеленое дерево или кустарник до 8 (10) м высотой. Часто. Лугово-пойменный (кустарниковый). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree or shrub up to 8 (10) m tall. Frequently. Meadow Flood Plane (Shrub). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 8 (10) m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Рейна-родственная
Rein's like willow

Salix reinii-affinis A. Kozhev. et Z. Kozhev.

Salix reinii-affinis A. Kozhev. et Z. Kozhev., 2016, Ill. Fl. South-West. Primorye: 584. - *Salix reinii* auct. non Franch. et Savat. ex Seem. 1903, Salic. Jap.: 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 173, fig. 46, tab. 13, p.p., quod pl. chasanicus.

Летнезеленый кустарник 1.5 м высотой. Очень редко ("... песчаный вал у Заречья, 20 IX 1949, Воробьев, Куренцова, Неупокоева, VLA"). Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (южноприморско-корейский).

NB: Растения из юго-западного Приморья возможно принадлежат к какому-то близкородственному корейскому виду.

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Very rare ("... sandy dune near Zarechje village, 20 IX 1949, Vorobjev, Kurentzova, Neupokoeva, VLA"). Forest (Nemorous Forest). West Pacific (South Primorye-Korean).

Notes: The plants of the South-West Primorye may belong to some closely related Korean species.

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 서태평양(연해주 남부-한국)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 자레치에 근처 사구에서 드물게 발견된다.

Notes: 남서 연해주에 분포하는 본 식물은 한반도에 분포하는 근연종과 동일종으로 인식되기도 한다.

Salix rorida Laksch.

Salix rorida Laksch., 1911, Sched. Herb. Fl. Rossicae, 46-47, № 2329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 187, fig. 55, tab. 13.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 5 (10) м высотой или кустарник. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree or shrub up to 5 (10) m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 5 (10) m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива росистая
Prunial-shoot willow
분버들

Salix schwerinii E. Wolf

Salix schwerinii E. Wolf, 1929, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, 28: 241; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 183, fig. 53, tab. 13, p.p., excl. *S. yezoensis* (C. K.Schneid.) Kimura; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 75.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево или кустарник до 7 (12) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree or shrub up to 7 (12) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 7 (12) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Шверина
Schverin's willow

Salix taraikensis Kimura

Salix taraikensis Kimura, 1934, in Miyabe et Kudo, Fl. Hokkaido, 4: 419; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 175, fig. 49, tab. 12.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленое дерево или кустарник до 10 (12) м высотой. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green tree or shrub up to 10 (12) m tall. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 10 (12) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива поронайская
Taraik willow
산버들



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива монеронская
Tontomussire or Monerone willow

***Salix tontomussirensis* Koidz.**

Salix tontomussirensis Koidz., 1916, Bot. Mag. Tokyo, 30: 81; Woroschiow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 196. - *S. reinii* Franch. et Savat. subsp. *tontomussirensis* (Koidz.) Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 69.

Летнезеленый кустарник до 1 м высотой. Редко. Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (амуро-японский).

Summer-green shrub up to 1 m tall. Rarely. Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Amur-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 1 m까지 자란다. 동아시아(아무르-일본)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Турчанинова
Turczaninow's willow

***Salix turczaninowii* Laksch.**

Salix turczaninowii Laksch., 1914, Sched. Herb. Fl. Rossicae, 8, 50, № 249; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 191, fig. 52, tab. 14.

Летнезеленый кустарничек до 5 см высотой. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Summer-green low shrub up to 5 cm tall. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine) North Asian (Siberian-Far Eastern).

낙엽성 작은 관목으로 높이는 5 cm까지 자란다. 북아시아(시베리아-연해주)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива удская
Uda willow

***Salix udensis* Trautv. et Mey.**

Salix udensis Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord. Öst. Sibir. 1, 2, 2: 81, s.l.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 181, fig. 52, tab. 13. - *S. siuzevii* Seem., 1908, Feddes Rep. 5: 17.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево или кустарник до 12 (20) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Summer-green tree or shrub up to 12 (20) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

낙엽성 교목 또는 관목으로 높이는 12 (20) m까지 자란다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Salix vyshinii (Nedol.) A.A. Petruk

Salix vyshinii (Nedol.) A.A. Petruk, 2009, Novit. Syst. Pl. Vasc. 41: 75; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 146. - *S. berberifolia* Pall. subsp. *vyshinii* Nedol., 1990, Chorol. and Tax. Pl. Russian Far East: 98, in adnot *Salix berberifolia*; Nedoluzhko, 1995, Synops. Arborifl. Russian Far East: 89; Nedoluzhko, 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 205, in adnot *Salix berberifolia*.

Летнезеленый стелющийся кустарник. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (сихотеалинский).

Summer-green procumbent shrub. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Sikhote-Alinian).

낙엽성 관목으로 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래를 향하는 포복성이다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 드물게 분포하며, 시호테알린 지역 고유종이다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Вышина Vyshin's willow

Salix woroschilovii Barkalov

Salix woroschilovii Barkalov, 2012, J. Bot. (Leningrad), 97, 6: 797. - *S. reinii* auct.: Nedoluzhko, 1995, Vasc. Pl. Soviet Far East, 7: 173, p.p. quad. pl. ussuriensis.

D ZT **R** RP

Летнезеленый кустарник до 1.5 м высотой. Редко. Арктомонтанный (субальпийский). Эндемичный (восточноприморский).

Summer-green shrub up to 1.5 m tall. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Endemic (East Primorian).

낙엽성 관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하는 동부연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ива Ворошилова Woroschilov's willow

Toisusu cardiophylla (Trautv. et Mey.) Kimura

Toisusu cardiophylla (Trautv. et Mey.) Kimura, 1928, Bot. Mag. Tokyo, 42: 288; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 155, fig. 45, tab. 11. - *Salix cardiophylla* Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord. Öst. Sibir.: 77.

D SA, US, KP; ZT

Летнезеленое дерево до 20 (35) м высотой и 1 м в диаметре. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree up to 20 (35) m tall and 1 m in diameter. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목으로 높이는 20 (35) m까지 자라며, 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Salicaceae | Ивовые | 버드나무과

Ложнотополь сердцелистный Heartleaf willow



Sambucaceae | Бузиновые | 딱총나무과*

Бузина корейская
Korean elderberry, Red-berried
elder



Sambucaceae | Бузиновые | 딱총나무과

Бузина сибирская
Siberian elderberry



Sambucaceae | Бузиновые | 딱총나무과

Бузина Вильямса
Williams's elderberry
딱총나무

Sambucus coreana (Nakai) Kom. et Aliss.

Sambucus coreana (Nakai) Kom. et Aliss., 1932, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 2: 962; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 294, fig. 95. - *S. sieboldiana* (Miq.) Schwer. var. *coreana* Nakai, 1917, Bot. Mag. Tokyo, 31: 213.

Летнезеленый кустарник до 4 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Summer-green shrub up to 4 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

낙엽성 관목으로 높이는 4 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Sambucus sibirica Nakai

Sambucus sibirica Nakai, 1926, Bot. Mag. Tokyo, 40: 478; Fl. Russian Far East, 2006: 209. - *S. racemosa* auct., non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 295, fig. 96. - *S. sieboldiana* auct., non Schwer.: Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 384.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Летнезеленый кустарник до 4 (7) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Summer-green shrub up to 4 (7) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

낙엽성 관목으로 높이는 4 (7) m까지 자란다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Sambucus williamsii Hance

Sambucus williamsii Hance, 1844, Ann. Sci. Nat. (Paris), ser. 5, 5: 217; Fl. Russian Far East, 2006: 209. - *S. latipinna* Nakai, 1916, Bot. Mag. Tokyo, 30: 290; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 293, fig. 95, tab. 29.

D SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленый кустарник до 5 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Summer-green shrub up to 5 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

낙엽성 관목으로 높이는 5 m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 딱총나무과(Sambucaceae)에 포함된 식물을 연복초과(Adoxaceae)의 딱총나무속(*Sambucus*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Thesium chinense Turcz.

Thesium chinense Turcz., 1837, Bull. Soc. Nat. Moscou, 7: 157; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 250, fig. 70, tab. 21.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик, полупаразит. Часто. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, taproot polycarpic, parasite. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라는 기생식물이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Santalaceae | Санталовые | 단향과

Ленец китайский
East Asian thesium, Chinese toadflax
제비꽃

Thesium refractum C. A. Mey.

Thesium refractum C. A. Mey., 1841, in Bong. et Mey. Verzeichn.: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 250, fig. 70, tab. 21.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик, полупаразит. Очень редко. Степной (лесо-степной). Центральноазиатский (южносибирско-монгольский).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, taproot polycarpic, parasite. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Central Asian (South Siberian-Mongolian).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라는 기생식물이다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙아시아(남부 시베리아-몽골)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Santalaceae | Санталовые | 단향과

Ленец преломленный
Long-leaf thesium
긴제비꽃

Astilbe chinensis (Maxim.) Franch. et Savat.

Astilbe chinensis (Maxim.) Franch. et Savat., 1873. Enum. Pl. Jap. 1: 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 123, fig. 42, tab. 10. - *Hoteia chinensis* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 120.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Astilbe rubra* Hook. f. & Thomson ex Hook. f. var. *rubra*

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Астильбе китайская
False goat's beard, Tall false-buck's-
beard or Chinese astilbe
노루오줌



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Бадан тихоокеанский
Pacific Elephant-eared saxifrage

***Bergenia pacifica* Kom.**

Bergenia pacifica Kom. 1911, Feddes Repert. 9: 393; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 126, fig. 42, tab. 10.

D SA, LA; ZT **R** RP

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (субальпийский). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 굵고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산, 산악지(아고산대)에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник усатый
Stolon golden saxifrage
애기괭이눈

***Chrysosplenium flagelliferum* Fr. Schmidt**

Chrysosplenium flagelliferum Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.) Sér. 7, 12, 2 (Reisen Amur-Lande Sachal.): 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 189, fig. 61.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик с ползучим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезеночник спиральный
Corkscrew golden saxifrage

***Chrysosplenium lectus-cochleae* Kitag.**

Chrysosplenium lectus-cochleae Kitag., 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48: 909, f. 25; Koldaeva et al., 2016, J. Bot. (Leningrad), 101, 6: 717.

Многолетняя трава до 5 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 5 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 5 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Chrysosplenium pilosum Maxim.

Chrysosplenium pilosum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 122; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4:177, fig. 58, tab. 14.

D SA, LA, US, DM



Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Chrysosplenium pseudofauriei Lévl.

Chrysosplenium pseudofauriei Lévl., 1910, Feddes Repert. 8: 282; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 183, fig. 59. - *Chrysosplenium trachyspermum* auct., non Maxim.

D SA, LA, KP

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 35 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник волосистый
Hairy golden saxifrage

털쟁이눈



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник шероховатосемянный
Upright golden saxifrage

선쟁이눈



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник ветвистый
Ramose golden saxifrage
가지괘이는

***Chrysosplenium ramosum* Maxim.**

Chrysosplenium ramosum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 121; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 176, fig. 57, tab.13.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, короткорневищно-кистеко-
рневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиат-
ский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East
Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활
엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник сибирский
Siberian golden saxifrage

***Chrysosplenium sibiricum* (Ser.) Khokhr.**

Chrysosplenium sibiricum (Ser.) Khokhr., 1989, Analysis Fl. Kolyma Highlands: 43; Fl. Russian Far
East, 2006: 151. - *Ch. alternifolium* L. var. *sibiricum* Ser. - *Ch. sibiricum* (Ser. ex DC.) Charkev., 1989,
Vasc. Pl. Soviet Far East, 4: 185, fig. 60, tab. 14, comb. superfl.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 (22) см высотой, короткорневищно-кистеко-
рневой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-амери-
канский (азиатский).

Perennial herb up to 20 (22) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and
fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest).
Asian-American (Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 (22) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가
있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 양수성 침엽
수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник китайский
Chinese golden saxifrage

***Chrysosplenium sinicum* Maxim.**

Chrysosplenium sinicum Maxim., 1877, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 23: 348; id. 1877, Mém. Biol. Acad. Sci.
Pétersb. 9: 769; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 183, fig. 58.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поли-
карпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китай-
ско-корейский).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest
(Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피
고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발
견된다.

Chrysosplenium villosum Franch.

Chrysosplenium villosum Franch., 1890, J. Bot. (Paris), 4: 305; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 180, fig. 57. - *Ch. pilosum* Maxim. var. *valdepilosum* Ohwi, 1967, Feddes Repert. 36: 52.

D KP

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник мохнатый Wooly golden saxifrage

Chrysosplenium woroschilovii Neczajeva

Chrysosplenium woroschilovii Neczajeva, 1976, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 101: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 180, fig. 58.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (центрально-амурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Central Amurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 중앙 아무르의 고유종이며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Селезёночник Ворошилова Woroschilov's golden saxifrage

Heuchera sichotensis (Gorovoi et N.S.Pavlova) Zhmylev

Heuchera sichotensis (Gorovoi et N.S.Pavlova) Zhmylev, 1997, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol., 102, 6: 47; Fl. Russian Far East, 2006: 145; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 184. - *Saxifraga sichotensis* Gorovoi et N.S. Pavlova, 1970, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 77: 36; Kharkevich, 1989, Vasc. Pl. Soviet Far East, 4: 174.

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (сихотеалинский).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 시호테알린 지역 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Геухера сихотинская Sichote heuchera



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Мителла голая
Naked miterwort
나도범의귀

Mitella nuda L.

Mitella nuda L. Sp. Pl., 1753: 406; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 174, fig. 56, tab. 13.

Ⓛ SA, LA, US, KP; ZT Ⓚ EN

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (азиатский).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка летняя
Summer saxifrage
툼바위취

Saxifraga aestivalis Fisch. et Mey.

Saxifraga aestivalis Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Hort. Bot. Petropol. 1: 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 131, fig. 43, tab. 10. - *S. nelsoniana* D. Don subsp. *aestivalis* (Fisch. et Mey.) D. A. Webb, 1964, Feddes Repert. 69, 2: 154. - *S. punctata* auct., non L.

Ⓛ SA; ZT * *Saxifraga nelsoniana* D. Don

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразиатский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка аскольдская
Ascold saxifrage

Saxifraga ascoldica Sipl.

Saxifraga ascoldica Sipl., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 8: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 170, fig. 55, tab. 13.

Ⓛ SA

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткорневищно-стержнекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 15 cm tall, short-rhizomatous and taproot tightly-turf polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 연해주 고 유종으로 아주 드물게 발견된다.

Saxifraga astilbeoides Losinsk.

Saxifraga astilbeoides Losinsk., 1939, Fl. URSS, 9: 149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 138, fig. 45, tab. 11.

D SA

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하는 동부연해주의 고유종으로 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка астильбовидная
Astilbe-like saxifrage

Saxifraga bronchialis L.

Saxifraga bronchialis L., 1753, Sp. Pl.: 400; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 163, fig. 53.

D LA

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, короткорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, short-rhizomatous tightly-turf polycarpic. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка гребенчато-реснитчатая
Matte saxifrage, Yellow-dot
saxifrage, Spotted saxifrage

Saxifraga cernua L.

Saxifraga cernua L., 1753, Sp. Pl.: 403; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 155, fig. 51.

Многолетняя трава до 25 (35) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 25 (35) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 25 (35) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка наклонённая
Nodding saxifrage
씨눈바위취



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка Форчуна
Fortune's saxifrage

***Saxifraga fortunei* Hook fil.**

Saxifraga fortunei Hook fil., 1863, Curt's Bot. Mag. 19: tab. 5377; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 173, fig. 56.

D DM

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка разрезная
Lacinate rockfoil
구름범의귀

***Saxifraga laciniata* Nakai et Takeda**

Saxifraga laciniata Nakai et Takeda, 1914, Bot. Mag. Tokyo, 28: 305; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 144, fig. 47. - *S. redofskyi* auct., non Adam: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 329, p. p.

R RP

Многолетняя трава до 16 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Восточноазиатский (амуropyпонский).

Perennial herb up to 16 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 16 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка маньчжурская
Manchurian saxifrage
흰바위취

***Saxifraga manchuriensis* (Engl.) Kom.**

Saxifraga manchuriensis (Engl.) Kom., 1903, Acta Horti Petropol., 22, 1 (Fl. Manch. 2, 1): 415; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 130, fig. 43, tab. 10. - *S. punctata* L. var. *manchuriensis* Engl., 1872, Monogr. Gatt. Saxifraga: 139.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Saxifraga oblongifolia Nakai

Saxifraga oblongifolia Nakai, 1909, Journ. Coll. Sci. Univ. Tokyo, 26: 218, tab. 11; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 147, fig. 48.

ⓓ LA; ZT

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (корейско-южноприморский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Korean-South Ussurian).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(한국-남우수리)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка продолговатолистная
Geumgangsán rockfoil

참바위취

Saxifraga punctata L.

Saxifraga punctata L., 1753, Sp. Pl.: 401, emend. Hult. 1973, Bot. Not. (Lund), 126, 4: 493; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 137, fig. 45. - *S. redowskyana* Sternd., 1831, Revis. Saxifr. Suppl. 2: 44.

Многолетняя трава до 28 (30) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонотанный (арктоальпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 28 (30) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 28 (30) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뾰뾰하게 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка точечная
Dotted rockfoil

Saxifraga serotina Sipl.

Saxifraga serotina Sipl., 1977, Novit. Syst. Pl. Vasc.14: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 173, fig. 56, tab. 13. - *S. cortusaefolia* auct., non Siedold et Zucc.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorie). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주 고유종으로, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка поздняя
Serotinous saxifrage



Saxifragaceae | Камнеломковые | 범의귀과

Камнеломка влагалищная
Vaginal saxifrage

***Saxifraga vaginalis* Turcz. ex Ledeb.**

Saxifraga vaginalis Turcz. ex Ledeb., 1844, Fl. Ross. 2: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 140, fig. 46, tab. 11; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 186. - *S. nudicaulis* D. Don subsp. *vaginalis* (Turcz. ex Ledeb.) Rebr., 1984, Arct. Fl. USSR, 9, 1: 61.

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경을 가지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Schisandraceae

Schisandraceae | Лимонниковые | 오미자과

Лимонник китайский
Chinese magnolia
오미자

***Schisandra chinensis* (Turcz.) Baill.**

Schisandra chinensis (Turcz.) Baill., 1867, Hist. Pl. 1: 148; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 18, fig. 5, tab. 2. - *Kadsura chinensis* Turcz., 1837, Bull. Soc. Nat. Moscou, 10, 2: 149.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL



Летнезеленая деревянистая лиана до 8 м длиной и 2 см в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 8 m in length and 2 cm in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 목본 덩굴로 길이는 8 m, 줄기의 직경은 2 cm까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Castilleja pallida (L.) Spreng.

Castilleja pallida (L.) Spreng., 1825, Syst. Veg. 2: 774; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 330, fig. 121. - *Bartsia pallida* L., 1753, Sp. Pl.: 602.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом, полупаразит. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex, semiparasite. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이며, 반기생성이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

카стил레아 бледная
Pale castilleja or pale Indian
paintbrush

Chaenorhinum minus (L.) Lange

Chaenorhinum minus (L.) Lange, 1870, in Willk. et Lange, Prodr. Fl. Hisp. 2: 577; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 302, fig. 111. - *Antirrhinum minus* L., 1753, Sp. Pl.: 617.

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyte, transformes). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Хеноринум малый
Dwarf-snapdragon

Deinostema violacea (Maxim.) Yamazaki

Deinostema violacea (Maxim.) Yamazaki, 1953, J. Jap. Bot. 28, 5: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 290, fig. 108. - *Gratiola violacea* Maxim., 1875, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 20: 440.

R RP

Одно-двулетняя трава до 10 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb up to 10 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지의 습지에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Дейностема фиолетовая
Violet deinostema
진땅고추풀



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Очанка Максимовича
Maximowicz's eyebright
얇은좁은풀

***Euphrasia maximowiczii* Wettst.**

Euphrasia maximowiczii Wettst., 1896, Monogr. Gatt. Euphr.: 87; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 360, fig. 130.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурияпонский). В РФ – только на РДВ.

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Очанка татарская
Tatar eyebright

***Euphrasia tatarica* Fisch. ex Spreng.**

Euphrasia tatarica Fisch. ex Spreng., 1825, Syst. Veg., ed. 16, 2: 777; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 405; Gussarova, 2005, J. Bot. (Leningrad), 90, 7: 1093

Одно-двулетняя трава до 15 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 15 (40) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 15 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Очанка уссурийская
Ussuri eyebright

***Euphrasia ussuriensis* Juz.**

Euphrasia ussuriensis Juz., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 368; Yuzepchuk, 1955, Fl. USSR, 22: 569, descr. ross.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 360, fig. 130.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 20 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (приморский).

Short-lived herb up to 20 (30) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (Primorian).

일년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.

Gratiola japonica Miq.

Gratiola japonica Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 117; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 289, fig. 108.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава с удлинённым стелющимся побегом до 25 см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Short-lived herb with elongated creeping shoot up 25 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (East Asian).

일년생 초본으로 지상부가 옆으로 기어가면서 25 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Авраи японский
Asian or Japanese hedgehyssop
큰고추풀

Limosella aquatica L.

Limosella aquatica L., 1753, Sp. Pl.: 631; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 292, fig. 109.

ⓓ KHA, LA Ⓚ EN

Одно-двулетняя трава до 5 (10) см высотой, кистекарневой столонообразующий монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 5 (10) cm tall, stoloniferous monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 5 (10) cm까지 자란다. 포복지가 옆으로 번으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Лужница водная
Water mudwort
등포풀

Linaria japonica Miq.

Linaria japonica Miq., 1865, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 115; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 305, fig. 113, tab. 30.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Льянка японская
Seashore toadflax
해란초



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Льянка марьянниковая
Melampyrum-like linaria

***Linaria melampyroides* Kuprian.**

Linaria melampyroides Kuprian., 1950, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 9: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 305, fig. 113.

Ⓛ KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Льянка обыкновенная
Continental weed, Wild flax
좁은잎해란초

***Linaria vulgaris* Mill.**

Linaria vulgaris Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8: n°1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 303, fig. 112.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный корнеотпрысковый поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты).

Perennial herb up to 50 cm tall, soboliferous polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경과 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Линдерния лежачая
Prostrate false pimpernel
발독외풀

***Lindernia procumbens* (Krock.) Borb.**

Lindernia procumbens (Krock.) Borb., 1881, Békésm. Fl.: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 291, fig. 108. - *Anagalloides procumbens* Krock., 1790, Fl. Siles. 2, 1: 398.

Ⓛ KHA

Одно-двулетняя трава до 16 см высотой, кистекарневой монокарпик с удлиненным приподнимающимся побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 16 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 16 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Mazus japonicus (Thunb.) O. Kuntze

Mazus japonicus (Thunb.) O. Kuntze, 1891, Revis. Gen. 2: 462; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 296, fig. 109. - *Lindernia japonica* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 253.

★ *Mazus pumilus* (Burm. f.) Steenis

Одно-двулетняя трава до 10 (15) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 10 (15) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мазус японский

Asian mazus

주름잎

Mazus stachydifolius (Turcz.) Maxim.

Mazus stachydifolius (Turcz.) Maxim., 1875. Bull. Acad. Sci. Pétersb. 20: 438; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 297, fig. 110, tab. 31. - *Tittmannia stachydifolia* Turcz., 1837, Bull. Soc. Nat. Moscou, 10: 156.

Одно-двулетняя трава до 10-30 (40) см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурокитайский).

Short-lived herb up to 10-30 (40) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Chinese).

일년생 초본으로 높이는 10-30 (40) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мазус чистецолистный

Betony-leaf mazus

선주름잎

Melampyrum roseum Maxim.

Melampyrum roseum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 210; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 369, fig. 132.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Марьянник розовый

Rosy cow-wheat, pink cownwheat

꽃머느리밥풀



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Марьяник щетинистый
Lanceolate-leaf cow-wheat
애기머느리밥풀

Melampyrum setaceum (Maxim. ex Palib.) Nakai

Melampyrum setaceum (Maxim. ex Palib.) Nakai, 1909, Bot. Mag. Tokyo, 23: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 369, fig. 133. - *Melampyrum roseum* Maxim. var. *setaceum* Maxim. ex Palib., 1900, Acta Horti Petropol., 18: 168.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Губастик отпрысковый
Proliferous monkey-flower

Mimulus stolonifer Novopokr.

Mimulus stolonifer Novopokr., 1949, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 11: 155; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 294, fig. 108.

D SA

Многолетняя трава до 7-15 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищно-столонообразующий поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (восточноприморский).

Perennial herb up to 7-15 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous stoloniferous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (East Primorian).

다년생 초본으로 옆으로 번는 줄기는 7-15 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하는 동부연해 주의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Губастик тоненький
Tender monkey-flower
애기물파리아재비

Mimulus tenellus Bunge

Mimulus tenellus Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 49; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 295, fig. 109, tab. 30.

D LA, US, KP

Многолетняя трава с полегающими стеблями до 10 (20) см длиной, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 10 (20) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 10 (20) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Odontites vulgaris Moench

Odontites vulgaris Moench, 1794, Meth. Pl.: 439; Tzvelev, 1981, Fl. Eur. Part USSR, 5: 283; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 365, fig. 131. - *O. seroina* (Lam.) Dumort., 1827, Fl. Belg.: 32; Golubkova, 1955, Fl. USSR, 22: 650; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East.: 373. - *O. rubra* (Baumg.) Opiz, 1852, Seznam: 69; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East.: 510.

Ⓛ KHA, SA, LA

Одно-двулетняя трава до 30 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 30 (50) cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Зубчатка обыкновенная
Red false bartsia

Omphalotrix longipes Maxim.

Omphalotrix longipes Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 209; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 363, fig. 131, tab. 32.

Ⓛ KHA, SA, LA, DM

Одно-двулетняя трава до 45 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Short-lived herb up to 45 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Омфалотрикс длинноножковый
Long omphalotrix
쌀파도풀

Pedicularis adunca Bieb. ex Stev.

Pedicularis adunca Bieb. ex Stev., 1823, Mém. Soc. Nat. Moscou, 6: 89; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 354, fig. 128, tab. 33.

Одно-двулетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Short-lived herb up to 30 (40) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

일년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник крючковатый
Hooked lousewort



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник крупноцветковый
Big-flower lousewort
큰송이풀

***Pedicularis grandiflora* Fisch.**

Pedicularis grandiflora Fisch., 1812, Мém. Soc. Nat. Moscou, 3: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 338, fig. 124.

D KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник Кузнецова
Kuznetsov's lousewort

***Pedicularis kuznetzovii* Kom.**

Pedicularis kuznetzovii Kom., 1911, Feddes Repert. 9: 391; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 353, fig. 128.

D SA

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Североазиатский (восточно-сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 침엽수림에 분포하며 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник лабродорский
Labrodoor lousewort

***Pedicularis labradorica* Wirsing**

Pedicularis labradorica Wirsing, 1778, Eclóg. Bot.: tab. 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 350, fig. 126.

D SA

Многолетняя трава до 15 (35) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 15 (35) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 15 (35) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Pedicularis mandshurica Maxim.

Pedicularis mandshurica Maxim., 1878, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 24: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 350, fig. 125.

D SA, LA; ZT **K** EN

Многолетняя трава до 30 (60) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (приморско-корейский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 30 (60) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Primorye-Korean). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한반도)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник маньчжурский
Manchurian lousewort
만주송이풀

Pedicularis ochotensis Khokhr.

Pedicularis ochotensis Khokhr., 1976, Fl. & Veget. Magadan Reg.: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 342, fig. 124, tab. 33.

Многолетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 10 cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник охотский
Okhotsk lousewort

Pedicularis oederi Vahl

Pedicularis oederi Vahl, 1806, in Hornem., Dansk. Oek. Péantel ed 2: 580; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 340, fig. 124.

Многолетняя трава до 15 (25) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (субальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 15 (25) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Subalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 15 (25) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산지, 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник Эдера
Oeder's lousewort



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник перевёрнутый
Resupinate lousewort
송이풀

***Pedicularis resupinata* L.**

Pedicularis resupinata L., 1753, Sp. Pl.: 608; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 352, fig. 127.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерневищно-кистекопной поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник скипетровидный
Moor king lousewort
대송이풀

***Pedicularis sceptrum-carolinum* L.**

Pedicularis sceptrum-carolinum L., 1753, Sp. Pl.: 608; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 337, fig. 123.

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, стержнекопной поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник колосовый
Spicate lousewort
이삭송이풀

***Pedicularis spicata* Pall.**

Pedicularis spicata Pall., 1776, Reise, 3: 738, Tab. S, fig. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 357, fig. 129.

Ⓛ SA, LA, KP, DM

Одно-двухлетняя трава до 60 см высотой, стержнекопной монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Korean).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르, 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Pedicularis verticillata L.

Pedicularis verticillata L., 1753, Sp. Pl.: 608; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 356, fig. 128.
- *Pediculariopsis verticillata* (L.) A. et D. Löve, 1975, Bot. Not. (Lund), 128, 4: 518.

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Short-lived herb up to 20 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Мытник мутовчатый
Whorled-leaf lousewort
구름송이풀

Phtheirospermum chinense Bunge

Phtheirospermum chinense Bunge, 1835, in Fisch. et Mey., Index Sem. Hort. Petropol. 1: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 370, fig. 133, tab. 32.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Htheirospermum japonicum* (Thunb.) Kanitz.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 80 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Фтейроспермум китайский
Chinese phtheirospermum
나도송이풀

Rhinanthus minor L.

Rhinanthus minor L., 1756, Amoen. Acad. 3: 54; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 510, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 366, fig. 131.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (евросибирский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (European-Siberian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Погремок малый
Yellow rattle, Cockscomb, Little yellow rattle



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Погремок весенний
Spring rattle



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Норичник крылатый
Grayan's figwort



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Норичник амгунский
Amgun figwort

***Rhinanthus vernalis* (N. Zing.) Schischk. et Serg.**

Rhinanthus vernalis (N. Zing.) Schischk. et Serg., 1939, in Krylov. Fl. West Sib. 10: 2530; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 510; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 366, fig. 132. - *Alectorolophus vernalis* N. Zing., 1913, Du Jard. Bot. De Tiflis, 12, 2: 182. - *Rh. grandiflorus* (Wallr.) Soó subsp. *vernalis* (N. Zing.) Soó, 1963, Acta Bot. Acad. Sci. Hung. 9, 3-4: 428.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

***Scrophularia alata* S. Gray**

Scrophularia alata S. Gray, 1858-1859, Mem. Am. Acad. Arts. Sci. (Boston), N.S. 6, 4: 401, non Gilib., 1782, nom. invalid.; Popova, 2003, Novit. Syst. Pl. Vasc., 35: 236. - *S. grayana* Maxim. ex Kom., 1907, Acta Horti Petropol., 25, 2 (Fl. Manch.3, 2): 416; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991,5: 302, fig. 111.

DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, taproot polycarpic. Rarely. Maritime (Littoral Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

***Scrophularia amgunensis* Fr. Schmidt**

Scrophularia amgunensis Fr. Schmidt, 1869, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys. Math.). Sér. 7, 12, 2: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 300, fig. 111.

SA

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Эндемичный (центрально-амурский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Endemic (Central Amurian).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하는 중앙 아무르의 고유종으로 드물게 관찰된다.

Scrophularia buergeriana Miq.

Scrophularia buergeriana Miq., 1865, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 116; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East.: 500; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 301, fig. 111. - *S. oldhamii* Oliv., 1867, J. Linn. Soc. London (Bot.), 9: 167; Gorshkova, 1955, Fl. USSR, 22: 270.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткоризевищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국·일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Норичник Бюргера
Buerger's figwort
현삼

Scrophularia maximowiczii Gorschk.

Scrophularia maximowiczii Gorschk., 1951, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 14: 444; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 300, fig. 110, tab. 30.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, клубневой поликарпик с удлиненным прямостоячим побегом. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자란다. 괴경이 있으며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Норичник Максимовича
Maximowicz's figwort
우단현삼

Siphonostegia chinensis Benth.

Siphonostegia chinensis Benth., 1837, in Hok. et Arn., Bot. Beech. Voy.: 203; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 371, fig. 133, tab. 33.

ⓓ LA, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Сифоностегия китайская
Chinese siphonostegia
절국대



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

**Коровяк Маршалла, или восточный
Marshall's mullein, Eastern mullein**

***Verbascum marschallianum* Ivanina et Tzvel.**

Verbascum marschallianum Ivanina et Tzvel., 1985, Novit. Syst. Pl. Vasc. 22: 272; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 299, fig. 110. - *V. orientale* Bieb., 1808, Fl. Taur. - Cauc. 1: 160, non All. 1785; B. Fedtchenko, 1955, Fl. USSR, 22: 147.

Многолетняя трава до 60 (100) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Perennial herb up to 60 (100) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Middle Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-중동) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

**Коровяк обыкновенный
Great mullein or common mullein
우단담배풀**

***Verbascum thapsus* L.**

Verbascum thapsus L., 1753, Sp. Pl.: 177; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 299, fig. 110.

D LA

Одно-двухлетняя трава до 80 (120) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 80 (120) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

**Вероника ключевая
Blue water speedwell, Water
pimpernel, Water speedwell
큰물칭개나물**

***Veronica anagallis-aquatica* L.**

Veronica anagallis-aquatica L., 1753, Sp. Pl.: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 318, fig. 118.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Veronica anagalloides Guss.

Veronica anagalloides Guss., 1826, Ic. Pl. rar.: 5, tab. 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 319, fig. 118; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 396.

Однолетняя или многолетняя трава до 20 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Annual or perennial herb up to 20 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 또는 다년생 초본으로 높이는 20 (40) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника ложно-водная False-water speedwell

Veronica arvensis L.

Veronica arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 324, fig. 120.

D SA

Одно-двулетняя трава до 20 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 20 (30) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника полевая Wall speedwell, Corn speedwell, Common speedwell, Rock speedwell 선개불알풀

Veronica biloba Schreb.

Veronica biloba Schreb., 1771, in L., Mant. Pl. Alt.: 172; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 326, fig. 120.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Short-lived herb up to 15 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника двулопастная Two-lobed speedwell



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника дубравная
Germander speedwell, Bird's-eye speedwell

***Veronica chamaedrys* L.**

Veronica chamaedrys L., 1753, Sp. Pl.: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 321, fig. 119.

D LA

Многолетняя зимнезеленая трава до 30 (45) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial wintergreen herb up to 30 (45) cm tall, polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 상록성 초본으로 높이는 30 (45) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해 (다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника даурская
Dahurian spike speedwell, Dahurian speedwell

***Veronica daurica* Stev.**

Veronica daurica Stev., 1817, Mém. Soc. Nat. Moscou, 5: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 314, fig. 116.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника зубчатая
Dentate speedwell

***Veronica dentata* F. W. Schmidt**

Veronica dentata F. W. Schmidt, 1793, Fl. Boëm. 1: 20; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 322, fig. 119.

Многолетняя трава до 35 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 35 (60) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 35 (60) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽, 페르시아) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Veronica exortiva Kitag.

Veronica exortiva Kitag., 1951, J. Jap. Bot. 26 (1): 17; - *Veronica pseudolongifolia* Printz, 1921, Contr. Fl. As. 3: 380. - *Veronica longifolia* L. subsp. *exortiva* (Kitag.) Kitag., 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 573; Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 190.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткочерневишно-кистекокорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника ложно-длиннолистная
Falst long-leaf speedwell

Veronica heureka (M. A. Fisch.) Tzvel.

Veronica heureka (M. A. Fisch.) Tzvel., 1984, J. Bot. (Leningrad) 69, 9: 1257; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 319, fig. 118. - *V. anagalloides* subsp. *heureka* M. A. Fisch., 1981, in Rech. fil., Fl. Iran. 147: 158, fig. C7, tab. 110. - *V. anagalloides* auct., non Guss.: Borisova, 1955, Fl. USSR, 22: 457, tab. 21, fig. 1.

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника Хеурека
Heurek's speedwell

Veronica incana L.

Veronica incana L., 1753, Sp. Pl.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 316, fig. 117. - *P. incanum* (L.) Holub, 1967, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 2, 4: 424. - *P. incanum* (L.) Yamazaki, 1968, J. Jap. Bot. 43, 10-11: 410, comb. superfl.

Многолетняя трава до 20 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 20 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 20 (40) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника седая
Silver speedwell



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника Комарова
Komarov's speedwell

***Veronica komarovii* Monjuschko**

Veronica komarovii Monjuschko, 1924, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 5, 8-9: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 315, fig. 116.

D LA, KP, DM

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника льянколистная
Linear-leaf spike speedwell

***Veronica linariifolia* Pall. ex Link**

Veronica linariifolia Pall. ex Link, 1820, in Spreng., Schrad. et Link, Jahrb. Gewachsk. 1, 3: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 317, fig. 117.

D KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 50 (80) см высотой, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника длиннолистная
Long-leaf spike speedwell

***Veronica longifolia* L.**

Veronica longifolia L., 1753, Sp. Pl.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 313, fig. 115.

D KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Veronica olgensis Kom.

Veronica olgensis Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30, 1-2: 209; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 315, fig. 115. - *Pseudolysimachion olgense* (Kom.) Holub, 1967, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 2, 4: 425.

D LA

Многолетняя трава до 20-35 см высотой, короткочленисто-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 20-35 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20-35 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника ольгинская
Olga speedwell

Veronica peregrina L.

Veronica peregrina L., 1753, Sp. Pl.: 14; Borisova, 1955, Fl. USSR, 22: 420, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 325, fig. 120. - *V. peregrina typica* Pennell, 1935, Acad. Nat. Sci. Philad. Monogr. 1: 337. - *V. peregrina* L. subsp. *peregrina*: Elnevskiy, 1974, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 79, 4: 144.

D LA

Одно-двулетняя трава до 10-35 см высотой, стержнекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 10-35 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 10-35 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника иноземная
Purslane speedwell
문모초

Veronica persica Poir.

Veronica persica Poir., 1808, in Lam., Encycl. Méth. Bot. 8: 542; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 326, fig. 121.

D LA

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, стержнекарневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

이년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника персидская
Persian speedwell
큰개불알풀



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника щитковая
Marsh speedwell, Grassleaf
speedwell, Skullcap speedwell

Veronica scutellata L.

Veronica scutellata L., 1753, Sp. Pl.: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 320, fig. 118.

D US

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника тимьянолистная
Thymeleaf speedwell
좁개불알풀

Veronica serpyllifolia L.

Veronica serpyllifolia L., 1753, Sp. Pl.: 12; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 324, fig. 121.

D KHA, US



Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Veronica spicata L.

Veronica spicata L., 1753, Sp. Pl.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 316, fig. 117. - *Pseudolysimachion spicatum* (L.) Opiz, 1852, Seznam: 80.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника колосистая Spiked speedwell

Veronica stelleri Pall. ex Link

Veronica stelleri Pall. ex Link, 1820, in Spreng., Schrad. et Link, Jahrb. Gewächsk. 1, 3: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 323, fig. 120.

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Азиатско-американский (амфиокеанский).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероника Стеллера Steller's speedwell

Veronicastrum cerasifolium (Monjuschko) Yamazaki

Veronicastrum cerasifolium (Monjuschko) Yamazaki, 1957, J. Fac. Sci. Univ. Tokyo (Bot.), 7, 3: 132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 310, fig. 113. - *V. cerasifolium* Monjuschko, 1924, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 5, 8-9: 121.

D SA **R** RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Эндемичный (приморский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Endemic (Primorian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하는 연해주 고유종으로, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероничник вишнелистный Cherry leaf speedwell



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероничник сибирский
Siberian veronicastrum
냉초

***Veronicastrum sibiricum* (L.) Pennell**

Veronicastrum sibiricum (L.) Pennell, 1935, Acad. Nat. Sci. Philad. Monogr. 1: 321; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 308, fig. 114. - *Veronica sibirica* L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 12.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амур-корейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 굵고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르, 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Scrophulariaceae | Норичниковые | 현삼과

Вероничник трубкоцветковый
Willow-leaf veronicastrum, Quitch,
Tall speedwell
버들잎꼬리풀

***Veronicastrum tubiflorum* (Fisch. et Mey.) Soják**

Veronicastrum tubiflorum (Fisch. et Mey.) Soják, 1983, Sborn. Nár. Muz. Praze, rada B, přír. vedy, 39, 1: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 308, fig. 114, tab. 31. - *Veronica tubiflora* Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Hort. Bot. Petropol. 2: 53.

D KHA

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистекарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Дурман устрашающий
Fierce thorn-apple, Large thorn-
apple, Long-spine thorn-apple

***Datura ferox* L.**

Datura ferox L., 1756, Amoen. Acad. 3: 403; Nechaeva, 1998, Alien pl. of Primorye Terr., Vladivostok: Far East. State Univ.: 184.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (южнокитайский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). East Asian (South Chinese).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국 남부지역)에 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Datura stramonium L.

Datura stramonium L., 1753, Sp. Pl.: 179; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 286, fig. 107.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Дурман вонючий
Devil's-apple, Devil's-trumpet,
Fireweed
흰독말풀

Datura tatula L.

Datura tatula L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 287, fig. 107.

★ *Datura stramonium* L.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Дурман фиолетовый
Violet devil's trumpets
독말풀

Hyoscyamus niger L.

Hyoscyamus niger L., 1753, Sp. Pl.: 179; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 285, fig. 106. - *H. bohemicus* F. W. Schmidt, 1794, Fl. Boëm. 3: 31. - *H. agrestis* Kit. ex Schult., 1814, Österr. Pl., ed. 2, 1: 383.

ⓓ SA, LA

Одно-двулетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 1.2 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Белена чёрная
Henbane, Black henbane, Stinking
nightshade
사리풀



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Дереза китайская
Chinese boxthorn, Chinese matrimony-
vine, Chinese teaplant, Chinese
wolfberry, Chinese desert-thorn
구기자나무

Lycium chinense Mill.

Lycium chinense Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8 : n°5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 284, fig. 107.

Летнезеленый кустарник с простертыми ветвями до 3.5 м длиной. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green shrub with branches to 3.5 m long. Very rare. Alien (Kolono-phytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 관목이며, 가지가 3.5 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Никандра физалисовидная
Apple-of-Peru, Shoo-fly plant
페루파리

Nicandra physalodes (L.) Gaertn.

Nicandra physalodes (L.) Gaertn., 1791, Fruct. Sem. Pl. 2: 237, tab. 131, f. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 287, fig. 107. - *Atropa physalodes* L., 1753, Sp. Pl.: 181.

Одно-двулетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 1.3 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (South American).

일년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Табак деревенский, махорка
Aztec tobacco, Strong tobacco,
Mapacho

Nicotiana rustica L.

Nicotiana rustica L., 1753, Sp. Pl.: 180; Pojarkova, 1955, Fl. USSR, 22: 108; Moore, 1972, Fl. Europ. 3: 201; Pojarkova, 1981, Fl. Eur. Part USSR, 5: 199; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 286, in adnot.

Ⓛ LA

Одно-двулетняя трава до 1.3 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 1.3 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (South American).

일년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Nicotiana tabacum L.

Nicotiana tabacum L., 1753, Sp. Pl.: 180; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 286.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, taproot monocarpic. Very rare. American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Табак настоящий
Common tobacco
담배

Physaliastrum japonicum (Franch. et Savat.) Honda

Physaliastrum japonicum (Franch. et Savat.) Honda, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 139; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 940. - *Chamaesaracha echinata* Yatabe, 1891, Bot. Mag. Tokyo, 5: 317, 355; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 282, fig. 105, tab. 29.

D LA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고, 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Физалияструм японский
East Asian physaliastrum
가시파리

Physalis angulata L.

Physalis angulata L., 1753, Sp. Pl.: 182; Nechaeva, 1998, Alien pl. of Primorye Terr., Vladivostok: Far East. State Univ.: 180.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (центрально-южноамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (Central-South American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중부-서부 아메리카) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Физалис угловатый
Cut-leaved ground-cherry
땅파리



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Физалис Франше
Franchet's ground-cherry

***Physalis franchetii* Mast.**

Physalis franchetii Mast., 1894, Gard. Chron. II: 434 et 441, fig. 57; Fl. Russian Far East, 2006: 228. - *Ph. glabripes* Pojark., 1954, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 16: 325; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 283, fig. 106, tab. 29.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Физалис липкоплодный
Tomatillo, Mexican ground-cherry

***Physalis ixocarpa* Brot. ex Hornem.**

Physalis ixocarpa Brot. ex Hornem., 1819, Hort. Hafn. Suppl.: 26; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 283, fig. 106.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (центрально-американский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Central American).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Физалис пушистый
Husk tomato, Low ground-cherry,
Hairy groundcherry

***Physalis pubescens* L.**

Physalis pubescens L., 1753, Sp. Pl.: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 284, fig. 105.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (американский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카 대륙 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Solanum caroliniense L.

Solanum caroliniense L., 1753, Sp. Pl.: 187; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 281, fig. 105, tab. 29.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (восточно-североамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Eastern-North American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(동북아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслѐн каролинский
Carolina horsenettle, Carolina horse-nettle
도깨비가지

Solanum cornutum Lam.

Solanum cornutum Lam., 1799, Tabl. Encycl. Méth. Bot. 2: 25; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 279, fig. 105, ab. 29. - *S. rostratum* Dun., 1813, Hist. Solan.: 234.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (центрально-американский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Central American).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(중미) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслѐн рогатый
Buffalobur nightshade, Buffalo bur, Prickly nightshade

Solanum dulcamara L.

Solanum dulcamara L., 1753, Sp. Pl.: 185; Nechaeva, 1992, J. Bot. (Leningrad). 12: 130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 2006: 227.

Летнезеленый полукустарник до 30 (150) см высотой. Очень редко. Заносный (эфмерофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Summer-green semishrub up to 30 (150) cm tall. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Middle Asian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 30 (150) cm까지 자란다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслѐн сладко-горький



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслён Китагавы
Kitagawa's nightshade

***Solanum kitagawae* Schönbeck-Temesy**

Solanum kitagawae Schönbeck-Temesy, 1972, in Rech. fil., Fl. Iran. 100: 82; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 278, fig. 104. - *S. depilatum* Kitag., 1939, Lin. Fl. Mansh.: 390, non Bitt. 1913; Pojarkova, 1955, Fl. USSR, 22: 17.

D KHA

Летнезеленый полукустарник до 70 см высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Summer-green semishrub up to 70 cm tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 70 cm까지 자란다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслён крупноплодный
Big nightshade
왕배풍등

***Solanum megacarpum* Koidz.**

Solanum megacarpum Koidz., 1935, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 4: 159; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 278, fig. 104, tab. 29.

D DM **R** RP

Летнезеленый полукустарник до 1.5 м высотой. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (Восточного моря).

Summer-green semishrub up to 1.5 m tall. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (East Sea Rim).

낙엽성 키가 작은 아관목으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслён чёрный
Black nightshade, Deadly nightshade
까마중

***Solanum nigrum* L.**

Solanum nigrum L., 1753, Sp. Pl.: 186; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 278, fig. 104.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 70 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 70 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.

Solanum triflorum Nutt.

Solanum triflorum Nutt., 1818, Gen. North Amer. Pl. 1: 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 279, tab. 29.

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (южноамериканский).

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (South American).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Solanaceae | Пасленовые | 가지과

Паслён трёхцветковый
Cutleaf nightshade, Small nightshade,
Three-flowered nightshade

Daphne koreana Nakai

Daphne koreana Nakai, 1937, J. Jap. Bot. 13: 880; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 212, fig. 61, tab. 16.

D SA, LA, US, KP; ZT **K** VU ★ *Daphne pseudomezereum* var. *koreana* (Nakai) Hamaya

Летнезеленый кустарник до 40 см высотой. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 40 cm tall. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 40 cm까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Thymelaeaceae | Волчниковые | 팔꽃나무과

Волчник корейский
Korean daphne
두메닥나무

Diarthron linifolium Turcz.

Diarthron linifolium Turcz., 1832, Bull. Soc. Nat. Moscou, 5: 204; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 214, tab. 17.

D LA **K** VU

Одно-двулетняя трава до 15 (30) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Short-lived herb up to 15 (30) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

일년생 초본으로 높이는 15 (30) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Thymelaeaceae | Волчниковые | 팔꽃나무과

Двуclенник льнолистный
Flax-leaf diarthron
아마풀



Tiliaceae | Липовые | 피나무과

Липа амурская

Amur linden

피나무



Tiliaceae | Липовые | 피나무과

Липа маньчжурская

Manchurian linden

찰피나무



Tiliaceae | Липовые | 피나무과

Липа Таке

Taquet's linden

뽕잎피나무

Tilia amurensis Rupr.

Tilia amurensis Rupr., 1869, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 15, 2: 253; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 171, fig. 60. - *T. koreana* Nakai, 1914, in Matsumura, Icon. Pl. Koisikav. 2, 1: 1.

Ⓓ KHA, LA, DM; ZT

Летнезеленое дерево до 25 м высотой и до 1 м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 25 m tall and 1 m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 25 m까지 자라며 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Tilia mandshurica Rupr.

Tilia mandshurica Rupr., 1857, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. Pétersb. 15: 124; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 174, fig. 59.

Ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 20 м высотой и до 60 (80) см в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Summer-green tree up to 20 m tall and 60 (80) cm in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

낙엽성 교목으로 높이는 20 m까지 자라며 줄기의 직경은 60 (80) cm에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Tilia taquetii C. K. Schneid.

Tilia taquetii C. K. Schneid., 1909. Feddes Repert. 7: 200; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 171, fig. 59, tab. 18.

Ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленое дерево до 25 м высотой и до 1 м в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 25 m tall and 1 m in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 25 m까지 자라며 줄기의 직경은 1 m에 이른다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Trapa hankensis Pshennikova

Trapa hankensis Pshennikova, Fl. Russian Far East, 2006: 451, 183, tab. 6.

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Редко. Лугово-пойменный (водный). Эндемичный (ханкайский).

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Endemic (Khanka).

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳 모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(수생)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 드물게 발견된다.



Trapaеae | Rogulynikovye | 마름과

**Рогульник (чилиим, водяной орех)
ханкайский**

Khanka Lake water-chestnut

Trapa incisa Siebold et Zucc.

Trapa incisa Siebold et Zucc., 1846, Abh. Akad. Wiss. (München), 4, 3: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 242, fig. 67.

R RP

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 2m까지 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Trapaеae | Rogulynikovye | 마름과

**Рогульник (чилиим, водяной орех)
выемчатолистный**

**Sinate-leaved water-chestnut
애기마름**

Trapa japonica Fler.

Trapa japonica Fler., 1925, Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe, 24, 1: 39; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 243, fig. 68.

D KHA **R** RP

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳 모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Trapaеae | Rogulynikovye | 마름과

**Рогульник (чилиим, водяной орех)
японский**

**East Asian water-chestnut
마름**



Trapaеae | Rogulynikovыe | 마름과

**Рогульник (чили́м, водяной орех)
Кожевниковых
Kozhevnikovs' water-chestnut**



Trapaеae | Rogulynikovыe | 마름과

**Рогульник (чили́м, водяной орех)
маньчжурский
Manchurian walnut, Manchurian
water-chestnut
네마름**



Trapaеae | Rogulynikovыe | 마름과

**Рогульник (чили́м, водяной орех)
Максимовича
Maximowicz's walnut, Maximowicz's
water-chestnut
만주애기마름**

Trapa kozhevnikoviorum Pshennikova

Trapa kozhevnikoviorum Pshennikova, 2006, Fl. Russian Far East: 183, 451.

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Эндемичный (ханкайский).

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Endemic (Khanka).

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳 모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(수생)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.

Trapa manshurica Fler.

Trapa manshurica Fler., 1925, Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe, 24, 1: 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 243, fig. 68, tab. 26.

D KHA **R** RP ★ *Trapa natans* L.

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.

Trapa maximowiczii Korsh.

Trapa maximowiczii Korsh., 1893, Acta Horti Petropol., 12, 2: 335; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 242, fig. 67, tab. 26.

D KHA **R** RP

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.

Trapa nedoluzhkoii Pshennikova

Trapa nedoluzhkoii Pshennikova, 2007, J. Bot. (Leningrad), 92, 1: 160.

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Эндемичный (сихотеалинский).

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Endemic (Sikhote-Alinian).

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳 모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(수생)에 분포하며 시호테알린 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Trapaaceae | Rogulynikovye | 마름과

**Рогульник (чили́м, водяной орех)
Недолужко
Nedoluzhko's walnut,
Nedoluzhko's water-chestnut**

Trapa pseudoincisa Nakai

Trapa pseudoincisa Nakai, 1942, J. Jap. Bot. 18: 436; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 242, fig. 67, tab. 26.

ⓓ КНА, DM

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳 모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Trapaaceae | Rogulynikovye | 마름과

**Рогульник (чили́м, водяной орех)
ложновьемчатолистный
Small water-chestnut**

Trapa sibirica Fler.

Trapa sibirica Fler., 1925, Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe Petrograd Leningrad, 24, 1: 32; Czerepanov, 1995: 948 Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 243, fig. 67. - *T. amurensis* Fler., 1925, l. c.: 34. - *T. spryginii* V. Vassil., 1949, Fl. USSR, 15: 697, 660, tab. 33, fig. 5, s. str. - *T. sajanensis* V. Vassil., 1973 Novit. Syst. Pl. Vasc. 10: 202, fig. 2 (4-5). - *T. fastigiata* V. Vassil., 1973, l. c.: 205, fig. 2 (1-3).

★ *Trapa natans* L.

Одно-двулетняя трава до 2 м длиной, монокарпик с удлинённым плавающим побегом, закореваяющийся при помощи плода. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийский (евразийский).

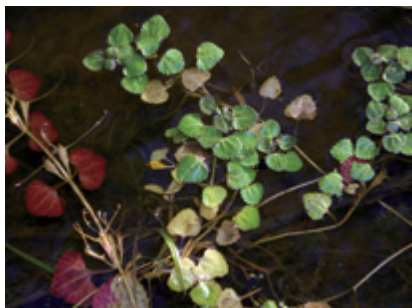
Short-lived herb with elongated floating shoot to 2 m long, monocarpic anchored at the fruit. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 2 m까지 길게 자라며, 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 열매에는 닳 모양의 돌기가 있으며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Trapaaceae | Rogulynikovye | 마름과

**Рогульник (чили́м, водяной орех)
сибирский
Siberian walnut, Siberian water-
chestnut
네마름**



Trapellaceae | Трапелловые

Трапелла китайская
Three-appendage trapella, Chinese trapella
세수염마름

Trapella sinensis Oliv.*

Trapella sinensis Oliv., 1888, Ann. Bot. 2: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 291, fig. 108.

D KHA **R** RF, RP

Многолетняя трава до 50 (100) см длиной, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, polycarpic with elongated submerged into water shoot. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자라고, 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Ulmaceae | Вязовые

Вяз (ильм) японский, или долинный
Mountain elm

Ulmus japonica (Rehd.) Sarg.*

Ulmus japonica (Rehd.) Sarg., 1907, Trees a. Shrubs. 2: 1, tab. 101, non Siebold, nom. nud.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 98, fig. 33. - *U. campestris* L. var. *japonica* Rehd., 1902, in Bailey, Cycl. Amer. Hort. 4: 1882. - *U. propinqua* Koidz., 1930, Bot. Mag. Tokyo, 44: 95. - *U. davidiana* Planch. var. *japonica* (Rehd.) Nakai, 1932, Fl. Sylv. Kor. 19: 26, tab. 9.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 30 м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Summer-green tree up to 30 m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

낙엽성 교목으로 높이는 30 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Ulmaceae | Вязовые

Вяз (ильм) лопастный
Manchurian elm
난티나무

Ulmus laciniata (Trautv.) Mayr.

Ulmus laciniata (Trautv.) Mayr., 1906, Fremdl. Wald. Parkb.: 523, fig. 246; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 97, fig. 32, tab. 10. - *U. montana* var. *laciniata* Trautv., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (in Maxim., Prim. Fl. Amur.) : 246.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Летнезеленое дерево до 20 (25) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green tree up to 20 (25) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 교목으로 높이는 20 (25) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Trapellaceae에 포함된 식물을 참깨과(Pedaliaceae)의 수염마름속(*Trapella*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Ulmaceae에 포함된 식물을 팽나무과(Celtidaceae)의 느릅나무속(*Ulmus*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Ulmus macrocarpa Hance

Ulmus macrocarpa Hance, 1868, J. Bot. (London), 6: 332; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 97, fig. 32.

ⓓ KHA, LA, US, KP

Летнезеленое дерево до 10 (20) м высотой. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Summer-green tree up to 10 (20) m tall. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Chinese).

낙엽성 교목으로 높이는 10 (20) m까지 자란다. 동아시아(아무르-중국)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ulmaceae | Вязовые

Вяз (ильм) крупноплодный
Bigfruit elm

왕느릅나무

Ulmus pumila L.

Ulmus pumila L., 1753, Sp. Pl.: 225; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 99, fig. 33. - *U. humilis* S. G. Gmel., 1768, in J. G. Gmelin, Fl. Sib. 3: 105. - *U. pumila* var. *arborea* Litv., 1906-1907, Sched. ad herb. fl. Rossi. a Museo Bot. Acad. Petropolit. editum: n° 1992. - *U. pinnato-ramosa* Dieck ex Koehne, 1910, Feddes Repert. 8: 74. - *U. manshurica* Nakai, 1932, Fl. Sylv. Kor. 19: 22, tab. 6.

ⓓ KHA, LA

Летнезеленое дерево до 16м высотой и до 1 м в диаметре. Редко. Степной (собственно степной). Центральноазиатский (южносибирско-монгольский).

Summer-green tree up to 16 m tall and 1 m in diameter. Very rare. Steppe (Steppe). Central Asian (South Siberian-Mongolian).

낙엽성 교목으로 높이는 16 m까지 자라며, 줄기의 직경은 1 m 에 이른다. 중앙아시아 (남부 시베리아-몽골리아)의 스텝 초원에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Ulmaceae | Вязовые

Вяз мелколистный, ильм низкий,
или мелколистный

Dwarf elm, Siberian elm
비슬나무

Achudemia japonica Maxim.

Achudemia japonica Maxim., 1876, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 9: 627; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 113, fig. 38, tab. 11.

ⓓ LA, US, KP; LL * *Pilea japonica* (Maxim.) Hand.-Mazz.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 15 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쐯기풀과

Ахудемия японская
Japanese achudemia

산물통이



Urticaceae | Крапивные | 썩기풀과

Жирардиния северная
Northern girardinia

***Girardinia septentrionalis* Grudz.**

Girardinia septentrionalis Grudz., 1987, J. Bot. (Leningrad), 72, 7: 959; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 110, fig. 38.

D US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 1 m tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 썩기풀과

Лапортея клубненосная
Bulbiferous woodnettle
흑썩기풀

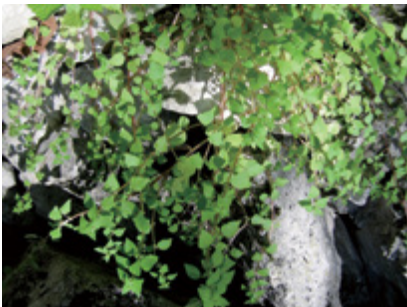
***Laportea bulbifera* (Siebold et Zucc.) Wedd.**

Laportea bulbifera (Siebold et Zucc.) Wedd., 1857, Arch. Mus. Hist. Nat. (Paris), 9: 139; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 108, fig. 36, tab. 10. - *Urtica bulbifera* Siebold et Zucc., 1846, Fl. Jap. 2: 214.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткокорневищный поликарпик с клубневидно-утолщенными придаточными корнями. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 썩기풀과

Постенница мелкоцветковая
Small-flower pellitory
개물통이

***Parietaria micrantha* Ledeb.**

Parietaria micrantha Ledeb., 1829, Icon. Pl. Fl. Ross. 1: tab. 22; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 951. - *P. debilis* auct. non Forst. fil.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 113, fig. 37.

D SA, LA, US, DM

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 40 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Pilea hamaoi Makino

Pilea hamaoi Makino, 1896, Bot. Mag. Tokyo, 10: 364; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 112, fig. 37.

ⓓ KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쐐기풀과

Пи́лея Хамао
Large clearweed, Hamao's pilea

Pilea mongolica Wedd.

Pilea mongolica Wedd., 1869, in DC., Prodr. 16, 1: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 112, fig. 37, tab. 11.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주루-아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쐐기풀과

Пи́лея монгольская
Mongolian clearweed, Mongolian pilea
모시물통이

Pilea peploides (Gaudich.) Hook. et Arn.

Pilea peploides (Gaudich.) Hook. et Arn., 1832, Bot. Beeches Voy.: 96; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 112, fig. 38, tab. 11.

ⓓ LA, KP, DM; LL

Одно-двулетняя трава до 6 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Тропический (азиатско-американский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb up to 6 cm tall, taproot monocarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Tropical (Asian-American). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 높이는 6 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(아시아-아메리카)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쐐기풀과

Пи́лея бутерлаковидная
Pacific island clearweed
물통이



Urticaceae | Крапивные | 쐽기풀과

Крапива узколистная
Narrowleaf nettle
가는잎쐽기풀

***Urtica angustifolia* Fisch. ex Hornem.**

Urtica angustifolia Fisch. ex Hornem., 1819, Suupl. Hort. Hafn.: 107; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 106, fig. 36.

D KHA, CA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쐽기풀과

Крапива коноплевая
Kentucky hemp

***Urtica cannabina* L.**

Urtica cannabina L., 1753, Sp. Pl.: 983; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 108, fig. 36.

D US, LA

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длинно-короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Центральноазиатский (южносибирско-монгольский).

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-short-rhizomatous root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Central Asian (South Siberian-Mongolian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자란다. 굵고 길거나 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙아시아(남부 시베리아-몽골)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Urticaceae | Крапивные | 쐽기풀과

Крапива двудомная
Common nettle

***Urtica dioica* L.**

Urtica dioica L., 1735, Sp. Pl.: 984; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 107, fig. 35. - *U. dioica* var. *latifolia* Ledeb., 1833, Fl. Alt. 4: 240. - *U. dioica* var. *vulgaris* Wedd., 1856, Arch. Mus. Hist. Nat. (Paris), 9: 77.

D LA

Многолетняя трава до 2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Urtica laetevirens Maxim.

Urtica laetevirens Maxim., 1877, Bull. Acad. Sci. Petérsb. 22: 236; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 106, fig. 35.

ⓓ LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쑥기풀과

Крапива светло-зелёная
Small-leaf nettle
애기쑥기풀

Urtica urens L.

Urtica urens L., 1753, Sp. Pl.: 984; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1991, 5: 108, fig. 37.

ⓓ LA

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). European (European).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Urticaceae | Крапивные | 쑥기풀과

Крапива жгучая
Annual nettle, Burning nettle, Dwarf nettle, Small nettle, Stinging nettle

Patrinia rupestris (Pall.) Dufr.

Patrinia rupestris (Pall.) Dufr., 1811, Hist. Valer.: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 164, fig. 53.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, turf-forming thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Патрэнция скальная
Rock patrinia
돌마타리



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Патрэнция скабиозолистная
Yellow patrinia
마타리

***Patrinia scabiosifolia* Fisch. ex Link**

Patrinia scabiosifolia Fisch. ex Link, 1821, Enum. Pl. Hort. Berol. 1: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 164, fig. 53.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, стержнекорневой поликарпик. Часто. Степной (лесо-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, taproot polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Патрэнция сибирская
Siberian patrinia

***Patrinia sibirica* (L.) Juss.**

Patrinia sibirica (L.) Juss., 1807, Ann. Mus. Paris, 10: 311; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 165, fig. 52. - *Valeriana sibirica* L., 1753, Sp. Pl. : 34.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, стержнекорневой поликарпик с многоглавым каудексом. Редко. Степной (горно-степной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 cm tall, taproot polycarpic with many-headed caudex. Rarely. Steppe (Montane Steppe). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 뿌리는 여러 덩어리 모양의 다육성이고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Валериана очерёднолистная
Alternate-leaved valerian

***Valeriana alternifolia* Ledeb.**

Valeriana alternifolia Ledeb., 1829, Fl. alt. 1: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 169, fig. 55, tab. 13, p.p.

D SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 85 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 85 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 85 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Valeriana amurensis P. Smirn. ex Kom.

Valeriana amurensis P. Smirn. ex Kom., 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 30: 214; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 167, fig. 54.

D SA, LA, US

Многолетняя трава до 1.1 м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Valeriana fauriei Briq.

Valeriana fauriei Briq., 1914, Ann. Conserv. Jard. Bot. Geneve, 17: 327; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 168, fig. 54. - *V. coreana* Briq., 1914, Ann. Conserv. Jard. Bot. Geneve, 17: 326;

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 90 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Valeriana transjensis Kreyer

Valeriana transjensis Kreyer, 1930, Proceed. on Applied. Bot. Genet. Select., 23, 1: 71; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 528. - *V. pseudoumbrosa* Worosch., 1960, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 38: 51; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 388.

Многолетняя трава до 60 (75) см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 60 (75) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 60 (75) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Валериана амурская
Amur valerian
설령쥐오줌풀



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Валериана Фори
Fauri's valerian
쥐오줌풀



Valerianaceae | Валериановые | 마타리과

Валериана заенсейская
For-Yenisei valerian



Verbenaceae | Вербеновые | 마편초과

Вербена прицветниковая
Bigbract verbena, Prostrate vervain

***Verbena bracteosa* Michx.**

Verbena bracteosa Michx., 1803, Fl. Bor. Amer. 2: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 365, fig. 112, tab. 25.

D LA

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Viburnaceae | Калиновые | 산분꽃나무과

Калина бурейская
Manchurian viburnum
산분꽃나무

***Viburnum burejaeticum* Regel et Herd.**

Viburnum burejaeticum Regel et Herd., 1862, Cartenflora, 11: 407; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 290, fig. 93.

D LA, US, KP **K** II

Летнезеленый кустарник до 4.5 м высотой. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green shrub up to 4.5 m tall. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성 관목으로 높이는 4.5 m까지 자란다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Viburnaceae | Калиновые | 산분꽃나무과

Калина Саргентта
Sargent's viburnum, Guelder rose
백당나무

***Viburnum sargentii* Koehne**

Viburnum sargentii Koehne, 1899, Gartenflora, 48: 341; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 291, fig. 94.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Viburnum opulus* var. *sargentii* (Koehne) Takeda

Летнезеленый кустарник до 3 (4) м высотой. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Summer-green shrub up to 3 (4) m tall. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

낙엽성 관목으로 높이는 3 (4) m까지 자란다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Viola achyrophora Greene

Viola achyrophora Greene, 1902, Pittonia, 5: 33; Nikitin, 2001, Novit. Syst. Pl. Vasc., 33: 184. - *V. repens* Turcz. ex Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord. Ost. Sibir. 1, 2, 3: 18, non Schwein. 1822; Turcz. 1838, Bull. Soc. Nat. Moscou: 88, nom. Nud.; - *V. epipsila* Ledeb. subsp. *palustroides* W. Beck., 1921, Feddes Repert. 17: 72. - *V. palustroides* (W. Beck.) Tzvel., 1980 Arct. Fl. USSR, 8: 38. - *V. epipsiloides* auct. non A. et D. Löve: Bezdeleva, 1987, in Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 105, p.p.

D SA, LA

Многолетняя трава до 10 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (амфиацифический).

Perennial herb up to 10 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка пазникова, ф. Ахирофора
Dwarf marsh or marsh or northern marsh violet

Viola acuminata Ledeb.

Viola acuminata Ledeb., 1842, Fl. Ross. 1: 252; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 103, fig. 36, tab. 12.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуropyнский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка приостренная
Long-stem violet, Pointed violet
줄방제비꽃

Viola alisoviana Kiss

Viola alisoviana Kiss, 1921, Bot. Közl. 19: 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 116, fig. 40, tab. 13.

D LA

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (амуруссурыйский).

NB: Вид весьма близкий, а возможно идентичный *Viola yedoënsis* Makino.

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow).

Notes: The species is very close, and perhaps identical to *Viola yedoënsis* Makino.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하는 아무르와 우수리 지역의 고유종으로 드물게 관찰된다.

Notes: 본 종은 *Viola yedoënsis* Makino와 아주 가까우며 동종일 가능성이 있다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Алисовой
Alisova violet



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка амурская
Amur violet

***Viola amurica* W. Beck.**

Viola amurica W. Beck., 1915, in B. Fedtchenko, Fl. Asian Russia, 8: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 125, fig. 43.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 (40) см высотой, короткорезищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 (40) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 (40) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка полевая
Field Pansy, Field violet
야생팬지

***Viola arvensis* Murr.**

Viola arvensis Murr., 1770, Prodr. Design. Stirp. Götting.: 173; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 131, fig. 44.

Одно-двулетняя трава до 32 (50) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 32 (50) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 32 (50) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка южноуссурийская
Austro-Ussuri violet

***Viola austro-ussuriensis* (W. Beck.) Kom.**

Viola austro-ussuriensis (W. Beck.) Kom., 1932, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 2: 767; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 104, fig. 35, tab. 12. - *V. acuminata* subsp. *austro-ussuriensis* W. Beck., 1915, in B. Fedtchenko, Fl. Asian Russia, 8: 49.

D KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткорезищно-кистеко-невой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Viola biflora L.

Viola biflora L., 1753, Sp. Pl.: 936; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 127, fig. 44.

Ⓛ SA; ZT Ⓚ EN

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка двухцветковая
Twoflower violet, Alpine yellow-violet, Arctic yellow violet, Yellow wood violet
장백제비꽃

Viola brachyceras Turcz.

Viola brachyceras Turcz., 1842, Bull. Soc. Nat. Moscou, 15, 2: 301; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 115, fig. 40.

Ⓛ DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка короткошпорцевая
Short spur violet

Viola brachysepala Maxim.

Viola brachysepala Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim Fl. Amur.): 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 99, fig. 34, tab. 12.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM Ⓚ II / EN ★ *Viola mirabilis* L.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка короткочашелистиковая
Wonder violet
넓은잎제비꽃



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка короткоприлистниковая
Short stipule violet

털노랑제비꽃

***Viola brevistipulata* (Franch. et Savat.) W. Beck.**

Viola brevistipulata (Franch. et Savat.) W. Beck., 1916, in Beih. Bot. Centralbl. 2, 34: 265; Fl. Russian Far East, 2006: 99. - *V. pubescens* Aiton var. *brevistipulata* Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 288.

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко (окр. пос. Посьет). Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (корейский-японо). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 15 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare (near Posiet Village). Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주 포시예트 인근에서만 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка бутенелистная
남산제비꽃

***Viola chaerophylloides* (Regel) W. Beck.**

Viola chaerophylloides (Regel) W. Beck., 1902, Bull. Herb. Boiss., sér. 2, 2: 856; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 120, fig. 41. - *V. pinnata* var. *chaerophylloides* Regel, 1861, Pl. Radd.: 222.

ⓓ KP

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка холмовая
Hill violet

등근털제비꽃

***Viola collina* Bess.**

Viola collina Bess., 1815, Catal. Hort. Cremen.: 151; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 98, fig. 34.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Viola dactyloides Schult.

Viola dactyloides Schult., 1819, in Roem. et Schult., Syst. Veg. 5: 351; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 120, fig. 41.

D SA, LA

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 25 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 동아시아(다후리-만주)의 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка пальчатая

Palmate violet

손앞제비꽃

Viola diamantiaca Nakai

Viola diamantiaca Nakai, 1919, Bot. Mag. Tokyo, 33: 205; Fl. Russian Far East, 2006: 100. - *V. rossii* auct., non Hemsl.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 113, fig. 38.

D KP **R** RP

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (корейский-японо). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, polycarpic with thin-long- short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자란다. 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка диамантская, ф.

Кымгансанская

Geumgang violet, Diamant violet

금강제비꽃

Viola dissecta Ledeb.

Viola dissecta Ledeb., 1829, Fl. Alt. 1: 255; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 121, fig. 41.

Многолетняя трава до 22 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточно-азиатский).

Perennial herb up to 22 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 22 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка рассечённая

Cutleaf japanese violet

간도제비꽃

Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка дальневосточная
Far-Eastern violet

***Viola extremiorientalis* Worosch. et N. S. Pavlova**

Viola extremiorientalis Worosch. et N. S. Pavlova, 1968, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 69: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 108, fig. 38, tab. 13.

D KP, DM



Многолетняя трава до 14 см высотой, короткорневищный корнеотпрысковый поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

NB: Вид очень близок или идентичен корейско-китайскому (маньчжурскому?) *V. albida* Palib.

Perennial herb up to 14 cm tall, short-rhizomatous soboliferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

Notes: Species is very close or identical to the Korean-Chinese (Manchurian?) *V. albida* Palib.

다년생 초본으로 높이는 14 cm까지 자라며, 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경과 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.

Notes: 본 종은 한국과 일본(또는 만주)에 분포하는 태백제비꽃(*V. albida* Palib.)과 아주 가깝거나 동종이다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Гмелина
Gmelin's violet

***Viola gmeliniana* Schult.**

Viola gmeliniana Schult., 1819, in Roem. et Schult., Syst. Veg. 5: 354; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 118, fig. 41.

D KHA

Многолетняя трава до 9 (13.5) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 9 (13.5) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 9 (13.5) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Viola hirtipes S. Moore

Viola hirtipes S. Moore, 1879, J. Linn. Soc. London (Bot.), 17: 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 112, fig. 38.

D LA, KP, DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткоризомный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка волосисточерешковая
White-hair violet

흰털제비꽃

Viola kusanoana Makino

Viola kusanoana Makino, 1912, Bot. Mag. Tokyo, 26, 2: 242; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 101, fig. 33. - *V. silvestriformis* W. Beck., 1917, Beih. Bot. Centralbl. 34, 2: 242.

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Кусано
Kusano's violet

큰줄방제비꽃

Viola kusnezowiana W. Beck.

Viola kusnezowiana W. Beck., 1915, in B. Fedtchenko, Fl. Asian Russia 8: 88; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 107, fig. 37, tab. 13.

Многолетняя трава до 10 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (амуро-охотский).

Perennial herb up to 10 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Amurian-Okhotsk).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하는 아무르와 오희츠크의 고유종으로 드물게 관찰된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Кузнецова
Kuznetsov's violet



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка маньчжурская
Manchurian violet, Sweet violet
제비꽃

***Viola mandshurica* W. Beck.**

Viola mandshurica W. Beck., 1916, Beibl. Bot. Jahrb. 54, 5: 179; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 118, fig. 41.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Мюльдорфа
Muehldorf's violet
털대제비꽃

***Viola muehldorfii* Kiss**

Viola muehldorfii Kiss, 1921, Bot. Közlem. 19: 92; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 130, fig. 45.

D US, KP

Многолетняя трава до 30 (37) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (37) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (37) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка восточная
Oriental yellow violet
노랑제비꽃

***Viola orientalis* (Maxim.) W. Beck. emend. Bezdeleva**

Viola orientalis (Maxim.) W. Beck. emend. Bezdeleva, 2001, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 48: 110; Fl. Russian Far East, 2006: 102, fig. 30. - *V. uniflora* var. *orientalis* Maxim., 1889, Fl. Mongol.: 81. - *V. orientalis* auct. non (Maxim.) W. Beck.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 129, fig. 45, p.p.

D KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Viola pacifica Juz.

Viola pacifica Juz., 1949, Fl. USSR, 15: 411; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 111, fig. 39.

ⓓ SA, LA, DM, KP

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка тихоокеанская Pacific violet

Viola patrinii Ging.

Viola patrinii Ging., 1824, in DC. Prodr. 1: 293; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 117, fig. 40.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 30 (35) см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 30 (35) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 30 (35) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Патрэна Patrin's violet 흰제비꽃

Viola phalacrocarpa Maxim.

Viola phalacrocarpa Maxim., 1877, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 23: 318; id. 1877, Mém. Biol. 9: 726; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 111, fig. 38.

ⓓ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка лысоплодная Red-flower violet 털제비꽃



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка приморская
Primorye violet

***Viola primorskajensis* (W. Beck.) Worosch.**

Viola primorskajensis (W. Beck.) Worosch., 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 182; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 115, fig. 39, tab. 13. - *V. tenuicornis* subsp. *primorskajensis* W. Beck., 1917, Beih. Bot. Centralbl. 34, 2: 250.

Ⓓ KHA, SA, DM

Многолетняя трава до 15 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 15 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка зубчатоцветковая
Japanese violet

***Viola prionantha* Bunge**

Viola prionantha Bunge, 1831, Enum. Pl. Chin. Bor.: 8; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 306; Czrepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 956; Fl. Russian Far East, 2006: 104.

Ⓓ KHA

Многолетняя трава до 10 (15) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial herb up to 10 (15) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(초원)에 드물게 분포한다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Радде
Erect violet, Radde's violet
선제비꽃

***Viola raddeana* Regel**

Viola raddeana Regel, 1861, Bull. Soc. Nat. Moscou, 34, 2: 463, 501; id. 1861, Pl. Radd, 1: 256; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 126, fig. 43.

Ⓓ LA, KP Ⓚ II / CR

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Viola rupestris F. W. Schmidt

Viola rupestris F. W. Schmidt, 1791, Neue Abh. Böhm. Ges.1: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 102, fig. 33.

Многолетняя трава до 10 см высотой тонко-длинно-короткочорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 10 cm tall, polycarpic with thin-long- short-rhizome. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка скальная
Teesdale violet, Rock violet

Viola sachalinensis Boissieu

Viola sachalinensis Boissieu, 1910, Bull. Soc. Bot. Fr. 57: 188; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 102, fig. 35.

① KHA, SA, LA, US; ZT

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточно-азиатский).

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, taproot polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка сахалинская
Sakhalin violet
왜졸방제비꽃

Viola selkirkii Pursh ex Goldie

Viola selkirkii Pursh ex Goldie, 1822, Edinb. Phil. J. 6: 324; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 107, fig. 37.

① SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищный корнеотпрысковый поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 20 cm tall, soboliferous polycarpic with thin-long-short-rhizome. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 일정한 간격마다 잎과 뿌리를 내며 땅속을 기는 횡주근경과 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주 북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Селькирка
Great-spur violet, Selkirk's violet
외제비꽃



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка реснитчато-чашелистиковая
Ciliated-sepal violet

Viola trichosepala (W. Beck.) Juz.

Viola trichosepala (W. Beck.) Juz., 1949, Fl. USSR, 15: 416; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 115, fig. 39. - *V. tenuicornis* subsp. *trichosepala* W. Beck., 1917, Beih. Bot. Centralbl. 34, 2: 249.

Многолетняя трава до 10 см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (уссури-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 10 cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Ussuri-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка трёхцветная, Иван-да-Марья, Анютины глазки
Johnny-jump-up, Pansy, Wild pansy, Heart's ease, Ladies delight, Violette tricolore Johnny-jump-up, Heart's ease, Ladies delight, Violette tricolore
삼색제비꽃

Viola tricolor L.

Viola tricolor L., 1753, Sp. Pl.: 935; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 131, fig. 44.

Одно-двухлетняя трава до 30 (46) см высотой, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb up to 30 (46) cm tall, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 30 (46) cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка пёстрая
Variegated-leaf violet, Mottled violet
알록제비꽃

Viola variegata Fisch. ex Link

Viola variegata Fisch. ex Link, 1821, Enum. Pl. Hort. Berol. Alt. 1: 240; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 114, fig. 39.

Ⓛ SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 6 (10) см высотой, короткокорневищно-кистеко-невой поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 6 (10) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 6 (10) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며 드물게 발견된다.

Viola verecunda A. Gray

Viola verecunda A. Gray, 1858, Mem. Amer. Acad. Arts Sci., New ser., 6: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 125, fig. 43, tab. 14.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка скромная
Hidden violet, Modest violet
콩제비꽃

Viola woroschilovii Bezdeleva

Viola woroschilovii Bezdeleva, Fl. Russian Far East, 2006: 106.

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, стержнекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (ханкайский).

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, taproot polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (Khanka).

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Ворошилова
Woroschilov's violet

Viola × juzepczukii Vl. Nikitin

Viola × juzepczukii Vl. Nikitin, 2007, J. Bot. (Leningrad), 92, 3: 397. - *V. incisa* Turcz. auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 120, fig. 41; - *V. schischkinii* Juz. in sched. - *V. dissecta* Ledeb. x *V. mandshurica* W. Becker

R RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주의 고유종이다.



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Юзепчука
Juzepczuk's violet



Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка желтолепестковая
Yellow petal violet
노랑제비꽃

***Viola xanthopetala* Nakai**

Viola xanthopetala Nakai, 1922, Bot. Mag. (Tokyo), 36, 423: 29; Fl. Russian Far East, 2006: 106, fig. 32. - *V. orientalis* auct. non (Maxim.) W. Beck.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 129, fig. 45, p.p.

D DM, US * *Viola orientalis* (Maxim.) W. Becker

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

NB: Вид очень близок или идентичен *V. orientalis*.

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

Notes: Species is very close or identical to *V. orientalis*.

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Notes: 본 종은 노랑제비꽃(*V. orientalis*)과 아주 가깝거나 동종이다.

***Viola yazawana* Makino**

Viola yazawana Makino, 1902, Bot. Mag. Tokyo, 16: 158; Korkishko, Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2010: 52. - *V. chassanica* Korkischko, 1986, J. Bot. (Leningrad), 71, 1: 87; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 113, fig. 38.

R RP

Violaceae | Фиалковые | 제비꽃과

Фиалка Язавы
Dwarf Geumgang violet, Yazawa's violet
애기금강제비꽃



Многолетняя трава до 20 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Viscum coloratum (Kom.) Nakai*

Viscum coloratum (Kom.) Nakai, 1922, in Mori, Enumer. pl. Kor.: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1995, 7: 252, fig. 70, tab. 21. - *V. album* L. subsp. *coloratum* Kom., 1903, Fl. Mandsh. 2: 107.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Вечнозеленый кустарник, формирующий шарообразную крону до 1 м в диаметре, эпифитный полупаразит древесных видов из разных семейств (Aceraceae, Betulaceae, Rosaceae, Salicaceae, Tiliaceae и др.). Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Evergreen shrub, forming a spherical crown up to 1 m in diameter, epiphytic semi-parasite of tree species from different families (Aceraceae, Betulaceae, Rosaceae, Salicaceae, Tiliaceae et al.). Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

상록성 관목으로 직경 1 m까지의 구형 모양의 외부 모습을 보이며, 여러 과(단풍나무과, 자작나무과, 장미과, 버드나무과, 피나무과 등)의 목본 종에 착생하는 반기생성이다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Ampelopsis brevipedunculata (Maxim.) Trautv.

Ampelopsis brevipedunculata (Maxim.) Trautv., 1883, Acta Horti Petropol., 8, 1: 176; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 349, fig. 108.

ⓓ KHA, US, KP, DM

Летнезеленая деревянистая лиана до 5 (7) м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 5 (7) m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 5 (7) m까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Ampelopsis heterophylla (Thunb.) Siebold et Zucc.

Ampelopsis heterophylla (Thunb.) Siebold et Zucc., 1846, Abh. Akad. Wiss. (München), 4, 2: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 349, fig. 108; Fl. Russian Far East, 2006: 200.

ⓓ KP, DM

Летнезеленая деревянистая лиана до 4 (5) м длиной. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 4 (5) m in length. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 4 (5) m까지 자란다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Viscaceae에 포함된 식물을 단향과(Santalaceae)의 겨우살이속(*Viscum*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Viscaceae | Омеловые | 겨우살이과

**Омела окрашенная
Mistletoe, Colored mistletoe, Korean
mistletoe.
겨우살이**



Vitaceae | Виноградовые | 포도과

**Виноградовник коротконожковый
Amur peppervine
개머루**



Vitaceae | Виноградовые | 포도과

**Виноградовник разнолиственный
Porcelainberry**



Vitaceae | Виноградовые | 포도과

Виноградовик японский
East Asian peppervine
가회툼

***Ampelopsis japonica* (Thunb.) Makino**

Ampelopsis japonica (Thunb.) Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 17: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 350, fig. 108, tab. 24. - *Paulinia japonica* Thunb., 1874, Fl. Jap.: 170.

R RF, RP

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 2 м длиной с утолщенным корнем. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial summer-green herbaceous liana to 2 m in length and with thickened root. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로, 길이 2 m까지 자라며 뿌리는 두껍다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Vitaceae | Виноградовые | 포도과

Девичий виноград садовый
Thicket creeper

***Parthenocissus inserta* (A. Kerner) Fritsch**

Parthenocissus inserta (A. Kerner) Fritsch, 1922, Excurs. Fl. Oesterr., ed. 3: 321; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 351, fig. 108, tab. 24; Fl. Russian Far East, 2006: 200.

Летнезеленая деревянистая лиана до 3 (5) м длиной. Редко. Заносный (эпикофиты). Американский (североамериканский).

Summer-green woody liana to 3 (5) m in length. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). American (North American).

낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 3 (5) m까지 자란다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Vitaceae | Виноградовые | 포도과

Девичий виноград пятилистный
Virginia creeper
미국담쟁이덩굴

***Parthenocissus quinquefolia* (L.) Planch.**

Parthenocissus quinquefolia (L.) Planch., 1887, in A. DC. & C. DC., Monogr. Phan. 5: 448.

Летнезеленая деревянистая лиана до 3 (5) м длиной. Редко. Заносный (колонофиты). Американский (восточно-североамериканский).

Summer-green woody liana to 3 (5) m in length. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Eastern- North American).

낙엽성 덩굴 초본이며, 길이 3 (5) m까지 자란다. 아메리카(동북아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Parthenocissus tricuspidata (Siebold et Zucc.) Planch.

Parthenocissus tricuspidata (Siebold et Zucc.) Planch., 1887, in DC., Monogr. Phaner. 5: 452; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 351, fig. 108. - *Ampelopsis tricuspidata* Siebold et Zucc., 1843, Fl. Jap. Fam. Nat.: 88-89.

D DM **R** RF, RP

Летнезеленая деревянистая лиана до 3 (4) м длиной. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Summer-green woody liana to 3 (4) m in length. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이가 3 (4) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.

Vitis amurensis Rupr.

Vitis amurensis Rupr., 1857, Bull. Phys.- Math., Acad. Sci. Pétersb. 15: 266; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1989, 4: 346, fig. 107, tabl. 24.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Летнезеленая деревянистая лиана до 15 (20) м длиной и 10 (18) см в диаметре. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Summer-green woody liana to 15 (20) m in length and 10 (18) cm in diameter. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

낙엽성이며 목본성 덩굴로 길이 15 (20) m, 직경 10 (18) cm까지 자란다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Tribulus terrestris L.

Tribulus terrestris L., 1753, Sp. Pl.: 387; Fl. Russian Far East, 2006: 191.

K EN

Одно-двулетняя трава со стелющимися побегами 10-60 см длиной, стержнекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Тропический (палеотропический, с проникновением в Австралию).

Short-lived herb with procumbent shoots 10-60 cm long, taproot monocarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Tropical (Paleotropic, with penetration in Australia).

일년생 초본으로 10 (60) cm까지 자란다. 지상부는 줄기가 지표면을 따라 기어가면서 끝이 아래로 향하는 포복성이며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열매(호주를 포함한 구열대구)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Vitaceae | Виноградные | 포도과

Девичий виноград триостренный Boston ivy

담쟁이덩굴



Vitaceae | Виноградные | 포도과

Виноград амурский

Amur grape

왕머루



Zygophyllaceae | Парнолистниковые или Зигофилловые | 남가새과

Якорцы стелющиеся

Puncture vine, Goat head

남가새





MAGNOLIOPHYTA

ПОКРЫТОСЕМЕННЫЕ

ANGIOSPERMS

피자식물문

LILIOPSIDA

ОДНОДОЛЬНЫЕ

MONOCOTS

백합강





Acoraceae | Аировые | 창포과

Аир обыкновенный
Myrtleflag, Sea sedge, Sedge grass,
Sedge root, Sedgecane, Sedgerush,
Sweet flag, Sweet grass
 창포

Acorus calamus L.

Acorus calamus L., 1753, Sp. Pl.: 324; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 358, fig. 102, tab. 31. - *A. calamus* var. *angustatus* Bess., 1843, Flora (Regensb.), Beibl. 1: 30. - *A. asiaticus* Nakai, 1936, Rep. First Sci. Exped. Manch., sect. 4, 4: 105.

D KHA, LA

Многолетняя трава до 1 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Заносный (агриофиты). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1 m tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Agriophyty, transformes). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 두껍고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(개척종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Alismataceae | Частуховые |택사과

Частуха восточная
Oriental water-plantain
 질경이택사

Alisma orientale (Sam.) Juz.

Alisma orientale (Sam.) Juz., 1934, Fl. USSR, 1: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 305, fig. 99, tab. 32. - *A. plantago-aquatica* var. *orientale* Sam., 1926, Acta Hort. Gothob. 2: 84.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Commonly. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Alismataceae | Частуховые |택사과

Частуха обыкновенная, водный
подорожник
American waterplantain, European
water-plantain, Common water-
plantain, Mad-dog weed

Alisma plantago-aquatica L.

Alisma plantago-aquatica L., 1753, Sp. Pl.: 343; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 305, fig. 100. - *A. orientale* auct., non Juz. : Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 43.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Caldesia reniformis (D. Don) Makino

Caldesia reniformis (D. Don) Makino, 1906, Bot. Mag. Tokyo, 20: 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 303, fig. 99, tab. 31. - *Alisma reniforme* D. Don, 1825, Prodr. Fl. Nepal.: 22. - *Caldesia parnassifolia* auct., non Parl.: Yuzepchuk, 1934, Fl. USSR, 1: 283, p. p. quoad pl. ussur.

R RF, RP **K** VU ★ *Caldesia parnassifolia* (Bassi ex L.) Parl.

Многолетняя трава с погруженным в толщу воды побегом до 50 см длины, короткочерешочно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию).

Perennial herb with submerged into the water shoot to 50 cm long, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia).

다년생 초본으로 신장한 지상부는 물속에서 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 열대(동아시아의 구열대 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alismataceae | Частуховые | 택사과

Кальдезия почковидная *Reniform caldesia*

등근잎택사

Sagittaria aginashi Makino

Sagittaria aginashi Makino, 1901, Bot. Mag. Tokyo, 15: 104; Tzvelev, 1983, J. Bot. (Leningrad), 68, 11: 1469; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 309, fig. 99.

R RP

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткочерешочно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 부근(환동해 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Alismataceae | Частуховые | 택사과

Стрелолист Агинаси *Narrow-leaf arrowhead, Aginashi's water-plantain*

보풀

Sagittaria natans Pall.

Sagittaria natans Pall., 1776, Reise Russ. Reich. 3, Anhang: 757, tab. 12, fig. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 309, fig. 100, tab. 31.

D SA, LA

Многолетняя трава с погруженным в толщу воды розеточным побегом, короткочерешочно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb with submerged into the water rosette shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 로제트 형상의 지상부는 물속에 있으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alismataceae | Частуховые | 택사과

Стрелолист плавающий *Floating arrowhead*

태택보풀



Alismataceae | Частуховые | 택사과

Стрелолист трёхраздельный
Three-leaf arrowhead, Chinese
arrow grass, Swamp potato
벗풀

***Sagittaria trifolia* L.**

Sagittaria trifolia L., 1753, Sp. Pl.: 993; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 308, fig. 99. - *S. sagittifolia* L. var. *leucopetala* Miq., 1870, Ill. Fl. Archip. Ind.: 49.

D KHA

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과*

Лук неравнолучевой
Thread-leaf chive
실부추

***Allium anisopodium* Ledeb**

Allium anisopodium Ledeb., 1852, Fl. Ross. 4: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 386, fig. 124, tab. 42.

D KHA, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-3 (5) луковицами на коротком корневище), поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-3 (5) bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-3 (5) 개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук двузубый
Bidentate chive

***Allium bidentatum* Fisch. ex Prokh.**

Allium bidentatum Fisch. ex Prokh., 1929, Mat. Res. Com. Mongol. & Tannu-Tuvin. Rep. and Buryat-Mongol. ASSR 2: 83, in adnot.; Prochanov, 1930, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, Leningrad, 29, 5-6: 564; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 388, fig. 124.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткорневищно-луковичный (с несколькими луковицами на коротком корневище), поликарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 25 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with several bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 여러 개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Alliaceae에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae)의 부추속(*Allium*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Allium condensatum Turcz.

Allium condensatum Turcz., 1854, Bull. Soc. Nat. Moscou, 27, 3: 121; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 379, fig. 122, tab. 63.

D SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-2 луковицами на коротком корневище), поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 80 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-2 bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Steppe (Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-2개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук густой
Oriental yellow chive
노랑부추

Allium komarovianum Vved.

Allium komarovianum Vved., 1934, Bull. Univ. As. Centr. 19: 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 388, fig. 125.

D SA, LA, KP * *Allium sacculiferum* Maxim.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1 луковицей на коротком корневище), поликарпик. Часто. Степной (горно-степной; на сухих склонах и скалах). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1 bulb on short rhizome) polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe; on dry slopes and rocks). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산악 스텝; 건조한 사면과 바위)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук Комарова
Komarov's onion
참산부추

Allium ledebourianum Schult. et Schult. fil.

Allium ledebourianum Schult. et Schult. fil., 1830, in Roem. et Schult., Syst. Veg. 7, 2: 1029; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 391, fig. 127, p. min. p., quoad pl. sichote-alinenses; Fl. Russian Far East, 2006: 273.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-3 луковицами на коротком корневище), поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-3 bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-3 개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук Ледебур
Ledebour's onion



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук Маака
Maack's onion

Allium maackii (Maxim.) Prokh. ex Kom.

Allium maackii (Maxim.) Prokh. ex Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 366, p. p. quoad typum; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 383, fig. 123, tab. 42. - *A. lineare* L. var. *maackii* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 282.

D KHA, SA, US

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-луковичный (с несколькими луковицами на косом коротком корневище), поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with several bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 여러 개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук крупнотычинковый
Long-stamen chive
산달래

Allium macrostemon Bunge

Allium macrostemon Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 65; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 378, fig.121.

D KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 110 см высотой, луковичный (с 1 луковицей) поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауроманьчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 110 cm tall, bulbous (with 1 bulb) polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 110 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук Максимовича
Oriental chive, Maximowicz's onion
산파

Allium maximowiczii Regel

Allium maximowiczii Regel, 1875, Acta Hort. Petrop. 3, 2: 153; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 391, fig. 127. - *A. angulosum* auct., non L.: Maxim. 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 283.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-3 луковицами на коротком корневище), поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-3 bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-3개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Allium monanthum Maxim.

Allium monanthum Maxim., 1886, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 12: 554; idem, 1887, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 109; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 378, fig. 121, tab. 43.

D SA, LA, US, KP, DM



Многолетняя трава до 20 см высотой, луковичный столонообразующий (с 1 луковичей) поликарпик. Обычно. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, bulbous stoloniferous (with 1 bulb) polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 포복경과 1개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Allium ochotense Prokh.

Allium ochotense Prokh., 1930, Tr. Prikl. Bot. Genet. Select. 24, 2: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 379, fig. 122, tab. 42. - *A. victorialis* auct., non L.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, луковичный (с 1-2 луковичами на коротком корневище) поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, bulbous (with 1-2 bulbs on short rhizome) polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-2개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук одноцветковый
Korean wild chive, Chinese bellerflower
달래



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук охотский, черемша
Long rooted onion, Siberian onion
울릉산마늘



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук Проханова
Prokhanov's onion

***Allium prokhanovii* (Worosch.) Barkalov**

Allium prokhanovii (Worosch.) Barkalov, 1987, Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 385, fig. 123. - *A. splendens* Willd. ex Schult. et Schult. fil. subsp. *prokhanovii* Worosch., 1984, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 130: 35.

D KP

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-2 луковицами на коротком корневище) поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной) (на скалах, каменистых и щебнистых склонах, в разреженных дубняках). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-2 bulbs on short rhizome) polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest) (on rocks, stony and gravelly slopes, in sparse oak trees forests). Endemic (Southern Primorye). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-2개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림(암석, 암석 및 자갈로 이루어진 사면, 참나무류가 산생하는 숲)에 분포하며, 러시아 남부 연해주의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

***Allium ramosum* L.**

Allium ramosum L., 1753, Sp. Pl.: 296; Fl. Russian Far East, 2006: 273. - *A. odorum* L., 1767, Mantissa, 1: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 385, fig.123.

D SA, LA, US, DM

Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук ветвистый
Fragrant-flowered garlic, Chinese chives



Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-3 луковицами на коротком корневище) поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-3 bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-3 개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Allium sacculiferum Maxim.

Allium sacculiferum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 389, fig. 125, tab. 42.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-2 луковицами на коротком корневище) поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-2 bulbs on short rhizome) polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-2개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук мешочконосный
Northern plain chive
참산부추

Allium schoenoprasum L.

Allium schoenoprasum L., 1753, Sp. Pl.: 301; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 393, fig. 127. - *A. sibiricum* L., 1771, Mantissa Alt.: 562.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-3 (5) луковицами на коротком корневище), поликарпик. Редко. Аркто-монтанный (гипоарктомонтанный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-3 (5) bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-3 (5)개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук скорода
Chives

Allium senescens L.

Allium senescens L., 1753, Sp. Pl.: 299; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 390, fig. 126.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-луковичный (с (1) 2-3 луковицами на коротком корневище) поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with (1) 2-3 bulbs on short rhizome) polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 (1) 2-3개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук стареющий
Aging chive
두메부추



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук спиральный
Spiral chive, Korean aging chive
참두메부추

Allium spirale Willd. ex Schlecht.

Allium spirale Willd. ex Schlecht., 1814, Enum. Pl. Hort. Berol. Suppl.: 17; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 390, fig. 126, tab. 42.

D SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-луковичный (с 1-4 луковицами на коротком корневище) поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with 1-4 bulbs on short rhizome) polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 1-4개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук блестящий
Glittering chive
가는산부추

Allium splendens Willd. ex Schult. et Schult. fil.

Allium splendens Willd. ex Schult. et Schult. fil., 1830, in Roem. et Schult., Syst. Veg. 7, 2: 1023; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 385, fig. 123. - *A. strictum* auct., non Schrad. : Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 154.

D US, SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищно-луковичный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous bulbous polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук ложный
Dahurian chive, Spurious chive

Allium spurium G. Don

Allium spurium G. Don, 1827, Mem. Wem. Nat. Hist. Soc. 6: 59; Xu, Kamelin, 2000, Fl. China, 24: 187; Consp. Fl. Siberian.: 251; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 463. - *A. dauricum* Friesen, 1987, Fl. Sib.: 68; Fl. Russian Far East, 2006: 273. - *Allium angulosum* auct., non L.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 386.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-луковичный (с (1) 2-3 луковицами на коротком корневище) поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous bulbous (with (1) 2-3 bulbs on short rhizome) polycarpic. Rarely. Steppe (Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 (1) 2-3개의 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.

Allium strictum Schrad.

Allium strictum Schrad., 1809, Hort. Goett.: 7 fig. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 386, fig. 124.

Ⓛ SA, LA

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, луковичный поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, bulbous polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Alliaceae | Луковые | 부추과

Лук торчащий
Sticking or erect chive

Arisaema amurense Maxim.

Arisaema amurense Maxim., 1859, Мém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 264; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 363, fig. 104, tab. 31.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 60 см высотой, клубневой поликарпик. Обычно. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herb up to 60 cm tall, tuberiferous polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 60 cm까지 자라고, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Araceae | Ароидные | 천남성과

Однопокровница амурская
Amur turnip, Amur jack-in-the-pulpit
등근잎천남성

Arisaema komarovii Tzvel.

Arisaema komarovii Tzvel., 1985, J. Bot. (Leningrad)70, 7: 997; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 364, fig. 104. - *A. amurense* Maxim. var. *serratum* Nakai, 1929, Bot. Mag. Tokyo, 43: 530, non *A. serratum* (Thunb.) Schott, 1832.

Ⓛ LA * *Arisaema amurense* Maxim.

Многолетняя трава до 50 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial summer-green herb up to 50 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Araceae | Ароидные | 천남성과

Однопокровница Комарова
Komarov's turnip or jack-in-the-pulpit
등근잎천남성



Araceae | Ароидные | 천남성과

Однопокровница полуостровная
Peninsular jack-in-the-pulpit
 점백이천남성

***Arisaema peninsulae* Nakai**

Arisaema peninsulae Nakai, 1929, Bot. Mag. Tokyo, 43: 537; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 362, fig. 103. - *A. angustatum* Franch. et Savat. var. *peninsulae* (Nakai) Miyabe et Kudo, 1932, J. Fac. Agr. Hokkaido Univ. 26: 283; H. Li, 1979, Fl. Reipubl. Popul. Sin. 13, 2: 173. - *A. japonicum* auct., non Blume: Kusnezova, 1935, Fl. USSR, 3: 490; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 140.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL **R** RP ★ *Arisaema serratum* (Thunb.) Schott

Многолетняя трава до 80 см высотой, клубневой поликарпик. Обычно. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herb up to 80 cm tall, tuberiferous polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 80 cm까지 자라고, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Araceae | Ароидные | 천남성과

Однопокровница мощная
Robust jack-in-the-pulpit
 둥근잎천남성

***Arisaema robustum* (Engl.) Nakai**

Arisaema robustum (Engl.) Nakai, 1929, Bor. Mag. Tokyo, 43: 531, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 363. - *A. amurense* Maxim. var. *robustum* Engl., 1879, in A. et C. DC., Monogr. Phan. 2: 559. - *A. amurense* auct., non Maxim.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 140, p. min. p.; Murata, 1986, J. Fac. Sci. Univ. Tokyo, sect. 3, 14, 1: 62, p. min. p.

D US ★ *Arisaema amurense* Maxim.



Многолетняя трава до 70 см высотой, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial summer-green herb up to 70 cm tall, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Calla palustris L.

Calla palustris L., 1753, Sp. Pl.: 968; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 360, fig. 103.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, толсто-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Цир-кумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Araceae | Ароидные | 천남성과

Белокрыльник болотный

Wild calla-lily

산부채

Symplocarpus egorovii N.S.Pavlova et V. Neczaev

Symplocarpus egorovii N.S.Pavlova et V. Neczaev, 2005, J. Bot. (Leningrad) 80, 5: 753; Fl. Russian Far East, 2006: 393.

Многолетняя трава до 30-50 см высотой, короткокорневищно-кистеко-рневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Единично. Лес-ной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

NB: Вид пока известен только из *Locus classicus*.

Perennial herb up to 30-50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Uniquely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

Notes: Species for now is known from *Locus classicus* only.

다년생 초본으로 높이는 30-50 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수 성 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주의 고유종이다.

Notes: 본 종은 현재 처음 기재된 장소에서만 알려져 있다.



Araceae | Ароидные | 천남성과

Связноплодник Егорова

Egorov's skunk cabbage

Symplocarpus renifolius Schott ex Tzvel.

Symplocarpus renifolius Schott ex Tzvel., 1991, Novit. Syst. Pl. Vasc. 28: 28; Schott, 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 202, nom. nud.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 360, fig. 102, tab. 31.

ⓓ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистеко-рневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (немораль-но-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Araceae | Ароидные | 천남성과

Связноплодник почколистый

Eastern skunk cabbage

얇은부채



Asparagaceae | Sparzhevye | 비짜루과*

Спаржа маловетвистая
Little branched asparagus

방울비짜루

***Asparagus oligoclonos* Maxim.**

Asparagus oligoclonos Maxim., 1859, Mém. Près Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 289; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 399, fig. 129, tab. 43.

D KHA

Многолетняя трава 75 (100) см высотой, короткочерневищно-кистековой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 75 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 75 (100) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Asparagaceae | Sparzhevye | 비짜루과

Спаржа шобериевидная
Common asparagus

비짜루

***Asparagus schoberioides* Kunth**

Asparagus schoberioides Kunth, 1850, Enum. Pl. 5: 70, 851; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 400, fig. 130.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава 1.2 м высотой, короткочерневищно-кистековой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Butomaceae | Сусаковые

Сусак зонтичный
Flowering rush, Grass rush

***Butomus umbellatus* L.**

Butomus umbellatus L., 1753, Sp. Pl.: 372; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 301, fig. 99, tab. 30.

Многолетняя трава с погруженным в толщу воды побегом до 1.5 м длины, короткочерневищно-кистековой поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb with submerged into the water shoot to 1.5 m long, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 1.5 m까지 자라는 지상부는 물속에 잠겨 있다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Asparagaceae에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae)의 비짜루속(*Asparagus*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Commelina communis L.

Commelina communis L., 1753, Sp. Pl.: 40; Khokhryakov, 1985, Fl. Magadan. Distr.: 97; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 340, fig. 97.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, стержнекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

NB: Занесен во многие регионы Европы, Азии и Америки.

Short-lived herb up to 60 cm tall, taproot monocarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

Notes: The species has been recorded in many regions of Europe, Asia and America.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 본종은 유럽, 아시아, 아메리카의 많은 지역에서 보고되었다.



Commelinaceae | Коммелиновые | 닭의장풀과

Коммелина обыкновенная, или синеглазка

Asiatic dayflower

닭의장풀

Murdannia keisak (Hassk.) Hand.-Mazz.

Murdannia keisak (Hassk.) Hand.-Mazz., 1936, Symb. Sin. 7: 1243; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 342, fig. 97, tab. 29. - *Aneilema keisak* Hassk., 1870, Commel. Ind.: 31. - *A. japonicum* auct., non (Thunb.) Kunth; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 142.

Ⓛ KHA

Одно-двулетняя трава с удлинённым полегающим побегом до 30 (50) см длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (преимущественно азиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with elongated lying down shoot to 30 (50) cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (mainly Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 길게 아래로 향하는 신장부가 30 (50) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Commelinaceae | Коммелиновые | 닭의장풀과

Мурдания кейзак

Marsh dewflower

사마귀풀



Commelinaceae | Коммелиновые | 닭의장풀과

Скрученнобороздник выющийся
Twining streptolirion
닭굴닭의장풀

***Streptolirion volubile* Edgew.**

Streptolirion volubile Edgew., 1845, Proc. Linn. Soc. London (Bot.) 1: 254; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 340, fig. 97.

D LL **R** RP

Одно-двулетняя трава с удлинённым стелющимся побегом до 1-1.5 м длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко (окр. д. Овчинниково). Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with elongated creeping shoot to 1-1.5 m long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Ovczinnikova Village). Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 옆으로 기어가면서 1-1.5 m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주의 오브친니코브 인근에서만 아주 드물게 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과*

Клинтония удская
Common bluebead lily, Uda green's cup
나도옥잠화

***Clintonia udensis* Trautv. et Mey.**

Clintonia udensis Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord. Öst. Sibir. 1, 2, 2: 92 (Trautv. et Mey., Fl. Ocho.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 400, fig. 131, tab. 41.

D SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 40 (80) см высотой, короткокорневищно-кистекарневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 (80) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and thickened additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (80) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Asparagaceae에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Convallaria keiskei Miq.

Convallaria keiskei Miq., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 148; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 414, fig. 139, tab. 43. - *C. manshurica* (Kom.) Knorr, 1935, Fl. USSR, 4: 468.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Ландыш Кейске
Keiske's lily-of-the-valley, Keiske's
May lily
은방울꽃

Disporum viridescens (Maxim.) Nakai

Disporum viridescens (Maxim.) Nakai, 1911, J. Coll. Sci. Univ. Tokyo, 31: 246; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 408, fig. 135, tab. 44. - *Uvularia? viridescens* Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 273.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Диспорум зеленеющий
Greenish fairybells
큰애기나리

Maianthemum bifolium (L.) F. W. Schmidt

Maianthemum bifolium (L.) F. W. Schmidt, 1794, Fl. Bolm. Inch. 4: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 404, fig. 133. - *Convallaria bifolia* L., 1753, Sp. Pl.: 316.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Майник двулистный
Two-leaf beadruby
두루미꽃



Convallariaceae | ландышевые | 은방울꽃과

Майник широколистный
Snakeberry, Wild lily of the valley,
False lily of the valley
큰두루미꽃

***Maianthemum dilatatum* (Wood) Nels. et Macbr.**

Maianthemum dilatatum (Wood) Nels. et Macbr., 1916, Bot. Gaz. 61: 30; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 405, fig. 134, tab. 44. - *M. bifolium* var. *dilatatum* Wood, 1868, Proc. Acad. Sci. Philadelph.: 174.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 25 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 25 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Asian-American (mainly Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (40) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Convallariaceae | ландышевые | 은방울꽃과

Майник средний
Intermediate or middle false lily of
the valley

***Maianthemum intermedium* Worosch.**

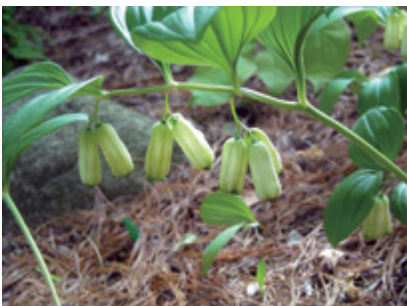
Maianthemum intermedium Worosch., 1960, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, 38: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 404, fig. 133.

D SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Convallariaceae | ландышевые | 은방울꽃과

Купена заостреннолистная
Sharp-tipped-leaf solomon's seal
종동굴레

***Polygonatum acuminatifolium* Kom.**

Polygonatum acuminatifolium Kom., 1916, Bull. Jard. Bot. Princ. 17: 157; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 410, fig. 136; Fl. Russian Far East, 2006: 276.

D LA, US, KP

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Polygonatum desoulavyi Kom.

Polygonatum desoulavyi Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East Reg. USSR, 1: 378, tab. 116, fig. 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 410, fig. 136.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Купена Десулави
Anmyeon wide-bract solomon's seal, Desoulavy's solomon's seal
안면용동굴레

Polygonatum humile Fisch. ex Maxim.

Polygonatum humile Fisch. ex Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 275; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 411, fig. 137.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Купена приземистая
Dwarf solomon's seal
각시동굴레

Polygonatum inflatum Kom.

Polygonatum inflatum Kom., 1901, Acta Horti Petrop. 18, 3: 442; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 411, fig. 136, tab. 43.

ⓓ KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 80 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Купена вздутая
Inflated solomon's seal
통통굴레



Convallariaceae | ландышевые | 은방울꽃과

Купена обертковая
Wide-bract solomon's seal,
Involucreate solmon's seal
용동굴레

***Polygonatum involucreatum* (Franch. et Savat.) Maxim.**

Polygonatum involucreatum (Franch. et Savat.) Maxim., 1883, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 29: 209; id. 1883, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 11: 844; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 412, fig. 137. - *Periballanthus involucreatus* Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 524.

D KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Convallariaceae | ландышевые | 은방울꽃과

Купена душистая
Pungdo solomon's seal
풍도동굴레

***Polygonatum odoratum* (Mill.) Druce**

Polygonatum odoratum (Mill.) Druce, 1906, Ann. Scott. Nat. Hist.: 226; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 413, fig. 138. - *Convallaria odorata* Mill., 1768, Gard. Dict., ed. 8: n° 4.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM.

Многолетняя трава до 90 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 90 cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Convallariaceae | ландышевые | 은방울꽃과

Купена узколистная
Narrow-leaf solomon's seal
충충동굴레

***Polygonatum stenophyllum* Maxim.**

Polygonatum stenophyllum Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur.): 274; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 409, fig. 136, tab. 43.

D KHA

Многолетняя трава до 1 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Smilacina davurica Fisch. et Mey.

Smilacina davurica Fisch. et Mey., 1835, Index Sem. Hort. Petrop. 1: 38; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 401, fig. 131, tab. 44. - *S. dahurica* Turcz. ex Ledeb., 1852, Fl. Ross. 4: 128.

ⓓ SA; ZT ★ *Maianthemum dahuricum* (Turcz. ex Fisch. & C. A. Mey.) La Frankie

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Смилацина даурская
Smooth solomon's seal, Dahurian
solomon's seal
민송대

Smilacina hirta Maxim.

Smilacina hirta Maxim., 1859, Мém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 276; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 403, fig. 132.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Maianthemum japonicum* (A. Gray) La Frankie

Многолетняя трава до 50 см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Смилацина волосистая
False solmon's seal
플송대

Smilacina trifolia (L.) Desf.

Smilacina trifolia (L.) Desf., 1807, Ann. Mus. Hist. Nat. (Paris), 9: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 404, fig. 132. - *Convallaria trifolia* L., 1753, Sp. Pl.: 316.

ⓓ SA ★ *Maianthemum trifolium* (L.) Sloboda

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Смилацина трехлистная
Three-leaf false lily of the valley
세잎송대



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Стрептопус стеблеобъемлющий
Clasping-leaf twisted-stalk

***Streptopus amplexifolius* (L.) DC.**

Streptopus amplexifolius (L.) DC., 1805, in Lam. et DC., Fl. Fr., ed. 3, 3: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 408, fig. 135, tab. 44. - *Uvularia amplexifolia* L., 1753, Sp. Pl.: 304.



Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Convallariaceae | Ландышевые | 은방울꽃과

Стрептопус стрептопусовидный
Small twistedstalk

***Streptopus streptopoides* (Ledeb.) Frye et Rigg**

Streptopus streptopoides (Ledeb.) Frye et Rigg, 1912, Northwest Fl.: 109; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 408, fig. 135. - *Smilacina streptopoides* Ledeb., 1852, Fl. Ross. 4: 128.

Ⓛ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Bolboschoenus laticarpus Marhold, Hroudová, Ducháček & Zákr.

Bolboschoenus laticarpus Marhold, Hroudová, Ducháček & Zákr., 2004, Phytion 44, 1: 7; Tatanov, 2007, Novit. Syst. Pl. Vasc., 39: 125-132. - *B. yagara* (Ohwi) A. E. Kozhevnikov, 1988, Vasc. Pl. Soviet Far East. 3: 187, comb. superfl., p. min. p., excl. typo. - *B. yagara* auct. non (Ohwi) Y.C. Yang et M. Zhan: A.E. Kozhevnikov, 2006, in Fl. Russian Far East: 297, p. min. p.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищно-клубневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразиатско-средиземноморский (евразиатско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-and long-rhizomatous tuberiferous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.5m까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Клубнекамыш широкоплодный Wide-fruited tuberous bulrush

Bolboschoenus planiculmis (Fr. Schmidt) Egor.

Bolboschoenus planiculmis (Fr. Schmidt) Egor., 1967, Pl. Central Asia, 3: 20, tab. 8, fig. 15, p. max. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 189, fig. 60, p.p.; Fl. Russian Far East, 2006: 297; Tatanov, 2007, Novit. Syst. Pl. Vasc., 39: 107. - *Scirpus planiculmis* Fr. Schmidt, 1868, Mem. Acad. Sci. Petersb. ser. 7, 12: 190, tab. VIII, fig. 1-7. - *Bolboschoenus koshewnikovii* (Litv.) A. E. Kozhevnikov, 1988, Vasc. Pl. Soviet Far East, 3: 189.

ⓓ KHA, LA

Многолетняя трава до 40 (80) см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Евразиатский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 40 (80) cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Rarely. Maritime (Littoral Meadow). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 봄에 생식하며 높이는 40 (80) cm까지 자란다. 괴경과 포복경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Клубнекамыш плоскостебельный Flat stem tuberous bulrush 새섬매자기

Bolboschoenus yagara (Ohwi) Y.C. Yang et M. Zhan

Bolboschoenus yagara (Ohwi) Y.C. Yang et M. Zhan, 1987, Acta Biol. Plateau. Sin. 7: 14; Fl. Russian Far East, 2006: 297, p.p.; Tatanov, 2007, Novit. Syst. Pl. Vasc., 39: 73-81. - *Scirpus yagara* Ohwi, 1944, Mem. Coll. Sci. Kyoto Univ., Ser. B, 18, 1: 110. - *Bolboschoenus desoulavii* (Drob.) A. E. Kozhevnikov, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 189, fig. 59.

ⓓ KHA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищно-клубневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразиатско-средиземноморский (евразиатско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-and long-rhizomatous tuberiferous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경 모양의 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Клубнекамыш Ягара Yagara's tuberous bulrush



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Бутьбостилис густой
Dense watergrass
꽃하늘지기

***Bulbostylis densa* (Wall.) Hand.-Mazz.**

Bulbostylis densa (Wall.) Hand.-Mazz., 1930, in Karsten et Schenk, Vegetationsb. 20, 7: 16; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 214, fig. 69, tab. 16. - *Scirpus densus* Wall., 1820, in Roxb. Fl. Ind. 1: 231.

ⓓ LA, DM

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb with with rosette erect shoot up to 15 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока придатконосная
Appendage sedge

***Carex appendiculata* (Trautv.) Kük**

Carex appendiculata (Trautv.) Kük, 1904, Bull. Herb. Boiss. 2 sér. 4: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 364, fig. 108. - *C. acuta* Trev. var. *appendiculata* Trautv., 1856, Fl. Ochot. Phaenog.: 100.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорезищно-кистекорневой кочкообразующий поликарпик. Часто, нередко доминирует. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently, often dominant. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 여러 줄기가 한 곳에 뻗뻗하게 모여 난다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에서 흔히 발견되며, 종종 우점하기도 한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока песколюбивая
Wet-sand sedge
진퍼리사초

***Carex arenicola* Fr. Schmidt**

Carex arenicola Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 7, 12, 2: 191; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 383, fig. 114.

ⓓ RP

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западно-пацифический (корейский-японо). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Carex arnellii Christ

Carex arnellii Christ, 1888, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 22, 10: 177; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 316, fig. 90, tab. 22; Fl. Russian Far East, 2006: 300.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочерневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 70 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Арнелла
Arnell's sedge
무산사초

Carex aterrima Hoppe

Carex aterrima Hoppe, 1826, Caric. Germ.: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 306, fig. 87. - *C. perfusca* V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 600, 256.

ⓓ ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Евразийский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). Eurasian (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(여러 지역)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока темная, О. темнейшая, О. почерневшая
Dark-spike sedge, The darkest sedge

Carex atherodes Spreng.

Carex atherodes Spreng., 1826, Syst. Veg. 3: 828; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 342, fig. 101. - *C. aristata* R. Br., 1823, in Richards., Bot. App. Frankl. J.: 753, non Honck. 1792. - *C. orthostachys* C. A. Mey., 1833, in Ledeb., Fl. Alt. 4: 231; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 102. - *C. aristata* subsp. *orthostachys* (C. A. Mey.) Kük., 1909, in Engl., Pflanzenreich, 38: 753; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 128.

ⓓ US; ZT

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длинно-короткочерневищный плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 70 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizome. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока прямоколосная
Grannen sedge, Carex épi-de-blé
곧은이삭사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Августиновича
Augustinowicz's sedge
북사초

Carex augustinowiczii Meinsh.

Carex augustinowiczii Meinsh., 1892, Acta Horti Petropol. 12: 411; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 309, fig. 89. - *C. soyaensis* Kük, 1904, Bull. Herb. Boiss. Sér. 2, 4: 53.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой кочкообразующий поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뺨뺨하게 모여 나고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока южноуссурийская
South Ussuri sedge
넓은잎그늘사초

Carex austroussuriensis A. E. Kozhevnikov

Carex austroussuriensis A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, 92, 6: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 283, fig. 80.

ⓓ KHA, LA ★ *Carex pediformis* C. A. Mey. var. *pediformis*

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Эндемичный (южноприморско-ханкайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Endemic (South Primorian-Khanka). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산림 스텝)에 드물게 분포하는 러시아 남부 연해주-칸카 지역의 고유종이다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока богемская, или сытевидная
Bohemic sedge
넛사초

Carex bohémica Schreb.

Carex bohémica Schreb., 1772, Besch. Graser, 2, 2: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 386, fig. 117, tab. 28. - *C. cyperoides* Murr., 1774, in L., Syst. Veg., ed. 13: 703.

ⓓ KHA, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 30 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Carex bostrichostigma Maxim.

Carex bostrichostigma Maxim., 1887, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 118; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 315, fig. 90.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточно-азиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока курчаворыльцевая
Curled-stigma sedge

길뚝사초

Carex brunnescens (Pers.) Poir.

Carex brunnescens (Pers.) Poir., 1813, Encycl. Méth. Bot. Suppl. 3: 286; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 395, fig. 118. - *C. curta* var. *brunnescens* Pers., 1807, Syn. Pl. 2: 539.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока буроватая
Brownish sedge

긴그늘사초

Carex callitrichos V. Krecz.

Carex callitrichos V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 613, 364; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 279, fig. 79, tab. 22.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока красовлас
Water-starworts sedge

잔솔잎사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока кривоноса
Crooked nose sedge

털사초

***Carex campylorhina* V. Krecz.**

Carex campylorhina V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 612, 342; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 331, fig. 96.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL.

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока сероватая
Silvery sedge

산사초

***Carex canescens* L.**

Carex canescens L., 1753, Sp. Pl.: 974; Egorova, 1999, The Sedges (Carex L.) of Russia and Adjacent States: 557; Fl. Russian Far East, 2006: 301. - *C. cinerea* Poll., 1777, Hist. Pl. Palat. 2: 671; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 395.

D US, SA, LA

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока головчатая
Arctic sedge, Capitata sedge

***Carex capitata* L.**

Carex capitata L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 1261; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 260, fig. 73, tab. 20.

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 45 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Carex capituliformis Meinsh. ex Maxim.

Carex capituliformis Meinsh. ex Maxim., 1886, Mém. Biol. Acad. Sci. Pétersb. 12, 4: 563; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 326, fig. 95. - *C. onoei* auct., non Franch. et Savat.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Far East:107.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; ZT, LL ★ *Carex onoei* Franch. & Sav.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока головковидная
Capitated sedge
바늘사초

Carex capricornis Meinsh. ex Maxim.

Carex capricornis Meinsh. ex Maxim., 1887, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 342, fig. 101.

Ⓛ KHA

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока козерогоя
Capricornis sedge
양뿔사초

Carex cenantha A. E. Kozhevnikov

Carex cenantha A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 92, 6: 129; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 276, fig. 78.

Ⓛ LA

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Эндемичный (приморский).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). Endemic (Primorian).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산림 스텝)에 드물게 분포하는 연해주 고유종이다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока пустоцветная
Empty flower sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока дернистая
Turfy sedge

Carex cespitosa L.

Carex cespitosa L., 1753, Sp. Pl.: 978; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 367, fig. 109, tab. 26. - *C. rubra* Lévl. et Vaniot, 1909, Bull. Acad. Intern. Géogr. Bot. 19: 33.

D SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочерневищно-кистекокорневой кочкообразующий поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 70 cm tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뻗뻗하게 모여 나고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока Харкевича
Charkevicz's sedge
그늘사초

Carex charkeviczii A. E. Kozhevnikov

Carex charkeviczii A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, 92, 6: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 281, fig. 80.

D SA, LA * *Carex lanceolata* Boott var. *lanceolata*

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длинно-короткочерневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-short-rhizome. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 러시아 남부 극동지역의 음수성 낙엽활엽수림에 드물게 분포하는 연해주 고유종이다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока зелено-белая
Green-white sedge
좁방울사초

Carex chloroleuca Meinsh.

Carex chloroleuca Meinsh., 1893, Bot. Centralbl. 55: 196; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 288, fig. 82, tab. 21. - *C. chinganensis* Litv., 1908, Sched. Herb. Fl. Ross. 6: 135, N 1941.

D SA * *Carex amgunensis* F. Schmidt

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длинно-короткочерневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 짧거나 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Carex chordorrhiza Ehrb.

Carex chordorrhiza Ehrb., 1781, in L. fil. Suppl.: 414; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 383, fig. 114, tab. 28.

К EN

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока плетевидная

Creeping sedge

대암사초

Carex chosenica Ohwi

Carex chosenica Ohwi, 1932, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto) 1: 73; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 326, fig.95.

Д US

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (южноприморско-корейский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (South Primorian-Korean). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주 남부-한국)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока корейская

Korean sedge

조선사초

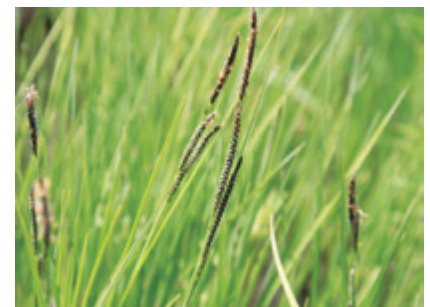
Carex cinerascens Kük.

Carex cinerascens Kük., 1902, Bull. Herb. Boiss. Sér. 2, 2: 1017; Egorova, 1973, Novit. Syst. Pl. Vasc. 10: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 370, fig. 111. - *C. micrantha* Kük., 1902, l. c.: 1018.

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто, только в южной части. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently, of Primorsky Territory. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока светло-пепельно-серая

Ashgrey sedge

회색사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока одноцветная
Whole colored sedge

***Carex concolor* R. Br.**

Carex concolor R. Br., 1824, Suppl. to App. Parry's Voy. Bot.: 283; Fl. Russian Far East, 2006: 302. - *C. stans* Drej., 1841, Revis. Car. bor.: 40; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 361, fig. 108. - *C. aquatilis* auct., non Wahlenb. : Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 120, p. p.

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока соседняя
Nearby sedge
반들대사초

***Carex contigua* Hoppe**

Carex contigua Hoppe, 1833, in Sturm, Deutschl. Fl. 61: 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 377, fig. 112.

★ *Carex stipata* Muhl. ex Willd.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 있고 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока скрытоплодная
Hidden-fruited sedge
산이삭사초

***Carex cryptocarpa* C. A. Mey.**

Carex cryptocarpa C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 226, tab. 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 356, fig. 106.

Ⓛ SA, LA, DM ★ *Carex lyngbyei* Hornem.

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Азиатско-американский (амфиоцифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Carex diandra Schrank

Carex diandra Schrank, 1781, Cent. Bot. Anmerk.: 57; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 374, fig. 111, tab. 26.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 가늘고 짧거나 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока двутычинковая
Lesser tussock-sedge, Lesser paniced sedge

Carex diplasiocarpa V. Krecz.

Carex diplasiocarpa V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 590, 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 381, fig. 114, tab. 27.

ⓓ КНА * *Carex yamatsutana* Ohwi

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амурский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amurian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 뿌리는 가늘고 근경은 짧거나 길며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока большеплодная
Double-fruit sedge
툽니열매사초

Carex dispalata Boott

Carex dispalata Boott, 1857, in A. Gray, Narr. Exped. Perry, 2: 325; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 322, fig. 93.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока расходящаяся
Curved-utricle sedge
삿갓사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока двусемянная
Two-seed sedge, Soft-leaved sedge
가는사초

***Carex disperma* Dew.**

Carex disperma Dew., 1824, Amer. J. Sci. 8: 266; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 403, fig. 121, tab. 29. - *C. dominii* Lévl. et Vaniot, 1909, Bull. Acad. Intern. Geogr. Bot. 18: 35.

D SA, US, KP; ZT

Многолетняя трава 20-40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 20-40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 20-40 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока лесолюбивая
Forest-live sedge
숲이삭사초

***Carex drymophila* Turcz. ex Steud.**

Carex drymophila Turcz. ex Steud., 1855, Syn. Pl. Glum. 2: 238; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 339, fig. 100.

D KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекарпиковый поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока твердоватая
Needle-leaf sedge
들사초

***Carex duriuscula* C. A. Mey.**

Carex duriuscula C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 214; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 383, fig. 114, tab. 27.

D KHA, DM

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (собственно степной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Steppe). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 스텝 초원에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Carex egena Lévl. et Vaniot

Carex egena Lévl. et Vaniot, 1907, Feddes Repert. 4: 227; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 330, fig. 96, tab. 22. - *C. oligostachys* Meinsh. ex Maxim., 1887, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 117.

Д КНА, LA, US, KP

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 70 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока неродящая
Not giving birth sedge

나래사초

Carex eleusinoides Turcz. ex Kunth

Carex eleusinoides Turcz. ex Kunth, 1837, Enum. Pl. 2: 407; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 366, fig. 109.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусло-вой). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока элевзиновидная
Goosegrass sedge

얇은갈미사초

Carex ensifolia Turcz. ex V. Krecz.

Carex ensifolia Turcz. ex V. Krecz., 1931, Fl. Zabaykalia 2: 120; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 371, fig. 110.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинночленистый плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евросибирско- дальневосточный).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока мечелистная
Steel-leaf sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока шерстистолистная
Pilose-leaf sedge

Carex eriophylla (Kuk.) Kom.

Carex eriophylla (Kuk.) Kom., 1925, Key Pl. Far East. Reg.: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 341, fig. 101. - *C. aristata* R. Br. subsp. *raddei* var. *eriophylla* Kük., 1909, in Engl. Pflanzenreich, 38: 755.

D KHA

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока краснонизя
Red-based leaf sedge
한라사초

Carex erythrobasis Lévl. et Vaniot

Carex erythrobasis Lévl. et Vaniot, 1908, Feddes Repert. 5: 240, emend. Kük 1909, in Engl., Pflanzenreich, 38: 766; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 272, fig. 76, tab. 22.

D US, KP **R** RF, RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 20 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока серповидная
Falcate sedge
집사초

Carex falcata Turcz.

Carex falcata Turcz., 1855, Bull. Soc. Nat. Moscou, 28, 2: 341; idem, 1856, Fl. baic.-dahur. 2, 2: 276; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 331, fig. 97.

D SA, LA, US, KP; ZT ★ *Carex vaginata* var. *petersii* (C. A. Mey. ex F. Schmidt) Akiyama

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Carex foliabunda A. E. Kozhevnikov

Carex foliabunda A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 92, 6: 130; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 277, fig. 79.

D SA, LA, KP ★ *Carex lanceolata* Boott

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (центрально-амурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Central Amurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 중앙 아무르 고유종으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока листообильная
Leaf-abundant sedge
그늘사초

Carex forficula Franch. et Savat.

Carex forficula Franch. et Savat., 1878, 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 557 (descr. lat.), 131 (nom. nud.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 353, fig. 105.

D LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекоорневой кочкообразующий поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1 m tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뻗뻗하게 모여 나고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ухвертка
Scissors-like sedge
산뚝사초

Carex glabrescens (Kük.) Ohwi

Carex glabrescens (Kük.) Ohwi, 1931, Mém. Coll. Sci. Kyoto Univ. Ser. B, 6:245, p. p., excl. pl. ex japon.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 339, fig. 100; Fl. Russian Far East, 2006: 304; - *C. wallichiana* Presc. var. *b. Miyabei* (Franch.) Kük. f. *glabrescens* Kük., 1909, Cyper. Caric.: 749.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (корейский-японо).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Korean-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(한국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока оголяющаяся
Glabrate sedge
곱슬사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока галечная
Lesser saltmarsh sedge

Carex glareosa Wahlenb.

Carex glareosa Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 146; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 397, fig. 119.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Littoral Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 해안(해안 초지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока сизообразная
Pseudo-glaucous sedge
쌀사초

Carex glauciformis Meinsh.

Carex glauciformis Meinsh., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 389; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 291, fig. 83.

D LA

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока шаровидная
Globular-spike sedge
진들사초

Carex globularis L.

Carex globularis L., 1753, Sp. Pl.: 976; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 287, fig. 81. - *C. mitsuriokensis* Lévl. et Vaniot, 1909, Bull. Acad. Intern. Géogr. Bot. 19: 33.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Гипоарктический (условно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Hypoarctic (Mari Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Carex gmelinii Hook. et Arn.

Carex gmelinii Hook. et Arn., 1832, Bot. Beech. Voy. 3: 118; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 306, fig. 88.

① SA, LA, DM

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, короткочленисто-кистеко-невой поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Азиатско-американский (амфиоцифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Littoral Meadow). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Гмелина
Gmelin's sedge
덕진사초

Carex gotoi Ohwi

Carex gotoi Ohwi, 1930, Mem. Coll. Sci. Kyoto Univ. Ser. B, 5: 248; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 346, fig. 102. - *C. sukaczewii* V. Krecz., 1931, Fl. Zabaykalia. 2: 136.

① DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длинноризомный поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауроманьчжурский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Гото
Two-toothed-beak sedge, Goto's sedge
회령사초

Carex gynocrates Wormsk.

Carex gynocrates Wormsk., 1841, in Drej., Rev. Car. bor.: 16; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 392, fig. 117.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинноризомный рыхлодерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 40 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока женосильная
Northern bog sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока разночешуйная
Different-scale sedge
산비늘사초

***Carex heterolepis* Bunge**

Carex heterolepis Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 353, fig. 105.

D ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амур-японский).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока волосистая
Hammer sedge

***Carex hirta* L.**

Carex hirta L., 1753, Sp. Pl.: 975; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 338, fig. 99.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока сплошь-волосистая
Woolly-scale sedge
난사초

***Carex holotricha* Ohwi**

Carex holotricha Ohwi, 1938, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 7, 3: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 271, fig. 76.

D KP

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западноазиатский (приморско-корейский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Primorian-Korean). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Carex iljinii V. Krecz.

Carex iljinii V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 590, 137; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 381, fig. 114.

Ⓛ SA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока Ильина Iljin's sage

Carex jaluensis Kom.

Carex jaluensis Kom., 1901, Fl. Mandsh. 1: 369; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 320, fig. 92, tab. 25.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 85 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 85 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 85 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока ялуская Jalu sedge 참삿갓사초

Carex jankowskii Gorodk.

Carex jankowskii Gorodk., 1927, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. 20: 216; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 325, fig. 94. - *C. biwensis* Franch. subsp. *jankowskii* (Gorodk.) Egor., 1985, Novit. Syst. Pl. Vasc. 22: 56.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока Янковского Jankovsky's sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока кирганикская
Kirganic sedge
서수라사초

Carex kirganica Kom.

Carex kirganica Kom., 1914, Feddes Repert. 13: 164; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 344, fig. 103.

D KHA, SA, US

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Кобомуги
Asian sand sedge, Kobomugi's sedge
통보리사초

Carex kobomugi Ohwi

Carex kobomugi Ohwi, 1930, Mem. Coll. Sci. Kyoto Univ. Ser. B, 5: 281; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 378, fig. 113, tab. 27.

D KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока коидзумиская
Koidzumi's sedge

Carex koidzumiana Ohwi

Carex koidzumiana Ohwi, 1931, Mem. Coll. Sci. Kyoto Univ. Ser. B, 6: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 365, fig. 109.

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекорневой кочкообразующий поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 90 cm tall, tussock-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뺨뺨하게 모여 나고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Carex korkischkoeae A. E. Kozhevnikov

Carex korkischkoeae A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, 92, 6: 128; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 276, fig. 78.

④ SA, KP

Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, тонко-длинно-короткочорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (центрально-амурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizome. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Central Amurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 중앙 아무르의 고유종으로 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Коркишко Korkischko's sedge

Carex korshinskyi Kom.

Carex korshinskyi Kom., 1901, Fl. Mandsh. 1: 394; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 293, fig. 84, tab. 21.

④ KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амурокорейский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Коржинского Korshinsky's sedge 유성사초

Carex lachenalii Schkuhr

Carex lachenalii Schkuhr, 1801, Riedgr. 1, 51, tab. Y, fig. 79; Egorova, 1999, The Sedges (Carex L.) of Russia and Adjacent States: 571; Fl. Russian Far East, 2006: 306. - *C. tripartita* auct. non All.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 400.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뾰뾰하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Лашеналя Two-tip sedge, Lachenal's sage



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока гладчайшая
Small nerved-fruit sedge
애괭이사초

Carex laevissima Nakai

Carex laevissima Nakai, 1914, Feddes Repert. 13: 245; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 376, fig. 112, tab. 26.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочервищно-кистекоорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ланцетная
Lanceolate sedge
그늘사초

Carex lanceolata Boott

Carex lanceolata Boott, 1857, in A. Gray, Narrat. Exped. Perry, 2: 326; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 275, fig. 78.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длинночервищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 25 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ланцетноприцветниковая
Lanceolate-bract sedge
그늘사초

Carex lancibracteata A. E. Kozhevnikov

Carex lancibracteata A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, 92, 6: 134; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 280, fig. 80.

ⓓ KHA, SA, LA, KP; ZT ★ *Carex lanceolata* Boott

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длинночервищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (центрально-амурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Central Amurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 중앙 아무르의 고유종으로 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Carex lapponica O. Lang

Carex lapponica O. Lang, 1851, Linnaea, 24: 539; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 395, fig. 118.

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткочерневищно-кистекопной дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 35 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Carex lasiocarpa Ehrh.

Carex lasiocarpa Ehrh., 1784, Hannover. Magaz. 9: 132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 343, fig. 100.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длинночерневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 매우 드물게 발견된다.

Carex latisquamea Kom.

Carex latisquamea Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 447; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 330, fig. 96, tab. 20.

ⓓ KHA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткочерневищно-кистекопной поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока лапландская Lapland sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока волосистоплодная Woolly-fruit sedge, Slender sedge 털사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока широкочешуйная Woolly-leaf sedge 털잎사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока рыхлая
Loosely-spike sedge
실이삭사초

***Carex laxa* Wahlenb.**

Carex laxa Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 333, fig. 97.

D SA, KP **R** RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Ледебур
Ledebour's sedge

***Carex ledebouriana* C. A. Mey. ex Trev.**

Carex ledebouriana C. A. Mey. ex Trev., 1863, Bull. Soc. Nat. Moscou, 36, 1: 540; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 317, fig. 91, tab. 23.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонотный (арктоальпийский). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 30 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока гладконосная
Mountain cat-tail sedge
산괭이사초

***Carex leiorhyncha* C. A. Mey.**

Carex leiorhyncha C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 217; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 374, fig. 113.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻑뻑하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Carex leucochlora Bunge

Carex leucochlora Bunge, 1835, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 2: 142; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 265, fig. 75.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주 지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока бледно-зелёная
Mountain nerved-fruit sedge
이삼사초

Carex limosa L.

Carex limosa L., 1753, Sp. Pl.: 977; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 336, fig. 98.

ⓓ KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizome. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока топяная
Mud sedge
대택사초

Carex lithophila Turcz.

Carex lithophila Turcz., 1855, Bull. Soc. Nat. Moscou, 28, 1: 328; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 377, fig. 112, tab. 26.

ⓓ KHA, SA, US; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурийско-японский).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока камнелюбивая
Rock-loving sedge
바위사초

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока свинцово-зелёная

Livid sedge

동백사초

Carex livida (Wahlenb.) Willd.

Carex livida (Wahlenb.) Willd., 1805, Sp. Pl. 4: 285; Vasc. Pl. Soviet Far Eas, 1988, 3: 334, fig. 98, tab. 22. - *C. limosa* δ . *livida* Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 162.

D SA **R** RF, RP

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока плевельная

Ryegrass sedge

호밀사초

Carex loliacea L.

Carex loliacea L., 1753, Sp. Pl.: 174; Vasc. Pl. Soviet Far Eas, 1988, 3: 401, fig. 120.

D SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока длинноклювая

Long-rostrate sedge

피사초

Carex longirostrata C. A. Mey.

Carex longirostrata C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 271, fig. 77.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекокорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Carex maackii Maxim.

Carex maackii Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 308; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 388, fig. 116.

ⓓ KHA, US, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочерневищно-кистекопневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (при-русловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Маака
Maack's sedge

타래사초

Carex macrocephala Willd. ex Spreng.

Carex macrocephala Willd. ex Spreng., 1826, Syst. Veg. 3: 808; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 378, fig. 113.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиоцифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока крупноголовая
Big-head sedge

Carex macroura Meinsh.

Carex macroura Meinsh., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 404; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 282, fig. 80. - *C. pediformis* var. *macroura* (Meinsh.) Kük., 1909, in Engl., Pflanzenreich, 38: 491; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East:134.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочерневищно-кистекопневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

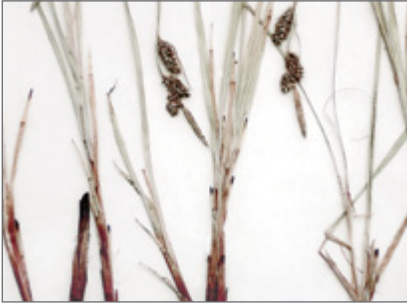
Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока большехвостая
Big-tailed sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока маньчжурская
Manchurian sedge
만주사초

***Carex mandshurica* Meinsh.**

Carex mandshurica Meinsh., 1893, Bot. Centralbl. 55: 197; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 285, fig. 82.

D SA, LA, KP

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока средняя
Medium sedge

***Carex media* R. Br.**

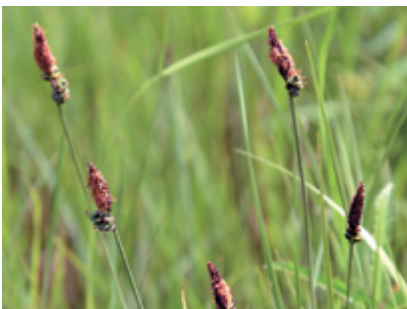
Carex media R. Br., 1823, in Richards., Bot. App. Frankl. J.: 763; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 310, fig. 88. - *C. angarae* Steud., 1855, Syn. Pl. Glum. 2: 190.

D ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумплярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous tightly-turf polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока Мейера
Meyer's sedge
진들검정사초

***Carex meyeriana* Kunth**

Carex meyeriana Kunth, 1837, Enum. Pl. 2: 438; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 310, fig. 90.

D SA, LA, KP

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекорневой кочкообразующий поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водноболотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뺨뺨하게 모여 나고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Carex micropoda C. A. Mey.

Carex micropoda C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 210; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 305, fig. 87, tab. 19.

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткочерневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (амфиоцифический).

Perennial herb up to 35 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока коротконожковая Pyrenean sedge

Carex microtricha Franch.

Carex microtricha Franch., 1897, Nouv. Arch. Mus. Hist. Nat. (Paris), sér. 3, 9: 189; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 267, fig. 74.

ⓓ SA * *Carex caryophyllea* var. *microtricha* (Franch.) Kük.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западнооцифический (западнооцифический).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (West Pacific).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока мелковолосистая Finely hair sedge 갈색사초

Carex middendorffii Fr. Schmidt

Carex middendorffii Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. Sér. 7, 12, 2: 197, 70; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 357, fig. 107, tab. 26.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North & East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Миддендорфа Middendorff's sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока мелкая
Minute sedge
검정사초

Carex minuta Franch.

Carex minuta Franch., 1895, Bull. Soc. Philom. Paris. Sér. 8, 7: 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 367, fig. 109, tab. 26.

Ⓛ SA, LA, US, DM; ZT ★ *Carex cespitosa* var. *minuta* (Franch.) Kük.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистековой кочкообразующий поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뺨뺨하게 모여 나고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока мягчайшая
Softest sedge
염낭사초

Carex mollissima Christ

Carex mollissima Christ, 1888, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 22, 10: 181; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 352, fig. 105.

Ⓛ KP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока низенькая
Dwarf sedge

Carex nanella Ohwi

Carex nanella Ohwi, 1930, Mem. Coll. Sci. Kyoto Univ. Ser. B, 5, 3: 263; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 279, fig. 79.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Carex nanelliformis A. E. Kozhevnikov

Carex nanelliformis A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 92, 6: 132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 277, fig. 79.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткочерневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Эндемичный (центрально-амурский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Endemic (Central Amurian).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산악 스텝)에 아주 드물게 분포하는 중앙 아무르 지역 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока карликовидная
Dwarf-like sedge

Carex nervata Franch. et Savat.

Carex nervata Franch. et Savat., 1877, 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 141, 566; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 267, fig. 74.

D KHA, LA

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока жилковатая
Nerved-mitra sedge
양지사초

Carex neurocarpa Maxim.

Carex neurocarpa Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 306; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 374, fig. 112.

D KHA, US

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочерневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока жилкоплодная
Nerved-fruit sedge
괭이사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока никольская
Nikolsk sedge

Carex nikolskensis Kom.

Carex nikolskensis Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot. St.-Pétersb. 16: 154; Fl. Russian Far East, 2006: 312. - *C. papulosa* auct. non Boott: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 333, fig. 97.

D LA, KP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амурийско-японский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока притупленная
Obtuse sedge

Carex obtusata Liljebl.

Carex obtusata Liljebl., 1793, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 14: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 259, fig. 73, tab. 19.

D KHA, US

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Montane Steppe). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока овальная
Oval or eggbract sedge

Carex ovalis Good.

Carex ovalis Good., 1794, Trans. Linn. Soc. London (Bot.), 2: 148; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 393; Fl. Russian Far East, 2006: 312. - *C. leporina sensu* V. Krecz.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 389.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Carex pallida C. A. Mey.

Carex pallida C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 215; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 381, fig. 115, tab. 27.

① SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока бледная

Pale sedge

경성사초

Carex pauciflora Lightf.

Carex pauciflora Lightf., 1777, Fl. Scot. 2: 543; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 257, fig. 73, tab. 19.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Гипоарктический (условно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Hypoarctic (Mari Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока малоцветковая

Few-flowered sedge

산바늘사초

Carex paupercula Michx.

Carex paupercula Michx., 1803, Fl. bor.-amer. 2: 172; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 336, fig. 99, tab. 23. - *C. irrigua* (Wahlenb.) Smith ex Hoppe, 1826, Caric. Germ.: 72.

① SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 60 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока обедненная

Poor sedge, Bog sedge, Boreal bog sedge

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока стоповидная
Wide-leaf low sedge
넓은잎그늘사초

***Carex pediformis* C. A. Mey.**

Carex pediformis C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 219; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 284, fig. 81.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Евразийский (евросибирский).

NB: Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Eurasian (European-Siberian).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인 필요하다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока пектусанская
Baekdu sedge
백두사초

***Carex peiktusani* Kom.**

Carex peiktusani Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 445; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 305, fig. 87.

D ZT

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока плоскостебельная
Shady mucronate sedge
그늘흰사초

***Carex planiculmis* Kom.**

Carex planiculmis Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 448; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 323, fig. 92.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Carex podocarpa R. Br.

Carex podocarpa R. Br., 1823, in Richards., Bot. App. in Franklin, Narr. Journey Polar Sea : 751; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 302, fig. 86.

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Азиатско-американский (амфиацифический).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Asian-American (Amphipacific).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ногоплодная Shortstalk sedge

Carex prevernalis Kitag.

Carex prevernalis Kitag., 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48: 15; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 275, fig. 77. - *C. pseudolanceolata* V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 613, 363.

ⓓ KHA, LA, KP

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 25 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока предвесенняя Pre-spring sedge

Carex pseudocuraica Fr. Schmidt

Carex pseudocuraica Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb. Sér. 7, 12, 2: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 378, fig. 113.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой со стелющимися олиственными побегами, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall with creeping leafy shoots, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ложнокурайская Creeper-like sedge 덩굴사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ложноплефельная
False ryegrass sedge

Carex pseudololiacea Fr. Schmidt

Carex pseudololiacea Fr. Schmidt, 1868, Мém. Acad. Sci. Pétersb. Sér. 7, 12, 2: 193; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 401, fig. 121.

D LA

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 양수성 침엽수림에 아주 드물게 분포한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока красиволистная
Beautifully leaf sedge

Carex pulchrifolia A. E. Kozhevnikov

Carex pulchrifolia A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, 92, 6: 133; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 279, fig. 78.

D DM

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Southern Primorye). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 남부 연해주의 고유종으로 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока малорослая
Dwarf sand sedge
좁보리사초

Carex pumila Thunb.

Carex pumila Thunb., 1784, Fl. Japan.: 39; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 346, fig. 102.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Carex quadriflora (Kük.) Ohwi

Carex quadriflora (Kük.) Ohwi, 1932, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 1, 1: 74; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 272, fig. 77, tab. 22. - *C. digitata* subsp. *quadriflora* Kük., 1909, in Engl., Pflanzenreich, 38: 497.

④ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 30 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока четырехцветковая
Four-flower sedge
녹빛사초

Carex raddei Kük.

Carex raddei Kük., 1899, Bot. Centralbl. 77: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 341, fig. 101. - *C. aristata* subsp. *raddei* (Kük) Kük., 1909, in Engl. Pflanzenreich, 38: 755; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 127.

④ DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Радде
Radde's sedge
화산곱슬사초

Carex rariflora (Wahlenb.) Smith

Carex rariflora (Wahlenb.) Smith, 1813, Engl. Bot. 35: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 334, fig. 98. - *C. limosa* Y. *rariflora* Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 162.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумплярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока редкоцветковая
Looseflower alpine sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока прямостебельная

***Carex recticulmis* Franch.**

Carex recticulmis Franch., 1895, Bull. Soc. Philom. Paris, ser. 8, 7: 48; Kitag, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 136; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 135. - *C. pseudosabyensis* (Egor.) A. E. Kozhevnikov, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 266, fig. 75. - *C. umbrosa* Host subsp. *pseudosabyensis* Egor., 1980, Novit. Syst. Pl. Vasc.17: 104.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM



Многолетняя трава до 45 см высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 45 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока немногораздвинутая
Minute-gibbous sedge
총실사초

***Carex remotiuscula* Wahlenb.**

Carex remotiuscula Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 386, fig. 116, tab. 28.

D SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

***Carex reverta* V. Krecz.**

Carex reverta V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 614, 367; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 282, fig. 81. - *C. pediformis* var. *reverta* (V. Krecz.) Worosch., 1982, Key Pl. Soviet Far East: 134.

ⓓ SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточно-азиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽 활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока возвратившаяся Returned sedge

***Carex rhynchophysa* C. A. Mey.**

Carex rhynchophysa C. A. Mey., 1844, Suppl. Ind. Sem. Hort. Bot. Peteropol. 9: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 347, fig. 103.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주목극(주로 아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока вздутоносая Large-spike sedge 왕삿갓사초

***Carex rigidioides* Gorodk.**

Carex rigidioides Gorodk., 1930, J. Soc. Bot. Russ. 15: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 370, fig. 111.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока ложножесткая или жестковидная False stiff sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока носатая

Beak sedge

큰물삿갓사초

Carex rostrata Stokes

Carex rostrata Stokes, 1787, in With., Bot. Arrang. Brit. Pl., ed. 2, 2: 1059; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 347, fig. 103.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока кругловатая

Round sedge

물사초

Carex rotundata Wahlenb.

Carex rotundata Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 153; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 350, fig. 104.

Многолетняя трава до 45 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (гипоарктомонтанный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 45 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지(아한대성 산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока морщинистая

Thick-nerve sedge

큰천일사초

Carex rugulosa Kük.

Carex rugulosa Kük., 1904, Bull. Herb. Boiss., 2 sér., 4: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 344, fig. 102, tab. 25.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Maritime (Littoral Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.

Carex rupestris All.

Carex rupestris All., 1785, Fl. Pedem. 2: 264; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 259, fig. 73, tab. 19.

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока скальная
Curly sedge, Rosky sedge
눈사초

Carex sabyensis Less. ex Kunth

Carex sabyensis Less. ex Kunth, 1837, Enum. Pl. 2: 440; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 266, fig. 74.

Ⓛ SA

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока шабинская
Narrow mitra sedge
실청사초

Carex scabrifolia Steud.

Carex scabrifolia Steud., 1855, Syn. Pl. Glum. 2: 237; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 346, fig. 102.

Ⓛ DM Ⓡ RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (лугово-литоральный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Littoral Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока шероховатолстная
Scabrous-leaf sedge
천일사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Шмидта
Schmidt's sedge
참뚝사초

Carex schmidtii Meish.

Carex schmidtii Meish., 1871, Beitr. Kenntn. Russ. Reich 26: 224; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 368, fig. 110.

D SA, LA, US, KP, DM; LL

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистечорневоу кочкообразующий поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 90 cm tall, tussock-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뻗뻗하게 모여 나고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока скирронизая
Low sedge

Carex scirrobasis Kitag.

Carex scirrobasis Kitag., 1938, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 2: 285; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 280, fig. 79.

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткочорневищно-кистечорневоу плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 20 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻗뻗하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ржаная
Rye sedge

Carex secalina Wahlenb.

Carex secalina Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 151; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 328, fig. 95.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочорневищно-кистечорневоу дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (европейско-среднеазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian (European-Middle Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-중동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Carex sedakowii C. A. Mey. ex Meinsh.

Carex sedakowii C. A. Mey. ex Meinsh., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 360; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 320, fig. 92, tab. 23.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорезицино-кистекопной плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Седакова Sedakow's sedge

난쟁이사초

Carex siderosticta Hance

Carex siderosticta Hance, 1873, J. Linn. Soc. London (Bot.) 13: 89; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 329, fig. 96.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока ржавопятнистая Creeping broad-leaf sedge, Rusty-spotted sedge

대사초

Carex sordida Heurck et Muell. Arg.

Carex sordida Heurck et Muell. Arg., 1870, in van Heurck, Observ. Bot. 1: 33; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 338, fig. 99.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока грязная Sordid sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока губколистная
Spongy-leaved sedge

Carex spongiifolia A. E. Kozhevnikov

Carex spongiifolia A. E. Kozhevnikov, 1987, J. Bot. (Leningrad) 72, 12: 1660; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 365, fig. 109.

D KHA

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорезищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Эндемичный (ханкайский).

Perennial herb up to 1 m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Endemic (Khanka).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뽁뽁하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(습지)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока чешуеносная
Squamous sedge

Carex squamigera V. Krecz. et Lucznik

Carex squamigera V. Krecz. et Lucznik, 1937, Acta Far East Branch Acad. Sci. USSR. Ser. Bot. 2: 890; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 368, fig. 110.

D SA

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Часто, преимущественно в южной части. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (центрально-амурский).

Perennial herb up to 50 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizome. Frequently, mainly in the southern part. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (Central Amurian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하는 중앙 아무르 지역 고유종으로 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока стеснённая
Prickly sedge, Awl-fruit sedge
양덕사초

Carex stipata Muehl. ex Willd.

Carex stipata Muehl. ex Willd., 1805, Sp. Pl. 4: 233; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 376, fig. 112.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорезищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 1 m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뽁뽁하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Carex subebracteata (Kük.) Ohwi

Carex subebracteata (Kük.) Ohwi, 1931, Mem. Coll. Sci. Kyoto Univ. Ser. B, 6: 252; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 268, fig. 76. - *C. pisiformis* Boott var. *subebracteata* Kük., 1909, Pfl.-reich 4-20: 477.

④ SA, LA, US, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока малоприцветниковая
Few-bract sedge
지리실청사초

Carex subspathacea Wormsk. ex Hornem.

Carex subspathacea Wormsk. ex Hornem., 1817, Fl. Dan. 9, 26: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 360, fig. 107.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литеральный (приморско-луговой). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 해안(해안 초지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока обертковидная
Hornner's sedge
애기천일사초

Carex suifunensis Kom.

Carex suifunensis Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 445; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 357, fig. 106.

④ SA

Многолетняя трава до 75 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 75 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주 지역 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока суйфунская
Suifun sedge
가는비늘사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока сверх-мужская
Super masculine sedge
넓은잎그늘사초

***Carex supermascula* V. Krecz.**

Carex supermascula V. Krecz., 1946, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 9, 4-12: 188; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 284, fig. 80. - *C. sutschanensis* auct., non Kom.: Krechetovich, 1935, Fl. USSR, 3: 368.

D US ★ *Carex pediformis* C. A. Mey. var. *pediformis*

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткочерневищно-кистекопной плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 35 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока сучанская
Suchan sedge

***Carex sutschanensis* Kom.**

Carex sutschanensis Kom., 1916, Bull. Jurd. Bot. Petersb. 16: 155; Fl. USSR, 1935, 3: 368, p.p., quoad pl. ussur.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 284, in adnot.; Fl. Russian Far East, 2006: 317

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткочерневищно-кистекопной плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 35 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока черепитчатая
Orbicular sedge
구슬사초

***Carex tegulata* Lévl. et Vaniot**

Carex tegulata Lévl. et Vaniot, 1902, Bull. Acad. Intern. Géogr. Bot. (Le Mans), 11: 306; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 369, fig. 110.

R RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинночерневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (корейско-южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(한국-남우수리)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.

Carex tenuiflora Wahlenb.

Carex tenuiflora Wahlenb., 1803, Kongl. Sv. Vet. Akad. Handl. 24: 147; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 401, fig. 121.

ⓓ SA, LA



Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Редко. Гипоарктический (условно-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Hypoarctic (Mari Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Carex tenuiformis Lévl. et Vaniot

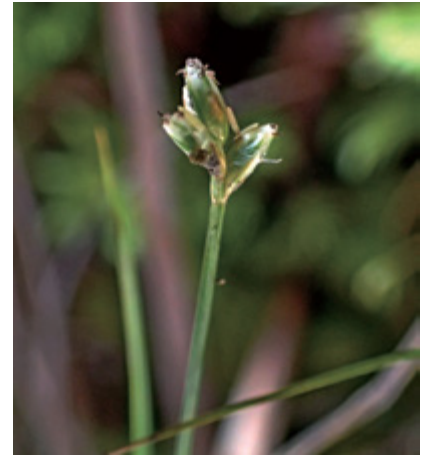
Carex tenuiformis Lévl. et Vaniot, 1902, Bull. Acad. Intern. Gëogr. Bot. 11: 104; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 316, fig. 91, tab. 23. - *C. koreana* Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 446, non *C. coreana* L. H. Bailey, 1889. - *C. tasorum* Kom., 1916, Bull. Jard. Bot. Pétersb. 16: 153. - *C. komarovii* Koidz., 1919, Bot. Mag. Tokyo, 33: 208.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока тонкоцветковая
Sparse-flowered sedge
별사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Осока тонкообразная
Shadow sedge
나도그늘사초



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока тонкоколосковая
Thinly spikelet sedge
피사초

Carex tenuistachya Nakai

Carex tenuistachya Nakai, 1922, Bot. Mag. Tokyo, 36 : 127; Fl. Russian Far East, 2006: 318. - *C. longirostrata* C.A. Mey. var. *pallida* Ohwi, 1935, Acta Phytotax. et Geobot., 4: 43.

ⓓ KHA ★ *Carex longirostrata* C. A. Mey.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока тумынская
Dumangang sedge

Carex tuminensis Kom.

Carex tuminensis Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 444; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 354, fig. 106, tab. 24.

ⓓ SA, US; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thick-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 두껍고 긴 근경을 가지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока мочажинная
Uda needle sedge
개바늘사초

Carex uda Maxim.

Carex uda Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 303; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 326, fig. 93.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 45 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Carex ulobasis V. Krecz.

Carex ulobasis V. Krecz., 1935, Fl. USSR, 3: 608, 311; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 291, fig. 83.

① SA, KP

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткочерневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뽁뽁하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주 지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока курчавая
Montane sedge, Pale sedge
산양지사초

Carex ussuriensis Kom.

Carex ussuriensis Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 443; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 295, fig. 84.

① SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длинно-короткочерневищно-кистекокорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 35 cm tall, polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주 지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока уссурийская
Ussuri sedge
싸라기사초

Carex vaginata Tausch

Carex vaginata Tausch, 1821, Flora, 4: 557; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 331, fig. 97.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Гипоарктический (условно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Hypoarctic (Mari Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока влагалищная
Sheathed sedge



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Ван-Хьюрка
Northern meadow sedge,
Vanheurck's sedge
그물사초

***Carex vanheurckii* Muell. Arg.**

Carex vanheurckii Muell. Arg., 1870, in Van. Heurck, Observ. Bot. 1: 30; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 289, fig. 83.

○ SA, LA, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Гипоарктический (условно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Hypoarctic (Mari Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока пузыреватая
Blister sedge

***Carex vesicata* Meinsh.**

Carex vesicata Meinsh., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 367; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 347, fig. 104.

○ KHA, SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока Воробьева
Vorobjev's sedge
그늘사초

***Carex vorobjevii* A. E. Kozhevnikov**

Carex vorobjevii A. E. Kozhevnikov, 1987, Bull. Soc. Nat. Moscou, 92, 6: 127; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 272, fig. 78.

○ KHA, SA, KP; ZT ★ *Carex lanceolata* Boott var. *lanceolata*

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Carex xyphium Kom.

Carex xyphium Kom., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 446; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 271, fig. 76.

① US, SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

осока мечевидная
Sword-like sedge

넓은잎사초

Cyperus amuricus Maxim.

Cyperus amuricus Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 296; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 218, fig. 69, tab. 17.

① KP, DM

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 30 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 30 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть амурская
Amur cyperus

방동사니

Cyperus difformis L.

Cyperus difformis L., 1756, Cent. Pl. 2: 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 217, fig. 68.

① KHA

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 50 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть разнородная
Diffomed flatsedge
알방등산이



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть чернобуря
Brown galingale, Brown flatsedge
갈방동사니

***Cyperus fuscus* L.**

Cyperus fuscus L., 1753, Sp. Pl.: 46; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 217, fig. 69, tab. 17; Egorova, 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc., 34: 26; Fl. Russian Far East, 2006: 324.

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 25 см высотой, кистекорневой монокарпик. Единично. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный с проникновением в Северную Африку).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional with penetration in North Africa).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 북아프리카까지 포함한 다양한 지역)의 범람 초지(수변)에 분포한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть скученная
Glomerate flatsedge
물방동산이

***Cyperus glomeratus* L.**

Cyperus glomeratus L., 1756, Cent. Pl. 2: 5; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 215, fig. 68.

ⓓ KHA, LA

Одно-двулетняя трава до 1 м высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 1 m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 1 m까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть илистая
Uliginous flatsedge

***Cyperus limosus* Maxim.**

Cyperus limosus Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 294; Egorova, 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc., 34: 27; Fl. Russian Far East, 2006: 325 - *Dichostylis limosa* (Maxim.) A. E. Kozhevnikov, 1988, Vasc. Pl. Soviet Far East, 3: 221, comb. illeg.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 40 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 40 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Cyperus michelianus (L.) Delile

Cyperus michelianus (L.) Delile, 1813, Descr. Egypte, Hist. Nat. 9: 50; Fl. Russian Far East, 2006: 325. - *Scirpus michelianus* L., 1753, Sp. Pl.: 52. - *Dichostylis micheliana* (L.) Nees, 1834, Linnaea, 9: 289, nom. illeg.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 223, fig. 71.

Одно-двулетняя трава до 25 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 범람 초지(수변)에 아주 드물게 분포한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть Мишеля Michel's cyperus

Cyperus nipponicus Franch. et Savat.

Cyperus nipponicus Franch. et Savat., 1878, 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 537, 102; Fl. Russian Far East, 2006: 325. - *Dichostylis nipponica* (Franch. et Savat.) Palla, 1910, Mond. Pl. 12:40, nom. illeg.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 223, fig. 71, tab. 18.

ⓓ КНА

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть ниппонская White-scale flatsedge, Nippon flatsedge 푸른방동산이

Cyperus orthostachyus Franch. et Savat.

Cyperus orthostachyus Franch. et Savat., 1878, 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 539 (descr. lat.), 106 (nom. nud.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 217, fig. 70. - *C. truncatus* Turcz. ex Ledeb., 1852, Fl. Ross. 4: 241.

ⓓ КНА, СА, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Amur-Japanese).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 60 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть прямоколосая Upright-spike flatsedge 쇠방동산이



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть поздняя
Tidal-marsh flatsedge

***Cyperus serotinus* Rottb.**

Cyperus serotinus Rottb., 1772, Descr. Pl. Program: 18; Egorova, 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc., 34: 23; Fl. Russian Far East, 2006: 325. - *Juncellus serotinus* (Rottb.) Clarke, 1893, in Hook. fil., Fl. Brit. Ind. 6: 594; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 218.

ⓓ КНА

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный). На РДВ - только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional). In Russian Far East grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Сыть тонкоколосковая
Narrow-spiculate flatsedge
우산방동산이

***Cyperus tenuispica* Steud.**

Cyperus tenuispica Steud., 1854, Syn. Pl. Glum., 2: 11; Oh, 2007, Gen. Vasc. Pl. Korea : 1118; Kozhevnikov, Kozhevnikova, 2010, J. Bot. (Leningrad), 95, 10: 1488.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко (близ оз. Лотос). Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию). В РФ - только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Lotos Lake). Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주의 로토스호 부근에서 아주 드물게 발견된다.

Eleocharis attenuata (Franch. et Savat.) Palla

Eleocharis attenuata (Franch. et Savat.) Palla, 1910, Mond. Pl.: 40; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 205, fig. 65, tab. 16. - *Scirpus attenuatus* Franch. et Savat., 1877, 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 110, 543.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочерневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (корейский-японо).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Korean-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(한국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Eleocharis kamtschatica (C. A. Mey.) Kom.

Eleocharis kamtschatica (C. A. Mey.) Kom., 1927, Fl. Kamchatka Penins. 1: 207; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 211, fig. 67, tab. 16. - *Scirpus kamtschaticus* C. A. Mey., 1831, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 1: 193.

D SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длинночерневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Азиатско-американский (преимущественно азиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Asian-American (mainly Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Eleocharis mamillata Lindb. fil.

Eleocharis mamillata Lindb. fil., 1902, in Dörfner, Herb. Norm. 44: 108; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 103, p. p., quoad pl. amur. occid.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 208, fig. 65. - *Scirpus (Heleocharis) mamillatus* Lindb. fil., 1902, Acta Soc. Fauna Fenn. 23, 7: 4, 7.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинно-короткочерневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница оттянутая
True needle spikerush



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница камчатская
Bristleless spikerush, Kamchka
spikerush
올방개아재비



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница сосочковая
Northern spikerush



Сyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница Максимовича
Maximovicz's spikerush
원산바늘골

***Eleocharis maximoviczii* Zinserl.**

Eleocharis maximoviczii Zinserl., 1935, Fl. USSR, 3: 588, 88, tab. 7, fig. 7, excl. pl. kamtsch.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 206, fig. 65.

D KHA, SA, LA, KP, DM



Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Сyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница nipponская
Nippon spikerush

***Eleocharis nipponica* Makino**

Eleocharis nipponica Makino, 1904, Bot. Mag. (Tokyo), 18: 110; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 206, in nota; Fl. Russian Far East, 2006: 291.

Многолетняя трава до 10-15 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (окр. пос. Рязановка). Заносный (колонофиты). Западнопацифический (японский).

Perennial herb up to 10-15 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Pacific (Japanese).

다년생 초본으로 높이는 10-15 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Eleocharis ovata (Roth) Roem. et Schult.

Eleocharis ovata (Roth) Roem. et Schult., 1817, Syst. Veg. 2: 152; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 208, fig. 66. - *Scirpus ovatus* Roth, 1893, Tent. Fl. Germ. 2, 2: 562, non *Scirpus ovatus* Gilib. 1792, nom. invalid. - *Eleocharis soloniensis* (Dubois) Hara, 1938, J. Jap. Bot. 14: 338.

ⓓ KHA

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 35 см высотой, кистекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумбореальный).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 35 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumboreal).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 35 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница яйцевидная
Ovate spikerush
둥근검바늘골

Eleocharis palustris (L.) Roem. et Schult.

Eleocharis palustris (L.) Roem. et Schult., 1817, Syst. Veg. 2: 151; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 210, fig. 67, s.l. - *Scirpus palustris* L., 1753, Sp. Pl.: 47.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 드물게 분포한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница болотная
Common spikerush, Creeping spikerush, Marsh spikerush

Eleocharis parvula (Roem. et Schult.) Bluff, Nees et Schauer

Eleocharis parvula (Roem. et Schult.) Bluff, Nees et Schauer, 1836, Comp. Fl. Germ., ed. 2, 1, 1: 93; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 203, fig. 64. - *Scirpus parvulus* Roem. et Schult., 1817, Syst. Veg. 2: 124.

Многолетняя трава до 10 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 10 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 10 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница маленькая
Dwarf spikerush, Small spikerush, Hairgrass
갯바늘골



Сурепасеae | Сытевые | 사초과

Болотница прозрачная
Pellucid spikerush

***Eleocharis pellucida* C. Presl**

Eleocharis pellucida C. Presl, 1828, Reliq. Haenk. 1: 196; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 205, fig. 65.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткочерневищно-кистекопневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Сурепасеae | Сытевые | 사초과

Болотница четырехгранная
Square-stem spikerush
네모골

***Eleocharis tetraquetra* Nees**

Eleocharis tetraquetra Nees, 1834, in Wight, Contrib. Bot. Jud.: 113; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 207, fig. 65, tab. 16.

R RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длинночерневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Сурепасеae | Сытевые | 사초과

Болотница уссурийская
Ussuri spikerush
물꼬챙이골

***Eleocharis ussuriensis* Zinslerl.**

Eleocharis ussuriensis Zinslerl., 1935, Fl. USSR, 3: 581, 75; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 209, fig. 66.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длинночерневищно-кистекопневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Eleocharis wichurae Boeck.

Eleocharis wichurae Boeck., 1780, Linnaea, 36: 448; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 207, fig. 66.

① SA, LA, DM

Многолетняя трава до 65 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 65 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница Вихуры
Small-square spikerush, Wichura's spikerush
좁네모골

Eleocharis yokoscensis (Franch. et Savat.) Tang et Wang

Eleocharis yokoscensis (Franch. et Savat.) Tang et Wang, 1961, Fl. R. P. Chin. 11: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 204, fig. 65. - *Scirpus yokoscensis* Franch. et Savat., 1878, 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 543 (descr. lat.), 109 (nom. nud.).

① KHA, SA, US

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 15 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Болотница йокосукская
Wonsan spikerush

Eriophorum angustifolium Honck.

Eriophorum angustifolium Honck., 1782, Vollst. Syst. Vers. Gew. Teutschl. 1: 153; Fl. Russian Far East, 2006: 321. - *E. polystachion* L., 1753, Sp. Pl.: 52, nom. rejic.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 193.

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Гипоарктический (условно-лесной). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Hypoarctic (Mari Forest). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포한다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица узколистная,
п. многоколосковая
Common cottongrass, Cottongrass
참항새풀



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица касивощетинковая
Arctic cotton, Arctic cottongrass

***Eriophorum callitrix* Cham. ex C. A. Mey.**

Eriophorum callitrix Cham. ex C. A. Mey., 1831, Mem. Sav. Étr. Pétersb. 1: 203; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 199, fig. 63.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткочервищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонотанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 25 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица стройная
Slender cottongsedge, Cottongrass
작은황새풀

***Eriophorum gracile* Koch**

Eriophorum gracile Koch, 1800, in Roth, Catalecta Bot. 2: 259; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 191, fig. 60, tab. 16. - *E. coreanum* Palla, 1905, Österr. Bot. Zeitschr. 59: 190. - *E. asiaticum* V. Vassil., 1940, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 8: 104.

Ⓛ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, тонко-длинночервищный поликарпик. Редко. Гипоарктический (условно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Hypoarctic (Mari Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북극 지역 다양한 식생대의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица Комарова
Komarov's cottongrass

***Eriophorum komarovii* V. Vassil.**

Eriophorum komarovii V. Vassil., 1940, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 8: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 191, fig. 61.

Ⓛ KHA, SA, LA, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длинночервищно-кистековой поликарпик. Часто. Гипоарктический (условно-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Hypoarctic (Mari Forest). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 아한대성(초탄습지 낙엽송림)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Eriophorum mandshuricum Meish.

Eriophorum mandshuricum Meish., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 268; Novoselova, 2001, Novit. Syst. Pl. Vasc. 33: 51; Fl. Russian Far East, 2006: 322, in adnot.- *E. russeolum* auct. non Fries: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 195, p.p.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица маньчжурская
Manchurian cottongsedge,
Cottongrass

Eriophorum russeolum Fries

Eriophorum russeolum Fries, 1838, in C. Hartm., Handb. Scand. Fl., ed. 3: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 195, fig. 62; Fl. Russian Far East, 2006: 323.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Гипоарктический (тундровый). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Hypoarctic (Tundra). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북극 지역의 아한대성(툰드라)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица рыжеватая
Russet cottongrass
눈썹황새풀

Eriophorum vaginatum L.

Eriophorum vaginatum L., 1753, Sp. Pl.: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 197, fig. 63.

D SA, DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой кочкообразующий поликарпик. Очень редко. Гипоарктический (тундровый). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 70 cm tall, tussock forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Hypoarctic (Tundra). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 여러 줄기가 한 곳에 뺨뺨하게 모여 나고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북극 지역의 아한대성(툰드라)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Пушица влагилищная
Tussock cottongsedge, Cottongrass
황새풀



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Фимбристилис летний
Summer fimbristylis
좀민하늘지기

***Fimbristylis aestivalis* (Retz.) Vahl**

Fimbristylis aestivalis (Retz.) Vahl, 1806, Enum. Pl. 2: 288; : Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 213, fig. 68. - *Scirpus aestivalis* Retz., 1786, Observ. 4: 12. - *Fimbristylis leiocarpa* Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 301.

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Ausralia).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Фимбристилис вильчатый
Two-leaf fimbristylis
하늘지기

***Fimbristylis dichotoma* (L.) Vahl**

Fimbristylis dichotoma (L.) Vahl, 1806, Enum. Pl. 2: 287; Fl. Russian Far East, 2006: 326. - *Scirpus dichotomus* L., 1753, Sp. Pl.: 50.

Одно-двулетняя трава до 10-15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко (дальние окрестности пос. Хасан, близ г. Голубиный Утес). Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (общетропический). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 10-15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Mt. Golubiny Utyos). Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Pantropical). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 10-15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주의 골루비니 유티오스산(Golubiny Utyos) 인근에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Фимбристилис растопыренный
Curved-awn fimbristylis
민하늘지기

***Finbristylis squarrosa* Vahl**

Finbristylis squarrosa Vahl, 1806, Enum. Pl. 2: 289; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 213, fig. 68.

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Тропический (общетропический).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Tropical (Pantropical).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Fimbristylis velata R. Br.

Fimbristylis velata R. Br., 1810, Prodr. Fl. Nov. Holl.: 227; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 213, fig. 68; Novoselova, 2002, Novit. Syst. Pl. Vasc. 34: 45. - *F. makinoana* Ohwi, 1938, J. Jap. Bot. 14: 548.

ⓓ KHA ★ *Fimbristylis squarrosa* var. *esquarrosa* Makino

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 25 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Фимбристилис покрывальцевый
Veiled fimbristylis
암하늘지기

Fimbristylis verrucifera (Maxim.) Makino

Fimbristylis verrucifera (Maxim.) Makino, 1985, Bot. Mag. Tokyo, 9: 259; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 212, fig. 68. - *Isolepis verrucifera* Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 300.

ⓓ RP

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Фимбристилис бородавчатый
Warty fimbristylis

Kobresia filifolia (Turcz.) Clarke

Kobresia filifolia (Turcz.) Clarke, 1884, J. Linn. Soc. London (Bot.), 20: 381; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 227, fig. 72, tab. 18; Prokopenko, 2018, V.L. Komarov Memorial Lectures, 65: 119.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочервицно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Кобрезия нителистная
Filamentous leaf kobresia



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Кобрезия мышехвостниковая
Bellard's kobresia
좀바늘사초

***Kobresia myosuroides* (Vill.) Fiori et Paol.**

Kobresia myosuroides (Vill.) Fiori et Paol., 1896, Fl. Ital. 1: 125; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 227, fig. 72. - *Carex myosuroides* Vill., 1779, Prodr. Hist. Pl. Dauph.: 17, nom. nud., non Lowe (1833); ib. 1787, Hist. Pl. Dauph. 2: 194. - *Kobresia bellardii* (All.) Degl., 1807, in Loisel., Fl. Gall. 2: 262.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонотанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Кречетовичия дернистая
Turfy kreczetoviczia

***Kreczetoviczia caespitosa* (L.) Tzvel.**

Kreczetoviczia caespitosa (L.) Tzvel., 1999, Bot. Journ. 84: 112; Fl. Russian Far East, 2006: 295. - *Scirpus caespitosus* L., 1753, Sp. Pl.: 48. - *Trichophorum caespitosum* (L.) C. Hartm., 1849, Handb. Scand. Fl., ed. 5: 259. - *Baeothryon caespitosum* (L.) A. Dietr., 1833, Sp. Pl. 2: 89; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 201, fig. 64.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонотанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Киллинга коротколистная
Perennial greenhead sedge
가시파대가리

***Kyllinga brevifolia* Rottb.**

Kyllinga brevifolia Rottb., 1773, Descr. et Icon. Rar. Pl.: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 224, fig. 71.

Многолетняя трава до 15 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекарневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (общеазиатский).

NB: Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Perennial herb up to 15 cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (Pan-Asian).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 지역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인이 필요하다.

Kyllinga gracillima Miq.

Kyllinga gracillima Miq., 1886, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 142; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 153; Fl. Russian Far East, 2006: 295. - *K. brevifolia* Rottb. var. *gracillima* (Miq.) Kük., 1929, Act. Hort. Goth. 5: 107. - *K. brevifolia* var. *leiolepis* (Franch. et Savat.) Hara, 1938, Journ. Jap. Bot. 14: 339. - *K. monocephala* Rottb. var. *leiolepis* Franch. et Savat., 1876, Enum. Pl. Jap. 2: 108, cum descr. franc. - *Cyperus brevifolius* (Rottb.) Hassk. var. *leiolepis* (Franch. et Savat.) T.Koyama, 1955, Journ. Jap. Bot., 30: 156.

Многолетняя трава до 15-25 (30) см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Единично (окрестности г. Находка). Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 15-25 (30) cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely (neighborhood of Nakhodka city). Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 15-25 (30) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포한다. 나홋카시(Nakhodka city) 인근에서만 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Киллинга тончайшая
Asiatic greenhead sedge, Pasture
spikesedge

Kyllinga kamtschatica Meinsh.

Kyllinga kamtschatica Meinsh., 1901, Acta Horti Petropol. 18, 3: 229; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 225, fig. 72. - *K. brevifolia* auct., non Rottb.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 97.

R RP



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Киллинга камчатская
Kamtschatka greenhead sedge

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 20 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Эндемичный (центрально-амурский).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 20 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Endemic (Central Amurian).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 20 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(수변)에 드물게 분포하는 중앙 아무르의 고유종으로 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Липокарфа мелкоголовая
Small-headed lipocarpa
세대가리

***Lipocarpa microcephala* (R. Br.) Kunth**

Lipocarpa microcephala (R. Br.) Kunth, 1837, Enum. Pl. 2: 268; Fl. Russian Far East, 2006: 298.
 - *Hypaelytrum microcephalum* R. Br., 1810, Prodr. Fl. Nov. Holl. 1: 220.

R RP

Одно-двулетняя трава до 10-15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко (дальние окрестности пос. Хасан, г. Голубиный Утес). Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 10-15cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Mt. Golubiny Utyos). Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Ausralia). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 10-15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주의 콜루비니 유티오스산 인근에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Ситовник нильгирийский
Nilgiri pycreus

***Pycreus nilagiricus* (Hochst. ex Steud.) E. G. Camus**

Pycreus nilagiricus (Hochst. ex Steud.) E. G. Camus, 1912, in Lecomte, Fl. Indo-Chin. 7, 1: 32; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 219, fig. 70. - *Cyperus nilagiricus* Hochst. ex Steud., 1854, Syn. Cyper. Pl. Glum. 2: 2.

D KHA

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 20 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Ausralia). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 20 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Pycreus polystachyos (Rottb.) Beauv.

Pycreus polystachyos (Rottb.) Beauv., 1807, Fl. Oware, 2: 48; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 220, fig. 69, tab. 17. - *Cyperus polystachyos* Rottb., 1773, Descr. et Icon.: 39, t. 11, fig. 1.

DM ★ *Cyperus polystachyos* Rottb.



Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко (дальние окрестности пос. Хасан - г. Голубиный Утес, мыс Островок Фальшивый). Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (общетропический). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Mt. Golubiny Utyos). Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Pantropical). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

이년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대구)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주의 콜루비니 유티오스산 인근에서만 아주 드물게 발견된다.

Pycreus pratorum (Korotk.) B. Schischk.

Pycreus pratorum (Korotk.) B. Schischk., 1935, Fl. USSR, 3: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 220, fig. 70, tab. 17. - *Cyperus pratorum* Korotk., 1914, Feddes Repert. 13: 292. - *C. sanguinolentus* auct., non Vahl. : Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 97, p. p.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (центрально-амурский).

Perennial herb up to 25 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (Central Amurian).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙 아무르의 범람 초지(초원)에 분포하는 고유종으로 매우 드물게 관찰된다.

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Ситовник многоколосковый
Many-spike pycreus, Flatsedge
갯방동사니



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Ситовник луговой
Meadow pycreus



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Ситовник краснопятнистый
Purple-glume pycreus, Flatsedge
방동사니대가리

***Pycreus sanguinolentus* (Vahl) Nees**

Pycreus sanguinolentus (Vahl) Nees, 1834, Linnaea, 9: 283; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 219, fig. 70. - *Cyperus sanguinolentus* Vahl, 1806, Enum. Pl. 2: 351.

D KHA, LA, DM ★ *Cyperus sanguinolentus* Vahl

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 40 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 40 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(동아시아의 구열대 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Очеретник белый
White breakrush, White break sedge
흰고양이수염

***Rhynchospora alba* (L.) Vahl**

Rhynchospora alba (L.) Vahl, 1806, Enum. Pl. 2: 236; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 225, fig. 72. - *Schoenus albus* L., 1753, Sp. Pl.: 44.

D SA, LA

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Очеретник Фабера
Faber's breakrush
골풀아재비

***Rhynchospora faberi* Clarke**

Rhynchospora faberi Clarke, 1903, J. Linn. Soc. London (Bot.), 36: 259; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 226, fig. 71, tab. 18.

D SA **R** RF, RP

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Rhynchospora fujiiana Makino

Rhynchospora fujiiana Makino, 1903, Bot. Mag. Tokyo, 17: 183; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 226, fig. 71.

D SA, LA **R** RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорезицино-кистековой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западноазиатский (корейский-японо). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 60 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Очеретник Фудзи
Fuji's breakrush
좁고양이수염

Schoenoplectus hippolyti (V. Krecz.) V. Krecz. ex Grossh.

Schoenoplectus hippolyti (V. Krecz.) V. Krecz. ex Grossh., 1940, in Grossg., Fl. Cauc., 2, 2: 16; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 58. - *Scirpus hippolyti* V. Krecz., 1937, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 7, 2: 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 183, fig. 58.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус Ипполита
Hippolit's bulrush

Schoenoplectus hotarui (Ohwi) Holub

Schoenoplectus hotarui (Ohwi) Holub, 1976, Folia Geobot. Phytotax. (Praha) 11: 83; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 67. - *Scirpus hotarui* Ohwi, 1934, Feddes Repert. 36: 44; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 185, fig. 58; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515. - *Scirpus juncooides* auct., non Roxb.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 101.

Одно-двулетная трава с розеточным прямостоячим побегом до 50 см высотой, кистековой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 50 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус Отары
Rush-like bulrush, Hotaru's bulrush



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус Комарова
Komarov's bulrush

***Schoenoplectus komarovii* (Roshev.) Soják**

Schoenoplectus komarovii (Roshev.) Soják, 1972, Cas. Nar. Mus., Odd. Prir. 140: 127; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 69. - *Scirpus komarovii* Roshev. IV 1935, in Fl. USSR, 3: 579, 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 185, fig. 58; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515.

D KHA

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 40 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 40 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 40 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус линейчатый
Jeju rush-like bulrush

***Schoenoplectus lineolatus* (Franch. et Savat.) T. Koyama**

Schoenoplectus lineolatus (Franch. et Savat.) T. Koyama, 1978, in Fl. Taiwan 5: 215, pl. 1322; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 72. - *Scirpus lineolatus* Franch. et Savat., 1877, 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 112, 545 (descr.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 186, fig. 59, tab. 15; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515.

D SA **R** RP

Многолетняя трава до 10 (15) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 10 (15) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 10 (15) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус остроконечный
Bog bulrush

***Schoenoplectus mucronatus* (L.) Palla**

Schoenoplectus mucronatus (L.) Palla, 1888, Bot. Jahrb. Syst. 10: 299; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 68. - *Scirpus mucronatus* L., 1753, Sp. Pl.: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 185, fig. 59; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный с проникновением в Северную Африку и Австралию).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional with penetration in North Africa & Australia).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대, 북아프리카와 호주까지 포함한 다양한 지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Schoenoplectus nipponicus (Makino) Soják

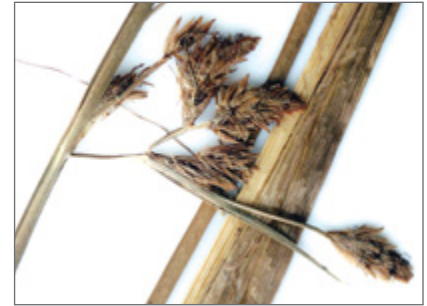
Schoenoplectus nipponicus (Makino) Soják, 1972, Cas. Nar. Mus., Odd. Prir. 140: 127; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 65. - *Scirpus nipponicus* Makino, 1904, Bot. Mag. (Tokyo) 18: 112; id., 1895, Bot. Mag. Tokyo, 9:311, nom. nud.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 186, fig. 58, tab. 15; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515.

D SA

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (корейский-японо).

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Korean-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(한국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус ниппонский
Stalked-spike bulrush
물고랭이

Schoenoplectus oligosetus (A. E. Kozhevnikov) T.V. Egorova

Schoenoplectus oligosetus (A. E. Kozhevnikov) T.V. Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 71. - *Scirpus oligosetus* A. E. Kozhevnikov, 1987, J. Bot. (Leningrad) 72, 9: 1255; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3:185, fig. 59; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515.

D KHA

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Эндемичный (ханкайский).

Short-lived herb up to 30 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Endemic (Khanka).

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(수변)에 분포하는 칸카 지역의 고유종으로 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус малощетинковый
Few seta bulrush

Schoenoplectus supinus (L.) Palla

Schoenoplectus supinus (L.) Palla, 1888, Bot. Jahrb. Syst. 10: 299; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 75. - *Scirpus supinus* L., 1753, Sp. Pl.: 49; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 186, fig. 58; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 515.

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 25 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус простерты
Prostrate bulrush



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус Табернемонтана
Tabernaemontan's bulrush
큰고랭이

***Schoenoplectus tabernaemontani* (C. C. Gmel.) Palla**

Schoenoplectus tabernaemontani (C. C. Gmel.) Palla, 1888, Bot. Jahrb. Syst. 10: 299; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 59. - *Scirpus tabernaemontani* C. C. Gmel., 1805, Fl. Bad. 1: 101; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 181, fig. 58.

D KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 1.8 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 1.8 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.8 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус треугольный
Big bog bulrush

***Schoenoplectus triangulatus* (Roxb.) Soják**

Schoenoplectus triangulatus (Roxb.) Soják, 1972, Cas. Nar. Mus., Odd. Prir. 141: 62; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 69. - *Scirpus triangulatus* Roxb., 1820, Fl. Indica, 1: 219; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 185, fig. 58.

D KHA

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кисте-корневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Схеноплектус трехгранный
Triangular bulrush
세모고랭이

***Schoenoplectus triqueter* (L.) Palla**

Schoenoplectus triqueter (L.) Palla, 1888, Bot. Jahrb. Syst. 10: 299; Egorova, 2005, Novit. Syst. Pl. Vasc., 37: 60. - *Scirpus triqueter* L., 1767, Mantissa (1): 29; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 184, fig. 59.

D DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Scirpus lushanensis Ohwi

Scirpus lushanensis Ohwi, 1938, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto) 7: 134; Egorova, 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 52. - *S. asiaticus* Beetle, 1946, Amer. J. Bot. 33: 662; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 153; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 181, fig. 57.

Ⓛ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.3 м высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.3 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.3 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Камыш лушаньский
Lishan reed, Asian bulrush

Scirpus maximowiczii Clarke

Scirpus maximowiczii Clarke, 1908, Kew Bull., Add. ser., 8: 30; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 181, fig. 57, tab. 15; Egorova, 2004, Novit. Syst. Pl. Vasc., 36: 66. - *Eriophorum japonicum* Maxim., 1886, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 111. - *Maximowiczella japonica* (Maxim.) A.P. Khokhr. ex Novosselova, 1994, J. Bot. (Leningrad) 79, 12: 74.

Ⓛ LA Ⓡ RP

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Камыш Максимовича
Few-spike bulrush
황새고랭이

Scirpus orientalis Ohwi

Scirpus orientalis Ohwi, 1932, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 1: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 180, fig. 57.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Камыш восточный
Oriental woodland bulrush, Orient reed
검은도루박이



Cyperaceae | Сытевые | 사초과

Камыш укореняющийся
Rooting bulrush
도루박이

Scirpus radicans Schkuhr

Scirpus radicans Schkuhr, 1793, Ann. Bot. (Usteri), 2, 4: 48; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 179, fig. 57.

D KHA, SA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.1 м высотой, короткочервищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.1 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Dioscoreaceae | Диоскореевые | 마과

Диоскорей батат
Chinese jam
마

Dioscorea batatas Decne.

Dioscorea batatas Decne., 1854, Rev. Hort., ser. 4, 3: 243; Kozhevnikova, Kozhevnikov, 2010, Bull. Soc. Nat. Moscou, 115, 6: 57; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 468. - *D. batatas* auct. non Decne.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 175, fig. 56.

★ *Dioscorea polystachya* Turcz.

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 1.5 (2) м длиной. Очень редко (дальние окрестности пос. Хасан, берег озера Лотос). Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 1.5 (2) m in length. Very rare (bank of Lotos Lake). Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 1.5 (2) m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역 로토스호 주변에서만 아주 드물게 발견된다.



Dioscoreaceae | Диоскореевые | 마과

Диоскорей японская
Fan-leaf mountain yam
부채마

Dioscorea nipponica Makino

Dioscorea nipponica Makino, 1891, Ill. Fl. Jap.: tab. 45; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 175, fig. 56, tab. 14.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이가 3 m까지 자란다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Eriocaulon atrum Nakai

Eriocaulon atrum Nakai, 1911, Feddes Repert. 9: 466; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 345, fig. 98.

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Eriocaulaceae | Шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник тёмный
Dark-flower pipewort
검정곡정초

Eriocaulon chinorossicum Kom.

Eriocaulon chinorossicum Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 344, fig. 98.

ⓓ KHA, SA, LA, KP

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 20 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 20 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Eriocaulaceae | Шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник китайско-русский
Chinese-Russian pipewort

Eriocaulon decemflorum Kom.

Eriocaulon decemflorum Kom., 1916, Bull. Jard. Imper. Bot., 16: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 346, fig. 98.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Eriocaulaceae | Шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник десятицветковый
Ten-flowered pipewort
잠개수염



Eriocaulaceae | шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник Десулави
Desulavy's pipewort

***Eriocaulon desulavii* Tzvel.**

Eriocaulon desulavii Tzvel., 1985, J. Bot. (Leningrad),70, 3: 392; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 346, fig. 98.

R RP

Одно-двулетняя трава до 25 см высотой, кистекарневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (приморский).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (Primorian).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 해안(해안 초지)에 분포하는 연해주 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Eriocaulaceae | шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник Комарова
Komarov's pipewort

***Eriocaulon komarovii* Tzvel.**

Eriocaulon komarovii Tzvel., 1985, J. Bot. (Leningrad),70, 3: 390; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 343, fig. 98.

D KHA **R** RF, RP

Одно-двулетняя трава до 25 см высотой, кистекарневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Eriocaulaceae | шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник мелкий
Black pipewort
검은개수염

***Eriocaulon parvum* Koern.**

Eriocaulon parvum Koern., 1867, Miq. Ann. Mus. Bot. Lugd. - Bat. 3: 163; Fl. Russian Far East, 2006: 327.

Одно-двулетняя трава до 4 (6) см высотой, кистекарневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко (дальние окрестности пос. Хасан, г. Голубиный Утес). Лугово-пойменный (водно-болотный). Западнопацифический (корейский-японо). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 4 (6) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Mt. Golubiny Utyos). Meadow Flood Plane (Marsh). West Pacific (Korean-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 4 (6) cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양(한국-일본) 지역의 범람 초지(습지)에 분포한다. 러시아에서는 남서 연해주 콜루비니 유티오스산 주변에서만 매우 드물게 발견된다.

Eriocaulon ussuriense Koern. ex Regel

Eriocaulon ussuriense Koern. ex Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4 (Tent. Fl. Ussur.): 157; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 344, fig. 98.

ⓓ KHA Ⓜ RP

Одно-двулетняя трава до 15 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водноболотный). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 15 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 15 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아의 만주지역 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Eriocaulaceae | Шерстестебельниковые | 곡정초과

Шерстестебельник уссурийский Ussuri pipewort

Hemerocallis coreana Nakai

Hemerocallis coreana Nakai, 1932, Bot. Mag. Tokyo, 46: 123; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 394, fig. 128.

ⓓ SA, LA, ZT Ⓜ EN ★ *Hemerocallis citrina* Baroni

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Hemerocallidaceae* | Красодневоыые

Красоднев корейский Korean daylily 골잎원추리

Hemerocallis fulva L.

Hemerocallis fulva L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 462; Fl. Russian Far East, 2006: 274.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian- Mediterranean (Multiregional),

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Hemerocallidaceae | Красодневоыые

Красоднев рыжий Orange daylily 원추리

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Hemerocallidaceae에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae) 원추리속(*Hemerocallis*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Hemerocallidaceae | Красодневоыые

Красоднев желтый
Yellow daylily
노랑원추리

Hemerocallis lilio-asphodelus L.

Hemerocallis lilio-asphodelus L., 1753, Sp. Pl.: 324, p.p. excl. var. *fulva* L.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 394, fig. 128.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекоорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Hemerocallidaceae | Красодневоыые

Красоднев Миддендорфа
Amur daylily, Middendorff's daylily
큰원추리

Hemerocallis middendorffii Trautv. et Mey.

Hemerocallis middendorffii Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Nord. Öst. Sibir., 1, 2, 2: 94 (Trautv. et Mey., Fl. Ochot.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 395, fig. 128, tab. 39.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Hemerocallidaceae | Красодневоыые

Красоднев малый
Small daylily
애기원추리

Hemerocallis minor Mill.

Hemerocallis minor Mill., 1797, Gard. Dict., ed. 9, 1: n° 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 396, fig. 129, tab. 39. - *H. vespertina* auct., non Hara.

ⓓ KHA, SA, KP

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 (주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Hosta albomarginata (Hook.) Ohwi

Hosta albomarginata (Hook.) Ohwi, 1942, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto) 11, 4: 265; Fl. Russian Far East, 2006: 274. - *Funkia albomarginata* Hook. V 1838, Curtis's Bot. Mag. 65, tab. 3657. - *Hosta lancifolia* (Thunb.) Engl., 1887, in Engler u. Prantl, Nat. Pflanzenfam. 2, 5: 40, nom. illeg.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 397, fig. 129.

R RP

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочорневищно-кистекоорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and thickened additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Hostaceae* | Хостовые

Хоста белокраевая
White-edged hosta

Barnardia japonica (Thunb.) Schult. et Schult. fil.

Barnardia japonica (Thunb.) Schult. et Schult. fil., 1829, in Roem. et Schult. Syst. Veg. 7: 555; Fl. Russian Far East, 2006: 272. - *Scilla scilloides* (Lindl.) Druce, 1917, Rep. Bot. Exch. Club. Brit. Isl., 1916: 646; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 375, fig. 121, tab. 61. - *S. sinensis* auct., non (Lour.) Merr.: Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR: 159.

R RF, RP

Многолетняя весеннезеленая трава до 45 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial spring-green herb up to 45 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 봄에 꽃이 피고 잎이 지며, 높이는 45 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Hyacinthaceae* | Гиацинтовые

Барнардия японская
East Asian squill
무릇

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Hostaceae에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae) 비비추속(*Hosta*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Hyacinthaceae에 포함된 *Barnardia*속을 백합과(Liliaceae)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Hydrocharitaceae | Водокрасовые | 자라풀과

Элодея густолистная, бразильская элодея

Water-weed

***Elodea densa* (Planch.) Caspari.**

Elodea densa (Planch.) Caspari., 1857, Monatsb. Berl. Acad.: 49; Kozhevnikova, Kozhevnikov, J. Bot. (Leningrad) 2009, 94, 11: 1705. - *Egeria densa* Planch., 1849, Annales des Sci. Nat., Bot. sér. 3, 11: 80; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 431. - *Anacharis densa* (Planch.) Marie-Vict., 1931, Contrib. Lab. Bot. Univ. Montreal, 18: 41.

Многолетняя трава с удлинённым плавающим побегом до 5 м длиной, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Единично (Владивосток). Заносный (колонофиты). Американский (южноамериканский).

Perennial herb with elongated floating shoot to 5 m long, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely (Vladivostok). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (South American).

다년생 초본으로 5 m까지 길게 자라는 줄기는 물위에 뜨는 부유성이며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(남미) 원산의 외래종(귀화종)이다. 블라디보스토크에서만 발견되었다.

Hydrocharitaceae | Водокрасовые | 자라풀과

Гидрилла мутовчатая

Water-thyme, Perfect aquatic weed

검정말

***Hydrilla verticillata* (L. fil.) Royle**

Hydrilla verticillata (L. fil.) Royle, 1839, Ill. Bot. Himal.: tab. 376; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 312, fig. 101, tab. 33. - *Serpicula verticillata* L. fil., 1781, Suppl.: 416.

D KHA, SA



Многолетняя трава, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды побегом. Часто. Лугово-пойменный (водный). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Hydrocharis dubia (Blume) Backer

Hydrocharis dubia (Blume) Backer, 1925, Handb. Fl. Java, 1: 64; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 310, fig. 101, tab. 32; Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 63; Park, 2007, The genera of Vasc. Pl. of Korea: 1074. - *Pontederia dubia* Blume, 1827, Enum. Pl. Jap. 1: 33. - *Hydrocharis asiatica* Miq., 1856, Fl. Ind. Batav. 3: 239.

D KHA



Многолетняя трава с погруженным в толщу воды побегом до 25 см длины, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский, с проникновением в Австралию). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb with submerged into the water shoot to 25 cm long, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Pan-Asian (East & South Asian, with penetration in Australia). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 25 cm까지 자라는 지상부는 물속에 잠겨 있다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아 및 남아시아 및 호주)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.

Ottelia alismoides (L.) Pers.

Ottelia alismoides (L.) Pers., 1805, Syn. Pl. 1: 400; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 311, fig. 101, tab. 32. - *Stratiotes alismoides* L., 1753, Sp. Pl.: 535. - *Ottelia japonica* Miq., 1866, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bad. 2: 271.

Многолетняя трава до 25 см длины с погруженным в толщу воды розеточным, короткорезищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию).

Perennial herb to 25 cm long with submerged into the water shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia).

다년생 초본으로 25 cm까지 자라는 지상부는 물속에 잠겨 있다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Hydrocharitaceae | Водокрасовые | 자라풀과

Водокрас сомнительный

Frogbit

자라풀



Hydrocharitaceae | Водокрасовые | 자라풀과

Оттелия частуховидная

Duck lettuce

물질경이



Hydrocharitaceae | Водокрасовые | 자라풀과

Валлиснерия азиатская

Asian tape grass

나사말

***Vallisneria asiatica* Miki**

Vallisneria asiatica Miki, 1934, Bot. Mag. Tokyo, 48: 329, fig. 4A-F; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 312, fig. 101, tab. 33. - *V. spiralis* auct., non L.: Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 44.

D KHA **R** RP ★ *Vallisneria natans* (Lour.) H. Hara

Многолетняя трава с погруженным в толщу воды побегом, короткочорневищно-кистекоорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with submerged into the water shoot, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 줄기는 물위에 뜨는 부유성이며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

***Belamcanda chinensis* (L.) DC.**

Belamcanda chinensis (L.) DC., 1805, Redouté, Liliac. 3: tab. 121; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 425, fig. 144, tab. 45. - *Ixia chinensis* L., 1753, Sp. Pl.: 52.

R RF, RP ★ *Iris domestica* (L.) Goldblatt & Mabb.



Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткочорневищно-кистекоорневой столонообразующий поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только в юго-западной части Приморского края.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, stoloniferous polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 포복지는 옆으로 번으며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.

Iris ensata Thunb.

Iris ensata Thunb., 1794, Trans. Linn. Soc. (London), 2: 328; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 416, fig. 140. - *I. kaempferi* Siebold ex Lem., 1858, III Hort. 5: tab. 157.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM **R** RF, RP



Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원에 분포하며, 흔히 발견된다.

Iris laevigata Fisch. et Mey.

Iris laevigata Fisch. et Mey., 1839, Index Sem. Hort. Petropol. 5: 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 417, fig. 141; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 456. - *I. maackii* auct. non Maxim.: Fl. Russian Far East, 2006: 277.

D KHA, SA, LA, DM; ZT **R** RP **K** II / VU

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик мечевидный
Beautiful-flower water iris, Russian iris, Sword-leaved iris

꽃창포



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик гладкий
Rabbit's-ear iris
제비붓꽃



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик маньчжурский
Manchurian iris
만주붓꽃

***Iris mandshurica* Maxim.**

Iris mandshurica Maxim., 1880, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 26: 530; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 458. - *I. humilis* auct. non Georgi: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 423, p.p. - *I. vorobievii* auct. non N.S. Pavlova: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 423, p.p.; Fl. Russian Far East, 2006: 279, p.p.

D KHA, LA **R** RP

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткорневищный дерновинный поликарпик. Редко. Вид внесен в Красную книгу Приморского края как *Iris humilis* Georgi (2008). Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

NB: В материковой части юга РДВ встречаются три близких желтоцветковых вида ириса из родства *Iris humilis* Georgi (Алексева, 2008, карты 31 и 34), из которых в Приморском крае представлены только *I. mandshurica* Maxim. (преимущественно в бассейне р. Суйфун и западной части Приханкайской равнины) и *I. vorobievii* N.S. Pavlova (в Юго-Западном Приморье). Собственно *I. humilis* на РДВ встречается только на Верхнем и Среднем Амуре. Таксономические отношения между ними и остальными видами секции *Psammiris* (Spach) A. Taylor (Консп.фл. Азиат. Росии, 2012) нуждаются, на наш взгляд, в дополнительных исследованиях.

Perennial herb up to 25 cm tall, short-rhizomatous turf polycarpic. Rarely. Species includes in the Red Book of Primorsky Territory as *Iris humilis* Georgi(2008). Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

Notes: There are three close yellow-flowered iris species from the relationship *Iris humilis* Georgi in the mainland south of the RFE (Alekseeva, 2008, maps 33 and 34). Only *I. mandshurica* Maxim. (mainly in the basin of the Suifun River and the western part of the near Khanka plain) and *I. vorobievii* N.S. Pavlova (in the South-Western Primorye) are presented in the Primorsky Territory. *I. humilis* on the RFE is found only in the Upper and Middle Amur. The taxonomic relationship between them and the other species of the section *Psammiris* (Spach) A. Taylor (Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012), in our opinion, need additional research.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 습수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다. 본 종은 연해주의 적색목록(2008)에 *Iris humilis*로 기재되어 있다.

Notes: 극동지역의 남부지역에 분포하는 종 중 *Iris humilis* Georgi와 가까우며 노란색 꽃을 피우는 종은 총 3종이다(Alekseeva, 2008, maps 33 and 34). *I. mandshurica* Maxim. (주로 수이관강 유역과 칸카 평원 주변 서쪽에 서식)과 *I. vorobievii* N.S. Pavlova (남서 연해주에 서식)가 연해주에 분포한다. 극동지역에서 *I. humilis*는 아무르 북부 및 중부지역에서만 발견된다. 이들 사이의 분류학적 관계 및 *Psammiris* (Spach) A. Taylor절 내 다른 종과의 관계는 추가 연구가 필요하다(Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012).

Iris oxypetala Bunge

Iris oxypetala Bunge, 1833, Enum. Pl. Chin. Bor.: 63, non C. A. Mey. 1834; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 417, fig. 141, tab. 45. - *I. lactea* Pall. subsp. *chinensis* Kitag., 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 188.

R RP

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик остролепестковый Acute petal iris

Iris sanguinea Hornem.

Iris sanguinea Hornem., 1813, Hort. Hafn. 1: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 420, fig. 141; Fl. Russian Far East, 2006: 277. - *I. orientalis* Thunb., 1794, Trans. Linn. Soc. (London), 2: 328, non Mill. 1768.

D LA, KP

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткочленисто-кистекарневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 80 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик кровавый Blood iris 붓꽃

Iris setosa Pall. ex Link

Iris setosa Pall. ex Link, 1820, in Sprengel, Schrader, Link, Jahrb. Bot. Gart. Berlin, 1, 3: 71; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 420, fig. 142.

D SA, LA, DM **K** EN

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткочленисто-кистекарневой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик щетинистый Wild flag iris 부채붓꽃



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик одноцветковый
Single-flower iris
난장이붓꽃

***Iris uniflora* Pall. ex Link**

Iris uniflora Pall. ex Link, 1820, in Sprengel, Schrader, Link, Jahrb. Bot. Gard. Berlin, 1, 3: 71; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 421, fig. 143.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Iris uniflora* Pall. ex Link

Многолетняя трава до 20 (35) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амурокорейский).

Perennial herb up to 20 (35) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 20 (35) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Касатик Воробьева
Vorobiev's iris

***Iris vorobievii* N. S. Pavlova**

Iris vorobievii N. S. Pavlova, 1987, Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 424, fig. 144, tab. 45, p.p.; Fl. Russian Far East, 2006: 279, p.p. - *I. mandshurica* auct. fl. extremorient., non Maxim.

R RF, RP

Многолетняя трава до 20 (35) см высотой, короткорневищно-кисте-корневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Западноазиатский (приморско-корейский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 20 (35) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Primorian-Korean). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 20 (35) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Склеросифон вздутый
Inflated iris

***Sclerosiphon ventricosum* (Pall.) Rodionenko**

Sclerosiphon ventricosum (Pall.) Rodionenko, 2006, J. Bot. (Leningrad), 91, 12: 1897; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 459. - *Iris ventricosa* Pall., 1776, Reise Russ. Reichs 3: 320, 712; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 421, fig. 141.

R RF, RP

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кисте-корневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Sisyrinchium septentrionale Bicknell

Sisyrinchium septentrionale Bicknell, 1899, Bull. Torrey Bot. Club. 26: 452; Fl. Russian Far East, 2006: 277. - *S. montanum* auct., non Greene: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 426, fig. 144, tab. 45. - *S. angustifolium* auct., non Mill.

Многолетняя трава до 25 (30) см высотой, короткочерневищно-кистеко-рневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (ст. Приморская). Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 25 (30) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Primorskaya Station). Alien (Epекophytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 25 (30) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 프리모스카야역 주변에서 매우 드물게 관찰된다.



Iridaceae | Ирисовые | 붓꽃과

Голубоглазка северная
Blue-eyed grass, Grassflower,
Pig-root

Juncus alpinoarticulatus Chaix

Juncus alpinoarticulatus Chaix, 1786, in Vill., Hist. Pl. Dauph. 2: 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 76, fig. 22, s.l. - *J. alpinus* Vill., 1787, Hist. Pl. Dauph. 2: 233, nom. illegit.

D SA

Многолетняя трава до 15-50 (60) см высотой, короткочерневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

NB: Весьма полиморфный вид с обширным, почти космополитным ареалом, представленный на РДВ несколькими близкими подвидами или таксонами более низкого ранга (Черепанов, 1995; Консп. фл. Азиат. России, 2012).

Perennial herb up to 15-50 (60) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

Notes: A highly polymorphic species with a vast, almost cosmopolitan areal represented on the RFE by several closely related subspecies or taxa of lower rank (Czerepanov, 1995; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012).

다년생 초본으로 높이는 15-50 (60) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 아주 드물게 분포한다.

Notes: 극동지역에 광범위하게 분포하며, 형태변이가 심하여 다수의 아종 또는 종 이하 분류군으로 세분화되어 있다(Czerepanov, 1995; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012).



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник альпийский
Alpine rush



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник сомнительный или лягушачий
Seaside toad rush

***Juncus ambiguus* Guss.**

Juncus ambiguus Guss., 1827, Fl. Sic. Prodr. 1: 435; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 62, fig. 14, tab. 3.

D KHA, LA, US

Одно-двулетняя трава до 10 (30) см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 10 (30) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 10 (30) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник членистый
Joint-leaved rush

***Juncus articulatus* L.**

Juncus articulatus L., 1753, Sp. Pl.: 327, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 78, fig. 23. - *J. lamprocarpus* Ehrh., 1791, Calam. n° 126, nom. nud.

D LA

Многолетняя трава до 20-60 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 20-60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 20-60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник короткоприцветниковый
High mountain rush
참꿀풀

***Juncus brachyspathus* Maxim.**

Juncus brachyspathus Maxim., 1859, Mém. Sav. Etr. Pétersb. 9: 293 (Prim. Fl. Amur.). ; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 66, fig. 16, tab. 4.

Многолетняя трава до 15-30 (50) см высотой, короткокорневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 15-30 (50) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 15-30 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Juncus bufonius L.

Juncus bufonius L., 1753, Sp. Pl.: 328; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 63, fig. 14.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 10 (15) см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольный (мультизональный).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 10 (15) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 10 (15) cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник жабий
Saltweed, Toad rush

애기골풀

Juncus compressus Jacq.

Juncus compressus Jacq., 1762, Enum. Stirp. Vindob.: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 64, fig. 15.

Многолетняя трава до 10-50 см высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 10-50 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multiregional),

다년생 초본으로 높이는 10-50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник сплюснутый
Round-fruited rush

Juncus decipiens (Buchenau) Nakai

Juncus decipiens (Buchenau) Nakai, 1928, Rep. Veg. Komikoti: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 64, fig. 16. - *J. effusus* L. var. *decipiens* Buchenau, 1980, Bot. Jahrb. 12: 229 et 1906, in Engl., Pflanzenreich, 25 (IV, 36): 136.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 40 (80) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 40 (80) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 40 (80) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник сомнительный
Golpul (Common rush)

골풀



Juncaceae | Ситниковые | 글꼴과

Ситник нитевидный
Thread rush

***Juncus filiformis* L.**

Juncus filiformis L., 1753, Sp. Pl.: 362; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 66, fig. 16, tab. 4.

D SA

Многолетняя трава до 15-60 (80) см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 15-60 (80) cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 15-60 (80) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주 북극(다양한 식생대)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 글꼴과

Ситник Жерара
Gerard's rush

***Juncus gerardii* Loisel.**

Juncus gerardii Loisel., 1809, Journ. Bot. (Paris), 2: 284; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 64, fig. 15.

Многолетняя трава до 20-50 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 20-50 cm tall, thin-short-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 20-50 cm까지 자란다. 가늘고 길거나 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Juncaceae | Ситниковые | 글꼴과

Ситник тончайший
Slender-stem rush
물골풀

***Juncus gracillimus* (Buchenau) V. Krecz. et Gontsch.**

Juncus gracillimus (Buchenau) V. Krecz. et Gontsch., 1935, Fl. USSR, 3: 627, 528; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 64, fig. 15, tab. 3. - *J. compressus* Jacq. var. *gracillimus* Buchenau, 1906, in Engl., Pflanzenreich, 25 (IV, 36): 112.

D KHA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткочорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуropyнский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Juncus haenkei E. Mey.

Juncus haenkei E. Mey., 1822, Syn. Juncor.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 67, fig. 17, tab. 4.

① SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 (65) см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (азиатско-американский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 (65) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (Asian-American). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (65) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник Генке

Haenke's rush

갯골풀

Juncus krameri Franch. et Savat.

Juncus krameri Franch. et Savat., 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 99; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 78, fig. 23.

Многолетняя трава до 30 (60) см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (60) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (60) cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник Крамера

Kramer's rush

비녀골풀

Juncus papillosus Franch. et Savat.

Juncus papillosus Franch. et Savat., 1877, Enum. Pl. Jap. 2: 98; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 76, fig. 22, tab. 5.

① SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник сосочковый

Papillose rush

청비녀골풀



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник вторичный
Lopsided rush

***Juncus secundus* Beauv.**

Juncus secundus Beauv., 1913, in Lam. et Poir., Encycl. Méth. Bot. Suppl. 3: 160; Fl. Russian Far East, 2006: 288; - *J. tenuis* Willd. var. *secundus* (Beauv.) Engelm., 1866, Trans. Acad. Sci. St. Louis, 11: 451.

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (восточно-североамериканский).

Perennial herb up to 45 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (Eastern-North American).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(동북아메리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник стигийский
Moor rush
대택비녀골풀

***Juncus stygius* L.**

Juncus stygius L., 1759, Syst. Nat., ed 10, 2: 987; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 70, fig. 19.

D SA

Многолетняя трава до 5-20 см высотой, короткорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 5-20 cm tall, loosely-turf short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 5-20 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 성글게 총생하고, 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник тонкий
Field rush, Path rush
길골풀

***Juncus tenuis* Willd.**

Juncus tenuis Willd., 1799, Sp. Pl. 2: 214; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 63, fig. 15, tab. 3.

D KHA, SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Juncus triglumis L.

Juncus triglumis L., 1753, Sp. Pl.: 328; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 72, fig. 20.

Многолетняя трава до 5-15 (20) см высотой, короткочервищно-кисте-корневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-поймен-ный (водно-болотный). Евразийский (мультизональный, мультирегио-нальный).

Perennial herb up to 5-15 (20) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 5-15 (20) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아 (다양한 식생대, 여러 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник трёхчешуйный

Three-hull rush

구름꿀풀

Juncus turczaninowii (Buchenau) Freyn

Juncus turczaninowii (Buchenau) Freyn, 1903, Osterr. Bot. Zeitschr. 53: 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 77, fig. 23, tab. 5. - *Juncus lamprocarpus* Ehrh. var. *turczaninowii* Buchenau, 1890, Bot. Jahrb. 12: 378 et 1906, in Engl., Pflanzenreich, 25 (IV, 36): 219.

ⓓ KHA, SA, LA

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочервищно-кисте-корневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточно-азиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 50 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник Турчанинова

Turczaninow's rush

Juncus virens Buchenau

Juncus virens Buchenau, 1906, in Engl., Pflanzenreich, 25 (IV, 36): 220; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 77, fig. 23.

ⓓ SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочервищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китай-ский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 꿀풀과

Ситник зеленоватый

Greenish rush



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник Валлиха

Wallich's rush

눈비녀골풀

Juncus wallichianus J. Gray ex Laharpe

Juncus wallichianus J. Gray ex Laharpe, 1825, Essai Monogr. Junc.: 51; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 473. - *J. leschenaultii* J. Gray ex Laharpe; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 75.

Многолетняя трава до 15-40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Perennial herb up to 15-40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 15-40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ситник Ворошилова

Woroschilov's rush

Juncus woroschilovii A.A. Neczaev et V. Novikov

Juncus woroschilovii A.A. Neczaev et V. Novikov, 1979, Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. 84, 4: 104; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 70, fig. 19, tab. 4.

Многолетняя трава до 3-12 см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (амуро-охотский).

Perennial herb up to 3-12 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Amurian-Okhotsk).

다년생 초본으로 높이는 3-12 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하는 아무르와 오희츠크의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Luzula kobayasii Satake

Luzula kobayasii Satake, 1932, Bot. Mag. Tokyo, 46: 186; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 88, fig. 28.

Многолетняя трава до 15-25 (35) см высотой, короткокорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Северозападно-пацифический (охотоморско-беринговоморский).

Perennial herb up to 15-25 (35) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Northwest Pacific (Okhotsk Sea & Bering Sea).

다년생 초본으로 높이는 15-25 (35) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북서태평양(오희츠크해, 베링해) 지역의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ожика Кобаяси

Kobayasi's woodrush

Luzula multiflora (Ehrh. ex Retz.) Lej.

Luzula multiflora (Ehrh. ex Retz.) Lej., 1811, Fl. Spa, 1: 169; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 88, fig. 28. - *Juncus multiflorus* Ehrh. ex Retz., 1795, Fl. Scand. Prodr., ed. 2: 82.

D KHA, SA, LA US, KP, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистековой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 40 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ожика многоцветковая
Common woodrush
산평의밥

Luzula pallescens Sw.

Luzula pallescens Sw., 1814, Summa Veg. Scand.: 13; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 85, fig. 27; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 477. - *Juncus pallescens* Wahlenb., 1812, Fl. Lapp.: 87, non Lam. 1789. - *Luzula pallidula* Kirschner, 1990, Taxon, 39, 1: 110; Fl. Russian Far East, 2006: 290.

D KHA, SA, LA US, KP, DM

Многолетняя трава до 35 (45) см высотой, короткорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 35 (45) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 35 (45) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ожика бледноватая
Eurasian woodrush
산새밥

Luzula parviflora (Ehrh.) Desv.

Luzula parviflora (Ehrh.) Desv., 1808, Journ. Bot. Appl. (Paris), 1: 144; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 81, fig. 25. - *Juncus parviflorus* Ehrh., 1791, Beitr. Naturk. 6: 139.

Многолетняя трава до 20-50 см высотой, короткорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 20-50 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 20-50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 골풀과

Ожика мелкоцветковая
Small-flowered woodrush



Juncaceae | Ситниковые | 글꼴과

Ожика красноватая
Rufous woodrush
새뚝

***Luzula rufescens* Fisch. ex E. Mey.**

Luzula rufescens Fisch. ex E. Mey., 1849, Linnaea, 22: 385; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 80, fig. 24, tab. 6.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Juncaceae | Ситниковые | 글꼴과

Ожика сибирская
Siberian woodrush

***Luzula sibirica* V. Krecz.**

Luzula sibirica V. Krecz., 1931, Fl. Zabaykalia 2: 144; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 88, fig. 28, tab. 6. - *L. multiflora* (Ehrh. ex Retz.) Lej. subsp. *sibirica* V. Krecz., 1928, Rus. Bot. Soc. J. Acad. Sci. USSR, 12, 4: 490.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 10-40 см высотой, короткорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 10-40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 10-40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Juncaginaceae | Ситниковидные | 지채과

Триостренник азиатский
Asian arrowgrass

***Triglochin asiaticum* (Kitag.) A. et D. Löve**

Triglochin asiaticum (Kitag.) A. et D. Löve, 1958, Nat. Canad. 85: 159; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 315, fig. 101. - *T. maritimum* subsp. *asiaticum* Kitag., 1939, Lineam. Fl. Mansh.: 55, tab. 1.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Maritime (Maritime Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia only on RFE.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국, 일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Triglochin maritimum L.

Triglochin maritimum L., 1753, Sp. Pl.: 339; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 316, fig. 102, tab. 30.

DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочленисто-кистекарневой дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-литеральный (приморско-луговой). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 70 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Juncaginaceae | Ситниковидные | 지채과

Триостренник морской Sea arrowgrass

지채

Triglochin palustre L.

Triglochin palustre L., 1753, Sp. Pl.: 338; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 316, fig. 102, tab. 30. - *T. komarovii* Lipsch. et Pavl., 1936, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 45, 2: 152.

SA, LA

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочленисто-кистекарневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Juncaginaceae | Ситниковидные | 지채과

Триостренник болотный Marsh arrowgrass

물지채

Lemna japonica Landolt

Lemna japonica Landolt, 1980, Veröffentl. Geobot. Inst. Rübel (Zürich), 70: 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 366.

LA, DM

Многолетняя трава, поликарпик с редуцированным плавающим побегом до 2-4 мм длиной и 1-3 мм шириной. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb, polycarpic with reduced (frond) floating shoots up to 2-4 mm long and 1-3 mm wide. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 물 위에 뜨는 축소된 잎은 길이 2-4 mm, 폭 1-3 mm이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Lemnaceae | Рясковые | 개구리밥과

Ряска японская Japanese duckweed



Lemnaceae | Рясковые | 개구리밥과

Ряска малая

Duck's-meat, Mardling, Toad spit, Water lentil
나도좀개구리밥

***Lemna minor* L.**

Lemna minor L., 1753, Sp. Pl.: 970; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 366, fig. 105, tab. 31.

D KHA, SA, LA

Многолетняя трава, поликарпик с редуцированным плавающим побегом до 2-4 мм длиной и 1-3 мм шириной. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb, polycarpic with reduced (frond) floating shoots up to 2-4 mm long and 1-3 mm wide. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 물 위에 뜨는 축소된 잎은 길이 2-4 mm, 폭 1-3 mm이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lemnaceae | Рясковые | 개구리밥과

Ряска туриононосная
Turion duckweed

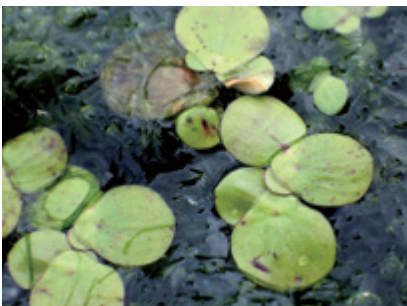
***Lemna turionifera* Landolt**

Lemna turionifera Landolt, 1975, Aqual. Botany, 1: 355; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 367.

Многолетняя трава, поликарпик с редуцированным плавающим побегом до 3-5 мм длиной и 2.5-4 мм шириной. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb, polycarpic with reduced (frond) floating shoots up to 3-5 mm long and 2.5-4 mm wide. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 물 위에 뜨는 축소된 잎은 길이 3-5 mm, 폭 2.5-4 mm이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lemnaceae | Рясковые | 개구리밥과

Многокоренник обыкновенный
Greater duckweed, Giant duckweed
개구리밥

***Spirodela polyrhiza* (L.) Schleid.**

Spirodela polyrhiza (L.) Schleid., 1839, Linnaea, 13: 392; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 365, fig. 105, tab. 31. - *Lemna polyrhiza* L., 1753, Sp. Pl.: 970.

D KHA, LA

Многолетняя трава, поликарпик с редуцированным плавающим побегом до 4-8 мм длиной и 3-6 мм шириной. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb, polycarpic with reduced (frond) floating shoots up to 4-8 mm long and 3-6 mm wide. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 물 위에 뜨는 축소된 잎은 길이 4-8 mm, 폭 3-6 mm이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

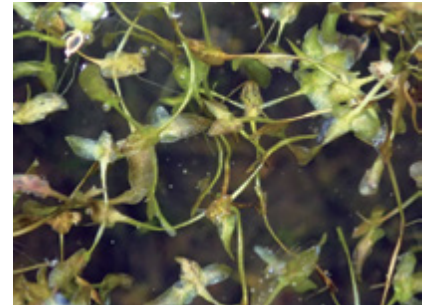
Staurogeton trisulcus (L.) Schur

Staurogeton trisulcus (L.) Schur, 1866, Enum. Pl. Transs.: 636; Fl. Russian Far East, 2006: 394. - *Lemna trisulca* L., 1753, Sp. Pl.: 970; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 367, fig. 105, tab.31.

Многолетняя трава, поликарпик с редуцированным плавающим побегом до 3-10 (15) мм длиной и 1-4 мм шириной. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb, polycarpic with reduced (frond) floating shoots up to 3-10 (15) mm long and 1-4 mm wide. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 물 위에 뜨는 축소된 잎은 길이 3-10 (15) mm, 폭 1-4 mm이며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Lemnaceae | Рясковые | 개구리밥과

Трехдольница тройчатая
Star duckweed, Ivy duckweed

Fritillaria camschatcensis (L.) Ker-Gawl.

Fritillaria camschatcensis (L.) Ker-Gawl., 1809, Curtis's Bot. Mag. 30: sub tab. 1216; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 370, fig. 119. - *Lilium camschatcense* L., 1753, Sp. Pl.: 303.

D SA, DM **R** RP

Многолетняя трава до 70 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Гипоарктический (травяно-лиственно-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Hypoarctic (Grass Deciduous Forest). Asian-American (mainly Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 아한대성(초지 낙엽수림)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Рябчик камчатский
Kamchatka fritillary

Fritillaria maximowiczii Freyn

Fritillaria maximowiczii Freyn, 1903, Österr. Bot. Zeitschr. 53: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 371, fig. 119. - *F. dagana* auct., non Turcz. ex Trautv.: Maxim., 1859, Mém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 279.

D SA

Многолетняя трава до 70 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 70 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Рябчик Максимовича
Maximowicz's fritillary
부전패도



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Рябчик уссурийский
Ussuri fritillary
패모

***Fritillaria ussuriensis* Maxim.**

Fritillaria ussuriensis Maxim., 1882, in Trautv., Regel, Maxim. et Winkl., Dec. Pl. Nov.: 9; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 371, fig. 119, tab. 41.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 80 см высотой, луковичный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, bulbous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Гусиный лук Накай
Oriental yellow gagea, Nakai's
gagea, Goose's onion
중의무릇

***Gagea nakaiana* Kitag.**

Gagea nakaiana Kitag., 1939, Rep. Inst. Sci. Res. Mach. 3, App. 1 (Lin. Fl. Mansh.): 136; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 361, fig. 113; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 445. - *G. coreanica* Koidz., 1939, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 8, 3: 520; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 361, fig. 113, tab. 39.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 25 см высотой, луковичный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 25 cm tall, bulbous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Гусиный лук малоцветковый
Few flowered gagea

***Gagea pauciflora* Turcz. ex Ledeb.**

Gagea pauciflora Turcz. ex Ledeb., 1853, Fl. Ross. 4: 143; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 362, fig. 113.

R RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 20 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Gagea terracianoana Pasch.

Gagea terracianoana Pasch., 1906, Feddes Repert. 2: 58; id. 1907, Bull. Soc. Nat. Moscou, 19: 360; Fl. Russian Far East, 2006: 270. - *G. hiensis* auct. fl. extremiorient., non Pasch.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 361, fig. 113, tab. 39.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 17 см высотой, луковичный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 17 cm tall, bulbous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 17 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Гусиный лук Террачиано Terraciano's gagea

Lilium buschianum Lodd.

Lilium buschianum Lodd., 1830, Bot. Cab. 17: tab. 1628; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 365, fig. 114. - *L. pulchellum* Fisch., 1839, Index Sem. Hort. Petrop. 6: 56.

ⓓ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, луковичный поликарпик. Редко. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, bulbous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия Буша Busch's lily 하늘나리

Lilium callosum Siebold et Zucc.

Lilium callosum Siebold et Zucc., 1839, Fl. Jap. 1: 86, tab. 41; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 365, fig. 115.

ⓓ KHA Ⓜ RF, RP

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия мозолистая Slim-stem lily 땅나리



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия поникающая
Nodding lily
솔나리

***Lilium cernuum* Kom.**

Lilium cernuum Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 20 (Fl. Manch.1): 461; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 365, fig. 116.

D KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 40 (80) см высотой, луковичный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 40 (80) cm tall, bulbous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 (80) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 양수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия слабая
Wheel lily, Weak lily

***Lilium debile* Kittlitz.**

Lilium debile Kittlitz., 1858, Denkwürd. 2: 261, 321; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 366, fig. 115, tab. 40. - *L. avenaceum* Fisch. ex Maxim., 1865, in Regel, Gartenflora, 14: 290, tab. 485, p. p. incl. typo. - *L. medeoloides* auct. p. p., non A. Gray.

D SA

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Гипоарктический (травяно-лиственно-лесной). Западнопацифический (западнопацифический).

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Hypoarctic (Grass Deciduous Forest). West Pacific (West Pacific).

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양의 아한대성(초지 낙엽수림에 분포)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия двурядная
Manchurian turk's-cap lily,
Distichous lily, Kochany lily
말나리

***Lilium distichum* Nakai**

Lilium distichum Nakai, 1815, in Kamibayashi, Chosen Yuri Dzukai: tab. 7; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 367, fig. 117.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 70 (100) см высотой, луковичный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 (100) cm tall, bulbous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 (100) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Lilium lancifolium Thunb.

Lilium lancifolium Thunb., 1794, Trans. Linn. Soc. (London), 2: 333; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 367, fig. 117. - *L. tigrinum* Ker-Gawl., 1810, Curtis's Bot. Mag. 31: tab. 1237.

Ⓛ KP, DM Ⓜ RF, RP

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ (в культуре - также в Европ. части России).

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East (introduced in European part of Russia).

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아의 유럽 지역에서 도입되어 러시아 극동 남부에서만 아주 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия ланцетолистная
Tiger lily
참나리

Lilium pensylvanicum Ker-Gawl.

Lilium pensylvanicum Ker-Gawl., 1804, Curtis's Bot. Mag. 22: tab. 872; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 368, fig. 118. - *L. dauricum* Ker-Gawl., 1809, Curtis's Bot. Mag. 30: tab. 1210.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT Ⓜ II / EN ★ *Lilium dauricum* Ker Gawl.

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, луковичный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, bulbous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия пенсильванская, или даурская
Dahurian lily, Siberian lily
날개하늘나리

Lilium pseudotigrinum Carr.

Lilium pseudotigrinum Carr., 1867, Rev. Hort. (Paris): 411; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 369, fig. 116.

Ⓛ LA, KP Ⓜ RF, RP ★ *Lilium leichtlinii* var. *maximowiczii* (Regel) Baker

Многолетняя трава до 1 (2) м высотой, короткочерневищно-луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1 (2) m tall, short-rhizomatous bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 (2) m까지 자란다. 짧은 근경 위에 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия ложнопятнистая
Lesser tiger lily, Maximowicz's lily
중나리



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Лилия низкая

Fine-leaf lily, Orange lily, Coral lily
큰솔나리

***Lilium pumilum* Delile**

Lilium pumilum Delile, 1812, in Redouté, Liliac. 7: tab. 378; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 370, fig. 117, tab. 40. - *L. tenuifolium* Fisch. ex Schrank, 1822, Pl. Rar. Horti Monac. 2: tab. 91.

D LA, US

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 아주 드물게 분포한다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Ллойдия поздняя

Snowdon alplily

***Lloydia serotina* (L.) Reichenb.**

Lloydia serotina (L.) Reichenb., 1830, Fl. Germ. Exscurs.: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 373, fig. 120, tab. 41. - *Bulbocodium serotinum* L., 1753, Sp. Pl.: 294.

Многолетняя трава до 40 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 관찰된다.



Liliaceae | Лилейные | 백합과

Ллойдия трёхцветковая

Striation-flower alplily, Tri-flower
lloydia
나도개갑채

***Lloydia triflora* (Ledeb.) Baker**

Lloydia triflora (Ledeb.) Baker, 1874, J. Linn. Soc. London (Bot.), 14: 300; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 374, fig. 120. - *Ornithogalum triflorum* Ledeb., 1812, Mém. Acad. Sci. Pétersb. 5: 529. - *Gagea triflora* (Ledeb.) Schult. et Schult. fil., 1829, in Roem et Schult., Syst. Veg. 7, 1: 551. - *Kharkevichia triflora* (Ledeb.) Levichev, 2013, J. Bot. (Leningrad), 98, 1: 85.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 20 (30) см высотой, луковичный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 20 (30) cm tall, bulbous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 20 (30) cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포되며, 흔히 발견된다.

Acelidanthus anticloides Trautv. et Mey.

Acelidanthus anticloides Trautv. et Mey. 1856, in Middendorff, Reise Nord Öst. Sibir. 1, 2, 2: 94, tab. 28 (Trautv. et Mey. Fl. Ochot.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 351, fig. 111, tab. 38.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (амгунско-сахалинско-буреинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 60 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Amgun-Sakhalin-Bureya-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하는 암군-사할린-부레야-시호테알린의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Melanthiaceae* | 멜란티евые

Ацелидантус антиклейный *Articlea acelandanthus*, False-hellebore

Veratrum alpestre Nakai

Veratrum alpestre Nakai, 1937, Repert. Inst. Sci. Res. Manch. 1, 9: 330; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 355, fig. 111. - *V. oxyselum* auct. p. p., non Turcz.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Melanthiaceae | 멜란티евые

Чемерица приальпийская *Prope Alpinae* false-hellebore

Veratrum dahuricum (Turcz.) Loes. fil.

Veratrum dahuricum (Turcz.) Loes. fil., 1926, Verh. Bot. Ver. Brandenb. 68, 2: 133, 134, 161; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 355, fig. 112. - *V. album* L. var. *dahuricum* Turcz., 1856, Fl. Baic.-Dahur. 2, 2: 230.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Melanthiaceae | 멜란티евые

Чемерица даурская *Dahurian false-hellebore* 관모박새

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Melanthiaceae에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae) 여로속(*Veratrum*)과 나도여로속(*Zigadenus*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица длиннолепестковая
Long-petal false-hellebore

***Veratrum dolichopetalum* Loes. fil.**

Veratrum dolichopetalum Loes. fil., 1926, Verh. Bot. Ver. Brandenb. 68, 2: 133, 134, 160; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 356, fig. 112.

D SA, LA

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткочорневищно-кистекоорневой поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица крупноцветковая
Grandiflora false-hellebore

***Veratrum grandiflorum* (Maxim. ex Baker) Loes. fil.**

Veratrum grandiflorum (Maxim. ex Baker) Loes. fil., 1926, Verh. Bot. Ver. Brandenb. 68, 2: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 356, fig. 112; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 441. - *V. album* L. var. *grandiflorum* Maxim. ex Baker., 1879, J. Linn. Soc. London (Bot.), 17: 471.

D SA, LA

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткочорневищно-кистекоорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица Лобеля
Label's false-hellebore

***Veratrum lobelianum* Bernh.**

Veratrum lobelianum Bernh., 1808, Neues J. Bot. (Göttingen), 2, 2-3: 356; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 357, fig. 112;; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 441.

D US

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткочорневищно-кистекоорневой с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 80 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and thickened additional roots. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Veratrum maackii Regel

Veratrum maackii Regel, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4 (Tent. Fl. Ussur.): 154, tab. XI, fig. 8-14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 354, fig. 111, tab. 38.

ⓓ KHA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица Маака
Hairy false-hellebore, Maack's false hellebore
여로

Veratrum oxyssepalum Turcz.

Veratrum oxyssepalum Turcz., 1840, Bull. Soc. Nat. Moscou, 13, 1: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 357, fig. 113.

ⓓ LA, KP, DM

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица остродольная
East Asian white false-hellebore
박새

Veratrum patulum Loes. fil.

Veratrum patulum Loes. fil., 1926, Verh. Bot. Ver. Brandenb. 68, 2: 133, 134, 161; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 357, fig. 112; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 441. - *V. lobelianum* Bernh. var. *asiaticum* Loes. fil., 1927, Feddes Repert. 24: 64. - *V. lobelianum* auct. p. p., non Bernh.

★ *Veratrum oxyssepalum* Turcz.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица слегка раскидистая
Patula false-hellebore
박새



Melanthiaceae | Мелантиевые

Чемерица уссурийская
Ussuri false-hellebore
참여로

Veratrum ussuriense (Loes. fil.) Nakai

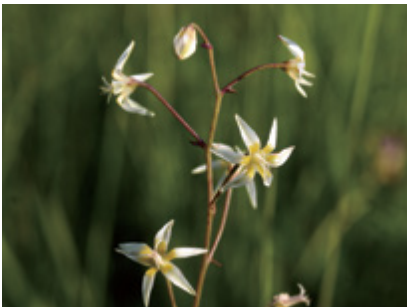
Veratrum ussuriense (Loes. fil.) Nakai, 1937, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 1, 9: 335 tab. 6; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 354, fig. 111. - *V. nigrum* L. var. *ussuriense* Loes. fil., 1926, Verh. Bot. Ver. Brandenb. 68, 2: 164.

D KHA, SA, LA, US, KP ★ *Veratrum nigrum* L.

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Melanthiaceae | Мелантиевые

Зигаденус сибирский
Siberian Zigadenus
나도여로

Zigadenus sibiricus (L.) A. Gray

Zigadenus sibiricus (L.) A. Gray, 1837, Ann. Lyc. Nat. Hist. New York, 4: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 351, fig. 110, tab. 37. - *Melanthium sibiricum* L., 1753, Sp. Pl.: 339. - *Anticlea sibirica* (L.) Kunth, 1841, Enum. Pl. 4: 191.

D SA; ZT **K** CR

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткорневищно-луковичный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, short-rhizomatous bulbous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자란다. 짧은 근경 위에 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Najadaceae | Наядковые | 나자스말과

Каулиния малая
Brittle water-nymph
툽니나자스말

Caulinia minor (All.) Coss. et Germ.

Caulinia minor (All.) Coss. et Germ., 1845, Fl. Paris, 2: 579; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 344, fig. 109, tab. 35. - *Najas minor* All., 1773, Auct. Syn.: 3.

D KHA ★ *Najas minor* All.

Одно-двулетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot, monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 물속에서 길게 신장된 싹을 가지며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Najadaceae

Caulinia orientalis (Triest et Uotila) Tzvel.

Caulinia orientalis (Triest et Uotila) Tzvel., 1987 Vasc. Pl. Soviet Far East, 2: 344, fig. 109. - *Najas orientalis* Triest et Uotila, 1986, Ann. Bot. Fenn. 23: 169. - *N. foveolata* auct., non A. Br. ex Magnus; 7; Yuzepchuk, 1934, Fl. USSR, 1: 274.

D SA **R** RP ★ *Najas orientalis* Triest & Uotila

Одно-двулетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только в Приморском крае.

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot, monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in Primorsky Territory.

일년생 초본으로 물속에서 길게 신장된 싹을 가지며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Najadaceae | Наядовые | 나자스말과

Каулия восточная
Eastern water-nymph
동아나자스말

Caulinia tenuissima (A. Br.) Tzvel.

Caulinia tenuissima (A. Br.) Tzvel., 1976, Novit. Syst. Pl. Vasc. 13: 18, p. p., excl. subsp. *amurensis*; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 345, fig. 109. - *Najas minor* var. *tenuissima* A. Br., 1864, J. Bot. (London), 2: 277.

D SA **R** RF, RP

Одно-двулетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot, monocarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 물속에서 길게 신장된 싹을 가지며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Najadaceae | Наядовые | 나자스말과

Каулия тончайшая
Thinnest water-nymph

Najas major All.

Najas major All., 1773, Auct. Syn.: 3; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 343, fig. 109, tab. 35.

D KHA ★ *Najas marina* L.

Одно-двулетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (циркумполярный).

Short-lived herb with elongated and submerged into the water shoot, monocarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Circumpolar).

일년생 초본으로 물속에서 길게 신장된 싹을 가지며, 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Najadaceae | Наядовые | 나자스말과

Найда большая
Major water-nymph
민나자스말



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Калипсо луковичная
Fairy slipper, Calypso orchid



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Пыльцеголовник
длинноприцветниковый
Long-bract cephalanthera
은대난초



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Пололепестник зелёный
Frog orchid
개제비란

Calypso bulbosa (L.) Oakes

Calypso bulbosa (L.) Oakes, 1842, in Z. Thompson, Hist. Vermont. 1: 200; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 338, fig. 96, tab. 28.

D US, SA, LA; ZT **R** RF, RP

Многолетняя летнезеленая трава до 25 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial summer-green herb up to 25 cm tall, tuberiferous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Cephalanthera longibracteata Blume

Cephalanthera longibracteata Blume, 1858, Orch. Archip. Ind.: 188; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 324, fig. 90, tab. 27.

D SA, LA, US, KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткоризомный с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Coeloglossum viride (L.) C. Hartm.

Coeloglossum viride (L.) C. Hartm., 1820, Handb. Scand. Fl.: 329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 311, fig. 85. - *Satyrium viride* L., 1753, Sp. Pl.: 944.

D SA; ZT ★ *Dactylorhiza viridis* (L.) R. M. Bateman, Pridgeon & M. W. Chase var. *viridis*

Многолетняя трава до 50 см высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 괴경이 있으며, 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Cypripedium calceolus L.

Cypripedium calceolus L., 1753, Sp. Pl.: 951; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 303, fig. 85.

D SA, LA, US, KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткочерневищно-кистекокорневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 55 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Венерин башмачок настоящий, жёлтый
Lady's slipper orchid, Yellow lady's slipper
노랑복주머니란

Cypripedium guttatum Sw.

Cypripedium guttatum Sw. 1800, Kungl. Sv. Vet.-Acad. Handl. 21: 251; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 305, fig. 86.

D SA, LA, KP, DM; ZT **R** RP **K** I / CR

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Венерин башмачок пятнистый
Spotted lady's slipper
털복주머니란

Cypripedium macranthon Sw.

Cypripedium macranthon Sw., 1800, Kungl. Sv. Vet.-Acad. Handl. 21: 251; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 304, fig. 85.

D SA, LA, US, KP, DM **R** RF, RP **K** II / EN

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткочерневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 45 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Венерин башмачок крупноцветковый
Big-flower lady's slipper
복주머니란



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Венерин башмачок шансинский
Shanxi cypripedium, Shanxi lady's slipper
산서복주머니란

***Cypripedium shanxiense* S.C. Chen**

Cypripedium shanxiense S.C. Chen, 1983, Acta Phytotax. Sin 21, 3: 343; Averyanov, 1999: Turczaninowia, 2(2): 10, fig. 3-4; Fl. Russian Far East, 2006: 282; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 448; Andronova, Filippov, Averyanov, 2013: 11.

D US

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткочерневищно-кистекокорневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 55 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Венерин башмачок вздутый
Eolchigi lady's slipper
열치기주머니란

***Cypripedium ventricosum* Sw.**

Cypripedium ventricosum Sw., 1800, Kongl. Svensk. Vetensk. Acad. Nya Handl. 21: 251; Fl. Russian Far East, 2006: 283. - *C. macranthon* Sw. subsp. *ventricosum* (Sw.) Soy, 1935, in Keller et Schlechter, Monogr. Icon. Orch. Europ. 2: 311; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 303, in note.

D SA, LA, KP **R** RF, RP

Многолетняя трава до 45 см высотой, короткочерневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Евразиатский (евразиатский).

Perennial herb up to 45 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 45 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Седлоцветник сахалинский
Sachalin ehippianthus

***Ehippianthus sachalinensis* Reichenb. fil.**

Ehippianthus sachalinensis Reichenb. fil., 1868, in Fr. Schmidt, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 12, 2: 180 (Reisen Amur-Lande und Sachal.); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 335, fig. 95.

D SA **R** RF, RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длинночерневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Epipactis papillosa Franch. et Savat.

Epipactis papillosa Franch. et Savat., 1878, Enum. Pl. Jap. 2: 519; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 325, fig. 91, tab. 27.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Дремлик сосочковый
Green-flower helleborine
청담의난초

Epipactis thunbergii A. Gray

Epipactis thunbergii A. Gray, 1856, Account Sp. Exped. China Seas and Jap. Command Perry, 2: 319; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 324, fig. 91.

D DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 70 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Дремлик Тунберга
Tunberg' helleborine
달의난초

Epipogium aphyllum (F. W. Schmidt) Sw.

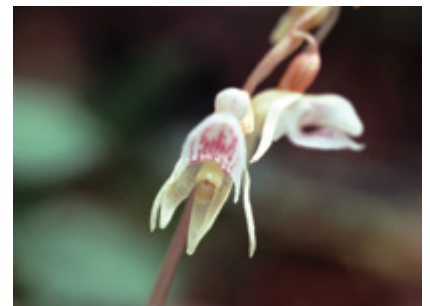
Epipogium aphyllum (F. W. Schmidt) Sw., 1814, Summa Veg. Scand.: 32; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 326, tab. 27. - *Orchis aphylla* F. W. Schmidt, 1791, in Mey. Phys. Aufs.: 240.

D US, SA, LA; ZT **R** RF, RP

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекарневой поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 30 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Надбородник безлистный
Leafless epipogium
유령란



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Галеарис круглогубый
Circular-lip galearis

나도제비란

***Galearis cyclochila* (Franch. et Savat.) Soy**

Galearis cyclochila (Franch. et Savat.) Soy, 1969, Ann. Univ. Sci. Budapest. (Biol.), 11: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 309, fig. 86, tab. 25. - *Habenaria cyclochila* Franch. et Savat., 1879, Enum. Pl. Jap. 2: 516. - *Galeorchis cyclochilus* (Franch. et Savat.) Nevski, 1936, Fl. USSR, 4: 669.

D SA, US, KP **R** RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Пузатка высокая
Cheonma (Tall gastrodia)

천마

***Gastrodia elata* Blume**

Gastrodia elata Blume, 1856, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 2: 174; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 327, fig. 92, tab. 27.

D LA, KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя сапрофитная трава до 1 м высотой, клубневой поликарпик с удлиненным прямостоячим побегом. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 괴경과 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Гудайера ползучая
Lesser rattlesnake plantain

애기사철란

***Goodyera repens* (L.) R. Br.**

Goodyera repens (L.) R. Br., 1813, in Aiton, Hort. Kew. ed. 2, 5: 198; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 333, fig. 94. - *Satyrium repens* L., 1753, Sp. Pl. : 945.

D SA, LA; ZT **K** VU

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 25 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizome. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Gymnadenia conopsea (L.) R. Br.

Gymnadenia conopsea (L.) R. Br., 1813, in Aiton, Hort. Kew. ed. 2, 5: 191; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 313, fig. 87. - *Orchis conopsea* L., 1753, Sp. Pl.: 942.

Ⓛ SA, LA, KP Ⓚ II / VU

Многолетняя летнезеленая трава до 65 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial summer-green herb up to 65 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Кокушник комарниковый
Fragrant orchid
손바닥난초

Habenaria linearifolia Maxim.

Habenaria linearifolia Maxim., 1859, Мém. Prés. Acad. Sci. Pétersb. Div. Sav. 9 (Prim. Fl. Amur): 269; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 322, fig. 90, tab. 27.

Ⓛ KHA, SA, LA, KP, DM

Многолетняя летнезеленая трава до 60 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial summer-green herb up to 60 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Japanese).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Поводник линейнолистный
Linear-leaf habenaria
잠자리난초

Habenaria radiata Spreng.

Habenaria radiata Spreng., 1826, Syst. Veg. 3: 693; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 320, fig. 89.

Ⓛ DM Ⓚ RF, RP Ⓚ II / EN

Многолетняя трава до 30 см высотой, клубневой столонообразующий поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, tuberiferous stoloniferous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라고, 괴경과 포복경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Поводник лучевой
White-egret flower
해오라비난초



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Хаммарбия болотная
Poludal hammarbia

***Hammarbya paludosa* (L.) O. Kuntze**

Hammarbya paludosa (L.) O. Kuntze, 1891, Revis. Gen. 2: 665; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 335, fig. 95, tab. 28. - *Ophrys paludosa* L., 1753, Sp. Pl.: 947.

D SA

Многолетняя летнезеленая трава до 10 см высотой, клубневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial summer-green herb up to 10 cm tall, tuberiferous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 10 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 다양한 식생대 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Бровник одноклубневый
Musk orchid
나도씨눈란

***Herminium monorchis* (L.) R. Br.**

Herminium monorchis (L.) R. Br., 1813, in Aiton, Hort. Kew. ed. 2, 5: 191; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 311, fig. 87, tab. 25. - *Ophrys monorchis* L., 1753, Sp. Pl.: 947.

D SA, LA, KP, DM

Многолетняя летнезеленая трава до 35 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial summer-green herb up to 35 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Глянцелистник японский
Tall widelip orchid
키다리난초

***Liparis japonica* (Miq.) Maxim.**

Liparis japonica (Miq.) Maxim., 1887, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 31: 102; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 337, fig. 96, tab. 28. - *Microstylis japonica* Miq., 1865-1866, Ann. Mus. Lugd.-Bat. 2: 203.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя летнезеленая трава до 40 см высотой, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herb up to 40 cm tall, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Liparis krameri Franch. et Savat.

Liparis krameri Franch. et Savat., 1879, Enum Pl. Jap. 2: 22, 509; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 336, fig. 95.

D US, KP **R** RF, RP

Многолетняя трава до 15 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 15 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Глянцелистник Крамера
Kramer's widelip orchid

나나벌이난초

Liparis kumokiri F. Maek.

Liparis kumokiri F. Maek., 1936, Journ. jap. Bot. 12: 91; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 336, fig. 95.

D KP (?), DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 25 см высотой, луковичный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 cm tall, bulbous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Глянцелистник Кумокири
Large widelip orchid, Kumokiri's
widelip orchid

옥잠난초

Liparis makinoana Schlechter

Liparis makinoana Schlechter, 1919, Feddes Repert. 4: 63; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 337, fig. 96; Efimov, 2010, J. Bot. (Leningrad)95, 10: 1474.

D US, KP, DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 25 см высотой, луковичный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 25 cm tall, bulbous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 인경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Глянцелистник Макино
Miniature widelip orchid, Makino's
twayblade

나리난초



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Тайник сердцевидный
Cordate listera

***Listera cordata* (L.) R. Br.**

Listera cordata (L.) R. Br., 1813 in Aiton, Hort. Kew. ed. 2, 5: 201; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 328, fig. 91. - *Ophrys cordata* L., 1753, Sp. Pl.: 946.

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Тайник японский
Nippon listera
털쌍잎난초

***Listera nipponica* Makino**

Listera nipponica Makino, 1905, Bot. Mag. Tokyo, 19: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 328, fig. 92. - *L. brevidens* Nevski, 1936, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 2: 113, fig. 3.

★ *Neottia nipponica* (Makino) Szlach.

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 30 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-일본)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Тайник сосновый
Piny listera

***Listera pinetorum* Lindley**

Listera pinetorum Lindley, 1857, Journ. Linn. Soc. 1: 175; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 452. - *L. savatieri* Maxim. ex Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 20: 526 (Fl. Manch. 1); Woroschilow, 1985, Flor. invest. differ. areas USSR:160, pro syn *L. pinetorum* Lindl.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 328, fig. 92, tab. 27. - *L. yatabei* Makino, 1905, Bot. Mag. Tokyo, 19: 8; Vorobiev, 1956, Acta Far East Branch Acad. Sci. USSR. Ser. Bot. 3 (5): 30.

Ⓛ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 22 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Североазиатский (восточно-сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 22 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 22 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Malaxis monophyllos (L.) Sw.

Malaxis monophyllos (L.) Sw., 1800, Kungl. Sv. Vet.-Acad. Handl. 21: 234; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 335, fig. 95. - *Ophrys monophyllos* L., 1753, Sp. Pl.: 947.

Ⓛ SA; ZT Ⓚ VU

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткорневищно-клубневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 35 cm tall, tuberiferous short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 괴경 모양의 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Мякотница однолистная White adder's mouth

이삭단엽란

Neottia asiatica Ohwi

Neottia asiatica Ohwi, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 384; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 329, fig. 93, tab. 28.

Ⓛ SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 35 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Гнездовка азиатская Asian neottia

애기무엽란

Neottia papilligera Schlechter

Neottia papilligera Schlechter, 1920, Feddes Repert. 16: 356; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 329, fig. 93.

Ⓛ SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 35 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Гнездовка сосочконосная Manchurian bird's nest orchid

새둥지란

Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Гнездовка уссурийская
Ussuri neottia, Bird's nest orchid

***Neottia ussuriensis* (Kom. et Nevski) Soy**

Neottia ussuriensis (Kom. et Nevski) Soy, 1969, Ann. Univ. Sci. Budapest. (Biol.), 11: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 331, fig. 93. - *Holopogon ussuriensis* Kom. et Nevski, 1935, Fl. USSR, 4: 751.

D KP **R** RF, RP

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткочерешно-кистекопной поликарпик. Очень редко (KP, locus classicus!). Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 20 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare(in Kedrovaya Pad Reserve - Locus Classicus!). Forest (Nemorous Forest). Endemic (Southern Primorye). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 남부 연해주 고유종으로 러시아 남부 극동지역(처음 기재된 장소인 케드로파야 패드)에서만 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Гнездоцветка клубочковая
Cucullate neottianthe orchid, Pink frog orchid
구름병아리난초

***Neottianthe cucullata* (L.) Schlechter**

Neottianthe cucullata (L.) Schlechter, 1919, Feddes Repert. 16: 292; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 310, fig. 86. - *Orchis cucullata* L., 1753, Sp. Pl.: 939.

D LA, US, KP, DM **R** RF, RP **K** II / VU

Многолетняя летнезеленая трава до 35 см высотой, клубневой поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial summer-green herb up to 35 cm tall, tuberiferous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Горноятрышник раскидистый
Terrestrial orchid
감자난초

***Oreorchis patens* (Lindl.) Lindl.**

Oreorchis patens (Lindl.) Lindl., 1859, Journ. Linn. Soc. 3: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 338, fig. 96. - *Corallorhiza patens* Lindl., 1840, Gen. et Sp. Orch.: 535.

D SA, LA, US, KP

Многолетняя летнезеленая трава до 40 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial summer-green herb up to 40 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Platanthera densa Freyn

Platanthera densa Freyn, 1896, Osterr. Bot. Zeitschr. 46: 96, non Lindl. ex Wall., 1832, Numer. List.: 240, nom. nud.; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 453. - *P. freynii* Kraenzl., 1913, Journ. Bot. Russ. 3-4: 37, nom. illeg.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 316, fig. 88. - *P. extremiorientalis* auct. non Nevski: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 318, fig. 89, p.p.

Ⓛ LA, KP, DM

Многолетняя летнезеленая трава до 60 см высотой, клубневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

NB: В южной части Приморского края типовой подвид - *subsp. densa*, замещается близким - *P. densa subsp. orientalis* (Schlechter) Efimov 2006, J. Bot. (Leningrad) 91, 11: 1723 (*P. chlorantha* var. *orientalis* Schlechter, 1919, Feddes Repert. Bein. 4: 109).

Perennial summer-green herb up to 60 cm tall, tuberiferous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

Notes: In the southern part of Primorsky Territory the type subspecies - *subsp. densa*, is replaced by a close - *P. densa subsp. orientalis* (Schlechter) Efimov 2006, J. Bot. (Leningrad) 91, 11: 1723 (*P. chlorantha* var. *orientalis* Schlechter, 1919, Feddes Repert. Bein. 4: 109).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 남부 연해주의 아종인 *subsp. densa*는 *P. densa subsp. orientalis* (Schlechter) Efimov 2006, J. Bot. (Leningrad) 91, 11: 1723 (*P. chlorantha* var. *orientalis* Schlechter, 1919, Feddes Repert. Bein. 4: 109)로 처리되었다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Любка густая
Dense platanthera

Platanthera mandarinorum Reichb. fil

Platanthera mandarinorum Reichb. fil, 1852, Linnaea, 25: 226; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2112: 454. - *P. maximowicziana* Schlecht.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 317, fig. 87, tab. 26.

Ⓛ SA, LA, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, клубневой поликарпик с удлинённым прямостоячим побегом. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

NB: На РДВ вид представлен особой формой - *Platanthera mandarinorum* var. *cornu-bovis* (Nevski) Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 199 (*P. cornu-bovis* Nevski, 1935, Fl. USSR 4: 752).

Perennial herb up to 50 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

Notes: On the RFE this species presented a special form - *Platanthera mandarinorum* var. *cornu-bovis* (Nevski) Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 199 (*P. cornu-bovis* Nevski, 1935, Fl. USSR 4: 752).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Notes: 극동지역에 분포하는 본 종은 *Platanthera mandarinorum* var. *cornu-bovis* (Nevski) Kitagawa, 1979, Neo-Lineam. Fl. Mansh.: 199 (*P. cornu-bovis* Nevski, 1935, Fl. USSR 4: 752)로 인식되고 있다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Любка мандаринов
Common Korean platanthera,
Maximowicz's platanthera
산제비란



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Любка ложнодвулистная
Far-Eastern platyanthera

***Platanthera metabifolia* F. Maek.**

Platanthera metabifolia F. Maek. V 1935, Journ. Jap. Bot. 11, 5: 303; Efimov, 2006: J. Bot. (Leningrad) 91, 11: 1718; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 454. - *P. extremiorientalis* Nevski, X 1935, Fl. USSR, 4: 753, 657; Vyschin, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 318, fig. 89, p.p.

D SA

Многолетняя летнезеленая трава до 65 см высотой, клубневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial summer-green herb up to 65 cm tall, tuberiferous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Любка комарниковая
Aleutian bog orchid

***Platanthera tipuloides* (L. fil.) Lindl.**

Platanthera tipuloides (L. fil.) Lindl., 1835, Gen. et Sp. Orch.: 285; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 318, fig. 87; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 454. - *Orchis tipuloides* L. fil., 1781, Suppl.: 401.

D SA

Многолетняя трава до 50 см высотой, клубневой поликарпик с удлиненным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

NB: Полиморфный вид, в Приморье-типовая разновидность (Байков, 2012).

Perennial herb up to 50 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

Notes: Polymorphic species, in Primorye-type variety (Baikov, 2012).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Notes: 연해주에 분포하는 본 종은 매우 큰 형태적 변이를 나타낸다(Baikov, 2012).



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Любка смешанная
Mixed platyanthera

***Platanthera x mixta* Efimov**

Platanthera x mixta Efimov, 2006, J. Bot. (Leningrad) 91, 11: 1728, *P. densa* x *P. metabifolia*; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 454, sub *P. x mixta* Efimov.

Многолетняя летнезеленая трава до 60 см высотой, клубневой поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский).

Perennial summer-green herb up to 60 cm tall, tuberiferous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하는 연해주 고유종으로 드물게 발견된다.

Pogonia japonica Reichenb. fil.

Pogonia japonica Reichenb. fil., 1852, Linnaca, 25: 228; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 323, fig. 90, tab. 27.

D SA, LA, DM **R** RF, RP

Многолетняя трава до 30 (40) см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 (40) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 (40) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Бородатка японская
Asian pogonia
방울새란

Ponerorchis pauciflora (Lindl.) Ohwi

Ponerorchis pauciflora (Lindl.) Ohwi, 1936, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 5: 145; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 309, fig. 86, tab. 25. - *Gymnadenia pauciflora* Lindl., 1835, Gen. et Sp. Orch.: 280.

R RF, RP

Многолетняя летнезеленая трава до 30 см высотой, клубневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial summer-green herb up to 30 cm tall, tuberiferous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 낙엽성 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 괴경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Понерорхис малоцветковый
Few-flowered ponerorchis

Spiranthes sinensis (Pers.) Ames

Spiranthes sinensis (Pers.) Ames, 1908, Orch. 2: 53; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 327, fig. 92. - *Neottia sinensis* Pers., 1807, Syn. 2: 511.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекорневой поликарпик с утолщенными придаточными корнями. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский, с проникновением в Австралию).

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian, with penetration in Australia).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아 및 남아시아 및 호주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Скрученник китайский
Ladies' tresse
타래난초



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Тулотис буреющий
Asian platanthera, Brownish tulotis
넓은잎잠자리란

Tulotis fuscescens (L.) Czer.

Tulotis fuscescens (L.) Czer., 1973, Addim. et Corrig. ad Fl. USSR: 622; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 319, fig. 89. - *Orchis fuscescens* L., 1753, Sp. Pl.: 943, non *Tulotis fuscescens* Raf. ex Jacks., 1895, Index Kew. 4: 1136, nom. nud.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM ★ *Platanthera fuscescens* (L.) Kraenzl.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткорневищный с клубневидно-утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, short-rhizomatous polycarpic with storage (tuber-like thickened) additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자라며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 짧은 근경과 괴경 모양으로 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Тулотис цельногубый
White Asian platanthera
흰제비란

Tulotis hologlottis (Maxim.) Efimov

Tulotis hologlottis (Maxim.) Efimov, 2007, J. Bot. (Leningrad) 92, 9: 1450. - *Platanthera hologlottis* Maxim., 1859, Mém. Sav. Étr. Pétersb. 9: 268; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 317, fig. 87.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Platanthera hologlottis* Maxim.

Многолетняя трава до 90 см высотой, клубневой поликарпик с удлиненным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 90 cm tall, tuberiferous polycarpic with elongated erect shoot. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 괴경이 있으며 길게 자라고 직립하는 신장부가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Orchidaceae | Орхидные | 난초과

Тулотис уссурийский
Ussuri tulotis
나도잠자리난초

Tulotis ussuriensis (Regel et Maack) Hara

Tulotis ussuriensis (Regel et Maack) Hara, 1955, Journ. Jap. Bot. 30, 3: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 320, fig. 89, tab. 26. - *Platanthera tipuloides* (L. fil.) Lindl. var. *ussuriensis* Regel et Maack, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4: 142, tab. 10, fig. 7-9 (Regel, Tent. Fl. Ussur).

ⓓ SA, LA, KP, DM Ⓡ RF, RP ★ *Platanthera ussuriensis* (Regel & Maack) Maxim.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Achnatherum confusum (Litv.) Tzvel.

Achnatherum confusum (Litv.) Tzvel., 1977, - Probl. Ecol. Geobot. Geogr. Florist.: 140; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 344, fig. 144, tab. 23. - *Stipa confusa* Litv., 1929, Bull. Acad. Sci. USSR, Ser.7, 1928: 53; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 576.

Многолетняя трава до 40-90 см высотой, короткочерневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40-90 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40-90 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Чий смешиваемый Confuse needle grass

Achnatherum extremorientale (Hara) Keng ex Tzvel.

Achnatherum extremorientale (Hara) Keng ex Tzvel., 1977, Probl. Ecol. Geobot. Geogr. Florist.: 140; Keng, 1957, Claves Gen. Sp. Gram. Sin: 107, 212, nom. invalid.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 343, fig. 144. - *Stipa extremorientalis* Hara, 1939, Journ. Jap. Bot. 15: 459; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 576.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Stipa peginensis* Hance

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, короткочерневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский). РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese). In Russia grows only on South of Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Чий дальневосточный Far Eastern needle grass 나라새

Aegilops cylindrica Host

Aegilops cylindrica Host, 1802, Gram. Austr. 2: 6, tab. 7; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 129, fig. 47; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 525.

Одно-двулетняя трава до 45 (65) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 45 (65) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 45 (65) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Эгилонс цилиндрический Jointed goatgrass 염소풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Житняк гребенчатый
Crested wheat grass

***Agropyron cristatum* (L.) Beauv.**

Agropyron cristatum (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 146; Probatova, 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 128, p.p., excl. syn. *A. pectinatum*; Fl. Russian Far East, 2006: 340. - *Bromus cristatus* L., 1753, Sp. Pl.: 78.

Многолетняя трава до 80 (110) см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (110) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Steppe). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (110) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Житняк черепитчатый
Imbricated wheat grass

***Agropyron imbricatum* Roem. et Schult.**

Agropyron imbricatum Roem. et Schult., 1817, Syst. Veg. 2: 757; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 239. - *A. cristatum* var. *imbricatum* (Roem. et Schult.) B. Fedtsch. et Fler., 1908, Fl. Europ. Rus.1: 151; Probatova, 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1: 128, in adnot.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Житняк гребневидный
Pectiniform wheat grass

***Agropyron pectinatum* (Bieb.) Beauv.**

Agropyron pectinatum (Bieb.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 146; Peshkova, 1990, Fl. Sib., Poaceae: 40; Fl. Russian Far East, 2006: 340. - *Triticum pectinatum* Bieb., 1808, Fl. Taur.-Cauc. 1: 87. - *Agropyron cristatum* subsp. *pectinatum* (Bieb.) Tzvel., 1970, Sched. Herb. Fl. USSR, 18: 25; Probatova, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 128, in adnot.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)에 분포하는 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Agrostis capillaris L.

Agrostis capillaris L., 1753, Sp. Pl. 2: 62; Fl. Russian Far East, 2006: 373. - *A. tenuis* Sibth., 1794, Fl. Oxon.: 36; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 205, fig. 80.

DM

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, короткочерневищно-кистековой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epecophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Полевица волосовидная
Colonial bentgrass
들겨이삭

Agrostis clavata Trin.

Agrostis clavata Trin., 1821, in Spreng. Neue Entdeck. 2: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 210, fig. 82, p.p., excl. *Agrostis macrothyrsa* Hack.; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 59: 36.

KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткочерневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Полевица булавовидная
Clavate bentgrass
산겨이삭

Agrostis diluta Kurczenko

Agrostis diluta Kurczenko, 2002, J. Bot. (Leningrad) 87, 5: 119; Fl. Russian Far East, 2006: 373. - *A. stolonifera* auct. fl. Orient. Extr. ross.: Probatova, 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East 1: 206, p. p.

★ *Agrostis stolonifera* L.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочерневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 50 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Полевица бледная
Dilute bentgrass
애기겨이삭



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевица широкометельчатая
Many-fold sequence bentgrass
영성겨이삭

***Agrostis divaricatissima* Mez.**

Agrostis divaricatissima Mez., 1922, Feddes Repert. 18: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 207, fig. 79; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 538.

Многолетняя трава до 40-80 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 40-80 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 40-80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевица гигантская
Redtop bentgrass
흰겨이삭

***Agrostis gigantea* Roth**

Agrostis gigantea Roth, 1788, Fl. Germ. 1: 31; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 205, fig. 80.

D KHA, US

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевица кроноцкая
Kronotsky bentgrass

***Agrostis kronokensis* Probat.**

Agrostis kronokensis Probat., 1984, J. Bot. (Leningrad) 69, 2: 251; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 209, fig. 84; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 59: 34.

Многолетняя трава до 55-65 см высотой, короткорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Эндемичный (охотоморский).

Perennial herb up to 55-65 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Endemic (Okhotsk Sea).

다년생 초본으로 높이는 55-65 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 극지, 고산 및 산악지에 분포하는 오호츠크해 지역 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.

Agrostis kudoi Honda

Agrostis kudoi Honda, 1931, in Miyabe a. Kudo, Fl. Hokk. a. Saghal. 2: 135; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 209, fig. 81; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 59: 34. - *A. vinealis* subsp. *kudoi* (Honda) Tzvel., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc., 7: 61.

D ZT

Многолетняя трава до 15-30 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 15-30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 15-30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 극지, 고산, 산악지(산악지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Полевица Кудо
Kudo's bentgrass

Agrostis mongolica Roshev.

Agrostis mongolica Roshev., 1926, N. Mongolia, 1: 162; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 239.

★ *Agrostis divaricatissima* Mez.

Многолетняя трава до 40-60 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40-60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). North Asian (Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40-60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Роaceae | Мятликовые | 화본과

Полевица монгольская
Mongolian bentgrass
영성겨이삭

Agrostis scabra Willd.

Agrostis scabra Willd., 1797, Sp. Pl. 1: 370; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 210, fig. 83.

D KHA, SA, LA; ZT ★ *Agrostis divaricatissima* Mez.

Многолетняя трава до 40 (60) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 40 (60) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 40 (60) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Полевица шероховатая
Rough bentgrass
긴겨이삭



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевица сихотэалинская
Sichote Alin bentgrass

***Agrostis sichotensis* Probat.**

Agrostis sichotensis Probat., 1984, J. Bot. (Leningrad). 69, 2: 252; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 209, fig. 84; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 59: 34

D SA

Многолетняя трава до 45-50 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский).

NB: Вид пока известен только из *Locus classicus*.

Perennial herb up to 45-50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian).

Notes: Species for now is known from *Locus classicus* only.

다년생 초본으로 높이는 45-50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하는 동부 연해주의 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Notes: 본 종은 현재 처음 기재된 장소에서만 알려져 있다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевица побегообразующая
Creeping bentgrass, Stolon bentgrass
애기겨이삭

***Agrostis stolonifera* L.**

Agrostis stolonifera L., 1753, Sp. Pl.: 62; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 206, fig. 80.

D KHA, LA, US

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb up to 50 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевица Триниуса
Trinius's bentgrass
검정겨이삭

***Agrostis trinii* Turcz.**

Agrostis trinii Turcz., 1865, Bull. Soc. Nat. Moscou, 29, 1: 18, in adnot.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 208, fig. 81.

D KHA, SA, LA, KP; ZT

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Alopecurus aequalis Sobol.

Alopecurus aequalis Sobol., 1799, Fl. Petropol.: 16; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 239, fig. 96, tab. 14.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Одно-двулетняя трава до 30 (45) см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумпольярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 30 (45) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 30 (45) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Лисохвост равный
Short-awn foxtail grass, Orange foxtail
특새플

Alopecurus arundinaceus Poir.

Alopecurus arundinaceus Poir., 1808, in Lam. Encycl. Méth. Bot. 8: 776; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 234, fig. 93. - *A. ventricosus* Pers., 1805, Syn. Pl. 1: 80, non Huds. 1778.

Многолетняя трава до 1 (1.3) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 (1.3) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.3) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Лисохвост тростниковидный
Creeping meadow foxtail

Alopecurus brachystachyus Bieb.

Alopecurus brachystachyus Bieb., 1819, Fl. Taur.-Cauc. 3: 56, in adnot.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 234, fig. 93.

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Лисохвост короткоколосый
Short spikelet foxtail



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Лисохвост коленчатый

Water foxtail

유럽독새풀

***Alopecurus geniculatus* L.**

Alopecurus geniculatus L., 1753, Sp. Pl.: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 238, fig. 95.

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Лисохвост мышехвостниковидный

Slender meadow foxtail

쥐꼬리독새풀

***Alopecurus myosuroides* Huds.**

Alopecurus myosuroides Huds., 1762, Fl. Angl.: 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 239, fig. 95.

Одно-двулетняя трава до 50 (60) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 (60) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Лисохвост луговой

Meadow foxtail

큰독새풀

***Alopecurus pratensis* L.**

Alopecurus pratensis L., 1753, Sp. Pl.: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 235, fig. 93.

Ⓛ LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткокорневищно-кистекарневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.

Anisantha diandra (Roth) Tutin

Anisantha diandra (Roth) Tutin, 1962, in Claph., Tutin. Warb., Fl. Brit. Isl., ed. 2: 1149; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 146, fig. 55. - *Bromus diandrum* Roth, 1787, Bot. Abhandl. Beobacht.: 44.

Одно-двулетняя трава до 50 (60) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 50 (60) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epechophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Неравноцветник двутычинковый
Two-stamen brome, *Anisantha*

Anisantha sterilis (L.) Nevski

Anisantha sterilis (L.) Nevski, 1934, Acta Univ. Asiae mediae, ser. 8b, 17: 20; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 146, fig. 55. - *Bromus sterilis* L., 1753, Sp. Pl.: 77.

★ *Bromus sterilis* L.

Одно-двулетняя трава до 30-60 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемеорофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 30-60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 30-60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Неравноцветник бесплодный
Poverty brome, *Anisantha*
까락빡새귀리

Anisantha tectorum (L.) Nevski

Anisantha tectorum (L.) Nevski, 1934, Acta Univ. Asiae mediae, ser. 8b, 17: 22; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 147, fig. 55. - *Bromus tectorum* L., 1753, Sp. Pl.: 77.

ⓓ LA ★ *Bromus tectorum* L. var. *tectorum*

Одно-двулетняя трава до 45 (60) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 45 (60) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 45 (60) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Неравноцветник кровельный
Cheat brome, Cheatgrass
털빡새귀리



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Метлица помежучная
Interrupted windgrass

***Apera intermedia* Hack.**

Apera intermedia Hack., 1905, Ann. Naturh. Mus. (Wien), 20: 430; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 202, fig. 79.

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 25 см длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Западноазиатский (переднеазиатский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 25 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epechophytes, invasive plants). West Asian (Persian).

일년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(페르시아) 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Метлица обыкновенная
Loose silky bentgrass

***Apera spica-venti* (L.) Beauv.**

Apera spica-venti (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 151; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 202, fig. 79. - *Agrostis spica-venti* L., 1753, Sp. Pl.: 61.

Одно-двулетняя трава до 75 (100) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 75 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 75 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Арктомятлик выделяющийся
Large-flowered spear grass

***Arctopoa eminens* (C. Presl) Probat.**

Arctopoa eminens (C. Presl) Probat., 1974, Novit. Syst. Pl. Vasc.11: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 304, fig. 127. - *Poa eminens* C. Presl, 1830, Reliq. Haenk. 1: 273; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 446.

Ⓛ SA

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Азиатско-американский (амфиацифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1.2 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

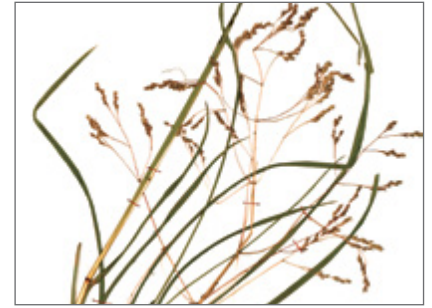
Arctopoa schischkinii (Tzvel.) Probat.

Arctopoa schischkinii (Tzvel.) Probat., 1976, Novit. Syst. Pl. Vasc.13: 41; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 237. - *Poa schischkinii* Tzvel., 1974, Novit. Syst. Pl. Vasc. 11: 25; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 447.

Многолетняя трава до 40 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 40 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Арктомятлик Шишкина
Schischkin's spear grass

Arctopoa subfastigiata (Trin.) Probat.

Arctopoa subfastigiata (Trin.) Probat., 1974, Novit. Syst. Pl. Vasc.11: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 304, fig. 127, tab. 19. - *Poa subfastigiata* Trin., 1829, in Ledeb. Fl. Alt. 1: 96; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 447.

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Степной (собственно степной). Североазиатский (сибирско-дальневосточный).

NB: В Приморском крае, вероятно, заносный вид.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Steppe (Steppe). North Asian (Siberian-Far Eastern).

Notes: In Primorsky Territory, probably, alien (adventive) species.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(시베리아-연해주)의 스텝 초원에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 연해주에 분포하는 본 종은 외래종인 것으로 추정된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Арктомятлик широкометельчатый
Widely paniculate spear grass

Arthraxon centrasiaticus (Griseb.) Gamajun.

Arthraxon centrasiaticus (Griseb.) Gamajun., 1948, Key Gras. Kazakhstan 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 380, fig. 162. - *Pleuroplitis centrasiatica* Griseb., 1853, in Ledeb. Fl. Ross. 4: 477.

D КНА, LA ★ *Arthraxon hispidus* (Thunb.) Makino

Одно-двухлетняя трава до 50 см длиной, кистекарпик с удлиненным приподнимающимся побегом. Редко. Заносный (эпикофиты). Общеазиатский (Западно-и Южноазиатский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Pan-Asian (West & South Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아(서아시아-남아시아) 전역에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Артраксон центральноазиатский
Central-Asian carpetgrass
조개풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Артраксон шиповатый
Small carpetgrass
조개풀

***Arthraxon hispidus* (Thunb.) Makino**

Arthraxon hispidus (Thunb.) Makino, 1912, Bot. Mag. Tokyo, 26: 214; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 380, fig. 162, tab. 26. - *Phalaris hispida* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 44.

ⓓ US

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 20-50 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot up to 20-50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epeophytes, invasive plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

일년생 초본으로 높이는 20-50 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Артраксон Лангсдорфа
Langsdorff's carpetgrass
조개풀

***Arthraxon langsdorffii* (Trin.) Roshev.**

Arthraxon langsdorffii (Trin.) Roshev., 1934, Fl. USSR, 2: 13, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 380, fig. 162, tab. 26. - *Pleuroplitis langsdorffii* Trin., 1820, Fund. Agrost.: 175.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM ★ *Arthraxon hispidus* (Thunb.) Makino

Одно-двулетняя трава до 80 см длиной, кистекорневой монокарпик с удлинённым приподнимающимся побегом. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 80 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тростянка (арундинелла)
аномальная
Abnormal arundinella
새

***Arundinella anomala* Steud.**

Arundinella anomala Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 116; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 359, fig. 153. - *A. hirta* subsp. *anomala* (Steud.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 652.

ⓓ KHA, SA, LA, KP, DM ★ *Arundinella hirta* (Thunb.) Tanaka var. *hirta*

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткоризомный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.

***Arundinella chassanica* Tzvel. et Probat.**

Arundinella chassanica Tzvel. et Probat., 2013, Novit. Syst. Pl. Vasc.44: 51.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Западнопацифический (приморско-корейский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 60 cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). West Pacific (Primorian-Korean). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Тростянка (арундинелла) хасанская
Hasan arundinella

***Arundinella hirta* (Thunb.) Tanaka**

Arundinella hirta (Thunb.) Tanaka, 1925, Bull. Sci. Fak. Terkult. Kjusu Univ. 1, 4: 195; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 359, fig. 153. - *Poa hirta* Thunb., 1784, Fl. Jap.: 49.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 m tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Тростянка (арундинелла)
жестковолосистая
Hairy arundinella
새

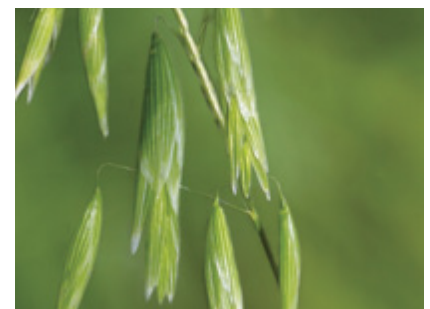
***Avena chinensis* (Fisch. ex Roem. et Schult.) Metzg.**

Avena chinensis (Fisch. ex Roem. et Schult.) Metzg., 1824, Europ. Cereal.: 53; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 239. - *A. nuda* β . *chinensis* Fisch. ex Roem. et Schult., 1817, Syst. Veg. 2: 669.

Одно-двулетняя трава до 60-100 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Short-lived herb up to 60-100 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

일년생 초본으로 높이는 60-100 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Овес китайский
Chinese oat



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Овёс пустой, или овсюг

Wild oat

메귀리

Avena fatua L.

Avena fatua L., 1753, Sp. Pl.: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 151, fig. 57.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1 (1.2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный с проникновением в Северную Африку).

Short-lived herb up to 1 (1.2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional with penetration in North Africa).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(북아프리카를 포함하여 다양한 식생대와 다양한 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Овес грузинский

Georgian oat

귀리

Avena georgica Zuccagni

Avena georgica Zuccagni, 1806, Obs. Bot. 1: 14; Tzvelev, Probatova, 2009, Proceed. Sci. Conf. "Plants in Monsoon Climate", Vladivostok, Oct. 20-23, 2009: 180; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 240.

★ *Avena sativa* L.

Одно-двулетняя трава до 60-100 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 60-100 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 60-100 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Avena intermedia Lestib.

Avena intermedia Lestib., 1827, Botanogr. Belg. 2: 36; Tzvelev, Probatova, 2009, Proceed. Sci. Conf. "Plants in Monsoon Climate", Vladivostok, Oct. 20-23, 2009: 180; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 240.

★ *Avena fatua* L.

Одно-двулетняя трава до 50-100 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный с проникновением в Северную Африку).

Short-lived herb up to 50-100 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional with penetration in North Africa).

일년생 초본으로 높이는 50-100 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(북아프리카를 포함하여 다양한 식생대와 다양한 지역)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Роасеае | Мятликовые | 화본과

Овес промежуточный

Intermediate oat

메귀리

Avena orientalis Schreb.

Avena orientalis Schreb., 1771, Spicil. Fl. Lips.: 52; Tzvelev, Probatova, 2009, Proceed. Sci. Conf. "Plants in Monsoon Climate", Vladivostok, Oct. 20-23, 2009: 180; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 240.

★ *Avena sativa* L.

Одно-двулетняя трава до 1 (1.2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Европейский (южноевропейский).

Short-lived herb up to 1 (1.2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). European (South European).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽(남유럽) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

**Овес восточный, одногривый
овес, венгерский овес
Oriental, Eastern oat
귀리**

Avena persica Steud.

Avena persica Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 230; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 151, fig. 57. - *A. ludoviciana* Durieu, 1855, Act. Soc. Linn. Bordeaux, 20: 41. - *A. sterilis* subsp. *ludoviciana* (Durieu) Gillet et Magne, 1875, Fl. Fr., ed. 3: 532; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 239.

Одно-двулетняя трава до 1 (1.2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 (1.2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

**Овёс персидский, или Людовика
Persian oat**

Avena sativa L.

Avena sativa L., 1753, Sp. Pl.: 79; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 152.

🇩 LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 60 (100) см высотой, кистекарневой монокарпик. Часто. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

이년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(귀화종)으로 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

**Овёс посевной
Common oat
귀리**



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Овсец опушенный
Downy alpine oat grass

***Avenula pubescens* (Huds.) Dumort.**

Avenula pubescens (Huds.) Dumort., 1868, Bull. Soc. Bot. Belg. 7: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 155, fig. 59. - *Avena pubescens* Huds., 1762, Fl. Angl.: 42. - *Helictotrichon pubescens* (Huds.) Pilg., 1938, Feddes Repert. 45: 6.

Многолетняя трава до 1 (1.3) м высотой, короткорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 1 (1.3) m tall, short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.3) m까지 자라며, 짧은 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Овсец Шелла
Schell's oat grass

***Avenula schelliana* (Hack.) Holub**

Avenula schelliana (Hack.) Holub, 1976, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 11: 295; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 153, fig. 57. - *Avena schelliana* Hack., 1892, Acta Horti Petropol., 12: 419. - *Helictotrichon schellianum* (Hack.) Kitag., 1939, Lin. Fl. Mansh.: 78. - *H. hookeri* subsp. *schellianum* (Hack.) Tzvel., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 8: 68.

Ⓛ LA

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, короткорневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Бекманния восточная
American slough grass
개피

***Beckmannia syzigachne* (Steud.) Fern.**

Beckmannia syzigachne (Steud.) Fern., 1928, Rhodora, 30: 27; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 228, fig. 91. - *Panicum syzigachne* Steud., 1846, Flora, 29: 19.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, короткорневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하며 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Bromopsis flexuosa (Drob.) Tzvel.

Bromopsis flexuosa (Drob.) Tzvel., 2009, J. Bot. (Leningrad), 94, 2: 278; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 240. - *Bromus sibiricus* var. *flexuosus* Drob., 1914, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. St.-Petersb., 12: 235, non *Bromus flexuosus* Planchuelo, 1983. - *Bromopsis pumpelliana* var. *flexuosa* (Drob.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 219. - *Bromopsis pumpelliana* subsp. *flexuosa* (Drob.) Probat., 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1: 144.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아 (동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Кострец извилистый Flexible brome

Bromopsis inermis (Leys.) Holub

Bromopsis inermis (Leys.) Holub, 1973, l. c.: 167. - *Bromus inermis* Leys., 1761, Fl. Hal.: 16; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 145, fig. 55, tab. 9.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Bromus inermis* Leyss.

Многолетняя трава до 1 (1.4) м высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1 (1.4) m tall, polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekokophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.4) m까지 자라며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Кострец безостый Awnless brome grass, Hungarian brome grass, Russian brome grass, Smooth brome 좀참새귀리

Bromopsis probatovae Tzvel.

Bromopsis probatovae Tzvel., 2009, J. Bot. (Leningrad) 94, 2: 280; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 240.

Многолетняя трава до 1 (1.4) м высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 1 (1.4) m tall, polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.4) m까지 자라며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며 남부 연해주에서만 발견되는 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Кострец Пробатовой Probatova's brome



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Кострец береговой
Meadow brome

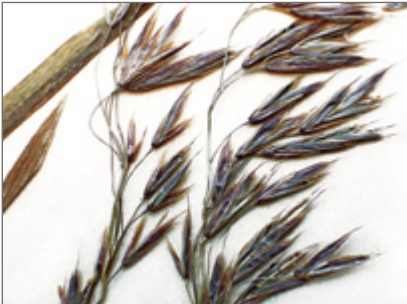
***Bromopsis riparia* (Rehm.) Holub**

Bromopsis riparia (Rehm.) Holub, 1973, Folia Geobot. Phytotax. (Praha), 8: 169; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 143, fig. 53. - *Bromus riparius* Rehm., 1872, Notiz. Veg. Gest. Schwarz. Meer: 83.

Многолетняя трава до 95 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатский (европейско-кавказский).

Perennial herb up to 95 (120) cm tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Caucasian).

다년생 초본으로 높이는 95 (120) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Кострец таймырский
Taimyr brome

***Bromopsis taimyrensis* (Roshev.) Peschkova**

Bromopsis taimyrensis (Roshev.) Peschkova, 1986, Novit. Syst. Pl. Vasc. 23: 31, nomen nudum; Fl. Sib., 1990, 2: 64 Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 529 Tzvelev, Probatova, 2009, Proceed. Sci. Conf. "Plants in Monsoon Climate", Vladivostok, Oct. 20-23, 2009: 180. - *Bromus sibiricus* var. *taimyrensis* Roshev., 1930, Proceed. Acad. Sci. USSR, 5: 108, nomen nudum. - *Bromopsis pumpelliana* var. *taimyrensis* (Roshev.) Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 219, nomen nudum.

D SA

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Костёр полевой
Field brome

***Bromus arvensis* L.**

Bromus arvensis L., 1753, Sp. Pl.: 77; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 148.

Одно-двулетняя трава до 90 (120) см высотой, кисте-корневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (евразиатско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 90 (120) cm tall, mono carpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

***Bromus commutatus* Schrad.**

Bromus commutatus Schrad., 1806, Fl. Germ. 1: 353; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 148, fig. 56.

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мульти-зональный).

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Костёр переменчивый
털참새귀리

***Bromus japonicus* Thunb.**

Bromus japonicus Thunb., 1784, in Murr. Syst. Veg., ed 14: 119; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 149, fig. 56.

Одно-двулетняя трава до 65 (80) см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мульти-зональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 65 (80) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 65 (80) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Костёр японский
Common brome
참새귀리

***Bromus mollis* L.**

Bromus mollis L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 112; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 149, fig. 56.

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Костёр мягкий
Soft brome
털참새귀리



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Костёр острозубый
Acute-dent brome

***Bromus oxyodon* Schrenk**

Bromus oxyodon Schrenk, 1842, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 10: 355; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 150, fig. 55.

Одно-двулетняя трава до 15-60 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Short-lived herb up to 15-60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 15-60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Костёр кистистый
Bald brome
민둥참새귀리

***Bromus racemosus* L.**

Bromus racemosus L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 148, fig. 56.

Одно-двулетняя трава до 60 (100) см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. аносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Костёр ржаной
Rye brome
큰참새귀리

***Bromus secalinus* L.**

Bromus secalinus L., 1753, Sp. Pl.: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 149, fig. 56.

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.

***Bromus squarrosus* L.**

Bromus squarrosus L., 1753, Sp. Pl.: 76; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 150, fig. 56.

Одно-двулетняя трава до 20-50 (60) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 20-50 (60) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 20-50 (60) cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Костер растопыренный
Corn brome

***Bromus vestitus* Schrad.**

Bromus vestitus Schrad., 1821, Gött. Gel. Anz., 3: 2074; - *B. japonicus* var. *vestitus* (Schrad.) Halácsy, 1904, Conspectus Florae Graecae 3.

Одно-двулетняя трава до 65 (80) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Африканский (южно-африканский).

Short-lived herb up to 65 (80) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). African (South African).

일년생 초본으로 높이는 65 (80) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(남아프리카) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Костер покрытый
Vestured brome

***Calamagrostis ajanensis* Charkev. et Probat.**

Calamagrostis ajanensis Charkev. et Probat., 1983, J. Bot. (Leningrad) 68, 10: 1409; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 183, fig. 70; Fl. Russian Far East, 2006: 333; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 55.

Многолетняя трава до 50-110 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (южно-охотско-бурейно-сихотеалинский).

Perennial herb up to 50-110 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (South Okhotsk-Sakhalin-Bureya-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 50-110 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하며, 오토츠크 남부-사할린-부레야-시호테알린 고유종으로 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник аянский
Ajan reedgrass



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Вейник амурский
Amur reedgrass
산새풀

***Calamagrostis amurensis* Probat.**

Calamagrostis amurensis Probat., 1983, J. Bot. (Leningrad) 68, 10: 1410; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 197, fig. 76; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 62.

D SA ★ *Calamagrostis purpurea* (Trin.) Trin.

Многолетняя трава до 70-100 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Эндемичный (южно-охотско-буреинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 70-100 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Endemic (South Okhotsk-Sakhalin-Bureya-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 70-100 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 양수성 침엽수림에 분포하며, 오토츠크 남부-사할린-부레야-시호테알린에 하는 고유종으로 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Вейник узколистный
Narrow-leaf reedgrass
백산새풀

***Calamagrostis angustifolia* Kom.**

Calamagrostis angustifolia Kom. VI 1926, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 6, 1: 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 193, fig. 75.

D KHA, SA, LA, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 (125) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 80 (125) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Commonly. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (125) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 극동 지역에서만 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Вейник арктический
Arctic reedgrass.

***Calamagrostis arctica* Vasey**

Calamagrostis arctica Vasey, 1893, Bull. U. S. Dept. Agr., Div. Bot. 13, 2: tab. 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 184, fig. 71; Tzvelev, Probatova 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 55.

Многолетняя трава до 30-50 см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Азиатско-американский (амфипацифический).

Perennial herb up to 30-50 cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 30-50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Calamagrostis barbata V. Vassil.

Calamagrostis barbata V. Vassil., 1963, Feddes Repert. 68, 3: 216; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 199, fig. 78.

Ⓛ SA, LA, US; ZT ★ *Calamagrostis purpurea* (Trin.) Trin.

Многолетняя трава до 1.2 (1.8) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.2 (1.8) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.8) m까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник бородатый
Barbate reedgrass

산새풀

Calamagrostis brachytricha Steud.

Calamagrostis brachytricha Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 189; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 180, fig. 69.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Calamagrostis arundinacea* (L.) Roth var. *arundinacea*

Многолетняя трава до 60 (150) см высотой, короткокорневищно-кисте-корневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 60 (150) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 (150) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 (주로 아무르, 일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник короткохохолковый
Korean feather-reed grass, Purple reedgrass, Diamond grass

실새풀

Calamagrostis chassanensis Probat.

Calamagrostis chassanensis Probat., 1984, J. Bot. (Leningrad), 69, 2: 254; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 180, fig. 70.

Ⓛ DM ★ *Calamagrostis arundinacea* (L.) Roth var. *arundinacea*

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (хасанский). В РФ – только в юго-западной части Приморского края.

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (Khasanian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자란다. 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 핫산지역 고유종으로 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник хасанский
Hasan reedgrass

실새풀



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Вейник расставленноколосковый
Distanced-flower reedgrass
실새풀

Calamagrostis distantiflora Lucznik

Calamagrostis distantiflora Lucznik, 1936, Bull. Far Eastern Div. Acad. Sci. USSR, 19: 91; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 180, fig. 70, tab. 11.

D US, DM * *Calamagrostis arundinacea* (L.) Roth var. *arundinacea*

Многолетняя трава до 75 см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистекоорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 75 cm tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Manchurian). Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 75 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Вейник наземный
Bush grass, Chee reedgrass
산조풀

Calamagrostis epigeios (L.) Roth

Calamagrostis epigeios (L.) Roth, 1788, Tent. Fl. Germ. 1: 34; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 200, fig. 78. - *Arundo epigeios* L., 1753, l. c.: 81.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.3 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.3 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.3 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)에 분포하는 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Вейник дальневосточный
Far-Eastern reedgrass
산조풀

Calamagrostis extremiorientalis (Tzvel.) Probat.

Calamagrostis extremiorientalis (Tzvel.) Probat., 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1: 200, fig. 78. - *C. epigeios* subsp. *extremiorientalis* Tzvel., 1965, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1964: 40.

D KHA, SA, DM * *Calamagrostis epigeios* (L.) Roth

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Calamagrostis korotkyi Litv.

Calamagrostis korotkyi Litv., 1918, Herb. Fl. Ross. 55: n° 2750; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 183, fig. 70. - *C. turczinowii* Litv., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 2: 115. - *C. korotkyi* subsp. *turczinowii* (Litv.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 304.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 40-80 см высотой, короткочерневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (монтанный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40-80 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Montane). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40-80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник Короткого
Korotky's reedgrass

Calamagrostis kozhevnikovii Prob. et Prokopenko

Calamagrostis kozhevnikovii Prob. et Prokopenko, 2017. Novit. Syst. Pl. Vasc., 48: 17.

Многолетняя трава до 90-125 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 90-125 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 90-125 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 낙엽활엽수림에 분포하는 남부 연해주의 고유종으로 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник Кожевникова
Kozhevnikov's reedgrass

Calamagrostis langsdorffii (Link) Trin.

Calamagrostis langsdorffii (Link) Trin., 1824, Gram. Unifl.: 225; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 197, fig. 77. - *Arundo langsdorffii* Link, 1821, Enum. Pl. Horti Berol. 1: 74.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT ★ *Calamagrostis purpurea* (Trin.) Trin.

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Commonly. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник Лангсдорфа
Langsdorff's reedgrass
산새풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник лапландский
Lapland reedgrass
라프랜드새풀

***Calamagrostis lapponica* (Wahlenb.) C. Hartm.**

Calamagrostis lapponica (Wahlenb.) C. Hartm., 1820, Handb. Skand. Fl.: 46; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 191, fig. 74; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 59. - *Arundo lapponica* Wahlenb., 1812, Fl. Lapp.: 27.

D SA; ZT

Многолетняя трава до 40 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 40 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 40 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주목극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник широколиственный
Broadleaf reedgrass

***Calamagrostis latissima* (Worosch.) Probat.**

Calamagrostis latissima (Worosch.) Probat., 1983, J. Bot. (Leningrad) 68, 10: 1409; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 183, fig. 70; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 54. - *C. turczaninowii* subsp. *latissima* Worosch., 1972, Bull. Main Bot. Garden Acad. Sci. USSR, 83: 34. - *C. korotkyi* subsp. *latissima* (Worosch.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 304.

D SA

Многолетняя трава до 55-110 см высотой, короткокорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (южно-охотско-буреинско-сихотеалинский).

Perennial herb up to 55-110 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Endemic (South Okhotsk-Sakhalin-Bureya-Sikhote-Alinian).

다년생 초본으로 높이는 55-110 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 오희츠크 남부-사할린-부레야-시호테알린에 분포하는 고유종으로 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник крупночешуйный
Large scaly reedgrass
산조풀

***Calamagrostis macrolepis* Litv.**

Calamagrostis macrolepis Litv., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 2: 125; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 200, fig. 78.

★ *Calamagrostis epigeios* (L.) Roth

Многолетняя трава до 1.5 (1.8) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1.5 (1.8) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epекophytes, invasive plants). Eurasian (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (1.8) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대, 여러 지역)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Calamagrostis micrantha Kearney

Calamagrostis micrantha Kearney, 1898, Bull. U. S. Dept. Agr., Div. Agrost. 11: 3; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 57. - *C. neglecta* (Ehrh.) Gaertn., Mey. et Scherb. subsp. *micrantha* (Kearney) Tzvel., 1965, Novit. Syst. Pl. Vasc.: 29; Tzvelev 1976, Gras. USSR: 310; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 190.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Calamagrostis monticola V. Petrov ex Kom.

Calamagrostis monticola V. Petrov ex Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 186; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 182, fig. 69; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 54. - ?*Calamagrostis hymenoglossa* Ohwi, 1941, Acta Phytotax. et Geobot. 10, 4: 261.

④ SA, LA * *Calamagrostis arundinacea* (L.) Roth var. *arundinacea*

Многолетняя трава до 50-110 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 50-110 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 50-110 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Calamagrostis neglecta (Ehrh.) Gaertn., Mey. et Scherb.

Calamagrostis neglecta (Ehrh.) Gaertn., Mey. et Scherb., 1799, Fl. Wett. 1: 94; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 189, excl. subsp; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 57. - *C. stricta* (Timm) Koel., 1802, Descr. Gram.: 105. - *C. neglecta* subsp. *stricta* (Timm) Tzvel., 1965 Novit. Syst. Pl. Vasc.: 30; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 189, in adnot.

④ SA, LA

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник мелкоцветковый
Small-flower reedgrass



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник низкорослый
Low mountain reedgrass
실새풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник незамечаемый
Neglected reedgrass, Narrow small-reed
야지피



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник тупочешуйный, в. притупленный
Obtuse reedgrass

***Calamagrostis obtusata* Trin.**

Calamagrostis obtusata Trin., 1824, Gram. Unifl.: 225; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 186, fig. 72; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 56.

Многолетняя трава до 1 (1.3) м высотой, тонко-длинно-короткочервищно-кистекопной рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 1 (1.3) m tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.3) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)의 음수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник ложнотростниковый
Coastal small reedgrass
갯조플

***Calamagrostis pseudophragmites* (Hall. fil.) Koel.**

Calamagrostis pseudophragmites (Hall. fil.) Koel., 1802, Descr. Gram.: 106; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 201, fig. 78; Fl. Russian Far East, 2006: 335. - *Arundo pseudophragmites* Hall. fil., 1796, in Roem. Arch. 1, 2: 10.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (эпифиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Epiphytes, invasive plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник пурпурный
Purple reedgrass
산새풀

***Calamagrostis purpurea* (Trin.) Trin.**

Calamagrostis purpurea (Trin.) Trin., 1824, Gram. Unifl.: 219; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 314, exclud. subsp.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 195, fig. 76; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 60.

D SA

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евросибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (European-Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아-극동지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Calamagrostis sugawarae Ohwi

Calamagrostis sugawarae Ohwi, 1932, Acta Phytotax. et Geobot. 1: 297; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 182, fig. 69; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 53.

★ *Calamagrostis arundinacea* (L.) Roth var. *arundinacea*

Многолетняя трава до 95 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 95 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 95 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(호츠크해와 환동해)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник Сугавары
Sugawara's reedgrass
실새풀

Calamagrostis tatianaе Probat.

Calamagrostis tatianaе Probat., 2000, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 46: 58; Fl. Russian Far East, 2006: 336, fig. 124; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 62.

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длинноризомный поликарпик. Очень редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Эндемичный (сихотелинский).

NB: Вид пока известен только из Locus classicus.

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Dark Coniferous Forest). Endemic (Sikhote-Alinian).

Notes: Species for now is known from Locus classicus only.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 음수성 침엽수림에 분포하며, 시호테알린 고유종으로 아주 드물게 발견된다.

Notes: 본 종은 현재 처음 기재된 장소에서만 알려져 있다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник Татьяны
Tatiana's reedgrass

Calamagrostis turczinowii Litv.

Calamagrostis turczinowii Litv., 1921, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 2: 115; Tzvelev, Probatova, 2012, V.L. Komarov Memorial Lectures (Vladivostok), 59: 54. - *C. korotkyi* subsp. *turczinowii* (Litv.) Tzvel., 1976, Gras. USSR : 304. - *C. korotkyi* auct. non Litv.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 183, p.p.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Вейник Турчанинова
Turczaninow's reedgrass



Роaceae | Mятликовыe | 화본과

Роговик килеватый
California brome, Mountain brome
성긴이삭풀

Ceratochloa carinata (Hook. et Arn.) Tutin

Ceratochloa carinata (Hook. et Arn.) Tutin, 1952, in Clapham, Tutin et Warb. Fl. Brit. Isles: 1458; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 207, in adnot.; Tzvelev, 1981, Novit. Syst. Pl. Vasc. 18: 248. - *Bromus carinatus* Hook. et Arn. II-III 1840, Bot. Beechey Voy.: 403.

★ *Bromus carinatus* Hook. & Arn.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткокорневищно-кистеко-
рневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты).
Американский (западно-североамериканский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes,
naturalized plants). American (West-North American).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과
가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(서북아메리
카) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роaceae | Mятликовыe | 화본과

Роговик слабительный
Rescuegrass, Grazing brome, Prairie
grass, Schrader's brome grass
큰이삭풀

Ceratochloa cathartica (Vahl) Herter

Ceratochloa cathartica (Vahl) Herter, 1940, Rev. Sudamer. Bot. 6: 144; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985,
1: 141, fig. 53. - *Bromus catharticus* Vahl, 1791, Symb. Bot. 2: 22. - *Ceratochloa haenkeana* C. Presl,
1930, Reliq. Haenk. 1: 285.

★ *Bromus catharticus* Vahl

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистеко-
рневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты).
Американский (южноамериканский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes,
naturalized plants). American (South American).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경
과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아메리카(남미) 원
산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роaceae | Mятликовыe | 화본과

Хлорис прутьевидная (лозная)
Feather fingergrass, Featherly
Rhodes-grass, Feather windmillgrass

Chloris virgata Sw.

Chloris virgata Sw., 1797, Fl. Ind. Occ. 1: 203; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 356, fig. 150, tab. 24.

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 50
см длиной, кистеко-рневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты).
Тропический (общетропический).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 cm long, monocarpic with
fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants).
Tropical (Pantropical).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있
으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면
죽는다. 열대(구열대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Cinna latifolia (Trev.) Griseb., 1852, in Ledeb. Fl. Ross. 4: 435; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 324, fig. 134. - *Agrostis latifolia* Trev., 1830, in Goebb. Besch. Bot. Gart. Breslau: 82.

D SA, LA, US, KP; ZT

Многолетняя трава до 1.3 (2) м высотой, короткочервищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 1.3 (2) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 1.3 (2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Цинна широколистная
Drooping woodreed
나도말기광이

Cleistogenes andropogonoides Honda

Cleistogenes andropogonoides Honda, 1936, Rep. Exped. Manchoukuo, 4, 4 (Index Fl. Jeholensis): 98; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 61; Tzvelev, 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc. 43: 43. - *C. squarrosa* (Trin.) Keng var. *longe-aristata* (Rendle) Keng, 1934, Sinensia, 5: 156; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 351 in adnot.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткочервищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Змеевка бородачевидная
Andropogon-like cleistogenes

Cleistogenes hancei Keng

Cleistogenes hancei Keng, 1949, Sinensia, 11: 408; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 350, fig. 147. - *Diplachne sinensis* Hance, 1870, Journ. Bot. (Paris), 8: 76, non *Cleistogenes chinensis* (Maxim.) Keng, 1934.

R RP

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, короткочервищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Змеевка Ганса
Hance's cleistogenes



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Змеевка Китагавы
Kitagawa's cleistogenes

***Cleistogenes kitagawae* Honda**

Cleistogenes kitagawae Honda, 1936, Rep. First Sci. Exped. Manch., Sect. 4, 4: 99; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 350, fig. 147.

ⓓ KHA, LA, US

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역 (북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Змеевка Накай
Nakai's cleistogenes
수염대새풀

***Cleistogenes nakaii* (Keng) Honda**

Cleistogenes nakaii (Keng) Honda, 1936, Rep. Exped. Manchoukuo, 4, 4 (Index Fl. Jeholensis): 99; Fl. Russian Far East, 2006: 341.

★ *Cleistogenes hackelii* var. *nakaii* (Keng) Ohwi

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (п-ов Гамова, бухта Астафьева). Степной (горно-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Gamov Peninsula). Steppe (Montane Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아주 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주 가모브 반도 (Gamov Peninsula)에서만 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Змеевка Недолужко
Nedoluzhko's cleistogenes

***Cleistogenes nedoluzhkoii* Tzvel.**

Cleistogenes nedoluzhkoii Tzvel., 2002, J. Bot. (Leningrad) 87, 7: 113; Fl. Russian Far East, 2006: 341; Tzvelev, 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc. 43: 40.

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Эндемичный (южноприморский).

Perennial herb up to 1 m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Supralittoral). Endemic (South Primorian).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자라며, 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(조상대)에 분포하는 남부 연해주 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.

Cleistogenes polyphylla Keng ex Keng f. et L. Liu

Cleistogenes polyphylla Keng ex Keng f. et L. Liu, 1960, Acta Bot. Sin. 9: 69; Tzvelev, 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc. 43: 40.

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Единично (Октябрьский район, окр. с. Покровка). Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амурокорейский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely (Oktyabrsky district, vicinity of Pokrovka village). Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amurian-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 연해주 포크로브카(Pokrovka) 부근의 오크티야브라스키(Oktyabrsky)에서만 발견된다.

Cleistogenes pobatovae Tzvel.

Cleistogenes pobatovae Tzvel., 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc.43: 40.

Многолетняя трава до 30 (50) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (уссурукорейский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 (50) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Ussurian-Korean). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 (50) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

Critesion brevisubulatum (Trin.) A. Löve

Critesion brevisubulatum (Trin.) A. Löve, 1982, Biol. Zentralbl. 101: 208; Tzvelev, 1999, J. Bot. (Leningrad) 84, 7: 113; Fl. Russian Far East, 2006: 348. - *Hordeum brevisubulatum* (Trin.) Link: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 137.

Многолетняя трава до 90 (105) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 90 (105) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 (105) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(수변)에 드물게 분포한다.

Poaceae | Мятликовые | 화본과

Змеевка многолистная Multileaf cleistogenes



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Змеевка Пробатовой Probatova's cleistogenes



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Критезион короткоостистый Short spinous barley



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Критезион гривастый
Fox-tail barley
긴까락보리풀

***Critesion jubatum* (L.) Nevski**

Critesion jubatum (L.) Nevski, 1934, Fl. USSR, 2: 721; Fl. Russian Far East, 2006: 348. - *Hordeum jubatum* L., 1753, Sp. Pl.: 85; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 138, fig. 52.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP ★ *Hordeum jubatum* L.

Многолетняя трава до 50 (60) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
рневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луго-
вой). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb up to 50 (60) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane
(Meadow). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은
근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메
리카 대륙의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Критезион Рожевица
Roshevitz's barley

***Critesion roshevitzii* (Bowden) Tzvel.**

Critesion roshevitzii (Bowden) Tzvel., 1999, J. Bot. (Leningrad), 84, 7: 113; Fl. Russian Far East, 2006:
348. - *Hordeum roshevitzii* Bowden, 1965, Canad. Journ. Genet. a. Cytol. 7, 3: 395; Vasc. Pl. Soviet
Far East, 1985, 1: 138, fig. 51.

Многолетняя трава до 75 (90) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
рневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луго-
вой). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 75 (90) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane
(Meadow). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 75 (90) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은
근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범
람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Критезион туркестанский
Turkestan barley

***Critesion turkestanicum* (Nevski) Tzvel.**

Critesion turkestanicum (Nevski) Tzvel., 1999, J. Bot. (Leningrad) 84, 7: 113; Fl. Russian Far East,
2006: 348. - *Hordeum turkestanicum* Nevski, 1934, Acta Univ. Asiae mediae, ser. 8b, 17: 40. - *H.*
brevisubulatum subsp. *turkestanicum* (Nevski) Tzvel.: Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 196; Vasc. Pl. Soviet
Far East, 1985, 1: 137, in adnot.

Многолетняя трава до 90 (105) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
рневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты).
Центральноазиатский (центральноазиатский).

Perennial herb up to 90 (105) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes,
casual alien plants). Central Asian (Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 (105) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경
과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙아시아 원산의
외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Crypsis schoenoides (L.) Lam.

Crypsis schoenoides (L.) Lam., 1791, Tabl. Encycl. Meth. Bot. 1: 166; Fl. Russian Far East, 2006: 385.
- *Phleum schoenoides* L., 1753, Sp. Pl.: 60.

Одно-двулетняя трава с удлинённым полегающим побегом до 25 см длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb with elongated lying down shoot up to 25 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 길게 아래로 향하는 신장부가 25 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Скрытник тростниковый
Swamp pricklegrass, Swamp timothy, Cowpond grass

Cynosurus echinatus L.

Cynosurus echinatus L., 1753, Sp. Pl.: 72; Fl. Russian Far East, 2006: 338, in adnot.

Многолетняя трава до 60 (75) см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Единично. Заносный (эфемерофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 60 (75) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 60 (75) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)이다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Гребенник шиповатый
Bristly dogstail grass, Rough dog's-tail, Hedgehog dogtail
좀빛살새

Dactylis glomerata L.

Dactylis glomerata L., 1753, Sp. Pl.: 71; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 323, fig. 134.

D KP

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткокорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뾰뾰하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Ежа сборная (скученая)
Cocksfoot, Dew grass, Orchard grass
오리새



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Щучник (луговик) дернистый
Tufted hairgrass, Tussock grass
좀새풀

***Deschampsia cespitosa* (L.) Beauv.**

Deschampsia cespitosa (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 91, 149, 160; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 174, fig. 66; Fl. Russian Far East, 2006: 391. - *Aira cespitosa* L., 1753, Sp. Pl.: 64.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, короткочервищно-кистеко-
рневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты).
Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes,
naturalized plants). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고,
짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지
역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Щучник Гуларьянца
Gulariantz's hairgrass

***Deschampsia gulariantzii* Tzvel. et Probat.**

Deschampsia gulariantzii Tzvel. et Probat., 2015, Novit. Syst. Pl. Vasc., 46: 46.

Многолетняя трава до 70 (90) см высотой, короткочервищно-кистеко-
рневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой).
Эндемичный (восточноприморский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 70 (90) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane
(Meadow). Endemic (East Primorian). In Russia grows only in Primorsky
Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 (90) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧
은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초
원)에 분포하며, 러시아 동부 연해주에서만 드물게 발견되는 고유종이다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Щучник мелкоцветковый
Small-flower hairgrass
좀새풀

***Deschampsia parviflora* (Thuill.) Coss. et Germ.**

Deschampsia parviflora (Thuill.) Coss. et Germ., 1861, Fl. Envir. Paris, 2: 806; Tzvelev, Probatova,
2012, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 59: 18. - *Aira parviflora* Thuill., 1890, Fl. Envir.
Paris: 38.

★ *Deschampsia cespitosa* (L.) Beauv.

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, короткочервищно-кистеко-
рневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колоно-
фиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizo-
matous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes,
naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고,
짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아
(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 발견된다.

Deschampsia seledetzii Tzvel. et Prob.

Deschampsia seledetzii Tzvel. et Prob., 2015, Novit. Syst. Pl. Vasc. 46: 53.

Многолетняя трава до 30-40 см высотой, короткочерневищно-кистековой рыхло-дерновинный поликарпик. Единично. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30-40 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30-40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아 남부 연해주에서만 발견되는 고유종이다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щучник Селедца Seledetz's hairgrass

Deschampsia sukatschewii (Popl.) Roshev.

Deschampsia sukatschewii (Popl.) Roshev., 1934, in Fl. USSR, 2: 246; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 171, fig. 65. - *Aira sukatschewii* Popl., 1929, in Essays on phytosoc. and phytogeogr.: 382. - *D. cespitosa* subsp. *orientalis* Hult., 1927, Kungl. Sv. Vet. Akad. Handl., ser. 3, 5, 1: 109; Tzvelev, 1976, Gras. USSR:282.

ⓓ LA ★ *Deschampsia cespitosa* (L.) Beauv.

Многолетняя трава до 90 (100) см высотой, короткочерневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 90 (100) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 90 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щучник (луговик) Сукачева, или восточный Eastern hairgrass, Sukatschew's hairgrass 좀새풀

Digitaria asiatica Tzvel.

Digitaria asiatica Tzvel., 1963, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 22: 64; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 368, fig. 157. - *D. ischaemum* subsp. *asiatica* (Tzvel.) Tzvel., 1967, Sched. Herb. Fl. USSR, 17: 29.

ⓓ KHA, LA, US, KP, DM ★ *Digitaria ischaemum* (Schreb.) Muehl.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистековой монокарпик с удлиненным приподнимающимся побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (общеазиатский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (Pan-Asian).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Росичка азиатская Asian crabgrass 좀민바랭이



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Росичка реснитчатая
Southern crabgrass, Tropical finger-
grass, Tropical crabgrass, Summer
grass
바랭이

Digitaria ciliaris (Retz.) Koel.

Digitaria ciliaris (Retz.) Koel., 1802, Descr. Gram. Gallia, Germ: 27, quoad nom.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 367, fig. 157. - *Panicum ciliare* Retz., 1786, Observ. Bot. 4: 16.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекорневой монокарпик с удлиненным приподнимающимся побегом. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 80 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Росичка обыкновенная (линейная)
Smooth crabgrass, Small crabgrass
좁민바랭이

Digitaria ischaemum (Schreb.) Muehl.

Digitaria ischaemum (Schreb.) Muehl., 1817, Descr. Gram.: 131; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 369, fig. 157. - *Panicum ischaemum* Schreb., 1804, in Schweigg. Specim. Fl. Erlang.: 16.

D LA, KP

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역의 다양한 식생대에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Росичка кроваво-краская
Hairy crabgrass, Hairy finger-grass,
Large crabgrass, Crab finger grass,
Purple crabgrass

Digitaria sanguinalis (L.) Scop.

Digitaria sanguinalis (L.) Scop., 1772, Fl. Carniol., ed. 2, 1: 52; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 368, fig. 157. - *Panicum sanguinale* L., 1753, Sp. Pl.: 57.

Одно-двулетняя трава до 70 (80) см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 70 (80) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 70 (80) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.

Dimeria neglecta Tzvel.

Dimeria neglecta Tzvel., 1957, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 18: 31; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 381, fig. 162, tab. 26.

D LA **R** RF, RP

Одно-двулетняя трава до 20 (35) см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 20 (35) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Endemic (Southern Primorye). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 로제트 모양으로 서는 지상부는 높이 20 (35) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Димерия незамечаемая
Neglected dimeria

Echinochloa caudata Roshev.

Echinochloa caudata Roshev., 1934, in Fl. USSR, 2: 35; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 362, fig. 155. - *E. crusgalli* subsp. *caudata* (Roshev.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 662.

D КНА



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Ежовник хвостатый
Caudate barnyard grass
물피

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 1 м длиной, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийский (евразийский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 1 m long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Ежовник обыкновенный, петушье или куриное просо
Barn grass, Barnyard grass, Billion-dollar grass, Cocksfoot panicum, Japanese millet, Panic grass, Wild millet
들피

Echinochloa crusgalli (L.) Beauv.

Echinochloa crusgalli (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 161; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 364, fig. 155, tab. 25. - *Panicum crusgalli* L., 1753, Sp. Pl.: 56.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 1 (2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Short-lived herb up to 1 (2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 1 (2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Ежовник хлебный
Indian barnyard millet, Sawa millet, Billion dollar grass

Echinochloa frumentacea Link

Echinochloa frumentacea Link, 1827, Hort. Bot. Berol. 1: 204; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 663; Fl. Russian Far East, 2006: 340.

Одно-двулетняя трава до 1.8 (2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Единично. Заносный (колонофиты). Центральноазиатский (центральноазиатский).

Short-lived herb up to 1.8 (2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Uniquely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Central Asian (Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 1.8 (2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아 원산의 외래종(귀화종)이다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Ежовник бордчатый
Late barnyard grass
논피

Echinochloa oryzicola (Vasing.) Vasing.

Echinochloa oryzicola (Vasing.) Vasing., 1934, in Fl. USSR, 2: 33; Tzvelev, 2006, Fl. Caucas.: 367; Tzvelev, Probatova, 2009, Proceed. Sci. Conf. "Plants in Monsoon Climate", Vladivostok, Oct. 20-23, 2009: 180. - *Echinochloa phyllopogon* auct non (Stapf) Kossenko: Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 664; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 364, fig. 156.

Одно-двулетняя трава до 90 (120) см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 90 (120) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Echinochloa oryzoides (Ard.) Fritsch

Echinochloa oryzoides (Ard.) Fritsch, 1891, Verh. Zool.-Bot. Ges. Wien, 41: 742; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 366, fig. 156; Tzvelev, 2006, Fl. Caucas.: 367. - *Panicum oryzoides* Ard., 1764, Animadv. Bot. 2: 16. - *Echinochloa macrocarpa* Vasing., 1934, Fl. USSR, 2: 34, 739.

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 1.2 м длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колониофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 1.2 m long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Ежовник рисовый
Early barnyard grass

나도논피

Echinochloa spiralis Vasing.

Echinochloa spiralis Vasing., 1934, in Fl. USSR, 2: 34, 739; Tzvelev, 2006, Consp. Fl. Caucas., 2: 367. - *E. crusgalli* subsp. *spiralis* (Vasing.) Tzvel., 1968, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1968: 17; Tzvelev, 1976, Gras. USSR.: 662.

④ KHA, SA ★ *Echinochloa crus-galli* (L.) P. Beauv. var. *crus-galli*

Одно-двулетняя трава до 1 (1.7) м высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Short-lived herb up to 1 (1.7) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.7) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Ежовник спиральный
Spiral barnyard grass

돌피

Echinochloa utilis Ohwi et Yabuno

Echinochloa utilis Ohwi et Yabuno, 1962, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 20: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 364, fig. 156. - *E. frumentacea* subsp. *utilis* (Ohwi et Yabuno) Tzvel., 1968, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1968: 17.

★ *Echinochloa esculenta* (A. Braun) H. Scholz

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпикофиты). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). East Asian (East Asian).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 지역에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Ежовник культивируемый,
японское просо

Esculent barnyard grass

피



Роасеае | Мятликовые | 화분과

Элихордеум Макоуна
Masoun's elyhordeum

***Elyhordeum macounii* (Vasey) Barkworth & D.R. Dewey**

Elyhordeum macounii (Vasey) Barkworth & D.R. Dewey, 1983, Great Basin Naturalist 43(4): 570.

Многолетняя трава до 65 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 65 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화분과

Пырейник амурский
Amur wildrye
속털개밀

***Elymus amurensis* (Drob.) Czer.**

Elymus amurensis (Drob.) Czer., 1981, Vasc. Pl. URSS: 348; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 118, fig. 41. - *Agropyron amurense* Drob., 1914, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. St.-Petérsb., 12: 50 tab. 1, fig. 6.

D LA ★ *Elymus ciliaris* (Trin.) Tzvelev var. *ciliaris*

Многолетняя трава до 1.2 (1.7) м высотой, короткокорневищно-кистекоорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.2 (1.7) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.7) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화분과

Пырейник коротконожковый
Short-peduncled wildrye

***Elymus brachypodioides* (Nevski) Peschk.**

Elymus brachypodioides (Nevski) Peschk., 1972, Stepnaya Fl. Baikal'skoï Sibiri: 45; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 31. - *Roegneria brachypodioides* Nevski, 1934, Fl. USSR, 2: 617. - *Elymus pendulinus* (Nevski) Tzvel. var. *brachypodioides* (Nevski) Probat., 1984, J. Bot. (Leningrad) 69, 2: 252; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 116, in adnot.

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткокорневищно-кистекоорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.

Elymus ciliaris (Trin.) Tzvel.

Elymus ciliaris (Trin.) Tzvel., 1972, Novit. Syst. Pl. Vasc.9: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 117, fig. 41, tab. 8. - *Triticum ciliare* Trin., 1883, in Bunge, Enum. Pl. China Bor.: 72.

④ KHA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник реснитчатый
Ciliate wheatgrass
속털개밀

Elymus excelsus Turcz. ex Griseb.

Elymus excelsus Turcz. ex Griseb., 1852, l. c.: 331; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 114, fig. 38.

④ SA, LA, US, KP, DM ★ *Elymus dahuricus* Turcz. ex Griseb.

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, короткорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник высокий
High wheatgrass
갯보리

Elymus fibrosus (Schrenk) Tzvel.

Elymus fibrosus (Schrenk) Tzvel., 1970, Sched. Herb. Fl. USSR, 18: 30; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 122, excl. subsp.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 124, fig. 44; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 42. - *Triticum fibrosum* Schrenk, 1845, Bull. Phys.-Math. Acad. Sci. (Petersb.), 3: 209.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразиатский (евросибирский).

Perennial herb up to 80 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник волокнистый
Fibrosus wheatgrass



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник Франше
Franchet's wheatgrass
갯보리

***Elymus franchetii* Kitag.**

Elymus franchetii Kitag., 1960, Journ Jap. Bot. 43, 6: 189; Tzvelev, 2008, J. Bot. (Leningrad)93, 10: 1589. - *E. dahuricus* auct. non Turcz. ex Griseb.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 113, p.p.

D SA, LA, US, KP, DM * *Elymus dahuricus* Turcz. ex Griseb.



Многолетняя трава до 1.2 (1.4) м высотой, короткокорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.2 (1.4) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.4) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник Гмелина
Hairy wheatgrass, Gmelin's wheatgrass
털개밀

***Elymus gmelinii* (Ledeb.) Tzvel.**

Elymus gmelinii (Ledeb.) Tzvel., 1968, Pl. Central Asia, 4: 216; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 115, fig. 38, tab. 8; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 26. - *Triticum caninum* var. *gmelinii* Ledeb., 1829, Fl. Alt. 1: 118. - *Agropyron turczaninovii* Drob., 1914, Trav. Mus. Bot. Acad. Sci. St.-Petersb., 12: 47. - *Roegneria gmelinii* (Ledeb.) Kitag., 1939, Lineam. Fl. Mansh.: 91.

D SA

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Elymus kamoji (Ohwi) Chen

Elymus kamoji (Ohwi) Chen, 1988, Bull. Nanjing Bot. Gard. 1987: 9; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 32. - *Agropyron kamoji* Ohwi, 1942, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto) 11: 179. - *E. tsukushiensis* auct. non Honda: Fl. Russian Far East, 2006: 382, p.p.

★ *Elymus tsukushiensis* Honda

Многолетняя трава до 1 м высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 1 m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник Камои
Kamoji's wheatgrass
개밀

Elymus novae-angliae (Scribn.) Tzvel.

Elymus novae-angliae (Scribn.) Tzvel., 1977, Novit. Syst. Pl. Vasc. 14: 245; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 119, fig. 42; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 34. - *Agropyron novae-angliae* Scribn., 1900, in Brain. Jones, Eggl. Fl. Vermont :103. - *Agropyron pauciflorum* auct. non (Schwein.) Hitchc.: Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 72.

Многолетняя трава до 0.8 (1.5) м высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 0.8 (1.5) m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekoiphytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 0.8 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник новоанглийский,
бескорневищный
New English wheatgrass

Elymus pendulinus (Nevski) Tzvel.

Elymus pendulinus (Nevski) Tzvel., 1968, l. c. 4: 218; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 115, fig. 40, tab. 8. - *Roegneria pendulina* Nevski, IX 1934, Fl. USSR, 2: 616.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткокорневищно-кистекокорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Steppe (Forest Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырейник повислый
Pendulous wheatgrass



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Пырейник сибирский
Siberian wildrye
개보리

***Elymus sibiricus* L.**

Elymus sibiricus L., 1753, Sp. Pl.: 83; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 125, fig. 45.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 (1.4) м высотой, короткокорневищно-кистеко­рневой дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Цир­кумпольярный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 1 (1.4) m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.4) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Пырейник шероховатостебельный
Slender wheatgrass

***Elymus trachycaulus* (Link) Gould et Shinnars**

Elymus trachycaulus (Link) Gould et Shinnars, 1954, Rhodora, 56: 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 118, fig. 42; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 33. - *Triticum trachycaulon* Link, 1833, Hort. Bot. Berol. 2: 189.

Многолетняя трава до 65 см высотой, короткокорневищно-кистеко­рневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 65 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Пырейник Ворошилова
Woroschilow's wheatgrass

***Elymus woroschilowii* Probat.**

Elymus woroschilowii Probat., 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1: 113, fig. 37. - *E. dahuricus* subsp. *pacificus* Probat., 1979, Novit. Syst. Pl. Vasc.1978, 15: 68, non *E. pacificus* Gould, 1947.

Ⓛ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистеко­рневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Elytrigia jacutorum (Nevski) Nevski

Elytrigia jacutorum (Nevski) Nevski, 1933, Acta Inst. Bot. Acad. Sci. USSR, ser. 1, 1: 24; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 126, s.str.; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 52. - *Agropyron jacutorum* Nevski, 1932, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, Leningrad, 30: 502.

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아 (동부 시베리아, 극동)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырей якутов Yakut wheatgrass

Elytrigia repens (L.) Nevski

Elytrigia repens (L.) Nevski, 1933, l. c.: 14; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 127, fig. 46. - *Triticum repens* L., 1753, Sp. Pl.: 86.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Elymus repens* (L.) Gould

Многолетняя трава до 1.2 (1.7) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1.2 (1.7) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.7) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Пырей ползучий Quackgrass 구주개밀

Eragrostis cilianensis (All.) Vign.-Lut.

Eragrostis cilianensis (All.) Vign.-Lut., 1904, Malpighia, 18: 386; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 355, fig. 150. - *Poa cilianensis* All., 1785, Fl. Pedemont. 2: 246. - *P. megastachya* Koel., 1802, Descr. Gram.: 181. - *Eragrostis megastachya* (Koel.) Link, 1827, Hort. Bot. Berol. 1: 187.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, кистековой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

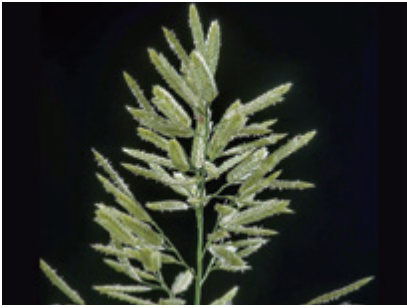
Short-lived herb up to 60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Полевичка (гусятник) крупноколосковая Stinkgrass, Candy grass, Gray lovegrass 참새그렁



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевичка (гусятник) безбородая
Unbearded lovegrass

큰비노리

***Eragrostis imberbis* (Franch.) Probat.**

Eragrostis imberbis (Franch.) Probat., 1985, Vasc. Pl. Soviet Far East, 1: 353, fig. 149. - *E. pilosa* var. *imberbis* Franch., 1884, Pl. David. 1: 335. - *E. pilosa* subsp. *imberbis* (Franch.) Tzvel., 1957, Sched. Herb. Fl. USSR, 17: 45; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 633.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевичка (гусятник) малая, или мятликовидная

Little lovegrass

좁새그렁

***Eragrostis minor* Host**

Eragrostis minor Host, 1809, Gram. Austr. 4: 15 Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 355, fig. 150. - *Poa eragrostis* L. 1753, Sp. Pl.: 68. - *Eragrostis poaeoides* Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 162.

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 40 (50) см длиной, кистекорневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 40 (50) cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

Полевичка (гусятник)

многостебельная

Multi-stem lovegrass

비노리

***Eragrostis multicaulis* Steud.**

Eragrostis multicaulis Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 426; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 354, fig. 149, tab. 24.

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 30 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.

Eragrostis pilosa (L.) Beauv.

Eragrostis pilosa (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 162; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 352, fig. 148. - *Poa pilosa* L., 1753, Sp. Pl.: 68.

④ KHA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)의 범람 초지(수변)에 아주 드물게 분포한다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Полевичка (гусытник) волосистая
Indian lovegrass, Small tufted love
grass
큰비노리

Eragrostis suaveolens A. Beck. ex Claus

Eragrostis suaveolens A. Beck. ex Claus, 1851, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich. 8: 266; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 355, fig. 150.

★ *Eragrostis minor* Host

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 50 см длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонифиты). Центральноазиатский (среднеазиатский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Central Asian (Middle Asian).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Полевичка (гусытник) пахучая
Odorous lovegrass
좁새그렁

Eriochloa villosa (Thunb. ex Murray) Kunth

Eriochloa villosa (Thunb. ex Murray) Kunth, 1829, Rev. Gram. 1: 203, cit. auct. Thunb.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 366, fig. 156, tab. 25; Fl. Russian Far East, 2006: 390. - *Paspalum villosum* Thunb. ex Murray, 1784, Syst. veg. ed. 14: 105.

④ KHA, LA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Pan-Asian (East & South Asian).

이년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Шерстяк мохнатый
Hairy supgrass
나도개피



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Овсяница ресничконосная
Sichote Alin fescue
개묵새

***Festuca blepharogyna* (Ohwi) Ohwi**

Festuca blepharogyna (Ohwi) Ohwi, 1941, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 10, 2: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 244, fig. 97. - *Leipooa blepharogyna* Ohwi, 1932, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 1: 66. - *Festuca sichotensis* Krivot., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 75.

ⓓ ZT ★ *Festuca takedana* Ohwi

Многолетняя трава до 40 (80) см высотой, короткорневищно-кисте-корневой плотно-дерновинный поликарпик. Единично (гора Облачная). Арктомонтанный (альпийский). Восточноазиатский (корейско-южнопри-морский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 40 (80) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Uniquely (Oblachnaya Mt.). Arctic & Alpine & Montane (Alpine). East Asian (Korean-South Ussurian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 (80) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(한국-남우수리)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포한다. 러시아에서는 연해주의 오블라치나야(Oblachnaya)산에서만 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Овсяница приснеговая
Under-snow fescue

***Festuca chionobia* Egor. et Sipl.**

Festuca chionobia Egor. et Sipl., 1970, Novit. Syst. Pl. Vasc., 6: 226; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 253, fig. 103. - *F. auriculata* subsp. *chionobia* (Egor. et Sipl.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 407.

Многолетняя трава до 25 см высотой, короткорневищно-кисте-корневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 25 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Овсяница дальневосточная
Asian subulate fescue, Far Eastern fescue
왕김의털아재비

***Festuca extremiorientalis* Ohwi**

Festuca extremiorientalis Ohwi, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45, 532: 194; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 243, fig. 97.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткорневищно-кисте-корневой дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Festuca kolesnikovii Tzvel.

Festuca kolesnikovii Tzvel., 1971, J. Bot. (Leningrad) 56, 9: 1254; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 258, pro hybr. *F. mollissima* x *F. vorobievii*; Fl. Russian Far East, 2006: 369.

ⓓ LA

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아 남부 연해주에서만 드물게 발견되는 고유종이다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Овсяница Колесникова
Kolesnikov's fescue

Festuca mollissima V. Krecz. et Bobr.

Festuca mollissima V. Krecz. et Bobr., 1934, Fl. USSR, 2: 512, 770; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 253, fig. 103.

ⓓ SA, LA; ZT

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (приморско-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Primorian-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(연해주-한국)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Овсяница мягчайшая
Softest fescue

Festuca ovina L.

Festuca ovina L., 1753, Sp. Pl.: 73; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 257, fig. 105.

ⓓ SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (светлохвойно-лесной). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Light Coniferous Forest). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 양수성 침엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Овсяница овечья
Sheep's fescue
김의털



Роасеае | Мятликовые | 화분과

Овсяница красная

Red fescue

왕김의털

***Festuca rubra* L.**

Festuca rubra L., 1753, Sp. Pl.: 74; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 246, fig. 99, tab. 15.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (90) см высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекарневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (90) cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (90) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화분과

Овсяница валлисская, или топчак

Volga fescue, Welsh fescue

***Festuca valesiaca* Gaudin**

Festuca valesiaca Gaudin, 1811, Agrost. Helv. 1: 242; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 255, fig. 104.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화분과

Овсяница Воробьева, или приморская

Vorobjev's fescue

김의털

***Festuca vorobievii* Probat.**

Festuca vorobievii Probat., 1983, J. Bot. (Leningrad), 68, 12: 1660; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 257, fig. 106.

Ⓛ SA, LA, KP, DM ★ *Festuca ovina* L. var. *ovina*

Многолетняя трава до 25 (40) см высотой, короткорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 25 (40) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 25 (40) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Glyceria effusa Kitag.

Glyceria effusa Kitag., 1937, Bot. Mag. Tokyo, 51: 152, fig. 2; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 242.

★ *Glyceria arundinacea* Kunth

Многолетняя трава до 1.5 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 1.5 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Glyceria leptolepis Ohwi

Glyceria leptolepis Ohwi, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 381; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 329, fig. 137, tab. 22.

ⓓ LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 90 (150) см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 90 (150) cm tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 90 (150) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Glyceria lithuanica (Gorski) Gorski

Glyceria lithuanica (Gorski) Gorski, 1849, Icon. Bot. Char. Cyper. Gram. Lith.: tab. 20; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 328, fig. 136. - *Poa lithuanica* Gorski, 1830, in Eichw. Naturhist. Skizze: 117. - *Glyceria aquatica* Y. *debilior* Trin. ex Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 7, 12, 2: 201. - *G. debilior* (Fr. Schmidt) Kudo, 1922, Journ. Fac. Agr. Hokkaido Univ. 11, 2: 74, p. p.

ⓓ US, SA, LA

Многолетняя трава до 60 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 (120) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Росaceae | Мятликовye | 화본과

Манник развесистый
Spreading mannagrass
긴진들피



Росaceae | Мятликовye | 화본과

Манник тонкочешуйный
Broad-leaf mannagrass
왕미꾸리짱이



Росaceae | Мятликовye | 화본과

Манник литовский
Lithuania mannagrass
총전광이



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Манник большой
Great Manna Grass, Reed
Mannagrass, Reed Sweet-grass,
Greater sweet-grass

Glyceria maxima (Hartm.) Holmb.

Glyceria maxima (Hartm.) Holmb., 1919, Bot. Not. (Lund): 97; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 242.

Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-кавказский).

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Caucasian).

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-코카시아) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Манник отмеченный
Plicate sweetgrass, Marked
glyceria

Glyceria notata Chevall.

Glyceria notata Chevall., 1827, Fl. Gener. Envir. Paris, 2, 1: 174; Fl. Russian Far East, 2006: 350. - *G. plicata* (Fries) Fries: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 335, fig. 137.

Многолетняя трава до 60 (80) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Perennial herb up to 60 (80) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants).

다년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Манник длинноколосковый
Fine-point mannagrass
대택광이

Glyceria spiculosa (Fr. Schmidt) Roshev.

Glyceria spiculosa (Fr. Schmidt) Roshev., 1929, in Fi. Zabaic. 1: 85; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 332, fig. 139. - *Scolochloa spiculosa* Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 7, 12, 2: 201.

Ⓛ KHA, SA, LA, KP; ZT

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Glyceria triflora (Korsh.) Kom.

Glyceria triflora (Korsh.) Kom., 1934, Fl. USSR, 2: 459, 758; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 329, fig. 138. - *G. aquatica* var. *triflora* Korsh., 1892, Acta Horti Petropol., 12: 418.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1.4 м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 1.4 m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.4 m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Манник трехцветковый
Three-flowered mannagrass
검정진들피

Hemarthria sibirica (Gand.) Ohwi

Hemarthria sibirica (Gand.) Ohwi, 1947, Bull. Sci. Mus. Tokyo, 18: 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 382, fig. 162. - *Rottboellia sibirica* Gand., 1920, Bull. Soc. Bot. Fr. 66: 302.

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Хемартрия сибирская
Siberian jointgrass
쇠치기풀

Hierochloë alpina (Sw.) Roem. et Schult.

Hierochloë alpina (Sw.) Roem. et Schult., 1817, Syst. Veg. 2: 515; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 217, fig. 86. - *Holcus alpinus* Sw., 1806, in Willd. Sp. Pl. 4, 2: 937.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 35 (40) см высотой, короткорневищный плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумполярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 35 (40) cm tall, short-rhizomatous tightly-turf polycarpic. Rarely. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 35 (40) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뽁뽁하게 총생하고, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Зубровка альпийская
Alpine sweetgrass
산향모



Росеae | Мятликовые | 화본과

Зубровка голая
Sweet grass, Vanilla grass
애기향모

Hierochloë glabra Trin.

Hierochloë glabra Trin., 1821, in Spreng. Neue Entdesk. 2: 66; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 223, fig. 88, tab. 13.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 45 (50) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 45 (50) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 45 (50) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Зубровка Елены
Helen's sweetgrass

Hierochloë helenae Probat.

Hierochloë helenae Probat., 2006, Fl. Russian Far East: 342, 445.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 55 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 55 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 55 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아 남부 연해주의 고유종으로 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Зубровка охотская
Okhotsk sweetgrass
애기향모

Hierochloë ochotensis Probat.

Hierochloë ochotensis Probat., 1984, J. Bot. (Leningrad) 69, 2: 257; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 223, fig. 88.

★ *Hierochloë glabra* Trin.

Многолетняя трава до 40 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (охотоморский). РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 40 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Endemic (Okhotsk Sea). In Russia grows only on Russia Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하는 오호츠크의 고유종으로 러시아에서는 극동에서만 아주 드물게 발견된다.

Hierochloë sachalinensis (Printz) Worosch.

Hierochloë sachalinensis (Printz) Worosch., 1966, Fl. Soviet Far East: 47; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 222, fig. 88. - *H. odorata* var. *sachalinensis* Printz, 1917, Skr. Kongel. Norske Vid. Selsk. (Trondhejm), 1916, 3: 8, tab. 1.

D US, SA

Многолетняя трава до 65 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (Восточного моря).

Perennial herb up to 65 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 65 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Зубровка сахалинская
Sakhalin sweetgrass

Hordeum distichon L.

Hordeum distichon L., 1753, Sp. Pl.: 85; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 81; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 140.

Одно-двулетняя трава до 1 (1.2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (средиземноморско-переднезиатский).

Short-lived herb up to 1 (1.2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean-Persian).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해(지중해-페르시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Ячмень двурядный
Distich barley
쌀보리

Hordeum vulgare L.

Hordeum vulgare L., 1753, Sp. Pl.: 84; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 81; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 140.

Одно-двулетняя трава до 0.9 (1.2) м высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Средиземноморский (средиземноморско-переднезиатский).

Short-lived herb up to 0.9 (1.2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Mediterranean (Mediterranean-Persian).

일년생 초본으로 높이는 0.9 (1.2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해(지중해-페르시아) 원산의 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Ячмень обыкновенный, или
многорядный
Common barley
보리



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Тонконог амурский
Amur junegrass

***Koeleria amurensis* (Domin) Tzvel.**

Koeleria amurensis (Domin) Tzvel., 2011, Novit. Syst. Pl. Vasc. 42: 77; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 532. - *K. gracilis* Pers. var. *amurensis* Domin., 1907, Biblioth. Bot. (Stuttgart), 65: 195. - *K. cristata* (L.) Pers. var. *amurensis* (Domin.) Tzvel., 1976, Gras. USSR: 275.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко (окрестности оз. Ханка). Лугово-пойменный (кустарниковый). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely (Khanka Lake neighborhood). Meadow Flood Plane (Shrub). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 범람 초지(관목)에 분포하며, 칸카호 주변에서 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Тонконог аскольдов
Askold junegrass

***Koeleria ascoldensis* Roshev.**

Koeleria ascoldensis Roshev., 1915, Feddes Repert. 13: 84; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 166, fig. 64, tab. 11, pro syn. *K. tokiensis* Domin; Tzvelev, 2011, Novit. Syst. Pl. Vasc.42: 78.

ⓓ SA, LA, DM

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Восточноазиатский (уссури-корейский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Maritime Petrophyte). East Asian (Ussurian-Korean). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-한국)의 해안(해안 암석지)에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Тонконог (келерия) гребенчатый
Prairie junegrass, Crested hair-grass

***Koeleria cristata* (L.) Pers.**

Koeleria cristata (L.) Pers., 1805, Syn. Pl. 1: 97, quoad nom.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 166, fig. 64. - *Aira cristata* L., 1753, Sp. Pl.: 63, p. max. p.

ⓓ KHA, LA, KP

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Steppe). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 한 식생대의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.

Koeleria delavignei Czern. ex Domin

Koeleria delavignei Czern. ex Domin, 1907, Biblioth. Bot. (Stuttgart), 65: 247; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 164, fig. 64; Tzvelev, 2011, Novit. Syst. Pl. Vasc. 42: 86.

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тонконог (келерия) Делавиня Delavign's junegrass

Koeleria macrantha (Ledeb.) Spreng.

Koeleria macrantha (Ledeb.) Spreng., 1824, Mant. 2: 345; Tzvelev, 2011, Novit. Syst. Pl. Vasc., 42: 77. - *Aira macrantha* Ledeb., 1812, Mem. Acad. Sci. Petersb. 5: 516.

★ *Koeleria macrantha* (Ledeb.) Schult.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Steppe). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻑뻑하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тонконог крупноцветковый Prairie junegrass, Large flowered junegrass 도랭이피

Koeleria mukdenensis Domin

Koeleria mukdenensis Domin, 1907, Biblioth. Bot. (Stuttgart), 65: 171; Tzvelev, 1976, Gras.USSR: 275, pro syn. *K. cristata* subsp. *mongolica* (Domin) Tzvel.; Fl. Russian Far East, 2006: 387; Tzvelev, 2011, Novit. Syst. Pl. Vasc., 42: 77.

★ *Koeleria macrantha* (Ledeb.) Schult.

Многолетняя трава до 30 см высотой, короткорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (собственно степной). Центральноазиатский (среднеазиатско-монгольский).

Perennial herb up to 30 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Steppe). Central Asian (Middle Asian-Mongolian).

다년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 뻑뻑하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 중앙아시아(중앙아시아-몽고)의 스텝 초원에 분포하며, 매우 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тонконог мукденский Mukden junegrass 도랭이피



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Тонконог Пробатовой
Probatova's junegrass

***Koeleria probatovae* Tzvel.**

Koeleria probatovae Tzvel., 2011, Novit. Syst. Pl. Vasc. 42: 78; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 533.

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (восточноприморский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 50 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (East Primorian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석지)에 분포하며, 동부 연해주의 고유종으로 러시아에서는 연해주에서만 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Тонконог (келерия) токийский,
или аскольдский
Tokuo or Askold junegrass
도랭이피

***Koeleria tokiensis* Domin**

Koeleria tokiensis Domin, 1905, Bull. Herb. Boiss., ser. 2, 5: 948; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 166, fig. 64, tab. 11, excl. syn. *K. ascoldensis* Roshev.

★ *Koeleria macrantha* (Ledeb.) Schult.

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (Восточного моря).

NB: Недостаточно изученный вид. Возможно, что *Koeleria ascoldensis* Roshev. является синонимом *K. tokiensis* Domin.

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (East Sea Rim).

Notes: Insufficiently studied species. It is possible that *Koeleria ascoldensis* Roshev. is synonymous *K. tokiensis* Domin.

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 충분히 연구되지는 않았지만, *Koeleria ascoldensis*는 *K. tokiensis* Domin.의 이명일 가능성이 있다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Зайцевхвостник яйцевидный
Hare's-tail

***Lagurus ovatus* L.**

Lagurus ovatus L., 1753, Sp. Pl.: 81; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 203, fig. 79.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Leersia oryzoides (L.) Sw.

Leersia oryzoides (L.) Sw., 1797, Fl. Ind. Occid. 1: 132; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 108, fig. 36.
- *Phalaris oryzoides* L., 1753, Sp. Pl.: 55.

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Леерсия рисовидая
Rice cutgrass
좀겨풀

Leymus chinensis (Trin.) Tzvel.

Leymus chinensis (Trin.) Tzvel., 1968, Pl. Central Asia, 4:205, p. p.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 135, fig. 50; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 93. - *Triticum chinense* Trin., 1835, Mem. Sav. Etr. Pétersb. 2: 146.

ⓓ КНА

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Колосняк китайский, или вострец китайский
Chinese or false wheatgrass
개밀아재비

Leymus coreanus (Honda) Jensen et Wang

Leymus coreanus (Honda) Jensen et Wang, 1997, Intern. Journ. Pl. Sci 158, 6: 872; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 57: 93. - *Elymus coreanus* Honda, 1930, Journ. Fac. Sci. Univ. Tokyo, sect. 3, 3, 1: 17. - *Hystrix coreana* (Honda) Ohwi, 1936, Journ. Jap. Bot. 12: 653; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 131, fig. 48, tab. 9.

ⓓ SA, LA, US, KP; ZT ★ *Hystrix coreana* (Honda) Ohwi

Многолетняя трава до 60 (110) см высотой, короткокорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 60 (110) cm tall, loosely-turf short-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 60 (110) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분은 성글게 총생하고, 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Колосняк корейский
Korean wheatgrass
고려개보리



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Колосняк мягкий
Sea wheatgrass, Lyme grass
 갯그렁

Leymus mollis (Trin.) Hara

Leymus mollis (Trin.) Hara, 1938, Bot. Mag. Tokyo, 52: 232; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 135, fig. 50. - *Elymus mollis* Trin., 1821, in Spreng., Neue Entdeck. 2: 72.

D SA, LA, KP, DM ★ *Leymus mollis* (Trin.) Pilg.



Многолетняя трава до 1.3 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиоцифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb up to 1.3 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.3 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Колосняк Пабо
Pabo's wheatgrass

Leymus paboanus (Claus) Pilg.

Leymus paboanus (Claus) Pilg., 1947, Bot. Jahrb. 74: 7; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 184; Fl. Russian Far East, 2006: 346; Tzvelev, Probatova, 2010, V.L. Komarov Memorial Lectures, 57: 91. - *Elymus paboanus* Claus, 1851, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich., 8: 170. - *E. salsuginosus* (Griseb.) Turcz. ex Griseb., 1852, Fl. Ross., 4: 333; - *Aneurolepidium paboanum* (Claus) Nevski, 1934, Fl. URSS, 2: 707.

Многолетняя трава до 90 см высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (близ г. Находка). Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 90 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (near Nakhodka city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 나훗카시 인근에서 매우 드물게 관찰된다.

***Lolium multiflorum* Lam.**

Lolium multiflorum Lam., 1778, Fl. Fr. 3: 621; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985. 1: 259, fig. 106.

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epechophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Плевел многоцветковый, или райграс итальянский
Italian rye-grass, Annual ryegrass
쥐보리

***Lolium perenne* L.**

Lolium perenne L., 1753, Sp. Pl.: 83; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 259, fig. 106.

Одно-двулетняя трава до 70 (90) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 70 (90) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 70 (90) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Плевел многолетний, или английский райграс
Perennial ryegrass, English ryegrass, Winter ryegrass, Ray grass
호밀풀

***Lolium persicum* Boiss. et Hohen.**

Lolium persicum Boiss. et Hohen., 1853, in Boiss. Diagn. Pl. Or., sér. 1, 13: 66; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 260, fig. 107.

Одно-двулетняя трава до 60 (70) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко (г. Владивосток). Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (средиземноморско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 60 (70) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean-Persian).

일년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해(지중해-페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크에서 매우 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Плевел персидский
Persian darnel, Persian ryegrass



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Плевел расставленный
Remote ryegrass, Ryegrass

***Lolium remotum* Schrank**

Lolium remotum Schrank, 1789, Baier Fl. 1: 382; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 261, fig. 107.

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian (European-Persian).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Плевел жесткий
Rigid ryegrass, Stiff darnel, Swiss ryegrass
댕들보리

***Lolium rigidum* Gaudin**

Lolium rigidum Gaudin, 1811, Agrost. Helvet. 1: 334; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 260, fig. 107.

Одно-двулетняя трава до 40 см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(침입종)으로 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Плевел опьяняющий
Darnel, Poison darnel, Darnel ryegrass or cockle
독보리

***Lolium temulentum* L.**

Lolium temulentum L., 1753, Sp. Pl.: 83; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 261, fig. 107.

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко (г. Владивосток). Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 블라디보스토크에서 매우 드물게 관찰된다.

Macrobriza maxima (L.) Tzvel.

Macrobriza maxima (L.) Tzvel., 1993, J. Bot. (Leningrad) 78, 10: 91; Tzvelev, 2000, Key Vasc. Pl. N-W Russia: 262; Fl. Russian Far East, 2006: 389. - *Briza maxima* L., 1753, Sp. Pl.: 70; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 324, fig. 134.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Трясунок крупный
Big quaking grass, Great quaking grass, Greater quaking-grass, Large quaking grass, Blowfly grass, Rattlesnake grass, Shelly grass, Rattle grass

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 50 (60) см длиной, кистекорневой монокарпик. Очень редко (с. Астраханка). Заносный (колонофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 (60) cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Astrachanka village). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(귀화종)으로 아스트라찬카에서 아주 드물게 관찰된다.

Macrohystrix komarovii (Roshev.) Tzvel. et Probat.

Macrohystrix komarovii (Roshev.) Tzvel. et Probat., 2010, J. Bot. (Leningrad), 95, 6: 858. - *Asperella komarovii* Roshev., 1924, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 5: 152. - *Hystrix komarovii* (Roshev.) Ohwi, 1933, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto) 2, 1: 31; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 131, fig. 48.

① SA, LA, US; ZT

Многолетняя трава до 80 (150) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-корейский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (150) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amurian-Korean). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (150) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Крупношероховатка Комарова
Komarov's macrohystrix



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Перловник крупноцветковый
Large-flowered melic
청쌀새

Melica grandiflora Koidz.

Melica grandiflora Koidz., 1925, Bot. Mag. (Tokyo) 39: 17; - *Melica nutans* var. *argyrolepis* Kom.: Tzvelev, 2012, J. Bot. (Leningrad), 97, 2: 255; Tzvelev, Probatova, 2013, V. L. Komarov Memorial Lectures, 60: 243.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочервищно-кистекопневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb up to 70 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Перловник Комарова
Komarov's melic
청쌀새

Melica komarovii Lucznik

Melica komarovii Lucznik, 1938, Bull. Fareastern Div. Acad. Sci. USSR, 31, 4: 124; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 338, fig. 142.

D LA, US, KP ★ *Melica grandiflora* Koidz.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочервищно-кистекопневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Перловник поникающий
Mountain melic
왕쌀새

Melica nutans L.

Melica nutans L., 1753, Sp. Pl.: 66; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 338, fig. 141.

D SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 50 (80) см высотой, тонко-длинночервищный поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 50 (80) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Commonly. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 50 (80) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Melica turczaninowiana Ohwi

Melica turczaninowiana Ohwi, 1932, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 1, 2: 142; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 339, fig. 142.

ⓓ SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (амуро-корейский).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, tightly-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). East Asian (Amurian-Korean).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르와 한국)의 스텝 초원(산악 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Microstegium nodosum (Kom.) Tzvel.

Microstegium nodosum (Kom.) Tzvel., 1961. Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 21: 23; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 376, fig. 161, tab. 26. - *Arthraxon nodosum* Kom., 1901, Acta Horti Petropol., 18: 448.

ⓓ KP, DM ★ *Microstegium vimineum* (Trin.) A. Camus var. *vimineum*

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 50 см длиной, кистекорневой монокарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). Заносится в другие регионы. В РФ – только на юге Приморского края.

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.

Milium effusum L.

Milium effusum L., 1753, Sp. Pl.: 61; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 176, fig. 68.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекорневой. рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Перловник Турчанинова
Turczinow's melic
큰검질새



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Мелкочешуйник узловатый
Nodose browntop
나도바랭이새



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Бор (просяник) развесистый
Millet grass, Tall millet, Wood millet
나도겨이삭

Poaceae | Мятликовые | 화본과

Веероцветник краснеющий

Flame grass

역새

***Miscanthus purpurascens* Anderss.**

Miscanthus purpurascens Anderss., 1855, Oefvers. Vet.-Akad. Forh. (Stockholm), 12: 167; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 731; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 375, fig. 161, pro syn. *M. sinensis* Anderss.; Fl. Russian Far East, 2006: 333.

D DM ★ *Miscanthus sinensis* Andersson



Многолетняя трава до 1.5 (2) м высотой, короткочервищный рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). Интродуцирован на Кавказе. В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, loosely-turf short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분은 성글게 총생하고, 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Веероцветник сахароцветный
Silver banner grass, Amur silvergrass

물역새

***Miscanthus sacchariflorus* (Maxim.) Benth.**

Miscanthus sacchariflorus (Maxim.) Benth., 1881, Journ. Linn. Soc. London (Bot.), 19: 65; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 375, fig. 161. - *Imperata sacchariflora* Maxim., 1859, Mém. Sav. Etr. Pétersb. 9: 331.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 2 (2.5) м высотой, тонко-длинночервищный поликарпик. Редко. Степной (лесо-степной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 (2.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 (2.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Miscanthus sinensis Anderss.

Miscanthus sinensis Anderss., 1855, Oefvers. Vet.- Akad. Föhr. (Stockholm), 12: 166; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 375, fig. 161, p. p., excl. syn.; Fl. Russian Far East, 2006: 333.

ⓓ КНА, КР, ДМ

Многолетняя трава до 1.5 (2) высотой, короткорневищный рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (японо-китайский). Интродуцирован на Кавказе. В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 (2) m tall, loosely-turf short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분은 성글게 총생하고, 짧은 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Веероцветник китайский
Maiden silvergrass

역새

Muhlenbergia huegelii Trin.

Muhlenbergia huegelii Trin., 1841, Мém. Acad. Sci. Pétersb., Sér. 6, 6, 2: 293; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 357, fig. 151.

ⓓ LA, US, КР, ДМ

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только в Приморском крае.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 연해주에서만 아주 드물게 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Мюленбергия Хюгеля
Big muhly, Huegel's muhly
큰쥐꼬리새

Muhlenbergia japonica Steud.

Muhlenbergia japonica Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 422; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 357, fig. 152.

ⓓ LA, US, КР, ДМ

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Мюленбергия японская
Purple-awn muhly
쥐꼬리새



Росеae | Мятликовые | 화본과

Новомолиния Фори
Fauri's neomolinia
광릉용수염

Neomolinia fauriei (Hack.) Honda

Neomolinia fauriei (Hack.) Honda, 1930, Journ. Fac. Sci. Univ. Tokyo (Bot.), 3, 1: 110; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 342, fig. 143. - *Molinia fauriei* Hack., 1903, Bull. Herb. Boiss., sér. 2, 3: 504.

D LA, US, KP, DM ★ *Diarrhena fauriei* (Hack.) Ohwi

Многолетняя трава до 80 см высотой, кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 80 cm tall, tightly-turf polycarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 흔히 발견된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Новомолиния корейская
Korean neomolinia
고려용수염

Neomolinia koryoensis (Honda) Nakai

Neomolinia koryoensis (Honda) Nakai, 1952, Bull. Nat. Sci. Mus. Tokyo, 31: 140; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 342, fig. 143. - *Diarrhena koryoensis* Honda, 1932, Koryo-shik-ippan : 79.

D LA ★ *Diarrhena koryoensis* Honda

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткокорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Новомолиния маньчжурская
Manchurian neomolinia
قمز용수염

Neomolinia mandshurica (Maxim.) Honda

Neomolinia mandshurica (Maxim.) Honda, 1932, Bot. Mag. Tokyo, 46: 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 340, fig. 143. - *Diarrhena mandshurica* Maxim., 1888, Bull. Acad. Sci. Pétersb. 32, 4: 628, s. str.

D KHA, LA, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 (1.3) м высотой, короткокорневищно-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1 (1.3) m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.3) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Ochlopoa annua (L.) H. Scholz

Ochlopoa annua (L.) H. Scholz, 2003, Ber. Inst. Landschafts Pflanzenökol. Univ. Hohenheim Beih. 16: 58; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures(Vladivostok), 60: 243. - *Poa annua* L., 1753, Sp. Pl.: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 284, fig. 118.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM ★ *Poa annua* L.

Одно-двулетняя трава до 20 (35) см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Европейский (европейский).

Short-lived herb up to 20 (35) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). European (European).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 20 (35) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Охлопоа однолетний
Annual meadow grass, Dwarf
meadow grass
새포아풀

Oryza sativa L.

Oryza sativa L. Sp. Pl.: 333; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 107.

Ⓛ KHA

Одно-двулетняя трава до 40-150 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Тропический (палеотропический).

Short-lived herb up to 40-150 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Tropical (Paleotropic).

일년생 초본으로 높이는 40-150 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 열대(구열대 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Рис посевной
Rice
벼

Panicum barbipulvinatum Nash.

Panicum barbipulvinatum Nash., 1900, Mem. New York Bot. Gard. 1: 21; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 361, fig. 154. - *P. capillare* subsp. *barbipulvinatum* (Nash.) Tzvel., 1968, Novit. Syst. Pl. Vasc. 1968:18; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 660.

Одно-двулетняя трава до 40-60 см высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 40-60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Vary rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 40-60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 매우 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Просо бородчатопазушное
Witchgrass



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Просо двубороздчатое
Chaff panicgrass, Bisulcate panicgrass
개기장

***Panicum bisulcatum* Thunb.**

Panicum bisulcatum Thunb., 1815, Nova Acta Soc. Sci. Upsal. 7: 141; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 360, fig. 154.

ⓓ KHA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 80 (120) см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский, с проникновением в Австралию). В РФ – только на юге РДВ.

Short-lived herb up to 80 (120) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Pan-Asian (East & South Asian, with penetration in Australia). In Russia grows only in South of Russian Far East.

일년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아 및 남아시아 및 호주)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Просо волосовидное
Witchgrass

***Panicum capillare* L.**

Panicum capillare L., 1753, Sp. Pl.: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 361, fig. 154.

Одно-двулетняя трава с удлиненным приподнимающимся побегом до 50 (60) см длиной, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эффемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 50 (60) cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Просо ветвистометельчатое
Fall panicgrass
미국개기장

***Panicum dichotomiflorum* Michx.**

Panicum dichotomiflorum Michx., 1803, Fl. Bor. Amer. 1: 48; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 360, fig. 154.

Одно-двулетняя трава до 100 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эффемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 100 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 100 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.

***Panicum miliaceum* L.**

Panicum miliaceum L., 1753, Sp. Pl.: 58; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 362.

Одно-двулетняя трава до 1.5 м высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Центральноазиатский (центральноазиатский).

Short-lived herb up to 1.5 m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Central Asian (Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Просо посевное
Proso millet, Broomcorn millet,
Common millet, Broomtail millet,
Hog millet
기장

***Panicum ruderale* (Kitag.) Chang**

Panicum ruderale (Kitag.) Chang, 1959, in T.N.Liou, Claves Pl. Chin. Bor.-Or.: 498; Fl. Russian Far East, 2006: 378. - *P. miliaceum* var. *ruderales* Kitag., 1937, Bot. Mag. Tokyo, 51: 153.

★ *Panicum miliaceum* L.

Одно-двулетняя трава до 1 (1.5) м высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Центральноазиатский (центральноазиатский).

Short-lived herb up to 1 (1.5) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Central Asian (Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 중앙아시아 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Просо сорное
Weed panicgrass
기장

***Paspalum thunbergii* Kunth ex Steud.**

Paspalum thunbergii Kunth ex Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 28; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 668; Fl. Russian Far East, 2006: 379.

Многолетняя трава до 50 (100) см высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральноазиатский).

Perennial herb up to 50 (100) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Просовик Тунберга
Asian crowngrass
참새피



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Канареечник канарский (птичий)
Canary grass
카나리새풀

Phalaris canariensis L.

Phalaris canariensis L., 1753, Sp. Pl.: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 227, fig. 90.

Одно-двулетняя трава до 60 (70) см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Западно-Средиземноморский).

Short-lived herb up to 60 (70) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (West & Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Канареечник малый
Little seed canary grass, Small-seeded canary grass, Small canary grass, Lesser-canary grass
애기카나리새풀

Phalaris minor Retz.

Phalaris minor Retz., 1783, Observ. Bot. 3: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 227, fig. 90.

Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Канареечник своеобразный
Awneд canary-grass, Hood canarygrass
날개카나리새풀

Phalaris paradoxa L.

Phalaris paradoxa L., 1763, Sp. Pl., ed. 2: 1665; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 227, fig. 90.

Одно-двулетняя трава до 40 (50) см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Западноазиатский (средиземноморский).

Short-lived herb up to 40 (50) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Asian (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(지중해)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Phalaroides arundinacea (L.) Rausch.

Phalaroides arundinacea (L.) Rausch., 1969, Feddes Repert. 79, 6: 409; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 226, fig. 89. - *Phalaris arundinacea* L. 1753, Sp. Pl.: 55.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM ★ *Phalaris arundinacea* L. f. *arundinacea*

Многолетняя трава до 1.8 (2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1.8 (2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1.8 (2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

**Рогозник (двуклосточник)
тростниковидный
Reed canary grass
갈풀**

Phalaroides japonica (Steud.) Czer.

Phalaroides japonica (Steud.) Czer., 1981, Vasc. Pl. of the USSR: 371; Tzvelev, 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc. 43: 46; - *Phalaris japonica* Steud., 1855 (1853), Syn. Pl. Glum. 1: 11. - *Phalaris arundinacea* var. *picta* L., 1753, Sp. Pl.: 55. - *Phalaroides arundinacea* (L.) Rauschert var. *picta* (L.) Tzvel., 1973, Novit. Syst. Pl. Vasc. 10: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 226, in adnot. - *Phalaroides picta* (L.) Probat., 2006, Fl. Russian Far East: 384.

★ *Phalaris arundinacea* L. f. *arundinacea*

Многолетняя трава до 70 (180) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Западнопацифический (японский).

Perennial herb up to 70 (180) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). West Pacific (Japanese).

다년생 초본으로 높이는 70 (180) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 서태평양(일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

**Рогозник японский
Reed canarygrass
갈풀**

Phleum arenarium L.

Phleum arenarium L., 1753, Sp. Pl.: 60; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 365; Fl. Russian Far East, 2006: 386.

Одно-двулетняя трава до 20 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко (окрестности г. Находка). Заносный (эфемерофиты). Европейско-средиземноморский.

Short-lived herb up to 20 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (environs of the Nakhodka city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Europe-Mediterranean.

일년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 니호카시 주변에서 매우 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

**Тимофеевка песчаная
Sand Cat's-tail, Sand timothy**



Росaceae | Мятликовые | 화분과

Тимофеевка метельчатая
British timothy
작은조아재비

Phleum paniculatum Huds.

Phleum paniculatum Huds., 1762, Fl. Angl.: 23; Tzvelev, 1976, Gras. USSR.: 366; Fl. Russian Far East, 2006: 386.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко (окрестности г. Владивосток). Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (environs of the Vladivostok city). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 블라디보스토크 인근에서 아주 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화분과

Тимофеевка степная
Boehmer's cat's-tail

Phleum phleoides (L.) Karst.

Phleum phleoides (L.) Karst., 1880, Deutsche Fl.: 374; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 231, fig. 92. - *Phalaris phleoides* L., 1753, Sp. Pl.: 55.

Многолетняя трава до 80 (85) см высотой, короткочервищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (пос. Рязановка). Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 (85) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Ryazanovka Village). Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 (85) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 라자노브카에서 아주 드물게 관찰된다.



Росaceae | Мятликовые | 화분과

Тимофеевка луговая
Cat's-tail grass, Cattail grass, Herd's grass, Timothy, Timothy grass
큰조아재비

Phleum pratense L.

Phleum pratense L., 1753, Sp. Pl.: 59; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 231, fig. 92.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткочервищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Phragmites altissimus (Benth.) Mabilie

Phragmites altissimus (Benth.) Mabilie, 1869, Reach. Pl. Corse, 2: 39; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 347, fig. 145, p.p.; Tzvelev, 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc., 43: 33. - *Arundo altissima* Benth. 1826, Cat. Pl. Pyrén.: 62. - *Phragmites australis* subsp. *altissimus* (Benth.) W. Clayton, 1968, Taxon, 17: 169; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 606, p.p.

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 2 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). Eurasian-Mediterranean (Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тростник высочайший
Highest reed

Phragmites australis (Cav.) Trin. ex Steud.

Phragmites australis (Cav.) Trin. ex Steud., 1841, Nomencl. Bot., ed. 2, 2: 324; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 347, fig. 146. - *Arundo australis* Cav., 1799, Ann. Sci. Nat. (Paris), 1: 100. - *Ph. communis* Trin., 1820, Fund. Agrost.: 134.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 2 (5) м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 2 (5) m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 2 (5) m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тростник южный, или
обыкновенный
Common reed
갈대

Phragmites japonicus Steud.

Phragmites japonicus Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 196; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 348, fig. 145.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 2 (3) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик с удлинённым ползучим побегом. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 (3) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic with elongated creeping shoot. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 (3) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 옆으로 길게 자라는 신장부가 있으며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(황동해 지역)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Тростник японский
Runner reed
달뿌리풀



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Тростник длинночешуйный
Long scaly reed
갈대

***Phragmites longivalvis* Steud.**

Phragmites longivalvis Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 196; Tzvelev, 2012, Novit. Syst. Pl. Vasc., 43: 33. - *Ph. australis* (Cav.) Trin. ex Steud. subsp. *altissimus* auct. non (Benth.) Clayton: Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 606, p.p. - *Ph. altissimus* auct. non (Benth.) Mabilie: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 347, p.p. ★ *Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steud.

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (луговой). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 2 m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Meadow). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 범람 초지(초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик алтайский
Altai bluegrass

***Poa altaica* Trin.**

Poa altaica Trin. 1829, in Ledeb., Fl. Alt. 1: 97; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 50. - *P. tristis* Trin. 1835, in Bunge, Mem. Pres. Acad. Sci. Petersb. 2, 6: 528.

Многолетняя трава до 10 (40) см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (монтанный). Общеазиатский (Северо-и Центрально-азиатский).

Perennial herb up to 10 (40) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Montane). Pan-Asian (North & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 10 (40) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(북아시아 및 중앙아시아)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик узколистный
Narrow-leaved bluegrass
긴왕포아풀

***Poa angustifolia* L.**

Poa angustifolia L., 1753, Sp. Pl.: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 280, fig. 112.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень часто. Степной (лесостепной). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 80 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Commonly. Steppe (Forest Steppe). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산으로 흔히 발견된다.

Poa argunensis Roshev.

Poa argunensis Roshev., 1934, Fl. USSR, 2: 404; Fl. Russian Far East, 2006: 354; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 56.

Многолетняя трава до 10 (45) см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (лесостепной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 10 (45) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Forest Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 10 (45) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원(산림 스텝)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик аргунский Argun bluegrass

Poa arsenjevii Probat.

Poa arsenjevii Probat., 2006, Fl. Russian Far East: 448, 354; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 52.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистековой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb up to 70 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주 지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик Арсеньева Arsenjev's bluegrass

Poa botryoides (Trin.ex Griseb.) Kom.

Poa botryoides (Trin.ex Griseb.) Kom., 1927, Fl. Kamchatka Penins., 1: 177, quoad nom.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 298, fig. 126, tab. 17. - *P. serotina* β . *botryoides* Trin. ex Griseb. 1852, in Ledeb. Fl. Ross. 4: 375.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткокорневищно-кистековой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Степной (горно-степной). Общеазиатский (Северо-и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Steppe (Montane Steppe). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Росaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик кистевидный Botryoidal bluegrass



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Мятлик сплюснутый
Canada bluegrass, English bluegrass,
Flat-stemmed meadow grass, Wire
grass
좁포아풀

Poa compressa L.

Poa compressa L., 1753, Sp. Pl.: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 301, fig. 125.

ⓓ LA, US, KP

Многолетняя трава до 50 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Заносный (агриофиты). Европейско-средиземноморский.

Perennial herb up to 50 (70) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Alien (Agriophyty, transformes). Europe-Mediterranean.

다년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유럽-지중해 원산의 외래종(개척종)으로 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Мятлик сизый
Glaucous bluegrass
자주포아풀

Poa glauca Vahl

Poa glauca Vahl, 1790, Fl. Dan. 6, 17: 3, tab. 964; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 300, p.p., excl. syn. *P. udensis*, *P. bryophila*, *P. pekulnejenis*; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 57.

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркумпольярный (циркумпольярный).

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Мятлик крупночешуйный
Large-glume or large-calyx
bluegrass

Poa macrocalyx Trautv. et Mey.

Poa macrocalyx Trautv. et Mey., 1856, in Middendorff, Reise Sib. 1, 2, 3: 103 (Fl. Ochot); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 275, fig. 111. - *P. lanata* auct. fl. Orient. Extr. ross., p.p.: Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures 63: 41.

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Азиатско-американский (амфиопаифический).

NB: Произрастание данного вида на территории Приморского края нуждается в подтверждении.

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). Asian-American (Amphi-Pacific).

Notes: Growth of this species in the Primorsky Territory needs to be confirmed.

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(한태평양)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Notes: 본 종의 연해주 분포는 재확인 필요하다.

Poa nemoralis L.

Poa nemoralis L., 1753, Sp. Pl.: 69; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 292, fig. 121.

ⓓ KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, тонко-длинно-короткочорневищно-кистекоорневой дерновинный поликарпик. Очень часто. Лесной (неморально-лесной). Циркумпольярный (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Commonly. Forest (Nemorous Forest). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик лесной
Sylvan spear grass, Wood bluegrass
신포아풀

Poa nipponica Koidz.

Poa nipponica Koidz., 1917, Bot. Mag. (Tokyo), 31: 265; Tzvelev, Probatova, 2010, J. Bot. (Leningrad), 95, 6: 865; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 17. - *P. hisauchii* auct. non Honda: Fl. Russian Far East, 2006: 356, p.p.

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткочорневищно-кистекоорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Восточноазиатский (японо-китайский).

Perennial herb up to 55 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Vary rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). East Asian (Chinese-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик ниппонский
Thick bluegrass, Nippon bluegrass
큰꾸러미풀

Poa ochotensis Trin.

Poa ochotensis Trin., 1830, Мém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 6, 1: 377; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 298, fig. 126.

ⓓ US, KP * *Poa versicolor* Besser

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткочорневищно-кистекоорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Степной (горно-степной). Восточноазиатский (восточноазиатский).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Montane Steppe). East Asian (East Asian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 스텝 초원(산악 스텝 초원)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик охотский (веретеневидный)
Okhotia bluegrass
애기포아풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик болотный
Fertile meadow grass, Fowl
bluegrass
눈포아풀

Poa palustris L.

Poa palustris L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 874; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 292, fig. 122.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1 (1.5) м высотой, короткочерневищно-кистеко-
рневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-
болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1 (1.5) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous
and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh).
Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은
근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다
양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик немножкоколосковый
Few spikeate bluegrass

Poa paucispicula Scribn. et Merr.

Poa paucispicula Scribn. et Merr., 1910, Contrib. U. S. Nat. Herb. 13, 3: 69, tab. 15; Vasc. Pl. Soviet
Far East, 1985, 1: 286, fig. 117, tab. 16; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 17.
- *P. leptocoma* subsp. *paucispicula* (Scribn. et Merr.) Tzvel., 1972, Novit. Syst. Pl. Vasc. 9: 54; Tzvelev,
1976, Gras. USSR: 464.

Многолетняя трава до 20 (25) см высотой, короткочерневищно-кистеко-
рневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (аркто-
альпийский). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 20 (25) cm tall, turf-forming polycarpic with short-
rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine &
Montane (Arctoalpine). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 20 (25) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과
가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아
시아-아메리카)의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик луговой
Bird grass, June grass, Kentucky
bluegrass, Meadow grass, Smooth-
stalked meadowgrass
왕포아풀

Poa pratensis L.

Poa pratensis L., 1753, Sp. Pl.: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 278, fig. 114.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный
поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумполярный
(мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic.
Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이
피며 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔
히 발견된다.

Poa pseudoattenuata Probat.

Poa pseudoattenuata Probat., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc. 8: 32; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 298, fig. 125; Fl. Russian Far East, 2006: 360; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 60. - ? *Poa extremiorientalis* Ohwi, 1938, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 7: 132; Czerepanov, 1995, Vasc. Pl. Russia and Adjacent States: 742.

D SA

Многолетняя трава до 35 (50) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 35 (50) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 35 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아와 극동지역)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роaceae | Mятликовые | 화본과

Мятлик ложнооттянутый
False attenuate bluegrass

Poa raduliformis Probat.

Poa raduliformis Probat., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc., 8: 25; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 282, fig. 115; Fl. Russian Far East, 2006: 361.

D DM

Многолетняя трава до 90 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Общеазиатский (Северо- и Восточноазиатский).

Perennial herb up to 90 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Pan-Asian (North- & East Asian).

다년생 초본으로 높이는 90 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아 전역(주로 북아시아와 동아시아)의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роaceae | Mятликовые | 화본과

Мятлик шероховатовидный
Scabrous visible bluegrass

Poa sergievskajae Probat.

Poa sergievskajae Probat., 1971, Novit. Syst. Pl. Vasc., 8: 28; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 280, fig. 115; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 30. - *P. pratensis* subsp. *sergievskajae* (Probat.) Tzvel. 1974, Novit. Syst. Pl. Vasc. 11: 25; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 458.

D SA * *Poa pratensis* L.

Многолетняя трава до 50 (75) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лесной (неморально-лесной). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 50 (75) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Forest (Nemorous Forest). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 50 (75) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роaceae | Mятликовые | 화본과

Мятлик Сергиевской
Sergievska's bluegrass
왕포아풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик сибирский
Siberian bluegrass

시베리아포아풀

***Poa sibirica* Roshev.**

Poa sibirica Roshev., 1912, Bull. Jard. Imper. Bot. St.-Pétersb., 1, 2: 121; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 288, fig. 117; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 24.

D US, SA

Многолетняя трава до 80 (120) см высотой, тонко-длинно-короткорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (мультизональный).

Perennial herb up to 80 (120) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 80 (120) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하며, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(다양한 식생대에 분포)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик сихотэ-алинский
Sikhote bluegrass

***Poa sichotensis* Probat.**

Poa sichotensis Probat., 1973, Novit. Syst. Pl. Vasc.10: 68; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 292, fig. 123, tab. 17.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1.1 м высотой, короткорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Эндемичный (приморский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.1 m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). Endemic (Primorian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.1 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 연해주 고유종으로 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик Скворцова
Skvortzov's bluegrass

***Poa skvortzovii* Probat.**

Poa skvortzovii Probat., 1973, Novit. Syst. Pl. Vasc.10: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 296, fig. 124, tab. 17; Fl. Russian Far East, 2006: 362.

D KHA, SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 1 (1.2) м высотой, короткорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 1 (1.2) m tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 흔히 발견된다.

Poa subinsignis Prob.

Poa subinsignis Prob. 2013, Novit. Syst. Pl. Vasc. 44: 48; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 24. - *P. insignis* auct. non Litv. ex Roshev.: Probatova, 2006, Fl. Russian Far East: 357.

Многолетняя трава до 1.2 м высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Эндемичный (сихотеалинско-сахалинский).

Perennial herb up to 1.2 m tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Endemic (Sikhote-Alin-Sakhalin).

다년생 초본으로 높이는 1.2 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 양수성 침엽수림에 분포하며, 시호테알린-사할린 고유종으로 아주 드물게 관찰된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Мятлик почти-выделяющийся Almost-catching bluegrass

Poa transbaicalica Roshev.

Poa transbaicalica Roshev., 1929, Bull. Jard. Bot. Acad. Sci. USSR, Leningrad, 28: 382; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 55. - *P. attenuata* var. *stepposa* Kryl., 1914, Fl. Altai & Tomsk Prov. 7: 1656. - *P. stepposa* (Kryl.) Roshev., 1932, Fl. Turkmen. 1: 145; Fl. USSR, 1934, 2: 401, 754; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 297.

D КНА

Многолетняя трава до 55 (70) см высотой, короткокорневищно-кистековой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 55 (70) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Forest (Light Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 55 (70) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 양수성 침엽수림에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Мятлик забайкальский, или степной Transbaikal or steppe bluegrass

Poa trivialis L.

Poa trivialis L. 1753, Sp. Pl.: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 287, fig. 119; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 15.

Многолетняя трава до 90 (120) см высотой, тонко-длиннокорневищный дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 90 (120) cm tall, thin-long-rhizomatous turf-forming polycarpic. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 90 (120) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.



Росеae | Мятликовые | 화본과

Мятлик обыкновенный Rough bluegrass, Rough-stalked meadow-grass, Rough meadow-grass 큰새포아풀



Росеае | Мятликовые | 화본과

Мятлик урскульский
Ursul bluegrass

***Poa urssulensis* Trin.**

Poa urssulensis Trin., 1835, Мém. Sav. Etr. Pétersb. 2: 527; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 294, fig. 125; Probatova, 2015, V.L. Komarov Memorial Lectures, 63: 48.

ⓓ KHA, SA

Многолетняя трава до 60 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Росеае | Мятликовые | 화본과

Мятлик уссурийский
Ussuri bluegrass
갑산포아풀

***Poa ussuriensis* Roshev.**

Poa ussuriensis Roshev., 1934, Fl. USSR, 2: 394, 754; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 282, fig. 116, tab. 16.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (маньчжурский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Manchurian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Росеае | Мятликовые | 화본과

Мятлик Веры
Vera's bluegrass

***Poa verae* Probat.**

Poa verae Probat., 2010, Tzvelev, Probatova, J. Bot. (Leningrad), 95, 6: 866.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 40 (50) см высотой, тонко-длинно-короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Очень редко (о. Веры). Лугово-литоральный (приморско-луговой). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 40 (50) cm tall, turf-forming polycarpic with thin-long-short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vera's Isl.). Maritime (Maritime Meadow). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 40 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가늘고 길거나 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 초지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주의 베리섬에서만 아주 드물게 발견되는 고유종이다.

Poa vorobievii Probat.

Poa vorobievii Probat., 1983, J. Bot. (Leningrad), 68, 12: 1659; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 296, fig. 126.

DM

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Редко. Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 70 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석 지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견되는 고유종이다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик Воробьева Vorobjev's bluegrass

Poa zhirmunskii Probat.

Poa zhirmunskii Probat., 1999, Вестник ДВО РАН, 1999, 3: 86; Vasc. Pl. Soviet Far East, 2006: 367.

DM

Многолетняя трава до 55 см высотой, короткочленисто-кистекарневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (о. Веры). Приморско-луговой (приморско-петрофильная). Эндемичный (южноприморский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 55 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vera's Isl.). Maritime (Maritime Petrophyte). Endemic (South Primorian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 55 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뻣뻣하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(해안 암석 지)에 아주 드물게 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주의 베리섬에서만 발견되는 고유종이다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Мятлик Жирмунского Zhirmunsky's bluegrass

Polypogon fugax Nees ex Steud.

Polypogon fugax Nees ex Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 184; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 216, fig. 85.

Многолетняя трава до 20 (50) см высотой, кистекарневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Южноазиатский (южноазиатский).

Perennial herb up to 20 (50) cm tall turf-forming polycarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). South Asian (South Asian).

다년생 초본으로 높이는 20 (50) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 남아시아 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Многобородник опавоцветковый Asia minor bluegrass, Asian minor rabbit's-foot grass 쇠들피



Роaceae | Mятликовые | 화본과

Многобородник монпельенский
Annual rabbit's-foot grass
갯쇠돌피

***Polypogon monspeliensis* (L.) Desf.**

Polypogon monspeliensis (L.) Desf., 1798, Fl. Atl. 1: 67; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 216, fig. 85.

Одно-двулетняя трава до 60 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко (Владивосток). Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 60 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 60 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크에서 매우 드물게 관찰된다.



Роaceae | Mятликовые | 화본과

Ковылец альпийский
Alpine false needlegrass

***Ptilagrostis alpina* (Fr. Schmidt) Sipl.**

Ptilagrostis alpina (Fr. Schmidt) Sipl., 1970, Sched. Herb. Fl. USSR, 18: 60; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 345, fig. 145. - *Lasiagrostis alpina* Fr. Schmidt, 1868, Mém. Acad. Sci. Pétersb., sér. 7, 12, 2: 73.

Многолетняя трава до 35 см высотой, короткокорневищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко – единично. Арктомонтанный (альпийский). Североазиатский (восточносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 35 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare-Uniquely. Arctic&Alpine&Montane (Alpine). North Asian (East Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(동부 시베리아, 극동)의 극지, 고산 및 산악지(아고산대)에 분포하며, 매우 드물게 발견된다.



Роaceae | Mятликовые | 화본과

Бескильница (пуччинеллия)
расставленная
Spreading alkaligrass
쳐진미꾸리광이

***Puccinellia distans* (Jacq.) Parl.**

Puccinellia distans (Jacq.) Parl., 1848, Fl. Ital. 1: 367; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 315, fig. 131; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 225. - *Poa distans* Jacq., 1764, Observ. Bot. 1: 42. - *Puccinellia sachalinensis* Ohwi, 1933, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 2: 32.

Многолетняя трава до 50 (75) см высотой, короткокорневищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко. Заносный (эпекофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 50 (75) cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Epekophytes, invasive plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 50 (75) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(침입종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Puccinellia gigantea (Grossh.) Grossh.

Puccinellia gigantea (Grossh.) Grossh., 1928, Fl. Caucas. 1: 114; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 312, fig. 130. - *Atropis gigantea* Grossh., 1919, Monit. Jard. Bot. de Tiflis, 46-47: 35.

Многолетняя трава до 90 (100) см высотой, короткочервищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко (Владивосток, ж.-д. ст. Угольная). Заносный (эфимерофиты). Евразийский (европейско-переднеазиатский).

Perennial herb up to 90 (100) cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok, railway station Ugolnaya). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Persian).

다년생 초본으로 높이는 90 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽, 페르시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크의 우골나야역에서 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Бескильница (пуччинеллия) крупная
Gigantic alkaligrass

Puccinellia hauptiana V. Krecz.

Puccinellia hauptiana V. Krecz., 1934, Fl. USSR, 2: 485, 763, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 315, fig. 131.

ⓓ КНА, СА, LA, КР

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочервищно-кистекорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (луговой). Циркумпольный (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 50 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Meadow). Circumpolar (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(주로 아시아)의 범람 초지(초원)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Бескильница (пуччинеллия) Гаупта
Haupt's alkaligrass

Puccinellia hultenii Swallen

Puccinellia hultenii Swallen, 1944, Journ. Wash. Acad. Sci. 34, 1: 22; Hultén, 1968, Fl. Alaska a. Neighb. Territ.: 159; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 212, 244.

★ *Puccinellia pumila* (Vasey) Hitchc.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочервищно-кистекорневой плотно-дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Северозападно-пацифический (охотоморско-беринговоморский).

Perennial herb up to 40 cm tall, tightly-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Supralittoral). Northwest Pacific (Okhotsk Sea & Bering Sea).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 뺨뺨하게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북서태평양(오호츠크해, 베링해) 지역의 해안(조상대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Роасеае | Мятликовые | 화본과

Бескильница (пуччинеллия) Хультена
Hulten's alkaligrass
천도미꾸리광이



Роáceae | Мятликовые | 화분과

**Бескильница (пуччинеллия)
якутская
Yakut alkaligrass**

***Puccinellia jacutica* Bubnova, J. Bot. (Leningrad)**

Puccinellia jacutica Bubnova, J. Bot. (Leningrad) 73, 9: 1331; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 559.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко (Владивосток). Заносный (колонофиты). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 70 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

**Бескильница (пуччинелия)
курильская
Kuril alkaligrass
천도미꾸리광이**

***Puccinellia kurilensis* (Takeda) Honda**

Puccinellia kurilensis (Takeda) Honda, 1930, Journ. Fac. Sci. Univ. Tokyo (Bot.), 1: 59; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 510, s.str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 319, fig. 132, p.p., excl. *P. pumila* (Vasey) Hitchc.; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 213. - *Atropis kurilensis* Takeda, 1914, Journ. Linn. Soc. London (Bot.), 42: 497.

ⓓ SA ★ *Puccinellia pumila* (Vasey) Hitchc.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Maritime Meadow). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Роáceae | Мятликовые | 화분과

**Бескильница (пуччинеллия)
ниппонская
Seashore alkaligrass, Nippon
alkaligrass
갯꾸러미풀**

***Puccinellia nipponica* Ohwi**

Puccinellia nipponica Ohwi, 1931, Bot. Mag. Tokyo, 45: 379; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985. 1: 318, fig. 130, tab. 20.

ⓓ DM

Многолетняя трава до 80 (100) см высотой, короткокорневищно-кистекокорневой дерновинный поликарпик. Часто. Лугово-литоральный (супралиторальный). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 (100) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Supralittoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(조상대)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Puccinellia nuttaliana (Schult.) Hitchc.

Puccinellia nuttaliana (Schult.) Hitchc., 1912, in Jepson, Fl. Calif. 1: 162; Fl. Russian Far East, 2006: 331; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 225. - *Poa nuttaliana* Schult. 1824, Mant. 2: 103. - *P. airoides* Nutt. 1818, Gen. Pl. 1: 68, non Koel. 1802. - *Puccinellia airoides* (Nutt.) Wats. et Coult. 1890, in A. Gray, Man. ed. 6: 668; Hitchc. 1951, Man. Grass. Unit. Stat. ed. 2: 80.

Многолетняя трава до 80 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко (окр. пос. Дальнегорск). Заносный (эпекофиты). Американский (североамериканский).

Perennial herb up to 80 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Dalnegorsk vicinity). Alien (Epekophytes, invasive plants). American (North American).

다년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북미 원산의 외래종(침입종)으로 달네고르스크 인근에서 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Бескильница Наттэла
Nuttel's alkaligrass

Puccinellia pumila (Vasey) Hitchc.

Puccinellia pumila (Vasey) Hitchc., 1934, Amer. Journ. Bot. 21: 129; Tzvelev, Probatova, 2013, V.L. Komarov Memorial Lectures, 60: 213, 244. - *P. kurilensis* auct. non (Takeda) Honda: Цвел., 1976, цит. соч.: 510, p.p.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой дерновинный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (супралиторальный). Азиатско-американский (амфиазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Maritime (Supralittoral). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 해안(조상대)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Poaceae | Мятликовые | 화본과

Бескильница (пуччинелия)
карликовая
Dwarf alkaligrass, Smooth alkali
grass
천도미꾸리광이

Puccinellia schischkinii Tzvel.

Puccinellia schischkinii Tzvel., 1955, Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad), 17: 57; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 561.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткокорневищно-кистекарневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко (окрестности Владивостока). Заносный (колонофиты). Центральноазиатский (центральноазиатский).

Perennial herb up to 40 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (vicinity of Vladivostok city). Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Central Asian (Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자라며, 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 중앙아시아 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 블라디보스토크 인근에서 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Бескильница (пуччинелия)
Шишкина
Schischkin's alkaligrass



Роseeae | Mятликовye | 화분과

**Бескильница (пуччинеллия)
тонкоцветковая
Weeping alkaligrass, Subtile-flowered
alkaligrass**

Puccinellia tenuiflora (Griseb.) Scribn. et Merr.

Puccinellia tenuiflora (Griseb.) Scribn. et Merr., 1910, Contr. U. S. Nat. Herb. 13, 3: 78, quoad nom.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 314, fig 130; Fl. Russian Far East, 2006: 333. - *Atropis tenuiflora* Griseb., 1852, in Ledeb. Fl. Ross. 4: 389.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко (окрестности Находки). Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (Западно-и Центральнoазиатский).

Perennial herb up to 70 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (vicinity of Nakhodka city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (West & Central Asian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(서아시아와 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 나훗카시 인근에서 매우 드물게 관찰된다.



Роseeae | Mятликовye | 화분과

**Бескильница (пуччинеллия)
тончайшая
Thinnest alkaligrass**

Puccinellia tenuissima Litv. ex Krecz.

Puccinellia tenuissima Litv. ex Krecz., 1934, Fl. USSR, 2: 489, 765, nom. altern.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 314, fig. 130; Fl. Russian Far East: 333. - *Atropis tenuissima* Litv. ex V. Krecz., 1934, in Fl. USSR, 2: 489, 765, nom. altern.

Многолетняя трава до 70 см высотой, короткокорневищно-кистекоорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Очень редко (пос. Рязановка). Заносный (эфемерофиты). Евразийский (евросибирский).

Perennial herb up to 70 cm tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare (Ryazanovka Village). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian (European-Siberian).

다년생 초본으로 높이는 70 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아(유럽-시베리아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 라자노브카에서 매우 드물게 관찰된다.



Роseeae | Mятликовye | 화분과

**Овсяничник луговой
Meadow fescue, Meadow fescue
grass, Randall
넓은김의털**

Schedonorus pratensis (Huds.) Beauv.

Schedonorus pratensis (Huds.) Beauv. 1812, Ess. Agrostogr. 99, 163, 177; Fl. Russian Far East, 2006: 371. - *Festuca pratensis* Huds. 1762, Fl. Angl.: 37; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 243, fig. 97, tab. 15.

Ⓛ KHA, LA, US, KP ★ *Festuca pratensis* Huds.

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, короткокорневищно-кистекоорневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Заносный (агриофиты). Евразийско-средиземноморский (евразийско-средиземноморский).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, loosely-turf polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Agriophyty, transformes). Eurasian-Mediterranean (Eurasian-Mediterranean).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해 원산의 외래종(개척종)으로 드물게 관찰된다.

Schizachne callosa (Turcz. ex Griseb.) Ohwi

Schizachne callosa (Turcz. ex Griseb.) Ohwi, 1933, Acta Phytotax. Geobot. (Kyoto), 2: 279; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 337, fig. 140. - *Avena callosa* Turcz. ex Griseb. 1852, in Ledeb. Fl. Ross. 4: 416.

D SA, LA, US, KP, DM; ZT

★ *Schizachne purpurascens* subsp. *callosa* (Turcz. ex Griseb.) T. Koyama & Kawano

Многолетняя трава до 60 (70) см высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой рыхло-дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (темнохвойно-лесной). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 60 (70) cm tall, loosely-turf polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Dark Coniferous Forest). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 60 (70) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 성글게 총생하고, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 음수성 침엽수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Овсовидка (схизахна) мозолистая
False melic grass

호오리새

Secale cereale L.

Secale cereale L., 1753, Sp. Pl.: 84; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 130.

Одно-двулетняя трава до 60 (120-180) см высотой, кисте-корневой монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Общеазиатский (кавказско-среднеазиатский).

Short-lived herb up to 60 (120-180) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Pan-Asian (Caucasian & Central Asian).

일년생 초본으로 높이는 60 (120-180) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(코카시아, 중앙아시아)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Рожь посевная

Rye

호밀

Setaria faberi Herrm.

Setaria faberi Herrm., 1910, Beitr. Biol. Pflanz. 10: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 372, fig. 159. - *S. macrocarpa* Lucznik, 1937, Proceed. Far Eastern Div. Acad. Sci. USSR, ser. bot. 2: 879, fig. 1.

D KHA, LA

Одно-двулетняя трава до 80 (100) см высотой, кисте-корневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Восточноазиатский (японо-китайский).

Short-lived herb up to 80 (100) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). East Asian (Chinese-Japanese).

일년생 초본으로 높이는 80 (100) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник Фабера
Faber's bristlegrass, Nodding
bristle-grass, Chinese foxtail,
Chinese millet, Giant bristlegrass,
Giant foxtail

가을강아지풀



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник итальянский, могоар, чумиза

Cat-tail millet, Chumiza, Foxtail millet, Hungarian grass, Hungarian millet, Italian millet, Siberian mohar 조

Setaria italica (L.) Beauv.

Setaria italica (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 372. - *Panicum italicum* L., 1753, Sp. Pl.: 56.

D LA

Одно-двулетняя трава до 1.5 (2) м высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Общеазиатский (Центрально-и Восточноазиатский).

Short-lived herb up to 1.5 (2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Pan-Asian (Central & East Asian).

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 1.5 (2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아 전역(주로 중앙아시아와 동아시아)에 분포하는 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Рoaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник Максимовича Maximowicz's bristlegrass

Setaria maximowiczii Tzvel. et Probat.

Setaria maximowiczii Tzvel. et Probat., 2013, Novit. Syst. Pl. Vasc. 44: 10. - *S. viridis* (L.) P. Beauv. var. *purpurascens* Opiz ex Maxim., 1859, Prim. Fl. Amur.: 330. - *S. weinmannii* auct., non Roem. et Schult.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 371.

D KHA



Одно-двулетняя трава до 80 см высотой, кистекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (долинно-петрофильный). Восточноазиатский (амурский).

Short-lived herb up to 80 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Valley Petrophilous). East Asian (Amurian).

일년생 초본으로 높이는 80 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(아무르)의 범람 초지(골짜기의 바위)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Setaria pachystachys (Franch. et Savat.) Matsum.

Setaria pachystachys (Franch. et Savat.) Matsum., 1897, Bot. Mag. Tokyo. 11: 443; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 370, fig. 158, tab. 25. - *Panicum pachystachys* Franch. et Savat., 1879, Enum. Pl. Jap. 2: 594.

DM

Одно-двулетняя трава до 30 см высотой, кистекорневой монокарпик с удлиненным приподнимающимся побегом. Часто. Лугово-литоральный (приморско-луговой). Восточноазиатский (японо-китайский).

NB: Заносится в другие регионы - Кавказ, Зап. Сибирь.

Short-lived herb up to 30 cm long with elongated ascendant shoot, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Maritime (Maritime Meadow). East Asian (Chinese-Japanese).

Notes: Introduced in the other regions - the Caucasus, West Siberia.

일년생 또는 이년생 초본으로 높이는 30 cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 해안(해안 초지)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Notes: 다른 지역(코카서스, 서부 시베리아)으로 도입되었다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник пазушноколосый Coastal green bristlegrass

Setaria pumila (Poir.) Schult.

Setaria pumila (Poir.) Schult., 1824, in Schult. et Schult. fil., Mantissa, 2: 274; Fl. Russian Far East, 2006: 390. - *S. glauca* auct.: Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 373, fig. 159, tab. 25.

KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 50 (70) см высотой, кистекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Злостный сорняк. Евразиатский (евразиатский).

Short-lived herb up to 50 (70) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian (Eurasian).

일년생 초본으로 높이는 50 (70) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아의 범람 초지(수변)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник малорослый, или сизый Yellow foxtail, Yellow bristle-grass, Pigeon grass, Cattail grass 금강아지풀

Setaria pycnocomma (Steud.) Henr. ex Nakai

Setaria pycnocomma (Steud.) Henr. ex Nakai, 1939, Journ. Jap. Bot. 15: 393; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 371, fig. 158. - *Panicum pycnocomum* Steud., 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 462, 475.

SA, US, KP

Одно-двулетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, кистекорневой монокарпик. Часто. Лугово-пойменный (прирусловой). Евразиатско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb up to 1.2 (1.5) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (River-Bed). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 범람 초지(수변)에 분포하며, 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산으로 흔히 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник большой Dense-flower bristlegrass 수강아지풀



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник мутовчатый
Rough bristlegrass, Bristly foxtail,
Hooked bristlegrass
유럽강아지풀

Setaria verticillata (L.) Beauv.

Setaria verticillata (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 372, fig. 159.
- *Panicum verticillatum* L., 1762, Sp. Pl., ed. 2: 82.

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 60 (100) см длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (колонофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 60 (100) cm long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

일년생 초본으로 높이는 60 (100) cm까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(귀화종)으로 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Щетинник зелёный
Green bristle grass, Green foxtail,
Green foxtail grass
강아지풀

Setaria viridis (L.) Beauv.

Setaria viridis (L.) Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 51; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 370, fig. 158.
- *Panicum viride* L., 1759, Syst. Nat., ed. 10, 2: 870.

Ⓛ KHA, SA, LA, US, KP, DM

Одно-двулетняя трава до 60 (80) см высотой, кистекарневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Циркумпольярный (мультизональный, бипольярный).

Short-lived herb up to 60 (80) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

일년생 초본으로 높이는 60 (80) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Сорго двуцветное (обыкновенное)
Sorghum, Great millet, Broomcorn
수수

Sorghum bicolor (L.) Moench

Sorghum bicolor (L.) Moench, 1794, Meth. Pl.: 207; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 379. - *Holcus bicolor* L., 1771, Mant. Pl. 2: 302.

Одно-двулетняя трава до 2 (3) м высотой, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Средиземноморский (Средиземноморский).

Short-lived herb up to 2 (3) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Mediterranean (Mediterranean).

일년생 초본으로 높이는 2 (3) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 지중해 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.

Sorghum durra (Forssk.) Stapf

Sorghum durra (Forssk.) Stapf, 1917, in Prain, Fl. Trop. Afr. 9: 129; Tzvelev, 1976, Gras. USSR: 699; Nechaeva, 1991, J. Biol. Sci. Moscow Univ., 5: 97; Fl. Russian Far East, 2006: 386. - *Holcus durra* Forssk., 1775, Fl. Aegypt.-Arab.: 174.

★ *Sorghum bicolor* (L.) Moench

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 2 (3) м длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Африканский (северо-африканский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 2 (3) m long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). African (North African).

일년생 초본으로 높이는 2 (3) m까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(북아프리카) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Сорго дурра
Durra

수수

Sorghum halepense (L.) Pers.

Sorghum halepense (L.) Pers., 1805, Syn. Pl. 1: 101; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 377, fig. 161. - *Holcus halepensis* L., 1753, Sp. Pl.: 1047.

Многолетняя трава до 50 (150) см высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко (Владивосток). Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный, мультирегиональный).

Perennial herb up to 50 (150) cm tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Very rare (Vladivostok). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian-Mediterranean (Multizone, Multiregional).

다년생 초본으로 높이는 50 (150) cm까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 유라시아와 지중해(다양한 식생대, 다양한 지역) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크에서 매우 드물게 관찰된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Сорго алеппское
Johnson grass

시리아수수새

Sorghum nervosum Bess.

Sorghum nervosum Bess., 1827, in Schult. et Schult. fil., Mant. 3: 669; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 379.

★ *Sorghum bicolor* (L.) Moench

Одно-двулетняя трава с удлинённым приподнимающимся побегом до 1 (3) м длиной, кистекарневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Восточноазиатский (южнокитайский).

Short-lived herb with elongated ascendant shoot to 1 (3) m long, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). East Asian (South Chinese).

일년생 초본으로 높이는 1 (3) m까지 자란다. 길게 위로 비스듬하게 자라는 신장부가 있으며, 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국 남부지역)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.

Poaceae | Мятликовые | 화본과

Сорго жильчатое, гаолян
Veined sorghum

수수



Росеае | Мятликовые | 화본과

Сорго сахарное (веничное)

Sugar sorghum

수수

Sorghum saccharatum (L.) Moench.

Sorghum saccharatum (L.) Moench., 1794, Meth. Pl.: 207; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 379. - *Holcus saccharatus* L., 1753, Sp. Pl.: 1047, s. str.

★ *Sorghum bicolor* (L.) Moench

Одно-двулетняя трава до 1 (3) м высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Южноазиатский (южноазиатский).

Short-lived herb up to 1 (3) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). South Asian (South Asian).

일년생 초본으로 높이는 1 (3) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 남아시아 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 아주 드물게 관찰된다.



Росеае | Мятликовые | 화본과

Серобородник сибирский

Siberian spodiopogon

큰기름새

Spodiopogon sibiricus Trin.

Spodiopogon sibiricus Trin., 1820. Fund. Agrost.: 192; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 374, fig. 160.

Ⓛ SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.2 (1.5) м высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Степной (лесостепной). Восточноазиатский (амуropyнский).

Perennial herb up to 1.2 (1.5) m tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Steppe (Forest Steppe). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 높이는 1.2 (1.5) m까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 스텝 초원(산립 스텝)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Росеае | Мятликовые | 화본과

Ковыль байкальский

Baikal needlegrass

Stipa baicalensis Roshev.

Stipa baicalensis Roshev., 1929, Bull. Jard. Bot. Princip. USSR, Leningrad, 28: 380; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 345, fig. 145.

Ⓡ RP

Многолетняя трава до 40 (100) см высотой, короткорневищно-кистекорневой дерновинный поликарпик. Редко. Степной (собственно степной). Североазиатский (южносибирско-дальневосточный).

Perennial herb up to 40 (100) cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Steppe (Steppe). North Asian (South Siberian-Far Eastern).

다년생 초본으로 높이는 40 (100) cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북아시아(남부 시베리아와 극동지역)의 스텝 초원에 분포하며, 드물게 발견된다.

Torreyochloa natans (Kom.) Church

Torreyochloa natans (Kom.) Church, 1949, Amer. Journ. Bot. 36: 164; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 321, fig. 134, tab. 20. - *Glyceria natans* Kom., 1914, Feddes Repert. 13: 86.

① SA, LA

Многолетняя трава до 40 см высотой с удлинённым плавающим побегом, поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (прирусловой). Западнопацифический (охотоморско-Восточного моря).

Perennial herb to 40 cm tall with elongated floating shoot, polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (River-Bed). West Pacific (Okhotsk Sea & East Sea Rim).

다년생 초본으로 40 cm까지 길게 자라는 줄기는 물위에 뜨는 부유성이다. 꽃은 한번만 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서태평양 지역(오호츠크해와 환동해)의 범람 초지(수변)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Торрейохлоа плавающая
Floating false mannagrass

Trisetum molle Kunth

Trisetum molle Kunth, 1829, Rev. Gram. 1: 101; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 161, fig. 62. - *Avena mollis* Michx., 1803, Fl. Bor. Amer.: 72, non Salisb. 1796. - *Trisetum spicatum* subsp. *molle* (Kunth) Hult., 1959, Svensk. Bot. Tidskr. 53, 2: 216; Tzvelev, 1976, Gras. USSR.: 264.

★ *Trisetum spicatum* (L.) K. Richt.

Многолетняя трава до 40 см высотой, короткочервищно-кистековой дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонотанный (гипоарктомонотанный). Азиатско-американский (североазиатско-американский).

Perennial herb up to 40 cm tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Hypoarctic Montane). Asian-American (North Asian-American).

다년생 초본으로 높이는 40 cm까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아-아메리카(북아시아-아메리카)의 극지, 고산 및 산악지, 아한대성 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Трищетинник мягкий
Mild oatgrass, Narrow false oat
산잠자리피

Trisetum sibiricum Rupr.

Trisetum sibiricum Rupr., 1845, Beitr. Pflanzenk. Russ. Reich. 2: 65, s. str.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 159, fig. 60.

① KHA, SA, LA, US, KP, DM

Многолетняя трава до 1.1 (1.3) м высотой, короткочервищно-кистековой поликарпик. Редко. Лесной (светлохвойно-лесной). Азиатско-американский (преимущественно азиатский).

Perennial herb up to 1.1 (1.3) m tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Light Coniferous Forest). Asian-American (mainly Asian).

다년생 초본으로 높이는 1.1 (1.3) m까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 양수성 침엽 수림에 분포하며, 드물게 발견된다.



Poaceae | Мятликовые | 화본과

Трищетинник сибирский
Siberian oatgrass
시베리아잠자리피



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Трищетинник теневоу
Umbrageous oatgrass

***Trisetum umbratile* (Kitag.) Kitag.**

Trisetum umbratile (Kitag.) Kitag., 1956, Journ. Jap. Bot. 31: 302; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 158, fig. 59. - *T. sibiricum* var. *umbratile* Kitag., 1940, Rep. Inst. Sci. Res. Manch. 4: 77. oatgrass.

D КР, DM

Многолетня трава до 1.5 м высотой, короткокорневищно-кистекопневоу дерновинный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточно-азиатский (восточноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 m tall, turf-forming polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (East Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 1.5 m까지 자란다. 줄기 밑 부분이 총생하고, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아 지역의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Пшеница летняя (мягкая, обыкновенная)
Common wheat
밀

***Triticum aestivum* L.**

Triticum aestivum L., 1753, Sp. Pl.: 85, emend. Fiori et Paol. 1896, Fl. Anal. Ital. 1: 107; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 130. - *T. vulgare* Vill., 1787, Hist. Pl. Dauph. 2: 153, nom. illeg.

Одно-двулетня трава до 1 (1.2) м высотой, кистекопневоу монокарпик. Редко. Заносный (эфемерофиты). Западноазиатский (переднезиатский).

Short-lived herb up to 1 (1.2) m tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Persian).

일년생 초본으로 높이는 1 (1.2) m까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(페르시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 드물게 관찰된다.



Роасеае | Мятликовые | 화본과

Пшеница плотноколосая (карликовая)
Club wheat

***Triticum compactum* Host**

Triticum compactum Host, 1809, Gram. Austr. 4: 4, tab. 7; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 130.

Одно-двулетня трава до 60 (90) см высотой, кистекопневоу монокарпик. Очень редко. Заносный (эфемерофиты). Западноазиатский (переднезиатский).

Short-lived herb up to 60 (90) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare. Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). West Asian (Persian).

일년생 초본으로 높이는 60 (90) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 서아시아(페르시아) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 매우 드물게 관찰된다.

***Urochloa panicoides* Beauv.**

Urochloa panicoides Beauv., 1812, Ess. Agrost.: 52, tab. 11, fig. 1; Nechaeva, Tzvelev, 1989, J. Bot. (Leningrad) 74, 9: 1374; Fl. Russian Far East, 2006: 389.

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко (Владивосток). Заносный (эфемерофиты). Африканский (южно-африканский).

Short-lived herb up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). African (South African).

일년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아프리카(남아프리카) 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크에서 매우 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Хвостовка просовидная
Annual signal grass, Garden signal grass, Panic liverseed grass, Herringbone grass

***Vulpia megalura* (Nutt.) Rydb.**

Vulpia megalura (Nutt.) Rydb., 1909, Bull. Torr. Bot. Club, 36: 538; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 263, fig. 108. - *Festuca megalura* Nutt., 1848, Journ. Acad. Philadelph. 2, 1: 188.

★ *Vulpia myuros* (L.) C. C. Gmel. var. *myuros*

Одно-двулетняя трава до 50 (60) см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко (Владивосток). Заносный (эфемерофиты). Американский (североамериканский).

Short-lived herb up to 50 (60) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). American (North American).

일년생 초본으로 높이는 50 (60) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 북미 원산의 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크에서 아주 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Вульпия крупнометельчатая
Fox tail fescue
들목새

***Vulpia myuros* (L.) C. C. Gmel.**

Vulpia myuros (L.) C. C. Gmel., 1806, Fl. Bad. 1: 8; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 262, fig. 108. - *Festuca myuros* L., 1753, Sp. Pl.: 74.

Одно-двулетняя трава до 40 (65) см высотой, кистекорневой монокарпик. Очень редко (Владивосток). Заносный (эфемерофиты). Евразийско-средиземноморский (мультизональный).

Short-lived herb up to 40 (65) cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Very rare (Vladivostok city). Alien (Ephemerophytes, casual alien plants). Eurasian- Mediterranean (Multizone).

일년생 초본으로 높이는 40 (65) cm까지 자라며, 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 유라시아-지중해(다양한 식생대)에 분포하는 외래종(일시적 외래종)으로 블라디보스토크에서 매우 드물게 관찰된다.



Роaceae | Мятликовые | 화본과

Вульпия мышехвостниковая
Rat's-tail fescue
들목새



Роaceae | Mятликовые | 화분과

**Цицания широколистная, или
водяной рис широколистный**
**Broad-leaved wild rice, Broad-
leaved water-oats**

줄

Zizania latifolia (Griseb.) Stapf

Zizania latifolia (Griseb.) Stapf, 1909, Kew Bull. 1909: 385; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 109, fig. 36. - *Hydropyrum latifolium* Griseb., 1853, in Ledeb. Fl. Ross. 4: 466.

D KHA

Многолетняя трава до 2 (3) м высотой, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Восточно- и Южноазиатский).

Perennial herb up to 2 (3) m tall, thick-and long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (East & South Asian).

다년생 초본으로 높이는 2 (3) m까지 자라며, 굵고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Роaceae | Mятликовые | 화분과

Цойсия японская
Korean lawn grass, Palmbeach grass
잔디

Zoysia japonica Steud.

Zoysia japonica Steud. 1854, Syn. Pl. Glum. 1: 414; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1985, 1: 358, fig. 153.

D DM **R** RP



Многолетняя трава до 15 (20) см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко (окр. г. Глубиный утес). Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Perennial herb up to 15 (20) cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare (near Mt. Golubiny Utyos). Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 15 (20) cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있고, 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주의 골루비니 유티오스산 인근에서만 아주 드물게 발견된다.

Monochoria korsakowii Regel et Maack

Monochoria korsakowii Regel et Maack, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4 (Tent. Fl. Ussur.): 170; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 426, fig. 145, tab. 33.

ⓓ КНА

Одно-двулетняя трава до 50 см высотой, кистекорневой монокарпик с розеточным прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

NB: Заносится в другие регионы (юго-вост. Европа, Кавказ).

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 50 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

Notes: Introduced in the other regions (south-east. Europe, Caucasus).

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 50 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Notes: 다른 지역(남동 유럽, 코카서스)으로 도입되었다.



Pontederiaceae | Понтедериевые | 물옥잠과

Монохория Корсакова
Korsakow's monochorea
물옥잠

Monochoria plantaginea (Roxb.) Kunth

Monochoria plantaginea (Roxb.) Kunth, 1843, Enum. Pl. 4: 135; 1935, Fl. USSR, 3: 503; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 427. - *Pontederia plantaginea* Roxb., 1832, Fl. Ind., ed. 2: 123. - *Monochoria vaginalis* (Burm. fil.) C. Presl. var. *plantaginea* (Roxb.) Solms-Laub., 1883, in A. DC., Monogr. Phanerog. 4: 524.

ⓓ КНА ★ *Monochoria vaginalis* (Burm. f.) C. Presl var. *vaginalis*

Одно-двулетняя трава с розеточным прямостоячим побегом до 25 см высотой, кистекорневой монокарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юго-западе Приморского края.

Short-lived herb with rosette erect shoot up to 25 cm tall, monocarpic with fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

일년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 서고, 높이는 25 cm까지 자란다. 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.



Pontederiaceae | Понтедериевые | 물옥잠과

Монохория подорожниковая
Sheathed monochoria
물달개비



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест Берхтольда
Berchtold's pondweed

실말



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест курчавый
Curly-leaved pondweed

말즘



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест гребнеплодный
Little-leaf pondweed

가는가래

Potamogeton berchtoldii Fieb.

Potamogeton berchtoldii Fieb., 1838, in Bercht. et Fieb., Potamoget. Вцпм.: 40; Dandy, Teylor, 1938, J. Bot. (London), 76: 89; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 331, fig. 106.

ⓓ KHA, SA ★ *Potamogeton pusillus* L.,

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Potamogeton crispus L.

Potamogeton crispus L., 1753, Sp. Pl.: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 332, fig. 107, tab. 36.

ⓓ KHA, LA

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биополярный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Potamogeton cristatus Regel et Maack

Potamogeton cristatus Regel et Maack, 1861, Mém. Acad. Sci. Pétersb. (Sci. Phys.-Math.), sér. 7, 4, 4: 139; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 323, fig. 104, tab. 36.

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, часть листьев плавающие, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, the part of leaves are floating, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있거나 몇몇의 잎은 물위에 떠 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.

Potamogeton distinctus A. Benn.

Potamogeton distinctus A. Benn., 1904, J. Bot. (London), 42: 72; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 320, fig. 102.

D КНА

Многолетняя трава с удлинённым погружённым в толщу воды побегом, часть листьев плавающие, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

**Рдест отличающийся
Pondweed**

가래

Potamogeton gramineus L.

Potamogeton gramineus L., 1753, Sp. Pl.: 127; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 323, fig. 104. - *P. heterophyllus* Schred., 1771, Spicil. Fl. Lips.: 21.

D КНА, SA, LA

Многолетняя трава с удлинённым погружённым в толщу воды побегом, часть листьев плавающие, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

**Рдест злаколистный
Various-leaved pondweed,
Variableleaf pondweed, Grass-leaved
pondweed, Grassy pondweed
좁가래**

Potamogeton juzepczukii P. Dorof. et Tzvel.

Potamogeton juzepczukii P. Dorof. et Tzvel., 1983. Novit. Syst. Pl. Vasc.20: 4; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 324, fig. 104, tab. 34.

Многолетняя трава с удлинённым погружённым в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-корневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (маньчжурский).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Manchurian).

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아의 만주지역의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

**Рдест Юзепчука
Juzepczuk's pondweed**



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест Маака
Maack's pondweed
새우가래

***Potamogeton maackianus* A. Benn.**

Potamogeton maackianus A. Benn., 1904, J. Bot. (London), 42: 74; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 333, fig. 107, tab. 34.

ⓓ KHA, SA

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (амуро-японский).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Amur-Japanese).

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(주로 아무르-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест малайский
Bamboo-leaf pondweed

***Potamogeton malainus* Miq.**

Potamogeton malainus Miq., 1870, Ill. Fl. Archip. Ind.: 46; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 325, fig. 105, tab. 34.

ⓓ KHA



Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Potamogeton manchuriensis (A. Benn.) A. Benn.

Potamogeton manchuriensis (A. Benn.) A. Benn., 1924, Trans. Proc. Bot. Soc. Edinb. 29: 50; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 329, fig. 106, tab. 34.

ⓓ КНА

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткочерешковый поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест маньчжурский
Manchurian pondweed

Potamogeton natans L.

Potamogeton natans L., 1753, Sp. Pl.: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 320, fig. 103, tab. 34.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, часть листьев плавающие, тонко-длинночерешковый поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, the part of leaves are floating, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있거나 몇몇의 잎은 물위에 떠 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주목적 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест плавающий
Floating-leaf pondweed, Batter dock,
Common floating pondweed
큰가래

Potamogeton octandrus Poir.

Potamogeton octandrus Poir., 1816, in Lam., Encycl. Méth. Bot. Suppl. 4: 534; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 321, fig. 103.

ⓓ КНА, SA, DM

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, часть листьев плавающие, тонко-длинночерешковый поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Тропический (палеотропический, с проникновением в Восточную Азию и Австралию).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, the part of leaves are floating, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Tropical (Paleotropic, with penetration in East Asia & Australia).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있거나 몇몇의 잎은 물위에 떠 있으며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 열대(구열대부터 동아시아와 호주)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест восьмищипковый
Little pondweed
애기가래



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест заострённый
Acuminate-leaf pondweed
버들말즘

***Potamogeton oxyphyllus* Miq.**

Potamogeton oxyphyllus Miq., 1867, Ann. Mus. Bot. Lugd.-Bat. 3: 161; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 329, fig. 106.

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест гребенчатый
Sago pondweed, Fennel pondweed
슬앞가래

***Potamogeton pectinatus* L.**

Potamogeton pectinatus L., 1753, Sp. Pl.: 127; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 333, fig. 107, tab. 35.

D KHA, SA **K** VU

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест пронзеннолистный
Clasping-leaf pondweed
넓은잎말

***Potamogeton perfoliatus* L.**

Potamogeton perfoliatus L., 1753, Sp. Pl.: 126; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 328, fig. 105, tab. 35.

D KHA, SA, LA **K** VU

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Frequently. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 흔히 발견된다.

Potamogeton pusillus L.

Potamogeton pusillus L., 1753, Sp. Pl.: 127, s. restr. (emend. Dandy et Taylor); Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 331, fig. 106, tab. 35. - *P. panormitanus* Biv.-Bern., 1838, Nuov. Piante Ined.: 6; Hultén, 1927, Fl. Kamtch. 1: 78; Tzvelev, 1979, Novit. Syst. Pl. Vasc. 16: 209.

ⓓ KHA, LA

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест маленький Small pondweed

실말

Potamogeton richardsonii (A. Benn.) Rydb.

Potamogeton richardsonii (A. Benn.) Rydb., 1905, Bull. Torr. Bot. Club, 32: 599; Tzvelev, 1983, Novit. Syst. Pl. Vasc. 20: 240; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 328, fig. 105. - *P. perfoliatus* var. *richardsonii* A. Benn., 1889, J. Bot. (London), 27: 25. - *P. perfoliatus* var. *sachalinensis* Lévl., 1910, Feddes Repert. 8: 285. - *P. sachalinensis* (Lévl.) Lévl., 1912, Feddes Repert. 10: 441; Woroschilow, 1966, Fl. Soviet Far East: 41.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест Ричардсона Richardson's pondweed

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, все листья подводные, тонко-длинно-короткорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Азиатско-американский (амфипацифический).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, all the leaves underwater, thin-long-short-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 지상부와 모든 잎이 물속에 잠겨 있으며, 가늘고 길거나 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Potamogetonaceae | Рдестовые | 가래과

Рдест тонколистый
Thinly-leaf pondweed, Reddish pondweed

***Potamogeton tenuifolius* Rafin.**

Potamogeton tenuifolius Rafin., 1811, Med. Repos. Lex. 3, 2: 409; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 325, fig. 104, tab. 35. - *P. alpinus* Balb. subsp. *tenuifolius* (Rafin.) Hult., 1937, Fl. Aleut. Isl.: 65.

плавающие (образуются редко), тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Азиатско-американский (азиатско-американский).

Perennial herb with elongated submerged in the water shoot, the part of leaves are floating (rarely), thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Asian-American (Asian-American).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있거나 몇몇의 잎은 물위에 떠 있으며(거의 안 떠 있는 개체도 있음), 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카 대륙의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ruppialesae | Руппиевые | 줄말과

Руппия морская
Ditch grass, Sea grass, Tassel grass, Wilgeon grass
줄말

***Ruppia maritima* L.**

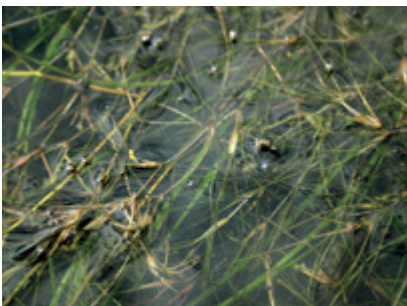
Ruppia maritima L., 1753, Sp. Pl.: 127, s. restr.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 336, fig. 107, tab. 35.

D DM

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb with elongated submerged into water shoot, polycarpic. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Ruppialesae | Руппиевые | 줄말과

Руппия крупноплодная
Large-fruit seatassel

***Ruppia megacarpa* R. Mason**

Ruppia megacarpa R. Mason, 1967, New Zealand Journ. Bot., 5: 519, fig. 3; Ito, Ohi-Toma, Scriptsova, M. Sasagawa, Tanaka, Murata, 2014, Botanica Pacifica, 3, 1: 50.

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Австралийский (австралийско-восточноазиатский, внетропический). В РФ – только в юго-западной части Приморского края.

Perennial herb with elongated submerged into water shoot, polycarpic. Rarely. Maritime (Water Littoral). Australian (Australian-East Asian, extratropical). In Russia grows only in South-West of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 호주(호주-동아시아, 온대성)의 해안(연안)에 분포하며, 러시아에서는 남서 연해주에서만 드물게 발견된다.

Ruppia occidentalis S. Wats.

Ruppia occidentalis S. Wats., 1890, Proc. Amer. Acad. Arts Sci. 25: 138; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 336, fig. 107; Czubarj, 2010, Turczaninowia, 13, 4: 29.

D DM

Многолетняя трава с удлинённым погруженным в толщу воды побегом, поликарпик. Очень редко (мыс Островок Фальшивый). Лугово-литоральный (литорально-водная). Азиатско-американский (амфиоцифический).

Perennial herb with elongated submerged into water shoot, polycarpic. Very rare (False Island Cape). Maritime (Water Littoral). Asian-American (Amphi-Pacific).

다년생 초본으로 높이는 지상부는 물속에 잠겨 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(환태평양)의 해안(연안)에 분포하며, 팔세섬의 곳에서 매우 드물게 발견된다.



Ruppiaceae | Руппиевые | 줄말과

Руппия западная
Spiral tasselweed, Western
widgeonweed

Scheuchzeria palustris L.

Scheuchzeria palustris L., 1753, Sp.Pl.: 338; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 314, fig. 102, tab. 30.

Многолетняя трава до 25 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумплярный (мультизональный).

Perennial herb up to 25 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 25 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Scheuchzeriaceae | Шейхцериевые | 장지채과

Шейцерея болотная
Scheuchzérie palustre
장지채

Smilax maximowiczii Koidz.

Smilax maximowiczii Koidz., 1930, Fl. Symb. Orient.-Asiat.: 10; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 174, fig. 56, tab. 14.

D KP, DM ★ *Smilax riparia* A. DC. f. *riparia*

Многолетняя летнезеленая травянистая лиана до 3 м длиной. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial summer-green herbaceous liana to 3 m in length. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 낙엽성 덩굴 초본으로 길이 3 m까지 자란다. 동아시아(중국·일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Smilacaceae | Сассапарилевые | 청미래덩굴과

Сассапариль Максимовича
Maximowicz's greebriar
밀나물



Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник узколистный
Floating bur-reed, Narrowleaf bur-reed

***Sparganium angustifolium* Michx.**

Sparganium angustifolium Michx., 1803, Fl. Bor.-Amer. 2: 189; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 351, fig. 99. - *S. affine* Schnizl., 1845, Nat. Pflanzenfam. Typhac.: 27; Fl. USSR, 1934, 1: 224.

Многолетняя трава, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик с погруженным в толщу воды побегом до 2.5 м длиной. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb with submerged into the water shoot up to 2.5 m long, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 2.5 m까지 자라는 지상부는 물속에 잠겨 있다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник корейский
Korean bur-reed

***Sparganium coreanum* Lévl.**

Sparganium coreanum Lévl., 1912, Feddes Repert. 10: 441; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 348, fig. 99, tab. 30.

D KHA, LA, DM

Многолетняя трава до 1.5 (1.8) м высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик с прямостоячим побегом. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 1.5 (1.8) m tall with submerged into the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 1.5 (1.8) m까지 자라며 지상부는 물속에 잠겨 있다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국, 일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 흔히 발견된다.



Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник всплывающий
European bur-reed, Unbranched bur-reed

***Sparganium emersum* Rehm.**

Sparganium emersum Rehm., 1871, Verh. Naturf. Ver. Brünn, 10: 80; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 348, fig. 99.

Многолетняя трава до 1 м высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик с прямостоячим, реже погруженным в воду до 2 м длиной побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 1 m tall with erect, rarely submerged into the water shoot to 2 m long, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 높이는 1 m까지 자란다. 지상부는 길이 2 m까지 자라며, 거의 물속에 잠겨 있지 않다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Sparganium glomeratum (Laest.) L. Neum.

Sparganium glomeratum (Laest.) L. Neum., 1889, Handb. Skand. Fl., ed. 12: 111; Fl. Russian Far East, 2006: 393. - *S. glomeratum* Laest. ex Beurl., 1853, Öfvers. Vet.-Akad. Förh. (Stockholm), 9: 192, nom. nud.; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 353, fig. 100, tab. 30.

ⓓ SA, LA, KP

Многолетняя трава с прямостоячим побегом до 60 (80) см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Азиатско-американский (азиатский).

Perennial herb with erect shoot up to 60 (80) m tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). Asian-American (Asian).

다년생 초본으로 지상부는 위로 서고, 높이는 60 (80) cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 아시아와 아메리카(주로 아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник скученный Clustered bur-reed

Sparganium japonicum Rothert

Sparganium japonicum Rothert, 1913, Fl. Asian Russia, 1: 26, tab. 2; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 352, fig. 100.

ⓓ KHA, LA

Многолетняя трава до 80 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик с погруженным в толщу воды побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 80 cm tall with submerged into the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 80 cm까지 자라며 지상부는 물속에 잠겨 있다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник японский Long-stem bur-reed 긴흑삼릉

Sparganium natans L.

Sparganium natans L., 1753, Sp. Pl.: 971; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 354, fig. 100. - *S. minimum* Wallr. 1840, Erster Beitr. Fl. Hercyn., 2: 297.

ⓓ SA

Многолетняя трава до 30 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик с прямостоячим, реже погруженным в воду до 1.2 м длиной побегом. Редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb up to 30 cm tall with erect, rarely submerged into the water shoot to 1.2 m long, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 30 cm까지 자란다. 지상부는 위로 자라고 거의 물속에 잠기지 않으며 1.2 m까지 자란다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 드물게 발견된다.

Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник плавающий Least bur-reed, Small bur-reed



Sparganiaceae | Ежеголовниковые | 흑삼릉과

Ежеголовник суженнолистный
Narrowed-leaf bur-reed
 가는흑삼릉

Sparganium stenophyllum Maxim. ex Meinsh.

Sparganium stenophyllum Maxim. ex Meinsh., 1889, Bull. Soc. Nat. Moscou, n. s. 3: 171; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 352, fig. 100, tab. 30.

ⓓ LA ★ *Sparganium subglobosum* Morong

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик с прямостоячим побегом. Редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with erect shoot up to 50 cm tall, polycarpic with thin-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부는 위로 서고, 높이는 50 cm까지 자란다. 가늘고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있으며, 꽃이 피고 열매를 맺으면 죽는다. 동아시아(중국-일본)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.



Tofieldiaceae* | Тофилдиевые

Тофилдия шарлаховая
Northern false asphodel, Tofieldie
écarlate
 숙은꽃장포

Tofieldia coccinea Richards.

Tofieldia coccinea Richards., 1823, in Franklin, Narr. Journey, App. 7: 736; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 349, fig. 110, tab. 37.

ⓓ SA; ZT

Многолетняя трава до 20 см высотой, короткокорневищный дерновинный поликарпик. Очень редко. Арктомонтанный (арктоальпийский). Циркум-полярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 20 cm tall, short-rhizomatous turf polycarpic. Very rare. Arctic & Alpine & Montane (Arctoalpine). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 20 cm까지 자라고, 줄기 밑 부분이 총생하며, 짧은 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역의 극지, 고산 및 산악지에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Tofieldiaceae과 Tofieldia속에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae) 석장포속(*Tofieldia*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Paris manshurica Kom.

Paris manshurica Kom., 1931, in Komarov & Klobukova-Alisova, Key Pl. Far East. Reg. USSR, 1: 385; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 171, fig. 55.

ⓓ US, SA, LA * *Paris verticillata* M. Bieb.

Многолетняя трава до 50 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (китайско-корейский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 50 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Korean). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(중국-한국)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.



Trilliaceae* | Триллиумовые

Вороний глаз маньчжурский
Manchurian paris
삿갓나물

Paris verticillata Bieb.

Paris verticillata Bieb., 1819, Fl. Taur.-Cauc. 3: 287; emend. Ledeb. 1827, Monogr. Parid.: 8; Fl. Russian Far East, 2006: 280. - *P. hexaphylla* Cham., 1831, Linnaea, 6: 586; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 171, fig. 55, tab. 14.

ⓓ SA, LA, US, KP, DM; ZT

Многолетняя трава до 35 см высотой, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Часто. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (дауро-маньчжурский).

Perennial herb up to 35 cm tall, thin-long-rhizomatous polycarpic. Frequently. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Dahurian-Manchurian).

다년생 초본으로 높이는 35 cm까지 자라며, 가늘고 긴 근경이 있다. 여러 해 꽃이 피며 열매를 맺는다. 동아시아(다후리-만주)의 음수성 낙엽활엽수림에서 흔히 발견된다.



Trilliaceae | Триллиумовые

Вороний глаз мутовчатый
Verticillate paris
삿갓나물

Trillium camschatcense Ker-Gawl.*

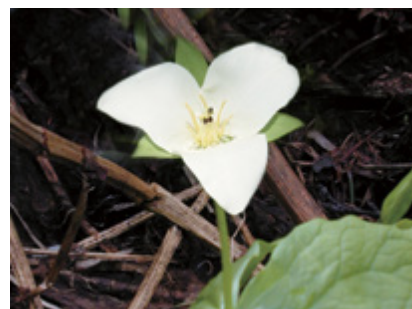
Trillium camschatcense Ker-Gawl., 1805, Curtis's Bot. Mag. 22: sub tab. 855, in adnot. ; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 172, fig. 56, tab. 14; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 442. - *T. kamtschaticum* Pall. ex Pursh, 1814, Fl. Amer. Sept. 1: 246. - *T. pallasii* Hult., 1927, Kongl. Sv. Vet.-Akad. Handl., ser. 3, 5, 1 (Fl. Kamtsch. 1): 252.

ⓓ US

Многолетняя трава до 50 см высотой, короткокорневищно-кистековой поликарпик. Редко. Гипоарктический (травяно-лиственно-лесной). Западнопацифический (западнопацифический).

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Rarely. Hypoarctic (Grass Deciduous Forest). West Pacific (West Pacific).

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자라며, 짧은 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 서태평양(서태평양)의 아한대성(초지 낙엽수림)에 분포하며, 드물게 발견된다.



Trilliaceae | Триллиумовые

Триллиум камчатский
Kamchatka trillium
연영초

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Trilliaceae과 *Paris*속에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae) 삿갓나물속(*Paris*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

* 국가생물종목록(2019)에서는 본 도감에서 Trilliaceae과 *Trillium*속에 포함된 식물을 백합과(Liliaceae) 연영초속(*Trillium*)에 속하는 것으로 인식하고 있다.

Trilliaceae | Триллиумовые

Триллиум Комарова
Komarov's trillium

***Trillium komarovii* H. Nakai et Ko. Ito**

Trillium komarovii H. Nakai et Ko. Ito, 1991, Journ. Jap. Bot.: 56, pro hybr.; Fl. Russian Far East, 2006: 380. - *T. rhombifolium* Kom., 1935, Fl. USSR, 4: 748, 474, non Rafinesque, 1840, Autikon Bot., cent. 10: 133; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1988, 3: 173, fig. 56.

D US, KP **R** RP



Многолетняя трава до 50 см высотой, короткочервищно-кистекопной с утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Лесной (неморально-лесной). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге Приморского края.

Perennial herb up to 50 cm tall, polycarpic with short-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and storage (thickened) additional roots. Rarely. Forest (Nemorous Forest). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Primorsky Territory.

다년생 초본으로 높이는 50 cm까지 자란다. 짧은 근경이 있으며, 가는 실모양의 잔뿌리와 두꺼워진 저장뿌리가 추가적으로 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본)의 음수성 낙엽활엽수림에 분포하며, 러시아에서는 남부 연해주에서만 드물게 발견된다.

***Typha domingensis* Pers.**

Typha domingensis Pers., 1807, Syn. Pl. 2: 532; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 355, fig. 101. - *Typha australis* Schum. et Thonn., 1827, Deskr. Guin. Pl.: 401.

D LA

Многолетняя трава до 2.5 м высотой, толсто-длинночервищно-кистекопной поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 2.5 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 2.5 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Typhaceae | Рогозовые | 부들과

Рогоз доминиканский
Reedmace, Southern cattail,
Narrow-leaved cumbungi, Tule cattail

Typha latifolia L.

Typha latifolia L., 1753, Sp. Pl.: 971; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 356, fig. 101, tab. 30.

ⓓ KHA, SA, LA, US, DM

Многолетняя трава до 2.5 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Цир-кумпольярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb up to 2.5 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 높이는 2.5 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Typhaceae | Rogozovye | 부들과

Рогоз широколистный Broad-leaved cat-tail

큰잎부들

Typha laxmannii Lepech.

Typha laxmannii Lepech., 1801, Nova Acad. Sci. Petropol. 12: 84, 335, tab. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 357, fig. 101, tab. 30.

ⓓ KHA, SA, LA, DM

Многолетняя трава до 80-150 см высотой, толсто-длиннокорневищно-кисте-корневой поликарпик. Часто. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийско-средиземноморский (мультирегиональный).

Perennial herb up to 80-150 cm tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Frequently. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian-Mediterranean (Multiregional),

다년생 초본으로 높이는 80-150 cm까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아-지중해(여러 지역)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 흔히 발견된다.



Typhaceae | Rogozovye | 부들과

Рогоз Лаксмана Laxmann's cat-tail, Laxmann's

reedmace

꼬마부들

Typha linnaei Mavrodiev et Kapitonova

Typha linnaei Mavrodiev et Kapitonova, 2015, Mavrodiev, Kapitonova, Novit. Syst. Pl. Vasc. 46: 13. - *T. angustifolia* var. *genuina* Godr., 1844, Fl. Lorr. 3: 20, nom. inval., quoad. descr. - *Typha angustifolia* subsp. *euangustifolia* Graebn., 1900, in Engl., Pflanzenreich, 2 (IV, 8): 12, nom. inval., quoad. descr. - *Typha angustifolia* auct. non L.: Fl. USSR, 1934, 1: 215; Fl. Europ. Part USSR, 1979, 4: 329; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 355, fig. 101; Grebenyuk, 2012, in Consp. Fl. Ross. Asiat.: 519.

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кисте-корневой с клубневидно утолщенными придаточными корнями поликарпик. Редко. Заносный (колонофиты). Циркумпольярный (циркумбореальный).

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system and tuber-like thickened additional roots. Rarely. Alien (Kolonophytes, naturalized plants). Circumpolar (Circumboreal).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 괴경과 같이 두꺼워진 뿌리가 추가적으로 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북방계로 주북극 지역에 분포하는 외래종(귀화종)으로 드물게 관찰된다.



Typhaceae | Rogozovye | 부들과

Рогоз Линнея Linney's cat-tail



Typhaceae | Рогозовые | 부들과

Рогоз восточный
Oriental or eastern cat-tail, Oriental reedmace
부들

***Typha orientalis* C. Presl.**

Typha orientalis C. Presl., 1849, Epimel. Bot.: 239; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 356, fig. 101.

D KHA, LA, US

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Общеазиатский (Восточно-и Южноазиатский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Pan-Asian (East & South Asian). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아 전역(동아시아와 남아시아)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Typhaceae | Рогозовые | 부들과

Рогоз Пржевальского
Przewalskiy's cat-tail

***Typha przewalskii* Skvorts.**

Typha przewalskii Skvorts., 1943, in A. Baranov et Skvortsov, Diagn. Pl. Nov. Mandsh. : 1; Tzvelev, 1984, Novit. Syst. Pl. Vasc., 21: 232; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1996, 8: 357, fig. 102.

D KHA

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (уссури-китайский).

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Ussurian- Chinese).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(우수리-중국)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Typhaceae | Рогозовые | 부들과

Рогоз Цвелева
Tzvelev's cat-tail

***Typha tzvelevii* Mavrodiev**

Typha tzvelevii Mavrodiev, 2002, Feddes Repert. 113, 3-4: 283 (nomen), 286 (descr.); Fl. Russian Far East, 2006: 392; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 519. - *T. orientalis* auct., non C. Presl: Tzvelev, 1996, Vasc. Pl. Soviet Far East 8: 356, p. p.

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Восточноазиатский (амуро-китайский).

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). East Asian (Amur-Chinese).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(아무르-중국)의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.

Typha × gezei Rothm.

Typha × gezei Rothm., 1940, Repert. Sp. Nov. Regni Veg. 49 (58): 171; Mavrodiev, Kapitonova, 2015, Novit. Syst. Pl. Vasc. 46: 15. - *Typha angustifolia* L. x *Typha domingensis* Pers.: Geze, 1912, Etudes Bot. Agron. Typha: 138. - *Typha angustifolia* L. x *Typha australis* Schumach. et Thonn.

Многолетняя трава до 2 м высотой, толсто-длиннокорневищно-кистекорневой поликарпик. Очень редко. Лугово-пойменный (водно-болотный). Евразийский (евразийский).

Perennial herb up to 2 m tall, polycarpic with thick-long-rhizomatous and fibrillose (racemose) root system. Very rare. Meadow Flood Plane (Marsh). Eurasian (Eurasian).

다년생 초본으로 높이는 2 m까지 자라며, 두껍고 긴 근경과 가는 실모양의 잔뿌리가 있다. 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 유라시아의 범람 초지(습지)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Typhaceae | Рогозовые | 부들과

Poroz Geze Geze's cat-tail

Zannichellia pedunculata Reichenb.

Zannichellia pedunculata Reichenb., 1829, in Mössl., Handb. Gewächsk., ed. 2, 3: 1591; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 337, fig. 108. - *Z. palustris* var. *pedicellata* Rosén et Wahlenb., 1821, Nova Asta Upsal., 8: 254.

ⓓ SA, LA

Многолетняя трава, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды сильно разветвленным побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный, биполярный).

Perennial herb, polycarpic with elongated submerged into water many branched shoot. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone, Bipolar).

다년생 초본으로 길게 자라는 지상부는 물속에 잠겨 여러 가지로 갈라지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극(다양한 식생대, 남북극)의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Zannichelliaceae | Цанникеллиевые | 뿔말과

Цанникеллия длинноножковая Peduncled Horned-pondweed

Zannichellia repens Boenn.

Zannichellia repens Boenn., 1824, Prodr. Fl. Monast.: 272; Tzvelev, 1984, Novit. Syst. Pl. Vasc., 21: 238; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 337, fig. 108, tab. 35. - *Z. palustris* auct. non L.: Fl. USSR, 1934, 1: 264, p. max. p.; Tzvelev, 1979, Novit. Syst. Pl. Vasc., 15: 11; Woroschilow, 1982, Key Pl. Soviet Far East: 42. - *Z. palustris* L. subsp. *repens* (Boenn.) Schuebl. et Martens., 1834, Fl. Würtemb.: 579.

ⓓ LA ★ *Zannichellia palustris* L.

Многолетняя трава, поликарпик с удлинённым погруженным в толщу воды сильно разветвленным побегом. Очень редко. Лугово-пойменный (водный). Циркумполярный (мультизональный).

Perennial herb, polycarpic with elongated submerged into water many branched shoot. Very rare. Meadow Flood Plane (Aquatic). Circumpolar (Multizone).

다년생 초본으로 길게 자라는 지상부는 물속에 잠겨 여러 가지로 갈라지며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 주북극 지역 다양한 식생대의 범람 초지(수생)에 분포하며, 아주 드물게 발견된다.



Zannichelliaceae | Цанникеллиевые | 뿔말과

Цанникеллия ползучая Creeping Horned-pondweed 뿔말



Zosteraceae | Взморниковые | 거머리말과

Филлоспадикс иватинский**Surfgrass****새우말*****Phyllospadix iwatensis* Makino**

Phyllospadix iwatensis Makino, 1931, J. Jap. Bot. 7, 7: 15; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 342, fig. 108.

D LA, DM

Многолетняя трава с полурозеточным погруженным в толщу воды побегом, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Очень редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Западнопацифический (Восточного моря). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with semi-rosette submerged into the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizome. Very rare. Maritime (Water Littoral). West Pacific (East Sea Rim). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부가 반쯤 로제트 모양으로 물속에 잠긴다. 가늘고 긴 근경이 있으며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 태평양 부근(환동해 지역)의 해안(연안)에 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 아주 드물게 발견된다.



Zosteraceae | Взморниковые | 거머리말과

Филлоспадикс Юзепчука**Juzepczuk's surfgrass*****Phyllospadix juzepczukii* Tzvel.**

Phyllospadix juzepczukii Tzvel., 1981, Novit. Syst. Pl. Vasc., 18: 55; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 342, fig. 109, tab. 36; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 437. - *Phyllospadix scouleri* auct., non Hook.: Fl. USSR, 1934, 1: 268, p. p.

D SA

Многолетняя трава с полурозеточным погруженным в толщу воды побегом, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Эндемичный (Восточного моря).

Perennial herb with semi-rosette submerged into the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizome. Rarely. Maritime (Water Littoral). Endemic (East Sea Rim).

다년생 초본으로 지상부가 반쯤 로제트 모양으로 물속에 잠긴다. 가늘고 긴 근경이 있으며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 해안(연안)에 드물게 분포하며, 동해 연안 지역의 고유종이다.



Zosteraceae | Взморниковые | 거머리말과

Взморник азиатский**Asian eelgrass****왕거머리말*****Zostera asiatica* Miki**

Zostera asiatica Miki, 1932, Bot. Mag. Tokyo, 46: 776, fig. 1; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 341, fig. 109; Consp. Fl. Ross. Asiat., 2012: 438. - *Zostera pacifica* auct., non S. Wats.: Fl. USSR, 1934, 1: 267.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава с полурозеточным погруженным в толщу воды побегом, толсто-длиннокорневищный поликарпик. Произрастает на глубине до 3 (10) м. Редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Восточноазиатский (японо-китайский). В РФ – только на юге РДВ.

Perennial herb with semi-rosette submerged into the water shoot, thick-long-rhizomatous polycarpic. It grows to a depth of 3 (10) m. Rarely. Maritime (Water Littoral). East Asian (Chinese-Japanese). In Russia grows only in South of Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부가 반쯤 로제트 모양으로 물속에 잠긴다. 두껍고 긴 근경이 있으며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(중국-일본) 연안의 깊이 3 (최대 10) m 까지 분포하며, 러시아에서는 남부 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Zostera caulescens Miki

Zostera caulescens Miki, 1932, Bot. Mag. Tokyo, 46: 779, fig. 4; Tzvelev, 1981, Novit. Syst. Pl. Vasc., 18: 54; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 341, fig. 108; Conspl. Fl. Ross. Asiat., 2012: 438.

Многолетняя трава с розеточным погруженным в толщу воды побегом, тонко-длиннокорневищный поликарпик. Произрастает на глубине до 1 (8) м. Редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Восточноазиатский (корейский-японо).

Perennial herb with rosette submerged into the water shoot, thin-long-rhizomatous polycarpic. It grows to a depth of 1 (8) m. Rarely. Maritime (Water Littoral). East Asian (Korean-Japanese).

다년생 초본으로 지상부가 로제트 모양으로 물속에 잠긴다. 가늘고 긴 근경이 있으며, 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 동아시아(한국-일본) 연안(해안)의 1 (최대 8) m대 깊이 분포하며, 드물게 발견된다.

Zostera japonica Aschers. et Graebn.

Zostera japonica Aschers. et Graebn., 1907, in Engl. Pflanzenreich, 31 (IV, 11): 32; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 340, fig. 108, tab. 36.

D SA, LA, DM **K** VU

Многолетняя трава, тонко-длиннокорневищный поликарпик с полурозеточным погруженным в толщу воды побегом. Произрастает на глубине до 1.5 м. Редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Азиатско-американский (амфиоцифический). В РФ – только на РДВ.

Perennial herb with semi-rosette submerged into the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizome. It grows to a depth of 1.5 m. Rarely. Maritime (Water Littoral). Asian-American (Amphi-Pacific). In Russia grows only on Russian Far East.

다년생 초본으로 지상부가 반쯤 로제트 모양으로 물속에 잠긴다. 가늘고 긴 근경이 있으며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 아시아와 아메리카(황태평양) 연안(해안)의 깊이 1.5 m까지 분포하며, 러시아에서는 극동지역에서만 드물게 발견된다.

Zostera marina L.

Zostera marina L., 1753, Sp. Pl.: 968; Vasc. Pl. Soviet Far East, 1987, 2: 340, fig. 108, tab. 36.

D SA, LA, DM

Многолетняя трава, тонко-длиннокорневищный поликарпик с полурозеточным погруженным в толщу воды побегом. Произрастает на глубине до 4 м. Редко. Лугово-литоральный (литорально-водная). Циркумполярный (циркумполярный).

Perennial herb with semi-rosette submerged into the water shoot, polycarpic with thin-long-rhizome. It grows to a depth of 4 m. Rarely. Maritime (Water Littoral). Circumpolar (Circumpolar).

다년생 초본으로 지상부가 반쯤 로제트 모양으로 물속에 잠긴다. 가늘고 긴 근경이 있으며 여러 해 꽃이 피고 열매를 맺는다. 북극 지역의 연안(해안) 깊이 4 m까지 분포하며, 드물게 발견된다.

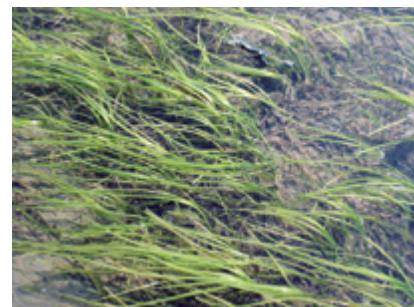
Zosteraceae | Взморниковые | 거머리말과

Взморник стеблеобразующий
Northeastern eelgrass
수거머리말



Zosteraceae | Взморниковые | 거머리말과

Взморник японский
Dwarf eelgrass
애기거머리말



Zosteraceae | Взморниковые | 거머리말과

Взморник морской
Common eelgrass, Sea-wrack,
Grass-wrack
거머리말

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ | REFERENCES | 참고문헌

- Antokhin P.A. (Ed.) 1958. Primorsky Territory. Vladivostok: Primorsk book publishing house. 474 p. (Rus.).
- Baikov K.C. (Ed.) 2012. Synopsis of Asian Russia flora: Vascular Plants. Novosibirsk: Sibir. Branch Rus. Acad. Sci. Press. 640 p. (Rus.).
- Baklanov P.Y. 1997. Geography of Primorsky Territory. Vladivostok: Ussuri. 180 p. (Rus.).
- Bersenev, Y.I., Khristoforova, N.K. 2016. Especially protected areas of Primorsky Territory. Vladivostok: Vladivostok Publishing House. 68 p. (Rus.).
- Bezdelev A.B., T.A. Bezdeleva. 2006. Life forms of seed plants of the Russian Far East. Vladivostok: Dal'nauka. 296 c. (Rus.).
- Chubarj E.A. 2001. On the problem of protecting the unique locations of rare plant species. Vestnik FEB RAS. No. 4. p. 33-37. (Rus.).
- Chubarj E.A. 2008. *Cakile edentula* (Brassicaceae) - new genus and species for the flora of East Asia. Bot. Journ. (Leningrad). Vol. 93, No. 4. p. 634-637. (Rus.).
- Chubarj E.A. 2010. Addition to the flora of the islands of the Far Eastern Marine Biosphere Reserve. Turczaninowia. Vol. 13, Issue 4. p. 28-31. (Rus.).
- Czerepanov S.K. 1995. Vascular plants of Russia and adjacent states (the former USSR). SPb.: Peace and family-95. 992 p. (Rus.).
- Illarionova I.D. 2013. The genus *Ligularia* (Asteraceae, Senecioneae) in the flora of the Far East. Bot. Journ. (Leningrad). Vol. 98, No. 9. p. 1147-1165. (Rus.).
- Kharkevich S.S. (Ed.) 1985-1996. Vascular Plants of the Soviet Far East. Vols. 1-8. L. (SPb.): Nauka, (Rus.).
- Khokhryakov A.P. 1985. Flora of the Magadan region. M.: Nauka. 398 p. (Rus.).
- Khokhryakov A.P. 1989. Analysis of the Kolyma Highlands flora. M.: Nauka. 153 p. (Rus.).
- Khokhryakov A.P. 2000. Taxonomic spectra and their role in comparative floristics. Bot. Journ. (Leningrad). Vol. 85, No. 5. p. 1-11. (Rus.).
- Khotinsky N.A. 1977. Holocene North Asia. M.: Nauka. 200 p. (Rus.).
- Kitagawa M. 1979. Neo-Lineamenta Florae Manshuricae. Vaduz: J.Cramer. 715 p.
- Knjasev M.S. 2011. Notes on some species of Brassicaceae in Urals and adjacent territories. Novit. Syst. Pl. Vasc. T. 42. M.-SPb.: KMK Press. p. 136-146. (Rus.).
- Kolesnikov B.P. 1957. V.L. Komarov and botanical and geographical zoning of the Soviet Far East. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 6. Vladivostok. p. 3-26. (Rus.).
- Kolesnikov B.P. 1961. Vegetation. Far East. Physiographic characteristic. M.: USSR Academy of Sci. p. 183-245. (Rus.).
- Kolesnikov B.P. 1963. Geobotanical zoning of the Far East and patterns of distribution of its plant resources. Questions of the geography of the Far East. Issue. 6. Khabarovsk: Far Eastern State Publishing House. p. 158-182. (Rus.).
- Kolesnikov B.P. 1969. Vegetation. The southern part of the Far East. M.: Nauka. p. 301-344. (Rus.).
- Komarov V.L. 1916. To the flora of the South Ussuri region. Bull. Jard. Imper. Bot. St.-Petersb., Vol.16. Iss.1-2. p. 146-180. (Rus.).
- Komarov V.L. 1917. Types of vegetation of the South Ussuri region. Proceed. Soil-Bot. Exped. Bot. invest. Part 2. Bot. invest. in 1913. Iss. 2. p. 1-216.
- Komarov V.L. 1923. Plants of the South Ussuri region. Bull. Princip. Jard. Bot. Repub. Russe. Vol. 39, Iss. 1. p. 1-128.

- Komarov V.L. 1926. New plants from the Ussuri region and Manchuria. Not. Syst. Herb. Inst. Bot. Acad. Sci. USSR (Leningrad). Vol. 6, Iss. 1. p. 1-19.
- Korkishko R.I. 1990. Vascular plants of the mainland of the Far Eastern State Marine Reserve. Chorology and taxonomy of plants of the Soviet Far East. Vladivostok: FEB USSR Ac. Sci. p.56-73. (Rus.).
- Korkishko R.I. 1991. Vascular plants of the Khasan district and the protection of their gene pool. Dep. VINITI. 276 p. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E. 1997. V.L. Komarov's species concept and some problems of phytogeography on the Russian Far East: Cyperaceae. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 43. Vladivostok: Dal'nauka. p. 5-87. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E. 2001. Sedge Family (Cyperaceae Juss.) of the Russian Far East (modern taxonomical composition and main regularities of its forming). Vladivostok: Dal'nauka, 2001. 275 p. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E. Biodiversity of the vascular plants in the Russian Far East: Main data on the floristic statistics. Bulletin of the Far Eastern branch, Russian Academy of Sciences. No. 3. p. 39-53. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E. Modern problems of preserving rare and need of protection vascular plants in the Primorsky Territory. Nature without borders: Mater. I Intern. Ecologist. Forum. Part I. Vladivostok, June 7-9, 2006 -Vladivostok: Far Eastern University Publishing House, 2006. p. 179-184.
- Kozhevnikov A.E. 2007a. Endemic element in the flora of Russian Far East flora. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 54. Vladivostok: Dal'nauka. p. 8-81. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E. 2007b. Main regularities of eco-geographical differentiation in endemic element of the Russian Far East flora. Korean Journal of Plant Taxonomy. Vol. 37. No. 4. p. 363-386.
- Kozhevnikov A. E. 2008. Red data book of the Primorsky Territory. Plants. (Rare and endangered species of plants and fungi). Vladivostok: AVK "Apelsin". 688 p. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2001. New findings of warm-temperate and subtropical relict elements of flora in southwest Primorye Territory. Biological studies on the Mountain-Taiga Station. Collected scientific papers. Vol. 7. Vladivostok: Dal'nauka. p. 188-193. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2004. The effectiveness of the protection of vascular plants of Primorye and the Amur region in protected areas. Vestnik FEB RAS. No. 4. p. 8-22.
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2007. Flora of Amur River basin (Russian Far East): taxonomical diversity and spatial changes of taxonomical structure. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 55. Vladivostok: Dal'nauka. p. 104-183. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2009. Alien plant component in the Russian Far East flora. Invasive plants in the Northeast of Asia and America: trading problems, trading solutions. International symposium, Aug. 10-12, 2009, Univ. of Connecticut, Storrs, USA. Program and Abstracts. Storrs: University of Connecticut Press. p. 44.
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2010. *Cyperus tenuispica* Steud. – a new species for the flora of Russia. J. Bot. (Leningrad). Vol. 95, No. 10. p. 488-492. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2011. Alien species plant complex as a component of the Far East of Russia natural flora: diversity and regional changes of taxonomical structure. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 58. Vladivostok: Dal'nauka. p. 5-36. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2012. Taxonomical composition and features of the flora of state natural reserves of Primorsky Territory. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 58. Vladivostok: Dal'nauka. p. 76-126. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2012a. Alien plants in the natural flora of Primorsky Territory. Abstracts of the symposium "The East Asian Flora and its role in the formation of the word's vegetation", Vladivostok, Russia, September 23-27, 2012. Vladivostok: BGI FEB RAS. p. 35. http://www.geobotanica.ru/symposium/pr_e.html#KOZHEVNIKOV1

- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2012b. *Lavatera thuringiaca* L. (Malvaceae) – a new species for the adventive flora of the Russian Far East. Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. Vol. 117. Iss. 6. p. 82-83. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2013. The genus *Duchesnea* Smith (Rosaceae Juss.) in the Far East of Russia. Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. Vol. 118. Iss. 1. p. 80-83. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V. 2014. Taxonomic composition and special features of the natural flora in the Primorsky Territory. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 62. Vladivostok: Dal'nauka. p. 7-62. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Korkishko R.I., Kozhevnikova Z.V. 2005. The current status and problems of protection on flora of the southwest part of Primorsky Territory. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 51. Vladivostok: Dal'nauka. p. 101-123. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V., Korkishko R.I. 2000. Golubiny Rock as a refugium zapadnopatsificheskikh warm-temperate elements relict flora in the south of the Russian Far East. Plants in the Monsoon Climate-II: Abstracts of the conference with international participation. Vladivostok: Dal'nauka. p. 91-92.
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V., Barkalov V.Y., Prokopenko S.V., Legchenko M.V. 2007. Floristic findings in the Prikhankovye (Primorye Territoriy)// Bull. Soc. Nat. Moscou, sect. Biol. Vol. 112. Iss. 6. p. 51-53. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Kozhevnikova Z.V., Anderberg A., Klackenberg J., Azuma T., Takahashi H. 2018. North boundary of *Myosoton aquaticum* (L.) Moench (Caryophyllaceae) geographical distribution in the East Asia. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 65. Vladivostok: Dal'nauka. p. 83-88. (Rus.).
- Kozhevnikov A.E., Probatova N.S. (Ed.) 2006. Flora of the Russian Far East: Addenda and Corrigenda to "Vascular plants of the Soviet Far East", vols. 1-8 (1985-1996). Vladivostok: Dal'nauka. 456 p. (Rus.).
- Kozhevnikova Z.V., Kozhevnikov A.E. 2012. About the new location of *Ephedra monosperma* C.A. Mey. (Ephedraceae Dumort.) in the Primorsky Territory. Bull. Soc. Nat. Moscou, Sect. Biol. Vol. 117. Iss. 6. p. 82. (Rus.).
- Kozhevnikova Z.V., Kozhevnikov A.E. 2018. New records and rare alien species in the flora of the Russian Far East. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 65. Vladivostok: Dal'nauka, p. 89-101. (Rus.). (Rus.).
- Kozhevnikova Z.V., Kozhevnikov A.E. *Ephedra distachya* L. and *E. equisetina* Bunge (Ephedraceae Dumort.) – new species for the flora of the Russian Far East. Bull. Soc. Nat. Moscou, Sect. Biol. 2014. Vol. 119. Iss. 1. p. 57-60. (Rus.).
- Kozhevnikova Z.V., Korkishko R.I., Kozhevnikov A.E. 2007. *Asarum heterotropoides* Fr. Schmidt var. *mandshuricum* (Maxim.) Kitag. (Aristolochiaceae Juss.) – a new taxon for the flora of Russia. J. Bot. (Leningrad). Vol. 92, No. 12. p. 1949-1954. (Rus.).
- Krestov P.V. 2005. Proposals to the floristic zoning of northern Asia based on a comparative analysis of floras at the generic level. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 51. Vladivostok: Dal'nauka. p. 15-56. (Rus.).
- Kurentzova G.E. 1968. Relict plants of Primorye. L.: Nauka. 72 p. (Rus.).
- Lee T.B. 1993. Illustrated Flora of Korea. Seoul: Hyangmunsa. 992 p.
- Malyshev L.I., Peshkova G.A. 1984. Features and genesis of Siberian flora (Cis-Baikal and Trans-Baikal). Novosibirsk: Nauka. 265 p. (Rus.).
- Malyshev L.I., Baikov K.S. 2000. Doronkin V.M. Floristic division of Asiatic Russia on the basis of quantitative characteristics Krylovia. Sib. Bot. Journal. Tomsk. T. 2, No. 1. p. 3-16. (Rus.).
- Nedoluzhko V.A. 1995. Synopsis of arboriflora of the Russian Far East. Vladivostok: Dal'nauka. 208 p. (Rus.).
- Nakamura Y., Krestov P. V. 2005. Coniferous forests. Ecosystems of the world. Vol 6. Amsterdam, 166 p.
- National Institute of Biological Resources. 2019. National Species List of Korea – Plants, Fungi, Algae, Procaryote. Seoul: Designzip. 928 p.

- Park C.-W. (Ed.). 2007. The genera of vascular plants of Korea. Seoul: Academy Publishing Co. 1482 p.
- Probatova N.S., Seledets V.P., Nedoluzhko V.A., Pavlova N.S. 1998. Vascular plants of the islands of Peter the Great Bay in the Japanese Sea (Primorsky Territory). Vladivostok: Dal'nauka. 116 p. (Rus.).
- Prokopenko S.V. 2001. On the high-mountain flora and vegetation of the Golets mountain in the South Sikhote-Alin. Research and design of landscapes of Siberia and the Far East. Issue 5. Vladivostok. p. 165-173. (Rus.).
- Richardson D. M., Pyšek P, Rejmanek M., Barbour M. G., Panetta F. D., West C. J. 2000. Naturalization and invasion of alien plants: concepts and definitions. *Diversity and Distributions* 6: 93-107.
- Rikhter G.D. (Ed.) 1961. The Far East. Physiographic survey. M.: Acad. Sci. USSR Press. 450 p. (Rus.).
- Shlotgauer S.D., Kryukova M.V., Antonova L.A. Vascular plants of the Khabarovsk Territory and their protection. Vladivostok-Khabarovsk: FEB RAS, 2001. 195 p. (Rus.).
- Starchenko V.M. 2008. Flora of the Amur Region and the issues of its protection: the Far East of Russia. M.: Nauka. 228 p. (Rus.)
- Stotsenko A.V. (Ed.) 1963. Geography of Primorsky Territory. Vladivostok: Primorsky book publishing. 96 p. (Rus.).
- Svinukhov G.V. (Ed.) 1990. Physical geography of Primorsky Territory. Schoolbook. Vladivostok: Publishing house University of the Far East. 208 p. (Rus.)
- Takhtadjan A.L. 1978. Floristic regions of the Earth. L.: Nauka. 248 p. (Rus.).
- Trutnev Yu.P. (Ed.) 2008. Red Data Book of the Russian Federation (Plants and Fungi). M.: KMK Press. 855 p. (Rus.).
- Tzvelev N.N., Probatova N.S. 2010. *Elymus L., Elytrigia Desv., Agropyron Gaertn., Psatyrostachys Nevski and Leymus Hochst. (Poaceae: Triticeae)* in the flora of Russia. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 57. Vladivostok: Dal'nauka. p. 5-102. (Rus.).
- Valova Z.G. 1964. To some features of the flora and vegetation of southern Khasan district. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Issue 12. Vladivostok: Primor. book Press. p. 26-45. (Rus.).
- Vorobiev D.P. 1954. To the question on adventitious plants and weeds in Primorsky Territory. V.L. Komarov's Memorial Lectures. Vladivostok: Far Eastern Div. Acad. Sci. USSR. Iss. 4. p. 3-22. (Rus.)
- Vorobiev D.P. 1968. Wild trees and bushes of the Far East. L.: Nauka. 277 p. (Rus.)
- Vorobiev D.P. 1982. Key of the vascular plants Vladivostok's vicinity. L.: Nauka. 254 p. (Rus.)
- Vorobiev D.P., Woroschilov V.N., Gorovoi P.G., Shreter A.I. 1966. Key for the plants of Primorye and Priamurye. Ed. A.I. Tolmaczev. M.-L.: Nauka. 492 p. (Rus.).
- Vyshin I.B. 1990. Vascular plants of Sikhote-Alin highlands. Vladivostok: FEB USSR Acad. of Sci. 186 p. (Rus.)
- Woroschilov V.N. 1966. Flora of the Soviet Far East. M.: Nauka. 479 p. (Rus.).
- Woroschilov V.N. 1982. Key for the plants of the Soviet Far East. M.: Nauka. 672 p. (Rus.).
- Woroschilov V.N. 1985. List of vascular plants of the Soviet Far East. Floristic invest. in differ. areas of USSR. M.: Nauka. p. 139-200. (Rus.).
- Yurtsev B.A. 1974. Problems botanical geography of North-East Asia. L.: Nauka. 160 p. (Rus.).





Приложение

APPENDIX

부록



УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ

INDEX IN RUSSIAN | 러시아명 색인

А			
Абелия корейская	339	Арсеньевия гладкая	615
Абрикос маньчжурский	645	Арсеньевия Росса	616
Абрикос сибирский	645	Артраксон Лангсдорфа	934
Авран японский	719	Артраксон центральноазиатский	933
Агератум Гаустона, долгоцветка	163	Артраксон шиповатый	934
Адиантум стоповидный	80	Астильбе китайская	707
Адокса восточная	126	Астра агератовидная	184
Адокса мускусная	126	Астра виргинская	185
Аир обыкновенный	778	Астра ланцетная	184
Акалифа южная	419	Астра Маака	184
Аконит бело-фиолетовый	604	Астра татарская	185
Актинидия коломикта	125	Астрагал датский	427
Актинидия острая	125	Астрагал даурский	427
Актинидия полигамная, многодомная, "перчик"	126	Астрагал китайский	426
Алангиум платанolistный	127	Астрагал перепончатый	428
Алевритоптерис серебристый	103	Астрагал приморский	428
Алтей лекарственный	529	Астрагал приподнимающийся	426
Альдрованда пузырчатая	407	Астрагал свёрнутый	427
Амброзия полыннолистная	164	Астрагал топяной	429
Амброзия трехнадрезанная	164	Астрагал тумнинский	429
Аметистка голубая	492	Астрагал Шелихова	429
Амзинкия мелкоцветковая	283	Атоцион армериевидный	345
Аморфа кустарниковая	425	Ахудемия японская	751
Амфикарпея японская, фальката японская	426	Ацелидантус антиклеинный	903
Анафалис жемчужный	165	Аяния маньчжурская	163
Анафалис китайский	165	Аяния Палласа	164
Анемонеаструм коротконожковый	611		
Анемонидиум вильчатый	612	Б	
Анода гребенчатая	529	Багульник болотновидный	414
Аралия высокая, шип-дерево, чертово дерево	152	Багульник болотный	413
Аралия материковая	151	Багульник наибольший	413
Арбуз горький, Колоцинт	402	Багульник подбел	413
Аргузия сибирская	283	Багульник стелющийся	412
Арктомятлик выделяющийся	932	Багульник шиловидный	414
Арктомятлик широкометельчатый	933	Бадан тихоокеанский	708
Арктомятлик Шишкина	933	Базилик обыкновенный	505
Арктоус альпийский	411	Баранец Мийоси	64
Арония Мичурина	646	Баранец обыкновенный	64

Баранец пильчатый	64	Бодяк Власова	200
Барбарис амурский	275	Бодяк лещинниковый	198
Барнардия японская	877	Бодяк Маака	199
Бархат амурский	693	Бодяк обыкновенный	200
Бархатцы отклоненные	257	Бодяк полевой	198
Бархатцы прямостоячие	256	Бодяк поникший	199
Бассия веничная	378	Бодяк шантарский	199
Бахромчатолепестник лучистый	352	Бодяк щетинистый	200
Башенница голая	328	Бококучник Макино	100
Бедронец камнеломковый	146	Бокоцветка однобокая	602
Бедронец Теллунга	146	Бокоцветка притупленная	602
Безвкусица щирецевидная	378	Болиголов пятнистый	138
Бекмания восточная	938	Болотница болотная	855
Беламканда китайская	880	Болотница Вихуры	857
Белена чёрная	739	Болотница йокосукская	857
Белозор болотный	554	Болотница камчатская	853
Белозор ложноальпийский	555	Болотница Максимовича	854
Белокопытник Татеваки	234	Болотница маленькая	855
Белокрыльник болотный	789	Болотница ниппонская	854
Береза даурская, или черная	278	Болотница оттянутая	853
Береза кустарниковая	279	Болотница прозрачная	856
Береза Миддендорфа	279	Болотница сосочковая	853
Береза овальнолистная	280	Болотница уссурийская	856
Береза плосколистная, или маньчжурская	280	Болотница четырехгранная	856
Береза поникающая, б. плакучая, б. бородавчатая	280	Болотница яйцевидная	855
Береза ребристая, или желтая	278	Болотноцветник корейский	534
Береза тощая	278	Болотноцветник щитолистный	534
Береза шерстистая	279	Болотный мирт чашечный	412
Береза Шмидта, или железная	281	Бор (просяник) развесистый	989
Бересклет Маака	373	Борец вьющийся	610
Бересклет Максимовича	374	Борец гириный	606
Бересклет малоцветковый	374	Борец Десулави	606
Бересклет священный	375	Борец корейский	605
Берестлет большекрылый	374	Борец крупноносый	607
Бескильница (пуччинелия) карликовая	1013	Борец Кузнецова	607
Бескильница (пуччинелия) курильская	1012	Борец Любарского	607
Бескильница (пуччинелия) Шишкина	1013	Борец пазушноцветковый	605
Бескильница (пуччинеллия) Гаупта	1011	Борец пучхонский	608
Бескильница (пуччинеллия) крупная	1011	Борец родственный	605
Бескильница (пуччинеллия) ниппонская	1012	Борец сихотинский	609
Бескильница (пуччинеллия) расставленная	1010	Борец скальный	608
Бескильница (пуччинеллия) тонкоцветковая	1014	Борец столононосный	609
Бескильница (пуччинеллия) тончайшая	1014	Борец таежный	609
Бескильница (пуччинеллия) Хультена	1011	Борец тенелюбивый	610
Бескильница (пуччинеллия) якутская	1012	Борец Щукина	608
Бескильница Наттэла	1013	Борец ялуский	606
Блошница обыкновенная	239	Бородачник обыкновенный	223

Бородатка японская	921
Борщевик рассеченный	141
Борщевик сибирский	141
Бошера известняковая	295
Бошнякия русская	546
Боярышник даурский	649
Боярышник Максимовича	649
Боярышник перистонадрезный, глос, глет	649
Бразения Шребера	329
Бровник одноclubневый	914
Бруннера крупнолистная	285
Брусника обыкновенная	415
Брюква, Рапс	296
Бубенчик Гмелина	332
Бубенчик изгибающийся	331
Бубенчик коронопосолитный, вороньелаполитный	331
Бубенчик курчавый	331
Бубенчик мутовчатый	334
Бубенчик перескиелистный	332
Бубенчик Пробатовой	333
Бубенчик расставленно-цветковый	333
Бубенчик растопыренный	332
Бубенчик узкоцветковый	333
Буглосидес полевой	286
Бузина Вильямса	706
Бузина корейская	706
Бузина сибирская	706
Бузульник великолепный	230
Бузульник Воробьева	231
Бузульник высокогорный	227
Бузульник длинноногий	229
Бузульник калужницелистный	227
Бузульник мохнатоногий	228
Бузульник сибирский	230
Бузульник сихотинский	230
Бузульник Фишера	228
Бузульник Шмидта	229
Бузульник ялуский	228
Буковник обыкновенный	104
Булбостилис густой	800
Бурачник лекарственный, огуречная трава	284
Бурачок бурачководный	292
Бурда длиннотрубчатая	498
Бурда плющевидная	497

В

Вайда иезская	315
Валериана амурская	757
Валериана заенсейская	757
Валериана очерёднолистная	756
Валериана Фори	757
Валлиснерия азиатская	880
Вальдштейния Максимовича	685
Василек ложнопятнистый	193
Василек луговой	193
Василек раскидистый	193
Василек синий, посевной	192
Василек скабиозовый	194
Василек солнечный	194
Василистник амурский	635
Василистник байкальский	635
Василистник вонючий	636
Василистник клубеносный	638
Василистник ложнолепестковый	637
Василистник малый	637
Василистник ничтатый	636
Василистник редкоцветковый	637
Василистник скрученный	636
Василистник уссурийский	638
Вахта трехлистная	533
Веероцветник китайский	991
Веероцветник краснеющий	990
Веероцветник сахароцветный	990
Вейгела Миддендорфа	344
Вейгела ранняя	344
Вейник амурский	944
Вейник арктический	944
Вейник аянский	943
Вейник бородатый	945
Вейник дальневосточный	946
Вейник Кожевникова	947
Вейник Короткого	947
Вейник короткохохолковый	945
Вейник крупночешуйный	948
Вейник Лангсдорфа	947
Вейник лапландский	948
Вейник ложнотростниковый	950
Вейник мелкоцветковый	949
Вейник наземный	946
Вейник незамечаемый	949
Вейник низкогорный	949

Вейник пурпурный	950	Весенник звездчатый	625
Вейник расставленноколосковый	946	Ветреница лесная	611
Вейник Сугавары	951	Ветровочник амурский	612
Вейник Татьяны	951	Ветровочник дальневосточный	613
Вейник тупочешуйный, в. притупленный	950	Ветровочник отогнутый	614
Вейник Турчанинова	951	Ветровочник Радде	613
Вейник узколистный	944	Ветровочник слабый	613
Вейник хасанский	945	Ветровочник удский	614
Вейник широколиственный	948	Вех ядовитый	137
Венерин башмачок вздутый	910	Вечерница сибирская	314
Венерин башмачок крупноцветковый	909	Вечерница, "ночная фиалка"	314
Венерин башмачок настоящий, жёлтый	909	Взморник азиатский	1042
Венерин башмачок пятнистый	909	Взморник морской	1043
Венерин башмачок шансинский	910	Взморник стеблеобразующий	1043
Вербейник Волковой	598	Взморник японский	1043
Вербейник густоцветковый	596	Виноград амурский	775
Вербейник даурский	597	Виноградовик японский	774
Вербейник ландышевый (клетровидный)	597	Виноградовник коротконожковый	773
Вербейник монетчатый	597	Виноградовник разнолиственный	773
Вербена прицветниковая	758	Вишенка войлочная	656
Верблюдка вытянутая	383	Вишенка низкая	656
Верблюдка Стонтон	383	Вишня Саржента, вишня сахалинская	647
Веретенник яйцевидный	185	Водокрас сомнительный	879
Вероника даурская	732	Водосбор амурский	614
Вероника двулопастная	731	Водосбор мелкоцветковый	615
Вероника длиннолистная	734	Водосбор острочашелистиковый	615
Вероника дубравная	732	Волдырник японский	347
Вероника зубчатая	732	Волжанка двудомная	646
Вероника иноземная	735	Волжанка малая	646
Вероника ключевая	730	Володушка длиннолучевая	136
Вероника колосистая	737	Володушка козелецелистная	136
Вероника Комарова	734	Володушка Комарова	135
Вероника ложно-водяная	731	Володушка круглолистная	136
Вероника ложно-длиннолистная	733	Володушка молочайная	135
Вероника льянколистная	734	Волчник корейский	745
Вероника ольгинская	735	Воробейник краснокорневой	288
Вероника персидская	735	Воронец заостренный	610
Вероника полевая	731	Воронец красноплодный	611
Вероника седая	733	Вороний глаз маньчжурский	1037
Вероника Стеллера	737	Вороний глаз мутовчатый	1037
Вероника тимьянолистная	736	Восковник пушистый	536
Вероника Хеурека	733	Вудсия головатая	106
Вероника щитковая	736	Вудсия длиннолистная	107
Вероничник вишнелистный	737	Вудсия заостренная	105
Вероничник сибирский	738	Вудсия известняковая	106
Вероничник трубоцветковый	738	Вудсия китацкая	107
Вертляница обыкновенная	535	Вудсия крупнопокрывальцевая	108

Вудсия ложномногорядниковая	108	Гетеропаппус ворсистый	215
Вудсия многорядниковая	108	Гетеропаппус двулетний	213
Вудсия почти-промежуточная	109	Гетеропаппус Мейендорфа	214
Вудсия почти-сердцевидная	109	Гетеропаппус нонеилистный	214
Вудсия эльбская	107	Гетеропаппус Пробатовой	215
Вульпия крупнометельчатая	1023	Гетеропаппус скально-приморский	215
Вульпия мышехвостниковая	1023	Гетеропаппус щетинисто-волосистый	213
Вьюнок китайский	390	Геухера сихотинская	711
Вьюнок полевой	389	Гибискус коноплевый, или кенаф	530
Вяз (ильм) крупноплодный	751	Гибискус тройчатый	530
Вяз (ильм) лопастный	750	Гидрилла мутовчатая	878
Вяз (ильм) японский, или долинный	750	Гирчовник Смита	138
Вяз мелколистный, ильм низкий, или мелколистный	751	Гиршфельдия серая	314
		Глаукс (молочник) приморский	596
		Гления прибрежная	140
		Глицине (соя) крупнейшая, или щетинистая, соя	
		посевная, китайские бобы	433
		Глицине соя, соя уссурийская, или дикая	433
		Глянцелистник Крамера	915
		Глянцелистник Кумокири	915
		Глянцелистник Макино	915
		Глянцелистник японский	914
		Гнездовка азиатская	917
		Гнездовка сосочконосная	917
		Гнездовка уссурийская	918
		Гнездоцветка клубучковая	918
		Головоцветник непальский	568
		Голокучник иезский	85
		Голокучник обыкновенный	85
		Голубика, гонобобель	419
		Голубоглазка северная	885
		Гольдбахия гладкая	313
		Гонкения продолговатолистная	353
		Гонокормус маленький	96
		Горец Бриттингера	571
		Горец Бунге	572
		Горец волосистый	576
		Горец восточный	575
		Горец дальневосточный	572
		Горец длиннощетиновый	574
		Горец железистый	578
		Горец земноводный	571
		Горец йокусайский	578
		Горец клейкий	577
		Горец Комарова	573
		Горец корейский	574
		Горец малый	575
Гакелия повислоплодная	287		
Галеарис круглогубый	912		
Галения рогатая	470		
Галинсога мелкоцветковая	208		
Галинсога реснитчатая	208		
Галосциаструм чернотилингиевый	140		
Гвоздика амурская	348		
Гвоздика армериевидная	348		
Гвоздика бородатая	348		
Гвоздика Ворошилова	350		
Гвоздика дельтовидная	349		
Гвоздика пышная	350		
Гвоздика разноцветная	350		
Гвоздика Степановой	349		
Гемизония колючая	213		
Герань амурская	474		
Герань Власова	478		
Герань волосистотычинковая	475		
Герань волосистоцветковая	474		
Герань восточная	475		
Герань даурская	474		
Герань Зибольда	477		
Герань луговая	476		
Герань Максимовича	475		
Герань маленькая	477		
Герань отпрысконосная	478		
Герань пайшанская	476		
Герань Пробатовой	476		
Герань сибирская Siberian crane's-bill, Siberian geranium	477		
Герань Уилфорда	478		

Горец многолистный	572	Горчица белая	323
Горец перечновидный	573	Горчица полевая	324
Горец перечный, водяной перец	573	Горянка корейская	276
Горец пятнистый, г. почечуйный	575	Горянка крупночашечковая	276
Горец развесистый	574	Граб сердцевидный	281
Горец розово-зелёный	576	Гравилат алеппский	655
Горец сунгарийский	577	Гравилат городской	655
Горец трёхгранноплодный	577	Гребенник шиповатый	957
Горец шероховатый	576	Гречиха посевная	568
Горечавка Джеймса	467	Гречиха татарская	569
Горечавка крупнолистная	468	Гречишка вьюнковая	569
Горечавка растопыренная	468	Гречишка зубчатокрылая	569
Горечавка трехцветковая	469	Гречишка кустарниковая	570
Горечавка Цоллингера	469	Гречишка малоцветковая	570
Горечавка шероховатая	468	Гречишка Шишкина	570
Горечавочка ушконосная	469	Гринделия растопыренная	210
Горечавочник Комарова	470	Гроздовник ланцетный	88
Горицвет кукушкин	347	Гроздовник мощный	89
Горлюха даурская	236	Гроздовник полулунный	88
Горлюха японская	236	Гроздовник прямой	89
Горноколосник Горового	398	Груша уссурийская	672
Горноколосник Максимовича	399	Грушанка даурская	603
Горноколосник мягколистный	399	Грушанка круглолистная	604
Горноколосник скученный	398	Грушанка малая	603
Горноколосник удивительный	399	Грушанка почколистная	604
Горноколостник колючий	400	Грушанка японская	603
Горноколостник японский	398	Губастик отпрысковый	722
Горноятрышник раскидистый	918	Губастик тоненький	722
Горошек амурский	454	Гудайера ползучая	912
Горошек волосистый	455	Гулявник австрийский	324
Горошек Ворошилова	460	Гулявник волжский	326
Горошек гороховидный	456	Гулявник восточный	325
Горошек жилковый	459	Гулявник высокий	324
Горошек заборный	458	Гулявник желтый	325
Горошек кракка, или мышинный горошек	455	Гулявник изменчивый	326
Горошек кругловатый	458	Гулявник Лезеля	325
Горошек ложносочевичный	457	Гулявник Теллунга	326
Горошек мохнатый	460	Гулявница лекарственная	329
Горошек Ови	456	Гумулопсис лазящий	338
Горошек однопарный	459	Гусиный лук малоцветковый	898
Горошек посевной, или кормовой горошек	457	Гусиный лук Накаи	898
Горошек приятный, вика красивая	454	Гусиный лук Террачиано	899
Горошек разветвлённый	457	Гюльденшtedтия весенняя	434
Горошек сегетальный, или сорно-полевой	458		
Горошек четырёхсемянный	459		
Горошек японский	455		
Горчак ползучий	162		

Д

Дазифания душистая, марь душистая, м. кистевидная	384	Древогубец круглолистный	373
Двулепестник альпийский	541	Древогубец плетеобразный	373
Двулепестник мягкий	542	Дрема белая	355
Двулепестник парижский	542	Дрема темная	355
Двулепестник сердцелистный	542	Дремлик сосочковый	911
Двулепестник стеблеватый	541	Дремлик Тунберга	911
Двурядка прутьевая	306	Дриада аянская	651
Двучленник льнолистный	745	Дуб вутайшанский	462
Девичий виноград пятилистный	774	Дуб зубчатый	461
Девичий виноград садовый	774	Дуб курчавенький	461
Девичий виноград триостренный	775	Дуб монгольский	461
Девясил британский	216	Дуб чуждый	460
Девясил высокий	217	Дубровник верониковидный	517
Девясил иволистный	218	Дубровник Максимовича	517
Девясил льнянколистный	217	Дубровник уссурийский	517
Девясил японский	217	Дудник Гмелина	134
Дейностема фиолетовая	717	Дудник даурский	133
Дейция амурская	487	Дудник необычный	132
Дейция гладкая	487	Дудник низбегающий	134
Дёллингерия шершавая	204	Дудник окаймленный	133
Деннштедтия волосистая	91	Дудник скальный	134
Дербенник иволистный	528	Дудник Черняева	133
Дербенник иссополистный	528	Дурман вонючий	739
Дербенник промежуточный	528	Дурман устрашающий	738
Дереза китайская	740	Дурман фиолетовый	739
Дерен канадский	392	Дурнишник зобовидный	272
Дерен шведский	393	Дурнишник игольчатый	271
Дескурения софиевидная	306	Дурнишник калифорнийский	271
Дескурения София	306	Дурнишник сибирский	271
Диапенсия обратнойцевидная	406	Дурнишник эльбский	270
Дивала однолетняя	364	Дурнолистник Ятабе	495
Димерия незамечаемая	961	Душевка полевая	491
Диоскорея батат	872	Душица обыкновенная, материнка	506
Диоскорея ниппонская	872	Дымянка аптечная	467
Диспорум зеленеющий	793	Дюшенея индийская	652
Дифазиаструм альпийский	65		
Дифазиаструм уплощенный	65	Е	
Донник ароматный	445	Ежа сборная (скупеная)	957
Донник белый	445	Ежеголовник всплывающий	1034
Донник лекарственный, или жёлтый	445	Ежеголовник корейский	1034
Донтостемон волосистый	307	Ежеголовник плавающий	1035
Донтостемон зубчатый	307	Ежеголовник скупенный	1035
Донтостемон мелкоцветковый	308	Ежеголовник суженнолистный	1036
Донтостемон промежуточный	308	Ежеголовник узколистный	1034
Донтостемон цельнолистный	307	Ежеголовник японский	1035

Ежовник бородчатый	962	Жимолость голубая	340
Ежовник культивируемый, японское просо	963	Жимолость золотистоцветковая, золотистая	341
Ежовник обыкновенный, петушьи или куриное просо	962	Жимолость Маака	341
Ежовник рисовый	963	Жимолость Максимовича	342
Ежовник спиральный	963	Жимолость одноцветковая	342
Ежовник хвостатый	961	Жимолость раннецветущая	342
Ежовник хлебный	962	Жимолость Рупрехта	343
Ель аянская	116	Жимолость съедобная	341
Ель корейская	116	Жимолость татарская	343
Ель сибирская	117	Жимолость Шамиссо	340
Ж			
Жабрица жабрицелистная	149	Жирардиния северная	752
Жабрица сжатая	148	Житняк гребенчатый	924
Железистостебельник сросшийся, прилипало	163	Житняк гребневидный	924
Железница горная	515	Житняк черепитчатый	924
Желтокислица ползучая	549	Журавельник, аистник цикutowый	473
Жёлтокислица прямостебельная	549	Журавельник, аистник Стефана	473
Желтокислица рожковая	548	 	
Желтоцвет амурский	620	З	
Желтушник амурский	311	Зайцевхвостник яйцевидный	982
Желтушник выгрызенный	313	Заманиха высокая	153
Желтушник левкойный	312	Заразиха амурская	546
Желтушник Маршалла	312	Заразиха густоколосая	547
Желтушник седеющий	312	Заразиха синеватая	547
Женьшень, корень-человек	154	Звездчатка альсине	368
Жерушник австрийский	322	Звездчатка ангарская	369
Жерушник болотный	323	Звездчатка Бунге	369
Жерушник лесной	323	Звездчатка волнистая	372
Жерушник обоюдоострый	321	Звездчатка высокогорная	369
Жерушник сурепколистный	322	Звездчатка двуцветная	370
Жерушник шаровидный	322	Звездчатка длиннолистная	371
Жестер даурский	641	Звездчатка злаковая	371
Жестер диамантский	641	Звездчатка качимовидная	371
Жестер уссурийский	641	Звездчатка средняя, мокрица	372
Живокость Маака	625	Звездчатка тонкостебельная	370
Живучка многоцветковая	492	Звездчатка Фенцля	370
Живучник волосистый	395	Звездчаточка бесприцветниковая	361
Живучник живучий	393	Звездчаточка Давида	360
Живучник камчатский	394	Звездчаточка жесткая	362
Живучник Миддендорфа	394	Звездчаточка лесная	363
Живучник прибрежный	394	Звездчаточка разнолистная	361
Живучник Сельского	395	Звездчаточка разноцветковая	361
Живучник сихотинский	395	Звездчаточка японская	362
Жимолость Бочкарниковой	340	Зверобой большой	489
		Зверобой Геблера	489
		Зверобой оттянутый	489

К

Какиле незубчатая	298	Карпезиум печальный	192
Кали холмовая	384	Карпезиум поникший	191
Калимерис вырезной	221	Касатик Воробьева	884
Калимерис Лотюра	222	Касатик гладкий	881
Калимерис цельнолистный	221	Касатик кровный	883
Калина бурейская	758	Касатик маньчжурский	882
Калина Саржента	758	Касатик мечевидный	881
Калипсо луковичная	908	Касатик одноцветковый	884
Каллистефус китайский	190	Касатик остролепестковый	883
Калопанакс семилопастной, или диморфант, "белый орех"	153	Касатик щетинистый	883
Калужница болотная	619	Кассиопея вересковидная	411
Калужница Горового	618	Кассиопея Редовского	412
Калужница дудчатая	618	Кассия западная	431
Калужница лесная	619	Кассия номаме	431
Калужница перепончатая	619	Кассия тора	431
Кальдезия почковидная	779	Кастиллея бледная	717
Камнеломка аскольдская	712	Каулиния восточная	907
Камнеломка астильбовидная	713	Каулиния малая	906
Камнеломка влагалищная	716	Каулиния тончайшая	907
Камнеломка гребенчато-реснитчатая	713	Качим изящный	352
Камнеломка летняя	712	Качим метельчатый, перекатипеле	353
Камнеломка маньчжурская	714	Качим тихоокеанский	352
Камнеломка наклонённая	713	Качим фиолетовый	353
Камнеломка поздняя	715	Квамоклит перистый	392
Камнеломка продолговатолистная	715	Квамоклит плосцелистный	392
Камнеломка разрезная	714	Квамоклит ярко-красный	391
Камнеломка точечная	715	Кермек четырёхгранный	525
Камнеломка Форчуна	714	Кизильник Недолужко	648
Камыш восточный	871	Кизильник черноплодный	648
Камыш лушаньский	871	Киллинга камчатская	863
Камыш Максимовича	871	Киллинга коротколистная	862
Камыш укореняющийся	872	Киллинга тончайшая	863
Канареечник канарский (птичий)	996	Кипрей амурский	543
Канареечник малый	996	Кипрей болотный	544
Канареечник своеобразный	996	Кипрей волосистый	544
Канатник Теофраста	529	Кипрей головчаторыльцевый	543
Капуста гулявниковидная	297	Кипрей Максимовича	544
Капуста полевая	295	Кипрей пучковато-ветвистый	543
Капуста сизая, "сарептская горчица"	296	Кирказон маньчжурский	155
Карагана древовидная, чёрная карагана, жёлтая акация	430	Кирказон скрученный	154
Карагана маньчжурская	430	Кислица обратнотреугольная	548
Карагана уссурийская	430	Кислица обыкновенная	548
Кардария (Сердечница) крупковидная	304	Кистесемянный тонкий	284
Карпезиум крупноголовый	192	Китагавия Комарова	142
		Китагавия прибрежная	142
		Китагавия синеголовниколистная	141
		Китагавия терпентиновая	143

Кишнец посевной, кинза	139	Козлобородник поздний	267
Клаусия реснитчато-чашелистиковая	305	Козлятник восточный	432
Клаусия солнцепёчная или солнцелюбивая	305	Кокорыш обыкновенный, собачья петрушка	132
Клевер гибридный, розовый, или шведский	452	Кокушник комарниковый	913
Клевер горный	452	Колломия линейная	560
Клевер луговой, или красный	453	Колокольник ланцетный	336
Клевер полевой	451	Колокольник мелковолосистый	336
Клевер ползучий, или белый	453	Колокольник уссурийский	336
Клевер средний	452	Колокольчик головковый	334
Клён бородчатонервный, бородастый	122	Колокольчик рапунцелевидный	335
Клён гиннала, или приречный	122	Колокольчик сборный	335
Клён зеленокорный, "клен-липа"	124	Колокольчик точечный	335
Клён Комарова	122	Колосняк китайский, или вострец китайский	983
Клён ложнозибольдов	124	Колосняк корейский	983
Клён маньчжурский	123	Колосняк мягкий	984
Клен микрозибольдов, к. Низкорослый	123	Колосняк Пабо	984
Клён моно, мелколистный	123	Колючесемянник коротко-щетиный	160
Клён негундо, или ясенелистный, клён американский (местн.)	124	Колючестебельник Зибольда	592
Клён укурудунду, желтый, "клен-берёза"	125	Колючестебельник копьевидно-стреловидный	590
Клинтония удская	792	Колючестебельник Маака	590
Клоповник виргинский	318	Колючестебельник ниппонский	591
Клоповник густоцветковый	316	Колючестебельник рассеянноцветковый	589
Клоповник посевной, кресс-салат	317	Колючестебельник стрелолистный	591
Клоповник пронзеннолистный	317	Колючестебельник Тунберга	592
Клоповник сорный	317	Колючестебельник японский	590
Клоповник сродный	315	Коммелина обыкновенная, или синеглазка	791
Клоповник широколистный	316	Кониза канадская	201
Клопогон борщевиколистный	621	Кониограмма средняя	95
Клопогон даурский	620	Конопля посевная	338
Клопогон простой	621	Конрингия восточная	305
Клубнекамыш плоскостебельный	799	Копеечник Бранта	434
Клубнекамыш широкоплодный	799	Копеечник уссурийский	435
Клубнекамыш Ягара	799	Копеечник широкоприцветниковый	434
Клюква болотная	415	Коптидиптерис Вильфорда	90
Клюква мелкоплодная	415	Коптис трехлистный	624
Книдиум даурский	137	Копытень гетеротроповидный маньчжурский	155
Книдиум Монье	138	Копытень Зибольда	156
Кноррингия сибирская	571	Кореопсис (парижская красавица) красильный	201
Княжик корейский	616	Кореянка земляничнолистная	694
Княжик охотский	616	Корневищник горный	87
Кобрезия мышехвостниковая	862	Корневищник судетский	88
Кобрезия нителистная	861	Корноптерис городчато-пильчатый	84
Ковылец альпийский	1010	Коровница испанская	372
Ковыль байкальский	1020	Коровяк Маршалла, или восточный	730
Козелец белостебельный	249	Коровяк обыкновенный	730
Козелец лучистый	249	Короставник полевой	406
Козлобородник восточный	267	Короткокистник воронеглазый	285

Коротколуchnik узкий	188	Кривоцвет полевой	289
Кортуза двуцветная	595	Критезион гривастый	956
Кортуза пекинская	595	Критезион короткоостистый	955
Кортуза сахалинская	596	Критезион Рожевица	956
Космос дважды перистый, космея	201	Критезион туркестанский	956
Косогорник Татаринова	237	Кровохлебка великолепная	678
Косоплодник сомнительный	277	Кровохлебка лекарственная	679
Костенец вырезной	80	Кровохлебка мелкоцветная	679
Костенец стеной	80	Кровохлебка прилистниковая	679
Костенец тонкостебельный	81	Кровохлебка тонколистная	680
Костёр кистистый	942	Круглокорень трехнадрезанный	327
Костёр мягкий	941	Крупка монгольская	309
Костёр острозубый	942	Крупка перелесковая	310
Костёр переменчивый	941	Крупка серая	308
Костер покрытый	943	Крупка сердечникоцветковая	309
Костёр полевой	940	Крупка уссурийская	310
Костер растопыренный	943	Крупношероховатка Комарова	987
Костёр ржаной	942	Крыжовник бурейнский	479
Костёр японский	941	Крыжовник отклоненный, или европейский	479
Кострец безостый	939	Крылатосемянник индийский	238
Кострец береговой	940	Крылатосемянник Радде	238
Кострец извилистый	939	Крылатосемянник треугольный	238
Кострец Пробатовой	939	Крылаточашечник вьющийся	472
Кострец таймырский	940	Кубышка желтая	537
Котовник кошачий, кошачья мята	505	Кубышка малая	537
Котовник маньчжурский	505	Кувшинка четырехгранная	537
Кочедыжник женский	82	Куколь посевной, или обыкновенный	344
Кочедыжник йокосукский	84	Кульбаба осенняя	224
Кочедыжник китайский	83	Куммеровия полосатая, "клевер японский"	436
Кочедыжник Мономаха	83	Куммеровия прилистниковая, леспедеца корейская, "клевер корейский"	435
Кошачья лапка двудомная	165	Купальница китайская	639
Крапива двудомная	754	Купальница Ледебура	639
Крапива жгучая	755	Купальница одноцветковая	640
Крапива коноплевая	754	Купальница Ридера	640
Крапива светло-зелёная	755	Купена вздутая	795
Крапива узколистная	754	Купена Десулави	795
Красовласка (болотник, водяная звездочка) болотная	330	Купена душистая	796
Красовласка (болотник, водяная звездочка) обополая	330	Купена заостреннолистная	794
Красоднев желтый	876	Купена обертковая	796
Красоднев корейский	875	Купена приземистая	795
Красоднев малый	876	Купена узколистная	796
Красоднев Миддендорфа	876	Купырь лесной	135
Красоднев рыжий	875		
Крепкоплодник сирийский	313		
Крестовник клейкий	249		
Кречетовичия дернистая	862		
Кривокучник сибирский	81		

Л

Леспедеца кривокистевая	440	Лапчатка упущенная	668
Лабазник вязолистный	653	Лапчатка Фрейна	665
Лабазник гладчайший	653	Лапчатка холмовая	662
Лабазник дланевидный	653	Лапчатка Эгеда	663
Лабазник обыкновенный	654	Лапчатник голый	650
Лабазник узколопастный	652	Лапчатник Горового	650
Ладонник коронополистный	202	Лапчатник кустарниковый	650
Лаконос многоплодниковый, л. Съедобный	556	Лапчатник маньчжурский	651
Лампрокапнос великолепный, Дицентра великолепная, или Разбитое сердце	466	Ластовень вьющийся	160
Ландыш Кейске	793	Ластовень заостренный	158
Лапуртея клубненосная	752	Ластовень неприятный	159
Лапчатка анемолистная	659	Ластовень ниппонский	159
Лапчатка вильчатая	661	Ластовень сибирский	160
Лапчатка Воробьева	671	Ластовень стеблеобъемлющий	158
Лапчатка Гейденрейха	666	Ластовень черноватый	159
Лапчатка гусиная	660	Латук компасный	223
Лапчатка двуцветная	663	Латук посевной	222
Лапчатка длиннолистная	667	Латук солончаковый	222
Лапчатка земляниковидная	665	Лебеда копьевидная, или простертая	377
Лапчатка земляничная	665	Лебеда мелкоцветковая	376
Лапчатка изящная	664	Лебеда поникающая	376
Лапчатка китайская	662	Лебеда почти-сердцевидная	377
Лапчатка криптотениевая	663	Лебеда раскидистая	377
Лапчатка многонадрезная	667	Лебеда садовая	376
Лапчатка низкая	668	Лебеда татарская	378
Лапчатка норвежская	668	Леерсия рисовидная	983
Лапчатка пижмолистная	670	Лейбница бестычинковая	223
Лапчатка плетевидная	664	Лён амурский	525
Лапчатка побегоносная	670	Лён крупноцветковый	526
Лапчатка ползучая	669	Лён обыкновенный	526
Лапчатка полуголая	669	Лён стеллеровидный	526
Лапчатка прямостоящая	664	Ленец китайский	707
Лапчатка Савича	669	Ленец преломленный	707
Лапчатка сближенная	660	Лепидотека душистая	225
Лапчатка седоватая	661	Лептолепидиум Куна	103
Лапчатка серебристая	660	Лепторумора амурская	94
Лапчатка сжатая	662	Лепторумора Микели	94
Лапчатка скученная	659	Лесной мак весенний	552
Лапчатка снежная	667	Леспедеца даурская	440
Лапчатка снизу-серебристая	666	Леспедеца двуцветная	439
Лапчатка средняя	666	Леспедеца мохнатая	441
Лапчатка стозернышковая	661	Леспедеца ситниковая, или копеечниковая	440
Лапчатка тобольская	670	Лещина маньчжурская, орешник маньчжурский	282
Лапчатка Траншеля	671	Лещина разнолистная, орешник разнолистный	281
		Лигустикум шотландский	143
		Ликоподиодес Росса	69
		Ликоподиодес северный	68

Ликоподиоидес сибирский	70	Лопух (репейник) большой	168
Ликоподиоидес тамариковый	70	Лопух (репейник) войлочный	168
Ликоподиоидес шакотанский	69	Лопух (репейник) изменчивый	167
Ликоподиоидес швейцарский	69	Лопух (репейник) малый	168
Лилия Буша	899	Лотос Комарова	536
Лилия двурядная	900	Лох узколистный	408
Лилия ланцетолистная	901	Луазелеурия лежачая	414
Лилия ложнопятнистая	901	Лужница водяная	719
Лилия мозолистая	899	Лук блестящий	786
Лилия низкая	902	Лук ветвистый	784
Лилия пенсильванская, или даурская	901	Лук густой	781
Лилия поникающая	900	Лук двузубый	780
Лилия слабая	900	Лук Комарова	781
Лимонник китайский	716	Лук крупнотычинковый	782
Линдерния лежачая	720	Лук Ледебура	781
Линнея северная	339	Лук ложный	786
Липа амурская	746	Лук Маака	782
Липа маньчжурская	746	Лук Максимовича	782
Липа Таке	746	Лук мешочконосный	785
Липокарфа мелкоголовая	864	Лук неравнолучевой	780
Липучка неравношипиковая	288	Лук одноцветковый	783
Липучка растопыренная	288	Лук охотский, черемша	783
Лисохвост коленчатый	930	Лук Проханова	784
Лисохвост короткоколосый	929	Лук скорода	785
Лисохвост луговой	930	Лук спиральный	786
Лисохвост мышехвостниковидный	930	Лук стареющий	785
Лисохвост равный	929	Лук торчащий	787
Лисохвост тростниковидный	929	Лунокучник густосорусовый	87
Лиственница Каяндера	115	Лунокучник крылатый	86
Лиственница ольгинская	116	Лунокучник Хенри	86
Листовик японский	82	Луносемянник даурский, или плющ даурский	533
Лloydия поздняя	902	Лучистотычинник нежный	402
Лloydия трёхцветковая	902	Льянка марьянниковая	720
Лобелия сидячелистная	527	Льянка обыкновенная	720
Логфия полевая	231	Льянка японская	719
Ложноножка китайская	492	Любка густая	919
Ложнопузырник игольчатый	87	Любка комарниковая	920
Ложнотополь сердцелистный	705	Любка ложнодвулистная	920
Ложный бедронец чашечный	150	Любка мандаринов	919
Ломонос бурый	622	Любка смешанная	920
Ломонос кокорышелестный	621	Людвигия простертая	545
Ломонос короткохвостый	622	Люпинастер пятилисточковый	442
Ломонос маньчжурский	623	Люпинастер Гордеева	441
Ломонос пильчатолестный	623	Люпинастер тихоокеанский	442
Ломонос сихотэалинский	624	Лютик амурский	629
Ломонос шестилепестный	622	Лютик близкий	632
Ломонос ширококорассеченный	623	Лютик большой	631

Минуарция арктическая	356	Мшанка японская	363
Минуарция весенняя	357	Мыльнянка лекарственная	364
Минуарция крупноплодная	357	Мытник колосовый	726
Минуарция лиственничная	356	Мытник крупноцветковый	724
Минуарция стройная	356	Мытник крючковатый	723
Миозотон водяной	358	Мытник Кузнецова	724
Мителла голая	712	Мытник лабродорский	724
Митрасакма индийская	527	Мытник маньчжурский	725
Михения крапиволистная	503	Мытник мутовчатый	727
Многобородник монпельенский	1010	Мытник охотский	725
Многобородник опадающецветковый	1009	Мытник перевёрнутый	726
Многоколосник морщинистый	491	Мытник скипетровидный	726
Многокоренник обыкновенный	896	Мытник Эдера	725
Многоножка Камелина	101	Мюленбергия Хюгеля	991
Многоножка сибирская	101	Мюленбергия японская	991
Многорядник Брауна	94	Мякотница однолистная	917
Многорядник трехраздельный	95	Мята даурская	504
Многорядник укореняющийся	95	Мята канадская	504
Можжевельник даурский	113	Мята полевая	503
Можжевельник сибирский	114	Мятлик алтайский	1000
Можжевельник твердый	114	Мятлик аргунский	1001
Молокан сибирский	232	Мятлик Арсеньева	1001
Молокан татарский	232	Мятлик болотный	1004
Молочай глянцеви́тый	422	Мятлик Веры	1008
Молочай кипарисовый	420	Мятлик Воробьева	1009
Молочай Комарова	421	Мятлик Жирмунского	1009
Молочай Леона Круаза	421	Мятлик забайкальский, или степной	1007
Молочай ложно-мелкосмоковниковый	423	Мятлик кистевидный	1001
Молочай лозный	424	Мятлик крупночешуйный	1002
Молочай маньчжурский	423	Мятлик лесной	1003
Молочай острый	420	Мятлик ложнооттянутый	1005
Молочай пекинский	423	Мятлик луговой	1004
Молочай пятнистый	422	Мятлик немногоколосковый	1004
Молочай рощевый	422	Мятлик ниппонский	1003
Молочай серповидный	421	Мятлик обыкновенный	1007
Молочай Такэ	424	Мятлик охотский (веретеновидный)	1003
Молочай ханкайский	420	Мятлик почти-выделяющийся	1007
Монотропаструм низкий	535	Мятлик Сергиевской	1005
Монохория Корсакова	1025	Мятлик сибирский	1006
Монохория подорожниковая	1025	Мятлик сизый	1002
Монция ключевая	592	Мятлик сихотэ-алинский	1006
Мордовник рассеченный	204	Мятлик Скворцова	1006
Морковь обыкновенная	139	Мятлик сплюснутый	1002
Мосла двупыльниковая	504	Мятлик узколистный	1000
Мурданния кейзак	791	Мятлик урскульский	1008
Мшанка крупная	363	Мятлик уссурийский	1008
Мшанка лежачая	364	Мятлик шероховатовидный	1005

Н			
Набалус бледноохряный	233	Облепиха жестеровидная, о. обыкновенная	409
Надбородник безлистный	911	Обманчивоплодник тонкий	150
Наумбургия (кизляк) кистецветковая	598	Овес восточный, одногривый овес, венгерский овес	937
Наяда большая	907	Овес грузинский	936
Недоселка копьевидная	189	Овес китайский	935
Недоселка пропущенная	189	Овёс персидский, или Людовика	937
Недоселка ушастая	188	Овёс посевной	937
Недоселка Чоноски	189	Овес промежуточный	936
Недотрога бальзаминовая	273	Овёс пустой, или овсюг	936
Недотрога вильчатая	273	Овсец опушенный	938
Недотрога железконосная	273	Овсец Шелла	938
Недотрога Маака	274	Овсовидка (схизахна) мозолистая	1015
Недотрога мелкоцветковая	274	Овсяница валлисская, или топчак	974
Недотрога обыкновенная	274	Овсяница Воробьева, или приморская	974
Недотрога Текстора	275	Овсяница дальневосточная	972
Незабудка дернистая	289	Овсяница Колесникова	973
Незабудочник седой	287	Овсяница красная	974
Неравноцветник бесплодный	931	Овсяница мягчайшая	973
Неравноцветник двутычинковый	931	Овсяница овечья	973
Неравноцветник кровельный	931	Овсяница приснеговая	972
Неслия метельчатая	319	Овсяница ресничконосная	972
Нивяник обыкновенный	226	Овсяничник луговой	1014
Нивяночка линейная	226	Огневик клубненосный	507
Низмянка мельчайшая	595	Огневик Максимовича	506
Никандра физалисовидная	740	Однопокровница амурская	787
Нителистник сибирский	207	Однопокровница Комарова	787
Новомолиния корейская	992	Однопокровница мощная	788
Новомолиния маньчжурская	992	Однопокровница полуостровная	788
Новомолиния Фори	992	Одноцветка крупноцветковая	602
Новоуссурия крепкая	359	Одуванчик белеющий	259
Новоуссурия Ольги	359	Одуванчик белоцветковый	260
Новоуссурия пустынная	358	Одуванчик близкий	262
Ноготки лекарственные	190	Одуванчик двурожковый	258
Ноня русская	290	Одуванчик изменчивый	264
Норичник амгунский	728	Одуванчик китайский	263
Норичник Бюргера	729	Одуванчик корейский	259
Норичник крылатый	728	Одуванчик лекарственный	262
Норичник Максимовича	729	Одуванчик многокасечный	262
Ночеветница ночная	351	Одуванчик монгольский	261
		Одуванчик монгольсковидный	261
		Одуванчик разнолисточковый	260
		Одуванчик рассеченнолистный	260
		Одуванчик реполистный	258
		Одуванчик рогатый	258
		Одуванчик смешанновидный	259
		Одуванчик тощий	261
		Одуванчик узколопастный	263

О

О. почерневшая	801
Обвойник заборный	157

Одуванчик уссурийский	263	Осока дернистая	806
Ожика бледноватая	893	Осока длинноклювая	824
Ожика Кобаяси	892	Осока женосильная	815
Ожика красноватая	894	Осока жилковатая	829
Ожика мелкоцветковая	893	Осока жилкоплодная	829
Ожика многоцветковая	893	Осока зелено-белая	806
Ожика сибирская	894	Осока Ильина	817
Окопник бродячий	290	Осока камнелюбивая	823
Окопник лекарственный	290	Осока карликовидная	829
Ольха волосистая	277	Осока кирганикская	818
Ольха японская	277	Осока Кобомуги	818
Ольховник Максимовича	282	Осока козерога	805
Ольховник, душекия кустарниковая	282	Осока коидзумская	818
Омежник яванский	143	Осока корейская	807
Омела окрашенная	773	Осока Коржинского	819
Омфалотрикс длинноножковый	723	Осока Коркишко	819
Оноклея чувствительная	98	Осока коротконожковая	827
Онопордон, татарник колючий	233	Осока красиволистная	834
Орех маньчжурский	491	Осока краснонизая	812
Орляк японский	97	Осока красовлас	803
Орлячок сибирский	85	Осока кривоногая	804
Осока Августиновича	802	Осока кругловатая	838
Осока Арнелла	801	Осока крупноголовая	825
Осока бледная	831	Осока курчавая	847
Осока бледно-зелёная	823	Осока курчаворыльцевая	803
Осока богемская, или сытевидная	802	Осока ланцетная	820
Осока большеплодная	809	Осока ланцетноприцветниковая	820
Осока большехвостая	825	Осока лапландская	821
Осока буроватая	803	Осока Лашеналя	819
Осока Ван-Хьюрка	848	Осока Ледебура	822
Осока вздутоносая	837	Осока лесолюбивая	810
Осока влагалищная	847	Осока листообильная	813
Осока возвратившаяся	837	Осока ложножесткая или жестковидная	837
Осока волосистая	816	Осока ложнокурайская	833
Осока волосистоплодная	821	Осока ложноплевельная	834
Осока Воробьёва	848	Осока Маака	825
Осока галечная	814	Осока малоприцветниковая	843
Осока гладконосная	822	Осока малорослая	834
Осока гладчайшая	820	Осока малоцветковая	831
Осока Гмелина	815	Осока маньчжурская	826
Осока головковидная	805	Осока Мейера	826
Осока головчатая	804	Осока мелкая	828
Осока Гото	815	Осока мелковолоосистая	827
Осока грязная	841	Осока мечевидная	849
Осока губколистная	842	Осока мечелистная	811
Осока двусемянная	810	Осока Миддендорфа	827
Осока двутычинковая	809	Осока морщинистая	838

Осока мочажинная	846	Осока суйфунская	843
Осока мягчайшая	828	Осока сучанская	844
Осока немногораздвинутая	836	Осока твердовая	810
Осока неродящая	811	Осока темная, О. темнейшая,	
Осока низенькая	828	Осока тонкоколосковая	846
Осока никольская	830	Осока тонкообразная	845
Осока ногоплодная	833	Осока тонкоцветковая	845
Осока носатая	838	Осока топяная	823
Осока обедненная	831	Осока тумынская	846
Осока обертковидная	843	Осока уссурийская	847
Осока овальная	830	Осока ухвертка	813
Осока оголяющаяся	813	Осока Харкевича	806
Осока одноцветная	808	Осока черепитчатая	844
Осока пектусанская	832	Осока четырехцветковая	835
Осока песколюбивая	800	Осока чешуеносная	842
Осока плевельная	824	Осока шабинская	839
Осока плетевидная	807	Осока шаровидная	814
Осока плоскостебельная	832	Осока шероховатolistная	839
Осока предвесенная	833	Осока шерстистolistная	812
Осока придатконосная	800	Осока широкочешуйная	821
Осока притупленная	830	Осока Шмидта	840
Осока прямоколосная	801	Осока элвзиновидная	811
Осока прямостебельная	836	Осока южноуссурийская	802
Осока пузыреватая	848	Осока ялуская	817
Осока пустоцветная	805	Осока Янковского	817
Осока Радде	835	Осот короткоушковый	255
Осока разночешуйная	816	Осот огородный	255
Осока расходящаяся	809	Осот песчаный	254
Осока редкоцветковая	835	Осот полевой	254
Осока ржавопятнистая	841	Осот топяной	255
Осока ржаная	840	Осот шероховатый	254
Осока рыхлая	822	Острица простертая	284
Осока сверх-мужская	844	Остролодочник бесчисленнолистный	447
Осока светло-пепельно-серая	807	Остролодочник маньчжурский	447
Осока свинцово-зелёная	824	Остролодочник русский	448
Осока Седакова	841	Остролодочник ханкайский	446
Осока сероватая	804	Остролодочник Харкевича	447
Осока серповидная	812	Оттелия частуховидная	879
Осока сизообразная	814	Офелия бледная	470
Осока скальная	839	Офелия Вильфорда	472
Осока скирронизая	840	Офелия ложно-китайская	471
Осока скрытоплодная	808	Офелия тосская	472
Осока соседняя	808	Офелия четырехлистная	471
Осока сплошь-волосистая	816	Охлопоа однолетний	993
Осока средняя	826	Очанка Максимовича	718
Осока стеснённая	842	Очанка татарская	718
Осока стоповидная	832	Очанка уссурийская	718

Очеретник белый	866	Перилла (судза) кустарниковидная	506
Очеретник Фабера	866	Перловник Комарова	988
Очеретник Фудзи	867	Перловник крупноцветковый	988
Очитник уссурийский	397	Перловник понижающий	988
Очитник бледнеющий	396	Перловник Турчанинова	989
Очитник живородящий	397	Песколюбочка постенная	360
Очитник ложновидный	396	Песчанка тимьянолистная	345
Очитник мутовчатый	397	Печеночница азиатская	626
Очитник трехлистный, или пурпурный	396	Пешковия скальная	360
Очиток едкий	401	Пижма обыкновенная	257
Очный цвет полевой, или пашенный	593	Пижма северная	257
П		Пикнотельма метельчатая	157
Пажитник голубой	453	Пикульник двунадрезанный	496
Пажитник крупноцветковый, греческое сено, грецкая сочевица или треуголка	454	Пикульник ладанный	497
Параиксерис мелкозубчатый	234	Пикульник обыкновенный	497
Параиксерис чистотелolistный	234	Пилея бутерлаковидная	753
Парателиптерис японский	104	Пилея монгольская	753
Паслён каролинский	743	Пилея Хамао	753
Паслён Китагавы	744	Пион горный	550
Паслён крупноплодный	744	Пион молочноцветковый	549
Паслён рогатый	743	Пион обратнойцевидный	550
Паслён сладко-горький	743	Пиррозия длинночерешковая	102
Паслён трёхцветковый	745	Пихта почкочешуйная	115
Паслён чёрный	744	Пихта цельнолистная	115
Пастернак лесной	145	Пластобрассика пазушноцветковая	320
Пастушья сумка обыкновенная	299	Плаун булавовидный	66
Патрэнция сибирская	756	Плаун годичный	66
Патрэнция скабиозолистная	756	Плаун куропаточий	67
Патрэнция скальная	755	Плаун можжевельниковый	67
Пашенник костенецевидный	354	Плаун сомнительный	67
Пепельник Кириллова	264	Плаун темный	68
Пепельник многокорзиночный	265	Плевел жесткий	986
Пепельник неяснозубчатый	266	Плевел многолетний, или английский райграсс	985
Пепельник пламенный	264	Плевел многоцветковый, или райграсс итальянский	985
Пепельник прикорнелистный	267	Плевел опьяняющий	986
Пепельник сихотинский	266	Плевел персидский	985
Пепельник темноцветковый	265	Плевел расставленный	986
Первоцвет (примула) дудчатый	599	Повилика европейская	405
Первоцвет (примула) иезский	599	Повилика китайская	404
Первоцвет (примула) крупночашечный	599	Повилика льняная	404
Первоцвет (примула) мучнистый	598	Повилика полевая	404
Первоцвет (примула) отклонённый	600	Повилика тимьяновая	405
Первоцвет (примула) скальный	600	Повилика Тинео	406
		Повилика японская	405
		Поводник линейнолистный	913
		Поводник лучевой	913
		Повой амурский	387

Повой вздутый	388	Подсолнечник сорнополевой	211
Повой даурский	387	Подсолнечник черешковый	211
Повой заборный	388	Поланизия двенадцатитычинковая	339
Повой плющевидный	388	Полевица бледная	925
Повой слабовьющийся	389	Полевица булавовидная	925
Повой сольданелловый	389	Полевица волосовидная	925
Повойничек американский	409	Полевица гигантская	926
Повойничек прямосеменной	409	Полевица кроноцкая	926
Повойничек трёхтычинковый	410	Полевица Кудо	927
Погремок весенний	728	Полевица монгольская	927
Погремок малый	727	Полевица побегообразующая	928
Подбел полиумолистный	411	Полевица сихотэалинская	928
Подлесник китайский	147	Полевица Триниуса	928
Подлесник красноцветковый	148	Полевица шероховатая	927
Подмаренник Вайяна	691	Полевица широкометельчатая	926
Подмаренник вздутоплодный	688	Полевичка (гусятник) безбородая	970
Подмаренник даурский	686	Полевичка (гусятник) волосистая	971
Подмаренник душистый	687	Полевичка (гусятник) крупноколосковая	969
Подмаренник камчатский	686	Полевичка (гусятник) малая, или мятликовидная	970
Подмаренник ложношероховатый	689	Полевичка (гусятник) многостебельная	970
Подмаренник ложный	690	Полевичка (гусятник) пахучая	971
Подмаренник Максимовича	687	Ползунок (солончаковый лютик) отпрысковый	626
Подмаренник молочный	686	Пололепестник зелёный	908
Подмаренник мягкий	687	Полушник азиатский	71
Подмаренник настоящий	691	Полынь австрийская	171
Подмаренник русский	689	Полынь Арги	170
Подмаренник северный	685	Полынь арктическая	169
Подмаренник трехраздельный	690	Полынь вечная	180
Подмаренник трехцветковый	690	Полынь вильчатая	173
Подмаренник удивительный	688	Полынь волосовидная	171
Подмаренник широкоподмаренниковый	689	Полынь Гмелина	174
Подокарпиум маньчжурский	448	Полынь горная	178
Подокарпиум Олдхэма	449	Полынь замещающая	172
Подорожник азиатский	556	Полынь заячьеголовая	176
Подорожник большой	558	Полынь золотистая	170
Подорожник камчатский	557	Полынь Кейске	175
Подорожник ланцетный	558	Полынь Коидзуми	175
Подорожник мохнатый	559	Полынь красноножковая	179
Подорожник песчаный	556	Полынь лесная	182
Подорожник приземистый	557	Полынь лохматая	179
Подорожник солончаковый	559	Полынь Максимовича	177
Подорожник средний	558	Полынь маньчжурская	177
Подорожник топяной	559	Полынь монгольская	178
Подорожник японский	557	Полынь обыкновенная	183
Подсолнечник жесткий	212	Полынь однолетняя	169
Подсолнечник клубневой, земляная груша, или топинамбур	212	Полынь пижмолистная	182
Подсолнечник однолетний	211	Полынь побегоносная	181

Полынь побережная	176	Прутьевник сизочашечный	508
Полынь промежуточная	178	Пуерария лопостная	449
Полынь рассеченная	175	Пузатка высокая	912
Полынь Сайто	179	Пузыреплодник амурский	658
Полынь северная	171	Пузыреплодник калинлистный	658
Полынь селенгинская	180	Пузырник ломкий	84
Полынь Сиверса	181	Пузырчатка голубая	524
Полынь Стеллера	181	Пузырчатка крупнокорневая	524
Полынь суходолинная	172	Пузырчатка малая	525
Полынь тенистая	183	Пузырчатка средняя	524
Полынь укрополистная	169	Пузырчатка южная	523
Полынь Федде	173	Пупавка высочайшая	166
Полынь Фрейна	173	Пупавка полевая	166
Полынь худощавая	177	Пупавка русская	167
Полынь цельнолистная	174	Пупавка собачья	166
Полынь шиловидная	182	Пупавка суб-красильная	167
Полынь широколистная	176	Пупырьник японский	151
Полынь эстрагон	172	Пустынник длиннолистный	351
Полынь японская	174	Пустынник ситниковый	351
Понерорхис малоцветковый	921	Пустырник крупноцветковый	500
Поповиоколокольчик узкоплодный	337	Пустырник обыкновенный	499
Портулак огородный	593	Пустырник пятилопастный	500
Поручейник приятный	149	Пустырник японский	499
Поручейник тонкий	149	Пучкоцвет трубкоцветковый	547
Посконник Линдлея	206	Пушица влагалищная	859
Постенница мелкоцветковая	752	Пушица касивощетинковая	858
Принсепия китайская	671	Пушица Комарова	858
Проломник амурский (молочноцветковый)	593	Пушица маньчжурская	859
Проломник зонтичный	594	Пушица рыжеватая	859
Проломник нитевидный	594	Пушица стройная	858
Проломник северный	594	Пушица узколистная, П. Многоколосковая	857
Просвирник (мальва) красивый	532	Пшеница летняя (мягкая, обыкновенная)	1022
Просо бородчатопазушное	993	Пшеница плотноколосая (карликовая)	1022
Просо ветвистометельчатое	994	Пыльцеголовник длинноприцветниковый	908
Просо волосовидное	994	Пырей ползучий	969
Просо двубороздчатое	994	Пырей якутов	969
Просо посевное	995	Пырейник амурский	964
Просо сорное	995	Пырейник волокнистый	965
Просовик Тунберга	995	Пырейник Ворошилова	968
Прострел аянский	627	Пырейник высокий	965
Прострел даурский	628	Пырейник Гмелина	966
Прострел китайский	628	Пырейник Камои	967
Прострел понижающий	628	Пырейник коротконожковый	964
Прострел Турчанинова	629	Пырейник новоанглийский, бескорневищный	967
Протогудсия маньчжурская	105	Пырейник повислый	967
Прутьевик пильчатый	508	Пырейник реснитчатый	965
Прутьевник вырезанный	508	Пырейник сибирский	968

Пырейник Франше	966	Рогачка французская	311
Пырейник шероховатостебельный	968	Рогачка хреновидная	311
Пятичленник китайский	555	Роговик килеватый	952
		Роговик слабительный	952
		Рогоз восточный	1040
		Рогоз Гезе	1041
		Рогоз доминиканский	1038
		Рогоз Лаксмана	1039
		Рогоз Линнея	1039
		Рогоз Пржевальского	1040
		Рогоз Цвелева	1040
		Рогоз широколистный	1039
		Рогозник (двукисточник) тростниковидный	997
		Рогозник японский	997
		Роголистник погруженный	375
		Роголистник рисовый	375
		Рогульник (чилиим, водяной орех) выемчатолистный	747
		Рогульник (чилиим, водяной орех) Кожевниковых	748
		Рогульник (чилиим, водяной орех) ложновьемчатолистный	749
		Рогульник (чилиим, водяной орех) Максимовича	748
		Рогульник (чилиим, водяной орех) маньчжурский	748
		Рогульник (чилиим, водяной орех) Недолужко	749
		Рогульник (чилиим, водяной орех) сибирский	749
		Рогульник (чилиим, водяной орех) ханкайский	747
		Рогульник (чилиим, водяной орех) японский	747
		Родиола розовая, золотой корень	401
		Родиола узколистная	400
		Родиола цельнолистная	401
		Рододендрон даурский	416
		Рододендрон золотистый	416
		Рододендрон лапландский	417
		Рододендрон мелколистный	418
		Рододендрон остроконечный	417
		Рододендрон подъяльниковый	417
		Рододендрон Редовского	418
		Рододендрон сихотинский	419
		Рододендрон Фори	416
		Рододендрон Шлиппенбаха	418
		Рожь посевная	1015
		Роза собачья	673
		Ромашка ободранная	232
		Росичка азиатская	959
		Росичка кроваво-краская	960
		Росичка обыкновенная (линейная)	960
		Росичка реснитчатая	960
		Росьянка английская	407
		Росьянка круглолистная	408
Равноплодник маньчжурский	627		
Расщепеннокотовник многонадрезанный	510		
Растропша пятнистая, остро-пёстро	252		
Рдест Берхтольда	1026		
Рдест восьмитычинковый	1029		
Рдест гребенчатый	1030		
Рдест гребнеплодный	1026		
Рдест заострённый	1030		
Рдест злаколистный	1027		
Рдест курчавый	1026		
Рдест Маака	1028		
Рдест малайский	1028		
Рдест маленький	1031		
Рдест маньчжурский	1029		
Рдест отличающийся	1027		
Рдест плавающий	1029		
Рдест пронзеннолистный	1030		
Рдест Ричардсона	1031		
Рдест тонколистный	1032		
Рдест Юзепчука	1027		
Реброплодник уральский	146		
Ревень густоцветковый	585		
Редька дикая, или полевая	320		
Редька носатая	320		
Редька посевная	321		
Резеда желтая	640		
Резуха повислая	293		
Резуха стреловидная	293		
Рейнутрия сахалинская, "сахалинская гречиха"	584		
Рейнутрия японская	584		
Ремерия отогнутая	554		
Репа, Турнепс	297		
Репник морщинистый	321		
Репяшок волосистый	643		
Репяшок Горового	642		
Репяшок зернистый	642		
Репяшок корейский	642		
Репяшок липкий	643		
Рис посевной	993		
Робиния ложноакация, или белая акация	450		

Росянка обратнойцевидная	408	Седлоцветник сахалинский	910
Рубус арктический, княженика	675	Седмичник арктический	600
Рубус боярышниковлистный	676	Седмичник европейский	601
Рубус приземистый, морошка	676	Сейтера Вильфорда	157
Рубус хмелелистный, косяника хмелелистная	677	Секуригера пестрая	450
Рудбекия волосистая	239	Секуринага полукустарниковая	425
Рудбекия рассеченная	240	Селезёночник ветвистый	710
Руппия западная	1033	Селезёночник волосистый	709
Руппия крупноплодная	1032	Селезёночник Ворошилова	711
Руппия морская	1032	Селезёночник китайский	710
Рыжик лесной	299	Селезёночник мохнатый	711
Рыжик мелкоплодный	298	Селезёночник сибирский	710
Рыжик посевной	299	Селезёночник спиральный	708
Рыжик румелийский	298	Селезёночник усатый	708
Рябина бузинолистная	682	Селезёночник шероховатосемянный	709
Рябина похуашаньская, рябина амурская	681	Сердечник белоцветковый	300
Рябина сибирская	682	Сердечник иезский	303
Рябинник крупноцветковый	680	Сердечник крупнолистный	301
Рябинник рябинолистный	681	Сердечник лировидный	301
Рябинник сумахолистный	681	Сердечник луговой	302
Рябчик камчатский	897	Сердечник маньчжурский	302
Рябчик Максимовича	897	Сердечник недотрога	300
Рябчик уссурийский	898	Сердечник обманчивый	300
Ряска малая	896	Сердечник ползучий	302
Ряска туриононосная	896	Сердечник Регеля	303
Ряска японская	895	Сердечниковидник каменный	304
		Сердечниковидник почконосный	303
		Серобородник сибирский	1020
		Серпуха Комарова	250
		Серпуха маньчжурская	250
		Сесбания рослая	450
		Сиббалдия распростертая	680
		Сигезбекия восточная	251
		Сигезбекия оголяющаяся	251
		Сигезбекия пушистая	251
		Сида (грудника) колючая	533
		Синеголовник плосколистный	140
		Синейлезис борцоволистный	256
		Синюха китайская	560
		Синюха рассеченоцветковая	561
		Синюха рыхлоцветковая	561
		Синюха Шмидта	561
		Синяк обыкновенный	287
		Сирень Вольфа	540
		Сирень обыкновенная	540
		Ситник альпийский	885
		Ситник Валлиха	892
С			
Common bird's-foot-trefoil, Bird's-foot trefoil, Birdfoot deervetch	441		
Сабельник болотный	648		
Сальвиния плавающая	102		
Сапожниковия растопыренная	148		
Сассапариль Максимовича	1033		
Сведа разнокрылая	386		
Сведа сизая	386		
Свербига восточная	297		
Сверция чемерицевая	473		
Свидина белая.	393		
Свободноцветка японская	334		
Свободнаягодник (элеутерококк) колючий, дикий перец, чертов куст, элеутерококк колючий	152		
Свободнаягодник (элеутерококк) сидячецветковый	152		
Связноплодник Егорова	789		
Связноплодник почколистый	789		

Ситник Ворошилова	892	Смолевка токасийская	367
Ситник Генке	889	Смородина бледноцветковая	483
Ситник жабий	887	Смородина двуиглая	480
Ситник Жерара	888	Смородина дикуша, или алданский "виноград"	480
Ситник зеленоватый	891	Смородина золотистая	480
Ситник короткоприцветниковый	886	Смородина кислая	479
Ситник Крамера	889	Смородина ключевая	481
Ситник нитевидный	888	Смородина Комарова	481
Ситник сомнительный или лягушачий	886	Смородина лежачая, или моховка	484
Ситник сомнительный	887	Смородина Максимовича	482
Ситник сосочковый	889	Смородина малоцветковая	483
Ситник сплюснутый	887	Смородина маньчжурская	482
Ситник стигийский	890	Смородина ощетиленная	481
Ситник тонкий	890	Смородина Пальчевского	483
Ситник тончайший	888	Смородина печальная	484
Ситник трёхчешуйный	891	Смородина уссурийская	484
Ситник Турчанинова	891	Смородина черная	482
Ситник членистый	886	Сныть альпийская	131
Ситовник краснопятнистый	866	Сныть обыкновенная	131
Ситовник луговой	865	Сокирки великолепные	624
Ситовник многоколосковый	865	Солерос солончаковый	385
Ситовник нильгирийский	864	Солодка бледноцветковая	433
Сифоностегия китайская	729	Соломоцвет японский	127
Скабиоза шерстистолистная	407	Солонечник даурский	207
Скалолюбка Таширо	147	Солончаковая астра паннонская	269
Скерда буреинская	202	Солянка Комарова	384
Скерда гладковниковая	203	Солянка сорная, Курай	385
Скерда корейская	202	Сорго алеппское	1019
Скерда кровельная	203	Сорго двуцветное (обыкновенное)	1018
Скиммия ползучая	693	Сорго жильчатое, гаолян	1019
Склеросифон вздутый	884	Сорго сахарное (веничное)	1020
Скрученник китайский	921	Сосна густоцветковая	117
Скрученнобороздник вьющийся	792	Сосна корейская, кедр корейский	118
Скрытник тростниковый	957	Сосна могильная или погребальная	118
Скрытница японская	139	Сосна низкая, кедровый стланник	118
Скрытокучница Радде	90	Сосна обыкновенная	119
Слива ивовидная, с.китайская	672	Соссюрея амурская	240
Смеловския неожиданная	327	Соссюрея выемчатая	246
Смиладина волосистая	797	Соссюрея Вышина	248
Смиладина даурская	797	Соссюрея горькая	240
Смиладина трехлистная	797	Соссюрея зубчато-чушуйная	244
Смолевка длинностолбиковая	366	Соссюрея Колесникова	242
Смолевка енисейская	365	Соссюрея крепкая	241
Смолевка корейская	365	Соссюрея крупнолистная	242
Смолевка малоцветковая	366	Соссюрея Куренцовой	242
Смолевка олиственная	365	Соссюрея Максимовича	243
Смолевка ползучая	366	Соссюрея маньчжурская	243

Таран Юрия	564	Торичник солелюбивый, или морской	368
Телиптерис телиптерисовидный	105	Торрейохлоа плавающая	1021
Телоксис остистый	386	Тофильдия шарлаховая	1036
Термопсис люпиновидный	451	Трапелла китайская	750
Тилингия аянская	150	Траутфеттерия японская	639
Тиллея водяная	402	Трескун амурский	540
Тимофеевка луговая	998	Трехдольница тройчатая	897
Тимофеевка метельчатая	998	Трехкосточник выемчатый	343
Тимофеевка песчаная	997	Трехребросемянник илистый	268
Тимофеевка степная	998	Трехребросемянник продырявленный	268
Тимьян (чабрец, богородская трава) Маршалла	520	Трехребросемянник четырехугольно-семянный	268
Тимьян (чабрец, богородная трава) амурский	518	Тригонотис булавовидный	291
Тимьян (чабрец, богородная трава) ханкайский	518	Тригонотис незабудковый	291
Тимьян (чабрец, богородская трава) даурский	519	Тригонотис укореняющийся	291
Тимьян (чабрец, богородская трава) жильчатый	521	Трижелезник японский	490
Тимьян (чабрец, богородская трава) Комарова	520	Триллиум камчатский	1037
Тимьян (чабрец, богородская трава) монгольский	520	Триллиум Комарова	1038
Тимьян (чабрец, богородская трава) находкинский	521	Триостренник азиатский	894
Тимьян (чабрец, богородская трава) неравный	519	Триостренник болотный	895
Тимьян (чабрец, богородская трава) почтигладкий	522	Триостренник морской	895
Тимьян (чабрец, богородская трава) Пржевальского	521	Трищети́нник мягкий	1021
Тимьян (чабрец, богородская трава) пятижилковый	522	Трищети́нник сибирский	1021
Тимьян (чабрец, богородская трава) тернейский	522	Трищети́нник теневой	1022
Тимьян (чабрец, богородская трава) Урусова	523	Тромсдорфия реснитчатая	269
Тимьян (чабрец, богородская трава) уссурийский	523	Тромсдорфия скердовидная	269
Тимьян разъединенный	519	Тростник высочайший	999
Тис остроконечный	119	Тростник длинночешуйный	1000
Гладианта сомнительная	403	Тростник южный, или обыкновенный	999
Тмин обыкновенный	137	Тростник японский	999
Тонконог (келерия) гребенчатый	980	Тростянка (арундинелла) аномальная	934
Тонконог (келерия) Делавина	981	Тростянка (арундинелла) жестковолосистая	935
Тонконог (келерия) токийский, или аскольдский	982	Тростянка (арундинелла) хасанская	935
Тонконог амурский	980	Трясунок крупный	987
Тонконог аскольдов	980	Тулотис буреющий	922
Тонконог крупноцветковый	981	Тулотис уссурийский	922
Тонконог мукденский	981	Тулотис цельногубый	922
Тонконог Пробатовой	982	Тургения широколистная	151
Тополь белый	694	Турчаниновия верхушечная	270
Тополь дельтовидный	694	Тутовое дерево (шелковица) белая	535
Тополь дрожащий, осина	696	Тысячелистник азиатский	161
Тополь душистый	696	Тысячелистник благородный	162
Тополь корейский	695	Тысячелистник обыкновенный	161
Тополь Максимовича	695	Тысячелистник чернеющий	161
Тополь Симона	696	Тысячелистник щетинистый	162
Тополь хоккайдский	695		
Торица обыкновенная	367		
Торичник красный	368		

У

Ужовник японский	98
Укроп обыкновенный	132
Уруть колосистая	485
Уруть мутовчатая	486
Уруть сибирская	485
Уруть уссурийская	485

Ф

Фалакролома однолетняя	235
Фалакролома северная	235
Фалокролома щетинистая	235
Фацелия пижмолистная	488
Фиалка Алисовой	759
Фиалка амурская	760
Фиалка бутенелистная	762
Фиалка волосисточерешковая	765
Фиалка Ворошилова	771
Фиалка восточная	766
Фиалка Гмелина	764
Фиалка дальневосточная	764
Фиалка двухцветковая	761
Фиалка диамантская, ф. Кымгансанская	763
Фиалка желтолепестковая	772
Фиалка зубчатоцветковая	768
Фиалка короткоприлистниковая	762
Фиалка короткочашелистиковая	761
Фиалка короткошпорцевая	761
Фиалка Кузнецова	765
Фиалка Кусано	765
Фиалка лысоплодная	767
Фиалка маньчжурская	766
Фиалка Мюльдорфа	766
Фиалка пазниковая, ф. Ахирофора	759
Фиалка пальчатая	763
Фиалка Патрэна	767
Фиалка пёстрая	770
Фиалка полевая	760
Фиалка приморская	768
Фиалка приостренная	759
Фиалка Радде	768
Фиалка рассечённая	763
Фиалка реснитчато-чашелистиковая	770
Фиалка сахалинская	769

Фиалка Селькирка	769
Фиалка скальная	769
Фиалка скромная	771
Фиалка тихоокеанская	767
Фиалка трёхцветная, Иван-да-Марья, Анютины глазки	770
Фиалка холмовая	762
Фиалка южноуссурийская	760
Фиалка Юзепчука	771
Фиалка Язавы	772
Физалиструм японский	741
Физалис липкоплодный	742
Физалис пушистый	742
Физалис угловатый	741
Физалис Франше	742
Филлантус уссурийский	425
Филлоспадикс иватинский	1042
Филлоспадикс Юзепчука	1042
Фимбристилис бородавчатый	861
Фимбристилис вильчатый	860
Фимбристилис летний	860
Фимбристилис покрывальцевый	861
Фимбристилис растопыренный	860
Флокс метельчатый	560
Флюгея уссурийская	424
Форнициум или большеголовник Сацыперова	207
Форсиция яйцевидная, ф. Корейская	538
Фрима азиатская	555
Фтейроспермум китайский	727

Х

х. Обыкновенная	196
Хамеродос, розоцветочка прямостоячая	647
Хаммарбия болотная	914
Хатьма трехмесячная	531
Хатьма тюрингенская, Собачья роза	530
Хвойник двухколосный	112
Хвойник китайский	113
Хвойник односемянный	112
Хвойник хвощевидный	112
Хвостник обыкновенный, водяная сосенка	
обыкновенная	487
Хвостник четырехлиственный	486
Хвостовка просовидная	1023
Хвостосемянница остистая	144
Хвощ болотный	75

Хвощ гладкий	75	Цикорий обыкновенный	198
Хвощ зимующий	75	Циния изящная	272
Хвощ камышовый	76	Цинна широколистная	953
Хвощ лесной	77	Циноктонум пурпурный	156
Хвощ луговой	76	Цицания широколистная, или водяной рис	
Хвощ пестрый	77	широколистный	1024
Хвощ полевой	74	Цмин, бессмертник прицветниковый	212
Хвощ речной	74	Цойсия японская	1024
Хемартрия сибирская	977		
Хеноринум малый	717		
Хилокаликс пронзеннолистный	568	Ч	
Хлопушка обыкновенная	359	Чабер садовый	509
Хлорант японский	387	Частуха восточная	778
Хлорис прутьевидная (лозная)	952	Частуха обыкновенная, водный подорожник	778
Хмель обыкновенный	338	Чемерица даурская	903
Хондрилла короткоклювая	195	Чемерица длиннолепестковая	904
Хориспора тоненькая	304	Чемерица крупноцветковая	904
Хоста белокраевая	877	Чемерица Лобеля	904
Хохлатка Бунге	462	Чемерица Маака	905
Хохлатка Буша	463	Чемерица остродольная	905
Хохлатка Вышина	466	Чемерица приальпийская	903
Хохлатка гигантская	463	Чемерица слегка раскидистая	905
Хохлатка дымянколистная	463	Чемерица уссурийская	906
Хохлатка крупноцветковая	464	Череда волосистая	187
Хохлатка охотская	464	Череда лучевая	187
Хохлатка ползучая	465	Череда Максимовича	186
Хохлатка прекрасная	465	Череда мелкоцветковая	187
Хохлатка расставленная	465	Череда облиственная	186
Хохлатка сомнительная	462	Череда поникающая	186
Хохлатка украшенная	464	Череда трехраздельная	188
Хохлатка уссурийская	466	Черемуха Маака	657
Хрен деревенский, или обыкновенный	293	Черемуха Максимовича	658
Хризантема (Златоцвет) Роксбурга	197	Черемуха обыкновенная	657
Хризантема корейская	196	Черная горчица	296
Хризантема Максимовича	196	Черноголовка азиатская	507
Хризантема нактонгенская	197	Черноголовка обыкновенная	507
Хризантема сихотэ-алинская	197	Чернокорень лекарственный	286
Хризантема увенчанная,	196	Чернокорень развесистый	286
Хризантема Шанэ	195	Чернушка дамасская	627
		Чертополох колючий	190
Ц		Чертополох курчавый	191
Цанникеллия длинноножковая	1041	Чертополох поникающий	191
Цанникеллия ползучая	1041	Чесночница черешковая	292
Церападус железистолистный	647	Четочник низкий	319
Циклахена дурнишниковлистная	204	Чешуекучник Колесникова	100
		Чешуекучник уссурийский	101

Щирица Бушона	128
Щирица гибридная	129
Щирица жминдовидная	128
Щирица запрокинутая	130
Щирица зеленая	131
Щирица колючая	130
Щирица Пальмера	130
Щирица синеватая	129
Щитовник Геринга	93
Щитовник китайский	91
Щитовник пахучий	92
Щитовник расширенный	92
Щитовник сихотэ-алинский	93
Щитовник толстокорневищный	92
Щучник (луговик) дернистый	958
Щучник (луговик) Сукачева, или восточный	959
Щучник Гуларьянца	958
Щучник мелкоцветковый	958
Щучник Селедца	959

Э

Эвриала устрашающая	536
Эгилопс цилиндрический	923
Эдельвейс антеннариевидный	224
Эдельвейс двуцветный	224
Эдельвейс Палибина	225
Эдельвейс эдельвейсовидный	225
Эклипта белая	205
Элихордеум Макоуна	964
Элодея густолистная, бразильская элодея	878
Эльсгольция амурская	495
Эльсгольция ложногребенчатая	496
Эльсгольция поздняя	496
Эльсгольция реснитчатая	495
Энемион Радде	625
Энотера двулетняя	545
Энотера красностебельная	545
Энотера прижатоволосистая	546
Эспарцет викалистный	446
Эхиноцистис лопастной, "стреляющий плющ"	403
Эшшольция калифорнийская, Калифорнийский мак	551

Ю

Юнгия тонколистная	272
--------------------	-----

Я

Яблоня маньчжурская	656
Яблоня ягодная	655
Якобея аргунская	219
Якобея дубравная	220
Якобея коноплелистная	219
Якобея лжеарниковая	220
Якобея Литвинова	220
Якобея обыкновенная	221
Якобея хасанская	219
Якорцы стелющиеся	775
Ярутка полевая	328
Ярутка Хюта	328
Ясенец мохнатоплодный	693
Ясень густой	538
Ясень маньчжурский	538
Ясень носолистный	539
Ясень пенсильванский	539
Ясень узкокрылый	539
Ясколка вильчатая	346
Ясколка дернистая	346
Ясколка малоцветковая	347
Ясколка полевая	345
Ясколка Фишера	346
Яснокта бородастая	499
Яснокта белая, "глухая крапива"	498
Яснокта стеблеобъемлющая	498
Ястребинка зонтичная	216
Ястребинка ядовитая	216
Ястребиночка обильноцветущая	236
Ячмень двурядный	979
Ячмень обыкновенный, или многорядный	979

УКАЗАТЕЛЬ КОРЕЙСКИЙ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ

INDEX IN KOREAN | 국명 색인

가

가는가래	1026	가문비나무	116	개구리미나리	634
가는개여뀌	577	가새쑥부쟁이	221	개구리밥	896
가는골무꽃	513	가새잎개갓냉이	323	개구리자리	634
가는금불초	217	가시까치밥나무	480	개구릿대	132
가는기름나물	142	가시짜리	741	개기장	994
가는기린초	393	가시비름	130	개꽃	268
가는네잎갈퀴	690	가시여뀌	589	개꽃아재비	166
가는다리장구채	365	가시연	536	개다래	126
가는대나물	352	가시오갈피나무	152	개담배	229
가는미나리아재비	633	가시파대가리	862	개똥쑥	169
가는바디	144	가을강아지풀	1015	개망초	235
가는범꼬리	566	가지괭이는	710	개머루	773
가는비늘사초	843	가지꽃고비	560	개면마	97
가는사초	810	가지더부살이	547	개묵새	972
가는산부추	786	가침박달	652	개물통이	752
가는살갈퀴	458	가회톱	774	개미자리	363
가는오이풀	680	각시괴불나무	341	개미취	185
가는잎개별꽃	363	각시등굴레	795	개밀	967
가는잎바꽃	607	각시취	245	개밀아재비	983
가는잎방풍	149	간도제비꽃	763	개바늘사초	846
가는잎소리쟁이	589	갈고리네잎갈퀴	689	개박하	505
가는잎췌기풀	754	갈대	1000	개발나물	149
가는잎쑥	182	갈대	999	개버무리	623
가는잎죽제비고사리	91	갈매나무	641	개벗지나무	657
가는잎털냉이	324	갈방동사니	850	개벼룩	358
가는잎푸른딱지꽃	659	갈색사초	827	개별꽃	361
가는잎푸른딱지꽃	670	갈퀴꼭두선이	692	개보리	968
가는잎한련초	205	갈퀴나물	454	개비름	129
가는장대	307	갈퀴덩굴	691	개석송	66
가는줄돌쩌귀	610	갈퀴덩굴	690	개쇠뜨기	75
가는할미꽃	628	갈퀴지치	284	개시호	136
가는흑삼릉	1036	갈풀	997	개싸리	441
가락지나물	659	갈풀	997	개쑥갓	221
가래	1027	감자난초	918	개쑥부쟁이	214
가래고사리	104	갑산포아풀	1008	개쌌배	237
가래나무	491	갓	296	개아마	526
가래바람꽃	612	강계버들	700	개여뀌	574
가막사리	188	강아지풀	1018	개여뀌	576
		개갈퀴	687	개제비란	908
		개감수	424	개질경이	557

개차즈기	492	고광나무	488	구실사리	69
개키버들	699	고려개보리	983	구와썩	182
개털이슬	541	고려용수염	992	구와취	248
개통발	524	고로보이짚신나무	642	구주갈퀴덤굴	458
개피	938	고로쇠나무	123	구주개밀	969
개황기	429	고마리	592	구주소나무	119
개회나무	540	고비고사리	95	국화쥐손이	473
개회향	147	고사리	97	귀룽나무	657
갯개미자리	368	고삼	451	귀리	936
갯골풀	889	고수	139	귀리	937
갯그렁	984	곰은이삭사초	801	귀리	937
갯길경	525	곰고사리	82	귀박쥐나무	188
갯꾸러미풀	1012	곰등곰나무	206	그늘사초	806
갯능쟁이	377	곰잎원추리	875	그늘사초	813
갯마디풀	582	곰풀	887	그늘사초	848
갯매꽃	389	곰풀아재비	866	그늘사초	820
갯바늘골	855	곰취	228	그늘사초	820
갯방동사니	865	곰새고사리	86	그늘썩	182
갯방풍	140	곰솔사초	813	그늘흰사초	832
갯버들	699	곰단풀	533	그물사초	848
갯별꽃	353	곰작고사리	80	금강아지풀	1017
갯보리	965	과꽃	190	금강제비꽃	763
갯보리	966	과남풀	469	금낭화	466
갯봄맞이꽃	596	곽향	517	금매화	639
갯썩부쟁이	213	관모박새	903	금방망이	220
갯쇠돌피	1010	관중	92	금불초	217
갯씀바귀	195	광대나무	498	금소리쟁이	587
갯완두	437	광대수염	499	금썩	170
갯제비썩	176	광대싸리	424	금흔초	269
갯조풀	950	광대싸리	425	기대향	587
갯활랑나무	451	광릉용수염	992	기름나무	143
거머리말	1043	괭이밥	548	기린초	394
거미고사리	81	괭이사초	829	기생꽃	600
거센털꽃마리	291	괴불나무	341	기생여뀌	578
거제수나무	278	구기자나무	740	기생초	201
검은개수염	874	구름골풀	891	기장	995
검은도루박이	871	구름꽃다지	309	기장	995
검정겨이삭	928	구름범의귀	714	긴갯냉이	325
검정곡정초	873	구름병아리난초	918	긴개별꽃	362
검정말	878	구름송이풀	727	긴개싱아	564
검정사초	828	구릿대	133	긴겨이삭	927
검정진들피	977	구상난풀	535	긴그늘사초	803
검종덩굴	622	구슬갯냉이	322	긴까락보리풀	956
겨우살이	773	구슬골무꽃	511	긴꽃고사리삼	89
겨자무	293	구슬다닥냉이	319	긴꽃대황기	429
결명자	431	구슬붕이	468	긴미꾸리늪시	590
경성사초	831	구슬사초	844	긴병꽃풀	498

노란장대	325	달래	783	도랭이피	982
노랑만병초	416	달맞이꽃	545	도루박이	872
노랑물봉선	274	달뿌리풀	999	독말풀	739
노랑복주머니란	909	닭의난초	911	독미나리	137
노랑부추	781	닭의덩굴	570	독보리	986
노랑어리연	534	닭의덩굴	570	독활	151
노랑원추리	876	닭의장풀	791	돌꽃	401
노랑제비꽃	772	담배	741	돌마타리	755
노랑제비꽃	766	담쟁이덩굴	775	돌바늘꽃	543
노랑토끼풀	432	당개치지	285	돌앵초	600
노루귀	626	당단풍나무	124	돌좁고사리	80
노루발	603	당버들	696	돌콩	433
노루오줌	707	당아욱	531	돌피	963
노박덩굴	373	닷꽃	470	돌피	962
녹빛사초	835	대구돌나물	402	동백사초	824
논냉이	301	대극	423	동아나자스말	907
논피	962	대동여뀌	574	동의나물	619
높은산부전바디	134	대부도냉이	317	동의나물	619
누운현호색	465	대사초	841	동자꽃	354
눈괴불주머니	464	대송이풀	726	돼지풀	164
눈까치밥나무	484	대암사초	807	두루미꽃	793
눈비녀골풀	892	대청	315	두릅나무	152
눈빛승마	620	대택광이	976	두메갈퀴	688
눈사초	839	대택비녀골풀	890	두메개고사리	87
눈썹황새풀	859	대택사초	823	두메고들빼기	238
눈양지꽃	660	댁싸리	378	두메고사리	85
눈젓나무	118	댕댕이나무	340	두메꿀풀	507
눈포아풀	1004	댕돌보리	986	두메닥나무	745
느린진장대	293	더덕	336	두메담배풀	192
능수쇠뜨기	77	더위지기	174	두메메밀	569
		덕진사초	815	두메부추	785
		덤불쑥	179	두메애기풀	562
		덤불취	243	두메오리나무	282
		덩굴개별꽃	360	두메우드풀	107
		덩굴닭의장풀	792	두메취	247
		덩굴박주加里	159	등근검바늘골	855
		덩굴뱀딸기	664	등근매듭풀	435
		덩굴별꽃	347	등근바위솔	399
		덩굴사초	833	등근빗살괴불주머니	467
		덩굴양지꽃	670	등근잎괭의비름	397
		덩이냉이	327	등근잎나팔꽃	391
		도깨비가지	743	등근잎눈까치밥나무	484
		도깨비영경귀	199	등근잎명아주	382
		도꼬마리	272	등근잎아욱	532
		도라지	337	등근잎조팝나무	683
		도랭이피	981	등근잎천남성	787
		도랭이피	981	등근잎천남성	788

ㄷ

다람쥐꼬리	64	등굴닭의장풀	792	두메취	247
다래	125	등굴박주加里	159	등근검바늘골	855
다릅나무	443	등굴뱀딸기	664	등근매듭풀	435
다복개미자리	364	등굴별꽃	347	등근바위솔	399
다복떡쑥	165	등굴사초	833	등근빗살괴불주머니	467
닥장버들	698	등굴양지꽃	670	등근잎괭의비름	397
단천향나무	113	덩이냉이	327	등근잎나팔꽃	391
단풍박쥐나무	127	도깨비가지	743	등근잎눈까치밥나무	484
단풍잎돼지풀	164	도깨비영경귀	199	등근잎명아주	382
단풍잎복분자	676	도꼬마리	272	등근잎아욱	532
단풍터리풀	653	도라지	337	등근잎조팝나무	683
달구지풀	442	도랭이피	981	등근잎천남성	787
달구지풀	442	도랭이피	981	등근잎천남성	788

동근요천남성	787	만년석송	68	물개암나무	282
동근요택사	779	만리화	538	물고랭이	869
동근털제비꽃	762	만삼	336	물고추나무	490
들갓	324	만수국	257	물골풀	888
들개미자리	367	만주겨이삭여뀌	572	물꼬챙이골	856
들겨이삭	925	만주딱지꽃	667	물달개비	1025
들떡쑥	225	만주미나리아재비	631	물레나무	489
들메나무	538	만주바람꽃	627	물미나리아재비	630
들묵새	1023	만주붓꽃	882	물박달나무	278
들묵새	1023	만주사초	826	물방동산이	850
들바람꽃	612	만주송이풀	725	물벼룩이자리	410
들사초	810	만주애기마름	748	물별이끼	330
들쪽나무	419	만주우드풀	105	물봉선	275
등갈퀴나무	455	말나리	900	물사초	838
등대시호	135	말냉이	328	물속새	74
등취	155	말냉이장구채	351	물쇠뜨기	76
등포풀	719	말뱅이나물	372	물수세미	486
딱지꽃	662	말즘	1026	물싸리	650
딱총나무	706	맑은대쑥	175	물싸리풀	661
땃두릅나무	153	망초	201	물쑥	180
땃딸기	654	매듭풀	436	물앵도나무	343
땅파리	741	매발톱	615	물양지꽃	663
땅나리	899	매발톱나무	275	물억새	990
땅비수리	440	매연리초	438	물여뀌	571
땅빈대	423	매자잎버드나무	698	물오리나무	277
떡갈나무	461	매화노루발	601	물옥잠	1025
뚜껍별꽃	593	멍덕딸기	677	물지채	895
독새풀	929	메귀리	936	물질경이	879
독지치	287	메귀리	936	물참나무	461
뚱딴지	212	메밀	568	물참대	487
		며느리밀씻개	590	물통이	753
		며느리배꼽	568	물푸레나무	539
		멸가치	163	물피	961
		명자순	482	물향찰나무	695
		명천봄맞이	594	미국가막사리	186
		명천쑥	179	미국개기장	994
		모시대	333	미국나팔꽃	390
		모시물통이	753	미국나팔꽃	392
		목향	217	미국담쟁이덩굴	774
		몽골참쑥	178	미국미역취	253
		외제비꽃	769	미국비름	127
		뿔미나리	145	미꾸리낙시	591
		무	321	미꾸리낙시	592
		무릇	877	미나리	143
		무산사초	801	미나리냉이	300
		무산상자	150	미나리아재비	631
		문모초	735	미루나무	694

ㄱ

라일락	540
라프랜드새풀	948
린네풀	339

ㄴ

마	872
마늘냉이	292
마디풀	579
마디풀	581
마름	747
마타리	756

민나자스말	907	백두산고사리삼	88	봄여뀌	575
민둥참새귀리	942	백두산떡썩	165	봉선화	273
민망초	205	백리향	522	부계꽃나무	125
민물싸리	650	백미꽃	159	부들	1040
민솨대	797	백부자	605	부령소리쟁이	588
민하늘지기	860	백산새풀	944	부싯깃고사리	103
밀	1022	백산차	413	부전자작나무	280
밀나물	1033	백선	693	부전쥐손이	475
		백약이참나물	146	부전패모	897
		백일홍	272	부지깽이나물	311
ㅂ		뱀고사리	84	부채괴불이끼	96
		뱀딸기	652	부채마	872
바늘까치밥나무	479	뱀톱	64	부채붓꽃	883
바늘도꼬마리	271	버드나무	701	북골담초	430
바늘분취	240	버들금불초	218	북미나리아재비	632
바늘사초	805	버들까치수염	598	북민들레	263
바늘여뀌	572	버들말즘	1030	북범꼬리	566
바디나물	134	버들바늘꽃	544	북사초	802
바람고사리	88	버들분취	243	북선점나도나물	346
바랭이	960	버들잎꼬리풀	738	북투구꽃	606
바위구절초	197	벌깨덩굴	503	분버들	703
바위까치밥나무	483	벌레먹이말	407	분비나무	115
바위사초	823	별사초	821	분홍쥐손이	475
바위손	70	별씀바귀	218	분홍할미꽃	628
바위솔	398	별안두	454	불로화	163
바위틈고사리	93	범꼬리	566	붉은노루삼	611
바이칼평의다리	635	범부채	880	붉은참반디	148
바이칼바람꽃	616	벗풀	780	붉은토끼풀	453
박달나무	281	벚지	460	붓꽃	883
박새	905	벼	993	붕어마름	375
박새	905	벼룩나물	372	비녀골풀	889
박주가리	156	벼룩아재비	527	비노리	970
박하	504	벼룩이울타리	351	비누풀	364
반들대사초	808	벼룩이자리	345	비늘석송	65
반들잎곰취	230	별꽃	372	비단썩	176
반짱버들	702	별꽃아재비	208	비로용담	467
발톱평의다리	637	별꽃풀	473	비술나무	751
방가지똥	255	별사상자	138	비썩	180
방동사니	849	별사초	845	비짜루	790
방동사니대가리	866	병아리풀	562	빈추나무	671
방울비짜루	790	보리	979	빗살서덜취	244
방울새란	921	보태면마	93	뽕나무	535
방풍	148	보풀	779	뽕잎피나무	746
밭둑외풀	720	복수초	620	뽕냉이	304
배초향	491	복장나무	123	뽕말	1041
백당나무	758	복주머니란	909		
백두사초	832	봄맞이꽃	594		

入

사데풀	255	산새풀	950	새모래덩굴	533
사동미나리	137	산서복주머니란	910	새밥	894
사리풀	739	산석송	65	새삼	405
사마귀풀	791	산솜방망이	264	새심매자기	799
사상자	151	산습싸리	501	새양버들	694
사철쭉	171	산쭉	178	새완두	455
사향영경귀	191	산쭉부쟁이	222	새우가래	1028
산각시취	248	산쭉바귀	238	새우말	1042
산개갈퀴	689	산양지사초	847	새콩	426
산개벗지나무	658	산여뀌	568	새포아풀	993
산겨릅나무	124	산외	403	생열귀나무	673
산겨이삭	925	산우드풀	109	생이가래	102
산고사리삼	89	산이삭사초	808	서덜취	242
산골취	244	산일엽초	101	서수라사초	818
산괭이사초	822	산작약	550	서양가시영경귀	200
산괴불주머니	465	산잠자리피	1021	서양개보리뻥이	223
산국수나무	658	산제비란	919	서양갯냉이	298
산괭의다리	636	산조풀	946	서양고추나물	490
산괭의밥	893	산조풀	946	서양까치밥나무	479
산냉이	302	산조풀	948	서양말냉이	315
산달래	782	산쥐손이	474	서양메꽃	389
산당근	139	산진달래	416	서양메꽃	390
산돌배나무	672	산짚신나물	642	서양무아재비	320
산딸기	676	산토끼고사리	85	서양민들레	262
산떡쭉	165	산파	782	서양벌노랑이	441
산뚝사초	813	산해박	157	서양톱풀	161
산마가목	682	산항모	977	석결명	431
산물통이	751	산흰쭉	181	석송	66
산미나리아재비	629	살갈퀴	457	선갈퀴	687
산미역취	253	살구나무	645	선개불알풀	731
산바늘사초	831	삼	338	선괭이눈	709
산바위싱아	565	삼색제비꽃	770	선괭이밥	549
산버들	703	삼잎구와가막사리	187	선메꽃	387
산벗나무	647	삼잎국화	240	선물수세미	485
산부싯깃고사리	103	삼잎방망이	219	선백미꽃	159
산부채	789	삼쥐손이풀	478	선연리초	437
산분꽃나무	758	삼지구엽초	276	선웅초	344
산비늘사초	816	삽주	185	선이질풀	477
산비장이	250	삿갓나물	1037	선제비꽃	768
산사나무	649	삿갓나물	1037	선주름잎	721
산사초	804	삿갓사초	809	선토끼풀	452
산새밥	893	상추	222	선투구꽃	610
산새풀	944	새	934	선포아풀	1003
산새풀	945	새	935	설령취오줌풀	757
산새풀	947	새끼괭의비름	397	섬기름나물	142
		새끼노루발	602	성긴이삭풀	952
		새둥지란	917	세대가리	864

세명아주	379	수거머리말	1043	실통발	525
세모고랭이	870	수레국화	192	십자고사리	95
세수염마름	750	수련	537	싸라기사초	847
세열유립쥐손이	473	수리취	256	싸리	439
세잎꿩의비름	397	수박풀	530	싸리냉이	300
세잎솜대	797	수송나물	384	쌀보리	979
세잎양지꽃	665	수수	1019	쌀사초	814
세잎종덩굴	616	수수	1019	쌀파도풀	723
세잎쥐손이	478	수수	1020	썩갓	196
세잎할미꽃	628	수수	1018	썩국화	257
세포큰조롱	160	수양버들	697	썩방망이	219
소경불알	336	수염대새풀	954	썩부지괭이	312
소나무	117	수영	563	씨눈바위취	713
소리쟁이	586	수잔루드베키아	239	씨범꼬리	567
소영도리나무	344	숙은꽃장포	1036		
속단	507	순무	297		
속새	75	순채	329	○	
속속이풀	323	숫잔대	527		
속털개밀	964	쉴바람꽃	613	아구장나무	684
속털개밀	965	쉴이삭사초	810	아까시나무	450
손바닥난초	913	쉬땅나무	681	아마	526
손잎제비꽃	763	쉽싸리	501	아마풀	745
솔나리	900	스위트피	438	아욱	532
솔나물	686	승마	621	안면용동굴레	795
솔인진	164	시금치	385	얇은부채	789
솔잎가래	1030	시닥나무	122	얇은좁은풀	718
솔잎잔대	331	시리아수수새	1019	알록제비꽃	770
솔잎잔대	332	시베리아여뀌	571	알방동산이	849
솔장다리	384	시베리아잠자리피	1021	암매	406
숨나물	223	시베리아포아풀	1006	암하늘지기	861
숨방망이	264	시호	135	압록더부살이	546
숨아마존	158	신갈나무	461	애랭이사초	820
숨양지꽃	663	신감채	144	애기가래	1029
송이풀	726	신나무	122	애기거머리말	1043
송장풀	500	실말	1026	애기겨이삭	925
쇠돌피	1009	실말	1031	애기겨이삭	928
쇠뜨기	74	실별꽃	370	애기골무꽃	510
쇠뜨기말	487	실부추	780	애기골풀	887
쇠무릎	127	실사리	70	애기괭이눈	708
쇠방동산이	851	실새풀	945	애기괭이밥	548
쇠별꽃	358	실새풀	945	애기금강제비꽃	772
쇠분취	246	실새풀	946	애기기린초	394
쇠비름	593	실새풀	949	애기꼬리고사리	81
쇠채	249	실새풀	951	애기나팔꽃	390
쇠치기풀	977	실썩	207	애기도둑놈의갈고리	448
쇠털이슬	542	실이삭사초	822	애기땅빈대	422
수강아지풀	1017	실청사초	839	애기똥풀	551

애기마름	747	얼치기주머니란	910	왕포아풀	1004
애기메꽃	388	엉겅퀴	199	왕호장근	584
애기며느리밥풀	722	영성겨이삭	927	왜개싱아	564
애기무엽란	917	영성겨이삭	926	왜개연	537
애기물파리아재비	722	여뀌	573	왜광대수염	498
애기봄맞이	594	여로	905	왜구실사리	69
애기사철란	912	여우오줌	192	왜떡숙	210
애기석위	102	연	536	왜미나리아재비	630
애기수영	563	연리초	439	왜방풍	131
애기실싸리	502	연복초	126	왜줄방제비꽃	769
애기췌기풀	755	연영초	1037	왜현호색	462
애기아욱	532	엷은갈미사초	811	웅굿나물	270
애기어리연	534	엷은잎고광나무	488	웅가시나무	674
애기완두	436	염낭사초	828	웅담	468
애기우산나물	256	염소풀	923	웅등굴레	796
애기원추리	876	염주냉이	319	웅머리	493
애기월굴	415	영아자	334	우단담배풀	730
애기자운	434	오갈피나무	152	우단쥐손이	478
애기장구채	358	오랑캐장구채	366	우단현삼	729
애기천일사초	843	오리나무	277	우드풀	108
애기카나리새풀	996	오리나무더부살이	546	우산방동산이	852
애기포아풀	1003	오리방풀	508	우선국	185
애기풀	562	오리새	957	우수리꽃다지	310
애기향모	978	오미자	716	우영	168
애기향모	978	오이풀	679	울릉산마늘	783
애기향유	496	옥잠난초	915	울산도깨비바늘	187
앵도나무	656	올괴불나무	342	웅기솜나물	220
앵초	600	올방개아재비	853	원산바늘굴	854
야광나무	649	왕거머리말	1042	원지	563
야광나무	655	왕고들빼기	238	원추리	875
야산고비	98	왕고사리	86	월굴	415
야생팬지	760	왕과	403	유럽강아지풀	1018
야지피	949	왕관갈퀴나물	450	유럽개미자리	368
얇은명아주	380	왕김의털	974	유럽나도냉이	294
양구슬냉이	299	왕김의털아재비	972	유럽뚝새풀	930
양국수나무	658	왕느릅나무	751	유럽장대	329
양귀비	554	왕머루	775	유령란	911
양까막까치밥나무	482	왕미꾸리짱이	975	유성사초	819
양덕사초	842	왕배풍등	744	유채	296
양뿔사초	805	왕백산차	413	울무속	175
양지꽃	665	왕별꽃	352	으아리	623
양지사초	829	왕삿갓사초	837	은대난초	908
여수리	141	왕쌀새	988	은방울꽃	793
여저귀	529	왕씀배	233	은백양	694
억새	990	왕질경이	558	은양지꽃	667
억새	991	왕질경이	559	읍나무	153
얼치기완두	459	왕포아풀	1005	음양고비	99

쥐깨풀	504
쥐꼬리뚝새풀	930
쥐꼬리새	991
쥐다래	125
쥐방울덩굴	154
쥐보리	985
쥐손이풀	477
쥐오줌풀	757
쥐털이슬	541
증산쑥	171
지느러미엉겅퀴	191
지리실청사초	843
지채	895
지치	288
진달래	417
진득찰	251
진들검정사초	826
진들사초	814
진땅고추풀	717
진피리꽃나무	412
진피리버들	700
진피리사초	800
진필현호색	463
질경이	556
질경이택사	778
집사초	812
짚신나물	643
짚신나물	643

ㄷ

차풀	431
찰피나무	746
참갈매나무	641
참골무꽃	514
참골풀	886
참기생꽃	601
참나리	901
참두메부추	786
참뚝사초	840
참바위취	715
참반디	147
참범꼬리	567
참산부추	781
참산부추	785
참삿갓사초	817

참새귀리	941
참새그렁	969
참새밭고사리	83
참새피	995
참소리쟁이	587
참시호	136
참싸리	440
참쑥	183
참여로	906
참우드풀	108
참취	204
참향새풀	857
참갯능쟁이	377
참질경이	558
창포	778
채고추나무	489
처녀이끼	96
처진물봉선	273
처진미꾸리광이	1010
천도미꾸리광이	1011
천도미꾸리광이	1012
천도미꾸리광이	1013
천마	912
천마박주加里나무	157
천수국	256
천일사초	839
철쭉	418
청나래고사리	98
청닭의난초	911
청비녀골풀	889
청비름	131
청시닥나무	122
청쌀새	988
청쌀새	988
초롱꽃	335
초종용	547
춧대승마	621
총전광이	975
취명아주	380
총실사초	836
총충둥굴레	796
총충잔대	334
총충장구채	366
치커리	198
첩	449

ㅋ

카나다엉겅퀴	198
카나리새풀	996
카밀레	232
컴프리	290
코스모스	201
콩	433
콩다닥냉이	318
콩제비꽃	771
콩팥노루발	604
큰가래	1029
큰개미자리	363
큰개불알풀	735
큰고랭이	870
큰고추풀	719
큰괭이밥	548
큰괴불주머니	463
큰구슬봉이	469
큰기름새	1020
큰까치수염	597
큰깍질새	989
큰꼭두선이	691
큰꽃장대	307
큰꾸러미풀	1003
큰평의다리	637
큰네잎갈퀴	457
큰다닥냉이	317
큰닭의덩굴	569
큰도독놈의갈고리	449
큰두루미꽃	794
큰등갈퀴	457
큰뚝새풀	930
큰매화노루발	601
큰메꽃	388
큰물삿갓사초	838
큰물칭개나물	730
큰미나리냉이	301
큰바늘꽃	544
큰방가지뚱	254
큰땀무	655
큰별꽃	369
큰비노리	971
큰비노리	970
큰산참나물	150
큰새포아풀	1007
큰속단	506

큰솔나리	902
큰숨털고사리	106
큰송이풀	724
큰애기나리	793
큰엉겅퀴	199
큰오이풀	679
큰옥매듭풀	580
큰외잎썩	174
큰원추리	876
큰이삭풀	952
큰잎갈퀴	686
큰잎다닥냉이	304
큰잎부들	1039
큰잎쓴풀	472
큰장대	305
큰점나도나물	346
큰제비고깔	625
큰조롱	157
큰조아재비	998
큰줄방제비꽃	765
큰쥐꼬리새	991
큰참나물	140
큰참새귀리	942
큰천일사초	838
큰키다닥냉이	316
큰톱풀	237
큰황새냉이	303
키다리난초	914
키다리처녀고사리	104
키큰평의비름	396
키큰산국	226

ㅈ

타래난초	921
타래사초	825
태택보풀	779
터리풀	653
털개밀	966
털고사리	87
털괭이눈	709
털괴불나무	342
털기린초	395
털노랑제비꽃	762
털대제비꽃	766
털댕강나무	339

털동자꽃	354
털둥근갈퀴	686
털민들레	261
털박쥐나물	189
털별꽃아재비	208
털복주머니란	909
털부처꽃	528
털부처꽃	528
털비름	130
털밥새귀리	931
털사초	804
털습싸리	502
털쌍잎난초	916
털아광나무	656
털여뀌	575
털여뀌	576
털연리초	438
털이슬	542
털잎사초	821
털족도리풀	155
털제비꽃	767
털진득찰	251
털질경이	557
털참새귀리	941
털큰참새귀리	941
털톱풀	162
털향유	496
토끼고사리	85
토끼풀	453
토대항	585
톱니나자스말	906
톱니열매사초	809
톱바위취	712
톱잔대	331
톱잔대	332
통둥굴레	795
통보리사초	818
투구꽃	606

ㅊ

파드득나무	139
파리풀	555
팔배나무	657
패랭이꽃	348
패랭이꽃	350

패모	898
퍼진고사리	92
페루짜리	740
푸른방동산이	851
푼지나무	373
풀산딸나무	392
풀숨대	797
풀헝죽도	560
풍도등굴레	796
피	963
피나무	746
피나물	552
피사초	846
피사초	824

ㅎ

하늘나리	899
하늘지기	860
한들고사리	84
한라구절초	196
한라사초	812
함경나비나물	456
함경딸기	675
해국	206
해당화	675
해란초	719
해바라기	211
해변노간주	114
해오라비난초	913
향옹머리	493
향유	495
향유	496
현삼	729
현호색	465
호골무꽃	515
호노루발	603
호대항	586
호랑버들	698
호모초	383
호밀	1015
호밀사초	824
호밀풀	985
호바늘꽃	543
호비수리	440
호산장구채	365

호오리새	1015	황새풀	859	흰명아주	379
호장근	584	황중용	547	흰물싸리	651
호프	338	황철나무	695	흰민들레	259
호프잎딸기	677	황해썩	170	흰바위취	714
흑썩기풀	752	회령바늘꽃	543	흰썩	181
흙꽃노루발	602	회령사초	815	흰양귀비	552
흙아비꽃대	387	회리바람꽃	614	흰여뀌	573
흥괴불나무	342	회목나무	374	흰여뀌	574
화산곱슬사초	835	회색사초	807	흰여뀌	576
흰삼당굴	338	흰겨이삭	926	흰인가목	674
활량나물	436	흰고양이수염	866	흰잎영경귀	200
황고사리	90	흰꽃동의나물	635	흰장구채	366
황금	510	흰대극	420	흰전동싸리	445
황기	428	흰대극	420	흰제비꽃	767
황벽나무	693	흰대극	423	흰제비란	922
황산차	417	흰독말풀	739	흰털제비꽃	765
황산차	418	흰땃딸기	654		
황새고랭이	871	흰말채나무	393		

УКАЗАТЕЛЬ ЛАТИНСКИХ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ

INDEX IN SCIENTIFIC NAME | 학명 색인

A			
<i>Abelia coreana</i>	339	<i>Aconitum macrorhynchum</i>	607
<i>Abies holophylla</i>	115	<i>Aconitum puchonroenicum</i>	608
<i>Abies nephrolepis</i>	115	<i>Aconitum saxatile</i>	608
<i>Abutilon theophrasti</i>	529	<i>Aconitum sczukinii</i>	608
<i>Acalypha australis</i>	419	<i>Aconitum sichotense</i>	609
<i>Acanthospermum hispidum</i>	160	<i>Aconitum stoloniferum</i>	609
<i>Acelidanthus anticoleoides</i>	903	<i>Aconitum taigicola</i>	609
<i>Acer barbinerve</i>	122	<i>Aconitum umbrosum</i>	610
<i>Acer ginnala</i>	122	<i>Aconitum volubile</i>	610
<i>Acer komarovii</i>	122	<i>Aconogonon ajanense</i>	564
<i>Acer mandshuricum</i>	123	<i>Aconogonon divaricatum</i>	564
<i>Acer micro-sieboldianum</i>	123	<i>Aconogonon jurii</i>	564
<i>Acer mono</i>	123	<i>Aconogonon limosum</i>	565
<i>Acer negundo</i>	124	<i>Aconogonon ocreatum</i>	565
<i>Acer pseudosieboldianum</i>	124	<i>Aconogonon valerii</i>	565
<i>Acer tegmentosum</i>	124	<i>Acorus calamus</i>	778
<i>Acer ukurunduense</i>	125	<i>Acroptilon repens</i>	162
<i>Acetosa pratensis</i>	563	<i>Actaea acuminata</i>	610
<i>Acetosella vulgaris</i>	563	<i>Actaea erythrocarpa</i>	611
<i>Achillea asiatica</i>	161	<i>Actinidia arguta</i>	125
<i>Achillea millefolium</i>	161	<i>Actinidia kolomikta</i>	125
<i>Achillea nigrescens</i>	161	<i>Actinidia polygama</i>	126
<i>Achillea nobilis</i>	162	<i>Actinostemma tenerum</i>	402
<i>Achillea setacea</i>	162	<i>Adenocaulon adhaerescens</i>	163
<i>Achnatherum confusum</i>	923	<i>Adenophora coronopifolia</i>	331
<i>Achnatherum extremiorientale</i>	923	<i>Adenophora crispata</i>	331
<i>Achudemia japonica</i>	751	<i>Adenophora curvidens</i>	331
<i>Achyranthes japonica</i>	127	<i>Adenophora divaricata</i>	332
<i>Acinos arvensis</i>	491	<i>Adenophora gmelinii</i>	332
<i>Aconitum albo-violaceum</i>	604	<i>Adenophora pereskiiifolia</i>	332
<i>Aconitum axilliflorum</i>	605	<i>Adenophora probatovae</i>	333
<i>Aconitum consanquineum</i>	605	<i>Adenophora remotiflora</i>	333
<i>Aconitum coreanum</i>	605	<i>Adenophora stenanthina</i>	333
<i>Aconitum desoulavyi</i>	606	<i>Adenophora verticillata</i>	334
<i>Aconitum jaluense</i>	606	<i>Adiantum pedatum</i>	80
<i>Aconitum kirinense</i>	606	<i>Adoxa moschatellina</i>	126
<i>Aconitum kusnezoffii</i>	607	<i>Adoxa orientalis</i>	126
<i>Aconitum lubarskyi</i>	607	<i>Aegilops cylindrica</i>	923
		<i>Aegopodium alpestre</i>	131
		<i>Aegopodium podagraria</i>	131

<i>Aethusa synapium</i>	132	<i>Allium condensatum</i>	781
<i>Agastache rugosa</i>	491	<i>Allium komarovianum</i>	781
<i>Ageratum houstonianum</i>	163	<i>Allium ledebourianum</i>	781
<i>Agrimonia coreana</i>	642	<i>Allium maackii</i>	782
<i>Agrimonia gorovoi</i>	642	<i>Allium macrostemon</i>	782
<i>Agrimonia granulosa</i>	642	<i>Allium maximowiczii</i>	782
<i>Agrimonia pilosa</i>	643	<i>Allium monanthum</i>	783
<i>Agrimonia viscidula</i>	643	<i>Allium ochotense</i>	783
<i>Agropyron cristatum</i>	924	<i>Allium prokhanovii</i>	784
<i>Agropyron imbricatum</i>	924	<i>Allium ramosum</i>	784
<i>Agropyron pectinatum</i>	924	<i>Allium sacculiferum</i>	785
<i>Agrostemma githago</i>	344	<i>Allium schoenoprasum</i>	785
<i>Agrostis capillaris</i>	925	<i>Allium senescens</i>	785
<i>Agrostis clavata</i>	925	<i>Allium spirale</i>	786
<i>Agrostis diluta</i>	925	<i>Allium splendens</i>	786
<i>Agrostis divaricatissima</i>	926	<i>Allium spurium</i>	786
<i>Agrostis gigantea</i>	926	<i>Allium strictum</i>	787
<i>Agrostis kronokensis</i>	926	<i>Alnus hirsuta</i>	277
<i>Agrostis kudoii</i>	927	<i>Alnus japonica</i>	277
<i>Agrostis mongolica</i>	927	<i>Alopecurus aequalis</i>	929
<i>Agrostis scabra</i>	927	<i>Alopecurus arundinaceus</i>	929
<i>Agrostis sichotensis</i>	928	<i>Alopecurus brachystachyus</i>	929
<i>Agrostis stolonifera</i>	928	<i>Alopecurus geniculatus</i>	930
<i>Agrostis trinii</i>	928	<i>Alopecurus myosuroides</i>	930
<i>Aizopsis aizoon</i>	393	<i>Alopecurus pratensis</i>	930
<i>Aizopsis kamtschatica</i>	394	<i>Althaea officinalis</i>	529
<i>Aizopsis litoralis</i>	394	<i>Alyssum alyssoides</i>	292
<i>Aizopsis middendorffiana</i>	394	<i>Amaranthus albus</i>	127
<i>Aizopsis selskiana</i>	395	<i>Amaranthus blitoides</i>	128
<i>Aizopsis sichotensis</i>	395	<i>Amaranthus bouchonii</i>	128
<i>Aizopsis × pilosa</i>	395	<i>Amaranthus caudatus</i>	128
<i>Ajania manshurica</i>	163	<i>Amaranthus cruentus</i>	129
<i>Ajania pallasiana</i>	164	<i>Amaranthus hybridus</i>	129
<i>Ajuga multiflora</i>	492	<i>Amaranthus lividus</i>	129
<i>Alangium platanifolium</i>	127	<i>Amaranthus palmeri</i>	130
<i>Alchemilla gracilis</i>	643	<i>Amaranthus retroflexus</i>	130
<i>Alchemilla hebescens</i>	644	<i>Amaranthus spinosus</i>	130
<i>Alchemilla hirsuticaulis</i>	644	<i>Amaranthus viridis</i>	131
<i>Alchemilla monticola</i>	644	<i>Ambrosia artemisiifolia</i>	164
<i>Alchemilla murbeckiana</i>	645	<i>Ambrosia trifida</i>	164
<i>Aldrovanda vesiculosa</i>	407	<i>Amethystea caerulea</i>	492
<i>Aleuritopteris argentea</i>	103	<i>Amorpha fruticosa</i>	425
<i>Alisma orientale</i>	778	<i>Ampelopsis brevipedunculata</i>	773
<i>Alisma plantago-aquatica</i>	778	<i>Ampelopsis heterophylla</i>	773
<i>Alliaria petiolata</i>	292	<i>Ampelopsis japonica</i>	774
<i>Allium anisopodium</i>	780	<i>Amphicarpaea japonica</i>	426
<i>Allium bidentatum</i>	780	<i>Amsinckia micrantha</i>	283

<i>Anagallis arvensis</i>	593	<i>Arctium tomentosum</i>	168
<i>Anaphalis margaritacea</i>	165	<i>Arctium</i> × <i>ambiguum</i>	167
<i>Anaphalis sinica</i>	165	<i>Arctopoa eminens</i>	932
<i>Andromeda polifolia</i>	411	<i>Arctopoa schischkinii</i>	933
<i>Androsace amurensis</i>	593	<i>Arctopoa subfastigiata</i>	933
<i>Androsace filiformis</i>	594	<i>Arctous alpina</i>	411
<i>Androsace septentrionalis</i>	594	<i>Arenaria serpyllifolia</i>	345
<i>Androsace umbellata</i>	594	<i>Argusia sibirica</i>	283
<i>Anemonastrum brevipendunculatum</i>	611	<i>Arisaema amurense</i>	787
<i>Anemone sylvestris</i>	611	<i>Arisaema komarovii</i>	787
<i>Anemonidium dichotomum</i>	612	<i>Arisaema peninsulae</i>	788
<i>Anemonoides amurensis</i>	612	<i>Arisaema robustum</i>	788
<i>Anemonoides debilis</i>	613	<i>Aristolochia contorta</i>	154
<i>Anemonoides extremiorientalis</i>	613	<i>Aristolochia manshuriensis</i>	155
<i>Anemonoides raddeana</i>	613	<i>Armeniaca mandshurica</i>	645
<i>Anemonoides reflexa</i>	614	<i>Armeniaca sibirica</i>	645
<i>Anemonoides udensis</i>	614	<i>Armoracia rusticana</i>	293
<i>Anethum graveolens</i>	132	<i>Aronia mitschurinii</i>	646
<i>Angelica anomala</i>	132	<i>Arsenjevia glabrata</i>	615
<i>Angelica cincta</i>	133	<i>Arsenjevia rossii</i>	616
<i>Angelica czernaevia</i>	133	<i>Artemisia anethifolia</i>	169
<i>Angelica dahurica</i>	133	<i>Artemisia annua</i>	169
<i>Angelica decursiva</i>	134	<i>Artemisia arctica</i>	169
<i>Angelica gmelinii</i>	134	<i>Artemisia argyi</i>	170
<i>Angelica saxatilis</i>	134	<i>Artemisia aurata</i>	170
<i>Anisantha diandra</i>	931	<i>Artemisia austriaca</i>	171
<i>Anisantha sterilis</i>	931	<i>Artemisia borealis</i>	171
<i>Anisantha tectorum</i>	931	<i>Artemisia capillaris</i>	171
<i>Anoda cristata</i>	529	<i>Artemisia commutata</i>	172
<i>Antennaria dioica</i>	165	<i>Artemisia desertorum</i>	172
<i>Anthemis altissima</i>	166	<i>Artemisia dracunculus</i>	172
<i>Anthemis arvensis</i>	166	<i>Artemisia feddei</i>	173
<i>Anthemis cotula</i>	166	<i>Artemisia freyniana</i>	173
<i>Anthemis ruthenica</i>	167	<i>Artemisia furcata</i>	173
<i>Anthemis subtinctoria</i>	167	<i>Artemisia gmelinii</i>	174
<i>Anthriscus sylvestris</i>	135	<i>Artemisia integrifolia</i>	174
<i>Apera intermedia</i>	932	<i>Artemisia japonica</i>	174
<i>Apera spica-venti</i>	932	<i>Artemisia keiskeana</i>	175
<i>Aquilegia amurensis</i>	614	<i>Artemisia koidzumii</i>	175
<i>Aquilegia oxysepala</i>	615	<i>Artemisia laciniata</i>	175
<i>Aquilegia parviflora</i>	615	<i>Artemisia lagocephala</i>	176
<i>Arabis pendula</i>	293	<i>Artemisia latifolia</i>	176
<i>Arabis sagittata</i>	293	<i>Artemisia littoricola</i>	176
<i>Aralia continentalis</i>	151	<i>Artemisia macilentia</i>	177
<i>Aralia elata</i>	152	<i>Artemisia mandshurica</i>	177
<i>Arctium lappa</i>	168	<i>Artemisia maximovicziana</i>	177
<i>Arctium minus</i>	168	<i>Artemisia medioxima</i>	178

<i>Artemisia mongolica</i>	178	<i>Asyneuma japonicum</i>	334
<i>Artemisia montana</i>	178	<i>Athyrium filix-femina</i>	82
<i>Artemisia pannosa</i>	179	<i>Athyrium monomachii</i>	83
<i>Artemisia rubripes</i>	179	<i>Athyrium sinense</i>	83
<i>Artemisia saitoana</i>	179	<i>Athyrium yokoscense</i>	84
<i>Artemisia scoparia</i>	180	<i>Atocion armeria</i>	345
<i>Artemisia selengensis</i>	180	<i>Atractylodes ovata</i>	185
<i>Artemisia sieversiana</i>	181	<i>Atragene koreana</i>	616
<i>Artemisia stelleriana</i>	181	<i>Atragene ochotensis</i>	616
<i>Artemisia stolonifera</i>	181	<i>Atriplex hortensis</i>	376
<i>Artemisia subulata</i>	182	<i>Atriplex micrantha</i>	376
<i>Artemisia sylvatica</i>	182	<i>Atriplex patens</i>	376
<i>Artemisia tanacetifolia</i>	182	<i>Atriplex patula</i>	377
<i>Artemisia umbrosa</i>	183	<i>Atriplex prostrata</i>	377
<i>Artemisia vulgaris</i>	183	<i>Atriplex subcordata</i>	377
<i>Arthraxon centrasiaticus</i>	933	<i>Atriplex tatarica</i>	378
<i>Arthraxon hispidus</i>	934	<i>Avena chinensis</i>	935
<i>Arthraxon langsdorffii</i>	934	<i>Avena fatua</i>	936
<i>Aruncus dioicus</i>	646	<i>Avena georgica</i>	936
<i>Aruncus parvulus</i>	646	<i>Avena intermedia</i>	936
<i>Arundinella anomala</i>	934	<i>Avena orientalis</i>	937
<i>Arundinella chassanica</i>	935	<i>Avena persica</i>	937
<i>Arundinella hirta</i>	935	<i>Avena sativa</i>	937
<i>Asarum mandshuricum</i>	155	<i>Avenula pubescens</i>	938
<i>Asarum sieboldii</i>	156	<i>Avenula schelliana</i>	938
<i>Asparagus oligoclonos</i>	790	<i>Axyris amaranthoides</i>	378
<i>Asparagus schoberioides</i>	790		
<i>Asperugo procumbens</i>	284		
<i>Asplenium incisum</i>	80		
<i>Asplenium ruta-muraria</i>	80		
<i>Asplenium tenuicaule</i>	81		
<i>Aster ageratoides</i>	184		
<i>Aster lanceolatus</i>	184		
<i>Aster maackii</i>	184		
<i>Aster novi-belgii</i>	185		
<i>Aster tataricus</i>	185		
<i>Astilbe chinensis</i>	707		
<i>Astragalus adsurgens</i>	426		
<i>Astragalus chinensis</i>	426		
<i>Astragalus contortuplicatus</i>	427		
<i>Astragalus danicus</i>	427		
<i>Astragalus davuricus</i>	427		
<i>Astragalus marinus</i>	428		
<i>Astragalus membranaceus</i>	428		
<i>Astragalus schelichowii</i>	429		
<i>Astragalus tumninensis</i>	429		
<i>Astragalus uliginosus</i>	429		
		B	
		<i>Barbarea arcuata</i>	294
		<i>Barbarea orthoceras</i>	294
		<i>Barbarea stricta</i>	294
		<i>Barnardia japonica</i>	877
		<i>Bassia scoparia</i>	378
		<i>Batrachium circinatum</i>	617
		<i>Batrachium eradatum</i>	617
		<i>Batrachium kauffmannii</i>	617
		<i>Batrachium trichophyllum</i>	618
		<i>Beckmannia syzigachne</i>	938
		<i>Belamcanda chinensis</i>	880
		<i>Berberis amurensis</i>	275
		<i>Bergenia pacifica</i>	708
		<i>Berteroa incana</i>	295
		<i>Betula costata</i>	278
		<i>Betula davurica</i>	278
		<i>Betula exilis</i>	278

<i>Calamagrostis purpurea</i>	950	<i>Cardaminopsis gemmifera</i>	303
<i>Calamagrostis sugawarae</i>	951	<i>Cardaminopsis petraea</i>	304
<i>Calamagrostis tatarica</i>	951	<i>Cardaria draba</i>	304
<i>Calamagrostis turczinowii</i>	951	<i>Carduus acanthoides</i>	190
<i>Caldesia reniformis</i>	779	<i>Carduus crispus</i>	191
<i>Calendula officinalis</i>	190	<i>Carduus nutans</i>	191
<i>Calla palustris</i>	789	<i>Carex appendiculata</i>	800
<i>Callistephus chinensis</i>	190	<i>Carex arenicola</i>	800
<i>Callitriche hermaphroditica</i>	330	<i>Carex arnellii</i>	801
<i>Callitriche palustris</i>	330	<i>Carex aterrima</i>	801
<i>Caltha fistulosa</i>	618	<i>Carex atherodes</i>	801
<i>Caltha gorovoi</i>	618	<i>Carex augustinowiczii</i>	802
<i>Caltha membranacea</i>	619	<i>Carex austroussuriensis</i>	802
<i>Caltha palustris</i>	619	<i>Carex bohémica</i>	802
<i>Caltha silvestris</i>	619	<i>Carex bostrichostigma</i>	803
<i>Calypso bulbosa</i>	908	<i>Carex brunnescens</i>	803
<i>Calystegia amurensis</i>	387	<i>Carex callitrichos</i>	803
<i>Calystegia dahurica</i>	387	<i>Carex campylorhina</i>	804
<i>Calystegia hederacea</i>	388	<i>Carex canescens</i>	804
<i>Calystegia inflata</i>	388	<i>Carex capitata</i>	804
<i>Calystegia sepium</i>	388	<i>Carex capituliformis</i>	805
<i>Calystegia soldanella</i>	389	<i>Carex capricornis</i>	805
<i>Calystegia subvolubilis</i>	389	<i>Carex cenantha</i>	805
<i>Camelina microcarpa</i>	298	<i>Carex cespitosa</i>	806
<i>Camelina rumelica</i>	298	<i>Carex charkeviczii</i>	806
<i>Camelina sativa</i>	299	<i>Carex chloroleuca</i>	806
<i>Camelina silvestris</i>	299	<i>Carex chordorrhiza</i>	807
<i>Campanula cephalotes</i>	334	<i>Carex chosonica</i>	807
<i>Campanula glomerata</i>	335	<i>Carex cinerascens</i>	807
<i>Campanula punctata</i>	335	<i>Carex concolor</i>	808
<i>Campanula rapunculoides</i>	335	<i>Carex contigua</i>	808
<i>Camptosorus sibiricus</i>	81	<i>Carex cryptocarpa</i>	808
<i>Cannabis sativa</i>	338	<i>Carex diandra</i>	809
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	299	<i>Carex diplasiocarpa</i>	809
<i>Caragana arborescens</i>	430	<i>Carex dispalata</i>	809
<i>Caragana manshurica</i>	430	<i>Carex disperma</i>	810
<i>Caragana ussuriensis</i>	430	<i>Carex drymophila</i>	810
<i>Cardamine fallax</i>	300	<i>Carex duriuscula</i>	810
<i>Cardamine impatiens</i>	300	<i>Carex egena</i>	811
<i>Cardamine leucantha</i>	300	<i>Carex eleusinoides</i>	811
<i>Cardamine lyrata</i>	301	<i>Carex ensifolia</i>	811
<i>Cardamine macrophylla</i>	301	<i>Carex eriophylla</i>	812
<i>Cardamine manshurica</i>	302	<i>Carex erythrobasis</i>	812
<i>Cardamine pratensis</i>	302	<i>Carex falcata</i>	812
<i>Cardamine prorepens</i>	302	<i>Carex foliabunda</i>	813
<i>Cardamine regeliana</i>	303	<i>Carex forficula</i>	813
<i>Cardamine yezoensis</i>	303		

<i>Carex glabrescens</i>	813	<i>Carex nervata</i>	829
<i>Carex glareosa</i>	814	<i>Carex neurocarpa</i>	829
<i>Carex glauciformis</i>	814	<i>Carex nikolskensis</i>	830
<i>Carex globularis</i>	814	<i>Carex obtusata</i>	830
<i>Carex gmelinii</i>	815	<i>Carex ovalis</i>	830
<i>Carex gotoi</i>	815	<i>Carex pallida</i>	831
<i>Carex gynocrates</i>	815	<i>Carex pauciflora</i>	831
<i>Carex heterolepis</i>	816	<i>Carex paupercula</i>	831
<i>Carex hirta</i>	816	<i>Carex pediformis</i>	832
<i>Carex holotricha</i>	816	<i>Carex peiktusani</i>	832
<i>Carex iljinii</i>	817	<i>Carex planiculmis</i>	832
<i>Carex jaluensis</i>	817	<i>Carex podocarpa</i>	833
<i>Carex jankowskii</i>	817	<i>Carex prevernalis</i>	833
<i>Carex kirganica</i>	818	<i>Carex pseudocuraica</i>	833
<i>Carex kobomugi</i>	818	<i>Carex pseudololiacea</i>	834
<i>Carex koidzumiana</i>	818	<i>Carex pulchrifolia</i>	834
<i>Carex korkischkoeae</i>	819	<i>Carex pumila</i>	834
<i>Carex korshinskyi</i>	819	<i>Carex quadriflora</i>	835
<i>Carex lachenalii</i>	819	<i>Carex raddei</i>	835
<i>Carex laevissima</i>	820	<i>Carex rariflora</i>	835
<i>Carex lanceolata</i>	820	<i>Carex reticulmis</i>	836
<i>Carex lancibracteata</i>	820	<i>Carex remotiuscula</i>	836
<i>Carex lapponica</i>	821	<i>Carex reventa</i>	837
<i>Carex lasiocarpa</i>	821	<i>Carex rhynchophysa</i>	837
<i>Carex latisquamea</i>	821	<i>Carex rigidoides</i>	837
<i>Carex laxa</i>	822	<i>Carex rostrata</i>	838
<i>Carex ledebouriana</i>	822	<i>Carex rotundata</i>	838
<i>Carex leiorhyncha</i>	822	<i>Carex rugulosa</i>	838
<i>Carex leucochlora</i>	823	<i>Carex rupestris</i>	839
<i>Carex limosa</i>	823	<i>Carex sabynensis</i>	839
<i>Carex lithophila</i>	823	<i>Carex scabrifolia</i>	839
<i>Carex livida</i>	824	<i>Carex schmidtii</i>	840
<i>Carex loliacea</i>	824	<i>Carex scirrobasis</i>	840
<i>Carex longirostrata</i>	824	<i>Carex secalina</i>	840
<i>Carex maackii</i>	825	<i>Carex sedakowii</i>	841
<i>Carex macrocephala</i>	825	<i>Carex siderosticta</i>	841
<i>Carex macroura</i>	825	<i>Carex sordida</i>	841
<i>Carex mandshurica</i>	826	<i>Carex spongiifolia</i>	842
<i>Carex media</i>	826	<i>Carex squamigera</i>	842
<i>Carex meyeriana</i>	826	<i>Carex stipata</i>	842
<i>Carex micropoda</i>	827	<i>Carex subebracteata</i>	843
<i>Carex microtricha</i>	827	<i>Carex subspathacea</i>	843
<i>Carex middendorffii</i>	827	<i>Carex suifunensis</i>	843
<i>Carex minuta</i>	828	<i>Carex supermascula</i>	844
<i>Carex mollissima</i>	828	<i>Carex sutschanensis</i>	844
<i>Carex nanella</i>	828	<i>Carex tegulata</i>	844
<i>Carex nanelliformis</i>	829	<i>Carex tenuiflora</i>	845

<i>Carex tenuiformis</i>	845	<i>Ceratochloa cathartica</i>	952
<i>Carex tenuistachya</i>	846	<i>Ceratophyllum demersum</i>	375
<i>Carex tuminensis</i>	846	<i>Ceratophyllum oryzetorum</i>	375
<i>Carex uda</i>	846	<i>Chaenorhinum minus</i>	717
<i>Carex ulobasis</i>	847	<i>Chamaedaphne calyculata</i>	412
<i>Carex ussuriensis</i>	847	<i>Chamaenerion angustifolium</i>	541
<i>Carex vaginata</i>	847	<i>Chamaepericlymenum canadense</i>	392
<i>Carex vanheurckii</i>	848	<i>Chamaepericlymenum suecicum</i>	393
<i>Carex vesicata</i>	848	<i>Chamaerhodos erecta</i>	647
<i>Carex vorobjevii</i>	848	<i>Chelidonium asiaticum</i>	551
<i>Carex xyphiium</i>	849	<i>Chenopodium album</i>	379
<i>Carpesium cernuum</i>	191	<i>Chenopodium bryoniifolium</i>	379
<i>Carpesium macrocephalum</i>	192	<i>Chenopodium ficifolium</i>	379
<i>Carpesium triste</i>	192	<i>Chenopodium foliosum</i>	380
<i>Carpinus cordata</i>	281	<i>Chenopodium glaucum</i>	380
<i>Carum carvi</i>	137	<i>Chenopodium hybridum</i>	380
<i>Cassia nomame</i>	431	<i>Chenopodium pumilio</i>	381
<i>Cassia occidentalis</i>	431	<i>Chenopodium rubrum</i>	381
<i>Cassia tora</i>	431	<i>Chenopodium strictum</i>	381
<i>Cassiope ericoides</i>	411	<i>Chenopodium suecicum</i>	382
<i>Cassiope redowskii</i>	412	<i>Chenopodium urbicum</i>	382
<i>Castilleja pallida</i>	717	<i>Chenopodium vachelii</i>	382
<i>Caulinia minor</i>	906	<i>Chenopodium vulvaria</i>	383
<i>Caulinia orientalis</i>	907	<i>Chimaphila japonica</i>	601
<i>Caulinia tenuissima</i>	907	<i>Chimaphila umbellata</i>	601
<i>Caulophyllum robustum</i>	275	<i>Chloranthus japonicus</i>	387
<i>Celastrus flagellaris</i>	373	<i>Chloris virgata</i>	952
<i>Celastrus orbiculata</i>	373	<i>Chondrilla brevirostris</i>	195
<i>Centaurea cyanus</i>	192	<i>Chorisis repens</i>	195
<i>Centaurea diffusa</i>	193	<i>Chorispora tenella</i>	304
<i>Centaurea jacea</i>	193	<i>Chosenia arbutifolia</i>	694
<i>Centaurea pseudomaculosa</i>	193	<i>Chrysanthemum chanetii</i>	195
<i>Centaurea scabiosa</i>	194	<i>Chrysanthemum coreanum</i>	196
<i>Centaurea solstitialis</i>	194	<i>Chrysanthemum coronarium</i>	196
<i>Centaureum pulchellum</i>	467	<i>Chrysanthemum maximowiczii</i>	196
<i>Centipeda minima</i>	194	<i>Chrysanthemum naktongense</i>	197
<i>Centunculus minimus</i>	595	<i>Chrysanthemum roxburgii</i>	197
<i>Cephalanthera longibracteata</i>	908	<i>Chrysanthemum sichotense</i>	197
<i>Cephalophilon nepalense</i>	568	<i>Chrysaspis aurea</i>	432
<i>Cerapadus glandulifolia</i>	647	<i>Chrysaspis campestris</i>	432
<i>Cerastium arvense</i>	345	<i>Chrysocyathus amurensis</i>	620
<i>Cerastium fischerianum</i>	346	<i>Chrysosplenium flagelliferum</i>	708
<i>Cerastium furcatum</i>	346	<i>Chrysosplenium lectus-cochleae</i>	708
<i>Cerastium holosteoides</i>	346	<i>Chrysosplenium pilosum</i>	709
<i>Cerastium pauciflorum</i>	347	<i>Chrysosplenium pseudofauriei</i>	709
<i>Cerasus sargentii</i>	647	<i>Chrysosplenium ramosum</i>	710
<i>Ceratochloa carinata</i>	952	<i>Chrysosplenium sibiricum</i>	710

<i>Chrysosplenium sinicum</i>	710	<i>Codonopsis ussuriensis</i>	336
<i>Chrysosplenium villosum</i>	711	<i>Coeloglossum viride</i>	908
<i>Chrysosplenium woroschilovii</i>	711	<i>Collomia linearis</i>	560
<i>Chylocalyx perfoliatus</i>	568	<i>Comarum palustre</i>	648
<i>Cichorium intybus</i>	198	<i>Commelina communis</i>	791
<i>Cicuta virosa</i>	137	<i>Coniogramme intermedia</i>	95
<i>Cimicifuga dahurica</i>	620	<i>Conioselinum smithii</i>	138
<i>Cimicifuga heracleifolia</i>	621	<i>Conium maculatum</i>	138
<i>Cimicifuga simplex</i>	621	<i>Conringia orientalis</i>	305
<i>Cinna latifolia</i>	953	<i>Consolida regalis</i>	624
<i>Circaea alpina</i>	541	<i>Convallaria keiskei</i>	793
<i>Circaea caulescens</i>	541	<i>Convolvulus arvensis</i>	389
<i>Circaea cordata</i>	542	<i>Convolvulus chinensis</i>	390
<i>Circaea lutetiana</i>	542	<i>Conyza canadensis</i>	201
<i>Circaea mollis</i>	542	<i>Coptidipteris wilfordii</i>	90
<i>Cirsium arvense</i>	198	<i>Coptis trifolia</i>	624
<i>Cirsium coryletorum</i>	198	<i>Coreopsis tinctoria</i>	201
<i>Cirsium maaackii</i>	199	<i>Coriandrum sativum</i>	139
<i>Cirsium pendulum</i>	199	<i>Corispermum elongatum</i>	383
<i>Cirsium schantarense</i>	199	<i>Corispermum stauntonii</i>	383
<i>Cirsium setosum</i>	200	<i>Cornopteris crenulatoserrulata</i>	84
<i>Cirsium vlassovianum</i>	200	<i>Coronaria flos-cuculi</i>	347
<i>Cirsium vulgare</i>	200	<i>Cortusa discolor</i>	595
<i>Citrullus colocynthis</i>	402	<i>Cortusa pekinensis</i>	595
<i>Clausia aprica</i>	305	<i>Cortusa sachalinensis</i>	596
<i>Clausia trichosepala</i>	305	<i>Corydalis ambigua</i>	462
<i>Cleistogenes andropogonoides</i>	953	<i>Corydalis bungeana</i>	462
<i>Cleistogenes hancei</i>	953	<i>Corydalis buschii</i>	463
<i>Cleistogenes kitagawae</i>	954	<i>Corydalis fumariifolia</i>	463
<i>Cleistogenes nakaii</i>	954	<i>Corydalis gigantea</i>	463
<i>Cleistogenes nedoluzhkoi</i>	954	<i>Corydalis macrantha</i>	464
<i>Cleistogenes pobatovae</i>	955	<i>Corydalis ochotensis</i>	464
<i>Cleistogenes polyphylla</i>	955	<i>Corydalis ornata</i>	464
<i>Clematis aethusifolia</i>	621	<i>Corydalis remota</i>	465
<i>Clematis brevicaudata</i>	622	<i>Corydalis repens</i>	465
<i>Clematis fusca</i>	622	<i>Corydalis speciosa</i>	465
<i>Clematis hexapetala</i>	622	<i>Corydalis ussuriensis</i>	466
<i>Clematis latisecta</i>	623	<i>Corydalis vyschinii</i>	466
<i>Clematis manschurica</i>	623	<i>Corylus heterophylla</i>	281
<i>Clematis serratifolia</i>	623	<i>Corylus mandshurica</i>	282
<i>Clematis sichotealinensis</i>	624	<i>Cosmos bipinnatus</i>	201
<i>Clinopodium chinense</i>	492	<i>Cotoneaster melanocarpus</i>	648
<i>Clintonia udensis</i>	792	<i>Cotoneaster nedoluzhkoi</i>	648
<i>Cnidium davuricum</i>	137	<i>Cotula coronopifolia</i>	202
<i>Cnidium monnieri</i>	138	<i>Crataegus dahurica</i>	649
<i>Codonopsis lanceolata</i>	336	<i>Crataegus maximowiczii</i>	649
<i>Codonopsis pilosula</i>	336	<i>Crataegus pinnatifida</i>	649

<i>Epilobium hirsutum</i>	544	<i>Erodium stephanianum</i>	473
<i>Epilobium maximowiczii</i>	544	<i>Eruca sativa</i>	310
<i>Epilobium palustre</i>	544	<i>Erucastrum armoracioides</i>	311
<i>Epimedium koreanum</i>	276	<i>Erucastrum gallicum</i>	311
<i>Epimedium macrosepalum</i>	276	<i>Eryngium planum</i>	140
<i>Epipactis papillosa</i>	911	<i>Erysimum amurense</i>	311
<i>Epipactis thunbergii</i>	911	<i>Erysimum canescens</i>	312
<i>Epipogium aphyllum</i>	911	<i>Erysimum cheiranthoides</i>	312
<i>Equisetum arvense</i>	74	<i>Erysimum marschallianum</i>	312
<i>Equisetum fluviatile</i>	74	<i>Erysimum repandum</i>	313
<i>Equisetum hyemale</i>	75	<i>Eschscholzia californica</i>	551
<i>Equisetum laevigatum</i>	75	<i>Euclidium syriacum</i>	313
<i>Equisetum palustre</i>	75	<i>Euonymus maackii</i>	373
<i>Equisetum pratense</i>	76	<i>Euonymus macroptera</i>	374
<i>Equisetum scirpoides</i>	76	<i>Euonymus maximowicziana</i>	374
<i>Equisetum sylvaticum</i>	77	<i>Euonymus pauciflora</i>	374
<i>Equisetum variegatum</i>	77	<i>Euonymus sacrosancta</i>	375
<i>Eragrostis cilianensis</i>	969	<i>Eupatorium lindleyanum</i>	206
<i>Eragrostis imberbis</i>	970	<i>Euphorbia chankoana</i>	420
<i>Eragrostis minor</i>	970	<i>Euphorbia cyparissias</i>	420
<i>Eragrostis multicaulis</i>	970	<i>Euphorbia esula</i>	420
<i>Eragrostis pilosa</i>	971	<i>Euphorbia falcata</i>	421
<i>Eragrostis suaveolens</i>	971	<i>Euphorbia komaroviana</i>	421
<i>Eranthis stellata</i>	625	<i>Euphorbia leoncrozatii</i>	421
<i>Eremogone juncea</i>	351	<i>Euphorbia lucida</i>	422
<i>Eremogone longifolia</i>	351	<i>Euphorbia lucorum</i>	422
<i>Erigeron acris</i>	205	<i>Euphorbia maculata</i>	422
<i>Erigeron kamtschaticus</i>	205	<i>Euphorbia mandshurica</i>	423
<i>Erigeron manshuricus</i>	206	<i>Euphorbia pekinensis</i>	423
<i>Erigeron oharae</i>	206	<i>Euphorbia pseudochamaesyce</i>	423
<i>Eriocaulon atrum</i>	873	<i>Euphorbia taquetii</i>	424
<i>Eriocaulon chinorossicum</i>	873	<i>Euphorbia virgata</i>	424
<i>Eriocaulon decemflorum</i>	873	<i>Euphrasia maximowiczii</i>	718
<i>Eriocaulon desulavii</i>	874	<i>Euphrasia tatarica</i>	718
<i>Eriocaulon komarovii</i>	874	<i>Euphrasia ussuriensis</i>	718
<i>Eriocaulon parvum</i>	874	<i>Euryale ferox</i>	536
<i>Eriocaulon ussuriense</i>	875	<i>Exochorda serratifolia</i>	652
<i>Eriochloa villosa</i>	971		
<i>Eriophorum angustifolium</i>	857		
<i>Eriophorum callitrix</i>	858	F	
<i>Eriophorum gracile</i>	858		
<i>Eriophorum komarovii</i>	858	<i>Fagopyrum esculentum</i>	568
<i>Eriophorum mandshuricum</i>	859	<i>Fagopyrum tataricum</i>	569
<i>Eriophorum russeolum</i>	859	<i>Fallopia convolvulus</i>	569
<i>Eriophorum vaginatum</i>	859	<i>Fallopia dentato-alata</i>	569
<i>Eritrichium incanum</i>	287	<i>Fallopia dumetorum</i>	570
<i>Erodium cicutarium</i>	473	<i>Fallopia pauciflora</i>	570

<i>Fallopia schischkinii</i>	570	<i>Galeopsis ladanum</i>	497
<i>Festuca blepharogyna</i>	972	<i>Galeopsis tetrahit</i>	497
<i>Festuca chionobia</i>	972	<i>Galinsoga ciliata</i>	208
<i>Festuca extremiorientalis</i>	972	<i>Galinsoga parviflora</i>	208
<i>Festuca kolesnikovii</i>	973	<i>Galium boreale</i>	685
<i>Festuca mollissima</i>	973	<i>Galium davuricum</i>	686
<i>Festuca ovina</i>	973	<i>Galium kamtschaticum</i>	686
<i>Festuca rubra</i>	974	<i>Galium lacteum</i>	686
<i>Festuca valesiaca</i>	974	<i>Galium maximowiczii</i>	687
<i>Festuca vorobievii</i>	974	<i>Galium mollugo</i>	687
<i>Filifolium sibiricum</i>	207	<i>Galium odoratum</i>	687
<i>Filipendula angustiloba</i>	652	<i>Galium paradoxum</i>	688
<i>Filipendula glaberrima</i>	653	<i>Galium physocarpum</i>	688
<i>Filipendula palmata</i>	653	<i>Galium platygalium</i>	689
<i>Filipendula ulmaria</i>	653	<i>Galium pseudoasprellum</i>	689
<i>Filipendula vulgaris</i>	654	<i>Galium ruthenicum</i>	689
<i>Fimbripetalum radicans</i>	352	<i>Galium spurium</i>	690
<i>Fimbristylis aestivalis</i>	860	<i>Galium trifidum</i>	690
<i>Fimbristylis dichotoma</i>	860	<i>Galium triflorum</i>	690
<i>Fimbristylis velata</i>	861	<i>Galium vaillantii</i>	691
<i>Fimbristylis verrucifera</i>	861	<i>Galium verum</i>	691
<i>Fimbristylis squarrosa</i>	860	<i>Gastrodia elata</i>	912
<i>Flueggea ussuriensis</i>	424	<i>Gentiana jamesii</i>	467
<i>Fornicium satzyperovii</i>	207	<i>Gentiana macrophylla</i>	468
<i>Forsythia ovata</i>	538	<i>Gentiana scabra</i>	468
<i>Fragaria nipponica</i>	654	<i>Gentiana squarrosa</i>	468
<i>Fragaria orientalis</i>	654	<i>Gentiana triflora</i>	469
<i>Fraxinus densata</i>	538	<i>Gentiana zollingeri</i>	469
<i>Fraxinus mandshurica</i>	538	<i>Gentianella auriculata</i>	469
<i>Fraxinus pennsylvanica</i>	539	<i>Gentianopsis komarovii</i>	470
<i>Fraxinus rhynchophylla</i>	539	<i>Geranium amurense</i>	474
<i>Fraxinus stentoperus</i>	539	<i>Geranium davuricum</i>	474
<i>Fritillaria camschatcensis</i>	897	<i>Geranium erianthum</i>	474
<i>Fritillaria maximowiczii</i>	897	<i>Geranium eriostemon</i>	475
<i>Fritillaria ussuriensis</i>	898	<i>Geranium maximowiczii</i>	475
<i>Fumaria officinalis</i>	467	<i>Geranium orientale</i>	475
		<i>Geranium paishanense</i>	476
		<i>Geranium pratense</i>	476
		<i>Geranium probatovae</i>	476
		<i>Geranium pusillum</i>	477
		<i>Geranium sibiricum</i>	477
		<i>Geranium sieboldii</i>	477
		<i>Geranium soboliferum</i>	478
		<i>Geranium wilfordii</i>	478
		<i>Geranium wlassowianum</i>	478
		<i>Geum aleppicum</i>	655
		<i>Geum urbanum</i>	655

G

<i>Gagea nakaiana</i>	898		
<i>Gagea pauciflora</i>	898		
<i>Gagea terracianoana</i>	899		
<i>Galatella dahurica</i>	207		
<i>Galearis cyclochila</i>	912		
<i>Galega orientalis</i>	432		
<i>Galeopsis bifida</i>	496		

K

<i>Kali collina</i>	384
<i>Kali komarovii</i>	384
<i>Kali tragus</i>	385
<i>Kalimeris incisa</i>	221
<i>Kalimeris integrifolia</i>	221
<i>Kalimeris lautureana</i>	222
<i>Kalopanax septemlobus</i>	153
<i>Kitagawia eryngiifolia</i>	141
<i>Kitagawia komarovii</i>	142
<i>Kitagawia litoralis</i>	142
<i>Kitagawia terebinthacea</i>	143
<i>Knautia arvensis</i>	406
<i>Knorringia sibirica</i>	571
<i>Kobresia filifolia</i>	861
<i>Kobresia myosuroides</i>	862
<i>Koeleria amurensis</i>	980
<i>Koeleria ascoldensis</i>	980
<i>Koeleria cristata</i>	980
<i>Koeleria delavignei</i>	981
<i>Koeleria macrantha</i>	981
<i>Koeleria mukdenensis</i>	981
<i>Koeleria probatovae</i>	982
<i>Koeleria tokiensis</i>	982
<i>Kreczetoviczia caespitosa</i>	862
<i>Kummerowia stipulacea</i>	435
<i>Kummerowia striata</i>	436
<i>Kyllinga brevifolia</i>	862
<i>Kyllinga gracillima</i>	863
<i>Kyllinga kamtschatica</i>	863

L

<i>Lactuca saligna</i>	222
<i>Lactuca sativa</i>	222
<i>Lactuca serriola</i>	223
<i>Lagurus ovatus</i>	982
<i>Lamium album</i>	498
<i>Lamium amplexicaule</i>	498
<i>Lamium barbatum</i>	499
<i>Lamprocapnos spectabilis</i>	466
<i>Laporteia bulbifera</i>	752
<i>Lappula anisacantha</i>	288
<i>Lappula squarrosa</i>	288
<i>Lapsana communis</i>	223

<i>Larix cajanderi</i>	115
<i>Larix olgensis</i>	116
<i>Lathyrus davidii</i>	436
<i>Lathyrus humilis</i>	436
<i>Lathyrus japonicus</i>	437
<i>Lathyrus komarovii</i>	437
<i>Lathyrus odoratus</i>	438
<i>Lathyrus pilosus</i>	438
<i>Lathyrus pratensis</i>	438
<i>Lathyrus quinquenervius</i>	439
<i>Lathyrus tuberosus</i>	439
<i>Lavatera thuringiaca</i>	530
<i>Lavatera trimestris</i>	531
<i>Ledum decumbens</i>	412
<i>Ledum hypoleucum</i>	413
<i>Ledum maximum</i>	413
<i>Ledum palustre</i>	413
<i>Ledum palustriforme</i>	414
<i>Ledum subulatum</i>	414
<i>Leersia oryzoides</i>	983
<i>Leibnitzia anandria</i>	223
<i>Lemna japonica</i>	895
<i>Lemna minor</i>	896
<i>Lemna turionifera</i>	896
<i>Leontodon autumnalis</i>	224
<i>Leontopodium antennarioides</i>	224
<i>Leontopodium discolor</i>	224
<i>Leontopodium leontopodioides</i>	225
<i>Leontopodium palibinianum</i>	225
<i>Leonurus cardiaca</i>	499
<i>Leonurus japonicus</i>	499
<i>Leonurus macranthus</i>	500
<i>Leonurus quinquelobatus</i>	500
<i>Lepidium affine</i>	315
<i>Lepidium densiflorum</i>	316
<i>Lepidium latifolium</i>	316
<i>Lepidium perfoliatum</i>	317
<i>Lepidium ruderale</i>	317
<i>Lepidium sativum</i>	317
<i>Lepidium virginicum</i>	318
<i>Lepidotheca suaveolens</i>	225
<i>Lepisorus kolesnikovii</i>	100
<i>Lepisorus ussuriensis</i>	101
<i>Leptolepidium kuhnii</i>	103
<i>Leptorumohra amurensis</i>	94
<i>Leptorumohra miqueliana</i>	94
<i>Lepyrodiclis holosteoides</i>	354

<i>Lespedeza bicolor</i>	439	<i>Liparis makinoana</i>	915
<i>Lespedeza cyrtobotrya</i>	440	<i>Lipocarpa microcephala</i>	864
<i>Lespedeza davurica</i>	440	<i>Listera cordata</i>	916
<i>Lespedeza juncea</i>	440	<i>Listera nipponica</i>	916
<i>Lespedeza tomentosa</i>	441	<i>Listera pinetorum</i>	916
<i>Leucanthemella linearis</i>	226	<i>Lithospermum erythrorhizon</i>	288
<i>Leucanthemum vulgare</i>	226	<i>Lloydia serotina</i>	902
<i>Leymus chinensis</i>	983	<i>Lloydia triflora</i>	902
<i>Leymus coreanus</i>	983	<i>Lobelia sessilifolia</i>	527
<i>Leymus mollis</i>	984	<i>Logfia arvensis</i>	231
<i>Leymus paboanus</i>	984	<i>Loiseleuria procumbens</i>	414
<i>Ligularia alticola</i>	227	<i>Lolium multiflorum</i>	985
<i>Ligularia calthifolia</i>	227	<i>Lolium perenne</i>	985
<i>Ligularia fischeri</i>	228	<i>Lolium persicum</i>	985
<i>Ligularia jaluensis</i>	228	<i>Lolium remotum</i>	986
<i>Ligularia lanipes</i>	228	<i>Lolium rigidum</i>	986
<i>Ligularia longipes</i>	229	<i>Lolium temulentum</i>	986
<i>Ligularia schmidtii</i>	229	<i>Lonicera boczkarnikovae</i>	340
<i>Ligularia sibirica</i>	230	<i>Lonicera caerulea</i>	340
<i>Ligularia sichotensis</i>	230	<i>Lonicera chamissoi</i>	340
<i>Ligularia splendens</i>	230	<i>Lonicera chrysantha</i>	341
<i>Ligularia vorobievii</i>	231	<i>Lonicera edulis</i>	341
<i>Ligusticum scoticum</i>	143	<i>Lonicera maackii</i>	341
<i>Ligustrina amurensis</i>	540	<i>Lonicera maximowiczii</i>	342
<i>Lilium buschianum</i>	899	<i>Lonicera monantha</i>	342
<i>Lilium callosum</i>	899	<i>Lonicera praeflorens</i>	342
<i>Lilium cernuum</i>	900	<i>Lonicera ruprechtiana</i>	343
<i>Lilium debile</i>	900	<i>Lonicera tatarica</i>	343
<i>Lilium distichum</i>	900	<i>Lotus corniculatus</i>	441
<i>Lilium lancifolium</i>	901	<i>Ludwigia prostrata</i>	545
<i>Lilium pensylvanicum</i>	901	<i>Lunathyrium henryi</i>	86
<i>Lilium pseudotigrinum</i>	901	<i>Lunathyrium pterorachis</i>	86
<i>Lilium pumilum</i>	902	<i>Lunathyrium pycnosorum</i>	87
<i>Limonium tetragonum</i>	525	<i>Lupinaster gordejewii</i>	441
<i>Limosella aquatica</i>	719	<i>Lupinaster pacificus</i>	442
<i>Linaria japonica</i>	719	<i>Lupinaster pentaphyllus</i>	442
<i>Linaria melampyroides</i>	720	<i>Luzula kobayasii</i>	892
<i>Linaria vulgaris</i>	720	<i>Luzula multiflora</i>	893
<i>Lindernia procumbens</i>	720	<i>Luzula pallescens</i>	893
<i>Linnaea borealis</i>	339	<i>Luzula parviflora</i>	893
<i>Linum amurense</i>	525	<i>Luzula rufescens</i>	894
<i>Linum grandiflorum</i>	526	<i>Luzula sibirica</i>	894
<i>Linum stelleroides</i>	526	<i>Lychnis cognata</i>	354
<i>Linum usitatissimum</i>	526	<i>Lychnis fulgens</i>	354
<i>Liparis japonica</i>	914	<i>Lychnis wilfordii</i>	355
<i>Liparis krameri</i>	915	<i>Lycium chinense</i>	740
<i>Liparis kumokiri</i>	915	<i>Lycopodioides borealis</i>	68

<i>Osmundastrum claytonianum</i>	99	<i>Parthenocissus tricuspidata</i>	775
<i>Ostericum grosseserratum</i>	144	<i>Paspalum thunbergii</i>	995
<i>Ostericum maximowiczii</i>	144	<i>Pastinaca sylvestris</i>	145
<i>Ostericum sieboldii</i>	145	<i>Patrinia rupestris</i>	755
<i>Ostericum viridiflorum</i>	145	<i>Patrinia scabiosifolia</i>	756
<i>Ottelia alismoides</i>	879	<i>Patrinia sibirica</i>	756
<i>Oxalis acetosella</i>	548	<i>Pedicularis adunca</i>	723
<i>Oxalis obtriangulata</i>	548	<i>Pedicularis grandiflora</i>	724
<i>Oxycoccus microcarpus</i>	415	<i>Pedicularis kuznetzovii</i>	724
<i>Oxycoccus palustris</i>	415	<i>Pedicularis labradorica</i>	724
<i>Oxytropis chankaensis</i>	446	<i>Pedicularis mandshurica</i>	725
<i>Oxytropis charkeviczii</i>	447	<i>Pedicularis ochotensis</i>	725
<i>Oxytropis mandshurica</i>	447	<i>Pedicularis oederi</i>	725
<i>Oxytropis myriophylla</i>	447	<i>Pedicularis resupinata</i>	726
<i>Oxytropis ruthenica</i>	448	<i>Pedicularis sceptrum-carolinum</i>	726
		<i>Pedicularis spicata</i>	726
		<i>Pedicularis verticillata</i>	727
		<i>Penthorum chinense</i>	555
		<i>Perilla frutescens</i>	506
		<i>Periploca sepium</i>	157
		<i>Persicaria amphibia</i>	571
		<i>Persicaria brittingeri</i>	571
		<i>Persicaria bungeana</i>	572
		<i>Persicaria extremiorientalis</i>	572
		<i>Persicaria foliosa</i>	572
		<i>Persicaria hydropiper</i>	573
		<i>Persicaria hydropiperoides</i>	573
		<i>Persicaria komarovii</i>	573
		<i>Persicaria koreensis</i>	574
		<i>Persicaria lapathifolia</i>	574
		<i>Persicaria longiseta</i>	574
		<i>Persicaria maculosa</i>	575
		<i>Persicaria minor</i>	575
		<i>Persicaria orientalis</i>	575
		<i>Persicaria pilosa</i>	576
		<i>Persicaria roseoviridis</i>	576
		<i>Persicaria scabra</i>	576
		<i>Persicaria sungareensis</i>	577
		<i>Persicaria trigonocarpa</i>	577
		<i>Persicaria viscofera</i>	577
		<i>Persicaria viscosa</i>	578
		<i>Persicaria yokusaiana</i>	578
		<i>Peschkovia saxatilis</i>	360
		<i>Petasites tatewakianus</i>	234
		<i>Phacelia tanacetifolia</i>	488
		<i>Phacellanthus tubiflorus</i>	547
		<i>Phalacroloma annuum</i>	235
P			
<i>Padus avium</i>	657		
<i>Padus maackii</i>	657		
<i>Padus maximowiczii</i>	658		
<i>Paeonia lactiflora</i>	549		
<i>Paeonia obovata</i>	550		
<i>Paeonia oreogeton</i>	550		
<i>Panax ginseng</i>	154		
<i>Panicum barbipulvinatum</i>	993		
<i>Panicum bisulcatum</i>	994		
<i>Panicum capillare</i>	994		
<i>Panicum dichotomiflorum</i>	994		
<i>Panicum miliaceum</i>	995		
<i>Panicum ruderale</i>	995		
<i>Papaver amurense</i>	552		
<i>Papaver anomalum</i>	553		
<i>Papaver nudicaule</i>	553		
<i>Papaver sokolovskajae</i>	553		
<i>Papaver somniferum</i>	554		
<i>Paraixeris chelidoniifolia</i>	234		
<i>Paraixeris denticulata</i>	234		
<i>Parathelypteris nipponica</i>	104		
<i>Parietaria micrantha</i>	752		
<i>Paris manshurica</i>	1037		
<i>Paris verticillata</i>	1037		
<i>Parnassia palustris</i>	554		
<i>Parnassia pseudoalpicola</i>	555		
<i>Parthenocissus inserta</i>	774		
<i>Parthenocissus quinquefolia</i>	774		

<i>Phalacrolooma septentrionale</i>	235	<i>Pinus densiflora</i>	117
<i>Phalacrolooma strigosum</i>	235	<i>Pinus koraiensis</i>	118
<i>Phalaris canariensis</i>	996	<i>Pinus pumila</i>	118
<i>Phalaris minor</i>	996	<i>Pinus sylvestris</i>	119
<i>Phalaris paradoxa</i>	996	<i>Pinus × funebris</i>	118
<i>Phalaroides arundinacea</i>	997	<i>Plagiorhegma dubia</i>	277
<i>Phalaroides japonica</i>	997	<i>Plantago arenaria</i>	556
<i>Phegopteris connectilis</i>	104	<i>Plantago asiatica</i>	556
<i>Phellodendron amurense</i>	693	<i>Plantago camtschatica</i>	557
<i>Philadelphus schrenkii</i>	488	<i>Plantago depressa</i>	557
<i>Philadelphus tenuifolius</i>	488	<i>Plantago japonica</i>	557
<i>Phleum arenarium</i>	997	<i>Plantago lanceolata</i>	558
<i>Phleum paniculatum</i>	998	<i>Plantago major</i>	558
<i>Phleum phleoides</i>	998	<i>Plantago media</i>	558
<i>Phleum pratense</i>	998	<i>Plantago salsa</i>	559
<i>Phlomoides maximowiczii</i>	506	<i>Plantago uliginosa</i>	559
<i>Phlomoides tuberosa</i>	507	<i>Plantago villifera</i>	559
<i>Phlox paniculata</i>	560	<i>Plastobrassica pachypoda</i>	320
<i>Phragmites altissimus</i>	999	<i>Platanthera densa</i>	919
<i>Phragmites australis</i>	999	<i>Platanthera mandarinorum</i>	919
<i>Phragmites japonicus</i>	999	<i>Platanthera metabifolia</i>	920
<i>Phragmites longivalvis</i>	1000	<i>Platanthera tipuloides</i>	920
<i>Phryma asiatica</i>	555	<i>Platanthera × mixta</i>	920
<i>Phtheirospermum chinense</i>	727	<i>Platycodon grandiflorus</i>	337
<i>Phyllanthus ussuriensis</i>	425	<i>Pleurosoropsis makinoi</i>	100
<i>Phyllitis japonica</i>	82	<i>Pleurospermum uralense</i>	146
<i>Phyllospadix iwatensis</i>	1042	<i>Poa altaica</i>	1000
<i>Phyllospadix juzepczukii</i>	1042	<i>Poa angustifolia</i>	1000
<i>Physaliastrum japonicum</i>	741	<i>Poa argunensis</i>	1001
<i>Physalis angulata</i>	741	<i>Poa arsenjevii</i>	1001
<i>Physalis franchetii</i>	742	<i>Poa botryoides</i>	1001
<i>Physalis ixocarpa</i>	742	<i>Poa compressa</i>	1002
<i>Physalis pubescens</i>	742	<i>Poa glauca</i>	1002
<i>Physocarpus amurensis</i>	658	<i>Poa macrocalyx</i>	1002
<i>Physocarpus opulifolius</i>	658	<i>Poa nemoralis</i>	1003
<i>Phytolacca acinosa</i>	556	<i>Poa nipponica</i>	1003
<i>Picea ajanensis</i>	116	<i>Poa ochotensis</i>	1003
<i>Picea koraiensis</i>	116	<i>Poa palustris</i>	1004
<i>Picea obovata</i>	117	<i>Poa paucispicula</i>	1004
<i>Picris davurica</i>	236	<i>Poa pratensis</i>	1004
<i>Picris japonica</i>	236	<i>Poa pseudoattenuata</i>	1005
<i>Pilea hamaoi</i>	753	<i>Poa raduliformis</i>	1005
<i>Pilea mongolica</i>	753	<i>Poa sergievskajae</i>	1005
<i>Pilea peploides</i>	753	<i>Poa sibirica</i>	1006
<i>Pilosella × floribunda</i>	236	<i>Poa sichotensis</i>	1006
<i>Pimpinella saxifraga</i>	146	<i>Poa skvortzovii</i>	1006
<i>Pimpinella thellungiana</i>	146	<i>Poa subinsignis</i>	1007

<i>Poa transbaicalica</i>	1007	<i>Polystichum craspedosorum</i>	95
<i>Poa trivialis</i>	1007	<i>Polystichum tripterum</i>	95
<i>Poa urssulensis</i>	1008	<i>Ponerorchis pauciflora</i>	921
<i>Poa ussuriensis</i>	1008	<i>Popoviocodonia stenocarpa</i>	337
<i>Poa verae</i>	1008	<i>Populus alba</i>	694
<i>Poa vorobievii</i>	1009	<i>Populus deltoides</i>	694
<i>Poa zhirmunskii</i>	1009	<i>Populus jezoënsis</i>	695
<i>Podocarpium mandshuricum</i>	448	<i>Populus koreana</i>	695
<i>Podocarpium oldhamii</i>	449	<i>Populus maximowiczii</i>	695
<i>Pogonia japonica</i>	921	<i>Populus simonii</i>	696
<i>Polanisia dodecandra</i>	339	<i>Populus suaveolens</i>	696
<i>Polemonium chinense</i>	560	<i>Populus tremula</i>	696
<i>Polemonium laxiflorum</i>	561	<i>Portulaca oleracea</i>	593
<i>Polemonium schizanthum</i>	561	<i>Potamogeton berchtoldii</i>	1026
<i>Polemonium schmidtii</i>	561	<i>Potamogeton crispus</i>	1026
<i>Polygala japonica</i>	562	<i>Potamogeton cristatus</i>	1026
<i>Polygala sibirica</i>	562	<i>Potamogeton distinctus</i>	1027
<i>Polygala tatarinowii</i>	562	<i>Potamogeton gramineus</i>	1027
<i>Polygala tenuifolia</i>	563	<i>Potamogeton juzepczukii</i>	1027
<i>Polygonatum acuminatifolium</i>	794	<i>Potamogeton maackianus</i>	1028
<i>Polygonatum desoulavyi</i>	795	<i>Potamogeton malainus</i>	1028
<i>Polygonatum humile</i>	795	<i>Potamogeton manchuriensis</i>	1029
<i>Polygonatum inflatum</i>	795	<i>Potamogeton natans</i>	1029
<i>Polygonatum involucratum</i>	796	<i>Potamogeton octandrus</i>	1029
<i>Polygonatum odoratum</i>	796	<i>Potamogeton oxyphyllus</i>	1030
<i>Polygonatum stenophyllum</i>	796	<i>Potamogeton pectinatus</i>	1030
<i>Polygonum arenastrum</i>	578	<i>Potamogeton perfoliatus</i>	1030
<i>Polygonum argyrocoleon</i>	579	<i>Potamogeton pusillus</i>	1031
<i>Polygonum aviculare</i>	579	<i>Potamogeton richardsonii</i>	1031
<i>Polygonum bellardii</i>	579	<i>Potamogeton tenuifolius</i>	1032
<i>Polygonum boreale</i>	580	<i>Potentilla acervata</i>	659
<i>Polygonum calcatum</i>	580	<i>Potentilla anemonifolia</i>	659
<i>Polygonum fusco-ochreatum</i>	580	<i>Potentilla anserina</i>	660
<i>Polygonum liaotungense</i>	581	<i>Potentilla approximata</i>	660
<i>Polygonum neglectum</i>	581	<i>Potentilla argentea</i>	660
<i>Polygonum patulum</i>	581	<i>Potentilla bifurca</i>	661
<i>Polygonum polyneuron</i>	582	<i>Potentilla canescens</i>	661
<i>Polygonum propinquum</i>	582	<i>Potentilla centigrana</i>	661
<i>Polygonum rigidum</i>	582	<i>Potentilla chinensis</i>	662
<i>Polygonum rurivagum</i>	583	<i>Potentilla collina</i>	662
<i>Polygonum sabulosum</i>	583	<i>Potentilla conferta</i>	662
<i>Polygonum tenuissimum</i>	583	<i>Potentilla cryptotaeniae</i>	663
<i>Polypodium kamelinii</i>	101	<i>Potentilla discolor</i>	663
<i>Polypodium sibiricum</i>	101	<i>Potentilla egedii</i>	663
<i>Polypogon fugax</i>	1009	<i>Potentilla elegans</i>	664
<i>Polypogon monspeliensis</i>	1010	<i>Potentilla erecta</i>	664
<i>Polystichum braunii</i>	94	<i>Potentilla flagellaris</i>	664

<i>Potentilla fragarioides</i>	665	<i>Pterocypsela triangulata</i>	238
<i>Potentilla fragiformis</i>	665	<i>Ptilagrostis alpina</i>	1010
<i>Potentilla freyniana</i>	665	<i>Puccinellia distans</i>	1010
<i>Potentilla heidenreichii</i>	666	<i>Puccinellia gigantea</i>	1011
<i>Potentilla hypoleuca</i>	666	<i>Puccinellia hauptiana</i>	1011
<i>Potentilla intermedia</i>	666	<i>Puccinellia hultenii</i>	1011
<i>Potentilla longifolia</i>	667	<i>Puccinellia jacutica</i>	1012
<i>Potentilla multifida</i>	667	<i>Puccinellia kurilensis</i>	1012
<i>Potentilla nivea</i>	667	<i>Puccinellia nipponica</i>	1012
<i>Potentilla norvegica</i>	668	<i>Puccinellia nuttaliana</i>	1013
<i>Potentilla omissa</i>	668	<i>Puccinellia pumila</i>	1013
<i>Potentilla paradoxa</i>	668	<i>Puccinellia schischkinii</i>	1013
<i>Potentilla reptans</i>	669	<i>Puccinellia tenuiflora</i>	1014
<i>Potentilla sawiczii</i>	669	<i>Puccinellia tenuissima</i>	1014
<i>Potentilla semiglabra</i>	669	<i>Pueraria lobata</i>	449
<i>Potentilla stolonifera</i>	670	<i>Pulicaria vulgaris</i>	239
<i>Potentilla tanacetifolia</i>	670	<i>Pulsatilla ajanensis</i>	627
<i>Potentilla tobolensis</i>	670	<i>Pulsatilla cernua</i>	628
<i>Potentilla tranzschelii</i>	671	<i>Pulsatilla chinensis</i>	628
<i>Potentilla vorobievii</i>	671	<i>Pulsatilla dahurica</i>	628
<i>Prenanthes tatarinowii</i>	237	<i>Pulsatilla turczaninovii</i>	629
<i>Primula farinosa</i>	598	<i>Pycnostelma paniculata</i>	157
<i>Primula fistulosa</i>	599	<i>Pycreus nilagiricus</i>	864
<i>Primula jesoana</i>	599	<i>Pycreus polystachyos</i>	865
<i>Primula macrocalyx</i>	599	<i>Pycreus pratorum</i>	865
<i>Primula patens</i>	600	<i>Pycreus sanguinolentus</i>	866
<i>Primula saxatilis</i>	600	<i>Pyrola dahurica</i>	603
<i>Prinsepia sinensis</i>	671	<i>Pyrola japonica</i>	603
<i>Protowoodsia manchuriensis</i>	105	<i>Pyrola minor</i>	603
<i>Prunella asiatica</i>	507	<i>Pyrola renifolia</i>	604
<i>Prunella vulgaris</i>	507	<i>Pyrola rotundifolia</i>	604
<i>Prunus salicina</i>	672	<i>Pyrrosia petiolosa</i>	102
<i>Psammophiliella muralis</i>	360	<i>Pyrus ussuriensis</i>	672
<i>Pseudocystopteris spinulosa</i>	87		
<i>Pseudostellaria davidii</i>	360		
<i>Pseudostellaria ebracteata</i>	361		
<i>Pseudostellaria heterantha</i>	361		
<i>Pseudostellaria heterophylla</i>	361		
<i>Pseudostellaria japonica</i>	362		
<i>Pseudostellaria rigida</i>	362		
<i>Pseudostellaria sylvatica</i>	363		
<i>Ptarmica acuminata</i>	237		
<i>Ptarmica ptarmicoides</i>	237		
<i>Pteridium japonicum</i>	97		
<i>Pterigocalyx volubilis</i>	472		
<i>Pterocypsela indica</i>	238		
<i>Pterocypsela raddeana</i>	238		
		Q	
		<i>Quamoclit coccinea</i>	391
		<i>Quamoclit hederifolia</i>	392
		<i>Quamoclit pennata</i>	392
		<i>Quercus aliena</i>	460
		<i>Quercus crispula</i>	461
		<i>Quercus dentata</i>	461
		<i>Quercus mongolica</i>	461
		<i>Quercus wutaishanica</i>	462

R

<i>Rabdosia excisa</i>	508	<i>Rhododendron parvifolium</i>	418
<i>Rabdosia glaucocalyx</i>	508	<i>Rhododendron redowskianum</i>	418
<i>Rabdosia serra</i>	508	<i>Rhododendron schlippenbachii</i>	418
<i>Ranunculus acris</i>	629	<i>Rhododendron sichotense</i>	419
<i>Ranunculus amurensis</i>	629	<i>Rhynchospora alba</i>	866
<i>Ranunculus chinensis</i>	630	<i>Rhynchospora faberi</i>	866
<i>Ranunculus franchetii</i>	630	<i>Rhynchospora fujiana</i>	867
<i>Ranunculus gmelinii</i>	630	<i>Ribes acidum</i>	479
<i>Ranunculus grandis</i>	631	<i>Ribes aureum</i>	480
<i>Ranunculus japonicus</i>	631	<i>Ribes diacantha</i>	480
<i>Ranunculus monophyllus</i>	631	<i>Ribes dikuscha</i>	480
<i>Ranunculus natans</i>	632	<i>Ribes fontaneum</i>	481
<i>Ranunculus polyanthemos</i>	632	<i>Ribes horridum</i>	481
<i>Ranunculus propinquus</i>	632	<i>Ribes komarovii</i>	481
<i>Ranunculus pseudograndis</i>	633	<i>Ribes mandshuricum</i>	482
<i>Ranunculus pygmaeus</i>	633	<i>Ribes maximoviczianum</i>	482
<i>Ranunculus repens</i>	633	<i>Ribes nigrum</i>	482
<i>Ranunculus reptans</i>	634	<i>Ribes palczewskii</i>	483
<i>Ranunculus sceleratus</i>	634	<i>Ribes pallidiflorum</i>	483
<i>Ranunculus tachiroei</i>	634	<i>Ribes pauciflorum</i>	483
<i>Raphanus raphanistrum</i>	320	<i>Ribes procumbens</i>	484
<i>Raphanus rostratus</i>	320	<i>Ribes triste</i>	484
<i>Raphanus sativus</i>	321	<i>Ribes ussuriense</i>	484
<i>Rapistrum rugosum</i>	321	<i>Robinia pseudacacia</i>	450
<i>Reseda lutea</i>	640	<i>Roemeria refracta</i>	554
<i>Reynoutria japonica</i>	584	<i>Rorippa anceps</i>	321
<i>Reynoutria sachalinensis</i>	584	<i>Rorippa austriaca</i>	322
<i>Rhamnus davurica</i>	641	<i>Rorippa barbareaifolia</i>	322
<i>Rhamnus diamantiaca</i>	641	<i>Rorippa globosa</i>	322
<i>Rhamnus ussuriensis</i>	641	<i>Rorippa palustris</i>	323
<i>Rheum compactum</i>	585	<i>Rorippa sylvestris</i>	323
<i>Rhinanthus minor</i>	727	<i>Rosa acicularis</i>	672
<i>Rhinanthus vernalis</i>	728	<i>Rosa amblyotis</i>	673
<i>Rhizomatopteris montana</i>	87	<i>Rosa canina</i>	673
<i>Rhizomatopteris sudetica</i>	88	<i>Rosa davurica</i>	673
<i>Rhodiola angusta</i>	400	<i>Rosa gracilipes</i>	674
<i>Rhodiola integrifolia</i>	401	<i>Rosa koreana</i>	674
<i>Rhodiola rosea</i>	401	<i>Rosa maximowicziana</i>	674
<i>Rhodococcum vitis-idaea</i>	415	<i>Rosa rugosa</i>	675
<i>Rhododendron aureum</i>	416	<i>Rosa × archipelagica</i>	675
<i>Rhododendron dauricum</i>	416	<i>Rubia chinensis</i>	691
<i>Rhododendron fauriei</i>	416	<i>Rubia cordifolia</i>	692
<i>Rhododendron hypopitys</i>	417	<i>Rubia jesoensis</i>	692
<i>Rhododendron lapponicum</i>	417	<i>Rubus arcticus</i>	675
<i>Rhododendron mucronulatum</i>	417	<i>Rubus caesius</i>	676
		<i>Rubus chamaemorus</i>	676
		<i>Rubus crataegifolius</i>	676

<i>Rubus humulifolius</i>	677	<i>Salix nipponica</i>	701
<i>Rubus idaeus</i>	677	<i>Salix phlebophylla</i>	701
<i>Rubus kanayamensis</i>	677	<i>Salix pierotii</i>	701
<i>Rubus matsumuranus</i>	678	<i>Salix pseudopentandra</i>	702
<i>Rubus pungens</i>	678	<i>Salix reinii-affinis</i>	702
<i>Rudbeckia hirta</i>	239	<i>Salix rorida</i>	703
<i>Rudbeckia laciniata</i>	240	<i>Salix schwerinii</i>	703
<i>Rumex aquaticus</i>	585	<i>Salix taraiensis</i>	703
<i>Rumex confertus</i>	585	<i>Salix tantomussirensis</i>	704
<i>Rumex crispus</i>	586	<i>Salix turczaninowii</i>	704
<i>Rumex fauriei</i>	586	<i>Salix udensis</i>	704
<i>Rumex gmelinii</i>	586	<i>Salix vyshinii</i>	705
<i>Rumex japonicus</i>	587	<i>Salix woroschilovii</i>	705
<i>Rumex longifolius</i>	587	<i>Salvia reflexa</i>	509
<i>Rumex maritimus</i>	587	<i>Salvia verticillata</i>	509
<i>Rumex nipponicus</i>	588	<i>Salvinia natans</i>	102
<i>Rumex patientia</i>	588	<i>Sambucus coreana</i>	706
<i>Rumex pseudonatronatus</i>	588	<i>Sambucus sibirica</i>	706
<i>Rumex stenophyllus</i>	589	<i>Sambucus williamsii</i>	706
<i>Rumex triangulivalvis</i>	589	<i>Sanguisorba magnifica</i>	678
<i>Rupiphila tachiroei</i>	147	<i>Sanguisorba officinalis</i>	679
<i>Ruppia maritima</i>	1032	<i>Sanguisorba parviflora</i>	679
<i>Ruppia megacarpa</i>	1032	<i>Sanguisorba stipulata</i>	679
<i>Ruppia occidentalis</i>	1033	<i>Sanguisorba tenuifolia</i>	680
		<i>Sanicula chinensis</i>	147
		<i>Sanicula rubriflora</i>	148
		<i>Saponaria officinalis</i>	364
		<i>Saposhnikovia divaricata</i>	148
		<i>Satureja hortensis</i>	509
		<i>Saussurea amara</i>	240
		<i>Saussurea amurensis</i>	240
		<i>Saussurea dubia</i>	241
		<i>Saussurea firma</i>	241
		<i>Saussurea fulcrata</i>	241
		<i>Saussurea grandifolia</i>	242
		<i>Saussurea kolesnikovii</i>	242
		<i>Saussurea kurentzoviae</i>	242
		<i>Saussurea manshurica</i>	243
		<i>Saussurea maximowiczii</i>	243
		<i>Saussurea nakaiana</i>	243
		<i>Saussurea neopulchella</i>	244
		<i>Saussurea neoserrata</i>	244
		<i>Saussurea odontolepis</i>	244
		<i>Saussurea parviflora</i>	245
		<i>Saussurea petiolata</i>	245
		<i>Saussurea pulchella</i>	245
		<i>Saussurea recurvata</i>	246

S

<i>Sagina japonica</i>	363		
<i>Sagina maxima</i>	363		
<i>Sagina procumbens</i>	364		
<i>Sagittaria aginashi</i>	779		
<i>Sagittaria natans</i>	779		
<i>Sagittaria trifolia</i>	780		
<i>Salicornia perennans</i>	385		
<i>Salix abscondita</i>	697		
<i>Salix babylonica</i>	697		
<i>Salix bebbiana</i>	697		
<i>Salix berberifolia</i>	698		
<i>Salix brachypoda</i>	698		
<i>Salix caprea</i>	698		
<i>Salix fuscescens</i>	699		
<i>Salix gracilistyla</i>	699		
<i>Salix integra</i>	699		
<i>Salix kangensis</i>	700		
<i>Salix miyabeana</i>	700		
<i>Salix myrtilloides</i>	700		

<i>Saussurea sinuata</i>	246	<i>Scrophularia amgunensis</i>	728
<i>Saussurea soczavae</i>	246	<i>Scrophularia buergeriana</i>	729
<i>Saussurea sovietica</i>	247	<i>Scrophularia maximowiczii</i>	729
<i>Saussurea subtriangulata</i>	247	<i>Scutellaria baicalensis</i>	510
<i>Saussurea triangulata</i>	247	<i>Scutellaria dependens</i>	510
<i>Saussurea umbrosa</i>	248	<i>Scutellaria galericulata</i>	511
<i>Saussurea ussuriensis</i>	248	<i>Scutellaria ikonnikovii</i>	511
<i>Saussurea vyschinskii</i>	248	<i>Scutellaria moniliorrhiza</i>	511
<i>Saxifraga aestivalis</i>	712	<i>Scutellaria ochotensis</i>	512
<i>Saxifraga ascoldica</i>	712	<i>Scutellaria pekinensis</i>	512
<i>Saxifraga astilbeoides</i>	713	<i>Scutellaria polyphylla</i>	512
<i>Saxifraga bronchialis</i>	713	<i>Scutellaria regeliana</i>	513
<i>Saxifraga cernua</i>	713	<i>Scutellaria scordiifolia</i>	513
<i>Saxifraga fortunei</i>	714	<i>Scutellaria strigillosa</i>	514
<i>Saxifraga laciniata</i>	714	<i>Scutellaria ternejica</i>	514
<i>Saxifraga manchuriensis</i>	714	<i>Scutellaria tuminensis</i>	514
<i>Saxifraga oblongifolia</i>	715	<i>Scutellaria ussuriensis</i>	515
<i>Saxifraga punctata</i>	715	<i>Secale cereale</i>	1015
<i>Saxifraga serotina</i>	715	<i>Securigera varia</i>	450
<i>Saxifraga vaginalis</i>	716	<i>Securinega suffruticosa</i>	425
<i>Scabiosa lachnophylla</i>	407	<i>Sedum acre</i>	401
<i>Schedonorus pratensis</i>	1014	<i>Senecio viscosus</i>	249
<i>Scheuchzeria palustris</i>	1033	<i>Serratula komarovii</i>	250
<i>Schisandra chinensis</i>	716	<i>Serratula manshurica</i>	250
<i>Schizachne callosa</i>	1015	<i>Sesbania exaltata</i>	450
<i>Schizonepeta multifida</i>	510	<i>Seseli condensatum</i>	148
<i>Schizopepon bryoniifolius</i>	403	<i>Seseli seseloides</i>	149
<i>Schoenoplectus hippolyti</i>	867	<i>Setaria faberi</i>	1015
<i>Schoenoplectus hotarui</i>	867	<i>Setaria italica</i>	1016
<i>Schoenoplectus komarovii</i>	868	<i>Setaria maximowiczii</i>	1016
<i>Schoenoplectus lineolatus</i>	868	<i>Setaria pachystachys</i>	1017
<i>Schoenoplectus mucronatus</i>	868	<i>Setaria pumila</i>	1017
<i>Schoenoplectus nipponicus</i>	869	<i>Setaria pycnocomma</i>	1017
<i>Schoenoplectus oligosetus</i>	869	<i>Setaria verticillata</i>	1018
<i>Schoenoplectus supinus</i>	869	<i>Setaria viridis</i>	1018
<i>Schoenoplectus tabernaemontani</i>	870	<i>Seutera wilfordii</i>	157
<i>Schoenoplectus triangulatus</i>	870	<i>Sherardia arvensis</i>	692
<i>Schoenoplectus triqueter</i>	870	<i>Sibbaldia procumbens</i>	680
<i>Scirpus lushanensis</i>	871	<i>Sida spinosa</i>	533
<i>Scirpus maximowiczii</i>	871	<i>Sideritis montana</i>	515
<i>Scirpus orientalis</i>	871	<i>Sigesbeckia glabrescens</i>	251
<i>Scirpus radicans</i>	872	<i>Sigesbeckia orientalis</i>	251
<i>Scleranthus annuus</i>	364	<i>Sigesbeckia pubescens</i>	251
<i>Sclerosiphon ventricosum</i>	884	<i>Silene foliosa</i>	365
<i>Scorzonera albicaulis</i>	249	<i>Silene jenisseensis</i>	365
<i>Scorzonera radiata</i>	249	<i>Silene koreana</i>	365
<i>Scrophularia alata</i>	728	<i>Silene macrostyla</i>	366

<i>Silene oliganthera</i>	366	<i>Sorbus pohuashanensis</i>	681
<i>Silene repens</i>	366	<i>Sorbus sambucifolia</i>	682
<i>Silene tokachiensis</i>	367	<i>Sorbus sibirica</i>	682
<i>Silybum marianum</i>	252	<i>Sorghum bicolor</i>	1018
<i>Sinapis alba</i>	323	<i>Sorghum durra</i>	1019
<i>Sinapis arvensis</i>	324	<i>Sorghum halepense</i>	1019
<i>Siphonostegia chinensis</i>	729	<i>Sorghum nervosum</i>	1019
<i>Sisymbrium altissimum</i>	324	<i>Sorghum saccharatum</i>	1020
<i>Sisymbrium austriacum</i>	324	<i>Sparganium angustifolium</i>	1034
<i>Sisymbrium loeselii</i>	325	<i>Sparganium coreanum</i>	1034
<i>Sisymbrium luteum</i>	325	<i>Sparganium emersum</i>	1034
<i>Sisymbrium orientale</i>	325	<i>Sparganium glomeratum</i>	1035
<i>Sisymbrium polymorphum</i>	326	<i>Sparganium japonicum</i>	1035
<i>Sisymbrium thellungii</i>	326	<i>Sparganium natans</i>	1035
<i>Sisymbrium wolgensense</i>	326	<i>Sparganium stenophyllum</i>	1036
<i>Sisyrinchium septentrionale</i>	885	<i>Spergula arvensis</i>	367
<i>Sium suave</i>	149	<i>Spergularia rubra</i>	368
<i>Sium tenue</i>	149	<i>Spergularia salina</i>	368
<i>Skimmia repens</i>	693	<i>Sphaerotorrhiza trifida</i>	327
<i>Smelowskia inopinata</i>	327	<i>Sphallerocarpus gracilis</i>	150
<i>Smilacina davurica</i>	797	<i>Spinacia oleracea</i>	385
<i>Smilacina hirta</i>	797	<i>Spiraea beauverdiana</i>	682
<i>Smilacina trifolia</i>	797	<i>Spiraea betulifolia</i>	683
<i>Smilax maximowiczii</i>	1033	<i>Spiraea flexuosa</i>	683
<i>Sofianthe brachypetala</i>	367	<i>Spiraea humilis</i>	683
<i>Solanum carolinense</i>	743	<i>Spiraea media</i>	684
<i>Solanum cornutum</i>	743	<i>Spiraea pubescens</i>	684
<i>Solanum dulcamara</i>	743	<i>Spiraea salicifolia</i>	684
<i>Solanum kitagawae</i>	744	<i>Spiraea ussuriensis</i>	685
<i>Solanum megacarpum</i>	744	<i>Spiranthes sinensis</i>	921
<i>Solanum nigrum</i>	744	<i>Spirodela polyrhiza</i>	896
<i>Solanum triflorum</i>	745	<i>Spodiopogon sibiricus</i>	1020
<i>Solidago canadensis</i>	252	<i>Spuriopimpinella calycina</i>	150
<i>Solidago dahurica</i>	252	<i>Stachys annua</i>	515
<i>Solidago decurrens</i>	253	<i>Stachys aspera</i>	516
<i>Solidago gigantea</i>	253	<i>Stachys komarovii</i>	516
<i>Solidago spiraeifolia</i>	253	<i>Stachys palustris</i>	516
<i>Sonchus arenicola</i>	254	<i>Staurogeton trisulcus</i>	897
<i>Sonchus arvensis</i>	254	<i>Stellaria alsine</i>	368
<i>Sonchus asper</i>	254	<i>Stellaria altimontana</i>	369
<i>Sonchus brachyotus</i>	255	<i>Stellaria angarae</i>	369
<i>Sonchus oleraceus</i>	255	<i>Stellaria bungeana</i>	369
<i>Sonchus uliginosus</i>	255	<i>Stellaria discolor</i>	370
<i>Sophora flavescens</i>	451	<i>Stellaria fenzlii</i>	370
<i>Sorbaria grandiflora</i>	680	<i>Stellaria filicaulis</i>	370
<i>Sorbaria rhoifolia</i>	681	<i>Stellaria graminea</i>	371
<i>Sorbaria sorbifolia</i>	681	<i>Stellaria gypsophiloides</i>	371

<i>Stellaria longifolia</i>	371	<i>Taxus cuspidata</i>	119
<i>Stellaria media</i>	372	<i>Teloxys aristata</i>	386
<i>Stellaria undulata</i>	372	<i>Tephroseris flammea</i>	264
<i>Stipa baicalensis</i>	1020	<i>Tephroseris kirilowii</i>	264
<i>Streptolirion volubile</i>	792	<i>Tephroseris phaeantha</i>	265
<i>Streptopus amplexifolius</i>	798	<i>Tephroseris polycephala</i>	265
<i>Streptopus streptopoides</i>	798	<i>Tephroseris sichotensis</i>	266
<i>Strigosella africana</i>	327	<i>Tephroseris subdentata</i>	266
<i>Suaeda glauca</i>	386	<i>Tephroseris subscaposa</i>	267
<i>Suaeda heteroptera</i>	386	<i>Teucrium maximowiczii</i>	517
<i>Swertia veratroides</i>	473	<i>Teucrium ussuriense</i>	517
<i>Swida alba</i>	393	<i>Teucrium veronicoides</i>	517
<i>Symphytum officinale</i>	290	<i>Thacla natans</i>	635
<i>Symphytum peregrinum</i>	290	<i>Thalictrum amurense</i>	635
<i>Symplocarpus egorovii</i>	789	<i>Thalictrum baicalense</i>	635
<i>Symplocarpus renifolius</i>	789	<i>Thalictrum contortum</i>	636
<i>Syneilesis aconitifolia</i>	256	<i>Thalictrum filamentosum</i>	636
<i>Synurus deltooides</i>	256	<i>Thalictrum foetidum</i>	636
<i>Syringa vulgaris</i>	540	<i>Thalictrum minus</i>	637
<i>Syringa wolfii</i>	540	<i>Thalictrum petaloideum</i>	637
		<i>Thalictrum sparsiflorum</i>	637
		<i>Thalictrum tuberiferum</i>	638
		<i>Thalictrum ussuriense</i>	638
		<i>Thelypteris thelypteroides</i>	105
		<i>Thermopsis lupinoides</i>	451
		<i>Thesium chinense</i>	707
		<i>Thesium refractum</i>	707
		<i>Thladiantha dubia</i>	403
		<i>Thlaspi arvense</i>	328
		<i>Thlaspi huetii</i>	328
		<i>Thymus amurensis</i>	518
		<i>Thymus chankoanus</i>	518
		<i>Thymus dahuricus</i>	519
		<i>Thymus disjunctus</i>	519
		<i>Thymus inaequalis</i>	519
		<i>Thymus komarovii</i>	520
		<i>Thymus marschallianus</i>	520
		<i>Thymus mongolicus</i>	520
		<i>Thymus nakhodkensis</i>	521
		<i>Thymus nervulosus</i>	521
		<i>Thymus przewalskii</i>	521
		<i>Thymus quinquecostatus</i>	522
		<i>Thymus semiglaber</i>	522
		<i>Thymus ternejicus</i>	522
		<i>Thymus urussovii</i>	523
		<i>Thymus ussuriensis</i>	523
		<i>Tilia amurensis</i>	746

T

<i>Tagetes erecta</i>	256		
<i>Tagetes patula</i>	257		
<i>Tanacetum boreale</i>	257		
<i>Tanacetum vulgare</i>	257		
<i>Taraxacum bicornis</i>	258		
<i>Taraxacum brassicifolium</i>	258		
<i>Taraxacum ceratophorum</i>	258		
<i>Taraxacum commixtiforme</i>	259		
<i>Taraxacum coreanum</i>	259		
<i>Taraxacum dealbatum</i>	259		
<i>Taraxacum dissectum</i>	260		
<i>Taraxacum heterolepis</i>	260		
<i>Taraxacum leucanthum</i>	260		
<i>Taraxacum macilentum</i>	261		
<i>Taraxacum mongolicum</i>	261		
<i>Taraxacum mongoliforme</i>	261		
<i>Taraxacum multisectum</i>	262		
<i>Taraxacum officinale</i>	262		
<i>Taraxacum proximum</i>	262		
<i>Taraxacum sinicum</i>	263		
<i>Taraxacum stenolobum</i>	263		
<i>Taraxacum ussuriense</i>	263		
<i>Taraxacum variegatum</i>	264		

<i>Utricularia australis</i>	523	<i>Veronica spicata</i>	737
<i>Utricularia caerulea</i>	524	<i>Veronica stelleri</i>	737
<i>Utricularia intermedia</i>	524	<i>Veronicastrum cerasifolium</i>	737
<i>Utricularia macrorrhiza</i>	524	<i>Veronicastrum sibiricum</i>	738
<i>Utricularia minor</i>	525	<i>Veronicastrum tubiflorum</i>	738
		<i>Viburnum burejaeticum</i>	758
		<i>Viburnum sargentii</i>	758
		<i>Vicia amoena</i>	454
		<i>Vicia amurensis</i>	454
		<i>Vicia cracca</i>	455
		<i>Vicia hirsuta</i>	455
		<i>Vicia japonica</i>	455
		<i>Vicia ohwiana</i>	456
		<i>Vicia pisiformis</i>	456
		<i>Vicia pseudorobus</i>	457
		<i>Vicia ramuliflora</i>	457
		<i>Vicia sativa</i>	457
		<i>Vicia segetalis</i>	458
		<i>Vicia sepium</i>	458
		<i>Vicia subrotunda</i>	458
		<i>Vicia tetrasperma</i>	459
		<i>Vicia unijuga</i>	459
		<i>Vicia venosa</i>	459
		<i>Vicia villosa</i>	460
		<i>Vicia woroschilovii</i>	460
		<i>Vincetoxicum acuminatum</i>	158
		<i>Vincetoxicum amplexicaule</i>	158
		<i>Vincetoxicum atratum</i>	159
		<i>Vincetoxicum inamoenum</i>	159
		<i>Vincetoxicum nipponicum</i>	159
		<i>Vincetoxicum sibiricum</i>	160
		<i>Vincetoxicum volubile</i>	160
		<i>Viola achyrophora</i>	759
		<i>Viola acuminata</i>	759
		<i>Viola alisoviana</i>	759
		<i>Viola amurica</i>	760
		<i>Viola arvensis</i>	760
		<i>Viola austro-ussuriensis</i>	760
		<i>Viola biflora</i>	761
		<i>Viola brachyceras</i>	761
		<i>Viola brachysepala</i>	761
		<i>Viola brevistipulata</i>	762
		<i>Viola chaerophylloides</i>	762
		<i>Viola collina</i>	762
		<i>Viola dactyloides</i>	763
		<i>Viola diamantiaca</i>	763
		<i>Viola dissecta</i>	763

<i>Viola extremiorientalis</i>	764
<i>Viola gmeliniana</i>	764
<i>Viola hirtipes</i>	765
<i>Viola kusanoana</i>	765
<i>Viola kusnezowiana</i>	765
<i>Viola mandshurica</i>	766
<i>Viola muehldorfii</i>	766
<i>Viola orientalis</i>	766
<i>Viola pacifica</i>	767
<i>Viola patrinii</i>	767
<i>Viola phalacrocarpa</i>	767
<i>Viola primorskajensis</i>	768
<i>Viola prionantha</i>	768
<i>Viola raddeana</i>	768
<i>Viola rupestris</i>	769
<i>Viola sachalinensis</i>	769
<i>Viola selkirkii</i>	769
<i>Viola trichosepala</i>	770
<i>Viola tricolor</i>	770
<i>Viola variegata</i>	770
<i>Viola verecunda</i>	771
<i>Viola woroschilovii</i>	771
<i>Viola × juzepczukii</i>	771
<i>Viola xanthopetala</i>	772
<i>Viola yazawana</i>	772
<i>Viscum coloratum</i>	773
<i>Vitis amurensis</i>	775
<i>Vulpia megalura</i>	1023
<i>Vulpia myuros</i>	1023

W

<i>Waldsteinia maximovicziana</i>	685
<i>Weigela middendorffiana</i>	344
<i>Weigela praecox</i>	344
<i>Woodsia acuminata</i>	105
<i>Woodsia calcarea</i>	106
<i>Woodsia glabella</i>	106
<i>Woodsia ilvensis</i>	107
<i>Woodsia kitadakensis</i>	107
<i>Woodsia longifolia</i>	107
<i>Woodsia macrochlaena</i>	108
<i>Woodsia polystichoides</i>	108
<i>Woodsia pseudopolystichoides</i>	108
<i>Woodsia subcordata</i>	109
<i>Woodsia subintermedia</i>	109

X

<i>Xanthium albinum</i>	270
<i>Xanthium californicum</i>	271
<i>Xanthium sibiricum</i>	271
<i>Xanthium spinosum</i>	271
<i>Xanthium strumarium</i>	272
<i>Xanthoxalis corniculata</i>	548
<i>Xanthoxalis repens</i>	549
<i>Xanthoxalis stricta</i>	549

Y

<i>Youngia tenuifolia</i>	272
---------------------------	-----

Z

<i>Zannichellia pedunculata</i>	1041
<i>Zannichellia repens</i>	1041
<i>Zigadenus sibiricus</i>	906
<i>Zinnia elegans</i>	272
<i>Zizania latifolia</i>	1024
<i>Zostera asiatica</i>	1042
<i>Zostera caulescens</i>	1043
<i>Zostera japonica</i>	1043
<i>Zostera marina</i>	1043
<i>Zoysia japonica</i>	1024